R. E. M.

Madrid, abril
2 de 1933

8 Hojas mulinas Portada 472 Hojas foliadas (mal
numeradas) Sen 469, 7 Hojas y 210 emblemas

Re

DECLARACION MAGISTRAL SOBRE LAS EMBLEMAS DE Andres Alciato con todas las Hiſtorias, Antiguedades, Moralidad, y Doctrina tocante a las buenas coſtumbres.

POR DIEGO LOPEZ, NATVRAL DE LA Villa de Valencia de la Orden de Alcantara.

DIRIGIDO A DON DIEGO HVRTADO DE Mendoça, Cauallero de la Orden de Santiago, Señor de la caſa de Mendoça, de la Corçana, y ſus Villas, Capitan, y Diputado General de la Prouincia, Ciudad de Victoria, y Hermandades de Alaua, por el Rey Nueſtro Señor.

CON PRIVILEGIO,
Impreſſo en la Ciudad de Najera por Iuan de Mongaſton. Año 1615
A coſta del Autor. Vendenſe en caſa del Impreſſor.

Ricardo L. Molinari

EL REY.

POR quanto por parte de vos Diego Lopez, Cathedratico de Latinidad en la Ciudad de Toro, nos fue fecha relacion que auiades hecho vn libro de explicacion, sobre las Emblemas de Alciato, en lengua Castellana con la Moralidad, y Doctrina tocante a las buenas costumbres, como constaua del dicho libro, de que ante los de nuestro Consejo fue hecha presentacion, y nos pedistes y suplicastes, os mandassemos dar licencia, y facultad, paraque vos y no otro alguno lo pudiessedes imprimir, y Priuilegio por diez años, ò como la nuestra merced fuesse. Lo qual visto por los de nuestro Consejo, y como por su mandado se hizieron las diligencias, que la prematica por nos vltimamẽte fecha sobre la impression de los libros dispone, fue acordado que deuiamos mandar dar esta nuestra cedula, para vos en la dicha razon, y nos tuuimoslo por bié. Por la qual por os hazer bien y merced, os damos licencia, y facultad, paraq̃ por tiempo de diez años primeros siguientes que corran y se cuenten desde el dia de la fecha de ella, vos o la persona, que vuestro poder huuiere, y no otro alguno, podays imprimir, y vender el dicho libro, de que de suso se haze mencion, por el Original q̃ en el nuestro Consejo se vio, que va rubricado y firmado al fin del de Geronymo Nuñez de Leon, nuestro Escriuano de Camara de los que en el residen, conque antes que se venda lo traigays ante ellos juntamente con el dicho Original, paraque se vea si la dicha impression esta conforme a el, ô traigays fee en publica forma, en como por Corrector por nos nombrado se vio, y corregio la dicha impression, por su Original. Y mandamos al impressor, que imprimiere el dicho libro, no imprima el principio, y primer pliego, ni entregue mas de vn solo libro con el Original al Autor, ó persona, a cuya costa se imprimiere, y no otro alguno para efecto de la dicha correccion, y tassa, hasta que primero el dicho libro este corregido, y tassado por los del nuestro Consejo, y estando ansi, y no de

otra manera pueda imprimir el dicho libro, principio, y primer pliego, en la qual seguidamente se ponga esta nuestra licencia, y priuilegio, y la aprobacion, tassa, y erratas, sopena de caer y incurrir en las penas contenidas en las prematicas y leyes de nuestros Reynos, que sobre ello disponen. Y mandamos que durante el dicho tiempo de los dichos diez años, persona alguna sin vuestra licencia no le pueda imprimir, ni vender, sopena que el que lo imprimiere aya perdido y pierda todos y qualesquiera libros, moldes, y aparejos, que del dicho libro tuuiere, y mas incurra en pena de cincuenta mil marauedis, la qual dicha pena sea la tercia parte para nuestra Camara, y la otra tercia para el Iuez que lo sentenciare, y la otra tercia parte, para la persona que lo denunciare. Y mandamos a los del nuestro Consejo, Presidente, y Oydores de las nuestras Audiencias, Alcaldes, Alguaziles de la nuestra casa, y Corte, y Chancellerias, y a todos los Corregidores, Asistente, Gouernadores, Alcaldes mayores, y ordinarios, y otros juezes, y justicias qualesquiera de todas las Ciudades, Villas, y Lugares de los nuestros Reynos, y Señorios que vos guarden y cumplan esta nuestra cedula, y contra su tenor, y forma no vayan, ni passen en manera alguna. Fecha en Aranjuez a treinta dias del mes de Abril de mil y seyscientos y onze años.

YO EL REY.

Por mandado del Rey nuestro Señor.

Iorge de Touar.

APRO-

APROBACION.

HE visto por orden del Consejo de su Magestad esta Declaracion Magistral sobre las Emblemas de Alciato, hecha por el Maestro Diego Lopez con todas las Historias, Antiguedades, Moralidad, y Doctrina tocante a las buenas costumbres, y no hallo cosa que repugne a nuestra Sancta Fee Catholica, ni a las buenas costumbres, antes mucha erudicion, y moralidades sacadas muy a proposito, de que gustaran mucho los aficionados a letras Humanas, y todos podran entender las Emblemas de Alciato, con mucha facilidad por la gran claridad conque el Autor las declara. Y ansi me parece que se le puede dar la licencia, que pide. Fecha en nuestro Collegio de Madrid de la Compañia de Iesus, a veinte y seys de Março de mil y seyscientos y onze.

Iuan Luys de la Cerda.

TASSA.

YO Geronymo Nuñez de Leon Escriuano de Camara del Rey nuestro Señor, de los que en su Consejo residen doy fee que auiendose visto por los Señores de el vn libro intitulado Explicacion sobre las Emblemas de Alciato en Lengua Castellana, compuesto por Diego Lopez natural de la Villa de Valencia de la orden de Alcantara, que con licencia de los dichos Señores fue impresso, tassaron cada pliego de los del dicho libro a cinco marauedis, y parece tener ciento y diez y nueue pliegos y medio, que al dicho precio monta quinientos y nouenta y siete marauedis y medio, y a este precio mandaron se venda, y no mas, y que esta tassa se ponga al principio de cada libro de los que se imprimieren, y paraque de ello conste de mandamiento de los dichos Señores del Consejo, y de pedimiento de la parte del dicho Diego Lopez, doy esta fee. En Madrid a diez y seys de Iunio, de mil y seyscientos, y quinze años.

Geronymo Nuñez de Leon.

ERRA-

POnenſe deſta manera, paraque mas facilmente ſe puedan emendar. Y aduiertaſe que algunas ſe leen bien o en el texto Latino, ô en la conſtrucion, porque ſi en alguna deſtas partes eſtuuiere Religione, en otra dira Religioni que anſi ſe ha de leer en Datiuo, y anſi en otras algunas, como Quæſtione por Quæſtioni, Suſtinue por Suſtine.

FOlio.2.pagina.2.linea 12. danoſa di. damnoſa.
Fol.37.pag.2.li.25 ter,tener.
Fol.59.pag.1.li.25. id, vt.
Folio 60 pag.1.li.7.renocet, reuocet.
Fol.77.pag.2.li.1.Ad, At.
Fol.93.pag.1.li.21.Rex,Res.
Fol.95 pag.2 li.15. Animal, Anibal.
Fol.102.pa.2.li.9 cmoõuio, comouio.
Fol. 104 pag. 1.li.2. acenba, acerba.
Fol.125.pag.1.li.21.præripera,præripere.
Fol. 153. pag.2 li.2.An,vt.
Fol.172.p.1 li.4.lapus,lapſus
Fol.178.pag.2.li.4 Eulerere, Euellere.
Fol.181 pa.1.li.18.Nideides, Mineides.
Fol.258.p 2.li.4.iuſta,iuxta
Fol.273.pag.2.li.7. corouas, coronas.
Fol 327.pag.2.li.22.Perides, Periçles.
Fol.353.pag.2. li.7.Pidauro, Epidauro.
Folio 392.pag.1.li.1.Durum, Dum.
Fol. 428.pag.1.li.17. equas, eques.
Fol.308. pag.2. li.4. Parua, Praua.
Folio 461. pag. 2.li.3. Aluid, Aluit.
Fol.462.pa.2.li. 28. Anima, Amica.
Fol. 462. pag.1. li.29.Mexima,Maxima.
Fol. 463. pag. 2. li.1.Aditur, Editur.
Fol.466 pag.2.li. 16. Pelleſcunt, Paleſcunt.
Fol. 466.pag.2.li.20.Sienas, Sienes.
Fol. 469. pag. 1. li. 18.compact. compacta.

ERRATAS QVE ES NECESSA-rio emendarlas.

FOlio 15. pag. 2. linea. 9. Nunca las delanteras alcançan a las que van detras, ha de leerſe, y nunca las que van detras alcançan a las delanteras.

Folio 17. pag 1. li. 5. ſe pone eſte, ha de añadirſe perro, para que diga, ſe pone eſte perro.

Folio 74. pag. 1. li. 18. Naturandum, eſta demaſiado, y anſi no ſe ha de leer.

Folio 156. pag. 1. li. 6. Valiente Ayax, leaſe Valiente Achiles.

Folio 356. pag. 2. li. 5. Reparados, leaſe Rapados.

Folio 345. pag. 2. li. 8. Numeribus, leaſe Muneribus.

Folio 392. pag. 1. li 12 Cordero auia de ſacrificar eſte, leaſe auia de ſacrificar eſte Cordero.

Folio 446 pag. 2. li. 12. Latea, leaſe Galatea.

Vi eſte libro intitulado Declaracion Magiſtral ſobre las Emblemas de Alciato, y con eſtas Erratas eſta bien y fielmente impreſſo. Dada en Alcala en tres de Abril de mil y ſeyscientos y quinze años.

El Maeſtro Sebaſtian de Lerio.
Corrector.

A DON

A DON
DIEGO HVRTADO
DE MENDOÇA CAVALLERO DE LA ORDEN DE SANTIAGO SEÑOR DE

la Casa de Mendoça, de la Corçana, y sus Villas, Capitan, y Diputado General de la Prouincia, Ciudad de Victoria, y Hermandades de Alaua, por el Rey Nuestro Señor, el Autor Salud y vida.

IMITANDO a los pintores, que con apacibles sombras realçan sus imagines, para adornar Señor las mias desta obra me atreuo ampararlas con las de V.m. paraque ansi lo esten mas en los ojos de todos en el nombre, y aceptacion. Y diome animo el dedicarsela sobre la luz de su ingenio la claridad conocida en el mundo de la antigua, y generosa sangre de su Varonia conseruada en tantos centenares de años, la qual le obliga a admitir mas la voluntad de aquellos que le siruen, que el mismo seruicio. Y como esto sea tan proprio, y natural de V.m. espero que sera admitida, y mi obra con tal sombra realçada, y descubierto el desseo, que tengo de seruir a V.m. A quien Nuestro Señor guarde como puede.

EL

Lib. 5. Epistо. Famili. ep. 12.

Escriuiendo Ciceró a Luceyo dize, Nihil est enim aptius ad delectationem lectoris, quam tẽporũ varietates, fortunæq; vicissitudines. *Ninguna cosa ay mas conueniente para entretener al Lector, y darle gusto, que las diuersidades de los tiempos, y las mudanças de la fortuna. Lo qual como sea cierto, no dexara esta obra de entretener, y dar gusto, pues cada Emblema es diferente, y diuersa en pintura, historia, y moralidad, y con tanta abundãcia, que lo que esta derramado en muchos libros se halle en este recogido, y atado como en vn ramillete, el qual ofrezco a los que acostumbran cubrir faltas agenas. Diome animo el publicar la vez que mis faltas han sido dissimuladas, y cubiertas en otras obras mias, como en la traduccion de Virgilio, declaracion de Persio, y comento del Arte, y no soy tan arrogante que no entienda que tengo necessidad que cubran, y dissimulen las que hallaren en esta. Pero tendre por muy gran premio de mi trabajo que me auisen de las que hallaren en ella, porque sujetandome a los buenos ingenios, y doctas censuras, procurare salga mas corregida y limada, si se hiziere segunda impression, y en lo que se me corrigiere, y emendare pondre el nombre del que me auisare, y le dare grandes gracias por ello, y lo estimare en mucho. La costa desta impression ha sido tan grande por causa de las Estampas, que a penas se pueda alcançar otra ganancia, que esperar que se reciba con buen animo, y esto me sera de tanto gusto que ningun interes, ni ganancia se le pueda ygualar. Valete.*

DE

DE ANTONIO DE LA BARIA y Cangas al Autor su Maestro.

POR ser capaz el Castellano Idioma
Tanto de erudicion graue, y doctrina,
Quanto las lenguas son Griega, y Latina,
En que de Athenas emula fue Roma.

Tu estudiosa aficion motiuo toma
Para explicar en el con voz diuina
De Alciato la obra peregrina,
Conque a oluido su fama vence, y doma.

Y quando sus Emblemas mysteriosos
Por su admirable variedad, y estilo
No fueran dignos de perene gloria.

Maestro tus Escolios ingeniosos
A las mudas Pyramides del Nilo
Las hizieran yguales en memoria.

DE

DE FRANCISCO DE CEVALLOS al Autor ſu Maeſtro.

COmo las flores, que en la noche obſcura
Todas ſon de vn color, ô de ninguno,
Haſta que el claro Sol muy oportuno
Manifieſta a los hombres ſu hermoſura.

Anſi eſtaua ſin vos eſta letura,
Y por ſu obſcuridad era importuno
Tan gran poeta, y el lector ayuno
De vueſtra erudicion, y ſu dulçura.

Dudo ſi el miſmo Alciato baſtara
A declarar las fuentes de ſus themas
Con tan varia lecion, gracia, y auiſo.

Mas no dudo, ſi agora ſe mirara
Explicado por vos en ſus Emblemas,
Que fuera de ſi miſmo otro Narciſſo.

DEL

DEL LICENCIADO FRET ALVARO de Vlloa Paredes del habito de Alcantara el Autor su Maestro.

SI fama tiene en el mundo
Con Emblemas Alciáto,
Sois Maestro su retrato,
Y el Alciâto segundo.
Pues con ingenio profundo
Le aueys tanto mejorado,
Que sera mas estimado,
Explicandole de modo,
Que ya queda claro todo
Sin nada auer ignorado.

Porque le explicays de suerte
Con ingenio peregrino,
Que en vos no hallen camino
Ni el oluido, ni la muerte.
Si en inmortal se conuierte
El que doctamente escriue,
Y aunque muerto siempre viue,
La muerte en vos no es morir,
Que vuestro docto escriuir
Inmortal nombre recibe.

A nadie no cause espanto
Que de vos tanto se diga,
Porque vuestro ingenio obliga
Que se diga de vos tanto.
Y pues vuestra fama canto
Queriendolo vos ansi
Vna cosa dire aqui,
Que entendeys al Milanes
De la cabeça a los pies
Como el se entendio a si.

DEL

DEL LICENCIADO FREY *Francisco de Sotomayor del habito de Alcantara discipulo del Autor.*

LA fertil patria nuestra Estremadura
Es en armas, y letras muy dichosa,
A Caceres la noble haze famosa
Don Aluaro de Sande, y siempre dura.

Alaba Medellin la gran cordurá
De su Cortes, y vida milagrosa,
Con Paredes Truxillo es venturosa,
Pues tuuo en sus hazañas gran ventura.

Illustrán muchas letras a Plasencia,
Y Broças contra Arpinas se leuanta,
Porque el Maestro Sanchez nacio en ella.

Por el mundo la fama de Valencia
Con los tres Chumaceros ya se canta,
Y con vos Diego Lopez se haze bella.

DE

DE IVAN DE MONGASTON
hijo del impressor al Autor.

Diuino Cisne, que en el Ebro hiziste
Tu nido, leuantando el canto, y pluma,
Y qual creciendo en agua blanca espuma
A toda su ribera gloria diste.

A Alciato declarar solo podiste
Sin que el oluido, y muerte te consuma,
Soltando sus Emblemas muy en suma
Memoria eterna, y fama mereciste.

No te vence de Tullio la eloquencia,
Ni del laureado Homero tan famoso,
Ni Liuio te ha vencido en las historias.

Has illustrado tanto a tu Valencia,
Que ya su nombre, y el tuyo glorioso
Durara para siempre en las memorias.

FRA-

FRATRIS THOMÆ LOPEZ, ORDINIS Prædicatorum, Fratris, discipulique Autoris Carmen.

HIC liber est dignus cedro, lauique cupresso
Seruandus, scombris tegmina nulla dabit.
Cuius nulla libri piper, aut thus pagina voluet,
Plurima sed potius sæcla legendus erit.
Prosunt pauperibus, locupletibus omnia prosũt,
Et pueris, senibus, quæ tenet istud opus.
Nullus erit tandem, lecto qui fronte serena
Non exempla queat commoda ferre libro.
In quo non Autor curat simulare cupressum,
Ad tempus dicit Frater & omne meus.
Pone supercilium lector, cum legeris, ergo,
Perlege, sunt creta cuncta notanda quia.
In Creta Alciatus fuerat Labyrinthus vt alta,
Dædalus ast Frater iam patefecit eum.
Quicquid enim obscurũ dixit, meus ecce magister
Explicat, vt clarum quisq; tenere queat.
Non plus Alciato debetur, quam tibi, Frater,
Gratia par vobis est referenda simul.
Nã Alciatus meruit multũ si Emblemata scribẽs,
Qui declarat eum, non minus ille meret.

DECLA-

CLARISSIMI VIRI ANDREÆ ALCIATI INLIBRVM EMBLEMATVM PRÆFATIO

Ad Chonradum Peutingerum Augustanum.

Dum pueros iuglans, iuuenes dum tessera fallit,
Detinet & segnes chartula picta viros,
Hæc nos festiuis Emblemata cudimus horis,
Artificum illustri signaq́ facta manu:
Vestibus vt torulos, petasis vt figere parmas,
Et valeat tacitis scribere qui sq́ notis.
At tibi supremus pretiosa nomismata Cæsar,
Et veterum eximias donet habere manus.
Ipse dabo vati chartacea munera vates,
Quæ, Chonrade, mei pignus amoris habe.

Dedicatoria de Alciato a Chonrado, del Consejo del Emperador Maximiliano.

ESTA Obra dirigio Alciato a Chonrado, el qual fue muy gran letrado, y docto en letras humanas, y del Consejo del Emperador Maximiliano, el qual le eligio por sus muy grandes virtudes y letras. Fue grande amigo de Alciato, y assi por prendas del amor que le tenia le dirigio esta obra. En esta dedicatoria entra hablando con el, repartiendo los juegos: a los niños las nuezes, a los mancebos

A los

los dados, y a los viejos los naypes. Luego dize el tiempo quãdo componia las Emblemas, y despues declara la intencion, para que las hizo. Y como el no le puede dar otra cosa, pero que el gran Maximiliano podra darle muchos ducados, y tablas famosas: pero el como Poeta le da, y ofrece estos dones de papel, los quales tenga Chonrado, por prendas de su amor, y entra hablando con el desta manera.

Construcciõ y ordẽ de la letra.

(*Dum iuglans fallit pueros*) en quanto la nuez engaña los muchachos. Expliquemos de donde venga *iuglans*, y despues como engañe los muchachos. Para lo qual auemos de saber q̃ dize Macrobio en el lib 3 cap. 18. que trayẽdo Simacho dos nuezes entre las manos, dixo a Seruio, queria saber, y oyr de ti q̃ causa, y origen aya auido para las nuezes, porq̃ ay *Nux Pontica*, *nux castanea*, y otros muchos nõbres q̃ pone en el proprio capitulo, y començo Seruio desta manera. *Iuglans* piensan algunos que se llama asi *à iuuando & glande*. Cayo Basso en el libro, *De significatione verborum*, dize: que se llamò *iuglans*, como si dixeramos, *Iouis glans*, porque el nogal tiene las nuezes, las quales son de mas suaue sabor. Y llamaronla, *Iouis glans*, juzgando que assi el fruto como el arbol era digno de Iuppiter, como si dixeran, que solo Iuppiter merecia comer el fruto del nogal, por ser tã sabroso, y agora quitadas algunas letras llamase *Iuglans*. Dize engaña los muchachos, porque quando juegan las nuezes tirandolas a vn hoyo, ò canterica, la suerte los suele engañar, porque caen fuera

Iuglans de donde se deriue.

Basso.

y en

yes como si dixera, en quanto los muchachos juegã las nuezes. Los Romanos jugauã desta manera: trayan vna cãtarica con la boca muy estrecha, y tirauan a embocar las nuezes por ella, y el que tirando embocaua, ganaua las nuezes que se jugauan. Deste modo de jugar haze mençiõ Persio en la Satyra. 3. quando en nombre de vn muchacho que no quería estudiar, dize lo que yo procuraua era q̃ no me engañassen con el cuello de la cãtarica estrecha, que nadie fuesse mas diestro que yo en el juego.

Romanos como jugauã las nuezes.

Persio.

Angusta collo non fallier orca.

ESte juego de las nuezes es proprio de muchachos, y assi es *Adagio relinquere nuces, vel spargere nuces*, dexar las nuezes, que es no ser niño, ni hazer niñerias. Persio en la Satyra. 1. vsa desde modo de hablar.

Adagio relinquere nuces, vel spargere nuces.

Nucibus facimus quacumq; relictis.

EL Poeta Ecloga. 8. tratando de vno que se casaua dize que arroje las nuezes de la mano, que es dezirle que dexe de ser niño, pues ha de ser hombre de gouierno, y familia.

Virgilio

Tibi ducitur vxor
Sparge marite nuces.

DE suerte que *Relinquere nuces*, y *spargere nuces*, quiere dezir, dexar de ser niño, y no hazer niñerias, y *Redire ad nuces*, boluer a ser niño, ò como dezimos

boluer a los dias en que nacio: lo qual dezimos de aquellos que siendo hombres hazen cosas de niños.

Romanos, como jugauan los dados.

(*Dum tessera fallit iuuenes*) En quanto el dado engaña los mancebos. Tambien dize engaña, porque quãdo se echa la suerte piẽsan que les sucedera biẽ, y muchas vezes sucede al reues, y aun en Azar. Los Romanos jugauan los dados desta manera. Ponian en vn lado vn solo numero, y llamauase Canicula, y quando alguno la echaua por suerte, ponia vn dinero, ò lo q̃ estaua cõcertado entre los q̃ jugauã, era la Canicula lo q̃ llamamos Azar. Y por esta causa la llama Persio Satyra. 3. Dañosa canicula. La parte contraria se llamaua Venus, ò Cous, y tenia seys pũtos, y el que le echaua por suerte, ganaua todo lo que estaua puesto, como dize Suetonio en la vida de Augusto cap. 71. tratando de los dineros que se ganauan con cada vno destos puntos, dize que el que echaua por suerte el punto Venus, ganaua todo, *Tollebat vniuersos, qui venerem iecerat.* Los otros dos lados se llamauan Chio, y Senio, el Chio denotaua el numero de tres, y el Senio el de quatro, porque no tenian numero de dos, ni de cinco: y el que echaua el Chio ganaua tres dineros, y el que el Senio quatro, y por esto le llamauan fauorable, como Persio en la Satyra. 3. diziendo.

Perfio.

Perfio.

Iure etenim id summum quid dexter Senio ferret,
Scire erat in votis damnosa Canicula quantum
Raderet, &c.

Tambien

TAmbien con el punto Senio se perdia, como se collige de Suetonio en el proprio cap. 71. *Talis enim iactatis, vt quisq; Canem, aut Senionem miserat, in singulos talos, singulos denarios in medium confurebat.*

Y llamase el dado Tessera, porque es quadrado por todas partes, y tiene ocho rincones, y seys lados: en los quales estan las señales, y puntos cõ que juegan. Y es nombre Griego, porque en Latin llamase Talus. Solian los antiguos cõ los dados echar suerte qual auia de beuer el primero en los combites, y ser el mayor, y el que mandase en ellos, como dize Horacio, libr. 1. Oda. 4. hablando con Sextio Quirenio.

Echauã suerte los antiguos cõ los dados en los combites. Horacio

Nec regna vini sortiere talis.

ESto declarò el proprio Horacio en el libr. 2. Oda. 7. diziendo.

Quem Venus arbitrum
Dicet bibendi

PORque el punto Venus era fauorable al que caya por suerte, y ganaua seys dineros, ò tantos, como ya auemos dicho.

Prosigue Alciato (*Et dum cartula picta.*) Y en quanto el naype (*Detinet viros segnes*) detiene los varones pereçosos: quiere Alciato significar como su entretenimiento era muy differẽte, que el de otros, pues en quanto estauan ocupados en sus entretenimientos, y juegos, hazia estas Emblemas, como declara

en el verso siguiente.

En tres maneras vian del numero Plural por el Singular. Lucano.

(*Nos cudimus, idest ego cudo*) yo hago. Por tres causas vsauan los antiguos del numero Plural por el Singular. La primera para magnificencia del estylo Lucano.

Bella per Emathios plusquam ciuilia campos
Iusq; datum sceleri canimus, &c.

Virgilio. LA segunda para declarar la indignacion. El Poeta. *Moriemur inulti? Sed moriamur ait.* La tercera para mostrarla humildad, Ciceron. *Non spe moti venimus ad scribendum.* Dize *Cudimus* tomando la metaphora de los escultores (*Hæc Emblemata*) estas Emblemas. Emblema no es otra cosa que *Quicquid interseritur ornatus causa, non modo parietibus, & pauimentis, sed & rebus aliis per multis, vt vasis, pateris, vestibus: cuius modi sunt clauiculi, aut imagines aureæ, vel argenteæ, vniones & gemmæ, cæteraq; generis eiusdem.* Y assi en estas Emblemas hallaremos muchas cosas entretexidas, las quales causan grande ornato, y juntamente mucha moralidad y doctrina. Luego explica quando las componia (*Horis festiuis*) en los dias feriados, quando no se ocupaua en sus estudios, y derechos, entonces componia estas Emblemas (*Signaq; facta*) y las señales hechas (*Manuillustri*) cõ mano illustre, y conocida (*Artificum*) de los artifices. Despues declara la causa final, y el vso de las Emblemas. (*Vt quisquè posit figere*) para que cada vno pueda poner (*Toreumata vestibus*) guarniciones en los vestidos (*Vt posit figere*)

Emblema q̃ sea.

Emblemas para q̃ pro hecho se inuentaron.

gere) para que pueda poner (*Parmas petasis*) medallas en los sombreros, ò gorras. De manera, que podra quien quisiere traer en el vestido, ò sombrero facilmente vna Emblema, porque se puede poner en vna medalla.

(*Et quisq; valeat*) y cada vno pueda (*Scribere tacitis notis*) escriuir sin poner letra alguna, calladas las letras. Parece inuencion nueua esta de escriuir, pero es facil, y curiosa, porque si queremos significar q̃ nos auemos de alegrar en Dios, no ay sino pintar a Ganymedes lleuado del aguila. Si queremos significar que vna muger deue ser recogida, auemos de embiarle vna tortuga, la qual nunca sale de las conchas. Y todo lo que los Egypcios pintauan en sus Hieroglyphicos era escriuir sin letras. Dize Alciato a Chonrado, que el Emperador, a quien sirue en su Consejo le puede dar muchos ducados, y tablas de famosos artifices, y pintores.

uede se escriuir sin letras,

(*At supremus Cæsar*) pero el gran Cesar, el grã Emperador (*Donet tibi habere* te de que tengas (*Nomus mata pretiosa*) las preciosas monedas, y ducados (*Et donet tibi habere*) y te de que tengas (*Manus eximias*) y las famosas tablas, y llamalas *manus*, porque quando vemos vna buena tabla, imagen, ò pintura, acostumbramos dezir, buena mano es esta, ò buena mano tenia el que hizo esta imagen (*veterum*) de los antiguos.

(*Ipse vates dabo vati*) yo poeta dare al poeta (*Munera chartacea*) estos dones de papel, segun esto Chõ

No se hã de embiar dones ni pre-

sentes fuera de propoſito.

rado tambien era Poeta, y por eſta cauſa le dedica eſtas Emblemas. Por guardar lo que dize Seneca de Beneficijs: *Vide ne mittas munera ſuper vacanea, vt fæminæ arma, ruſtico libros, & ſtudioſo retia, id enim eſt, ac ſi canides paleas, & oſſa aſino.* Dize muy biẽ Seneca, por que a la muger no ſe han de embiar armas, ſino vna rueca, vn huſo, ò otras coſas tocãtes a ſu habito, como ſon vazquiñas, tocas, ropas, &c. Pues de que ſirue embiar a vn ruſtico libros, y al q̃ eſtudia redes? Al reues al ruſtico las redes, y al que eſtudia los libros, porque deſta manera no ſeran dones demaſiados, ni fuera de propoſito. Porque de otra manera, es dar al perro paja, y al buey los hueſſos, auiendo de ſer al reues. Eſto declara Eraſmo en el Adagio *Canidas paleas, aſino oſſa:* el qual ſe dize de aquellos q̃ diſtribuyen, y reparten mal, y ſin ordẽ las coſas, como ſi vno embiaſſe al que no trata de letras vn preſente de libros, ô al letrado las armas de vn ſoldado, y a vn ſoldado los libros del letrado, porque ſon dones que parece que ſe embian mas por afrenta que por otra coſa. Pero Alciato guarda bien eſto, porque embia, y dirige eſtas Emblemas a Chonrado que era Poeta, y muy inclinado a letras humanas, y por eſto dize, yo Poeta darê al Poeta eſtos dones de papel, que ſon las Emblemas eſcritas en verſo, para que guarde la ley de embiar preſentes, y dones, pues los embia vn Poeta a otro Poeta.

Seneca.

Adagio Canidas paleas, aſino oſſa.

Acaba diziendo (*Quæ*) los quales (*Chonrade*) Chõrado (*habe*) ten (*pignus amoris mei*) por prenda de mi amor.

amor. De ſuerte, que para moſtrar Alciato el amor que tenia a Chonrado, le dedica eſtas Emblemas. Porque las obras ſe han de dirigir a amigos, ò ſeruir con ellas a algun ſeñor, ò perſona graue, el qual ſea defenſor, y amparo de ellas.

AD MAXIMILIANVM DVcem Mediolanenſem.

Emblema Prima.

Exiliens infans ſinuoſi è faucibus anguis
Eſt gentilitijs nobile ſtemma tuis.
Talia Pellæum geſsiſſe nomiſmata regem
Vidimus, hiſq; ſuum concelebraſſe genus.
Dum ſe Ammone ſatum, matrem anguis imagine luſam,
Diuini & ſobolem ſeminiſſe docet.

Ore exit, tradunt sic quosdam enitier angues.
An quia sic Pallas de capite orta Iouis?

EN Esta Emblema pinta Alciato las armas de Maximiliano Duque de Milan, y es vna culebra echando vn niño por la boca, y hablando con el Duque, dize (*Exiliens infans*) vn niño que sale (*è faucibus*) de la garganta (*anguis sinuosi*) de vna culebra enrroscada (*est nobile stemma*) es el noble blason, y escudo de armas (*gentilitijs tuis*) para los de tu linage, y familia. Para entendimiento deste lugar es necessario contar, que causa huuo, para q̃ los Duques de Milan tuuiessen estas armas. Paulo Iouio, enel libro que escriuio de la vida delos Vizcondes Duq̃s de Milan, la cuenta desta manera. Trayendo guerra Godofredo con los Turcos, vno de ellos llamado Volux, desafiô a todo el campo, y exercito de los Christianos, diziendo cõtra ellos muchas palabras afrentosas: con el qual salio a la batalla Othõ Vizconte, y peleando muy animosa, y fuertemente le matò, Y este Moro gloriandose que descendia del linage de Alexandro Magno, traya enel yelmo vna culebra por blason, tragando vn niño, y auiendole muerto, le quito el yelmo, y desde entonces tomo por armas aq̃lla culebra, y despues los Duques de Milan sus descendientes truxeron las proprias armas. Francisco Petrarcha libr 4. *Rerum memorabilium*, dize que Azon Vizconte, mancebo animoso, que despues fue Duque de Milan, por mandado de su pa-

Armas de Maximiliano Duq̃ de Milad.

Construciõ dela letra.

Iouio.

Los Duques de Mila, por que tienen vne culebra por armas.

Petrarcha.

Razon segũ

da delas armas de los Duques de Milan.

su padre passò el monte Apennino con alguna gente de guerra, y apeandose del cauallo a descansar vn poco, vna biuora, sin que nadie la viesse, sele entrò en el yelmo: tomandolo en la mano para le poner en la cabeça, la biuora le anduuo por ella y por el rostro sin le offender, ni hazer daño, y viniẽdo sus cõpañeros a matarla, no lo permitio, antes mãdò que no la offendiessen, ni hiziessen mal. Y teniendolo por buen aguero, alcançò algunas victorias, y despues siendo Duque de Milan la tomò por armas, y insignias, y todos sus descendientes. De muchos lugares se collige que la culebra fuesse tenida de los Antiguos por señal de buen aguero. Ciceron cuenta en el lib. 1. de Diuinatione, que estando en la cuna Roscio, el qual se criaua en el campo Selonio, despertando el ama, vio vna culebra, que lo tenia ceñido, y espantada dio grandes vozes. El padre dio cuẽta desto a los agoreros: los quales respondierõ, que Roscio auia de ser grande varon. Sparciano cuenta, que estando Seuero durmiendo vna culebra le cercò, y sele puso sobre la cabeça, y sin le hazer daño se fue, dando grandes vozes sus criados, lo qual fue aguero que auia de ser Emperador. Tambien otra culebra fue demostraciõ que Aureliano auia de ser Emperador, aunque nacido de medianos padres, la qual aunque procuraron matar, la madre no lo consintio. Al Dios Genio reuerenciauã en figura de culebra, como se collige de Virgilio lib. 5. el qual tratando de las obsequias, q̃ Eneas hizo a su padre Anchises

Culebra era tenida por buen aguero entre los antiguos.

Ciceron.

Sparciano.

Reuerencia uã a Genio en figura de culebra, y al Dios Esculapio.

chiſes, dize que vna grã culebra ſalio del ſepulchro, y andando entre lo que ſe offrecia en el altar, tocò lo que eſtaua ſobre el, y ſin hazer daño ſe entrò, donde auia ſalido. Entonces Eneas proſiguio con mayor cuydado el ſacrificio, y dize el Poeta.

Incertus Genium ne loci, famulum ve parentis Virgilio
Eſſe putet.

EN Roma reuerenciauan al Dios Eſculapio en figura de culebra, como ſe puede ver en la Emblema. 148. Y porque la culebra entre los Gentiles fue tenida por buen aguero. Azon Vizconte no permitio que ſus compañeros mataſſen la que ſe auia entrado en ſu yelmo, antes la tomò por armas, y deſpues ſus deſcendientes los Duques de Milan, y dize Alciato (*Vidimus Pellæum Regem*) vimos q̃ el Rey Alexandro (*Geſſiſſe talia nomiſmata*) truxo ſemejantes armas, y cuños en ſu moneda. Llama a Alexandro Pelleo de Pella, ciudad de Macedonia, dõde nacio y fue patria de Alexandro. Iuuenal en la Satyra. 10. le llama aſsi.

Alexandro porq̃ le llaman Pelleo.

Vnus Pellæo iuueni non ſufficit orbis.

DE manera que las proprias armas de Alexandro traen los Duques de Milan: los quales tambien ponian en ſu moneda por armas, y cuños vna culebra, como Alexandro, y en la otra parte ponian la figura del bienauenturado Sant Ambroſio Obiſpo de Milan. (*Hiſq; ſuum concelebraſſe genus*) y que con eſ-

tas

tas armas celebrò, y illustrò su generacion, porq̃ cõ ellas queria dar a entẽder que era hijo de Iuppiter, y assi añade (*Dum docet se fatum Ammone*) en quanto enseña que es hijo de Iuppiter. Y llamale Ammon, que significa arena, porque vn templo de Iuppiter Ammon estaua en los desiertos de Africa en vn lugar arenoso, por donde passando Baccho con su exercito, comẽçò a sentir muy gran sed, y pidiendo socorro a su padre Iuppiter que le fauoreciesse en tan gran necessidad, de repente aparecio vn carnero, y en aquel lugar hallaron vna fuente: en la qual se remedio la gran necessidad, en que estauã. Y luego el carnero desaparecio, el qual creyeron que era Iuppiter. Baccho agradecido a tan buena obra, para que quedasse memoria desto, edificò vn templo en aquellos lugares arenosos, y reuerenciauan en el a Iuppiter en figura de carnero, y fue llamado Ammon, que significa arena. Daua aqui Iuppiter respuesta, y venian a este oraculo de muchas partes a consultarlo. Como dize el Poeta libr. 4. que hizo Iarbas viendo q̃ Dido se auia enamorado de Eneas, aunque otra es la verdad. (*Matrem lusam*) que su madre fue burlada y engañada (*Imagine anguis*) con la imagen de la culebra. (*Et docet esse Iouem semnis diuini*) y enseña que es generacion de la diuina casta. No pienso tratar que Alexãdro aya sido hijo de Iuppiter, ni que se aya juntado su madre Olympias con el en figura de culebra, aunque lo refieran algunos autores, pues es tan gran desatino. Porque quiero

Iuuenal. Iupiter Ammon porque se llamò assi

dezir

dezir la causa, que mouio a Alexandro para fingir q̃ era hijo de Iuppiter, siendo verdad que fue hijo de Philippo Rey de Macedonia. Sant Augustin en el lib. 3. de la Ciudad de Dios, cap. 4. dize la causa porque los varones fuertes se fingieron hijos de Dioses tomandolò de Varron, cuyas palabras son estas. *Sed vtile esse ciuitatibus dicit, vt se viri fortes etiam si falsum sit ex Dijs genitos esse credant, vt eo modo animus humanus velut diuinæ stirpis fiduciam gerens, res magnas aggrediendas præsumat audacius, agat vehementius, & ob hoc impleat ipsa securitate felicius.* Luciano refiere, que Alexadro dezia que le era cosa prouechosa para hazer, y acabar sus cosas prosperamente el ser tenido por hijo de Iuppirer Ammon, porque le temiessen, y nadie se atreuiesse a resistirle, porque creyan que era Dios. Y por esta causa dize Tito Liuio en el lib. 1. (*Ab vrbe condita*) que oyendo el Rey Latino, que aquella gente eran los Troyanos: los quales quemada su patria, auian venido al campo Laurentino, trayendo por capitan a Eneas hijo de Anchises, y Venus: los quales buscauan, donde fundar vna ciudad, se admirò el Rey de la nobleza dela casta de Eneas, y hizo amistad con el, y le casò con su hija. De manera que Alexãdro fingio que era hijo de Iuppiter, porque le parecio que le conuenia para lo que pretendia, siendo la verdad, que era hijo de Philippo. Y el traer por armas la culebra, y ponerla en la moneda, me parece que la causa fue esta. Queriendo los Egypcios significar en vna pintura el mundo, pintauan

Porque fingio Alexandro que era hijo de Iuppiter.

S. Augustin.

Varron.

Luciano.

Tito Liuio.

Porq̃ traya Alexandro por armas vna culebra.

uan vna culebra con muchas escamas, significando por ellas las estrellas. La culebra es cargada, como la tierra, y es facil de deslizarse: en lo qual es semejante a las aguas, las quales se deslizan corriendo. Renueua cada año la pelleja, significando el tiempo, q̃ se renueua cada primero dia del año. Lo que come para sustẽtarse significa las colas que se crian enel mundo, y assi como el manjar, que come la serpiente, se delminuye, ni mas ni menos todas las cosas se acaban enel mundo. Pues desseando Alexandro dar a entender q̃ era señor del mundo, como no pudiesse poner en vn escudo todas las armas de tantos Reynos, y Prouincias, puso vna culebra por armas, con la qual significauan el mundo. Como nuestro Rey trae por armas en su escudo las insignias de cada Reyno, como el **Leon**, el Castillo, y las demas, significando que es Rey de ellos, assi Alexandro traya la culebra, que significa el mundo, dando a entẽder con ella, que era señor de el (*Ore exit*) sale dela boca (*Tradunt quosdam angues emittere sic*) dizẽ que algunas culebras paren assi. Ouidio en el libro. 9. de sus Transformaciones dize, que la Comadreja pare por la boca. Plinio libro. 10. affirma que la lagarta, y enel libro. 23. cap. 8 dize que las Amphisbenas: lo qual confirma Solino cap. 30. y es la razõ, porque tienen dos bocas, vna en la cabeça, y otra jũto a la cola, por la qual paren.

Ouidio.

Plinio.

Solino

(*An quia Pallas sic orta de capite Iouis*) Acaba Alciato diziendo, ò porque Pallas aya nacido assi dela cabeça

beça de Iuppiter. el Maestro dize, que esta no es interrogacion, sino manera de hablar de los Philosophos, los quales acostumbran diziendo cosas muy ciertas como si dudaran, acabar cõ la particula, *An.* Sãchez.

Para entender a Alciato en este lugar auemos de tratar del nascimiento de Pallas, dexando muchas opiniones, que ay sobre esto, y sobre quantas mugeres huuo assi llamadas, lo qual passò desta manera. Estaua Iuppiter con dolor de cabeça, y mando que viniesse Vulcano, y truxesse vn segur muy agudo, con el qual le diesse en ella; lo qual cumplio Vulcano, dandole vn terrible golpe, y luego salio Pallas armada, hermosa, saltando, tocando vn escudo, y blandiendo vna lança. Hazen mencion de este nascimiento Lucano, tratando de la laguna Tritonia. Pallas nace del celebro de Iuppiter, Lucano.

Hanc & Pallas amat, patrio quæ vertice nata.

Y Alciato en la Emblema. 23. Donde pinta a Bacho, y a Pallas, y dize assi. *Hæc caput, ille femur soluit.* Esta Diosa se llama Pallas, porque matò al Gygante Pallante en la guerra de los Dioses contra los Gygantes. Huuo entre los Gentiles cinco mugeres assi llamadas, pero los hechos de todas ellas se refieren a esta que fingieron que nacio del celebro, y cabeça de Iuppiter, y por esta causa trato de ella sola, y sacare la moralidad, que fingieron los Antiguos en este nascimiento. Minerua, ò Pallas, es la Diosa de todas las siete Artes liberales, las quales Pallas porq̃ se llama assi Pallas Diosa de las sciẽcias, porque

nace del celebro y cabeça de Iuppiter.

le enseñò Dedale, muger muy ingeniosa, y porque las artes, y las disciplinas buenas, y letras es lo mejor que tiene el hombre; fingieron que Pallas Diosa de las sciencias auia nacido del celebro, y cabeça de Iuppiter, porque como dize Sanctiago (*Omne datum optimum, & omne donum à patre luminum descendit.*

Sanctiago.

Porque fingen que Pallas hallò la oliua.

El herir Vulcano la cabeça de Iuppiter, para que nazca Pallas, significa el impetu, la fuerça, y el gran trabajo con que se alcançan las sciencias, las quales nadie podra entender sin trabajar, estudiar trasnochando, y velando, y por esta causa dizẽ que hallò la oliua, del fruto de la qual se saca el azeyte mediante el qual velamos, y trasnochamos estudiando. De donde dize el Maestro, que se llama Minerua, *á minuendo*, por desminuyr, porque el que estudia desminuye los neruios, menoscaba las fuerças y consume la salud, porque el estudio es como lima sorda, que consume, y gasta los hombres, de los quales auemos visto muchos, que han muerto de mucho trabajo de los estudios. Sant Fulgencio dize que fingieron que Pallas auia nacido del celebro de Iuppiter, porque en el està la morada, concepcion, y nascimiento del ingenio. Y nace sin madre porque pocas vezes se halla sabiduria en las mugeres, y de la cabeça de Iupiter, porq̃ dize Valeriola que las buenas artes, y ingeniosas inuenciones tienen su origen, y principio de la fuente Perenne de la sabiduria de Dios. Y de aqui dixo Horacio en el libro. 1. Oda. 12. que ninguna cosa se engendra ni a

Sãchez. Pallas porq̃ se llama Minerua.

S Fulgẽcio.

Valerio. la.

Horacio.

ni ay mayor que Iuppiter, y que Pallas tiene las honras muy cercanas a el, y es como si dixera, que la virtud, y sabiduria es muy cercana a Dios.

Vnde nil maius generatur ipso,
Nec viget quicquam simile, aut secundum,
Proximos illi tamen occupauit
Pallas honores.

POr esta causa la fingieron Diosa de las armas, y que presidia en la guerra, porque en las batallas es muy necessaria la prudencia, sin la qual ninguno puede ser buen capitan. Dieronla escudo cristalino, porque la verdad del sabio ha de ser clara, y manifiesta a todos, y gran consuelo en las aduersidades. Pintanla con yelmo, y plumaje, dando a entender, que el sabio no solo vsa de sus fuerças, pero tambien de vrbanidad, y cortesia en la prosecucion de los negocios, vsando de ella con la moderacion, que conuiene, y es necessaria. Dieronle lança aguda, para significar la agudeza de ingenio del discreto, y prudente, y q̃ con su sabiduria puede herir con largo razonamiento. Y siendo Diosa de las armas nace del celebro de Iuppiter, porq̃ el buen gouierno de la guerra nace, y procede de Dios, y el arte militar consta del vso y exercicio, y por esto dizen que Vulcano hiere cõ el segur el celebro de Iuppiter, de donde nace Bellona, que significa el animo fuerte, agil, valeroso, y que tiene fuerça en los

Moralidad porque Pallas Diosa de las armas nace del celebro de Iuppiter.

consejos y ardides de guerra. Y porq̃ es hija de Iuppiter defiende la justicia, porque las guerras se comiençan para viuir en paz. Por lo qual nace armada, y ya grande, y no niña, porque el consejo del capitan, antes que salga a luz, y se manifieste, conuiene que sea perfecto, y entero.

Mediola-

MEDIOLANVM.

Emblema. 2.

Bituricis veruex, Heduis dat ſucula ſignum,
His populis patriæ debita origo meæ eſt.
Quam Mediolanum ſacram dixere puellæ
Terram: nam vetus hoc Gallica lingua ſonat.
Culta Minerua fuit, nunc eſt vbi numine Tecla
Mutato, Matris virginis ante domum.
Laniger huic ſignum ſus eſt, animalq́ biforme,
Acribus hinc ſetis, lanitio inde leui.

Fundacion d, y armas de la ciudad de Milan. Construcciõ dela letra.

DEspues de las armas del Duque, pone Alciato el blason, y armas de su patria Milan, trata de su fundacion, diziendo (*Veruex dat signũ Bituricis*) vn carnero da señal a los Bituriges, q̃ quiere dezir tienen los Bituriges por armas vn carnero (*Sucula dat signum Heduis*) vna puerca da señal, y blason a los Heduos: los quales la tienen por armas (*Origo patriæ meæ debita est his populis*) el origen y fundaciõ de mi natural, y patria Milã se deue a estos pueblos (*Quam terram sacram puellæ dixere Mediolanũ*) la qual tierra sagrada las mugeres llamarõ Mediolano (*Nã vetus Gallica lingua sonat hoc*) Porque la antigua lengua Francesa suena a esto. En lo qual significa Alciato los Gallos Insubres, los quales dizen, que fundaron a Milan, y le llamaron Mediolano, ò porque antiguamente se hablaua de otra manera en Francia, como tambien ha sucedido en nuestra Castilla. Aqui es necessario tratar dela fundacion de Milã: de la qual como de otras muchas ciudades, ay differentes opiniones. Vnos dizen que se llamò Milan, ò Mediolanum de Medo, capitã de los Insubres, que la fundò. 359. años antes del nascimiento de Christo nuestro Saluador. Caton en el fragmento. 7. Originum affirma, que la fundò Olano capitan de Tuscia. Sant Ambrosio dize, que abriendo los primeros cimiẽtos de Milan, se hallò vn puerco, la mitad con lana, y que estas fueron las armas dela ciudad, y de aqui se llamo Mediolanum. Pero Alciato dize, q̃ la fundaron los Bituriges, y Heduos: los quales vinieron

Differentes opiniones sobre la fundacion de Milã, y porque se llama assi San Ambrosio.

nieron en compañia de Belouefo, fobrino del Rey Ambigato: el qual edificò a Milan, y porque los Biturigestenian vn carnero por armas, y los Heduos vna puerca, concertarõfe hazer de eftos dos animales vno folo, poniendo la mitad del carnero, y la mitad dela puerca, y puíeronlo por armas: y porque era la mitad con lana, y la otra mitad con cerdas, fe llamò Mediolanum. Por lo qual dize que a los Heduos, y Bituriges, fe deue la fundacion de fu patria. Quando dize, Bituricis, es por Enalage, *ideft, Biturigibus*: los quales fon vnos pueblos de Aquitania, cuya cabeça es la ciudad de Biturix. El Rio Liger los diuide, y aparta de los Heduos, como dize Ceíar en fus Comentarios, en el libro. 8. de las guerras de Frãcia. Huuo en eíta ciudad vna Vniuerfidad muy celebre: en la qual enfeñò Alciato leyes, por eípacio de cinco años con grande aceptacion, y fama. Los Heduos fon vnos pueblos de Francia, en el Ducado de Burgundia: los quales en otro tiempo fuerõ muy amigos de los Romanos, y los llamauan hermanos, y pariẽtes, como dize Ceíar en el libro. 1. dela guerra de Francia. (*Culta Minerua fuit*) Minerua fue reuerenciada, y honrada, como fi dixera, huuo vn tẽplo dela Dioía Minerua (*Vbi nunc eft Tecla numine mutato*) donde agora es Sancta Tecla mudada la deyda. Quiere dezir que en el templo donde los Gentiles reuerenciauan a la Dioía Minerua, reuerenciã agora los Chriftianos a Sancta Tecla virgẽ: la qual fue difcipula de fant Pablo, y padecio martyrio en

Ceíar.

Donde los Gentiles reuerenciarõ a Minerua, es agora fanta Tecla,

tiempo de Neron, y aunque antiguamente se llama ua templo de Minerua, despues se mudò, y se llama agora de sancta Tecla, que esso significa, *Mutato nu mine*, mudada la deyda, y nõbre de Minerua en sancta Tecla. (*Ante domum Matris Virginis*) antes del tẽ plo de la Virgen Madre, que es nuestra Señora: la qual merecio ser madre y Virgen. (*Sus lanigera est huic signum, animalq; biformæ.*) Tiene esta mi patria Milan por señal, y blason vn puerco con lana, y vn animal de dos formas, por la parte que tiene de carnero, y parte de puerco, por esta tiene cerdas, y por la otra lana, y assi es animal de dos formas: el qual por vna parte es cerdoso, y por la otra de mucha lana: lo qual declarò Alciato en el postrer verso (*Hinc setibus acribus*) por vna parte de asperas cerdas, que es por la parte, que tiene de puerco. (*Inde lanitio leui*) por la otra de lana blanda, que es por la parte, que tiene de carnero. Y assi es animal de dos formas porque es la mitad carnero, y la mitad puerco.

NVN-

NVNQVAM PROCRASTINANDUM.

Emblema. 3.

Alciata gentis insignia sustinet Alce,
Vnguibus & medem fert anaballomenos.
Constat Alexandrum sic respondisse roganti,
Qui tot obiuisset tempore gesta breui.
Nunquam, inquit, differre volens, quod & indicat Alce:
Fortior hæc, dubites, oeyor anne fiet.

ANDRES

Armas y blason de la familia de los Alciatos.

ANDRES Alciato fue natural de Milan, de la muy noble familia de los Alciatos, estudiò leyes, en las quales fue eminente, y señalado varon. Fuera de ser muy eloquente, supo la lengua Griega, y Latina, fue muy dado a saber historias, y antiguedades, como se ve en estas Emblemas. Tuuo amistad con todos los hombres doctos, que auia como Chonrado, Erasmo, y otros muchos. Mouido Francisco primero Rey de Francia, con esta fama le llamò, para q̃ leyesse leyes en Biturigia, enel año de 1529. y le dio gran partido y salario. Lo demas tocãte a su vida se explicara en algunas Emblemas, para cuya declaraciõ sera necessario hazer mẽcion de ella. La familia de los Alciatos tiene por armas vn Alce: lo qual el Autor confiessa en esta Emblema, diziendo. (*Alce sustinet insignia gentis Alciatæ*) El Alce sustenta y tiene las insignias, las armas, el blason, y escudo de la gente, y familia de los Alciatos, (*Et fert vnguibus*) y trae en las vñas (*Meden anaballõmenos*, ideſt, *nihil differens*) nunca se ha de dexar cosa de oy para mañana. Este blason significa que los Alciatos ninguna cosa dexaron por tentar, para illustrar, y en noblezer su generacion, y nombre, y por esto traen por blason este animal: el qual nos amonesta, que las cosas se deuen acabar con diligencia, y firmeza de nuestras fuerças: las quales dos cosas se representan enel Alce, y que todas se acaban con el continuo cuydado, assi del cuerpo, como del animo, y assi ningun hombre ay, ni ha auido enel mũdo,

Alciatos tienen por armas el Arce y la causa de ello

Constrũciõ dela letra,

do el qual sin algun trabajo, y cõstancia del animo aya alcançado alguna alabança, ni honra. Deste animal escriuen differentes cosas, Cesar en el lib. *6.* de Bello Gallico dize, que ay en Francia vnos animales llamados Alces, semejantes en la figura a las cabras, y los pelos son de differentes colores, pero son mayores. Pausanias dize que los machos solamente tienen cuernos, aunque Cesar no haze mencion desto. No tienẽ ñudos, ni artejos, no se echan jamas, y si caen en tierra no pueden leuantarse. Duermen arrimados a los arboles, y despues que los caçadores saben, y conocẽ por el rastro a que arbol se arriman para dormir, ò le aserran, ò le escauan las rayzes, y quando se arriman cae el arbol, y cogelo debaxo, y desta manera los caçan, y matan. Tiene el Alce el labio de arriba muy grande, y quando pace, siempre va boluiendo atras, porque si fuesse hazia delante, y tropeçando, ò cayesse en tierra no se podria boluer a leuantar.

Cesar.

Pausanias.

El modo q̃ ay para matar, y caçar los Alces.

Alce pace boluiendo atras.

(*Constat Alexandrum respondisse sic roganti*) esta claro que Alexandro respõdio assi a vno que le pregũtaua (*Qui obiuisset tot gesta breui tempore*) como huuiesse acabado tantas hazañas en breue tiempo, y es el caso, que se llegò vn dia vno a preguntar al grande Alexandro, como auia acabado tan grãdes hechos, y heroycas hazañas, y alcançado tan difficultosas, y grandes victorias, y le respondio (*Inquit*) dize (*Volens differre nunquam*) quiriendo nunca dilatar las cosas (*Quod et indicat Alce*) lo qual muestra el Alce, el qual

Respuesta del grande Alexandro.

trae

trae escrito en las vñas. *Medē anabalòmenos* (id est) *nihil differens*, lo qual es el titulo dela Emblema. Nunca se ha de dexar cosa de oy para mañana. Alexandro es alabado de vna cosa, y es que lleuò la ventaja a todos los Principes, y capitanes valerosos en hazer las cosas con cuydado, diligencia, y presteza. Cuenta Quinto Curcio en el libro. 5. y. 7. muchas cosas dela diligencia, y cuydado de Alexandro Magno. Tenia la gente de su exercito doctrinada, y acostumbrada a caminar con tanta priessa, q̄ la gente de a pie marchaua al passo de los cauallos. El como vigilante, y cuydadoso capitan passaua las noches enteras sin dormir, y quando se sentia dormido, le despertauan haziendo ruydo, y assi Dario se quexaua de que no huuiesse lugar, ni tiempo de destruyr a Alexandro con todas sus fuerças ni poder? Porque procuraua Alexandro marchando con mucha priessa de noche, y de dia, hallar siempre a su enemigo desapercebido. Iulio Cesar procurô imitar en todo lo que pudo a este valeroso capitan, y assi casi sin consejo acometia cosas arduas, y difficultosas: porque dezia que no se auia de consultar sobre ellas, quando la presteza tuuiesse fuerça para acabarlas. Vegecio dize en el libro. 4. capitulo. 31. Que en las cosas de la guerra la presteza acostūbra aprouechar mas que el esfuerço. Ciceron tocò esto en la Philippica 6. *Nam cum plerisq; in rebus gerendis tarditas, & pro crastinatio odiosa est, tum hoc bellum indiget celeritatis.*

(*Dubites hæc fortior, an ne ocyor siet*) dudaras si este Al

Presteza q̄ tuuo Alexandro en sus cosas.

Curtio.

Iulio Cesar procuro imitar a Alexandro.

Vegecio

Ciceron

ce

ce ſea mas fuerte, ò ſi por ventura mas ligero. Quiere dar a entender que los Alciatos deuen ſer alabados de fortaleza, y diligencia, tomando la metaphora, y argumẽto del Alce, el qual es ſemejãte al caualo en fortaleza, y al cieruo en ligereza. Sacãdo la moralidad deſta Emblema, quiere darnos a entender Alciato, que qualeſquiera coſas ſe deuen acabar cõ diligencia, cuydado, y fortaleza, porque el dilatar las de oy a mañana, es dañoſo. Eſto dio a entender Curion: el qual deſpues que le huuieron echado de la ciudad, y del Senado Romano, porque ſobornado de parte de Ceſar hazia ſus partes, le fue a buſcar y entre otras coſas le dixo, como refiere Lucano libro. 1.

Moralidad de eſta Emblema.

Lucano.

Tolle moras, ſemper nocuit differre paratis.

Y Ouidio dize en el libro. 1. de Remedio amoris.

Ouidio.

Sed propera, nec te venturas differ in horas,
Qui non eſt hodie, cras minus aptus erit.

PEro date prieſſa, no te dilates de vn dia para otro el que oy no eſta apto, y ſufficiente, menos lo eſtara mañana. Eſto ſe ve claramente, porque vemos que muchos prometen eſtudiar y hazer otras coſas de virtud, y eſperan que venga el principio dela ſemana, ò mes, : y porque no començaron luego, paſſoſeles la buena voluntad, y nunca la puſierõ en execucion. Dilatar las coſas de vn dia para otro para ſeguir la virtud, es nũca querer abraçarla, y aſsi ſe paſ

ſa

sa el tiempo. Desto se quexa Persio en la Satyra. 5. donde amonestando a los hombres que sigan la virtud, y que la deprẽdan dela buena philosophia, que le enseño su maestro Cornuto, dize el pereçoso.

Persio. *Cras hoc fiet, idem cras fiet, &c.*

YAssi se passa vn dia, y otro, y mañana hare esso, y otra mañana lo hare, y nunca viene aquel cras. Cõpara estos tales Persio poco mas abaxo, a vn carro de quatro ruedas: las quales van en vn proprio timon, y nunca las delanteras alcançan a las que van detras, ni es posible.

Nam quanuis prope te, quanuis temone sub vno
Vertentem sese frustra sectabere canthum,
Cum rota posterior curras, & in axe secundo.

DE manera, que para seguir la virtud, no se ha de dilatar de vn dia para otro, que esto nos amonesta Alciato en esta Emblema, pintando en ella el Alce con el titulo. (*Nunquam procrastinandum.*) No se ha de dilatar de oy para mañana.

IN DEO

IN DEO LOETANDVM.

Emblema. 4.

Aſpice vt egregius puerum Iouis alite pictor
Fecerit Iliacum ſumma per aſtra vehi.
Quis ne Iouem tactum puerili credat amore?
Dic, hæc Mæonîus finxerit vnde ſenex.
Conſilium, mens atq; Dei cui gaudia præſtant,
Creditur his ſummo raptus adeſſe Ioui.

YA Auemos ſalido de armas, eſcudos, y blaſones, y auemos llegado a la explicacion delas Emble- Auemos de alegrarnos en Dios.

mas

mas curiosas, en las quales ninguna cosa hallo q̃ ay mas difficultosa que cotejar el titulo con la Emblema, de manera que la verdadera explicacion es prouar que el titulo desta Emblema, y de todas las demas quadra, y cõuiene con ella. Estas cinco Emblemas siguientes perrenecen al culto Diuino, y Religion, aunque las pinturas son differentes. En la primera de las quales pinta Alciato a Ganymedes, arrebatado de vna aguila, y el titulo es (*In Deo latandum*) ha de alegrarse en Dios: y aunque parece que no viene a propósito, no hallara Alciato otra pintura mas conuiniente al titulo, y para probarlo, vengamos a la explicacion dela Emblema (*Aspice*) mira, (*vt pictor egregius*) cómo el pintor famoso El Maestro dize, que poco importa escudriñar quien aya sido este pintor, porque se puede entender por el que pintò la Emblema, ò por el muy famoso Leocra, el qual pintò el arrebatamiento de Ganymedes (*Fecerit*) aya hecho (*Iliacum puerum vehi per astra summa*) q̃ el muchacho Troyano sea lleuado por las altas estrellas (*Alite Iouis*) del aue de Iuppiter, q̃ es el aguila. Este muchacho Troyano, es Ganymedes hijo de Tros, segun el Maestro, y todos los Autores, aunque Ciceron en la Tusculana primera, dize que fue hijo de Laomedonte. Y el arrebatarle el aguila, sucedio desta manera. Haziendo Iuppiter vn combite en el cielo a todos los Dioses, seruia a la messa Hebe, hija dela Diosa Iuno, la qual hizo vn muy gran descuydo. Entõces Iuppiter embio desde el cielo vna aguila,

Construcio y orden de la letra.

Sanchez

Sanchez.

Ropto de Ganymedes como sucedio.

la, para que arrebatando a Ganymedes le lleuaſſe al cielo, y ſiruieſſe en aq̃l combite, deſechando a Hebe del officio, que entonces tenia. Andaua a la ſazõ caçando en el monte Ida de Troya, que por eſta cauſa pintan en eſta Emblema eſte perro; y como los ayos, y compañeros de Ganymedes vieſſen q̃ el aguila arrebatò a ſu Principe y ſeñor, comẽçaron a leuantar las manos al cielo eſpantados, y los perros ladraro̅, como cuenta Virgilio en ſeys verſos del libr. 5. que comiençan. *Intextuſq; puer*, y acaban, *ſæuitq; canum latratus in auras*. Eſte arrebatamiento de Ganymedes, fue cauſa que aborreciеſſe los Troyanos la Dioſa Iuno, como dize Virgilio lib. 1. Virgilio

Manet alta mente repoſtum
Iudicium Paridis, ſpretæq; iniuria formæ
Et genus inuiſum, & rapti Ganymedis honores.

S. Fulgencio. Rapto de Ganymedes reduzido a hiſtoria verdadera, y declaraſe porque el aguila es aue de Iuppiter.

SAnt Fulgencio reduze a hiſtoria verdadera el robo de Ganymedes, diziendo que fue en realidad de verdad robado de Iuppiter, trayendo por armas en ſu eſcudo, y bandera vna aguila, lo qual tuuo origen que yendo Iuppiter contra ſus primos los Tiranes, hijos de Titã, hermano de Saturno ſu padre, para entrar en la batalla con buen principio y aguero, hizo ſacrificio al Cielo, para que le embiaſſe alguna buena ſeñal, y entonces vio vna aguila, q̃ boò junto a el, y teniendolo por buen aguero, y ſucediendole deſpues bien lo que pretendia, y alcançala la victoria, la tomò por inſignias, y robò a Ganymedes

medes, y se dio lugar a la fabula, que lo auia arrebatado vna aguila para consolar a sus deudos y parientes, diziendo que Iuppiter le auia lleuado al cielo. Y por esta causa llaman a la aguila aue de Iuppiter porque teniendola por buen aguero la tomò por insignias, quando huuo de dar la batalla a los Titanes, y como aue suya le ministraua las armas, como dize Horacio en el lib. 4. Oda. 4.

Horacio.

Qualem ministrum fulminis alitem
Cui rex Deorum regnum in aues vagas
Permisit, expertus fidelem
Iuppiter in Ganymede flauo.

POr esta causa los Antiguos suelen llamar al aguila aue de Iuppiter, como Alciato en este lugar, Virgilio en el libro. 1. hablando Venus con Eneas.

Virgilio.

Aspice bis senos lætantes agmine cygnos,
Aetherea quos lapsa plaga Iouis ales aperto
Turbabat cœlo, &c.

Q*Vis ne credat Iouem tactum amore puerili*) Por ventura creera alguno que Iuppiter se enamorò de tal niño? y es como si dixera, si. Bien se puede creer que Iuppiter se enamorò de Ganymedes siendo niño. Y la causa explicaremos en la moralidad de este Emblema. (*Dic*) dime (*vnde senex Mæonius finxerit hæc*) de donde el viejo Homero aya fingido estas cosas. Esta ficion del rapto de Ganymedes fingio Homer

mero en la Iliada.4. para encerrar en ella la moralidad q̃ luego diremos. Llama a Homero, *Senex Mæonius*, no porque fuesse natural de Meonia, region de Asia la menor, que agora se dize Lidia, porque siempre ha auido gran differencia de donde aya sido natural Homero, y assi siete ciudades de Grecia tienẽ competencia sobre esto, por fiãdo cada vna de ellas, y desseando que fuesse su natural, porque qualquiera ciudad deue tener en mucho, quando sale de ella vn hombre insigne en letras, ò armas. Las ciudades que compiten sobre esto son.

Homero quẽ fue, y quienes fueron sus padres.

Smyrna, Rhodos, Colophon, Salamin, Ios, Argos, Athena.

Pero el nombre Mẽonio no es de su pãtria de Homero, sino de su padre, y cuentalo desta manera Plutarcho. Huuo tres hermanos Cumeos, llamados, Dio, Meon, Atteles, el qual tuuo vna hija, llamada Chriteyda, y quando murio la dexò encomendada a su hermano Meon. Pero el deshonesto tio se aprouecho de ella, y sintiendola preñada temiendo la infamia, de auerla corrõpido, la casò con Phemio Grãmatico. Y despues pario a Homero, junto al rio Melete, y se llamò Melesegenes. Marciano Capella en el libro.1. (*De nuptijs Philologiæ*) dize q̃ se llamò *Mæonio*, del Rey Meon, el qual crio a Homero en su casa. Este insigne Poeta fue ciego, y por esto se llamò Homero, porque Homeros en Griego significa ciego, y assi Petrarcha hablando de Homero en sus

Plutarcho.

Capelle.

Petrarcha.

Eclogas dize *Cæcumq; senem sed multa videntem*) y dize esto por el grande ingenio que tuuo, y por la eloquencia, cõ que escriuio, porque aunque ciego vio muchas cosas enel entendimiento. Lo qual dize Ciceron enel fin del libro. 5 delas Questiones Tusculanas. (*Traditum est etiam, Homerum cæcum fuisse. At eius picturam, non poesim videmus.*) De manera, que aunque ciego dize Ciceron que vimos lo que pintò, y no lo que escriuio, porque mas parece que pintaua que escriuia, lo qual el proprio Ciceron explicò, diziendo. *Quæ regio, quæ ora, qui locus Græciæ, quæ species formæ, quæ pugna, quæ acies, quod remigium, qui motus hominum, qui ferarum non ita expictus est, vt, quæ ipse nõ viderit, nos vt videremus effecerit?* Llaman Petrarcha, y Alciato, a Homero viejo, ò porque viuio mucho tiẽpo, ò tocando la doctrina de Pythagoras, el qual dezia q̃ las animas delos q̃ moriã, se passauan a otros cuerpos, y se entrauan en ellos, y assi con el Poeta Ennio huuo cinco poetas, que dixeron, que el anima de Homero se auia entrado en sus cuerpos, y esto soñô Ennio, como dize Persio en la Satyra. 6.

Ciceron.

Homero por que le llamã Petrarcha, y Alciato viejo.

Persio.

Cor iubet hoc Enni, postquam destertuit esse
Mæonides quintus pauone ex Pythagoreo.

Varron.

Muerte del famoso Poeta Homero.

VAlerio Maximo enel libro. 9. cap. 12. cuenta la muerte de Homero desta manera. *Non vulgatis etiam Homeri mortis causa fertur, qui in Insula, quia quæstionem à piscatoribus propositam soluere non potuisset, dolore absumtus est.* Y fue la questiõ esta. Nauegãdo Homero

mero aportô a la Insula Iò, donde estauan vnos pescadores espulgandose junto a la orilla del mar, a los quales pregũtò, ò que tuuiessen, o que hiziessen, y ellos le respondieron. *Perdidisse, quod ceperant, quod vero non cepissent habere*, ò como otros dizen, *quod capimus, perdimus, quod quærimus, habemus*, lo que tomamos perdemos, lo que buscamos, tenemos. Dando a entender que se estauan espulgando, y assi los piojos que tomauan, perdianlos, porque los matauan, y los que no tomauan, tenianlos en los vestidos, y camisas. Y como no pudiesse declarar este Enigma, murio con grande dolor. Los Ciudadanos le enterraron muy honradamente, y pusieron en su sepulchro este epithaphio.

Conditus hoc tumulo vates diuinus Homerus,
Graiorum cecini qui bene facta ducum.

Epithaphio del sepulcro de Homero

Acaba su Emblema Alciato, diziendo. (*Is creditur raptus ad esse summo Ioui*) aquel se cree que es arrebatado para el muy gran Iuppiter. (*Cui Dei cõsilium, atq; mens præstant gaudia*) a quien el consejo de Dios, y el entendimiento dan contento, y gusto. En esto encerrò Alciato toda la moralidad, y sentido desta Emblema, y lo q̃ quiso dezir, y dela veremos q̃ quadra biẽ el titulo a *Ganymedes* lleuado dl aguila. El Maestro para dar mejor a entender esto, presupone vna sentẽcia de Aristoteles, la qual es q̃ cada sentido de los corporales tiene su proprio deleyte, del qual gozara perfectamẽte, si el sẽtido estuuiere purissimo,

Moralidad dela Emblema, y quien se entienda por Ganymedes,

y bié diſpueſto, y el obiecto de aq̃l ſentido fuere pre ſtantiſsimo, eſto ſe entiẽde mejor con vn exẽplo. Si el ſentido del oyr eſta en la perfeciõ poſsible, y ſe le ofrece oyr vna celeſtial y diuina muſica, engẽdrara ſe deſtas dos coſas el ſumo deleyte delos oydos. De la miſma manera ſucede enel ver. Porq̃ de q̃ ſeruiria moſtrar la pintura, q̃ cõ mayor perfecion Apelles, ô Timante pintaron, a vn ciego, ô lagañoſo. Aſsi q̃ cõuiene, q̃ la viſta eſte muy pura, y lo q̃ huuiere de ver ſea muy hermoſo, y bello, para q̃ enel ver aya ſumo contentamiento, y deleyte. Pues aſsi como cada ſen tido tiene ſu guſto ſupremo, le tienen tãbien las po tẽcias interiores del alma, la qual goza del ſumo de leyte, ſi ſiendo puriſsima, y libre de toda coſa terre na echa mano dela mejor del ſuelo, y cielo, para cõ templar enello, q̃ es Dios: enel qual cõ todas ſus fuer ças ſe robe. El q̃ aſsi emplea ſu entendimiento, y no ſe ceua en las coſas viles, y caducas deſte mũdo, con razon ſe podra llamar *Ganymedes*, que ſignifica en *Griego*, hõbre q̃ ſe goza cõ los cõſejos, y contempla cion. Y aſsi quadra bien el titulo a la Emblema, *In Deo lætandũ*, auemos de alegrarnos en Dios. Dizen q̃ *Ganymedes* ſirue a Iuppiter, porq̃ Iuppiter es la pri mera intelligencia, y es proprio de ella holgarſe cõ los conſejos, y *Ganymedes* ſiguifica aquel q̃ ſe huelga con los diuinos conſejos. Y de aqui es, q̃ *Ganyme des*, q̃ es el conſejo, ſe huelgue con Iuppiter, q̃ es la primera intelligencia, donde eſta el entendimiẽto. Tambiẽ por *Ganymedes* arrebatado del aguila, po demos

La cauſa porq̃ dizen q̃ Ganyme des ſirue a Iuppiter.

Por Gany: medes ſe en

demos entender el anima del hõbre, la qual parece que se sube al cielo, quando contẽpla con el entendimiẽto las cosas celestiales, como si se apartara del cuerpo, en el qual esta como en carcel, lo qual no puede hazer sin vn rapto, y estasis, significando por Ganymedes.

tiẽde la anima del hombre.

Tambien este titulo (*In Deo latandũ*) quadra bien a esta Emblema, si queremos moralizarla, segũ nuestra religion Christiana. Para lo qual auemos de saber, q̃ quando Iuppiter arrebatò a Ganymedes era muchacho, y assi qualquiera q̃ fuere de humilde espiritu, y de coraçon simple, y innocente se holgara con Dios, y le arrebatara Dios con la contemplaciõ significada por el aguila. la qual como lleua la vẽtaja a las demas aues en el buelo, assi la contemplaciõ arrebata al hombre, y le lleua a Dios. Esto, q̃ el hombre, q̃ fuere innocente como niño se holgara, y alegrara con Dios, quadra con lo de sant Matheo capitulo 18. donde cuenta q̃ los discipulos se llegaron a Christo, y le preguntaron. *Quis putas est maior in Regno Cælorũ?* La respuesta q̃ les dio, fue tomar vn niño, y poniẽdolo entre ellos, les dixo. *Amẽ dico vobis, nisi conuersi fueritis, & efficiamini sicut paruuli, nõ intrabitis in Regnũ Cælorũ.* Pues no estaua alli S. Pedro con sus canas, y otros discipulos ya hõbres mayores? Si. Estos como podiã boluerse niños? Quiso significar Christo que es necessario, q̃ los hombres aunq̃ en el cuerpo seamos tan grandes como vnos Gigantes, auemos de ser en la innocencia, y simplicidad niños, y

Moralidad de la Emblema, y declarase porque el aguila arrebato a Ganymedes siẽdo niño.

S. Math.

estar como los pequeñuelos sin pecados. Para q̃ assi como otro *Ganymedes* nos holguemos cõ Dios. Esto significa Alciato, diziendo. *Quis ne Ioue tactũ puerili credat amore?* Como si dixera, todos lo creerã, porque la simplicidad, la innocencia, y la limpieza del anima agradan mucho a Dios, y assi dize Christo. *Sinite paruuli ad me veniant*, que se ha de entẽder de los pequeños, humildes, y senzillos en el coraçõ. Y assi auiendo arrebatado a Ganymedes niño, y innocente, quadra bien el titulo a la Emblema. *In Deo lætandũ.* Y ninguna cosa ay mas difficultosa q̃ saber cotejar el titulo con la pintura, y de otra manera no es entender las Emblemas de Alciato, ni el sentido, ni moralidad de ellas.

Moralidad curiosa del rapto de Ganymedes.

Quiero acabar todo lo que toca a esta Emblema moralizandola conforme el Doctor Viana en el libro. 10. en la Nota. 11. sobre las Transformaciones de Ouidio, la qual toma de Landino desta manera. El aguila q̃ arrebata a Ganymedes, significa la gracia, illuminante, porque assi como la gracia esta llena de luz, tambien el aguila se hinche de ella sobre todas las aues, pues puede de hito en hito mirar los rayos del Sol, y espejarse en ellos, lo qual no puede hazer otro algun animal, y fuera desto no ay aue, q̃ mas se leuante, y ensalce sobre la tierra. Y assi la gracia leuanta nuestro entendimiento. Dizen q̃ desamparò *Ganymedes* sus compañeros, porque quien se va a la vida solitaria, y cõtemplatiua, dexa a los que viuen vida actiua solamente, y por esto se pone Ganymedes

nymedes en la selua, conuiene a saber, en lugar solitario para denotar la vida contemplatiua, porq̃ nadie puede subir a la contemplacion, sino en el monte Yda, q̃ es en soledad, apartado del ruydo, tumulto, y codicia de las cosas baxas, y terrenas, para que desde el monte vea, y conozca cõ la contemplaciõ las cosas celestiales, y por esta causa es lleuado del monte Yda, porque Idin en *Griego* significa ver, y conocer. Assi que Ganymedes es el entendimiento humano, al qual ama Iuppiter, por q̃ien los *Gétiles* entendian el sumo Dios. Sus compañeros son las otras potencias del anima, cõuiene a saber la vegetatiua, y sensitiua. Aguarda Iuppiter que este en la montaña Ydea, conuiene a saber, apartado de las cosas mortales, fragiles y caducas, y entonces cõ el aguila le leuãta al cielo. Por lo qual el anima desampara los compañeros, que son las potencias dichas, y apartada de ellas casi dexado el cuerpo, y oluidada de las cosas corporales, y empleada toda en la contemplacion delas cosas del Cielo, contempla sus secretos.

SAPIENTIA HVMANA STVLTITIA est apud Deum.

Emblema. 5.

Quid dicam? quonam hoc compellem nomine mõstrum
Biforme, quod non est homo, nec est draco?
Sed sine vir pedibus, summis sine partibus anguis
Vir anguipes dici, & homiceps anguis potest.
Anguẽ pedit homo, hominẽ eructauit & anguis:
Nec finis hominis est, initium nec est feræ.
Sic olim Cecrops doctis regnauit Athenis:

Sic

Sic & Gigantes terra mater protulit.
Hæc vafrum ſpecies, ſed religione carentem,
Terrena tantum quiq; curet, indicat.

PInta aqui Alciato vn monſtro medio hombre, y medio culebra, ò dragon, y el titulo es. *Sapiẽtia humana ſtultitia eſt apud Deum*, y es tomado de Eſayas capitulo primero. *Perdam ſapientiam ſapientium, & prudentiam prudentiũ reprobabo.* Comiença diziendo (*Quid dicam?*) que dire (*quonam nomine compellam hoc monſtrum biforme*) con que nombre llamare eſte monſtro de dos formas? (*Quod nec eſt homo, nec eſt draco?*) el qual ni es hombre, ni ſerpiente? Monſtruo propriamente ſe llama lo que ſucede fuera de naturaleza, como ſi nacieſſe vn animal medio puerco y medio buey, ò vn hombre medio hõbre y medio toro, ò medio hombre, y medio ſerpiente, como eſte deſta Emblema, y por eſta cauſa le llama Alciato mõſtro, el qual aunque ſabe como le ha de llamar, entra deſta manera, porque las coſas nueuas, eſtupendas, que muestran admiracion, y ſon agenas de la naturaleza comun de las coſas, acoſtumbran eſcriuirſe con obſcuros rodeos de palabras, como haze Alciato auiendo de tratar deſte monſtro. Al qual *llama* ni hombre, ni dragon, y dize bien, aunque es dragon, y hombre, porque de *la* cinta arriba es hombre, y no dragon, y de *la* cinta abaxo es dragon y no hombre, y aſsi dize bien *Alciato*, que ni es hombre, ni dragon. Pues veamos que es? Lo que ſe ſigue en el

Sabiduria humana, es necedad cerca de Dios. Eſayas.

Conſtrucio y orden de la letra.

Monſtruo q. ſea.

el verso siguiente.

(*Sed vir sine pedibus*) mas es hombre sin pies. (*Anguis sine partibus summis*) y culebra sin las partes altas, porque las tiene de hombre, y no tiene pies, y viene a ser hombre sin pies, y culebra sin cabeça. (*Potest dici vir anguipes*) puede llamarse hombre con pies de culebra. (*Et anguis homiceps*) y serpiente con cabeça de hombre. (*Homo pedit anguem*) el hombre echa por las partes baxas la culebra. *Et anguis eructauit hominem*) y la culebra regoldò, y echò al hombre, y assi ni el fin es de hombre, ni el principio de culebra: lo qual explica el verso siguiente. (*Nec finis est hominis, nec initiũ est feræ*) porq̃ el fin es de culebra, y el principio de hombre.

Cecrope rey de Athenas quien aya sido,

(*Cecrops regnauit olim sic doctis Athenis*) Cecrope reynò en otro tiempo, assi en la docta Athenas. Para entender esto, es necessario dezir quiẽ sea Cecrope, y veremos como a su figura le quadra bien el titulo. *Sapientia humana stultitia est apud Deum.* Luis Vives sobre sant Augustin en el libro. 18. capit. 8. dela Ciudad de Dios, tomandolo de Pausanias, dize, que en Attica Reynò Acteo, a quien sucedio su hyerno Cecrope, natural de Egypto, al qual llamaron Diphyes, que quiere dezir de dos naturalezas, ò por ser de muy largo cuerpo, ò porque supo la lengua Griego, y la de Egypto, ò porque tenia dos naturalezas de hombre, y dragon, como este monstro, por lo qual dize Alciato, assi reynò en otro tiẽpo Cecrope en la docta Athenas. Tãbien cuentan que fue

Luis Vives.

Cecrope se llamo Diphyes, y la causa dello. Epithaphio del sepulcro de Homero.

Cecro-

Cecrope buẽ Rey, y reduxo la gente fiera de tal manera, que la puſo en orden, para que todos conocieſſen vna ſola concordia, y a el por buen capitan, caudillo y gouernador. Y porque aquellos hombres ſe juntauan con las mugeres Griegas, ſin orden de matrimonio, y los niños ſolamente conocian a ſus madres, y no ſabian quienes fueſſen ſus padres, y Cecrope ordenò entre ellos el matrimonio, y ceſſò aquella junta beſtial, y ſe juntaron los maridos con ſus mugeres en matrimonio legitimo, y porque los niños conocieron a ſus padres, y madres, llamaron a Cecrope Diphyes, que quiere dezir de dos naturalezas, porque con ſu traça, y orden ſe juntarõ los hombres y mugeres en legitimo matrimonio. Eſte hizo el alcaçar de Atenas, y le llamò de ſu nombre, y los Athenienſes ſe llamaron Cecropidas, como Virgilio refiere en el libro. 6. *Tum pendere pœnas Cecropidæ iuſſi.* Sant Auguſtin dize en el libr. 18 cap. 8. de la Ciudad de Dios, que en tiempo deſte Rey ſacò Moyſen el pueblo de Dios de poder de Pharaon. Eſte Cecrope fue el primero que corrompio a toda Grecia con el culto de los Idolos, y inuocò a Iuppiter, y le ſacrificò vn buey, y por eſto auiendo de poner Alciato a ſu Emblema por titulo. *Sapientia humana ſtultitia eſt apud Deum,* haze mencion de Cecrope, el qual negando el culto Diuino, y la reuerencia a vn ſolo Dios, dio principio a la Idolatria, lo qual aunque le parecio, que era gran ſabiduria, fue pura necedad, y aſsi quadra bien el titulo a Cecrope

Cecrope ordeno el matrimonio entre los Athenienſes.

Virgilio S. Auguſtin.

Cecrope fue el primero que inuento Idolos.

crope. *Sapientia humana ſtultitia eſt apud Deum.* La ſabiduria de los hombre es necedad cerca de Dios.

(*Et terra mater protulit ſic gigantes*) y la tierra madre pariò, ò produxo aſsi los Gigantes. Bien llama Alciato a la tierra madre, porque ella produze todas las coſas, y es madre de todas. De ella formò Dios al hombre, y es madre del hõbre, y de todas las plãtas yeruas, flores, y oro, plata, y de todos los demas metales, y haſta las piedras, las peñas, y riſcos ſon hijos dela tierra, y hueſſos de ella. Eſta fue madre de los Gigantes: y aunque otros Autores les dan otros padres, con todo por no huir dela letra conformaremos con Alciato, y ſeguiremos la opiniõ delos que dizen que fueron hijos dela tierra, lo qual ſucedio deſta manera. Quando Saturno cortò con la guadaña los genitales de Celo, cayò la ſangre de ellos en la tierra, y de aqui naſcieron los Gigantes, hombres de muy grande eſtatura, tenian piés de ſerpiẽtes, y muchas manos, como dize Ouidio en el. 5. de los Faſtos. Fueron tan arrogantes, que confiados en las grandes fuerças, procuraron poner guerra a Iuppiter, y echarle del cielo: y para poner en execucion ſu arrogante pretenſion, puſieron el mõte Pelio ſobre el Oſſa, y el Oſſa ſobre el Olympo para ſubir al cielo, y por eſto dize Virgilio Georgica. 1.

La tierra es madre de todas las coſas, porq de ella ſe criã.

Gigãtes fueron hijos de la tierra.

Virgilio

Ter ſunt conati imponere Pelio Oſſam.
Scilicet, atq; Oſſæ frondoſum inuoluere Olympum.

Y por-

Y Porque esta subida, y camino era difficultoso y aspero, le llamò Horacio, arduo, quando tocando esta guerra delos Gigantes, tratando de las alabanças de Baccho, el qual se hallò enella, dize entre ellas, que matô a Rebto, vno de los Gigantes.

Tu, quum parentis regna per arduum
Cohors Gigantum scanderet impia, &c.

PVso esta guerra en mucho aprieto a los Dioses, a los quales dixo Pallas, que truxessen en su ayuda al inuicto Hercules, con la venida del qual los Gigantes perdieron las fuerças, y Iuppiter tomando el castigo deuido a tan gran maldad, los arrojò enel infierno, como dize Virgilio libro. 6.

Hic genus antiquum terræ, Titania pubes, Virgilio
Fulmine deiecti fundo voluuntur in imo.

DOnde el Poeta los llama, *Titania pubes*, porque otros dizen nasciero̅ dela sangre delos Titanes, la muerte de los quales suffrio tan mal la tierra, que determinando tomar vengança, retuuo en si la sangre de ellos, y produxo de ella los Gigãtes. Despues desta victoria quedò Iuppiter muy esclarecido, como dize Horacio libro. 3. Oda. 1.

Reges in ipsos imperium est Iouis, Horacio
Clari giganteo triumpho.

POr los Gigantes es significada vna gente cruel, y que niega los Dioses, y por esto dize Alciato en fin

Macrobio. en fin del Emblema, que esta figura muestra al que carece de Religion. Macrobio libro. 1. delos Saturnales dize de los Gigantes desta manera. *Gigantes quid aliud fuisse credendum est, quam hominum quandam impiam gentem, Deos negantem: et ideo existimatam Deos pellere de cæleſti ſede voluisse? Horum pedes in draconũ volumina desinebat, quod significat, nihil eos rectum, nihil superum cogitasse, totius vitæ eorum gressu, atq; processu in inferna mergente.* Desto referido quadra tambien el titulo, porque los Gigantes cõ sus fuerças, y arrogancia quisieron echar a Iuppiter del Cielo, pero ellos destruyò, y arrojò al infierno, porque *Sapientia humana stultitia est apud Deum.*

Que gẽte se entiẽda por los Gigantes.

Cõsta delas Diuinas letras q̃ huuo gigantes.

Esto de los Gigantes no es fabula, pues consta de las Diuinas letras, que los huuo, y Sant Augustin libro. 15. cap. 9. dela Ciudad de Dios, dize que vio en Vtica vna muela de vn hombre tan grande, que si la partieran al modo de nuestros dientes, se pudieran hazer ciento de ella sola, y luego añade. *Sed illum Gigantis alicuius fuisse crediderim.* Y en el libro. 15. cap. 23. dize, que los huuo antes del diluuio, y que fueron hijos de los hijos de Seth, y delas hijas de Cain: los quales fueron llamados Angeles, por el recato de su vida, y integridad de costumbres, en q̃ algun tiempo viuieron, y se emplearon, y ellas fueron inclinadas, y sujetas a torpeza y desuerguença, y ellos se juntaron con ellas contra voluntad de su padre, y deste ayuntamiento nasciero̅ los Gigantes, los quales como dize Moysen. 1. Genesis, fuerõ varones de grandes

gigãtes fueron hijos de delos hijos de Seth, y de las hijas de Cain.

grandes fuerças, y hermosura enel mundo. Quien quisiere saber mas a la larga esta verdad, lea el capitulo de S. Augustin, referido arriba, y podra saber todo lo restante delos Gigantes.

Estos dize que moraron cerca del monte Lybano, en vna ciudad llamada Enos, y procurauan señorearse de todo el mundo, y confiados en sus fuerças tomadas las armas, oprimian y maltratauan a todos. Entregauanse a todo genero de deleytes, y assi se aprouechauan de sus proprias madres, y de hombres, y de brutos animales. Comian hombres, y procurauan que huuiesse aborsos, y los guisauan para comer. Menospreciauan la religion, y tenian en poco el culto delos Dioses, y no auia maldad que no cometiessen. Iuppiter llamado Osiris, destruyo este peruerso genero de hombres: los quales auian puesto guerra a los hombres buenos y virtuosos, y destruydo grã parte de ellos, y en remuneracion y paga desta buena obra que de Iuppiter recibieron, le llamaron. *Dux, Rex, Consultor.* Y de aqui nacio la guerra que los Poetas fingen q̃ huuo entre los Dioses, y los *Gigantes*, porque Iuppiter habitaua en el monte Olympo, el qual esta junto al mar Bermejo, y por ser muy alto dixeron que Iuppite moraua enel cielo: del qual los *Gigantes* auian procurado echarle. Florian Docampo enel libro. 1. cap. 11. refiere de otra manera aquesta guerra, diziendo, que se dio la batalla en los campos Tartesios, lo qual no refiero por acabar el Emblema, y porque no haze

Gigãtes moraron en la ciudad Enos

De dõde nacio la guerra q̃ fingen entre los Gigãtes, y los dioses.

Florian Docãpo,

alcaſo para la declaracion de ella.

(*Hæc ſpecies indicat vafrum*) eſta figura mueſtra vn hombre aſtuto. Eſte nombre *Vafer*, *Vafra*, *Vafrum*, ſe compone de valde y *Afer*, por el Africano, como ſi dixera muy Africano. Porque los Africanos ſon muy aſtutos y ſagazes en la guerra, y aſsi lo explica Beroaldo enel li 4. de Lucano ſobre eſtas palabras. *Infectaq; ſemper Punica bella dolis.* Y las guerras Africanas acabadas ſiempre con engaños. (*Sed religione carentem*) pero que carece de religion, y dize bien, porque ſi lo entendemos de Cecrope fue tan agena de ella, que fue el primero q̃ introduxo en Egypto la Idolatria. Si queremos entenderlo de los Gigantes, tambien viuierõ ſin religion, como queda prouado. (*Quiq; tantum terrena curet*) y el que ſolamente procura las coſas dela tierra. Deſtas palabras auemos de ſacar la moralidad deſta figura y Emblema, la qual es deſta manera. Por eſte monſtro, el qual ni del todo es hombre, ni del todo ſerpiente, ſon ſignificados aquellos, que formados de Dios con el anima participante de razon, ſolamente procuran las coſas humanas y terrenas, y menoſprecian la mejor condiciõ que es el anima racional. Y aſsi andan arraſtrando por tierra, y degeneran boluiendo en fieras, y aſsi eſte monſtro no ſe acaba en hombre, ni comiença en fiera, ſignificando los hombres, que no miran el fin, para el qual fueron criados, ocupandoſe ſolamente en las coſas de tierra, que ſon caducas y perecederas. Porque los tales ſon indi-

Beroaldo. Lucano.

Moralidad del Emblema, y q̃ gẽte ſe entienda por eſte mõſtro.

indignos de ser llamados hombres, porque solamente tienen cuydado de las cosas terrenas, y se oluidan de las celestiales, y tienen solamente por su Dios al vientre, porque carecen de aquello, con lo qual los demas hombre se differencian de los animales brutos, y incapazes de razon, que es de la religion, en la qual los hombres prudentes, y los que son verdaderos hombres ponen el sumo bien. Porque aunque es verdad, que el hombre es vna verdadera imagen de Dios, de tal manera se puede abatir a las cosas humanas, que se pueda contar en el numero de las bestias, como dize Latancio libro. 2. capitulo. 3. de las Diuinas instituciones. Tambien podemos entender que compara Alciato estos tales hombres a Cecrope, el qual fue el primero que manchô a toda Grecia, reuerenciando los Idolos, y el que inuocò primero a Iuppiter, y introduxo el sacrificarle, lo qual jamas los hombres auian inuentado. De aqui se puede collegir, que la sabiduria de los hombres, que introduxeron con arte, y engaño de Satanas, fue pura necedad, porque se apartaron de las institnciones de los padres antiguos, que viuieron en tiẽpo de Noe, y de otros antepassados Sanctos, y virtuosos, y assi dize bien el titulo. (*Sapientia humana stultitia est apud Deum.* Dize que carece de religion, porque esta differencia al hombre de los animales irracionales, y el que no la admite viue ageno de la naturaleza de hombre, debaxo de cuya especie viue vida de bruto, y animal

Lactancio.

mal irracional. Auemos de notar, que aqui se repre hende la humana sabiduria, que carece de religion, porque vna se deue ligar con la otra. Porque la religion verdadera sin sabiduria, no se deue tener sino por supresticion, y la sabiduria sin religion es pura necedad.

FICTA

FICTA RELIGIO.

Emblema. 6.

Regali reſidens meritrix pulcherrima ſella,
Purpureo inſignem geſtat honore peplum.
Omnibus & latîces pleno è cratere propinat:
At circum cubitans ebria turba iacet.
Sic Babylona notant, quæ gentes illice forma,
Et ficta ſtolidas Relligione capit.

Relligiõ falſa y fingida.

PO ne en eſta Emblema Alciato vna muger veſtida de purpura, ſobre vna beſtia cõ gual-

drapa colorada, la qual tiene siete cabeças, y diez cuernos, y lleua en la mano vn vaso dorado, y muestra en el titulo quien sea, y es la Religion fingida. *Fi Eta religio.* Tomò Alciato esta Emblema, y pintura de S. Iuan del cap. 17. del Apocalypsis, donde dize desta manera. *Vidi mulierem sedentem super bestiam coccineam plenam nominibus blasphemiæ, habentem capita septē, & cornua decem. Et mulier erat circundata purpura, & coccino, & inaurata auro, & lapide pretioso, & margaritis, habēs poculum aureum in manu sua plenum abominatione, & immunditia fornicationis eius, & in fronte eius nomen scriptū, mysterium, Babylon magna, mater fornicationum, & abominationum terræ.* Todo lo qual quadra con la muger que pone aqui Alciato, porq̄ tiene las calidades, que sant Iuan dize, como son estar sentada, vestida de purpura, ò grana, vaso dorado en la mano, siete cabeças la bestia, y diez cuernos. Entiéndese esta Emblema de la falsa obseruacion, y guarda de la Religion, y contraria a la verdadera piedad, porque el recogimiento de las cosas malas se llama Ramera, la qual menospreciando a Dios, autor verdadero de las cosas, con adereço suzio, no licito, y nueuo, que es con costumbre de falsa, y fingida religion se sienta en vna bestia suzia, y temerosa. Tiene en la mano vn vaso dorado, significando la hipocresia, cō la qual disimulados los vicios, y cō color de verdadera piedad engaña a muchos, los quales tomados de vna beodez, mas que loca, y desatinada, despeñandose caen en vicios y pecados. Por esta bestia se pue de

S. Iuan.

Entendimiēto y sentido del Emblema.

de entender el pueblo infiel, como dize sant Augustin en el libro. 20. de la Ciudad de Dios, y la ciudad cruel, que son contrarios al pueblo fiel, y a la Ciudad de Dios. La imagen desta bestia parece tambiẽ vna ficion de los hombres, que professan la fee, y viuen como infieles, fingiendo que son buenos Christianos, no siendo assi, y de aqui quadra bien el titulo. *Ficta Religio.* S. Augustin.

(*Meretrix pulcherrima*) vna ramera muy hermosa. (*Residens sella regali*) sentada en vna silla Real. Todas estas señales son de gran magestad y grandeza, las quales solamente se deuen a la virtud, porque el estar sentada muestra magestad, y muy grande honra. Pero ponela Alciato sentada, y con tanta autoridad, y con vestido tan honrado, porque ningunos vicios causan mayor destruyció que aquellos, que se cubren con ropa de resplandor, y honestidad. Dize que la ropa es colorada, la qual demuestra verguença y honra, y assi en el Emblema. 9. esta la verdad cubierta con ropa colorada. Haze Alciato todo esto, porque le quadre mejor a la religion fingida (*Gestat peplum insignem honore purpureo*) trae vna ropa insigne con honra colorada de purpura, ô grana. Procurá honrar todo lo posible Alciato esta Ramera, para encubrir su malicia, y por esto dize que trae peplum, que significa ropa sagrada, y assi las matronas Troyanas la ropa q̃ lleuaron a Pallas, llama Virgilio Peplum en el libro. 1. Construcciõ y orden de la letra. Porq̃ pinta Alciato esta muger sentada, y vestida de purpura. Peplum que significa: Virgilio

Interea ad templum non æquæ Palladis ibant
Crinibus Iliades paſsis peplumq; ferebãt, &c.

Homero. LO qual tuuo principio de lo que cuenta Homero en la Iliada. 6. Que andando vn dia Hector en la batalla, dexandola ſe entro en la ciudad, y dixo a ſu madre Hecuba, y a Andromacha ſu muger, que le lleuaſſen a la Dioſa Pallas eſta ropa, que tenia la Reyna, la qual era de muy gran precio y valor. Dexo de explicar ſi le veſtian eſta ropa, ò ſolamente ſe la ponian junto a los pies dela Dioſa, porque no viene a mi propoſito para la declaracion de la Emblema, en la qual pone eſta muger ſentada ſobre eſta beſtia, la qual ſignifica el pueblo pecador, y las veſtiduras coloradas, ſignifican el pueblo delos hombres ſoberuios, y crueles, lleno de todos los engaños de la verdad fingida. Y quando dize que tiene el vaſo de oro en la mano lleno de las abominaciones, y ſuziedad dela fornicacion, nos da a entender los Chriſtianos hipocritas y fingidos, los quales de fuera mueſtran q̃ ſon juſtos, buenos, ſanctos, y limpios como oro, y por dentro eſtan llenos de toda la immundicia, y ſuziedad, como eſta muger, que yendo con tanta autoridad, y demoſtracion de virtud y bondad, da a beuer por el vaſo ponçoña, y por eſto le quadra bien el titulo. *Ficta religio.* Las ſiete cabeças ſignifican los ſiete pecados mortales. Y los cuernos, ſignifican la fortaleza, con que eſta muger engaña a todos, y la gloria que recibe de engañarlos, dan-

Significaciõ y declaracion de eſta muger ſentada ſobre eſta beſtia.

dandoles a beuer por el vaſo dorado ſuziedades, y immundicias. Que ſignifique Cornu la gloria, dizelo el padre Fray Diego Ximenez en ſu vocabulario Eccleſiaſtico, y alega el libro. 1. de los Reyes, capitulo. 2.

Et propinat é cratere pleno) y da de beuer del vaſo lleno, (*Omnibus*) a todos (*latices*) los liquores, y vino, que tiene dentro. (*At turba ebria*) y la gente embriagada, y borracha. (*Iacet cubitans circum*) eſta poſtrada al derredor. Aqui toca Alciato vn vicio notable, q̃ tienen algunos en moſtrarſe hombres de buena vida, y fingirſe ſanctos para engañar, y poner a muchos en el camino dela perdicion. Como antiguamente auia algunos entre los Griegos, que fingiendoſe buenos Philoſophos trayan el palio, y la barba y cabellos largos, prometiendo gran virtud y ſabiduria, y nunca quitauan dela boca el tratar de la libertad, y hablar ſiempre de coſas buenas y virtuoſas, y eran muy differentes, como aquellos de quié habla Iuuenal, Satyra. 2, que tratauan dela virtud, y eran muy vicioſos y paticos.

Caſtigas turpia, cum ſis
Inter Socraticos notiſsima foſſa cinædos? Iuuenal.
Hiſpîda membra quidem, & duræ per bracchia ſetæ
Promîttunt atrocem animum, ſed podîce leui
Cæduntur tumidæ, medico mirante, mariſcæ.

Marcial. LO qual tocò Marcial en algunos Epigrammas, y principalmente enel lib.7.Epig.58. Ad Gallam. Y enel libro.9.epig.47. in Pannicum. Y enel lib. 1. epig.107.ad Decianum. Y enel lib.2.epig.35.in Pānicum. Estos son semejantes a los Phariseos, y Esseos, los quales con sanctidad falsa y fingida, alcançauan a cerca del vulgo tosco, y ignorante opinion de grãdes sanctos. Esto ha sucedido en nuestros tiẽpos en algunas Prouincias, y Reynos que algunos han engañado a muchos dandoles a beuer doctrina erronea como de vaso dorado fingiendo sanctidad, y como embriagados han menospreciado la fuente dela sana y cathòlica doctrina, y se han quedado postrados, y casi semejantes a esta gente, que aqui pinta Alciato arrodillada delante desta bestia, y muger, la qual aunque da a beuer por vaso dorado, y tiene vestido honrado, y de autoridad es para encubrir mejor su malicia, y el daño, que haze, porque no ay peor vicio que aquel que se cubre debaxo de habito honrado, porq̃ assi se engañara qualquiera, y es lo de Horacio, *Decipimur specie recti*, y lo de la Satyra.14. de Iuuenal.

Iuuenal. *Fallit enim vitium specie virtutis, & vmbra,*
Cum sit triste habitu, vultuq́, & veste seuerum.

Si notant Babylona.) Assi notan a Babylonia, porq̃ Babylonia es confusion de pecados y vicios, como esta muger en esta bestia, de todo esto se colli-

ge

gõque tomô este Emblema Alciato de Sant Iuan, pues la muger que vio, tenia escrito en la frente, Babylon magna, y era este su proprio nombre. (*Quæ capit gentes forma illice*) la qual engaña las gentes con la hermosura atraedora con q̃ los engañaua. (*Et stolidas religione ficta*) y a las gentes bouas con falsa religion, como esta muger engaña a estos, que estan postrados, y caydos en tierra. Trae muy bien Alciato lo de Babylonia, porque dize Quinto Curcio en el lib. 5. Que en Babylonia comian los hòbres y mugeres, y poco a poco se desnudauan, hasta quedar del todo desnudos, y luego cada vno arrebataua la que mas le contentaua, ò la que mas presto podia, y aprouechauase de ella carnalmente. Tambien vendian los padres las hijas a los forasteros, y los maridos a sus mugeres, para que se aprouechassen de ellas. Y por esta causa dize Alciato, q̃ esta muger es figura de Babylonia.

Curcio. Costumbre bestial de Babylonia.

Non

NON TIBI, SED RELIGIONI.

Emblema. 7.

Isidis effigiem tardus gestabat asellus,
Pando verenda dorso habens mysteria.
Obuius ergo Deam quisquis reuerenter adorat,
Piasq; genibus concipit flexis preces.
Ast asinus tantum praestari credit honorem
sibi, & intumescit admodum superbiens:
Donec eum flagris compescens dixit agaso,
Non es Deus tu, asselle, sed Deum vehis.

DIZE

DIZE El Maestro, q̃ tomò Alciato esta Emblema de Gabrias: el qual dize, que vn jumento lleuaua vna imagen de plata, y que qualquiera que lo encõtraua, le hazia gran reuerẽcia, con lo qual el jumento se leuantaua a mayores, y se ensoberuecia, pensando que se le hazia a el tan grande honra, entonces oyò, tu no eres Dios, pero lleuas al Dios. Dando a entender con esto, que conuiene aquellos, que se ven en dignidad acordarse, y conocer que son hombres.

Sãchez. De dõde tomo Alciato esta Emblema.

(*Asellus tardus*) Vn jumento espacioso, y con tardo paso, significando la autoridad, con que yua, (*Gestabat effigiem Isidis*) lleuaua la imagẽ dela Diosa Isis, la qual reuerenciauan en Egypto, y la llamarõ Isis, cuya fabula cuenta Ouidio en el. 1. de sus Transformaciones, diziendo que fue hija de Inacho Rey de Grecia, de la qual se enamorò Iuppiter, y estando con ella, Iuno como siempre tenia grãdes zelos de su marido, vino a buscarle, y porque no le hallase cõ Yò, la conuirtio en vaca, y Iuno se la pidio, y la entregò en guarda al pastor Argos. Y despues boluiendo a su antigua figura fue reuerenciada en Egypto por Diosa. La causa desto dize Diodoro en el libr. 1. que fue esta. Los primeros hombres que huuo en Egypto, admirados del ornato deste mundo, y de la naturaleza de todas las cosas, creyeron que auia solamente dos Dioses, y eternos, el Sol, y la Luna, y q̃ el Sol era Osiris, y la Luna Isis, y assi la pintauan cõ çuernos, los quales tiene la Luna, quando es nueua

Construciõ y orden de la letra.

Ouidio.

Iñs quiẽ fuese, y q̃ principio tuuo para ser Diosa en Egypto.

y va

y va creciendo. Otros entienden por Isis a Ceres, y por Osiris a Baccho. El qual se casò con Isis su hermana, la qual affirman otros, que fue hija de Iuppiter Rey de Egypto, y que enseñò muchas cosas pro uechosas al vso humano, y prouecho delos hõbres. Esta hallô entre las demas yeruas el trigo, y la ceuada, que antes no auian sido conocidas delos hõbres. Dizen que hizo, y estableciò leyes, cõ las quales se guardasse ygual justicia a todos, y a nadie se hiziese fuerça, ni injuria. Por esta causa la llamaron los antiguos Legifera, como a primera inuentora de leyes. El auerse transformado en vaca, y que Iuno la persiguiesse, tuuo principio delo que refiere Viana enel lib. 1. de las Transformaciones de Ouidio, tomando*lo* de Gotofredo Veringio, el qual dize que, Yò fue hija de Inacho, primero Rey delos Argiuos del qual se llamaron Ynachides, Iuppiter Rey de Creta corrompio a Yò, por esto la persiguio *la* Reyna Iuno, y por escapar de su colera y ira, fue huyendo a Egypto en vn nauio, que lleuaua por insignia vna vaca, y de aqui nacio *la* fabula que Iuppiter por defenderla de su muger, la auia conuertido en vaca. Y como desembarcò enseñò a los Egypcios cosas de grãde vtilidad, y muy necessarias a *la* vida humana, y por esto la adoraron por Diosa Isis. Prosigue Alciato diziendo. (*Habens mysteria verenda*) teniendo, y lleuando los venerables mysterios. Propriamente mysterios son los secretos Diuinos, que no deuen cometerse, ni fiarle del vulgo, es mysterio

Historia de Isis. Gotofredo.

Mysterio q̃ sea.

vn

vn secreto debaxo del qual ay alguna cosa encubier ta, la qual no deue confiarse, ni dar parte de ella al vulgo. (*Dorso pando*) en el espinazo en coruado, y do blado, dando a entender el gran peso que sentia lle uando la imagen de la Diosa. Deste encarecimien-to vsò el Poeta en el libro. 6 quando significando q̃ Eneas era varon de autoridad, dize: que la barca en que passaua el rio Cocyto, sintio el gran pesso, y hizo sentimiento, como dando señal que lleuaua dentro vn tan gran varon como Eneas.

Simul accipit alueo. Virgil o.

Ingentem Aeneam, gemuit sub pondere cymba
Sutilis, &c.

QVe assi se deue entender este lugar del Poeta, al qual parece que quiso imitar Alciato, diziendo que el jumento sintia la carga, lleuando la imagen de Isis.

(*Ergo quisquis obuius adorat Deam reuerenter*) por tã-to como este jumento lleuasse la imagen de la Dio-sa, qualquiera que le encontraua, adoraua la Diosa con reuerencia (*Concipit pias q̃ preces*) y cõcibe los pia dosos ruegos, haziendole oracion, y pidiendole ca-da vno aquello de que tenia necessidad (*Flexis geni-bus*) puestas las rodillas en tierra, que es señal de hu-mildad y subjecion. (*Ast asinus credit tantum honorem præstari sibi*) viendo esto el jumento, cree que se le ha zia a el tan grande honra. (*Et superbiens intũescit ad modum*) y ensoberueciendose, hinchauase mucho, como

como leuantandose a mayores, lo qual es proprio de hombres de poca cuenta leuantarse, entonarse, y ensoberuecerse, si algun dia se ven en honra. (*Donec*) hasta que. (*Agaso compescens eum flagris*) el que le lleuaua, parece que enfadado de tanta presuncion y altiuez dandole de açotes (*dixit*) le dixo (*Asselle*) jumento (*tu non es Deus*) tu no eres el Dios, a quien se haze esta honra. (*Sed Deum vehis*) pero lleuas al Dios, a quien reuerencian, y no creas, ni tengas para ti que estos que se arrodillan delante de ti, lo hazen por tu causa, sino por el Dios q̃ lleuas sobre tu espinazo.

Encierra Alciato gran moralidad y doctrina en esta Emblema contra todos estados de hombres, y principalmente contra los que tienen officios, hõras, y cargos sin los merecer, son reuerenciados y tenidos en cuenta, y quando los honran, y les quitan el sombrero, se passan sin hazer caso de otros, q̃ por ventura merecen mejor aquella honra, dignidad, y officio, pues a estos tales. *Non tibi, sed religioni.* Tiene vno officio de Republica, y piensa lo de Perfio Satyra. 1.

Perfio.

Se se aliquem credens, Italo quod honore supinus
Fregerit heminas Arreti ædilis iniquas

QVe es alguien, pues le han hecho fiel, y ensoberuece se si le hablan, pues *non tibi, sed religioni.* Ay otro que porque es rico, y sabe Dios como, y porq̃ va en

va en vn coche, y de alli como dize Iuuenal de Tigi- Iuuenal.
lino Satyra. 1. *Atq; illinc despiciat nos*, se ensoberuece,
quando le hazen el acatamiento q̃ no merece. *Non*
tibi, sed religioni, no a ti, sino a tus riq̃zas. De aqui na-
cio aquel Adagio de los Antigos. *Asinus portans my-* Adagio Asinus portans mysteria,
steria, el qual explica Erasmo de los que tienen offi-
cios y dignidades, que no merecen, y dize que nacio
de que antiguamente leuauan en vn jumento las
cosas necessarias para los sacrificios de Eleusis. Tá-
bien quadra contra aquellos, a los quales sin lo me-
ecer le hazen honra. Todos los quales, y cada vno
por si deuen considerar que son hombres, y no de-
en ser arrogantes, porque tengan officios honra-
os, ni porque tengan riquezas, porque no oygan
lo que este jumento. *Non tibi, sed religioni*, no a ti,
sino al officio, ò a las riquezas
que tienes.

QVA DII VOCANT EVN. Dum.

Emblema. 8,

Intriuio mons eſt lapidum, ſuper eminet illi
Trunca Dei effigies, pectore facta tenus.
Mercurij eſt igitur tumulus, ſuſpende viator
Serta Deo, rectum qui tibi monſtret iter.
Omnes intriuio ſumus, atq; hoc tramite vitæ
Fallimur, oſtendat ni Deus ipſe viam.

Auemos de yr por donde nos llama Dios.

CON eſta Emblema acaba Alciato las cinco diximos que hazia al culto Diuino, y religi y p

y puſo la poſtrera, porque en cumplir lo que en ella ſe nos amoneſta, conſiſte toda la religion Chriſtiana, y perfecion de ella, que es yr por donde nos llama Dios, lo qual nos amoneſta el titulo. *Qua Dij vocant, eundum*, que auemos de yr, por donde Dios nos llama. Para nos perſuadir a eſto pinta al Dios Mercurio, donde ſe juntan dos, ò tres caminos, moſtrando el camino a los caminantes, y eſta la imagen cubierta haſta la cinta. (*Mons eſt lapidū intriuio.*) Ay vn monton de piedras donde ſe juntan tres caminos. (*Effigies Dei trunca*) vna media imagen de vn Dios. (*Facta tenus pectore*) hecha haſta el pecho (*Supereminet illi*) eſta ſobre el. Eſte Dios es Mercurio, la eſtatua y figura del qual ſolian poner en los caminos, como moſtrando a los caminantes por dōde auian de yr, los quales por deuocio arrojauan algunas piedras a los pies de Mercurio, y por eſta cauſa ſe pinta en eſta Emblema media imagen Pero el Maeſtro da otra razon, diziendo. Que enfadado Iuppiter del mucho cuydado con que Argos guardaua a Yò, la qual Iuno le auia encomendado conuertida en vaca, encargò a Mercurio q̄ adormecieſſe a Argos, y le cortaſſe la cabeça, y libraſſe a la cuytada Yò, de aquella miſerable y triſte vida, y la conuirtieſſe a mejor ſuerte, Mercurio tuuo gran cuydado de poner en execucion el mandamiento de Iuppiter, y para executarlo ſe conuirtio en paſtor, y tocò vna çampoña tan dulcemente, y cantò al ſon de ella la fabula de Pan, y Siringa, con tanta ſuauidad, que ſe dur-

Conſtrucīō y orden de la letra.

Eſtatua de Mercurio ſolian los antiguos poner en los caminos

mio Argos con todos cien ojos, y luego le cõfirmò el sueño con la vara, con la qual dezian los antigos que infundia sueños, y que lleuaua las animas, vnas
Horacio al cielo, y otras al infierno. Horatio lib. 1. Oda. 24. *Ad Virgilium de Quintilij morte.*

Quam virga semel horrida
Non lenis precibus fata recludere
Nigro compulerit Mercurius gregi.

De lo qual haze mencion el Poeta en el libro. 4.

Virgilio *Tum virgã capit: hac animas ille euocat Orco*
Pallentes, alias sub tristia Tartara mittit:
Dat somnos, adimitq́, & lumina morte resignat.

Y despues tuuo lugar d̃ degollar a Argos. Sintio tãto Iuno su muerte, q̃ aculo de ella a Mercurio delante delos Dioses, los quales juntos en juyzio, descargose Mercurio, diziendo que si auia muerto a Argos, que fue por mandado de Iuppiter, el qual estaua obligado a cumplir como mensagero suyo. Oydo este descargo, dixeron los Dioses, que Mercurio auia hecho lo que estaua obligado, obedeciendo a Iuppiter. Y absoluiendole, al tiempo que se leuantaron, arrojaron las piedras con que auian votado, a los pies de Mercurio, y desde entonces los hõbres ponen por los caminos montones de piedras en hõra de Mercurio, el qual es Dios de los caminantes. Y
Sanchez dize el Maestro, que esta explicaciõ es de Didymo.

Pero

Pero para entendimiento deſto auemos de añadir la coſtumbre que tenian los antiguos de votar, y era deſta manera. Quando los juezes ſe juntauan en juyzio a abſoluer, ô condenar a alguno, votauan cō piedras blancas y negras, con las blancas le abſoluian, y con las negras le condenauan: y ſi las blancas excedian al numero de las negras, quedaua abſuelto y libre: y ſi las negras eran mas que las blancas, condenauanle a muerte. Y ſi auia tantas blancas como negras, tambien quedaua abſuelto, porq̄ la miſericordia excedia al rigor de la juſticia. De donde ſalio eſte Adagio. *Album calculū addere*, por aprouar, ò dar por libre a alguno. *Nigrum calculum addere*, ſentenciarle a muerte, ò reprobarle. Y auemos de aduertir, que echauan las piedras en vna cātara. Eſta coſtumbre tocô Ouidio en el lib. 15. de ſus Tranſformaciones.

Sanchez

Coſtūbre de los antiguos de votar cō piedras blācas y negras

Albū carcū lum addere Adagio.

Ouidio.

Mos erat antiquis niueis, atriſq̄ lapillis,
His damnare reos, illis abſoluere culpa.

TAmbien acoſtumbrauan, quando condenauan a alguno a muerte, poner en vna meſa, ò tabla eſtas letras Th. porque en Griego Thanatos es lo proprio que mortale. Eſto toca Perſio en la Satyra. 4. quādo debaxo dela perſona de Alcibiades, a quiē Socrates ſu Maeſtro reprehende, porque ſiēdo muchacho tomò a ſu cargo el gouierno dela Ciudad, y adminiſtracion dela Republica, reprehede a Nerō, el qual ſiendo de muy poca edad gouernaua el Im-

Coſtumbre de votar cū letras.

Perſio.

perio Romano, por cuya causa andaua mal gouernada la ciudad, y dize Persio.

Et potis es vitio nigrum præfigere theta.

Con la O.t. o votauá antiguamẽte,

ASconio Pediano refiere, q̃ los juezes tambiẽ acostũbrauan votar con estas tres letras. O. T. A. la O. condena a muerte, la T. absoluia y la A. significaua q̃ no estaua la causa bien prouada, y q̃ de nueuo se recibia a prueua. Marcello Donato dize, q̃ los Romanos votauan dandole tres tablas, en la vna estaua el A. q̃ absoluia, en otra la C. q̃ cõdena, y la otra la. N. L. q̃ dezia. *Non liquet*, no esta bien prouada *la* causa, y assi dilataua el negocio, y echauá estas letras en vna cantara. Los de Thracia tenian costumbre cõtar los dias cõ piedras blancas y negras, y para esto tenian vna cantara, ò olla grande, y el dia que tenian de cõtento, plazer, y alegria, echauan en ella vna piedra blanca. Por lo cõtrario, si el dia les era de tristeza, de enojo, ò pesadũbre, echauan vna piedra negra. Esta costũbre estaua tan recibida entre ellos, q̃ despues numerauan las piedras, y dezian q̃ solamẽte se auiá đ cõtar los dias buenos, significados por las piedras blancas, y q̃ todos los demas dias auian sido desdichados, y de pesadumbre. Esto quiere dezir el Poeta en el li. r. quando viendo Dido en su palacio a los Carthaginenses, y Troyanos, hablando a Iuppiter, le pide que sea aquel dia dichoso para todos, y q̃ se pueda contar con piedra blanca.

Costũbre de los de Thracia encontar los dias alegres, y tristes.

Virgil o.

Hunc lætum Tyrijſq́ diem, Troiaq́ profectis.
Eſſe velis. Persio

PErsio escriuiendo a Macrino su amigo, el qual festeja ua el dia de su nascimiento, toca la proprio en la Satyra. 2. diziendo. Perfio.

Hunc Macrine diem numera meliore lapillo,
Qui tibi labentes apponit candidus annos.

LO proprio es, *Creta notare*, por aprouar, y señalar las cosas buenas, y *Carbone notare*, por condenar y reprouar. Porq̃ dezia Pythagoras q̃ lo q̃ era blãco pertenecia ala naturaleza delo bueno, y lo q̃ era negro a lo malo. De donde acostumbrauan llamar a las cosas blancas dichosas, y a las negras infames. Por lo qual dixo Horacio en la Satyra.. Creta notare, carbone notare Adagios,

Hic niger est, hunc tu Romane caueto.

YEnel lib. 1. Oda. 36. *Cressa neu careat pulchra dies nota.* Y Persio Satyra. 5. a su Maestro Cornuto. Perfio.

Quaq; sequenda forent, & quæ vitãda vicissim,
Illa prius creta, mox hæc carbone notasti.

DE manera, que las cosas que auia de seguir como buenas y prouechosas, las notaua Cornuto, como buen Maestro a su discipulo Persio, con greda y piedra blanca, y las que auia de huyr como dañosas y malas, las señalaua con carbon. Desta superstitiõ de los de Thracia, haze mencion Plinio enel libr. 7. cap. 40. *Vana mortalitas, & ad circunscribendã se ipsam ingeniosa, computat more Thraciæ gentis, quæ calculos colore distinctos, pro experimento cuiusq; diei in urna condit, ac supremo die separatos dinumerat, atq; ita de unoquoq;* Plinio.

pronuntiat. Quid quòd iſte calculi candore illo laudatus dies originem mali habuit. Dexado eſto, boluamos a la letra.

Trataſe qui en fue Mercurio, y declara ſe ſu pintura.

(*Igitur tumulus eſt Mercurij*) Por tanto el tumulo es de Mercurio, del qual tratare aqui, y es neceſſario para declaracion de la pintura como le pinta aqui Alciato, con ſombrero, alas, vara, y enrroſcadas en ellas dos ſerpientes. Entre los Gentiles huuo cinco Mercurios, pero los hechos de todos ellos ſe refieren al tercero, que fue hijo de Iuppiter, y Maya, el qual dixeron que era Dios de las ſciencias, mayormente de las mathematicas, de los mercaderes, de los ladrones, embaxador de Iuppiter, faraute de los Dioſes. Pintauanle los antiguos, como aqui Alciato, con vn ſombrero, y vna vara en la mano, que llamauan caduceo, a la qual eſtauan enrroſcadas dos ſerpientes, y con alas en los pies. Cuya pintura declara S. Fulgencio deſta manera. Pintanle cõ alas en los pies como Dios de los mercaderes, ſignificando que los q̃ hazen y tratan negocios, deuẽ bolar, y ſer ligeros de pies. La vara, y las culebras, denotan q̃ los mercaderes cõ ſu negociacio a vezes alcançã el cep tro, y a vezes ſu perdicio. El ſombrero ſignifica q̃ to das ſus mohatras hazẽ cõ gran cautela, cobertura, y ſecreto. Dedicarõle el gallo, ò porq̃ qualquier buen negociante perpetuamẽte vela, ò porq̃ al cãto deſta aue ſe deſpierta, y ſe leuanta a ſus negocios. Dizen q̃ es mẽſagero de Iupiter, y delos Dioſes, por dos razones. La primera, porq̃ es planeta muy ligero, como

S Fulgencio.

Mercurio porq̃ dizen q̃ es menſagero de los Dioſes.

lo

lo deue ser el buẽ mesagero, y por esto le pintan cõ alas en los pies, q̃ llaman talares. Y la segũda, porq̃ como el embaxador, ô mensagero ninguna cosa de ue dezir de suyo, sino lo q̃ sele ha dado en comisiõ, assi Mercurio produze los effectos, no segũ su influẽ cia, sino conforme a la del Planeta, cõ quiẽ se junta. Quien quisiere saber mucho mas de Mercurio, lea al Doctor Viana en el lib. 2. Nota. 42. delas Transfor maciones de Ouidio, porque para mi intento basta lo dicho, y me bueluo a la explicaciõ dela letra *Viator suspẽde serta Deo*) caminãte cuelga, y offrece guir naldas a Dios. (*Qui monstret tibi iter rectum*) el qual te muestre el camino derecho, por donde camines, y vayas seguro. Llama al hõbre caminante, porque en realidad de verdad todos somos caminantes, y Pla ton haze nuestra vida semejante, vnas vezes al cami no, otras ala peregrinaciõ. Lo q̃ dize q̃ offrezcamos y colguemos guirnaldas al Dios Mercurio, toca vna costũbre muy antigua, yera, q̃ solian colgar guirnal das a los Dioses, y coronar sus estatuas, y imagines con ellas, como dize Plinio lib. 21. cap. 3. *Et iam nunc coronæ Deorum honos erat.* Ouidio lib. 2. delos Fastos ha blando de aq̃l famoso musico Arion, el qual estan do captiuo de los cosarios, y desconfiado dela vida, hablò desta manera a Apollo.

Hombre es caminante. Platon.

Plinio.

Ouidio.

Capit ille coronam,
Quæ posset crines, Phœbe, decere tuos.

O *Mnes in triuio sumus*) todos estamos en la cruzi-

jada de tres caminos, como si mas claramente dixera, todos estamos en duda, lo qual se explica cõ este Adagio. *In triuio sum*, el qual se dize de aq̃llos, q̃ estan en duda, y no saben que se hazer, tomada la metaphora del q̃ llega a la cruzijada de dos, o tres, ò mas caminos, y no sabe qual dellos ha de seguir, ni q̃ consejo tome, y Erasmo en su explicacion dize. *In triuio sum consilij.* Alludio a esto Platon en el. 7. *De legibus*, *Vetans ne si qua res admiranda, atq; inusitata occurrerit, protinus ad eam amplectandam accurramus, sed perinde quasi ad triuium aliquod venerimus, ignari viæ consistamus, neq; ante pergamus, quàm per vestigatum sit, quo quæq; ducat via.* Dize Alciato muy biẽ, porque quantos viuen en este mundo caminamos en duda, y va vsando de la metaphora del caminante, porque nuestra vida, y el hombre viuiendo, es vn caminante contino, el qual sin parar siempre va por la posta, ora duerma, ora coma, ora este sentado, ora hablando, y por esto los Poetas Latinos dixeron, que la vida del hombre es breue, porque aunque viua muchos años, es breue por la gran velocidad con q̃ corre. Horacio lib. 1. Oda. 4.

In triuioſũ, es Adagio, y la explicacion de el.

Erasmo.

Platon.

El hõbre es continuo caminante.

Horacio

Vitæ ſumma breuis ſpem nos vetat inchoare longam.

Y Dize muy bien, porque si la summa dela vida es breue, no ay para que esperar, ni tener larga esperança, Persio dixo a este proposito en la Satyra. 5.

Perſio.

Viue

Viue memor lethi, fugit hora hoc, quod alloquor, inde eſt.

DE manera, que porque ſomos caminantes, y eſtamos en duda, y no ſabemos el fin de nueſtra jornada, dize Alciato. (*Atq; fallimur hoc tramite vitæ*) y ſomos engañados en eſta ſenda, y camino dela vida. (*Nisi ipſe Deus oſtendat viam*) ſino nos mueſtra el camino el miſmo Dios. Eſto fue lo que el proprio Chriſto hizo, q̃ fue ſer Maeſtro nueſtro, el qual nos vino a moſtrar el camino, y el proprio ſe llama camino. *Ego ſum via*, yo ſoy el camino y ſenda, y porq̃ nunca nos faltaſſe quiẽ nos enſeñaſſe por dõde auiamos de caminar, para que no nos engañaſſemos en eſte camino, y cruzijada, ſiempre nos ha embiado Mercurios, y menſageros ſuyos, para que no anduuieſſemos en tinieblas. Y aſsi dezia Dauid. *Oſtẽde mihi, Domine, viam, in qua ambulẽ.* Y cada vno eſta obligado a ſeguir por el camino que le mueſtra Dios, y por donde le lleua, lo qual entendio Perſio en la Satyra. 3.

Chriſto ſe llama camino.

Dauid.

Perſio.

Diſce, quem te Deus eſſe.
Iuſsit, & humana qua parte locatus es in re.

POr Mercurio, a quien pintan con alas en los pies para ſignificar la ligereza cõ que executa el mandamiento de Iupiter, ſe pueden entender las Diuinas letras, y los interpretes dellas, como ſon los Predicadores, los Obiſpos, los Doctores, y los Cõfeſſores, los quales nos amoneſtan el camino dela ſalud, y vi-

por Mercurio ſon ſignificadas las Diuinas letras, los Predicadores y Doctores.

y vida eterna, y nos dizen. *Qua Deus vocat, eundũ*, auemos de yr por dõde nos llama Dios. El qual antes de la ley Euãgelica tambiẽ embiaua ſus embaxadores, como fuerõ los Prophetas, para q̃ en todo tiẽpo huuieſſe quien guiaſe a los hõbres, y no ſe engañaſſen enel camino dela vida. Tambiẽ embia Dios otros embaxadores mas ſecretos, los quales auiſen y amoneſten al hõbre, yaun eſtos ſuelen hazer tan grande effecto, que dize Perſio en la Satyra. 3. q̃ cauſan mas tormento, que el bezerro de Perilo, y mas eſpanto que la eſpada, que colgò el tyranno ſobre la cabeça de Democles. Eſtos ſon la conſciencia de cada vno.

Perſio. *An ne magis ſiculi gemuerunt æra inuenci,*
Et magis auratis pendens laquearibus enſis
Purpureas ſubter ceruices terruit? imus,
Imus præcipites, quam ſi ſibi dicat, & intus
Palleat infelix, quod proxima neſciat vxor

QVe no congoxa menos el Mercurio ſecreto de la conſciencia, que Dios embia a cada vno. El remordimiento de la qual es vn gran tormento, y caſtigo del que la trae en ſu pecho, lo qual ſignificò Iuuenal Satyra. 13.

Iuuenal. *Cur tamen hos tu*
Euaſiſſe putes, quos diri conſcia facti.
Mens habet attonitos? & ſurdo vermere cadit
Occultum quatiente animo tortore flagellum?

QVe tãto atormẽta el guſano dla cõciẽcia, el qual tambien

tambien es Mercurio, que embia Dios, para que el hombre conozca su mal estado, y le diga. *Qua Deus vocat, eundum,* ha de yrse por donde llama Dios. Y assi Alciato para nos amonestar esta verdad, toma por instrumento a Mercurio, el qual es mensagero delos Dioses, y le pintan con talares, q̃ son las alas en los pies, para significar la ligereza, de donde dixeron los Antiguos este Adagio. *Talaria induere,* dando a entender la priessa con que se apercebian para yr a alguna parte, como si quisieran bolar. Estos talares pone el Poeta a Mercurio en el lib. 4. significando la presteza con q̃ cumple el precepto de Iuppiter. Y assi no pudo hallar mejor pintura Alciato para su proposito, pues por Mercurio mensagero de Iuppiter, se entienden los Confessores, los *Doctores*, y los Predicadores, q̃ todos nos estan diziendo. *Qua Deus vocat, eundum,* auemos de yr por donde nos llama Dios, el qual titulo quadra a la Emblema de Mercurio, puesta en los tres caminos, el qual antiguamente mostraua el camino a los caminantes.

Talaria induere Adagio, y su explicacion. Virgilio

FIDEI

FIDEI SYMBOLVM.

Emblema. 9.

Stet depictus Honos Tyrio velatus amictu,
Eiusq́ iungat nuda dextram Veritas.
Sitq́ Amor in medio castus, cuî tempora circum
Rosa ît, Dionęs pulchrior Cupidine.
Constituunt hæc signa fidem, reuerentîa honoris
Quam fouet, alit Amor, parturitq́ Veritas.

Symbolode la fee Infusa, y dela adquisita.

SI Consideramos atentamente las Emblemas de Alciato, hallaremos que van enlazadas, y pendiendo

diendo vnas de otras, y assi despues que acabò las del culto diuino, y religion, quiere ahora tratar de algunas virtudes, y comiença por la fidelidad y fee, y primero puso las de la religion, porque el honrar a Dios, y caminar por donde nos llama, es el fundamento de la fee, la qual en faltando, ni se honra a Dios, ni se camina por donde nos llama. En esta Emblema nos pinta la verdad, la honra, y el Amor casto: todas las quales tres cosas concurren en la fee, y de aqui le quadra el titulo. *Fidei Symbolū.* (*Honos depictus*) la honra pintada. (*stet velatus amictu Tyrio*) este cubierta cō vna ropa, y cubertura de purpura, y llamala de Tyro, porque en Tyro ciudad de Phenicia auia famosos officiales, los quales teñian la purpura mejor que en otra parte, y aunque Horacio le llamò Murice Afro, ha de entenderse de Tyro, y habla assi, porque los q̄ fundaron a Carthago en Africa, vinieron de Tyro, y Sidon, en compañia de Dido, en el libr. 2. Oda. 16. *Tebis Afro murice tinctæ vestiūt lanæ*, y dize, *bis tinctæ*, reteñidas, y del mejor color, como en nuestros tiempos la mejor y mas fina grana. En Roma auia vn templo dedicado a la Honra, el qual edificò Marcello, como refiere Valerio Maximo, en el lib. 1. cap. 1. de *Cultu Deorum*, y Plutarcho en su vida, despues q̄ huuo tomado y ganado a Clastidio, y a Zaragoça de Sicilia. *In qua cum Marcellus quintum consulatum gerens templū Honori, & virtuti, Clastidio prius, deinde Syracusis potitus, nuncupatis votis debitum consecrare vellet.* Estaua vestida de purpura, porque

Construciō y orden de la letra,

Lugar de Horacio explicado.

Tēplo de la hōra en Roma, y quien le fundo,

Honra vestida de purpura.

que era habito muy honrado, y assi vsauan del los Reyes, y oy por autoridad lo vsá los Obispos, y Car
Plinio. denales, y Plinio en el libro. 5. capit. 19. tratando de Carthago dize. *Nunc omnis eius nobilitas Conchylio, atq; purpura constat.* Y por esta causa el Poeta en el libr. 4.
Virgilio tratando del habito con que salio *D*ido, dize q̃ yua vestida de purpura.

Aurea purpuream subnectit fibula vestem.

Y En la Georgica. 2. tratando dela quietud y sosiego del labrador que viue en su granja, dize.

Illum non populi fasces, non purpura regum
Flexit.

Y Porque era habito tan honrado, pintauan la Hõra vestida de purpura. (*Nuda veritas iungat dextrã eiusq;*) y la verdad desnuda jũte la mano derecha de
La Verdad porq̃ la pintan desnuda la Honra. La causa porque pintan la Verdad desnuda, es, porque en los tratos y conciertos, no ha de auer engaño alguno, ni cosa q̃ la offenda, ni cõtradiga, ô pintanla desnuda, porque los que la siguen, son hombres claros y senzillos, y no doblados, como los que siguien la mentira, ò porque la conuersacion de la verdad deue ser clara, ò porque ha de
Dios fue el autor de la verdad, y el demonio de la mentira. ser conocida, y vista de todos. La verdad es vna virtud muy necessaria, y tiene por enemiga la mentira, y es su autor el proprio *D*ios, y el autor dela mentira es el demonio, y ninguna cosa ay mas antigua q̃ la verdad, y de no la creer el primer hombre se perdio

dio, y a nosotros juntamente, q̃ no trae menor mal el no seguirla. Cria Dios a nuestro padre Adan, y mandale que no coma del arbol dela vida, porque morira, y dixole vna verdad tan cierta como de su boca, llega el demonio cõ vna mentira, y dize: que en ninguna manera morira, y cree la mentira del demonio, y no la verdad đ Dios, come, y luego pierde la gracia y muere. He traydo esto para prouar quan antigua cosa es la verdad, de la qual el mismo Dios fue el autor, y Christo se leuanta con esta virtud y titulo, y se llama verdad. *Ego sum via, veritas,* luego gran virtud es, pues el mismo Hijo de Dios se precia de ella. Sant Iuan en el primer capitulo le llama lleno de verdad. *Vidimus gloriam eius, gloriã qua si vnigeniti á patre, plenũ gratiæ & veritatis.* No se puede dezir mayor alabança de la verdad, ni se puede dezir mayor mal dela mentira, que desta sea inuentor el demonio, y de la otra el mismo Dios. Tiene otro gran consuelo la verdad, y es, que aliuia al hõbre de vn gran trabajo, porque de qualquiera suerte que hable, si dize verdad, es facil, pero el q̃ miente deue tener gran memoria, y acordarse, porque luego es cogido. *Mendacem oportet esse memorem,* con todo ay algunos que aman la mentira, y aun si le dizen vna verdad aborrecẽ al autor della, y esto es cosa tan antigua, q̃ ya en tiẽpo de Terencio se vsaua, pues dize. *Nã hoc tẽpore obsequiũ amicos, veritas odiũ parit.* Tãbiẽ Horacio llamò a la verdad desnuda, quãdo hablãdo cõ Virgilio su amigo, cõsolando, le dela muerte de Quintilio dize en el li. 1. Od. 24. *Cui*

Christo se llama y gloria de q̃ el es la verdad.

Terẽcio Horacio

Cui pudor, & iustitiæ soror
Incorrupta Fides, nudaq; Veritas
Quando vllum inuenient parem?

Alabãças de la mano derecha.

AViẽdo prouado quan gran virtud sea la verdad, y porque la pintan desnuda, digamos agora, por que tiene a la Hõra asida la mano derecha: para esto auemos de saber q̃ se la tiene asida, como prenda de estabilidad y firmeza, lo qual instituyo Numa Pompilio, y fue costumbre, que al tiempo de hazer algun concierto, pazes, ò contrato, se juntauan las manos derechas, lo qual Alciato explica en la Emblema. 39. y porque de ser vno honrado nace dezir verdad, es bien que la Hõra, y la Verdad tengan asidas las manos derechas, porque en ellas esta la fidelidad, la qual porque ha de auer en los casados en la Emblema. 189. los pinta asidas las manos drechas. Porque en la mano derecha esta la fidelidad, como parece de muchos lugares, traygamos algunos. El Virgilio Poeta en el lib. 6.

Nec veriti dominorum fallere dextras.

Comedimiẽto en tomarse las manos derechas, y al q dessean honrar selle uan ala mano derecha.

Idest, fidem. En el lib 3. tratando de la salutacion y comedimiento que se hizieron Eneas, y el Rey Annio, dize. *Iungimus hospitio dextras.* Y assi quando queremos dar la palabra de hazer alguna cosa, y que sera cierto, acostumbramos dar la mano derecha. Al que quieren honrar ponen a la mano derecha. Esta deue el hijo al Padre, el discipulo al maestre, el moço al viejo, el hermano menor al mayor el in

el inferior al ſuperior, y anſi en todos los demas eſtados. Tiene la mano derecha otra excelẽcia, y es: que ſignifica la buena intencion, y la yzquierda la mala, y aſsi ſe entiende aq̃llo de S. Matheo en el cap. 5. *Neſciat ſiniſtra tua, quid faciat dextra tua.* No ſepa tu mano yzquierda lo que haze la derecha. Como ſi dixera, quando dieres limoſna, ô hizieres otra buena obra, no aya en ella ninguna mala intencion. No puede auer mayor alabança, ſino q̃ el dia del vniuerſal juyzio eſtaran a ella los bienauẽturados, y a la yzquierda los malos, los precitos y cõdenados. Y aun el Poeta parece que entendio eſto quando en el lib. 6. diuidiendo los lugares de los condenados, de aquellos que eſtauan en los campos Eliſios q̃ (a ſu modo de hablar) era el lugar donde eſtauan los bienauenturados, dize.

Por la mano derecha ſe entiende la buena intencion,

Alabãça de la mano derecha,

Virgilio

Hic locus eſt, partes vbi ſe via findit in ambas,
Dextera, quæ Ditis magni ſub mœnia tẽdit,
Hac iter Elyſium nobis: at læua malorum
Exercet pœnas, & ad impia Tartara mittit.

LA mano derecha quando ſe daua a algun enemigo, quedaua ſeguro, para prouar eſto he reparado en vn lugar que eſta en el Poeta en el libro. 3. el qual declara mi penſamiento. Quando aquel pobre Achimedes, compañero de Vliſſes, ſe vino a entregar a la flota de Eneas, viendo que eran Troyanos, quedô paſmado, y detuuoſe vn poco, y deſ-

Virgilio
La mano derecha ſe daua al enemigo para le asegurar,

pues se vino a postrar a los pies de Eneas: y para que hablasse seguramente, y sin temor alguno le dio la mano derecha Anchises, y le asseguró con esta prẽda, como haziendole cierto, y dandole su palabra, que podia dezir seguramente quien era.

Ipse pater dextram Anchises, haud multa moratus
Dat iuueni, atq; animum præsenti pignore firmat.

Y Con esta prenda, como con carta de seguro, comença a dezir que era Griego, y compañero de Vlisses, y que auia sido vno de los que se auian hallado con las armas en la mano en la destruycion de Troya, que a tanto se atreuio, viendo que Anchises le auia dado su mano derecha. Por la qual los antiguos solian rogar como significa el Comico Scena. 5 del acto. 1 del Andria, quando tratando como le encomẽdaua Chrisis a Páphilo, q̃ mirasse por Glycerio le dize. *Quòd ego per hanc te dextrã oro.* Otras muchas alabanças ay de la mano derecha, de la qual vsauan en sus conciertos y alianças, las quales diremos en la Emblema. 39. Mirando pues Alciato, que en ella esta la fidelidad, dize que la Honra y Verdad, se dan la mano derecha, porque es de hombres honrados dezir verdad y no engañar a nadie. Por lo contrario el que no tiene honra no dira vna verdad, y si a caso dize alguna, lo qual es rara. *Auis in terris*, es porque tiene para si que le creeran siempre

Por la mano derecha rogauan los antiguos. ij Terécio

siempre que mienta, como Sinon que con vna verdad dize mil mentiras, para que le crean los Troyanos, y metan en su ciudad el Palladiõ, el qual sea causa de quemar la ciudad, q̃ no trae menos mal creer al mentiroso.

(*Amor castus sitq̃ in medio*) Este en medio el Amor casto y honesto, porque auiendo amor deshonesto lasciuo, y torpe, no podra constituyrse el Symbolo dela fee. (*Cui rosa circumit tempora*) a quien cerca las sienes vna rosa, tiniendo en su cabeça vna guirnalda de rosas, y auemos de entender que huuo dos Cupidos, vno sancto y honesto, el otro lasciuo y torpe, diremos desto en la Emblema. 109. Pero este Cupido honesto, es mas hermoso q̃ Cupido hijo de Venus, lo qual dize Alciato. (*Pulchrior Cupidine Dione*) mas hermoso que Cupido hijo de Venus, porque este es deshonesto, el otro honesto, este vicioso, el otro de gran virtud, Dione es genitiuo Griego, y llama assi Venus, la qual fue hija de Dione, Virgilio lib. 3. Virgilio

Sacra Dionæa matri, Diuisq̃ ferebam.

SAcrificaua a mi madre Venus hija de Dione. Y en la Georgica. 1. tratando de Iulio Cesar para le llamar descendiente de Venus dize.

Ecce Dionæi processit Cæsaris astrum.

Porque pintan al Amor honesto entre la verdad y honra.

OCupa el Amor honesto el lugar de medio, porque ata y jũta con vna firme lazada, y fuerte ñudo

Porq̃ pintan al Amor honesto entre la Verdad, y Honra.

do la verdad, y honra, porque sino ay amor que las ligue no puede auer fee, ni permanecera mucho tiẽpo, antes por qualquier negocio muy liuiano se desfara, y rompera el vinculo de ella, y pone el amor en medio, para que se liguen y aten entre si la honra y la verdad.

La Verdad, la Honra, y el Amor honesto constituyen la fe.

(*Hæc signa constituunt Fidem.*) Explica Alciato el pẽsamiento que auemos dicho, diziendo: estas señales constituyen la Fee, conuiene a saber la Honra, la Verdad, y el Amor honesto. Los Romanos pusierõ en el Capitolio la Fee, como dize Ciceron, lib. 3. de los Officios. *Qui iusiurandum violat, Fidem violat, quã in Capitolio vicinam Iouis Optimi Maximi maiores nostri esse voluerunt.* Y alli la reuerenciauan, y tenian altar, como dize Iuuenal, quando en la Satyra. 1. viendo que tanto vale el dinero en Roma, dize, que como no le hazen vn altar como a la Paz, y Fee.

Vt colitur Pax, atq̃ Fides.

(*Quam fouet reuerentia Honoris*) la qual recrea, regala, y haze mil caricias la reuerencia dela Honra. (*Amor alit*) el Amor la cria y sustenta. (*Veritas q̃ parit*) y la Verdad la pare, y produze, porq̃ destas tres cosas se compone la Fee. Hasta aqui es el sentido literal, pero no auemos hecho nada sino prouamos q̃ el titulo (*Fidei Symbolum*) quadra a esta pintura: y porque en esto mas que en otra cosa consiste el entendimiento delas Emblemas, en esto he de procurar señalarme, porque nadie lo ha hecho. Para prouar

que

que le quadra, y este bien este titulo a la Emblema, considero yo que la Fee es en dos maneras, infusa, y adquisita: la Fee adquisita es virtud moral, y la infusa es Theologal, y si queremos que Alciato hable desta, muy bien le quadra el titulo, porque se contiene de honra, de verdad, y amor. Para lo qual auemos de saber que fee infusa es aquella, que se infunde a la criatura en el momento: y quando recibe el agua del baptismo. Y en ella ha de auer honra, honrando a Dios, juntamente ha de auer verdad, porq̃ la fee infusa es la misma verdad, y la que enseña todas las verdades. Tambien ha de auer amor, porque se ha de tener a Dioe, y al proximo: y en esto consiste toda la ley, en el amor de Dios y del proximo. Y esto es lo que dize Alciato, la reuerencia de la honra regala la fee, porq̃ auemos de reuerẽciar a Dios. El Amor la cria, el qual auemos de tener a Dios, y la Verdad la produze, porque auemos de creer las verdades que produze, y nos enseña la fee. Y assi si queremos que Alciato trate de la fee infusa, le quadra el titulo a la pintura. *Fidei Symbolum*, pues en esta cõcurren, y deue auer Honra, Verdad, y Amor.

Moralidad de la Emblema, y coteja se el titulo con la pintura.

Fee infusa, y adquisita.

Si queremos que Alciato hable de la adquisita, virtud moral, llamada assi, porque el hombre la alcança y adquiere con sus buenas costumbres, tambien se compone para ser perfecta virtud, de hõra, verdad, y amor, porque en guardar la palabra, que llamamos fee, se echa de ver, y conoce vn hombre honrado, y assi aũque a su parecer piẽse vno que lo

Moralidad de la Emblema, y coteja se el titulo con la pintura.

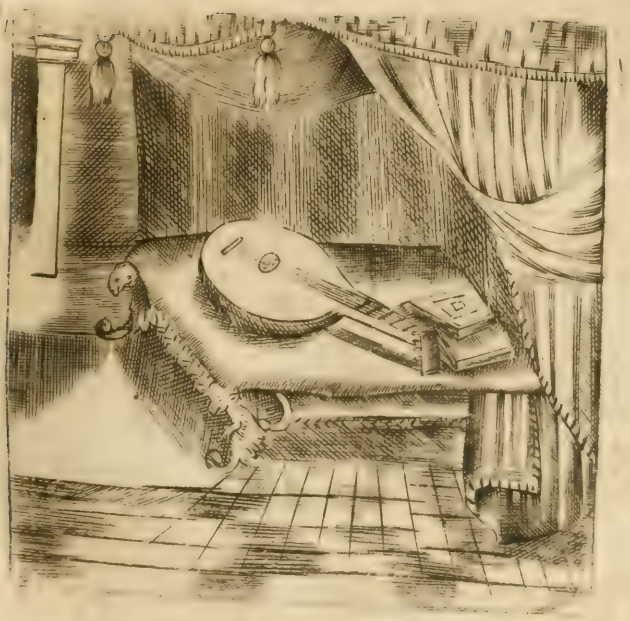
es, ſino guarda la palabra, no tiene honra, ni puede ſer contado entre los q̃ la tienen. En eſta fee adquiſita tambien ha de auer verdad neceſſariamente, porque donde no la ay, no puede auer honra: y eſta verdad ha de dezirſe deſnuda, y abiertamente, y no como algunos que la quieren, y procurar rebocar, y no ſe le ha de dar color alguno, y aſsi ay muchos q̃ aunque la digan, viſtenla con tantas ropas, ò cõ tan diuerſos colores que no es conocida, ni entendida, y en eſtos tales no reſplãdece la Fee adquiſita, pues reboc̃a la verdad, ſin la qual no puede auer eſta virtud moral. En la qual es neceſſario que aya amor, porque ſino amamos al amigo, con quiẽ tratamos, no puede auer fee adquiſita perfectamente, la qual no permite, ni conſiente que aya deſamor en el trato. Eſta es la que llamamos comunmente entre noſotros palabra, y al que la tiene y guarda, llaman, y le tienen por hombre honrado, porq̃ es honra guardarla. Y ſi queremos q̃ Alciato hable aqui deſta fee adquiſita, bien le quadra el titulo a la pintura; pues eſta como la infuſa ſe compone, y cõ curren en ella Honra, Verdad, y Amor.

FE-

FEDERA.

AD MAXIMILIANVM MEdiolanenſem Ducem.

Emblema. 10.



Hanc citharam, à lembi quæ forma halieutica fertur;
Vendicat & propriam Muſa Latina ſibi,
Accipe Dux: placeat noſtrum hoc tibi tempore munus,
Quo noua cum ſocijs fœdera inire paras.
Difficile eſt, niſi docto homini, tot tendere chordas:

Vnaq; si fuerit non bene tenta fides,
Ruptaue (q; facile est) perit omnis gratia cõcha,
Illeq; præcellens cantus ineptus erit.
Sic Itali coeunt proceres in fœdera, concors.
Nil est, quod timeas, si tibi constet amor.
At si aliquis deciscat (vtî plerunq; videmus)
In nihilum illa omnis soluitur harmonia.

Las alliãças, pazes, y conciertos.

YPorque en los conciertos, contratos, y alianças que se hazen entre los Reyes, y Principes, ha de auer amor, honra, y verdad. Amandose los vnos a los otros, y honrandose, y guardando la palabra y fee, se sigue muy bien esta Emblema de la passada, la qual embia Alciato a Maximiliano Duq̃ de Milan, queriendo hazer alianças con otros Duques, y Potentados de Italia. Pero parece que anda Alciato fuera de proposito en embiarle vna cithara. Antes no le pudo embiar otra cosa mas conuiniente al tiempo, ni a la sazon: porque si el Duq̃ trata de conciertos, bien es offrecerle esta Emblema con la cithara y el titulo. *Fœdera*, porque todo es vna propria cosa, como diremos en la propria explicacion dela letra, en la qual entra hablando con el Duque (*Dux accipe hanc citharam*) Duque toma y recibe esta cythara (*Quæ halieutica*) la qual se llama (en Griego) barca de pescador. (*à forma lembi*) de la forma que tiene de nauio pequeño, y muy ligero. (*Et Musa Latina vendicat propriam sibi*) la qual la Musica, y canto Latino, ò Italiano, toma y atribuye assi mismo

Construcciõ y orden de la letra.

miſmo, porque los Italianos vſan muy ordinariamente de la lira, y cithara. (*Noſtrum munus placeat tibi hoc tempore*) agradete eſte preſente nueſtro en eſte tiempo. (*Quo paras inire fœdera noua cũ ſocijs*) en el qual te apercibes hazer nueuas alianças, conciertos, pazes, y compromiſſos con tus compañeros, los Duques, y Potentados de Italia. (*Difficile eſt*) es negocio difficultoſo. (*Niſi docto homini*) ſino al hombre dieſtro, y que ſepa bien tocar eſte inſtrumento muſico. (*Tendere tot chordas*) templar tantas cuerdas. (*Vnaq; ſi fides*) y ſi vna ſola cuerda entre todas. (*Non fuerit bene tenta*) no eſtuuiere biẽ templada. (*Rupta ve*) ò ſe quebrare. (*Quod facile eſt*) lo qual es negocio facil. (*Omnis gratia conchæ perit*) toda la gracia dela lira, y buen ſonido dela muſica perece y ſe acaba. (*Illicq; cantus præcellens*) aquel excelente canto, y ſuaue armonia. (*Ineptus erit*) ſera ſin prouecho, y guſto alguno. (*Sic proceres Itali coeunt infœdera*) aſsi ſe juntan los Potentados, y principales Italianos en los conciertos y contratos. (*Nil eſt quod timeas*) ninguna coſa ay que temas ni receles. (*Si amor concors tibi conſtet*) ſi el amor te eſte conforme, y no aya deſcõcordancia entre ellos. (*At ſi aliquis deciſcat*) pero ſi alguno ſe aparta, y deshaze y rompe el concierto, y no lo guarda ni cũple. (*vti pleruncq; videmus*) como muchas vezes vemos. (*Illa omnis harmonia*) toda aquella buena conſonancia, y harmonia de vozes. (*Soluitur in nihilum*) ſe deſſata y buelue en nada. Eſte es el ſentido literal, del qual ſe entiende toda la Emblema donde pinta muy bien,

ya

y a buen tiempo esta harpa, ò laud para embiar al Duque, quando procura hazer pazes y conciertos con los señores de Italia. Porque quando los Egypcios querian dar a entender vn hombre vnido, y cõforme, pintauan vna lyra. Refiere el Maestro, q̃ Diogenes Cynico llamaua a juyzio los Musicos, porque adereçauan y templauan cuerdas de instrumentos musicos, si eran hombres destemplados, y de malas costumbres. El proprio viendo vn dia vn Musico de poco entendimiento q̃ estaua templando vn psalterio, le dixo. No tienes verguença de concertar los sonidos en vn palo, y no componer tu animo para viuir bien? Y porque es difficultoso templar tantas cuerdas, delas quales si se quiebra, ò destempla vna sola, toda la musica se deshaze, y causa disgusto en el oydo, pero estando templadas dan contento. Embia este instrumento dando a entender, que para que esten conformes es necessario, concordancia entre ellos, como en este instrumento, pero si vn solo Duque, ò Potentado quiebra el concierto, luego las pazes y concordia quedan quebradas, y desechas, como la musica si se quiebra vna sola cuerda entre tantas. Tambien le embia el laud, ò cythara, porque los Romanos antiguos con vna lyra significauan la concordia, y assi haziendo el Duq̃ las pazes, es bien le embie este laud, al qual quadra el titulo *Fœdera*, los conciertos.

Sãchez.

Moralidad dela Emblema, y cotcja se el titulo con la pintura.

Silen-

SILENTIVM.

Emblema. 11.

Cum tacet, haud quicquam differt ſapientibus amens:
Stultitiæ eſt index linguaq́, voxq́ ſuæ.
Ergo premat labias, digitoq́ ſilentia ſignet:
Et ſeſe Pharium vertat in Harpocratem.

TRes Emblemas haze Alciato al ſilencio, aunque con diuerſas pinturas, y es tan gran virtud el callar, que me eſpanto como Alciato no las puſo primero, porque es la principal: y aunque la Emblema

Tiene gran fuerça el ſilencio, y el callar es grã virtud.

es

Construcio y orden de la letra.

es pequeña, es muy grãde en doctrina. (*Amenshaud quicquam differt sapientibus*) el necio ninguna differencia tiene delos sabios. (*Cùm tacet*) quando calla. Bastaua este encarecimiento del silencio, porque que mas se puede alabar, ni encarecer, que dezir que encubre al necio el callar? porque si habla luego es conocido, lo qual explica, diziendo. (*Linguaq; voxq;*) y la lengua, y la voz. (*Est index stultitiæ suæ*) es demostradora de su necedad, porque en hablando es conocido. Esto es semejante a lo de Salomon, en los Prouerbios. (*Sultus si tacuerit, sapiens reputabitur, & si compresserit labia sua, intelligens.* El Maestro dize, que esto allude a vn Districho Griego, que buelue en Latin, desta manera.

Salomõ.

anchez

Cum tacet indoctus, poterit consultus haberi,
Si celet verbum, turpe velut vitium.

Zenon.

ZEnon Philosopho dezia, que por esto teniamos dos oydos, y vna lengua, porque auiamos de oyr mucho, y hablar poco. Preguntando a Platon en q̃ se podia conocer vn hombre, respondio, los vasos de barro, y los hombres se prueuan de vna misma manera. Y viene muy a proposito el dicho de Platõ para este lugar, porque quando compramos vn vaso, tocamoslo, y del sonido sabemos si esta sano, ò quebrado, crudo, ô cozido, como dize Persio en la Satyra. 3.

Dicho agudo de Platõ, sobre el tiẽpo.

Persio.

Sonat vitium percussa, maligne
Respondet viridi non cocta fidelia limo.

De la

DE la propria suerte, en hablando el hombre por el sonido dela voz, y delas razones que dize descubre que es vn necio, pero si calla, no se conoce, porque solo el callar le encubre. Y por esto acõseja Alciato. (*Ergo premat labias*) por tanto cierre los labios, calle, y no hable palabra. (*Digitoq; silentio signet*) y haga señal con el dedo que callen, como lo haze la figura desta Emhlema, en la qual pinta el silencio, y por esto le quadra el titulo. (*Silentium, & vertat sese*) y conuiertase. (*In Harpocratem Phariũ*) en Harpocrates de Egypto, el qual fue hijo de Isis, y Osiris, y tenido por Dios del silencio, porque siempre amonestaua que callassen, haziendo señal con el dedo puesto enel labio, como aqui le pinta Alciato, tomando lo de Ouidio, del libro. 9. de sus Transformaciones hablando de Harpocrates.

Hapocrates Dios del silẽcio.

Ouidio.

Quiq; premit vocem, digitoq; silentia suadet.

AVnque bastauan estas dos alabanças del silencio, que enel texto estan dichas, que son q̃ el callar no differencia al necio delos sabios, y que Harpocrates fue tenido por Dios, siendo hombre, porque siempre persuadia que callassen. Con todo juntaremos aqui otras algunas del silencio, Catõ le llamò la principal virtud, porque el hablar daña a muchos, y el callar a nadie.

Caton.

Virtutem primam esse puta compescere linguã,
nam nulli tacuisse nocet, nocet esse loquutum.

Xeno-

Xenocrates Solon.

XEnocrates dixo. *Dixisse aliquando pœnituit, taciuisse nũquam.* Estando el Philosopho Solon en vna conuersacion, en la qual nunca hablò palabra, preguntando Periandro que si auia dexado de hablar por faltarle palabras, ò por ser necio, respondio, *Neminem stultum tacere posse.* Que ningun necio puede callar. Fuera de to esto, el hablar poco muestra grauedad, y el parlar mucho descubre grã necedad, ignorancia, y poca prudencia. Viene a este proposito lo que passò entre Zeuxides pintor, y el Principe Megabizo, el qual entrãdo en casa deste pintor por ver las imagines que tenia, co menço a hablar, y tratar con los officiales sobre el arte dela pintura, viẽdo esto Zeuxides le dixo, ò Megabizo, quando veniste aqui, no se q̃ cosa grande sospechauan de ti mis criados, y prometian, porque callauas, y tenian respecto a tu habito. Pero como hablaste del arte, que no entendias, luego te tuuieron por hombre de poco peso, y entendimiento. A mi parecer este Principe fue digno de tan grande y atreuida reprehensiõ, pues se atreuio hablar delo que no entendia. No se puede passar en silencio, pues q̃ tratamos de su virtud, lo que respondio Zenon a vnos embaxadores, que estauan en Athenas, los quales estando comiendo con otros Philosophos, viendo que Zenon no hablaua palabra, le preguntaron. Zenon que auemos de dezir de ti a nuestro Principe, y les respondio, que hallastes en Athenas vn Viejo que sabe callar estando comiendo. Donde auemos de considerar

Zeuxides pintor reprehende a vn principe de q̃ hablaua mucho.

Zenon lo q̃ respondio a vnos Embaxadores.

rar de passo dos cosas enel dicho de Zenon, que sien do viejo callasse, porq̃ los viejos son amigos de par lar, y que estando comiendo supiesse callar, donde se offrecen mil ocasiones para hablar. Dixo vn anti- guo, que teniamos a los hombres por maestros del hablar, y a los Dioses por maestros del callar. Por ser tan gran virtud enseñaua Pythagoras a sus disci pulos siete años a callar, y despues les enseñaua Phi losophia. Valerio Maximo refiere enel lib. 2. cap. 2. vna cosa muy a proposito para este pensamiento, q̃ en muchos siglos y tiempos, ningun Senador des- cubrio cosa alguna delas q̃ se huuiessen tratado enel Senado, y solamente Quinto Fabio Maximo, por descuydo contò a Publio Crasso, al qual yẽdo a vna granja encontrò enel camino, q̃ se auia tratado en el Senado de poner la tercera guerra a Carthago. Y los Senadores reprehendieron a Quinto Fabio, y di- xe Valerio la causa. *Nunquam enim tacitur ni tatem, op timum, ac tutissimum administrandarum rerum vinculum abefactari*, porque pensauan los Romanos q̃ el ca- llar era muy buen vinculo para administrar las co- sas, y muy seguro. Y por esta causa aunq̃ Eumenes Rey de Asia, dixo enel Senado Romano, q̃ el Rey de Persia apercebia grande exercito para poner guer- ra a Roma, no se pudo saber lo que el Rey dixo alos senadores, ni lo q̃ le respondieron, antes parecio q̃ nadie auia oydo lo q̃ se auia confiado a oydos de tã- tos Senadores, y encarece Valerio el gran secreto q̃ entre ellos auia, diziendo. *Fidum erat, & altum reipu-*

Dicho agudo de vn antiguo.

Valerio.

Secreto q̃ se guardaua entre los Senadores Romanos.

blicæ pectus Curia, silentijq; salubritate munitum, & vallatum. Deuian de fundarse los Romanos en el Adagio delos Antiguos. *Silentij tutum præmium*, lo qual tocò Horacio en el li. 3. Oda. 2. *Est & fideli tuta silentio merces*, y dize Erasmo, *Silendo nemo peccat, loquẽdo persæpe* No se puede encarecer mas el silencio que dezir ó adorna, y compone la muger, y assi dezian vn Adagio tomandolo de Sophocles. *Mulierem ornat silentiũ* el qual nacio del verso de Sophocles. *Decus addit vsq; fœminis silentium.* Y assi para nos dar a entender Alciato que callemos nos persuade a ello, diziendo que en quanto el necio calla no se differencia delos sabios, que esto solo bastaua para nos persuadir a tan gran virtud. Y pinta en esta Emblema a Harpocrates, el qual dizen algunos que fue vn Philosopho, y siempre andaua amonestando que callassen todos y hazia señal con el dedo poniendolo en los labios, como aqui le pone Alciato con su titulo.

Silentij tutũ præmium Adagio.

Horacio

Adagio mulierẽ ornatus silentium.

Silentium, el callar.

NON

NON VVLGANDA CONSILIA ducum.

Emblema. 12.

Limine quod caco obſcura & caligine monſtrũ,
Gnoſiacis clauſit Dædalus in tenebris,
Depictum Romana phalanx in prælia geſtat.
Semi viroq́ nitent ſigna ſuperba boue:
Noſq́ mõnent debere Ducum ſecreta latere
Conſilia, autori cognita techna nocet.

No ſe deue diuulgar los conſejos de los Capitanes.

TAmbien en eſta Emblema ſe trata del ſilẽcio, aũque con differente figura, por que pinta en ella

vna bandera con vn mõstro, medio hõbre, y medio toro, cõ quatro letras S.P.Q.R. que quieren dezir. *Senatus, Populusq̃, Romanus.* y propriamente se ha de entender del gran secreto q̃ ha de auer en la guerra entre los Capitanes, y por esta causa le añado en el titulo. *Non vulgãda consilia Ducũ,* lo qual se entiẽde del vltimo Distticho (*Phalanx Romana*) el exercito Romano. Propriamente Phalanx es vn esquadron de soldados, del qual vsauã los de Macedonia, como los Romanos dela Legion, tenia ocho mil soldados, Quinto Curcio. *Macedones Phalanges vocãt peditum stabile agmen: vbi vir viro : armis arma conserta sunt.* Y no es error de Alciato, porque el Pueblo Romano vsaua algunas vezes destas Phalanges, como dize Suetonio en la vida de Iulio Cesar. (*Gestat in prælia*) lleua a las batallas. (*Monstrum depictum*) pintado el monstro. (*Quod Dædalus clausit*) el qual Deda lo encerrò. (*In latebris Gnosiacis*) en las carceles de Creta. *Gnosus*, ò *Cnosus*, ò *Gnossus*, es vna ciudad dela Insula de Creta, la qual antiguamente se llamò Cerathus, y agora se llama Candia, en la qual Reynò Minos. (*Limine obscuro*) con ciega, y difficultosa entrada. (*Et caligine obscura*) y con ciega obscuridad. Aqui trata de aquel famoso Labyrintho de Creta, el qual fundo Dedalo, pero antes que tratemos del, digamos como Roma truxo tambien por armas en las banderas vn manojo de pajas, ò heno, y de aqui se llamauã los soldados, *Manipulus.* Esto tocò Ouidio en los Fastos.

Construciõ de la letra.

Phalanx propriamente q̃ sea.

Quinto Curcio.

Differentes insignias q̃ truxo Roma en las banderas.

Pertica

Perticagestabat sustensos acta maniplos,
Vnde manipularis nomina miles habet. Ouidio

DE manera que trayan colgado de vna hasta vn manojo de heno, ò paja, al qual acompañauan, y seguian los soldados como agora la bãdera, y porque el manojo se llama *manipulus*, se llamaron manipulos los soldados. Lucano lib. 1. tratando de vna plática que quiso hazer Cesar a sus soldados.

Conuocat armatos extemplo ad signa maniplos. Lucano:

ESto del Minotauro se deuio de dexar despues, pues Lucano ya en las guerras ciuiles de Cesar, y Pompeyo no haze mencion sino de las aguilas, que trayan los Romanos en sus banderas. *Atq; pares aquilas.* Este monstro Minotauro fue hijo de Pasipha muger de Minos Rey de Creta, y de vn toro, y cuentase desta manera. Pasipha fue hija del Sol, y de Porseyda, como dize Ciceron, y Venus, por tomar vengança de aquel agrauio que le hizo el Sol, quando descubrio a su marido Vulcano los amores, que tenia con Marte, permitio como Diosa delos amores que todos sus descendientes fuessen desdichados en ellos. Y assi se enamorò Pasipha su hija de vn toro, y Dedalo hombre muy ingenioso, hizo vna vaca de madera, y cubriẽdola por encima con el cuero de vna vaca, de la qual el toro andaua enamorado, metio dentro a Pasipha, y cumpliendo su libidinoso desseo concibio al Minotauro, medio hombre

Minotauro monstro fiero cuyo hijo fue.

bre y medio toro. Algunos refierē esto a hiſtoria verdadera, y dizen que Paſipha era adultera con vn ſecretario del Rey, llamado Tauro, con el qual ſe juntaua en caſa de Dedalo. Deſte monſtro, y peruerſa luxuria haze mencion el Poeta enel lib. 6. Virgilio

Miſtumq; genus, proleſq; biformis
Minotaurus ineſt Veneris monumenta nefandæ.

DEſſeando Minos eſconder, y quitar de los ojos delos hombres eſte fiero monſtro, que ſu muger auia parido, mandò que *D*edalo hizieſſe vna carcel muy horrēda, y obſcura, y con muchas puertas, y tan confuſas, y ſecretas entre ſi, que el q̄ vna vez entraſſe dentro no pudieſſe ſalir, por la difficultad de poder acertar con la ſalida de ellas. Virgilio libro. 6. Virgilio

Hic labor ille domus, & inextricabilis error.

LLamaron a eſta carcel Labyrintho, que ſignifica coſa obſcura y enrredada, de donde quedò en Adagio. *Labyrinthum*, el qual ſe dize, quando en alguna coſa ay gran difficultad, y eſta enrredada, y cōfuſa. Y aunque Plinio dize que huuo mas Labyrinthos, con todo eſte fue el mas celebrado. Y por eſta confuſion que tenia para cōparar el Poeta las buel tas y lazos que hazian aquellos mancebos Troyanos en los cauallos, quando Eneas hizo los juegos, junto al ſepulchro de ſu padre Anchiſes, no hallô comparacion mas a propoſito. Labyrinthūces Adagio.

Vi

Vt quondam Creta fertur Labyrinthus in alta Virgilio
Parietibus textum cæcis iter, ancipitemq;
Mille viis habuisse dolum, qua signa sequendi
Falleret indeprensus, & irremeabilis error.
Haud aliter Teucrûm nati vestigia cursu
Impediunt, texuntq; fugas, & prælia ludo.

PVes por esta causa truxeron los Romanos la figura del Minotauro en las banderas, para dar a entender, que assi como el Labyrintho, donde estaua encerrado, era secreto, assi lo deuian ser los secretos de los Capitanes, los quales en ninguna manera se deuian descubrir, y por esto le quadra muy bien el titulo, y le añado. *Non vulganda consilia Ducũ.* Tomò Alciato esta Emblema de Festo, del lib. 11. donde dize. *Minotauri effigies inter signa militaria est, quoniam non minus occulta esse debent consilia ducum, quã fuit domicilium eius Labyrinthus.* Lo proprio dixo Vegecio en el libro. 3. De re militari cap. 6. *Tutissimũ nanq; in expeditionibus creditur facienda nescire. Ob hoc veteres Minotauri signum in legionibus habuerunt: vt quemadmodum ille in intimo, & secretissimo labyrintho abditus perhibetur, ita Ducis consilium semper esset occultum.* Explicado todo el sentido dela Emblema, boluamos ala letra. (*Signa superba nitent boue semiuiroq;*) y las soberuias, y insignes banderas resplandecen con el buey medio hombre, que es el Minotauro. Allude a Ouidio en las Epistolas.

Porque trayan los Romanos el Minotauro en las baderas.

De donde tomo Alciato esta Emblemã.

Vegecio

Ouidio.

Semibouemq; virum, seminirumq; bouem.

ACaba Alciato, diziendo. (*Nosq; monent*) y nos amoneſtan. (*Conſilia ſecreta Ducum*) que los conſejos ſecretos de los Capitanes. (*Debere latere*) deuen eſtar ſecretos, y encubiertos, y da la cauſa, diziendo. (*Techna cognita*) la aſtucia, ſagazidad, y traça, ſiendo conocida. (*Nocet auctori*) daña al autor. Porque ſi el enemigo ſupieſe lo que ſu enemigo quiere hazer, facilmente remediaria el daño, y aſſi el Capitan prudente deue guardarſe deſto. Viene a propoſito lo que cuenta Valerio Maximo, libro. 7. capit. 4. de Quinto Metello, que trayendo guerra en nueſtra Eſpaña con los Celtiberos, y no pudieſſe tomar la ciudad Contrebia, vſò de algunas eſtratagemas, y ardides de guerra: y preguntandole vn ſoldado muy grande amigo ſuyo, para que hazia aquello, le reſpondio. *Abſiſte iſta quærere, nam ſi huius conſilij mei interiorem tunicam conſciam ſenſero, continuò eam cremari iubebo.* Antigono Rey de Macedonia, preguntandole Philippo ſu hijo en preſencia de muchos. *Quando caſtra mouebimus?* le reſpondio. *Num me tuis, ne ſolus tobam non audias?* Dion refiere, q̃ preguntandole a Tiberio Ceſar, porque no deſcubria a ſus amigos ſus ſecretos, y principalmente a aquellos, de los quales ſe podia fiar, reſpondio. *Aut nulli, aut paucis cognitum eſſe oportere Principis conſilium.* Entre los Egypcios huuo vna ley muy riguroſa, la qual mandaua, que cortaſſen la lengua a qualquiera

Valerio.

Dicho agudo de Metello capitã Romano.

Antigono q̃ reſpondio a ſu hijo.

Reſpuesta de Tiberio Ceſar.

Ley riguroſa de Egypto ſobre el ſecreto.

ra que descubriesse los secretos de la Republica, que conuenian estar encubiertos. Y porque daña en la guerra descubrirlos pone Alciato al Minotauro en la vandera, significando, que los consejos de los Capitanes deuen ser secretos, como el Labyrintho, donde estaua encerrado, y le pone portitulo. *Non vulganda consilia*, y le añado. *Ducum*, de los Capitanes.

NEC QVAESTIONE QVIDem cedendum.

Emblema. 13.

Cecropia effictam quam cernis in arce Leanã,
Harmodij (an neſcis hoſpes:) amica fuit.
Sic animum placuit monſtrare viraginis acrẽ
More feræ, nomen vel quia tale tulit.
Quod fidibus contorta, ſuo non prodidit vllum
Inditio, elinguem reddidit Iphicrates.

El ſecreto en ninguna manera ſe deue deſcubrir.

ACaba Alciato las Emblemas del ſilencio, con la hiſtoria de Leena, amiga de Hermodio, en la qual

qual se descubre la gran fortaleza, y paciencia q̃ tuuo en el torméto, en el qual porque callò la trae por exemplo, y le pone por titulo. *Nec quæstioni quidem cedendum*, ni se deue rendir, ni dar lugar en el tormento, (*Scilicet Leæna*) la Leona. (*Quam Leænam cernis effictã*) la qual Leona ves pintada y puesta. (*In arce Cecropia*) en el alcaçar de Atenas. (*Amica fuit Harmodij*) fue amiga de Harmodio. (*An nescis hospes?*) a caso no lo sabes huesped, ò forastero? Y es como si dixera, sabe y entiende que fue amiga de Harmodio, para cuyo entendimiento se ha de referir esta historia. En Athenas huuo vn famoso tyranno, llamado Hipias, el qual tenia la ciudad muy maltratada, y afligida con sus crueldades y tyrannias. En este tiẽpo auia en Athenas dos mancebos, llamados Hamodio, y Aristogiton muy valientes, y sentian la tyrannia de su patria, y el daño que recibian los ciudadanos. Y desseosos de dar libertad a su Republica, se conjuraron contra el tyranno, y procuraron matarle, pero siendo descubierto lo que intentauan, y no teniendo effecto su buen desseo, fueron presos, y el tyranno los mandò matar. Los Athenienses agradeciendo este buen desseo, leuantaron estatuas de bronze en alabança de Harmodio, y Aristogiton, como refiere Valerio Maximo libro. 2. capitulo. 5. Y despues los viejos y ancianos, cantauan en las fiestas Compitales versos, y canciones en alabança de Harmodio, y Aristogiton, y dezian. *Charissime Harmodij haud quaquam mortuus es*, y de aqui nacio el Adagio.

Construciõ y orden de la letra.

Historia de Harmodio, Aristogito, y Leena amiga de Harmodio.

Valerio.

Adagio Harmodij cantinela.

gio. *Harmodij cantinela.* Supo el tyranno que Harmodio tenia vna amiga, llamada Leena, la qual supo la conjuracio que contra el se hazia, y mandola traer a su presencia, para que descubriesse los demas mancebos, y ciudadanos conjurados contra el. Pero aun que la atormentaron con grandes tormentos no descubrio cosa alguna, antes para que el tyranno del todo perdiesse la esperança de conocer de ella lo que desseaua, mostrando grande animo, fortaleza, y paciencia, apretando la lengua con los dientes la cortò, y la echò en presencia del tyranno. Tertuliano trae esta historia. *In Apologetico, & ad Martyres,* animandolos con el exemplo de esta muger, a que tengan paciencia en el martyrio, pues que auia auido mugeres que por causas muy liuianas auian sido de grande animo, y fuerte pecho, sin esperar algun premio por ello. Los Athenienses por honrarla hizieron pintar vna leona, y pusieronla en el alcaçar de Athenas, como aqui dize Alciato, sin lengua, para que quedasse memoria desta hazaña, lo qual se explica en el texto. (*Sic placuit monstrare*) assi les agradò mostrar. (*Animum acrem viraginis*) el grande animo dela valerosa muger. (*More feræ*) con costumbre de fiera, como vna leona, porque la Leona es animal fuerte, y feroz, y para significarla fortaleza de esta muger, quisieron darla a entender pintando vna leona, ò porque se llamò Leena. (*Vel quia tale nomen tulit*) ò porque se llamaua Leena, que significa Leona. (*Quod, id est, propter quod con-*

Tertuliano.

torta

torta fidibus) porque atormentada con cordeles, y pueſta en el tormento. (*Non prodidit vllum ſuo indi-tio*) no deſcubrio alguna coſa con ſu indicio, y demoſtracion. (*Iphicrates reddidit elinguem*) el pintor la hizo, y pintò ſin lengua. Iphicrates es nombre de vn pintor famoſo, del qual haze mencion Plinio libro. 34. cap. 8. Plinio.

CONSILIO, ET CHIMAE-ram ſuperari.

Emblema. 14.

Bellerophon vt fortis eques ſuperare Chimaeram

Et

Et Lycij potuit sternere monstra soli.
Sic tu Pegaseis vectus petis æthera pennis,
Consilioq; animi monstra superba domas.

TReze Emblemas haze Alciato a la Prudencia, aunque con diferentes pinturas: en la primera de ellas pone a Bellerophon armado, sobre el caballo Pegasso, combatiendo el monstro Chimera, y le pone por titulo. *Consilio, & virtute Chimæram superari.* Entrando en la construcion, se explicara quié fue Bellerophon, y la Chimera, y del verso postrero sacaremos la moralidad y doctrina, que esta encerrada en esta ficion. (*Bellerophon, vt fortis eques potuit superare Chimæram*) Bellerophon como fuerte caballero pudo vencer la Chimera. (*Et sternere monstra soli Lycij*) y vencer, y allanar los monstros de la tierra de Lycia. Para saber quien sea Bellerophon, traeremos lo de Erasmo deste Adagio. *Bellerophontis literas*, el qual lo cuenta desta manera. Bellerophon auiendo muerto a Bellero, huyendo de Argos vino a Tirynthe, y el Rey Preto le hospedô en su casa, del qual se enamorò Antea su muger, y auiendole descubierto su amor, teniendo el respecto deuido al buen hospedaje, y tratamiento que del Rey auia recibido, no quiso consentir en ello. La Reyna viendose desdeñada, le acusô delante de su marido, diziendo, que auia querido hazer la fuerça. Y para persuadirle a ello dize Erasmo, que pronunciaua muchas vezes vn verso de Homero, que traduze assi.

Ninguna cosa ay aũque difficultosa que no se alcance con cõsejo, y virtud

Construcliõ y orden de la letra.

Bellerophõ quien fue, y como vençio la Chimera.

Aut

Aut morere Prœte, aut interfice Bellerophontem.

O Moriras Preto, ô mata a Bellerophon. Esto encerrò Horacio libro. 3. Oda. 7. diziendo.

Vt Prœtum mulier perfida credulum
Falsis impulerit crimînîbus nimis.
Casto Bellerophonti
Maturare necem.

ENtõces el Rey lo embiò a Iobates su suegro Rey de Lycia, dandole vnas cartas, fingiendo que se lo encomendaua, y era al reues, porque le embiaua dezir que le mataſſe. De dõde nacio el Adagio. *Bellerophontis literas, scilicet portare, vel dare,* el qual se dize de aquellos, que pensando que lleuan cartas de fauor, las lleuan contra sí: estas se llaman comunmẽte, Cartas de Vrias. Bellerophon descuydado de tal traycion se partio a Lycia, y dio las cartas al Rey Iobates, el qual auiendolas leydo, con todo le parecio que no era bien matarle, y assi determino embiarle a algunos peligros, amonestandole primero a emprender algunas hazañas, y ante todas cosas le persuadio que fuesse a matar este monstro Chimera, q̃ tenia tres formas, la cabeça de leon, el cuerpo de cabra, y la cola de dragon, como dize Lucrecio.

Adagio Bellerophõtis literas,

Lucrecio.

Prima leo, postrema draco, media ipsa Chimæra.

Ideſt, caprina ſpecie. Echaua por la boca y narizes, terri-

Chimera monstro horrendo, y fiero, Virgilio

terribles llamas de fuego, y era muy grande, fuerte, y muy ligera. Y assi le llama el Poeta en el libro 6. *Flammisq; armata Chimæra.* Fingieron que auia sido hija de Typhon, y Echidna, y q̃ la auia criado Amisodaro. Bellerophon subio en el cauallo Pegasso, el qual tenia alas, y dixeron que auia nascido de aquel ayuntamiento que tuuieron Neptuno y Medusa, en el templo dela Diosa Pallas, y Neptuno se lo dio a Bellerophon, porque era su hijo, aunque otros dizen que fue hijo del Rey Glauco. Tuuo tan buena ventura que vencio la Chimera, y boluiendo vencedor, Iobates le mostrò las cartas que auia traydo, delo qual quedò espantado, y luego el Rey lo casò con vna hija que tenia, heredera del Reyno, el qual les mandô en testamento quando murio. Y por esta causa dize Alciato que vencio la Chimera, y pudo allanar los monstros dela tierra de Lycia.

Chimera cuya hija fingioron que auia sido.

Verdaddela ficion de la Chimera. Sanchez

La verdad desta fiction pone el Maestro, diziendo, que en realidad de verdad Chimera es vn monte de Lycia, que echa grandes llamadas de fuego, como Ethna, y en la parte superior habitauan leones, y en el medio auia mucho pasto, donde se apacentauan cabras, y en la parte mas baxa se acogian, y criauan muchas serpientes, y esto dio lugar a la fabula. Dixeron que Bellerophon auia vencido este monstro, ô porque hizo habitable aquella parte del monte, donde andauan las serpientes, ò porque vencio tres pueblos. Esto de Bellerophon reduze el Maestro a historia verdadera, tomandola de Plutarcho,

Reduzese lo de Bellerophon a historia verdadera.

el qual

el qual lo cuenta desta manera. A miſodaro, aquien los Lycios llamaron Iſare, partiendoſe de Lycia a Zelia cõ muchos nauios de coſarios, lleuaua por capitan de ellos a Chimare hombre belicoſo, diligente, cruel y feroz. El qual yendo en vn nauio, lleuaua en la proa por inſignias vn leon, y en la popa vn dragon, deſtruya la region de Lycia, de manera q̃ ninguno de toda la tierra podia nauegar, ni habitar ſeguramente en las ciudades maritimas. A eſte matô Bellerophon, perſiguiendole en vn nauio ligero, llamado Pegaſſo. De donde nacio la fabula que aqui toca Alciato.

(*Sic tu vectus*) aſsi tu lleuado. (*Pennis Pegaſeis*) cõ las alas del cauallo Pegaſſo. (*Petis arbera*) vas al cielo. (*Conſilioq; animi domas monſtra ſuperba*) y con el cõſejo del animo domas los monſtros ſoberuios. La moralidad, y doctrina que en eſto nos quiere dar a entender Alciato es eſta. Chimera ſegun Celio en el li. 13. cap. 9. es vna variedad de vicios, y vna fuerça de muchas formas, y por eſto quãdo vemos vna coſa confuſa dezimos que Chimera es eſta? Bellerophõ quiere dezir varon ſabio, entendido, y de buen conſejo, y da nos a entender Alciato, que para vencer tantos vicios, y tantos malos penſamientos, con que el mundo y el enemigo nos acomete, ſignificalos por la Chimera, es meneſter que ſeamos hombres de buen conſejo, ſabios, y prudentes, como Bellerophon. Eſto declarò famoſamẽte Horacio en el lib. 1. Oda. 27. hablando con vn hermano de Megi-

Moralidad dela Emblema, y q̃ ſignifique la Chimera.

Horacio

lla,que estaua de tal manera enrredado cõ los amores de vna muger, que dize q̃ a penas el cauallo Pegasso le podra sacar y librar delos lazos, y es como si dixera, mas difficultoso le fuera a Belerophon, librarte de las manos de essa muger, q̃ vencer la Chimera.

Vix illigatũm te triformi
Pegassus expediet Chimeræ.

LO qual se puede dezir de qualquiera hombre, q̃ no puede apartarse de alguna muger, con quien tiene amistad. Tambien nos da doctrina, que ninguna cosa ay tan difficultosa, q̃ no se pueda alcançar con prudencia, y acabarse con consejo de virtud, y grandeza del animo. Y porque lo fue Belerophon, dizen que vencio la Chimera, la qual significa variedad de vicios, los quales no se pueden vencer, ni aprouechar sino con prudencia, consejo, y grandeza de animo, como lo muestra el Emblema, a la qual quadra muy bien el titulo. *Consilio, & virtute Chimæram superari*, que la Chimera se vence con consejo y virtud.

Doctrina q̃ encierra en si la Emblema.

VIGI-

VIGILANTIA, ET CVSTODIA.

Emblema. 15.

Instantis quód signa canens dat Gallus Eoi,
Et reuocet famulas ad noua pensa manus:
Turribus in sacris effingitur: ærea mentem
Ad superos peluis quod reuocet vigilem.
Est leo: sed custos oculis quia dormit apertis:
Templorum id circo ponitur ante fores.

EN esta Emblema pone Alciato vna Iglesia cõ su torre, y campana, y en lo alto de ella vn gallo, La vigilancia, y la guarda.

llo, y en la portada vn *leon*, y tiene por titu*lo*. *Vigilantia, & cuſtodia*, la vigilancia, y la guarda: y por que eſtas dos coſas no ſe pueden hallar ſino en el hõbre prudente, ſea eſta la ſegunda Emblema de las treze que diximos que haze Alciato a la prudencia.

Orden y cõſtrucion de la letra.

(*Quod gallus canens*) porque el gallo cantando. (*Det ſignat Eoi inſtantis*) de ſeñales del dia que ſe acerca, y con ſu canto denuncie que viene el dia. (*Et reuocet famulas ad penſa manus*) y bue*lua* a *lla*mar *las* criadas para que hi*len*. Tomò eſto de Ouidio en el *libr.* 1. *Amorum ad Auroram.*

Ouidio

Tu, ne fœminei poſsint ceſſare lacerti,
Lanificam reuocas ad ſua penſa manum.

PInta en eſtas pa*la*bras vna muger honrada, y cuydadoſa de ſu caſa, que cõ ſus criadas ſe *le*uanta a hi*la*r de madrugada, mucho antes que amanezca, y *las* da *las* tareas taſſadas, y por eſto dize que el gallo *las lla*ma, *Ad noua penſa*, a *las* nueuas tareas, maçorcas, ò huſadas. Aſsi compara el Poeta en el libro. 8. a Vu*l*cano, el qual deſpues de media noche, ſe leuanta a hazer las armas a Eneas, diziendo que ſe leuanta y madruga como la muger que ſe ſuſtenta, ô hilando, ò texiendo, y enciende *luz*, y llama ſus criadas.

Virgilio

Ceu fœmina, primum
Cui tolerare colo vitam, tenuiq; Minerua.

Impoſitum

Impositum cinerem, & sopitos suscitat ignes,
Noctem addens operi, famulasq; ad lumina longo.
Exercet penso &c.

Y Es muy honrado entretenimiento, y aũ de muy gran prouecho, que la muger hazendose se ocupe en hilar, y le parece tan bien la rueca en la cinta, como al buen soldado las armas en la mano, en cuyo lugar deue tener la muger honrada, y cuydadosa la rueca. Augusto Cesar, como dize Suetonio en su vida cap. 64. mandaua que su hija y nietas hilassen. *Filiam, & neptes ita instituit, vt etiam lanificio assuefaceret.* Tanaquil muger del Rey Tarquino Prisco, tenia este exercicio. Por esto los Romanos en sus bodas y casamientos, pronunciauan esta voz Talasio, para amonestar a sus mugeres q̃ se exercitassen en labrar, y hilar lana, lo qual los Griegos significan en esta voz Talassia. Y vna de las condiciones que los Sabinos sacaron a los Romanos, quando hizieron las pazes, fue, que las mugeres Sabinas no auian de seruir a los Romanos sus maridos en otra cosa q̃ en hilar lana, y por esto quando se casaua alguna dõzella, la acõpañ..ua vna rueca, y huso cõ estambre. Tito Liuio cuenta en el lib. 1. *Ab vrbe condita*, q̃ Lucrecia estaua con sus criadas y donzellas hilando. *Vbi Lucretiam haud quaquam, id regias nurus, quas in conuiuio, luxuq; cum æqualibus, viderant, tempus terentes: sed nocte sera deditam lanæ inter lucubrantes ancillas in medio*

Honrado entretenimiento es para las mugeres el hilar.

Suetonio.

Liuio.

adium ſedentem inueniunt. En lo qual encarecio el recogimiento de Lucrecia, que eſtaua traſnochando, y hilando con ſus criadas, dando a entender que eſtaua recogida, como lo deue eſtar la buena muger cuydadoſa, y buena caſera, la qual ſe ocupa en hilar, y en entender en ſu caſa, todo lo qual es muy honrado exercicio.

Eos es Griego, y quiere dezir la mañana: y porq̃ el gallo da ſeñal con ſu canto que viene la mañana. (*Effingitur in turribus ſacris*) ſe pone en las torres ſagradas, que ſon las torres delas yglesias. Digamos algunas alabanças del gallo. Plutarcho enel libro q̃ eſcriuio delos Oraculos de Apollo, dize, que tenia vn gallo en la mano, quiriendo ſignificar la mañana, y q̃ ſe llegaua el naſcimiento del Sol. Pero quien mejor alaba al gallo, es el Diuino Ambroſio enel Examerõ lib. 5. cap. 24. diziendo. El canto del gallo es ſuaue en la noche, y no ſolamente ſuaue, pero prouechoſo, porque como buen cohabitador deſpierta al q̃ duerme, y amoneſta al cuydadoſo, y conſuela al caminante, que parece que camina congoxoſo con la noche. Cantando eſte, el ladron no hurta, naſce el luzero dela mañana, alumbra el Cielo, y el marinero temeroſo dexa la triſteza, y toda la tempeſtad q̃ ſe auia cauſado con los vientos dela tarde, ſe ſoſsiega, y amanſa: cantando eſte el deuoto ſe deſpierta, y leuanta a hazer oracion: y en fin cantando eſte la cabeça dela Igleſia Pedro llorando laua ſu culpa, en la qual auia caydo, antes q̃ el gallo cantaſſe. Plinio libro

Alabanças del gallo.

Diuino Ambroſio alaba al gallo.

Plinio.

lib.10.cap.21.dize otras alabanças del gallo, donde las podra leer el que quisiere, porque yo bueluo a proseguir la constrncion dela letra. (*Effingitur in turribus sacris*) se pinta y pone en las torres sagradas, q̃ son las torres delas Iglesias, en las quales tambien se ponen campanas. (*Quod pelus æreâ*) porque la campana de metal. (*Renocet mentẽ vigilem*) llame y despierte el anima, y el entendimiento que vele, y despierte. (*Ad superos*) a los altos Dioses, y a contemplarlas cosas del Cielo: y por esto nos llaman a los officios Diuinos con el sonido delas campanas, para q̃ nos despertemos a considerar las cosas altas, profundas y Diuinas. Siruen para despertar nuestro entendimiento, como el atambor, la trompeta, el pifano, y todos los demas instrumentos bellicos para despertar al buen soldado, y dar animo al que no es muy animoso. Y porque desto siruen las campanas, las ponen en las torres delas Iglesias. Con ellas hazen señal a missa, con ellas nos llaman a Sermon, y al sonido de ellas se leuantan los Religiosos a sus horas. Son ornamento muy grande, autorizan las fiestas, regozijan los pueblos, en los quales muchas vezes se tocan quando vienen enemigos, para que se apercibban a la defensa. Tocanse para los difuntos, para que con el sonido de ellas nos acordemos que auemos de morir, como el muerto, por quien se tocan. Con el sonido de ellas se deshazen los ñublados dañosos, se juntan apagar los incendios y fuegos que suceden.

Porq̃ se pone capanas en lar torres de las Iglesias, y algunas alabanças delas cãpanas.

Porque pintã leones en las portadas de las Iglesias.

(*Sed leo est custos*) Pero el leon es la guarda. (*Quia dormit oculis apertis*) porque duerme con los ojos abiertos. Por esta causa quãdo los Egypcios querian pintar vn hombre de gran cuydado, presto, y diligente, pintauan la cabeça de vn leon, el qual velando cierra los ojos, y durmiendo los tiene abiertos, y por esto lo pintan en las portadas de algunas Iglesias, como por guarda de ellas. (*Idcirco, ideſt circa id ponitur ante fores templorum*) por tanto se pone en las portadas de los templos. Este es el sentido de la letra, pero lo q̃ quiere dar a entender Alciato, es vna cosa muy necessaria, y conuiniente, la qual se entiẽde desta manera. En esta Emblema habla Alciato con los Obispos, y Perlados, auisando los del cuydado que han de tener, para que ninguna cosa falte a sus subditos, la qual conuenga para la perfecion dela fee, para que ninguno se aparte del buen camino, ni salga fuera delos terminos dela verdadera doctrina. Y no solamente basta que los Perlados velen, sino que sean guardas fuertes, y de gran cuydado, y vigilancia, y que jũtamente con las buenas costumbres tengan doctrina sana, y verdadera: con la qual como buenos pastores enseñen, sustenten, y apacienten sus ouejas, que somos los subditos, y castiguen los errores y pecados. Amonestalos con los animales, que pinta en esta Iglesia, los quales son vn gallo, y vn leon. El vno delos quales, que es el gallo, significa la vigilancia, y para dar a entender la q̃ deuen tener los Perlados, pintaron gallos en las tor-

Moralidad curiosa dela Emblema.

res delas Igleſias, porque como dize el Diuino Gregorio en ſus Homilias. *Quiſquis populi ſpeculator ponitur, debet in alto ſtare per vitam, vt prodeſſe poſsit per prudentiam.* Por eſto dize S. Fulgencio, que el gallo es dedicado a Mercurio, en quanto es Dios de los mercaderes, por la vigilancia que ſiempre tienen. Tambien por el gallo ſe entienden los Doctores ſagrados, los quales nos amoneſtan la luz de la bienauenturança, qua ha de venir deſpues delas tinieblas deſta vida, lo qual tambien haze el gallo, denunciando con ſu canto, que ſe acaban las tinieblas de la noche, y viene la luz del dia. Por el leon ſignifica la cuſtodia, y guarda, que ha de auer en los Obiſpos y Prelados, el qual como ya auemos dicho, vela con los ojos cerrados, y duerme con ellos abiertos. Y porq̃ no faltaſſe quien nos auiſaſſe para juntarnos a oyr la buena doctrina delos Prelados, vſan de las campanas, con las quales nos llaman y hazen ſeñal, que ay ſermon. Y aſsi le puſo el titulo. *Vigilantia & cuſtodia*, la vigilancia, y la guarda. Por el gallo ſe entienden los Predicadores, porq̃ como a ſu canto ſe deſpiertan y leuantan, ni mas ni menos con las vozes de ellos ſe leuantan los hombres de ſus vicios, y pecados, y por eſto lo pintan en las torres delas Igleſias.

S. Gregorio.

S Fulgencio.

Por el gallo ſe entienden los Doctores ſagrados.

SOBRIE VIVENDVM, ET NON temere credendum.

Emblema. 16.

Ne credas, ne (Epicharmus ait) nõ ſobrius eſto:
Hi neruî humanæ, membraq́ mentis erunt.
Ecce oculata manus, credens id, quod videt, ecce
Pulegium antiquæ ſobrietatis olus:
Quo turbam oſtenſo ſedauerit Heraclitus,
Mulxerit & tumida ſeditione grauem.

Encierra

ENcierra aqui Alciato dos preceptos tan necessarios a la vida humana, que los llama neruios, y miembros del entendimiento humano, los quales son, que amemos la templança, y que no creamos ligeramẽte todas las cosas. Para persuadirnos a ello nos pone el poleo, yerua muy conocida, y vna mano con vn ojo en la palma. Y aunque parece que no viene a proposito con el titulo. *Sobrie viuendum, & non temere credendũ,* no pudo hallar Alciato cosa mas a proposito, como luego veremos: y porque para viuir templadamẽte, y para no creer todo lo que nos dizen, es menester ser vn hombre prudente, digamos que de las treze Emblemas, que Alciato haze a la Prudencia, es esta vna de llas. (*Ne credas*) no te fies, ni des credito a todo lo que dixeren. (*Ne non sobrius esto*) se templado. (*Hi nerui erunt membraq; mentis humanæ*) estos seran los neruios, y los miembros de la vida humana, ò entendimiento humano. (*Epicharmus ait*) el Philosopho Epicharmo lo dize. Este Philosopho fue discipulo de Pythagoras, y gran Maestro de la templança, del qual tomò Alciato materia para esta Emblema, diziendo, no creas. En lo qual no quiere dezir q̃ no creamos, ni nos fiemos vnos de otros, sino que no creamos facilmente a todos, ni todo quanto nos dizen, porque es gran necedad creerse y fiarse de todos. Y assi pregũtando vn Rey de Babylonia a Apollonio, de q̃ manera viuiria pacifico en su Reyno, y dararia en el, le respondio. *Si páucis fidem habueris,* si dieres credito a pocos, porq̃ ninguna

A de viuirse templadamẽte, y no se hã de creer de ligero,

Ordẽ y construcion de la letra.

Epicharmo Philosopho quien sea.

Respuesta de Apollonio a vn rey de Babylonia.

guna destruycion ay mayor para los Reyes que dar entrada a los malsines, y a los que les lleuan, y traen nueuas. *Nulla enim regibus maior pernicies impendet, quã cum delatoribus facilem ad se aditum præbent.* Esto quisieron amonestarnos los Antiguos en este Adagio. *Ne mini fidas, nisi cum quo prius modium salis absumpseris,* para darnos a entender, que no se puede conocer vn hombre sino viuiendo con el mucho tiempo. Lo qual corresponde con lo de Ciceron, en lo de Amicicia. *Verum illud est, quod vulgo dicitur, multos modios salis simul edẽdos esse, vt amicitiæ munus expletum sit.* Verdad es aquello, que se dize comunmente que muchos celemines de sal se han de comer juntamente, para que este lleno, y cumplido el don de la amistad. Y dize de sal, y no de trigo, porque se gasta poca sal, respecto de otras cosas, y es como si dixera, q̃ para conocer vn hõbre, y si le auemos de tener por verdadero amigo, ò si podemos fiar del, ò no, denemos tratarle, y gastar mucho tiempo con el. Aristoteles en el lib. 8. delos Morales, dize a este proposito. *Præterea autem spacio temporis, & consuetudine opus est, si quidem iuxta prouerbium fieri non potest, vt nos mutuo perfruamur, antequam sales, quam dicunt modium, pariter absumpserimus.* El fiarse de muchos ha dañado a muchos, de donde los antiguos dixeron este Adagio. *Fiducia pecunias amisi,* lo qual sucedio a Caluino amigo de Iuueral, como da a entender en la Satyra. 13. Dize Erasmo que se tomò de vn verso de Theonides, el qual traduze de Griego desta manera.

Adagio, Nemini fidas, nisi cum quo prius modiũ salis absumpseris.

Ciceron

Aristoteles,

Adagio, Fiducia pecuniãs amisi,

Fiso

Fiſo res perijt, diffiſo ſalua remanſit.

Y Por eſto no en valde nos amoneſta Epicharmo. *Ne credas,* no porque no nos ayamos de fiar de algunos, porque eſto ſeria inhumanidad, pero fiar de todos es deſatino, y necedad, porque ay pocos de quien fiar, como dixo el proprio Theonides.

Paucis è multis fidus adeſt animus.

PAra perſuadirnos a la templança, dize. (*Ne non ſobrius eſto*) ſe tēplado. La templança es vna muy gran virtud, y tan grande, que dize Alciato enel libro 4. del Parergon, cap. 8. Que el que la tiene, tiene las demas virtudes, porque es el Seminario de todas ellas. *Sobrietas virtutum pene omnium Seminariū eſt, quam vnam qui habeat, & cæteras etiam facillime habuerit.* Valerio Maximo lib. 2. cap. 1. dizē. Que la tēplança es como madre dela ſalud, y enemiga de mā jares demaſiados, y agena dela mucha abundancia del vino, y contraria de todo vſo deſtemplado de la luxuria. *Bonæq; valetudinis eorum quaſi quædam mater erat frugalitas, inimica luxurioſis epulis, & aliena nimiæ vini abundantiæ, & ab omni immoderato Veneris vſu auerſa.* Y porque de ella nacen tantos bienes, con razon la llama neruios, y miembros del entendimiento humano. Para encarecer que no auemos de confiarnos de todos, y que auemos de ſer templados, baſta lo que dize Alciato enel verſo ſegundo. (*Hi nerui humanæ membraq; mentis erunt.* Eſto dixo Ciceron. *In libello*

Alabāças de la tēplança.

Valerio.

Ciceron

lo de petitione Consulatus, Quam ob rem Epicharmon illud teneo, neruos, atq; artus esse sapientiæ non temere credere, y Platon *In Gorgia*, despues que amonestò que la templança era la guarda de la vida del hombre, añade. *Qui sanus, ac beatus esse velit, hanc virtutem exerceat.* Cõbido vn dia este Philosopho al Emperador Thimotheo que cenasse con el, y la cena fue liuiana, y muy templada, como en casa de vn Philosopho, y encontrandole el dia siguiente, le dixo. *Qui apud te Platonem cænant, sequenti die bene se habent.* Fuera de todo esto la templança cria grande ingenio, y agudo, y la destẽplãça rudo, grosero, y tosco: y assi se tenia por Adagio. *Pinguis venter non gignit sensum tenuem.* Y dize Erasmo en su explicacion, que entre los Lacedemonios era infamia ser vno muy gruesso: y refiere que Anclides por causa de los muchos y grandes deleytes, a los quales desenfrenadamente se entregaua, vino a ser muy gruesso, y haziendo Lysandro q̃ pareciesse delante del pueblo publicamente le reprehendio, y faltò muy poco para le desterrar de la ciudad. Sirue este Adagio para la explicacion deste lugar de Persio Satyra. 1. en la qual reprehende a los Romanos de glotones, y comedores: y porque despues de hartos se ponian a juzgar, y dar censura sobre los versos, y llamalos descendientes de Romulo, por afrentarlos, porque fue muy templado, como refiere Aulo Gellio lib. 11. cap. 14.

Platon.

Timotheo lo q̃ respondio a Platon

Cria la templança buen ingenio. Adagio. Pinguis venter non gignit sensum tenuem.

Persio.

Ecce inter pocula quærunt.

Romu-

Romulidæ ſaturi, quid dia poemata narrent.

Y Porq̃ tan grande prouecho ſe ſigue de no creer nos de ligero, y de ſer templados, dize muy bien Alciato, que ſon los neruios del entendimiento humano, y ſus miembros.

Para nos perſuadir que no auemos de creer a todos, nos trae por exemplo vna mano con vn ojo en la palma, y dize. (*Ecce oculata manus ſcilicet adeſt*) ves aqui la mano con vn ojo. (*Credens id, quod videt*) que cree aquello que ve. Eſta explicacion deſte lugar ſe ha de traer del Adagio. *Oculatæ manus*, el qual dixo Plauto, de aquellos que no ſe fian de palabras, ſino delo que ven, y tratalo en la comedia Aſinaria, introduziendo vn mancebo, el qual prometia grandes montes de oro a vna muger, y ella no haziendo caſo delas promeſſas, le reſpondio. *Semper oculatæ noſtræ ſunt manus, credũt quod vident.* A eſto alludio Cherea en el Eunucho. *Fac ſis nũc promiſſa appareãt.* Y quãdo Sannio dize. *Verũ ego nunquam adeo aſtutus fui, quin quic quid poſſem, mallem auferre potius in præſentia.*

Adagio. Oculatæ manus.

Plauto.

Terẽcio Act. 2. ſcena 3.

Terencio in Adelphis. Act. 2. Scen. 2.

Para amoneſtarnos a la templança, dize (*Ecce pulegium*) mira el poleo. (*Olus antiquæ ſobrietatis*) hyerua de la templança antigua. (*Quo oſtenſo*) con el qual moſtrado. (*Heraclitus ſedauerit turbam*) aya amanſado, y apaziguado Heraclito el alboroto, y ruydo. (*Et mulxerit turbam grauem*) y aya ablandado, y quitado el alboroto difficultoſo, y moleſto. (*Seditione tumida*) cõ el grande alboroto, y alterado bando. Para entendimiento

Hecho notable de Heraclito para cõponer los alborotos que auia en la ciudad.

miento deste lugar auemos de saber, que auiendo vna vez gran dissenciõ, bando, y discordia en Athenas, rogaron al Philosopho Heraclito que hiziesse vna platica, con la qual procurasse reduzir al pueblo a la concordia, y amistad en que antes auian estado. Respondio que lo haria, y puesto en vn lugar alto, no hizo otra cosa que pedir vn jarro de agua, y echola dentro vn poco de harina, y poleo, y beuiendolo en presẽcia de todo el pueblo sin hablar palabra, ni hazer otra cosa alguna, baxose del lugar, donde se auia subido. Dioles a entender en esto, q̃ si huuieran viuido templadamente, no huuiera bandos, disensiones, ni alboroto entre ellos. Y porque muchas vezes los hombres semejantes a Heraclito, cuya virtud y credito estan conocido, hazen mas con vna sola palabra, y con vn exemplo, que otros con largas oraciones, y rodeos de palabras. Tuuo tanta fuerça este hecho, que luego cessaron los bandos, y discordia. Y por esta causa trae Alciato el poleo para persuadirnos a la templança, y le quadra el titulo *Sobrie viuendum.* Y para nos acõsejar que no nos fiemos de todos, trae la mano cõ el ojo en la palma, y le pone el titulo. *Non temere credendum.*

QVID

QVID EXCESSI? QVID Admiſi?

Emblema. 17.

Italicæ Samius ſectæ celeberrimus auctor
Ipſe ſuum clauſit carmine dogma breui.
Quo prætergreſſus? quid agis? quid omittis agendum?
Hanc rationẽ vrgens reddere quenq; ſibi.
Quod didiciſſe gruũ volitantũ ex agmine fertur,
Arreptum geſtant quæ pedibus lapidem.
Ne ceſſent, neu tranſuerſas mala flamina raptẽt.
Qua ratione hominum vita regenda fuit.

Grullas enseñan al hombre como ha de viuir.

QVien dira que en esta Emblema se trata de Prudencia, porque parece que no tiene que ver cõ grullas? No siento que pudo Alciato hallar otra cosa mas a proposito, porq̃ antiguamente para significar la prudencia pintauan vna grulla cõ vna piedrezuela por lo q̃ diremos en la explicacion dela letra.

Orden y estruccion de la letra.

(*Ipse Samius autor celeberrimus sectæ Italicæ*) el proprio Pythagoras autor muy celebre, y conocido dela disciplina, y doctrina de Italia. (*Clausit dogma suũ carmine breui*) encerrò su doctrina eneste breue verso. Llama a Pythagoras Samius, porq̃ fue natural delainsula Samos, hijo de Mnesarco. El Maestro dize, q̃ fue su padre Demarato, mercader muy rico. Deprẽdio de Pherecides Syro, y despues se partio a Egypto, a deprender los ritus, y ceremonias delos Gitanos, y instruydo enellas fue a Babylonia por saber la Astrologia y lẽgua Caldea. Nauegò a Sparta, y a Creta por saber las leyes de Lycurgo, y Minos: y boluiẽdo a su tierra, procurò huyr de ella, porq̃ la tenia tyranizada Policrates. Entõces vino a Italia, y haziẽdo assiento en Croton enseñò Philosophia cõ gran concurso de oyentes, en el tiẽpo q̃ Reynaua Seruio Tullo en Roma Quien quisiere saber la doctrina deste Philosopho lea a Ouidio en el lib. 15. de sus transformaciones.

Pythagoras quien haya sido.

Sanchez

(*Quo prætergressus?*) a dõde has passado? q̃ demasia has hecho? (*Quid agis?*) q̃ hazes? (*Quid omittis agendũ?*) q̃ dexas de hazer? (*Vrgens quenq̃*) forçando, y apretãdo a cada vno. (*Reddere sibi hanc rationem*) q̃ diesse a si proprio

prio esta cuẽta. No se yo q̃ mas pudiesse enseñar Pythagoras, ni todos los demas Philosophos. Porq̃ si quando nos recogemos adormir hizieramos primero esta consideracion, q̃ he hecho oy? que buena obra? cõ quien anduue? Dõde he estado? q̃ conuersaciones he tenido? en q̃ murmuraciones me he hallado? Que juramentos he hecho? Que buena obra he dexado de hazer? Quien duda q̃ fueramos muy differentes, haziendo esta consideracion cada noche? y tomandose cada vno esta cuenta a si proprio? Y en esto nos auiamos de exercitar todos los dias, y aprouecharamos mucho en la virtud. Este verso de Pythagoras, auian de considerar mucho todos los q̃ estudian, y dan obra a qualquiera sciencia, porq̃ muchos de ellos no son estudiantes mas q̃ en el habito, y esto aconsejaua Alciato a sus discipulos q̃ cõsiderassen, porq̃ sacarian desto gran prouecho. Lo qual tocô Virgilio en lo *De bono viro*, diziendo.

Cuenta que se auia de tomar el hombre a si mismo.

Virgilio

Non prius in dulcẽ declinet lumina somnum,
Omnia quam longi reputauerit acta diei,
Quæ prætergressus? quid gestũ in tẽpore, quid nõ?
Cur isti facto decus abfuit, aut ratio illi?

Viene muy a proposito lo que cuenta Apuleyo, de los Gymnosophistas, a los quales puesta ya la messa, antes que se truxesse la comida, como se jũtauan todos los discipulos, preguntauan los Maestros, que buena obra auian hecho aquel dia. El vno

Cosa digna de alabança que se cuẽta de los Gymnosophistas

dezia que auiēdole hecho juez arbitro entre dos, los auia cōpuesto, y hecho amigos. Otro q̄ auia obedeçido a su padre, haziendo lo q̄ le mādaua. Otro, que auia hallado, y inuentado alguna cosa buena con su pensamiento, ò la auia deprendido enseñandosela otro. Y assi yua contando cada vno en q̄ auia gastado el dia. Y el que no auia hecho alguna cosa de virtud, por la qual mereciesse la comida, echauāle fuera, y no comia con los otros. Esto auian de hazer los padres q̄ tienen hijos, y los Maestros q̄ enseñamos, echar fuera de nuestras escuelas los discipulos q̄ no se aprouechan, y fuera de grā prouecho, porque estos buscaran otro modo de viuir, y no fueran como los zanganos, que solo siruen en la colmena de comer la miel, como estos tales discipulos, q̄ solamente siruen de corromper a los virtuosos: los quales fueran mucho mas estudiosos, quitandoles estos de su presencia y compañia.

Lo q̄ auian de hazer los Maestros,

(*Quod fertur didicisse*) lo qual dizen que deprendio (*Exagmine gruū volitantū*) de vn esquadrō de grullas q̄ bolauā. (*Quæ gestāt pedibus*) las quales lleuan en los pies. (*Lapidē arreptum*) vna piedra arrebatada. Detengamonos vn poco en la explicacion deste lugar, y veremos con quanta razō es esta Emblema, vna de las que pertenecen a la prudencia, fuera de que la consideracion y cuenta, que mandaua Pythagoras q̄ cada vno se tomasse, y diesse a si proprio, no lo haze sino el que tiene muy gran prudencia. Ya diximos que para pintar el Symbolo de la prudencia,

Prudencia grāde de las grullas.

pin-

pintauã vna grulla cõvna piedrezuela, porq̃ autores muy aprobados affirman, que las grullas quando buelan *lleuan* en los pies vnas piedras, q̃ les siruen como lastre al nauio, para que no se anegue, y vaya mas seguro, ni mas ni menos las grullas *lleuan* aquella piedra para bolar mas seguras, y q̃ el ayre no las lleue a differentes partes. Tambiẽ *lleuan* las piedras para conocer del golpe dexando*las* caer, si van por tierra, ò mar. Y si conocen que buelan por mar prosiguen su camino, pero si sienten que van por tierra, y se sienten cansadas, baxanle a descansar. Otros ay que dizen que lleuan estas piedras en la boca, y es la razon, quando por causa del calor dexan la regiõ y tierra del Oriente, y se vienen al Occidẽte, quando quieren començar a passar el monte Tauro, en el qual ay muchas aguilas, por temor de ellas toman en los picos vnas piedrezuelas, para que no tengan ocasion de grasnar, ni ser conocidas por el canto, y desta manera puedan passar seguramente. Traese assi todo esto de Erasmo en la explicaciõ deste Adagio. *Grues lapidem deglutientes*, el qual se dize delos q̃ tratan algun negocio con prudencia, como las gruas, que ora por esta causa, ora por la otra, lleuan las piedras como auemos dicho, y explica Alciato en el verso siguiente.

Grues lapidem deglutientes.

(*Ne cessent*) para que no cessen, ni se detengan. (*Neu mala flamina*) ni los vientos contrarios. (*Raptẽt transuersas* las arrebaten lleuandolas a otra parte. (*Quaratione*) con la qual razon, traza, y modo. (*Vita*

hominum regenda fuit) se huuo de regir la vida de los hõbres. Muy espantado me tiene Alciato, en querer que nuestra vida se gouierne, y rija como la vida de las grullas, pero no ay que espantar de ello, por que nos amonesta muy bien, y deuemos entenderlo desta manera. La vida del hombre auia de ser como la delas grullas, las quales tienen fuera delo arriba dicho otra prudencia muy grande, con la qual enseñan al hombre como ha de viuir, y es, q̃ quando duermen tienen la cabeça escondida debaxo de vna ala, y el vn pie leuantado, y la que sirue enel esquadron de guia, y capitan duerme con el cuello leuantado. Hazen de noche centinela, y enel pie que tienen leuãtado, tienen vna piedra, y apenas se dexan dormir, quando se le cae, y desta manera no duermen a sueño suelto. Por lo qual si nosotros durmiendo, velando, y considerando quan difficultoso es el camino que caminamos, nos apercibieramos para no dormir enlos vicios a sueño suelto, antes si imitando las grullas, las quales se aperciben de piedras para bolar seguras, y dormir, nos apercibieramos de buenas obras, de buenos pensamientos, y nos tomaramos la cuenta, que Pythagoras mãdaua en su doctrina, y verso, y consideraramos el titulo de esta Emblema, y el verso, en que encerrò el Philosopho su doctrina, verdaderamente sacaramos gran prouecho, y caminando seguros fueramos grandes sieruos de Dios, porque fueramos seguros con esta consideracion, y por esta causa dize

Adagio. Como se ha de gouernar nuestra vida por la de las grullas, y es moralidad muy necessaria para la vida del hombre.

Grullas como duermẽ apercebidas

ze, y acaba ſu Emblema Alciato, que la vida de los hombres ſe huuo de gouernar y regir por la vida de las grullas, porque apercibiendonos, ninguna coſa nos podria dañar, ni offender como a ellas, que apercibidas con las piedras buelan, y paſſan ſeguras, ſin que las offendan, ni dañen los vientos contrarios.

PRVDENTES.

Emblema. 18.

Iane bifrons, qui iam tranſacta, futuraq; calles,

Quiq; retro sannas, sicut & ante vides:
Te tot cur oculis, cur fingunt vultibus? an quod
Circunspectum hominem forma fuisse docet.

Iano es demostracion del hombre prudente.

ESTA Emblema no solamente pertenece a la prudencia, pero es la q̃ con mas razon puede tener este nombre, pues su titulo es Prudentes. Pinta en ella vna cabeça con dos caras, y auemos de entender que es Iano, con quien entra hablando desta manera. (*Iane bifrons*) Iano de dos caras. (*Qui calles iam transacta, futuraq;*) que entiendes sagaz, y astutamẽte las cosas ya passadas, y las q̃ estan por venir. (*Quiq; vides retro*) y el que ves por detras (*Sannas*) las mofas, y burlas. (*Sicut & ante*) como por delante. Esto tomô Alciato de Persio, en la Satyra. 1. en la qual viendo que los Romanos no vian las mofas que les hazian por detras, boluiendose a Iano le dize que es dichoso, porque no le harian por detras las mofas, que a los Romanos, por causa de tener dos caras.

Orden y cõstrucion de la letra.

Persio.

O Iane, à tergo quem nulla ciconia pinsit.
Nec manus auriculas imitata est mobilis albas,
Nec lingua, quantum sitiat canis Appula, tantum.

Explicanse tres versos de Persio.

LOs quales versos tẽgo de explicar como me fuere posible por escrito, aunque mas facil fuera con las acciones necessarias, dize. Pues, ò Iano, a quien ninguna cigueña toca por detras, y es vn genero

nero de mofa que ſolemos hazer, jũtando todos cinco dedos de la mano, formando de ellos vna forma caſi de pico de cigueña, y tocamos el colodrillo de aquel, a quien hazemos la mofa, eſcarnio, y burla. Dize el ſegundo verſo: ni la mano mouiendoſe imitò las orejas blancas, que ſe entiende del jumento, lo qual ſe haze poniẽdo los dedos pulgares en nueſtras orejas, y tendiendo las manos, meneallas como el jumento. En el tercero verſo trata de otro genero de mofa, y es, que ſacando la lengua dela boca por detras de alguno, ſignifica que hazemos burla de el: y porque a Iano no ſe podian hazer ſemejantes burlas, y mofas, porque tenia dos caras, le llama Perſio dichoſo, y dize aqui Alciato, que ve por detras como por delante, imitando a Ouidio en el. 6. de los Faſtos. Ouidio.

Videt Ianus quæ poſt ſua terga geruntur.

TRatan de Iano tantas, y tan diuerſas coſas, que caſi eſtuue por no dezir coſa alguna, porque no ſolamente varian en eſto, pero en la pintura, porq̃ tambien le ſuelen pintar con quatro caras. Pero cõ todo auemos de ſaber que Iano fue vn Rey muy antiguo de Italia, y aſsi el Poeta le pone entre los demas Reyes Italianos en el libro. 7. *Ianiq̃ bifrontis imago.* Eſte recibio muy benignamente a Saturno Rey de Candia, quando vino huyendo de ſu hijo Iuppiter, Saturno le pagò el buen tratamiento, y hoſpedage, porque le enſeñò a cultiuar los campos, y a- Trataſeq̃ẽ fue Iano. Virgilio

gradecido Iano, partio cõ el el Reyno, el qual gouernaron entrambos con mucha conformidad, y concordia. Entrambos fueron los primeros que hizieron moneda, en vna parte de la qual pusieron la cabeça de Iano, y en la otra la naue en que auia venido huyendo Saturno, y pintauan la cabeça de Iano con dos caras, porque entrambos en vnidad gouernauan el Reyno, o porque fue muy prudente, y tan sagaz, que de lo passado y presente sacaua, y conjecturaua lo venidero. Plutarcho da otra razon, diziẽdo, que lo pintauan con dos caras, porque siendo Rey muy apazible, y benigno, reduxo a vida vrbana la gente de su tiempo tosca, ruda, y sin criança. Otros le pintaron con quatro caras, significando los quatro tiempos del año, Verano, Estio, Otoño, Inuierno. Llamarõle Iano. *Quasi Eanus abeundo.* por que el año se passa, y era el Dios del año, de quiẽ se llamò *Ianuarius* el mes primero, ò llamose Iano a Ianua, como dize Ouidio en el. 1. delos Fastos.

Plutarcho.

Ouidio.

Præsideo foribus cæli cum mitibus horis,
Et redit officio Iuppiter ipse meo.
Inde vocor Ianus, &c.

DAn otra razon, porque se llamò Ianò, diziẽdo, que se llama assi. *Abhiando*, porque fue aquel chaos, que fingieron los Antiguos, lo qual significò Ouidio hablando en otra parte de Iano.

Me chaos antiqui (nã sum resprisca) vocabant.

Beroso

BEroſo dize, que Iano fue el Patriarcha Noe, el qual ſe llamo por ſobre nombre Iano, deſte vocablo Iain, q̃ en lengua de Armenios, y Hebreos, ſignifica vino, porque fue el inuentor del vino, con la fuerça y vapor del qual ſe embriagô, y auiendo cayd o en tierra, ſu hijo Chan no quiſo cubrirle, aunq̃ vio que tenia deſcubiertas ſus partes vergonçoſas. Deſpues de muerto le tuuieron por Dios. Y Numa Pompilio, ſegundo Rey de los Romanos, edificò vn templo en Roma, junto al Argileto, como refiere Tito Liuio, en el libro. 1. *ab vrbe condita*, y inſtituyô, y puſo en el vna coſtumbre, y fue, que eſtando cerrado, moſtraſſe que auia paz, y que Roma no traya guerra con ninguna Prouincia, ni Reyno. Y eſtando abierto, fueſſe ſeñal de guerra, y es de notar, que dize el proprio Tito Liuio, que ſolamente eſtuuo cerrado tres vezes. La vna en tiempo de Numa Pompilio, porque ſiempre amò la paz. La ſegunda, en tiempo de Tito Manlio Conſul, acabada la primera guerra de Carthago. La tercera, en tiempo del Emperador Auguſto Ceſar, vencidos Marco Antonio, y Cleopatra. Y entonces nacio Nueſtro Redemptor Ieſu Chriſto, que fue quando ſalio aq̃l Edicto del Emperador que ſe matriculaſſe, y contaſe todo el mundo, como dize ſant Lucas en el cap. 3. *Exijt edictum á Cæſare Auguſto, vt deſcriberetur vniuerſus orbis.* Y dize Sancto Thomas, en la *Catena aurea*, q̃ ninguna ſeñal pudo auer mayor de que auia paz en todo el mundo, que ſalir aquel Edicto del Emperador,

Beroſo. Iano fue el Patriarcha Noe,

Tẽplo de Iano era ſeñal de paz, y de guerra,

Tito Liuio.

Nace Chriſto en tiẽpo de Auguſto.

S. Lucas.

S. Thom

rador, lo qual no se pudiera hazer si huuiera guerra. Fuera desto conuenia que naciesse Christo en tiempo de paz, porque la venia a componer entre su Padre, y los hombres, y assi siempre la encomendaua, ya con. *Pax vobis, Pacem meam do vobis, pacem meã relinquo vobis*, ya mandando a sus discipulos por S. Lucas cap. 10. *In quamcunq; domum intraueritis, primum dicite, Pax huic domui*, y parece que nunca la quitaua de su boca. Nace Christo en tiempo de paz, quando estaua el templo de Iano cerrado, porque assi estaua prophetizado por Esays, quando por encarecer la paz, q̃ auria en tiempo, quando naciesse Christo, dize en el cap. 11. *Habitabit lupus cum agno, & pardus cum hædo accubabit, vitulus & leo, & ouis simul morabuntur, & puer parvulus minabit eos. Vitulus, & vrsus pascentur, simul requiescent catuli eorum, & leo quasi bos comedet paleas.* Lo primero, auia prophetizado la Sibylla Cumana, hablando del nacimiento de Christo, en vnos versos que el Maestro sobre la. 4. Eclo-

Esayas encarece la paz q̃ auria quando nasce Christo.

La Sibylla prophetiyó q̃ auia de nacer Christo en tiẽpo de paz.

Sãchez.

ga del Poeta, traduze de Griego desta manera.

Cumq; lupis agni per montes gramina carpent,
Permistiq; simul pardi pascentur, & hædi,
Cum vitulis vrsi degent armenta sequentes,
Carnivus vsq; leo præsepia carpet, vt bos.

HE traydo esto tomando ocasion del templo de Iano, porque me parecio curiosidad. De la costumbre deste templo q̃ cerrado fuesse señal de paz, da a entender el Poeta en el lib. 1. hablando Iuppi-

ter

ter con Venus de la paz, que auria en tiempo de Augusto, la qual sucedio en el proprio tiempo de que vamos tratando, diziendo entre las demas alabãças de Augusto. Virgilio

Aspera tum positis mitescent secula bellis.

Y luego añade poquito mas abaxo.

Dira ferro, & compagibus arctis
Claudentũr belli portæ: Furor impius intus
Saua sedens super arma, & centum vinctus ahenis.
Post tergum nodis, fremet horridus ore cruẽtus.

DE donde Lucano para adular a Neron enel libro. 1. le dize. Lucano.

Pax missa per orbem
Ferrea belligeri compescat limina Iani.

QVando estauan cerradas, y se abrian para poner guerra a alguna Prouincia, ò Reyno, el Consul las abria, como dize el Poeta enel lib. 7. donde tratãdo de ellas dize. Ay dos puertas de la guerra, assi las llaman por nombre, consagradas por religion, y cõ temor del feroz Marte, estan cerradas con cien cerrojos de hierro, no se aparta del tẽpo el Dios Iano, y luego añade como el Consul las abre, y con que ropas, y con que autoridad.

Virgilio

Has vbi certa sedet patribus sententia pugnæ,

Ipse

Ipse Quirinali trabea, cinctuq; Gabino
Insignis, reserat stridentia limina Consul.

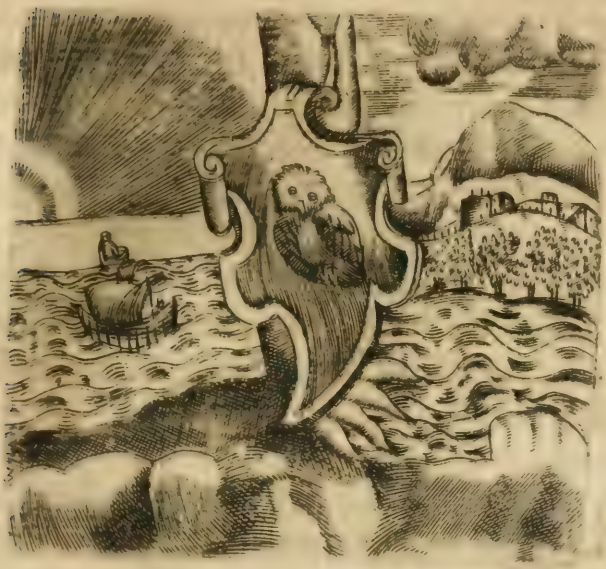
PIntaron a Iano con dos caras, porque le tuuierõ por padre dela gente Griega, y Latina, pero la intencion delos Antiguos fue dar a entender la prudencia, que deuẽ tener los Reyes, los quales por las cosas passadas deuẽ proueer las venideras. Esto significò Terencio en los Adelphos.

Terẽcio *Istuc est sapere, non quod ante pedes modo est,*
Videre, sed etiam illa, quæ futura sunt,
Prospicere.

Y Esto es lo que nos enseña Alciato en el postrero verso. (*Cur fingunt te tot oculis*) porq̃ te pintan con tantos ojos? (*Cur tot vultibus?*) porque con tantas caras y rostros? (*An quod forma*) por ventura porq̃ essa forma y figura (*Docet fuisse*) enseña que fuiste. (*Hominem circumspectum?*) vn hombre sagaz, entendido, y astuto? como si dixera, si. Y assi tratãdo dela prudencia, viene biẽ la pintura de Iano, el qual fue vn hombre muy prudente, y sagaz, lo qual muestra el titulo Prudentes, como si dixera, que deuen ser semejantes a Iano, y acordarse delas cosas passadas, para proueer a las futuras, lo qual deuen hazer los buenos Reyes tomando exemplo de Iano.

PRVDENS MAGIS QVAM loquax.

Emblema. 19.



Noctua Cecropijs insignia præstat Athenis,
Inter aues sani noctua consilij,
Armiferæ merito obsequijs sacrata Minervæ,
Garrula quo cornix cesserat ante loco.

Prudẽte mas q̃ hablador.

LA Lechuza aue conocida, es la que pinta Alciato en esta Emblema, la qual es prudente mas q̃ parlera, como lo muestra el titulo (*Noctua præstat insignia*)

Orde y con strecion de la letra.

insignia) la lechuza da las armar, señales, y escudo. *Athenis Cecropijs*) a Athenas q̃ fundò Cecrope, como ya auemos dicho, y es la razon, que todas las ciudades tienen su blason, y armas. Assi Athenas tenia por armas vna lechuza, la qual llama de sano consejo. (*Noctua sani consilij inter aues*) la lechuza de sano consejo entre las aues. Tuuo esto principio despues que Pallas huuo vencido a Neptuno en aquella cõpetencia, que tuuieron entrambos sobre quié auia de poner el nombre a la Ciudad, y debaxo de cuyo amparo y tutela auia de estar. Neptuno embiaua y infundia malos consejos a los Athenienses, pero Pallas los conuertia en buenos, y entonces vinierõ bolando muchas lechuzas a Athenas, y lo atribuyerõ a Pallas, y por esto le llama aue de sano cõsejo. Desde entonces los Athenienses tomaron por armas, y blason la lechuza, y la ponian en la moneda, y en las portadas delos templos, y dela ciudad, en las banderas y estandartes. Y de aqui dixeron el Adagio. *Noctuas Athenas scilicet portare*, lleuar lechuzas a Athenas, que es como quien dize, lleuar agua al mar, y leña a vender al monte. Entre los Athenienses el buelo dela lechuza, solia ser señal de victoria, y de aqui tuuo principio el Adagio. *Noctua volat*, la lechuza buela. Y Iustino cuenta enel libro. 23. que vna lechuza posò en la lança de vn soldado particular, llamado Hieron, hijo de Hieroclyto, y los agoreros pronosticaron que auia de ser Rey, y assi lo fue, como affirma el proprio Iustino. Adagio era vsado.

Lechuza porq̃ se llama Aue de sano cõsejo.

Adagio. Noctuas Athenas.

Adagio. Noctua volat. Iustino.

Athe-

Athenienſium in conſulta temeritas, el qual ſe dize de aquellos, alos quales ſuceden bien las coſas mal cõſultadas, como ſucedio a los Athenienſes, a los quales Minerua boluia en bien ſus malas conſultas, y acuerdos. Adagio Athenienſium in conſulta temeritas.

(*Sacrata merito obſequijs Mineruæ armiferæ*) dedicada, y conſagrada con razon al ſeruicio de Pallas, traedora de armas, ò porque es Dioſa de las armas, ò porque naſcio armada del celebro de Iuppiter, como ya auemos dicho. (*Quo loco*) del qual lugar. (*Cornix garrula*) la parlera Corneja. (*Ceſſerat ante*) ſe auia antes apartado. Para entender eſto, auemos de referir vna fabula que cuenta Ouidio enel libro. 2. de ſus Transformaciones, deſta manera La Corneja ſeruia a la Dioſa Pallas, la qual entregò en vn ceſto a Erythonio, a las hijas de Cecrope, llamadas Pandroſos, Herſe, y Aglauros, y mandolas que en ninguna manera vieſſen *lo* que lleuauan. Pero como las mugeres naturalmente ſean amigas de ver, y de ſer viſtas, de donde nace el perderſe muchas de ellas, deſcubrieron el ceſto, y la Corneja eſtaua en vn olmo, y como vio lo que paſſaua, al momento lo parlò a Minerua, la qual la deſpidio de ſu ſeruicio, y en ſu lugar cogio la Lechuza. Eſta ficion tuuo origen de la natural enemiſtad, que ay entre eſtas dos aues, porque la Corneja come de dia los huevos de la Lechuza, y la Lechuza los de la Corneja de noche. Pero la cauſa porque fueſſe la Lechuza dedicada a Minerua, y deſpedida de ſu caſa la Cor-

Corneja por ſu parlera deſpidio Pallas de ſu ſeruicio.

Enemiſtad entre la lechuza y corneja.

Moralidad neceſſaria ſacada de la Emblema.

Sãchez. neja, dize el Maestro, que significa que el sabio significado por Minerua en su soledad, y silencio, piẽsa lo que deue hazer, y en lo mas secreto de su casa alcança la resolucion de lo mas difficultoso, y escondido, viendo como la Lechuza en las tinieblas. Y deshechado el mucho parlar significado por la corneja, piensa y escoje el mejor tiempo, y lugar q̃ puede para executar sus determinaciones. La razon efficaz porque Minerua despide la corneja es, porque esta Diosa fue donzella, y guardo virginidad, y a las donzellas parece muy bien el silencio, y las afea el parlar mucho, y assi despide Minerua de su seruicio la parlera corneja, y recibe en su lugar la sosegada lechuza, la qual dizen que no parece de dia sinõ de noche, de verguença del incesto cometido con su padre. significando que despues de cometido algun graue delicto el hombre prudente, sabe no menos discretamente tener lo secreto que supo, quando lo hizo, lleuarlo a execucion. En desechar Minerua de su seruicio la parlera corneja, y recibir en su lugar la lechuza, significa q̃ las donzellas no solamente no han de ser bachilleras, ni amigas de conuersacion, pero que no han de admitir en su seruicio criadas amigas de parlar, porque del mucho hablar vienen a perderse. Augusto Cesar procurava que su hija se apartasse de la conuersacion, y trato delos hombres, y assi escriue Suetonio en su vida, en el capitulo. 64. que embio vna carta a Lucio Tucinio, mancebo noble, y honrado, diziendole

Suetonio.

dole, que lo auia hecho mal en auer ydo a visitar a su hija estando en Bayas. *Extraneorum quidem catu adeò prohibuit, vt Lucio Tucinio claro, decoroqué iuueni scripserit quondam parum modestè feciſſe eum, quòd filiam ſuam Bayas ſalutatum veniſſet* Porque le parecia al Emperador, que poco, ô ningun prouecho podia sacar Iulia su hija de la conuersacion, y visita. *Maturandum*, de hombres estraños, y de aquellos que no andauan en su palacio y casa.

MATVRANDVM.

Emblema. 20.

Maturare iubent properè, & cunctarier omnes,
Ne nimium præceps, neu mora longa nimis.
Hoc tibi declaret connexum æheneide telum:
Hæc tarda eſt, volitant ſpicula miſſa manu.

GRan prudencia es meneſter para imitar la doctrina que Alciato encierra en eſta pintura de la Remora, y flecha, pues nos amoneſta que todo ſe ha de hazer con ſazon, y aunque parece que no tiene que ver el titulo con la pintura, quadra tan admi-

admirablemente que lo vno sin lo otro no venia bien. (*Omnes iubent maturare propere*) todos mandan que apriessa nos demos priessa templadamente. (*Et cunctarier*) y que nos detengamos. (*Ne scilicet sis nimium præceps*) cõuiene a saber, para que no seas muy presuroso. (*Neu mora sit nimis longa*) ni sea la tardança muy larga, y es como si dixera, no seas muy tardo, ni muy presuroso, porque entrambas cosas son dañosas, y se hara de ellas gran prouecho, si hiziere mos vn medio, el qual sera, no siendo muy presto, ni muy perezoso, que no perdamos por carta de mas, ni por carta de menos. Es este vn medio, el qual agrada a los hombres prudentes, y si nos quedamos atras, ò passamos adelante no puede auer cosa buena, lo qual significò Horacio en el libro. 1. Satyra. 1.

Orden y constrúcion de la letra.

Horacio

Est modus in rebus, sunt certi denique fines,
Quos vltra, citraq́ nequit consistere rectum.

QViere Alciato darnos a entender que en las cosas arduas, y difficultosas, donde puede auer algũ peligro, auemos de huyr, y guardarnos de la mucha presteza, y tardança, para q̃ desta manera alcancemos lo que desseamos. Y assi los sabios de Grecia celebraron mucho este Adagio. *Nẽquid nimis, scilicet facias*, no hagas cosa demasiada. Por esta causa los Athenienses echaron de la ciudad a Aristides, porque les parecia demasiadamente justo. Y esto nos persuade Alciato, haziẽdo de dos estremos vn

Que da a entender Alciato con esta pintura.

medio, el qual se deue tener en todas las cosas, y para ello pone vn pece, llamado Remora, el qual detiene vn nauio, como diremos en la Emblema. 81. Y assi se llama Remora, a remorando, porq̃ es tardo y pereçoso, y la flecha es muy ligera, saliẽdo del arco, pues juntos entrambos hazen vna tardança, y priessa moderada, que viene a ser virtud, porque la mucha tardança es pereça, y la mucha priessa es vicio, pues hagamos destos dos vicios vna virtud, y llamesse *Maturitas*, que significa la sazon con que se deuen hazerse todas las cosas, y por esto le quadra el titulo *Maturandum*, ha de darse priessa con sazon. Esto significaron los Antiguos en aquel muy celebrado Adagio. *Festina lente*, date priessa de espacio, poco a poco, y moderadamente, porque assi no te pesara de auer hecho qualquiera cosa, ni tanpoco la hagas con mucha pereça, porque no pierdas el tiempo, y la coyuntura, en cuya explicacion dize Erasmo, que se auia de fixar este Adagio en todos los lugares publicos, y en todas las puertas de los templos, para que todos lo supiessen, y q̃ los principales lo auian de traer en los anillos, y los Reyes en los sceptros, porque como conuiene tanto, assi todos lo pudiessen ver, saber, y entender, y aprouecharse dela doctrina moral, que en el se encierra. Viene a este proposito lo que hizieron los Griegos en el cerco de Troya dãdo a Vlisses por compañero a Diomedes, y los Romanos a Paulo Emilio por compañero a Terencio Varron, desto se puede ver

Adagio. Festinalente.

Erasmo.

la

la Emblema.41. Tambien esto daña a las plantas, y a los arboles, porque regandolos con tẽplada agua crecen, leuantanse, y alegranse: y con mucha agua se ahogan, y desminuyen, y esto sucede en las miesses, que si llueue muy mucho se ahogã, y echã a perder, y sino llueue se secan, y no crecen: y auiendo el agua necessaria satisfazen al labrador, aunque cudicioso. Y assi Horacio libro.3. Odᵃ. 1. dize que no da cuydado al que tiene el animo sossegado, que se apedreen las viñas, y que la heredad no de mucho, ni el arbol fruta por la mucha, ò poca agua. *Arbore nunc aquas culpante.* Tambien el ingenio cõ los apressurados estudios se destruye, y con los templados se conserua, y se sabe mucho. Yo no querria q̃ el estudiante tuuiesse mucha priessa, ni mucho espacio, sino vn cuydado moderado, y que estudiasse cada noche sin hazer falta, y tuuiesse tiempo señalado. Ay algunos que estudian dos, tres, ò quatro dias mucho, y luego dexã passar otros tantos meses, que no abren libro, ni lo toman en la mano, y estos nunca saben nada, porque no vsan dela templança necessaria, ni con mucha priessa, ni con mucho espacio, porq̃ esto es *Maturitas*, la qual es vna virtud puesta entre la mucha priessa, y mucha tardança. Como dize Aulo Gelio enel li.10. cap. 11. *Mature est, quod nec citius est, nec serius, sed medium quiddam, & temperatum est.* Lo primero, dize Macrobio enel libro.6. capitulo.8. delos Saturnales, y assi se llaman frutas maduras, las que han llegado a tener sazon poco a poco.

Horacio

Como deue estudiar vno para conseruar el ingenio y seruirse estudiante.

Gelio.

Maturitas, ò maturusque sea.

Macrobio.

Y se llama. *Virgo matura viro*, donzella que esta ya para casar. Bien entendio Salustio esto, quando dixo. *Priusquam incipias, consulto, & ubi consulueris, mature facto opus est.* Con esto queda claro aquel lugar del Poeta libro. 1. quando hablando Neptuno a los vientos, que desamparen el mar, y no offendan a la flota de Eneas, les dixo. *Maturate fugam*, dandoles a entender, que al tiempo que salieren del mar, y dexaren la flota de Eneas, no causen los alborotos al salir, que causaron quando entraron, alborotando sus olas, sino que se vayan tan poco a poco, y cõ tanta moderacion y templança, que no dañen a los nauios Troyanos. Sacase de aqui que *Maturo, y Propero* son verbos muy contrarios entre si, porque *Maturo* es darse priessa moderadamente, pero sin leuantar la mano, y *Propero* apresurada, y arrebatadamẽte, lo qual Virgilio dio a entender en la Georgica. 1. diziendo, que si el inuierno es frio, y no conuiniente para trabajar, entonces el labrador haze muy de espacio las cosas que se auian de hazer con mucha priessa, si el tiempo estuuiera bueno, y el cielo claro y sereno.

Salustrio

Maturo y propero en que differeé entre si.

Virgilio

Frigidus agricolam si quando continet imber,
Multa, forent quæ mox cœlo, properanda sereno.
Maturare datur.

ESto declarò Alciato con esta flecha, y con la Remora, delas quales la flecha arrojada del arco, es

tan

tan ligera como vemos, y la Remora tan tarda, y de aqui se viene a dar en vna virtud, q̃ es hazer todas las cosas con templança, y sazon. (*Telum connexum Echeneide declaret tibi hoc*) la flecha junta con la Remora te declara esto. (*Hæc tarda est*) esta es tarda, q̃ es la Remora. *Spicula missa manu volitant*) las flechas tiradas con la mano buelan, y son muy ligeras. Y de aqui se haze vn medio prouechoso, y muy necessario para todas las cosas, de donde a la flecha por su ligereza, y a la Remora por su tardança le quadra el titulo, *Maturandum*, todo se ha de hazer con sazon.

INDEPREHENSVM.

Emblema. 21.

Iam dudũ quacunq; fugis, te perſequor: ad nũc
Caſsibus in noſtris deniq; captus ades.
Amplius haud poteris vires illudere noſtras:
Ficulno anguillam ſtrinximus in folio.

Sentido y moralidad dela Emblema.

SOY De parecer que eſta Emblema, y la paſſada ſe hizieron a vn proprio intento, aunq̃ las pinturas, y titulos ſon muy differẽtes: y para eſto le doy vn ſentido extraordinario, pero pareceme curioſo, y es eſte. Pone aqui vn peſcador q̃ a cogido vna angui-

anguila con vna hoja de higuera, la qual echa la hoja, no tan presto como el almendro, que florece el primero delos arboles, como diremos adelante en su Emblema, ni tan tarde como el moral, que es el postrero, sino con la hoja dela higuera que es aspera, y nace entre el almendro, y el moral, y es darnos a entender la priessa con sazon, con la qual cogeremos las cosas que se nos van de las manos, no con tanta priessa como tiene el almendro en florecer, ni con tanto espacio como el moral, sino con la hoja dela higuera, significãdo la moderacion que ha de auer, y dize, que la pesca con esta hoja, porq̃ el anguila se desliza facilmente, y la higuera tiene la hoja aspera, y significa el anguila, las cosas que se nos passan facilmẽte, sino tenemos cuydado de cogerlas. Esta Emblema se puede entender delos que andan huydos por algun delicto, y aunque algunas vezes han escapado de manos dela justicia, en fin los prenden, y cogẽ con maña, como este pescador a el anguila, y assi Alciato le pone por titulo. *In deprehensum*, contra el cogido. Introduze en ella al pescador hablando con el anguila. (*Iam dudum persequor te*) rato ha, ò mucho tiempo ya te sigo. (*Quacũq; fugis*) por donde quiera que huyes. (*Deniq; captus ades in nostris casibus*) finalmente estas cogido en nuestras redes. (*Haud amplius poteris, ideſt nõ amplius*) no podras mas. (*Eludere nostras vires*) engañar nuestras fuerças, ni hazer burla de ellas. (*Stinximus anguillam in folio ficulno*) auemos apretado, y cogido el anguila cõ la hoja de

Orden y cõstrucion de la letra.

la

Adagio. Folio ficulno tenes anguillam.

la higuera. La explicacion se ha de traer deste Adagio. *Folio ficulno tenes anguillam*, el qual dize Erasmo, que se dize contra aquel, que auiendo huydo, y deslizadose, le cogen y aprisionan, de suerte q̃ no puede huyr, lo qual muestra el titulo. *In deprehensum*. Tábien quadra esta Emblema contra los que no guardan fee ni palabra, ni lealtad, y contra los que se escapan dela presencia delos hombres, delante delos quales auian de dezir verdad. Contra los quales se dezia este Adagio. *Caude tenes anguillam*, tienes el anguila por la cola, significando los hombres desleales, ô que tienen alguna cosa, por la qual deuẽ huyr, ò incierta, que no pueden defender mucho tiempo.

Adagio Caude tenes anguillam.

Custodiendas.

CVSTODIENDAS VIRGINES.

Emblema. 22.

Vera hæc effigies ĩnuptæ eſt Palladis: eius
Hic draco, qui dominę conſtitit ante pedes.
Cur Diuæ comes hoc animal? cuſtodĩa rerum
Huic data: ſic lucos, ſacraq́ templa colit.
Innuptas opus eſt cura aſſeruare puellas
Peruigili, laqueos vndiq́ tendit amor.

ESta Emblema contiene en ſi tanta prudencia, q̃ para hazer lo que en ella nos enſeña Alciato, falta

Quanto recato ſea neceſſario y cuydado pa

ra guardar las dõzellas, ta al mas prudente, pues trata del modo que ha de auer para guardar las dõzellas, mire cada vno la prudencia que ha menester. Pone en ella a Pallas armada, porque assi se deue armar la donzella de buenas costumbres, y de buenos consejos, y deue ser muy prudente para guardarse, y tiene a sus pies vn dragon, y con esto nos muestra. *Custodiendas virgines*, q̃ han de guardarse las donzellas. (*Hæc est vera effigies Palladis innuptæ*) esta es la imagen y pintura verdadera de la donzella Pallas, que esto significa *Innuptæ*, y assi le llama el Poeta enel lib. 2.

Orden y cõ strucion de la letra.

Virgilio

Pars stupet innuptæ domum exitiale Mineruæ.

(*Hic draco scilicet est eius*) este dragon es suyo. (*Qui constitit ante pedes dominæ*) el qual esta puesto junto a los pies de la señora. Esta Emblema dize el Maestro, que tomò Alciato de vna figura que hizo Phidias dela Diosa Minerua, a la qual puso vn dragon, dando a entender la difficultad que ay en guardar las donzellas, para que se conserue el amor casto, limpio, y honesto, porque dize Alciato en el verso postrero, que tiende sus lazos el amor por todas partes. Porque el Dragon es dedicado a Minerua, por la gran vista, y aguda que tiene, y assi es acomodado a la vigilia y guarda. Y por esto dize Macrobio, enel lib. 1. delos Saturnales capit. 20. que lo ponen por guarda delos tẽplos de los oraculos, y delos thesoros. Lo qual da a entender Alciato enel verso siguiente. (*Cur hoc animal comes diuæ*) porque este animal

Sãchez.

Macrobio.

mal és compañero dela Diosa? y respondese el proprio. (*Custodia rerum data huic*) la guarda de las cosas se la ha dado. (*Sic colit lucos*) assi habita en los bosques (*Sacraq; templa*) y en los templos sagrados. Claudio Minois dize, que se entiende este lugar, porque en el huerto de las Hesperidas estaua vn dragon por guarda. El Maestro tomando lo de Strabon dize, q̃ los Poetas solian llamar Lucos a los templos de los Dioses, porque pensauan que los bosques llamados, Luci, estauan llenos de alguna Deidad, y que ninguno auia donde no la huuiesse. Trae para esto el Maestro vn lugar de Ouidio enel lib. 7. Minois. Sãchez. Ouidio.

Per sacra triformis
Ille Dea, lucoq; foret, quod, numen, in illo
Iurat.

NO se dize *Lucas à lucendo, quia minime lucet*, sino de la voz Luca de los Arameos, dela qual vsauan los Hetruscos. Dela antiguedad destos Lucos estan llenos los Poetas, como Virgilio enel lib. 7. del templo de Pico. *Horrendum Siluis, & religione parentum, id-est, venerandum*, como explica Seruio. Pero Lucano enel lib. 3. dixo admirablemente esto, tratando de la descripcion de vn bosque. Lucus suverdadera derivacion. Virgilio Lucano.

Lucus erat longo nunquam violatus ab æuo.

TEnian tanta veneracio los Antiguos a estos bosques que cuenta Valerio Maximo enel libro. 1. cap. 2. de *Neglecta religione*, que porque Turullio, q̃ tenia Valerio.

tenia cargo dela flota de Marco Antonio, cortò gra cantidad de arboles en vn boſque conſagrado a Eſculapio, entre tanto fuerõ deſtruydas las partes de Antonio, y mandò Ceſar que lleuaſſen a Turullio, a aquel proprio boſque, para que alli le mataſſen, y pagaſſe el pecado que cometio en auer cortado los arboles.

(*Opus eſt cura peruigili*) ay neceſsidad de cuydado muy velador, el qual ſignificauan con el dragon. (*Aſſeruare puellas innuptas*) para guardar las donzellas por caſar, y da la cauſa Alciato. (*Amor tendit vndiq; laqueos*) el amor tiende por todas partes los lazos. Las donzellas han de guardarſe con gran recato y regimiento, y no ſeles ha de dar licencia que vayan donde quiſieren. Guardauan los Romanos a ſus hijas con tanto cuydado, que dize Valerio Maximo enel lib. 6. Que Publio Menio caſtigò riguroſamente a vn liberto que tenia, aunque le amaua mucho, porque diò vn beſo a vna hija que tenia ya grande, aunque ſupo que no auia hecho eſto cõ algun deſſeo deſordenado de ſenſualidad, ſino cõ error. Tambien viene a propoſito, lo q̃ el proprio Valerio cuenta de Virginio que matò a ſu hija, porque Appio Claudio, confiado enel gran poder que tenia, la auia querido gozar, pero el padre la lleuò a la plaça, y publicamente la matò, y dize Valerio lib. 6. cap. 1. *Pudicæq; interemptor, quam corruptæ pater eſſe maluit.* Que en tanto eſtimauan los padres que ſus hijas fueſſen donzellas. Y porque es meneſter gran prudencia

Con quanio cuydado ſe han de guardar las donzellas.

Valerio.

dencia, vigilancia y cuydado para guardarlas, pone a Pallas armada, porque assi lo deue estar de buenas costumbres la donzella, y acompañala el dragon, el qual tiene muy aguda vista. Y por esto es consagrado a esta Diosa, y el Poeta en el lib. 2. aunq̃ llamò culebras a aq̃llas dos que vinieron desde la Insula Tenedos, a matar a Laocon, y a sus hijos, despues recogiendose a los pies desta Diosa las llama dragones.

At gemini lapsu delubra ad summa dracones Virgilio
Effugiunt, sæuaq; petunt Tritonidis arcem,
Sub pedibusq; Deæ: Clypei sub orbe teguntur.

POrque si los llamara de otra manera, fuera gran de error. Y porq̃ este animal tiene tan aguda vista se llama *Draco de Dreicin* Griego, que es ver.

Pallas armada significa el sabio, que se arma contra todas las perturbaciones del animo, y que resiste a los vicios con animo fuerte. Tiene el yelmo en la cabeça, significando el juyzio, y la constancia, q̃ tiene en el celebro el sabio, como alcaçar, y defensa del animo. La lança larga, significa que hyere desde lexos cõ la platica, y razon. El escudo cristalino representa el cuydado, y poca pereza del varon sabio, cõ la qual se mira, y considera por dentro, como en espejo cristalino, y contempla las cosas interiores. Con la cabeça de Medusa terrible y espanto sa) dieron a entender la imagen del terror, y espãto, la qual otros pintan en el pecho de Pallas, porq̃ en el tiene el sabio gran terror, cõ q̃ espanta a sus con-

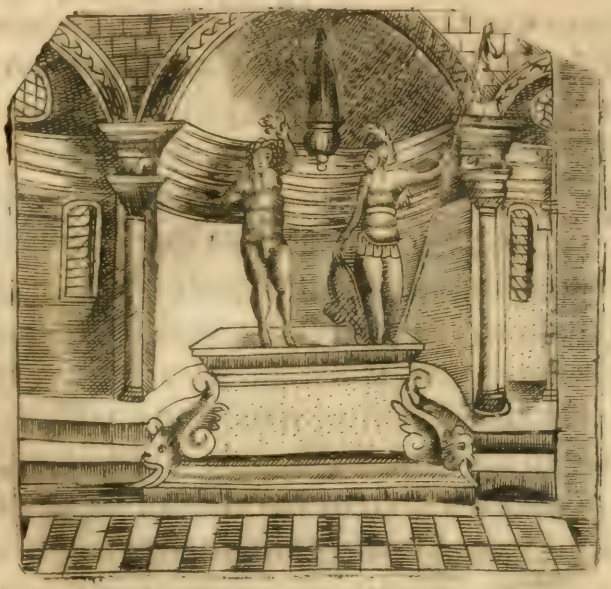
Moralidad y declaracion de la figura de Pallas armada.

trarios, Danle vna capa de tres colores, significando que la sabiduria es de muchas maneras, ò porque este cubierta, y no se dexe entender de todos, y por esto pintan aqui armada a Pallas, con lança, yelmo, escudo, y la cabeça de Medusa, y el dragon a sus pies por guarda suya, significando el gran cuydado, y prudencia que es necessaria para guardar las donzellas, lo qual es negocio difficultoso.

Vino

VINO PRVDENTIAM Augeri.

Emblema. 23.



Hæc Bacchus pater, & Pallas cõmuniter ambo
Templa tenent, ſoboles vtráq; vera Iouis.
Hæc caput, ille femur ſoluit: huic vſus eiui
Debitus, inuenit primus at ille merum.
Iunguntur merito: quòd ſi qui abſtemius odit
Vina, Dea nullum ſentiet auxilium.

CIceron en lo de *Natura Deorum*, dize, q̃ muchos fueron tenidos por Dioſes, ſi hazian alguna co- Ciceron

sa prouechosa al genero humano, y lo proprio affir
Lactancio. man Lactancio, y Eusebio. Bien se que entre los Ro
manos no podia auer tẽplo dedicado a dos Dioses,
Eusebio. sino era a ciertos Dioses como Pollux, y Castor, A-
pollo, y Diana, Venus, y Adonis, Cybelles, y Atys, y
con todo a cada vno por si se le hazia sacrificio, y
por esta causa no consintieron que Marcello hizies
se vn templo solo a la Honra, y a la Virtud, por lo q̃
Valerio. dize Valerio lib. 1. cap. 1. *Futurum enim, si quid prodigij accidisset in ea, ne dignosceretur vtri rem diuinam fieri oporteret.* Con todo se consentia que estuuiessen en
Templo dedicado a dos Dioses, vn templo Ceres y Neptuno, porque sin sal el pan y
todos los demas manjares fueran desabridos. Tam-
bien juntauan con las Musas a Hercules, el qual en
señò las letras a Euãdro. Iũtauan en vn tẽplo a Mer-
curio junto a Venus, mostrando q̃ el deleyte, y gus-
to del matrimonio tiene necessidad de eloquẽcia,
y platica. Y assi Alciato pone en este templo a Bac-
cho, y a Pallas, el vno inuentor del vino, y la otra hal-
lò la oliua, de la qual se haze el azeyte. Pero el
titulo es difficultoso. *Vino prudentiam augeri*, que se
acrecienta la prudencia con el vino, y viene bien,
porque por la prudencia pone a Pallas Diosa de
las sciencias, y por el vino a Baccho, inuentor de
el. Y esta muy bien el titulo, porque si vsamos de
el vino moderadamente es prouechoso, y Aulo
Gellio. Gellio, de parecer de Platon, dize en el libro. 15. ca-
pitulo. 2. *Vinum esse fomitem ingenij, virtutisquè incitamentum*, y de aqui se dize. *Vinum acuit ingenium.*

Y por

Y por esto estan puestos en este templo estos Dioses para significar que ay grande acrecentamiento de prudencia, si vsaremos del vino templadamente, y juntamente añade facundia, y inuencion, yassi dize Plutarcho, hablando de Ennio. Plutarcho.

Ennius ipse pater nunquam nisi potus ad arma
Prosiluit dicenda,

DE manera que Ennio, quando yua a escriuir primero beuia Horacio lib. 1. Ep. 19. dize, que los versos no pueden durar mucho tiempo, ni agradar si los escriuieron Poetas que beuian agua.

Prisco si credis Mecœnas docte Cratino,
Nulla placere diu, nec viuere carmina possunt,
Quæ scribuntur aquæ potoribus, &c.

DEl famoso Poeta Eschilo se cuenta, que nunca escriuia sus tragedias, sino comiendo y beuiendo. Por esto acaba la Emblema, si alguno no beuiere vino no sentira el fauor de la Diosa Minerua. Nicerato hizo vn districho en alabança del vino, el qual el Maestro traduze assi. Nicerato. Sánchez.

Iucundo sonipes vati est in carmine Bacchus,
Nam perit epota nobile carmen aqua.

BAcchus pater, & Pallas) el padre Baccho, y Pallas. (*Ambo communiter tenent hæc templa*) entrambos comunmente ocupan, y tienen este templo. (*Vtraq; so-* Ordẽ y construcion de la letra.

boles vera Iouis) entrambos hijos verdaderos de Iup piter. (*Hæc soluit caput*) esta desatò su cabeça, la qual es Pallas, y dizen que nacio del celebro de Iuppiter, por lo que auemos dicho en la Emblema. 1. (*Ille solBacco porq nace del muslo de Iuppiter.*
uit femur) el otro desatô el muslo. Esta fabula y ficiõ, trata Ouidio enel. 3. de sus Transformaciones, y sucedio desta manera. Iupiter se enamorò de Semele, hija de Cadmo, y gozando de ella concibio vn niño, Iuno sintio mucho estos amores, y rabiando en zelos mudada en Beroe, la qual auia criado a Semele, vino a visitarla, y tratãdo de sus amores la persuadio que para echar de ver si Iupiter la amaua, y que ria mucho, le pidiesse vna merced, y que no le descubriesse lo que era, hasta que jurasse por la laguna Estigia de conceder lo que le pidiesse. Y auiendo hecho el juramento, le pidiesse que se jũtasse cõ ella, y la gozasse con la magestad que gozaua a Iuno su muger. Y como huuiesse alcançado esto se podria gloriar, y tener por dichosa. Hizolo assi Semele, y Iuppiter no pudiendo dexar de cumplir el juramẽto, vino con no menor aparato q̃ solia juntarse con Iuno, pero como Semele fuesse mortal, no pudo resistir la fuerça delos rayos, y luego murio. Teniendo Iupiter lastima del niño, el qual estaua en el viẽtre de su madre, antes q̃ con ella muriesse juntamente, lo sacò, y lo metio en su muslo, haziendo officio de madre, hasta que llegò el tiempo de su nascimiento, y llegado, lo sacò del muslo, que es lo que dize Alciato, este desatò el muslo. (*Vsus oliui debitus huic*) el vso

vso del azeyte se deue a esta, por que Pallas dizẽ que hallô la oliua, del fruto dela qual se esprime el azeyte, y el hallar la oliua sucedio desta manera. Huuo gran contienda entre Pallas y Neptuno, sobre qual de ellos auia de poner el nõbre a la ciudad de Athenas, y debaxo de cuyo amparo auia de estar. Para cuitar esta contiẽda, concertaronse, que el que en presẽcia delos demas Dioses, hiziesse mayor hazaña pusiesse el nombre a la ciudad. Viniẽdo delãte de ellos Neptuno hirio la tierra con el triẽte, y salio vn cauallo relinchando, y furioso, lo qual tocò el Poeta enel principio dela Georgica. 1. quando inuocando a Neptuno dize.

Contienda entre Pallas y Neptuno.

Virgilio

Tuq, ò cui prima frementem
Fudit equum magno tellus percussa trîdentî
Neptune.

PAllas no se espantò, antes tocando la tierra produxo vna oliua muy cargada de azeytunas. Iuzgaron los juezes que era de mayor prouecho la oliua que el cauallo, y dierõ sentencia en fauor de Pallas, la qual puso el nombre a la ciudad, y desde entõces quedô debaxò de su amparo, y tutela. Atribuyeron a Pallas auer hallado la oliua, de la qual se haze el azeyte, mediante el qual se vela para alcançar las sciencias. de las quales Pallas es la Diosa. O porque el azeyte esta siempre verde, y no se corrompe tan presto, ni consiente mezcla alguna, a imitacion de la virginidad, que guardò Pallas. Por esto dize Alcia-

Palla porq̃ dizen q̃ hallo la oliua, y el azeyte.

to, que el vso del azeyte se deue a Pallas. (*At ille primus inuenit merum*) y el otro el primero hallò el vino, lo qual atribuyen a Baccho.

(*Iunguntur merito*) juntanse con razon. (*Quod si qui abstemius*) porque si alguno abstinente, y que no beue vino. (*Odit vina*) aborrece los vinos. (*Sentiet nullũ auxilium Deæ*) sentira ningun socorro, ni ayuda dela Diosa. Porque el beuer poco, y moderadamente, es prouechoso para el ingenio, para la salud, y para alcançar las sciencias, y por esso Alciato le pone el titulo. *Vino prudentiam augeri*, que con el vino se acrecienta la prudencia. El Maestro tomãdo lo de Phornuto, dize, q̃ Baccho anda en el muslo de Iuppiter, para que el parto sin sazon venga a ser sazonado, y tenga perfecion, porque assi el vino pisado, y hollado con los pies, viene a tener perfecion, porque estando encerrado en la vua no se puede cozer dẽtro para el prouecho humano, pero pisandole mana, y brota el vino, y comiença a recibir perfecion. La primer cozion del vino se haze con la razon del tiẽpo, mediante el calor delos rayos del Sol. La segunda, con pisarlo con los pies, con lo qual sale el vino de los razimos, y se esprime, y esto acõtece mediante la fuerça, que se haze con los muslos y pies.

Sanchez Declaracio porq̃ fingen que anduuo Baccho enel muslo de Iupiter.

El vino tiene dos cocimientos.

Porq̃ ponen juntos aqui a Baccho y Pallas.

Ponense en este templo estos dos Dioses, porque notemos estos dos dones tan excelentes que Dios nos dio, el vno la prudencia del animo, significada por Pallas Diosa de las sciencias, y artes, y el otro prouechoso para restaurar, y conseruar las fuerças, signifi-

nificadas por Baccho, inuentor del vino, el qual si es poco es prouechoso, y las conserua.

PRVDENTES VINO ABSTINENT

Emblema. 24.

Quid me vexatis rami? sum Palladis arbor,
Auferte hinc brotos, virgo fugit bromium.

EL Maestro emmienda el titulo desta Emblema, y dize, que se ha de poner en ella. *Virgines vino abstinent*, y parece que lo saca del proprio texto

Lugares encontrados se conciertan, Sãchez.

texto, pues dize. *Virgo fugit bromium.* La donzella huye del vino. Porque ha dicho en la Emblema passada que la prudencia se acrecienta con el vino, y dezir agora que los prudentes se abstienen del, parece que se contradize: y aunque el Maestro dize muy bien, con todo Claudio Minois concierta estas dos Emblemas muy facilmente, diziendo. Que los prudentes se abstienen del vino, porque vsan de el moderadamente, y assi les aprouecha, porque de otra manera turba la razon, impide los cuydados, y el vigor del animo. Sabiédo esto Romulo beuia muy poco. Mucho tiẽpo las matronas Romanas no lo beuierõ, como dize Valerio Maximo en el lib. 2. cap. 1. por no caer en alguna afrenta, porq̃ qualquiera muger q̃ beue destẽpladamente, cierra la puerta a todas las virtudes, y la abre a todos los vicios. *Vinum sus olim Romanis fœminis ignotus fuit, ne scilicet in aliquod dedecus prolaberentur, quia proximus à Libero patre intemperantiæ gradus ad inconcessam venerem esse consueuit.* Polybio dize, que ni las matronas, ni los esclauos, ni los mancebos, hasta llegar a treynta años beuian vino. Antes de lo de Valerio Maximo auia grã castigo, si alguna matrona lo beuia, y auia vna costũbre, y era, q̃ besauan a sus parientes para saber si beuian, para q̃ assi ninguna se escapasse del castigo y reprehensiõ. Pero despues se perdio esta buena costũbre, y lo beuierõ. Marco Caton refiere, q̃ castigauan las matronas q̃ beuian vino, como si las huuiessen cogido en adulterio. Egnacio Metello matò a su muger, porq̃ auia beuido

Minois.

Valerio.

Grã falta es la muger beuer destẽpladamente.

Polybio

Caton.

beuido, y no huuo quien le reprendiesse, ni acusase. Suetonio cuenta en la vida de Augusto, cap. 65. que teniendo desterrada a Iulia su hija, porq̃ se daua demasiadamente al vicio dela luxuria, la quito q̃ beuiesse vino, para que desta manera no fuesse tan luxuriosa. *Relegatæ vsum vini, omnemq; delicatiorem cultum ademit.*

Zaleuco puso vna ley enlos Locrenses, enla qual mandaua q̃ muriesse qualquiera que beuiesse vino, sino por causa de conualecer, y con licencia del medico. Riguroſa ley para estos tiempos. (*Rami quid me vexatis?*) ramos porque me maltratays, dize la oliua a las parras, y sarmientos. (*Sum arbor Palladis*) soy arbol de Pallas, porq̃ ya diximos como hallò la oliua. (*Auferte hinc brotos*) quitad alla vuestros razimos. (*Virgo fugit Bromium*) la donzella huye del vino. Llamaron a Baccho *Bromius*, que significa trueno, porel ruydo, que hizo quando Iuppiter le sacô del muslo.

Ley riguroſa cõtra los que beuian vino.

Orden y cõstruction de la letra.

Astrepitu Bromius, quod vociferetur Iacchus:
Quod curis soluat corda, Lyæus erit.

Y Si queremos que Alciato hable solamente con las donzellas, y mugeres, no es menor vicio en los hombres el beuer demasiadamente, antes parece mucho peor, pues deuia enellos resplandecer mas la prudencia, que aqui nos persua de Alciato.

Insta-

IN STATVAM BACCHI.

Emblema. 25.

Bacche pater, quis te mortali lumine nouit,
Et docta effinxit quis tua membra manu?
Praxiteles, qui me rapientem Gnosida vidit,
Atq; illo pinxit tempore, qualis eram.
Cur iuuenis, teneraq; etiam lanugine vernat
Barba, queas Pylium superare senem?
Muneribus quandoq; meis si parcere disces,
Iunior, & forti pectore semper eris.

Tympana

Tympana non manibus, capiti non cornua desunt.
Quos, nisi dementes, talia signa decent?
Hoc doceo, nostro quod abusus munere sumit
Cornua, & insanus mollia sistra quatit.
Quid vult ille color membris penè igneus? omẽ
Absit, an humanis vteris ipse focis?
Cum Semeles de ventre parens me fulmine traxit
Igni vomo, infectum puluere mersit aquis.
Hinc sapit hic, liquidis qui nos bene diluit vndis:
Qui non, ardenti torret ab igne iecur.
Sed nunc me doceas, qui vis miscerier? & qua,
Te sanus tutum prendere lege queat?
Quadrantem addat aqua, calicem sumpsisse Falerni.
Qui cupit, hoc sumi pocula more iuuat.
Stes intra heminas: nam qui procedere tendit
Vltra, alacer, sed mox ebrius, inde furit.
Res dura hac nimium, sunt pendula guttura, dulce
Tu fluis, heu facilè commoda nulla cadunt!

QVien pensara jamas que la estatua de Baccho se podia acomodar a la prudencia? Pues considerando atentamẽte el proposito de Alciato, ninguna cosa pudo venir mejor, porq̃ con ella nos amonesta

neſta que ſeamos prudentes enel beuer, proponiendonos los daños, que haze el vino vſando de el deſtempladamente, y el prouecho que ſe ſaca de el, ſi lo beuen con moderacion. Todo eſto ſacaremos de ſte Dialogo que haze Alciato entre Baccho, y el Lector, el qual entra preguntando. (*Pater Bacche, quis nouit te lumine mortali?*) Padre Baccho quien te conocio con ojos mortales, y humanos? Dize Alciato eſto, porque antiguamente fue tenido por gran peca do y maldad, creer que los Dioſes ſe podian ver, ni eran hombres. Eſto proprio tocò Horacio enel libro. 2. Oda. 19. la qual eſcriue en alabança de Baccho, donde dize que le vio.

Orden y cõſtrucion de la letra.

Horacio

Bacchum in remotis carmina rupibus
Vidi docentem (credite poſteri)
Nimphaſq; diſcentes, &c.

Y Deſpues pareciendole que auia dicho mal, diziẽdo, que le auia viſto, añade *Parce liber Parce*, perdona perdona Baccho. Y el Parentheſi. (*Credite poſteri*) ſignifica lo que vamos diziendo, que aunque dize, *Credite*, es por la difficultad que ay en creerle, porque nadie creyera que lo auia viſto, porque era ſu religion que los Dioſes no podian ſer viſtos. Euãdro vſa del proprio modo de hablar, quando el Poeta por el dize hablando con Eneas, q̃ en aquel boſque y collados abitaua vn Dios, pero no ſabian qual era, y luego dize, que los Arcades creen que han viſto al proprio Iuppiter.

Arcades

Arcades ipſum Virgilio
Credunt ſe vidiſſe Iouem.

TAmbié los Satyros, y Faunos, no ſe dexàuã ver, ſino quando querian, porque eran medio Dioſes, y eſto ſignificò el Poeta en la Ecloga. 6. quando Virgilio Sileno viendoſe preſſo dixo, deſlatadme. *Satis eſt potuiſſe videri*, baſta que pude ſer viſto. Y aſsi dize Alciato preguntando a Baccho, quien le pudo ver con ojos humanos? (*Et quis effinxit tua membra docta manu?*) y quien pintó tus miembros con docta y dieſtra mano.

Reſpõde Baccho (*Praxiteles*) Praxiteles, el qual Praxiteles famoſo pintor. fue vn pintor famoſo, natural de aq̃lla parte de Italia, *lla*mada. *Magna Græcia*, porque enſeño en *ella el* Philoſopho Pythagoras. (*Qui vidit me rapientẽ Gnoſſida*) el qual me vio arrebatando a Ariadna. Y para Baccho como gozo de Ariadna. entender eſte lugar auemos de ſaber, que vencido el Minotauro, lleuaua Theſeo conſigo a Phedra, y Ariadna, la qual dexò dormida en la Inſula Chio, y lleuò cõſigo a Phedra. Deſpertada del ſueño, hallandoſe ſola y deſamparada, comen*ç*o quexarſe de ſu fortuna, y del ingrato amante: entõces llegò el Dios Baccho, y *la* recibio por ſuya, y la hizo merced de vna corona, la qual para que quedaſſe memoria de ſu dama, arrojò al cielo, y la conuirtio en *la* conſtela con, que *lla*man los Aſtrologos Corona. Deſto haze mencion Horacio en el lib. 2. Oda. 19. la qual eſcri- Horacio ue en alaban*ç*a de Baccho.

Fas

Fas & beatæ coniugis additum
Stellis honorem.

DOnde ſe explica, y entiende deſta corona. (*Atq; pinxit*) y me pintò. (*Qualis eram illo tempore*) qual yo era en aquel tiempo, quando arrebate a Ariadna, con ayuda dela qual Theſſeo vencio el Minotauro, auiéndole dado palabra de caſarſe con ella, pero no la cũpliò, porque dexandola dormida lleuò a Phedra, la qual recibio por muger, y ſe caſo con ella.

(*Cur iuuenis*) porque eres mancebo. (*Teneraq; lanugine etiam barba vernat*) y porque la barba aun agora comiença a nacer con el tierno vello, propriamente *Lanugo*, ſignifica el vello, ò ſemejança de lana blãca que tienen por encima las frutas, y aſsi dixo el Poeta en la Ecloga. 2.

Virgilio *Ipſe ego cana legam tenera lanugine mala.*

(*Vm queas ſuperare ſenem Pylium?*) como puedas ſobrepujar en años al viejo Neſtor, y llamale aſsi, porque fue Rey de Pylo enel Peloponeſo. Bien ſe q̃ay contrarias opiniones ſobre la edad que tuuo Neſtor. Acrõ ſobre Horacio enel lib. 2. Oda. 9. hablando de Neſtor, que no llorò tanto la muerte de Antilocho, quanto Valgio la muerte de Miſte, dize aſsi.

Edad de Neſtor.

Acron.

Horacio *At non ter æuo fũctus amabilem*
Plorauit omnes Antidochum ſenex
Annos.

Affirma

AFfirma que viuio nouenta años solamente, y q̃ llamauan vna edad treynta años. Pero Ouidio dize, q̃ viuio trezientos, quando en el. 12. de los Metamorphoseos dize hablando de Nestor. Ouidio.

Vixi
Annos bis centum, nunc tertia viuitur ætas.

AVnque dizen q̃ aqui fabulosamente hablò Ouidio. Pero en aquel tiempo no era tan larga edad nouenta años, que saliesse este Adagio. *Nestorea senecta*, por los que viuen mucho tiempo, pues agora ay muchos que viuen mas de nouenta, y algunos llegan a ciento, y passan de ellos. Lo qual no era mucho en tiempo de Nestor, porque entonces no estaua la naturaleza tan cansada, flaca, ni desminuyda, como agora, y con todo ay hombres que passan de nouenta, de todos los quales podiamos hazer otro Adagio semejante al de Nestor. Del qual haziendo mencion Iuuenal Sat. 10. dize assi. Adagio Nestorea senecta. Iuuenal.

Rex Pilius, magno si quicquam credis Homero
Exemplum vitæ fuit à cornice secundæ,
Felix nimirum, qui per tot secula mortem
Distulit, atq̃ suos iam dextra computat annos.

DOnde claramente parece, que sigue la opinion delos que dizen que viuio trezientos años, pues dize que por ser tan viejo vio las desdichas, que vatõtãdo el Satyrico, y añade, q̃ fuera dichoso sino huuiera viuido tantos años, y q̃ cuenta sus años con

Declarase vn lugar de Iuuenal difficultoso.

la mano derecha, el qual lugar es difficultoso, y de se *colli*ge, que viuio los trezientos años, y trae se la explicacion de Macrobio lib. 1. cap. 9. delos Saturnales, diziendo, que la imagen del Dios Iano, tenia en la mano yzquierda vn numero de sesenta y cinco puntos, y en la derecha tenia otro, que señalaua trezientos, los quales entrambos numeros suman los trezientos y sesenta y cinco dias que tiene el año, lo qual hazian para mostrar la medida del año, la qual consiste del poder del Sol, por el qual Iano fue tenido delos Antiguos, y para dezir que Nestor auia viuido trezientos años contaualos con la mano derecha, mostrando en ella el numero de trezientos como Iano. Las tres edades diuiden desta manera

Las tres edades de Nestor, como las cuentan.

La primera, quando Hercules combatio a Pylo. La segunda, hasta que fue a la guerra de Troya. La tercera, en quanto estuuo en ella, hasta que murio. *Pero* los que cuentan desta manera, no prueban q̃ ouiesse auido treynta años entre vn tiempo, y otro. Fuera desto no era mucho tiempo nouenta años de vida para comparar cõ Nestor la vida del Dios Baccho.

Prouecho q̃ se saca vsando del vino moderadamente.

Responde Baccho a la interrogacion. (*Si discedere parcere meis mũneribus*) si deprendieres abstenerte de mis dones, que es el vino. (*Eris Iunior*) seras mancebo, y tendras buenas fuerças. (*Et semper eris pectore forti*, y seras siempre de fuerte pecho. En esto dio a entender, que conuiene vsar del vino moderadamente, porque desta manera conserua la salud, fortaleze las fuerças, y es de gran prouecho: y porque el si

be

ber vſar de el, deſta manera es de hombres prudentes, bien ſe pone eſta Emblema entre las que Alciato haze a la Prudencia. Por lo contrario vſando del vino deſtempladamente ſe pierde la ſalud, deſminuyenſe las fuerças, y haze gran daño, y aſsi los hõbres muy beuedores ſiempre ſon enfermos, y tienen mil impertinencias, y enfermedades, y viuen con muy poca ſalud.

Daño q̃ ſe ſaca de beuer vino.

Pregunta a Baccho. (*Tympana non deſunt manibus*) el tamboril no falta de tu mano. (*Cornua non deſunt capiti*) los cuernos no faltan a tu cabeça. (*Quos talia ſigna decent? niſi dementes*) a quien es parecen bien tales ſeñales, ſino a los locos? Agora reſpondiendo Baccho, da a entender los grandes daños que ſe ſiguen de beuer demaſiado. (*Hoc doceo*) enſeño eſto.) *Quod a buſus munere noſtro ſumit cornua*) que el que vſa mal de nueſtro don, que es del vino, toma cuernos. (*Et inſanus quatit ſiſtra mollia*) y loco, y ſin juyzio, ni entendimiento toca los blandos inſtrumẽtos. Eſto tiene neceſsidad de explicacion, y della ſacaremos el daño, q̃ reſulta de beuer demaſiado, para q̃ ſaquemos alguna moralidad. Dize que no le faltan tamboriles. *Tympanum*, es el tamboril, y dize el Maeſtro, q̃ tambien ſignifica la Grua con q̃ ſuben las piedras. Tambien como dize Iuſtino lib 30. ſignifica inſtrumẽto y ſeñal de luxuria, y por eſta cauſa pintan a Baccho con el en las manos, como ſeñal muy conocida de la alegria, ò por el ruydo ſecreto, que ſuelen manifeſtar los borrachos. Y Plutarcho cuẽta de Ptolo-

Tympanũ que ſea. Sãchez.

Porq̃ pintan a Baccho cõ tamboril. Plutarcho.

meo el menor, que estando borracho, andaua en el palacio tocando vn tamboril. Y por la mayor parte vemos que los q̃ tocan gaytas, ô tamboriles no les sabe mal el liquor de Baccho, antes parece que les viene de su antiguo solar ser aficionados a semejãte vicio. No le faltan cuernos en la cabeça, porq̃ con cuernos suelen pintar a Baccho, Ouidio *In Epistola Sapphus.*

Ouidio.

Accedant capiti cornua, Bacchus erit.

Horacio Y Horacio libro, 2. Oda. 19. hablando de Baccho.

Te vidit insons Cerberus aureo
Cornu decorum, &c.

Porq̃ pintan a Barcho co cuernos. Y Dizen los expositores que le pintan cõ cuernos, porque fue el primero q̃ juntò, y truxo los bueyes al yugo, y que cõ ellos podian aprouecharse para cubrir las semillas arrojandolas a la tierra, y sembrandolas. Pero Diodoro en el lib. 5. dize, que le pintan con cuernos, porque es el inuẽtor del vino, por que los que vsan de el demasiadamẽte son crueles y atreuidos, y soltando la lengua hieren con ella como los animales cornudos con los cuernos, y si sabẽ algun secreto lo descubren, como significò Horacio en el lib. 1. Ep. *Ad Torquatum, operta recludit*, donde pone mil inconuenientes, que causa el mucho vno, y hablando desto Ouidio dize.

Diodoro.

Horacio

Ouidio

Tunc veniunt risus, tunc pauper cornua sumit.

Y asi

y assi dize Alciato, que el que vsa mal del vino, toma cuernos, cae en muy grande atreuimiento, porque dize quanto quiere, y los borrachos suelen ser furiosos, y arrebatados. Horacio en la Epistola referida, trata galanamente los effectos del vino. Y assi dize Pompeyo Festo, que los borrachos son tan crueles, y atreuidos, que parece que tienen cuernos. En el libro. 1. Oda. 18. nos aconseja Horacio, que no beuamos mucho, por los daños que alli refiere, que trae consigo el mucho beuer. Tambien pintan a Baccho con cuernos, porque a Iuppiter Ammon su padre pintauan con ellos, porque le auia parecido aquel carnero, que hauemos dicho en la Emblema 1. ò pintan con cuernos a Baccho, porque la beodera causa, y engendra arrogancia, y atreuimiẽto. Y sacude los sistros, destos instrumentos fueron los inuentores los Gytanos, Ouidio *de morte Tibulli.*

Pompeyo.

Ouidio.

Sistro instrumento de Egypto.

Quid nos sacra iuuant, quid nunc Eegyptia
prosunt sistra? Ouidio.

Y Por esto el Poeta en el libro. 8. dize hablando dela Reyna de Egypto Cleopatra. Virgilio

Regina in medijs patrio vocat agmina sistro.

ERa vn instrumento de metal torzido, a manera de caldera, y tenia al derredor vnas campanicas pequeñas, y en la parte superior estaua pintado vn gato con el rostro de hombr, y en la parte de abaxo,

estaua la figura de Isis, y Nephthys. Si tantos daños tiene el beuer demasiado, y tantos prouechos el beuer templadamente, quien ay que no vse del vino con templança? y llama a los sistros, *mollia*, porque el hombre que vsa de tales instrumentos, es afeminado, y para poco, y porque el borracho no sabe lo que haze, pone Alciato a Baccho tocando instrumentos, y nos persuade con esto las locuras que haze vn hombre estando embriagado, y tomado del vino, amonestandonos, y enseñandonos que vsemos del con moderacion, porque no demos en semejantes desatinos, y locuras, como es tocar tamboril, descubrir el secreto, que fiaron de nosotros, y perder la honra, el credito, y hazienda, que no trae menores daños el ser destemplado en el beuer.

Porq̃ pintan a Baccho fogoso.

Pregunta a Baccho (*Ille color pene igneus membris, quid vult?*) Esse color casi de fuego, y encendido en tus miembros que significa? ò que muestra? (*Omen abſit*) no lo permita Dios. (*Arripſe*) por ventura tu. (*Vreris focis humanis*) quemaste, ò abrasaste con fuegos humanos? Esto se entiende de Phornuto, como dize el Maestro, del libro. *De natura Deorum*, diziendo. *Dicitur Bacchus vi ignis partu eſſe expulſus.* Para significar el calor, y potencia del vino, la qual enciende, y inflamma los hombres, porque el vino tiene y gual poder con el fuego, como se entiende de algunos lugares de los Poetas. Y dize este autor que pintauan las figuras de Baccho desnudas, significando la fuerça del vino, que no ay cosa secreta, que

Sãchez.

Porq̃ pintã a Baccho desnudo.

que no descubra vn borracho. Y esto significa el color colorado, y de aqui llamaron a Baccho Inigena. Respondè Baccho a esta pregunta. (*Cumparens*) quando mi padre Iuppiter. *Traxit me de ventre Semeles*) me sacò del vientre de Semele mi madre. (*Fulmine igniuomo*) con el rayo echando fuego. (*mersit aquis*) me lauò en las aguas. (*Infectum pulueре*) estando lleno de poluo. Esta fabula, y lo que significa, esta dicho en la Emblema veynte y tres. (*Hinc sapit hic*) desde entonces fue cuerdo, y sabe aquel. (*Qui nos bene diluit vndis liquidis*) el qual me mezcla bien con las claras aguas. (*Qui non*) el que no me echa agua, y beue puro. (*Torret iecur ab igne ardenti*) tosta, quema, y abrasa las entrañas con ardiente fuego. En esto nos amonesta Alciato, que el vino deue ser aguado, para ser prouechoso, lo qual inuentò Staphilio, hijo de Sirrheno, por que los Antiguos, aunque les hazia daño, lo beuian puro, (y muchos se estan oy en esta antiguedad, que antes perderan vn ojo que echar agua al vino) y viendo Staphilio el daño, que hazia el vino puro, començó a echarle agua. Platon dezia. *Bacchum temulentum Deum sobrijs Nymphis temperandum esse, ideſt, vinum aqua miscendum.* Esto esta claro de vn Epigramma de Meleagro, la qual Minois traduze en Latin, desta manera.

El vino ha de beuerse aguado.

Quien inuentò aguar el vino.

Meleagro. Minois.

Prosilijt rapido cùm Bacchus ab igne puellus,

Est Nymphis lotus puluerulentus adhuc.
Cum Nymphis ideo gratus sit, Bacchus: a illum.
Ni miscere sinas, igneus ardor erit.

EN La qual se declara todo lo arriba dichò. Dizen que las Nymphas criaron a Baccho, porque el agua mezclada acrecienta, y templa el vino. Y los Antiguos atribuyeron a Iuppiter dos amas, a Iuno vna, a Apollo dos, y a Baccho muchas, dando a entender que Baccho se hauia de amansar, y domar, con las medidas de las Nymphas sus amas, que son las aguas. Y porque el vino mezclado con aguas es sabroso, dize Alciato, hablando por Baccho. (*Hinc sapit hic*) desde entonces es cuerdo aquel que me mezcla bien con agua, porque puro abrasa, y quema las entrañas, y aguado es saludable, y prouechoso.

Porq̃ dieron a Baccho tãtas amas q̃ le criassen,

Como se ha de vsar del vino para q̃ no haga daño.

Prosigue el que pregunta a Baccho, y le dize, que ya que le manda que le eche agua, que le diga, y enseñe quanto ha de ser, y como lo pueda beuer el cuerdo, y prudente sin que le haga daño. (*Sed nunc me doceas,*) pero enseñame agora. (*Qui, idest, quomodo vis miscerier?*) Como quieres ser mezclado? (*Et qua lege*) y con que ley. (*Sanus queat prendere te tutum*) el hombre cuerdo, y entendido, te pueda beuer seguro. Agora comiença a poner el remedio como se ha de beuer, sin que haga

haga daño el vino, y pues hasta aqui ha significado los daños, y inconuinientes, importara poco, sino diera algun remedio, y es, que se le eche la quarta parte de agua, y assi dize. (*Quadrantem addat aquæ*) añada la quarta parte de agua. (*Qui cupit sumpsisse calicem falerni*) el que dessea beuer vn vaso de vino. (*Iuuat pocula sumi hoc more*) agradame que los vinos se beuan con esta costumbre. (*Stes intra heminas*) esta entre las medidas, como si dixera, basta beuer vn quartillo. (*Nam qui tendit procedere vltra*) porque el que dessea passar adelante, y beuer mas. (*Alacer*) esta alegre. (*Sed mox ebrius*) pero luego borracho. (*Inde furit*) de alli se embrauece, y queda loco, y sin sentido, y por esta causa Lycurgo Rey de Thracia, viendo que en su Reyno causaua el vino hazer locuras, y desatinos, mandò cortar las vides, y destruyr las viñas, y por esto se vengò Baccho de el, como refiere Horacio en el libro. 2. Oda. 19. infundiendole tan gran furor, que se cortò las piernas. *Thracis & exitium Lycurgi.* (*Rex hæc nimium dura*) aspero negocio, y dura ley es esta. (*Guttura sunt pendula*) son nuestras gargantas de gran cayda. (*Tu fluis dulce*) tu corres, y las riegas dulcemente. (*Heu nulla commoda cadunt facilè.*) Ay ningunos prouechos succeden facilmente. Aconseja Alciato, que aunque el vino sepa bien, con todo por el prouecho que se sigue de beuerle con templança, y con la quarta parte de agua, y vn quartillo

Vn quartillo de vino se ha de beuer y con la quarta parte de agua.

Lycurgõ mãdo cortar las viñas en todo su Reyno.

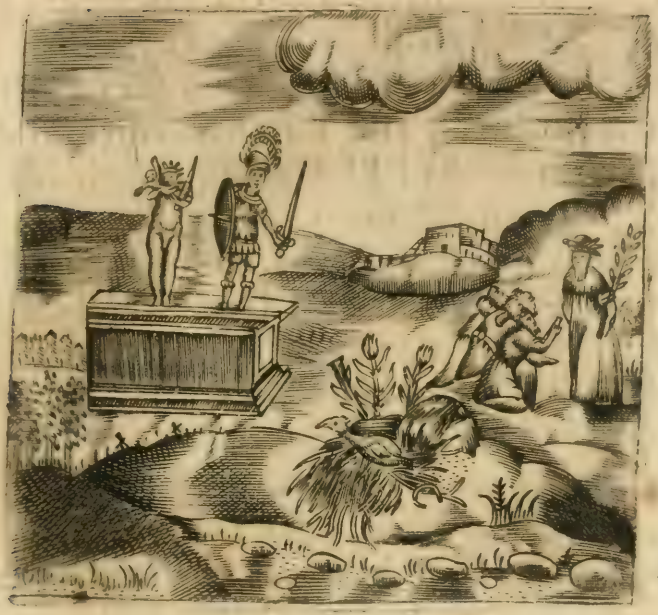
Horacio

no mas (que esto significa Hemina) no deue mirar el que quiere beuer mas, que es sabroso, pues en passando de vn quartillo, luego esta alegre, y de ay a poco borracho, y furioso, y desto auemos de huyr, aunque sea contra nuestra voluntad, por que como dize el fin de la Emblema, ningu nos prouechos suceden facilmente, sino con mucha difficultad.

Gramen.

GRAMEN.

Emblema. 26.



Gramineam Fabio patres tribuere corollam,
Fregerat vt Pœnos, Anniballemq; mora.
Occulit inflexo nidum sibi gramine alauda,
Vulgò aiunt, pullos sic fouet illa suos.
Saturnò, Martiq; sacrum, quo Glaucus adeso
Polybides factus creditur esse Deus.
His merito arguitur notis tutela, salusq;:
Herbaq; tot vires hæc digitalis habet.

Nadie

Grama yerua q̃ tenga q̃ ver c̃ la prudencia.

NADIE Podra perſuadir que la gráma ſe puede juntar a las Emblemas, en que ſe trata de la Prudencia, pero mirada ſu qualidad, y eſta Emblema ninguna ay en que mas ſe deſcubra, porque de eſta hyerua dauan corona al Capitan que hauia defendido la Ciudad de algun cerco, y porque eſto no ſe puede hazer ſin mucha prudencia, cuente ſe eſta Emblema entre las demas que tratan de ella. El Maeſtro emmienda el titulo, y muy conſideradamente, y dize, que ha de ſer. *Tutela, & ſalus*, las quales ſe encierran en la grama, de la qual hazian la corona al Capitan, que defendiendo, y librando la Ciudad del cerco defendia, y traya ſalud a ſus Ciudadanos. (*Patres tribuere corollam gramineam Fabio*) los Senadores dieron la corona de grama a Fabio. Digamos que *P*adres ſean eſtos, y porque ſe daua eſta corona, y quien ſea Fabio. para eſto hauemos de ſaber, que los Senadores Romanos ſe llaman *Patres*, *P*adres, porque los buenos *S*enadores, Regidores, Republicanos, ſon padres de la Republica, y aſsi Ciceron por hauer ſido tan exellente Conſul, merecio ſer llamado Padre de Roma, y el la llamò hija ſuya. *O fortunatam natam me Conſule Romam*. Y llamanſe *P*adres, porque aſsi como el padre tiene obligacion de defender, y amparar ſus hijos, la prõpria deue tener el buen Regidor con ſu Republica, y Ciudad. O llamanlos *P*adres, por la autoridad q̃ tienẽ, ò por el reſpecto que ſe les

Sãchez.

Conſtrucciõ y orden de la letra.

Padres ſe llamã los buenos Regidores.

se les deue. Este nombre tuuieron desde la fundaciõ de Roma, y dize Dionysio Halicarnaseo li. 2. q̃ se llamaron assi, ô porque eran mas viejos que los otros, ò porque tenian hijos, ô por la nobleza de su linage ò porque quisieron imitar a los Athenienses, la Republica delos quales florecia mucho en aquel tiempo, y llamauã Patricios a los que eran de nobles familias, y ricos, en poder delos quales estaua el gouierno dela ciudad. Y porque no quede nada por dezir los que miran con inuidia, y aborrecimiento las cosas de Roma, dizẽ que no se llamaron Patricios los hijos destos por otra cosa, sino porq̃ ellos solos pudierõ mostrar a sus padres enel principio de su fundacion, porque los demas eran fugitiuos, y gente de poca autoridad, y cuenta, de manera, que los hijos de los Senadores, ò padres se llamauan Patricios, ò por lo que dize Dionysio, ò porque fueron hijos, y descendiẽtes delos Padres, y Regidores, los quales se llamaron Senadores, porque eran los mas viejos del pueblo. Enel principio de Roma instituyò Romulo cien Senadores, como refiere Tito Liuio enel lib. 1. ò porque entonces bastaron, ò porque no huuo entonces gente de donde pudiesse eligir mas, y dize que se llamaron. *Patres certè ab honore, patricijq́ progenies eorum appellati.* Despues acrecentò este numero Tarquino Prisco, como refiere Valerio Maximo lib. 3. cap. 4.

Dionysio.

Patricios se llamarõlos hijos de los Senadores.

Liuio.

Valerio.

Digamos dela corona de grama, dexando lo de las otras coronas, de las quales haze mencion Aulo Gelio

Corona de grama la mas noble de todas.

Gelio. Gelio lib. 5. cap. 6. Esta era la mas honrada, que auia entre los Romanos, como dize Plinio en el libr. 22. Plinio. cap. 3 4 *Corona quidem nulla fuit graminea nobilior in maiestate populi terrarum principis, præmijsq; gloriæ.* Llamauanla obsidional, y dauase al que libraua la ciudad de algun cerco, y era de grama, porque suele nacer en los campos llanos, dõde se suelen poner los exercitos, y dauan a entender que auia echado de ellos al enemigo, en los quales auia tenido puesto el cerco. Esta corona dieron los Senadores a Quinto Fabio Maximo. (*Vt fregerat Pœnos*) despues que auia quebrantado, y vencido a los Carthaginenses, llamãse *Pœni quasi Phœni*, porque truxeron su principio de Phenicia, de donde vinieron con Dido. (*Annibalẽq; mora*) y Animal con la tardança. En dezir cõ tardança toca esta historia. Despues que muchos Capitanes Romanos murieron en las guerras, que Roma auia traydo con Annibal, el pueblo Romano en la segũda guerra de Carthago, hizo Dictador a Quinto Fabio Maximo, el qual viẽdo que las fuerças Romanas estauan desminuydas, tomando a su cargo la defensa dela ciudad, fue dilatando la batalla, para q̃ ansi se fuessen desminuyendo las fuerças de Annibal, pero Minucio general de la gente de a cauallo, dezia mal de Fabio Maximo, y de su tardança, porq̃ no daua la batalla, y embio cartas al Senado, el qual dandole credito, dio orden que tuuiesse ygual mando con Fabio, lo qual no se auia hecho jamas. Entõces Minucio tomô parte del exercito, y diuidido, determino

Carthaginẽses porq̃ se llamarô Pæni.

Historia de Fabio Maximo, y porq̃ mereció la corona de grama.

termino dar la batalla a Annibal. Pero Fabio oluida do de lo que Minucio auia dicho, y hecho contra el se puso en vn lugar alto a ver la batalla, y viẽdo que Minucio lleuaua lo peor, le socorrio, y desta manera fue Minucio libre del peligro, y afrenta de ser vẽcido, y Annibal fue destruydo entonces, y Minucio agradecido a esta buena obra que recibio de Fabio Maximo, vino a donde estaua, y el proprio le llamò padre, y toda su gente le llamò su patrono, y dexando el mando, y Imperio que le auian dado de q̃ fuesse ygual al Dictador, se rindio, y sujetò a Fabio Maximo, a quien obedecio desde entõces como auian hecho los generales de la caualleria a los demas Dictadores. Despues desta victoria los Senadores, y Padres le dieron la corona de grama, como aqui refiere Alciato, y porque con la tardança alcançò esta victoria, fue llamado el Cunctador el Detenedor, y assi hablando el Poeta Ennio de Fabio Maximo, dize.

Vnus homo nobis cunctando restituit rem. Ennio.

Lo qual despues el Poeta imitò en el libro. 6. Virgilio

Tu Maximus ille es
Vnus, qui nobis cunctando restituis rem.

Y Valerio Maximo lib. 3. cap. 8. dize, hablando de Fabio. *Ergo vt Scipio prgnando, ita hic non dimicando maxime ciuitati nostræ subcurrit, alter enim celeritate sua Carthaginem oppressit, alter cunctatione id egit, ne Roma opprimi* Valerio.

opprimi posset. Todo lo qual con su buen ingenio encerrò Alciato en la palabra, *Mora*, diziendo, que dieron a Fabio la corona de grama, despues q̃ auia vencido a Annibal con la tardança.

Conocimiẽto natural de algunos animales.

(*Alauda occulit nidum sibi gramine infloxo*) passa a otras alabanças de la grama, diziendo, la cogujada cubre en su prouecho el nido con la grama doblada. (*Sic fobet illa pullos suos*) assi regala, y cria sus pollu*e*los, y hijos. (*Vulgò aiunt*) comunmẽte dizen esto. Algunas aues y bestias, saben naturalmente la fuerça secreta de algunas yeruas, y sienten que para su calidad de *ell*as son prouechosas, y assi *la* corneja suele poner en su ñido la verbena, *el* aguila el calitricho, el tordo el arrayan, las palomas el laurel, y la cogujada, ò galerita, pone en su ñido la grama, porque naturalmente conoce que tiene alguna virtud, *la* qual es prouechosa a su naturaleza, y calidad.

Sãchez.

El Maestro dize, q̃ se haze aqui mencion dela Alauda, porque la legion delos soldados se llama Alauda. Yo tẽgo para mi que lo del Maestro se ha de entender que assi se recogen y abrigan, ò defienden del Sol, ò frio los soldados en aquel campo, donde ay grama, en el qual tienen puesto su Real, como dizen que la Alauda aue conocida, que llamamos cogujada, abriga, y cria sus hijos haziendo el ñido de grama.

Grama por q̃ es dedicada a Saturno. Minois

(*Sacrum Saturno, Martiq.*) Es dedicada la grama a Saturno, y Marte. La causa, porque la grama es dedicada a Saturno, dize Claudio Minois, que la dixo en

vn

Iambo Aiſchirió Samio, y fue que la ſembrò Saturno, y la llamò *Gramen Deorum*. El Maeſtro dize, que nunca ha hallado cauſa, porque la grama ſea dedicada a Saturno, y con todo la que trae no me deſagrada, y es, que le parece q̃ es dedicada a eſte Dios, porque la grama dura mucho tiempo. y es Adagio Caſtellano, mas viejo que la grama. Y ſi miramos que Saturno, como dize Ciceron en lo de *Natura Deorum*, ſe llama aſsi, *â Saturando, quod ſaturetur annis*, y la grama dura, y viue muchos años, con razon ſe le dedica la grama a Saturno, y es tenida por yerua ſuya. Es dedicada a Marte, porque dize Ouidio en el libro. 5. de los Faſtos que teniendo imbidia Iuno, a ſu marido Iuppiter, porque ſin madre huuieſſe tenido a Minerua ſu hija, quiſo ſin padre engendrar vn hijo, y auiendo ſido tocada con la grama, concibio ſin padre al Dios Marte, y por eſta cauſa ſe la dedicaron. Y comentando eſte lugar de Ouidio, Antonio Coſtancio Fanenſe dize, que la grama dedicaron a Marte, porque nace dõde ſe derrama ſangre humana, y quando ſe aſſientan Reales, ſiempre buſcan campos que no eſten labrados, y por eſta razon las mas vezes ſe ſientan dõde ay grama, la qual es dañoſa a las ſembradas, porque ſe eſtiende, y ocupa mucho, y embeue todo el humor, y agua, y por eſta cauſa la llama Ouidio enel. 5. de ſus Transformaciones dañoſa, y que deſtruye las ſembradas.

Sãchez.

Adagio Caſtellano, mas viejo que la grama.

Grãma dedicada a Marte.

Ouidio.

Fanenſe.

Ouidio.

Lolium, tribuliq́ fatigant

Triticeas messes, & in expugnabile gramen.

a nchez OTra razon trae el Maestro, diziendo, que parece que ay cierta comunidad entre la grama, y Marte, y es, que *Gramen, y Gradiuus*, se deriuan entrambos *â gradiendo.* Tambien podemos dezir, que es la grama dedicada a Marte, porque auia grande abundancia de ella en Roma, en el campo Marcio, como dize Horacio en el lib. 4. Oda. 1.

Horacio

Te per gramina Martij
Campi, &c.

YEn el libro. 3. Oda. 7. *Quanuis non alius flectere equũ*
sciens Aeq; conspicitur gramine Martio. Y mirando a que sea dedicada a Marte, la llamô Ouidio, como arriba quedò dicho, *In expugnabile.*

Glauco se conuirtioen Dios mari; noo.

Passa adelante con las alabanças de la grama. (*Quo adeso*) la qual comida. (*Glaucus Polybides*) Glauco hijo de *Poly*bides. (*Creditur factus esse Deus*) se cree que se hizo, y conuirtio en Dios. La fabula de Glauco cuenta Ouidio en el librò. 13. de sus Transformaciones. Y Erasmo en este Adagio. *Glaucus come-*

Adagio Glaucus come sa herba habitat in mari,

so herba habitat in mari, el qual se dize de aquellos q̃ siendo muertos creen que viuen, Glauco fue vn muy gran pescador, y estando vn dia en cierto prado contando los peses que auia tomado, tocaron en vna yerua muy estraña, y quiere Alciato que sea la grama, y al punto se tornaron al agua. Admirado Glauco de la virtud de la yerua, quiso gustarla, y a momen-

momento siguiendo sus peces, saltò en la mar, y se conuirtio en Dios marino. Esta fabula tuuo principio de que este Glauco fue vn nadador famoso, y solia zabullirse en las aguas, y dexarse estar hundido en ellas, por espacio de algunos dias, en presencia de sus conoscidos. Pero como vn dia se chapuzasse, y hundiesse, y nunca mas salliesse, ni le viessen, creyeron que se auia conuertido en Dios marino. La fabula delos peces de Glauco, moraliza Viana en la Nota. 64. sobre el libro. 13. de Ouidio, desta manera. Por los peces de Glauco, los quales auia pescado que en tocando la yerua, se le escaparon de las manos, dexandole confuso, se entienden los plazeres, que con tantos trabajos, y dessasosiegos pescamos en esta miserable vida, poniendo nuestras vidas, honra, y almas muchas vezes a muy grãdes peligros por conseguir los gustos, que son tan breues, y fugitiuos, que parece que tienen alas para dexarnos confusos, y fuera de nosotros mismos, como transformados en otra figura, pues de alegres nos buelue triste.

Historia de Glauco.

Moralidad delos peces de Glauco.

(*His notis*) con estas señales. (*Tutela, salusq; merito arguitur*) se arguye con razon la tutela, y salud. (*Herbaq; hæc digitalis*) y esta yerua que tiene dedos. (*Habet tot vires*) tiene tãtas fuerças. Llamala *Digitalis, o quia digitis medeatur*, como dize Plinio li. 24. cap. 19. ò por que tiene cinco hojuelas como dedos, y dize Alciato, que tiene tantas virtudes. Plinio en el lib. 24. cap. 9. pone muchas virtudes de la grama, y Dioscorides.

Plinio.

Dioscorides.

des lib.4.cap.34.dize,que el çumo delas rayzes dela gaama del Parnaso, cozidas con mediana cantidad de vino,y miel,y con la media parte de myrra, y la tercera de encienso,y pimienta, es excelente remedio contra el mal de ojo, y que se ha de guardar en vn vaso de cobre.La simiente de ella prouoca la orina, restriñe el vomito,y el fluxo del vientre.La rayz de la grama comun,es moderadamente fria,y seca, y el cozimiento de ella es admirable remedio contra las difficultades de la orina, y principalmente contra aquellas,que proceden de llagas de la vexiga. Tiene las flores blancas,y compuestas de cinco hojuelas entretalladas,y por esto le llama Alciato *Digitalis*, porque tiene cinco hojas como nosotros dedos. Produze de cada coyuntura de los tallos dos hojas anchas,y agudas. Los hollejos son redondos como los del lino, y estan llenos de vna simiente menudá. El postrer verso dela Emblema he entendido siempre desta manera, esta yerua que tiene de dos tiene tantas fuerças. *Scilicet quot digitos*, quantos dedos,y tiene cinco,y otras tantas fuerças, y virtudes pone Alciato en esta Emblema,y son estas. De ella dieron la corona a Fabio Maximo. La cogujada haze el ñido en ella.Es consagrada a Saturno.Dedicaronla y es yerua de Marte. Y comiendola Glauco se conuirtio en Dios marino. Las quales son cinco virtudes encerradas enla Emblema, a imitacion de los cinco dedos que tiene.Y por esto dize que se arguye en estas señales la defensiõ, y salud, porq̃ se la dan

Virtud dela grama.

dan a Fabio, despues q̃ truxo salud, y defendio la ciudad, y assi el titulo auia de dezir. *Tutela, & salus.*

NEC VERBO, NEC FACTO quenquam ladendum.

Emblema. 27.

Assequitur, Nemesisq́, virûm vestigia seruat,
Continet & cubitum, duraq́, frena manu.
Ne male quid facias, neue improba verba loquaris;
Et iubet in cunctis rebus adesse modum.

A nadie se a de offender ni con palabra ni hecho.

SEYS Emblemas haze Alciato a la justicia, y aunque hauia de tratar de ella despues de la Fee, cuya hermana es, como dize Horacio, libro. 1. Oda. 24. *Et justitiæ soror incorrupta Fides*, primero hizo mencion de la *Prudencia*, poniendola entre medio de la Fee, y Iusticia, porque si el juez no es prudente no puede guardar justicia, y en esta Emblema nos pone vn titulo, en el qual se encierra toda la justicia, y es, que a nadie se ha de offender, ni con palabra, ni hecho, lo qual es muy proprio suyo. Para nos persuadir a esta virtud, pinta la Diosa Nemisis con vn freno, y medida en la mano. (*Assequitur*) sigue. (*Nemesisq; seruat vestigia virum, prævirorum.* y Nemesis azecha, y mira los rastos de los hombres. (*Et continet cubitum*) y sustenta el codo (*Duraq; fræna manu*) y los duros frenos con la mano. (*Ne facias quid male*) para que ninguna cosa hagas mal. *Neue loquaris verba improba*) ò para que no hables malas palabras. (*Et iubet adesse modum in rebus cunctis*) y manda que aya manera en todas las cosas. Esta es la letra, para cuya declaracion, y moralidad, hauemos de dezir que Diosa sea esta. Los Antiguos la tuuieron por hija de la Noche, y de mar Occeano, y tambien la llamaron Adrastea, llamase Nemesis, ò Adrastea, que es lo propio que indignarse, enojarse, acusar justamente, vengadora de las palabras soberuias, y arrogantes. No tiene nombre entre los Latinos, assi lo dize Ausonio.

Horacio.

Costrucion y orden de la letra.

Nemesis quien sea, y por que se llama Adrastea.

Ausonio.

La

Latiæ Nemesis non cognita linguæ.

NInguna cosa se le huye, ni escõde, porque nadie puede huyr dela diuina vengança, y en este sentido hablò Catullo. Catullo.

Precesq; nostras
Oramus caue despuas ocello,
Ne pœnas Nemesis reposcat à te,
Est vehemens Dea, ladere hanc caueto.

MAcrobio libro. 1. capitulo. 17. delos Saturnales, dize, que solian reuerenciarla contra la soberuia, y assi se enojaua contra los hombres que injuriauan, y affrentauan a otros, y contra los altiuos, y soberuios. Pintauanla los Antiguos como aqui Alciato, sustentando el codo, y con vn freno en la mano, amonestando que ha de hauer manera, y medida en todas las cosas, y que se ha de refrenar la lengua. Macrobio.

Vna manus cubitum ostendat, gerit altera frænum.
Illa modum serua: hæc admonet os cohibe.

EL Maestro explica este lugar muy doctamente, diziendo, que *Cubitum* no quiere dezir el braço, sino el cobado, medida de tres quartar, delaqual usan los Portugueses, y dize muy bien, porque esta Diosa manda que aya en todas las cosas me- Sãchez.

dida, como lo mueſtra el poſtrer verſo de la Em-
Minois. blema, y de vn Diſthyco que traduze de Griego Minois.

Contineo Nemeſis cubitum, quæ cauſa, requiris?
Præcipio cunctis rebus adeſſe modum.

Policiano. POliciano en la Sylua Manto, tratò curioſamente todo lo de eſta Dioſa, en treze verſos que comiençan. *Eſt Dea, quæ vacuo, &c,* y acaban. *Ventorum turbine fertur.* Y Eraſmo en el Adagio. *Adraſtia Nemeſis, Rhamnuſia Nemeſis, ſcilicet adeſt, vel venit,* el qual ſe dize de aquellos, a quienes por ſu inſolencia, y arrogancia amenazamos con nueua mudança de fortuna, ò de aquellos, que de coſas floridas, y fauorables vienen a fortuna deſdichada, y contraria. Y dize Eraſmo, que ſe llamò Rhamnuſia de Rhamnunte, lugar de Athenas, donde eſtaua vna imagen ſuya, de vna ſola piedra de diez codos, la qual hauia hecho Phidias. La moralidad de eſta Dioſa pone Viana en la Annotacion quarenta, de las Transformaciones de Ouidio en el libro catorze, deſta manera. Como algunos tenidos por ſabios del tiempo paſſado, deſſeaſſen encaminar a los ignorantes por la ſenda de la virtud, y entereza de vida, que en razon de hombres deuian ſeguir, inuentaron Dioſes, con cuya religion alentaſſen ſus flacos, y dexatiuos animos a obrar bien, y ſe moderaſſen, y abſtuuieſſen de agra-

Adagio. Adraſtia Nemeſis, Rhamnuſia Nemeſis.

Eraſmo.

Moralidad de la Dioſa Nemeſis.

uiar

uiar a nadie, suffriessen los trabajos, y aduersidades con buen rostro, y no se entonassen con los prosperos successos, riquezas, mandos, y señorios. Pues para este proposito fingieron la Diosa Nemesis, correctora de los hierros, y remuneradora de las buenas obras, y vengadora de las sin razones. Pintauanla con alas, por la presteza, con que castiga los excessos, con freno para lo poner a los desenguados, con vara de medir para auisar que lo que se hiziere, ô dixere, sea con mucha medida, y miramiento. Por lo qual el que suffre la fortuna aduersa, y prospera sabiamente, no tiene que ver con la Diosa de la vengança. Pero como aya en el mundo tan pocos sabios en esta facultad, fingieron que hauia nascido de la noche de su ignorancia, y del Occeano, como padre de todas las cosas, segun la opinion de los Antiguos. Aristoteles dize, que la justicia de Dios, que castiga a los malos, es Nemesis. Tambien la fingieron con corona, porque es Reyna de todo. En Roma la celebrauan en el Capitolio, y era vno de los Dioses, que presidian a la milicia. Hasta aqui Viana. Y porque Nemesis es la Diosa que castiga a los altiuos, y a los que affrentan a otros, la ponen con el freno, para enfrenar al desenfrenado de lengua, y con el couado, para que en todo aya medida, y la pone en la primera Emblema de la justicia con el titulo. *Nec verbo, nec facto quenquam lædendum*, a nadie se ha de offender, ni con palabra,

Aristoteles.

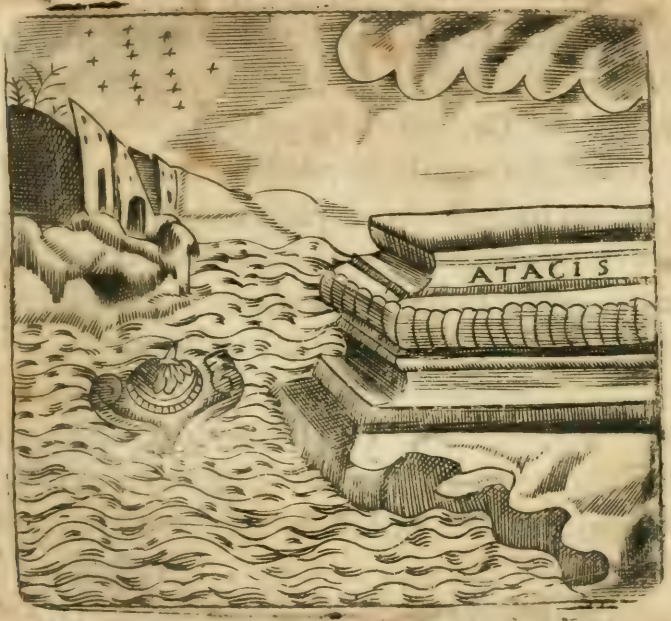
Moralidad de la Emblema.

labra, que esso significa el freno, con el qual enfrena al que habla contra otro, ni con hecho, lo qual muestra la medida del couado, que en Portugal tiena tres quartas, porque haziendo las cosas con medida, y miramiento, a nadie se offendera con hecho, y assi a la Diosa Nemesis con el freno, y la medida esta muy bien el titulo, que a nadie se ha de offender, ni con palabra, ni hecho.

Tandem

TANDEM, TANDEM IVSTÎTIA obtinet.

Emblema. 28.



Aeacidæ Hectoreo perfusum sanguine scutum,
Quod Græcorum Ithaco concio iniqua dedit,
Iustior arripuit Neptunus in æquora iactum
Naufragio, vt dominum posset adire suum.
Littoreo Aiacis tumulo nanq; intulit vnda,
Quæ boat, & tali voce sepulchra ferit.
Vicisti Telamoniade, tu dignior armis.
Affectus fas est cedere iustitiæ.

Parâ

PARA Entendimiento de esta Emblema, se ha de referir la competencia, que huuo entre Vlisses, y Ayax Thelamon, sobre las armas del valiente Achiles, cuya historia trae el Maestro, del libro quarto, y quinto de Quinto Calabro, desta manera. Despues que *Paris* huuo muerto al valiente Achiles, Thetis su madre vino al exercito de los Griegos, y proponiendo les grandes premios, los cmõouio para que celebrassen el entierro de su hijo con algunos juegos, como el hauia celebrado el de su amigo *Patroclo*. Los quales despues que fueron acabados, puso lâ Diosa en medio las armas de Achilles, para que se diessen a aquel, que huuiesse hecho mayor obra, en defender el cuerpo muerto de Achilles. Ayax Thelamon, y Vlisses las pretendieron. Nõbraronse juezes, y por consejo de Nestor, fuerõ nombrados los Troyanos, que estauan captiuos, porque ni Ayax, ni Vlisses hiziessen daño al exercito de los Griegos, viendose el vno de ellos sin las armas. Sentaronse los juezes, como Ouidio comiença el. 13. de sus Transformaciones, y pudo tanto la eloquencia, y las razones efficazes de Vlisses que sentenciaron en su fauor, y le dieron las armas de Achilles, sintio tanto esta affrenta Ayax Thelamon, que enloquecio, como diremos en la Emblema. 174. Y trae Alciato esta Emblema para nos dar a entender, que en fin la justicia permanece delante de Dios, aunque los hombres la huellen, y menospreciẽ, porq̃ Neptuno

Sãchez,. Lo del las armas de Achiles, y la cõpetencia q̃ huuo sobre ellas entre Vlisses, y Ayax Thelamon.

Ouidio.

Dios

Dios del mar, lleuô al ſepulchro de Ayax, el eſcudo de Achilles, y ſe oyò dezir q̃ era mas digno q̃ Vliſſes de las armas de Achilles. (*Neptunus iuſtior.*) Neptuno mas juſto, y mejor juez q̃ los q̃ ſentenciaron en fauor de Vliſſes. (*Arripuit naufragio*) lleuò con tempeſtad. (*Scutum Æacidæ*) el eſcudo de Achilles, el qual fue nieto de Eaco, (*Perfuſum ſanguine Hectoreo*) rociado, y teñido con la ſangre de Hector, a quien hauia muerto. (*Iactum in æquora*) arrojado en los mares. (*Vt poſſet adire dominum ſuum*) para q̃ pudieſſe yr a ſu ſeñor y dueño. (*Quod*) el qual eſcudo. (*Concio iniqua Græcorum dedit Ithaco*) el concilio y congregaciõ injuſta delos Griegos dio a Vliſſes. Alciato ſigue la opinion de Ouidio, el qual dize, que los Griegos fueron juezes, pero como queda dicho, no fueron ſino Troyanos, por cõcejo y traça del prudẽte Neſtor. El Maeſtro entiende q̃ quando dize. (*Neptunus iuſtior*) q̃ en el Epigrãma Griego, ſe haze cõparacion entre Neptuno y Pallas, y es como ſi dixera, mucho mejor juzgò Neptuno q̃ Pallas, y q̃ ſe ha de conſtruyr. *Neptunus iuſtior Pallade, & cæteris arripuit, hoc eſt mare*, el qual juzgô mejor que la ſabiduria. Neptuno ſe dize *ánã-do*, ſegun Ciceron en el 2. de *Natura Deorũ*, y es Dios del mar. Llama a Vliſſes Ithaco, porque fue natural de Ithaca, y aſsi llama el Poeta en muchas partes.

Conſtruciõ de la letra.

Sanchez

Ciceron

Explica la razon porque fue mas juſto Neptuno. (*Nanq; vnda intulit*) porque el agua lleuò el eſcudo. (*Tumulo littoreo Aiacis*) al ſepulchro de Ayax, q̃ eſta en la orilla. Quiere dezir, q̃ el agua fue mas juſta para

ra

ra Ayax, pues le buelue a dar el escudo, y armas, que sin razon le auian quitado. Y assi Seneca en el. 1. de las Cõtrouersias. 7. exclama. *O maria instiora iudicijs*, y quãdo el agua huuo lleuado el escudo dio vozes, y sono. (*Quæ boat*) la qual dize a vozes, y bramando, tomando la metaphora delos bueyes. (*Et ferit sepulchra tali voce*) y hiere el sepulchro cõ tal sonido. (*Telamonia de victisti*) hijo de Telamon venciste, llamale assi, porque fue hijo de Telamõ, el qual fue a Troya, en tiẽpo de Laomedõte cõ Hercules, a destruyr la ciudad, y fue Ayax Telamon el mas valiẽte Griego, sacando Achilles, y porq̃ auemos de hazer mencion de el en otras partes, passemos adelante. (*Tu dignior armis*) tu eres mas digno delas armas. (*Fas est*) es cosa licita. (*Affectus cedere iustitiæ*) q̃ las afficiones, y passiones den lugar, y se rindan a la justicia. Quiere dar Alciato a entender enesta Emblema, q̃ a muchos injustamente *les* quitan *los* juezes la justicia, ò por sobornos, ò por afficionarse mas a esta parte q̃ a la otra, pero en fin Dios buelue por ellos, y aunque la justicia ande debaxo delos pies, en fin alcança su derecho, y aun a algunos despues de muertos en negocio de hõra se la han restituydo, guardandole justicia.

Seneca.

Moralidad de la Emblema.

Etiam

ETIAM FEROCISSIMOS Domari.

Emblema. 29.

Romanum postquam eloquium Cicerone perempto
Perdiderat patria pestis acerba sua:
Incendit currus victor, iunxitq; leones,
Compulit & durum colla subire iugum:
Magnanimos cessisse suis Antonius armis,
Ambage hac cupiens significare duces.

Pone

Marco Antonio entraen Roma en vn corro, de el qual tiraua leones.

PO ne Alciato en esta Emblema a Marco Antonio en vn carro, del qual tiran vnos leones, y fue el primero que los puso yugo, y domò, para q̃ lleuassen carro, y hizo esto, despues que peleò en los campos *Philippicos* contra Bruto, y Cassio, vengando la muerte de Iulio Cesar, dando a entender, segun la demostracion delos tiempos que auia sujetado, y domado los valerosos Capitanes. Plinio haze mencion desto enel lib. 8, cap. 16. *Primus Romæ leones ad currum iunxit Marcus Antonnius, & quidem ciuili bello cum dimicatum esset in Pharsalicis campis, non sine quodam ostento temporum, generosos spiritus iugum subire illo prodigio significante.* Segun esto, parece que Alciato se engañò, pues dize que Marco Antonio entrô en Roma desta manera, despues de muerto Ciceron, pues deste lugar de Plinio se collige lo cõtrario. Y del proprio Ciceron escriuiendo a Attico. *Tu Antonij leones pertimescas caue.* Y en la. 2. Philipica. *Sequebatur rheda cum leonibus,* q̃ assi lo emiẽda el Maestro, y no *cum leõnibus.* Pero digamos la causa porque matò Marco Antonio a Cicerõ. Despues delas guerras ciuiles, y dela muerte de Iulio Cesar, Marco Antonio se començo a hazer muy poderoso, y juntò vn grande exercito, y luego Ciceron começò a sentir mal de sus cosas, y segun escriue a Trebonio lib. 10. cap. 28. da a entender, que si le huuierã dado parte dela muerte de Iulio Cesar, que tambiẽ fuera de parecer que mataran a Marco Antonio, porque siẽpre Ciceron tuuo para si que auia de ser gran tyrano,

Plinio.

Sãchez.

Enemistades entre Antonio, y Ciceron.

no. *Quam vellem adillas pulcherrimas epulas me Idibus Martijs inuitasses, reliquiarum nihil haberemus*, dõde le llama sobras,ò reliquias a Marco Antonio, porque no le mataron, juntamente con Cesar, y procuraua alçarse con la Republica. Lo qual Ciceron no pudiẽdo suffrir,començò hazer aquellas oraciones llamadas Philipicas cõtra el, y esta fue la causa de su muerte. Y assi Iuuenal en la Satyra. 10. dize, q̃ mas quiere escriuir versos,y cosas de risa q̃ las diuinas Philippicas,pues fueron causa de la muerte de Ciceron. Iuuenal.

Fidenda poemata malo,
Quàm te conspicuæ diuina Philippica famæ.
Volueris à prima quæ proxima, &c.

PEro si Cicerõ las escriuio cõtra Marco Antonio, porque las llama Philippicas,siendo su nombre Antonianas,pues se escriuieron contra Marco Antonio? Respondo que las llamò assi, imitando a Demosthenes,el qual escriuio contra Philippo,y por esso aunque Ciceron escriue contra Antonio, las llama Philippicas,y por esta causa dize Iuuenal. *Volueris à prima quæ proxima*, porque nadie escriuio Philippicas despues de Demosthenes, sino Cicerõ,al qual siendo igual enel Arte de orar,quiso imitarle en llamar a sus oraciones Philipicas, aunque las escriuio contra Antonio, porq̃ assi las llamò *Demosthenes* a las suyas, q̃ escriuio cõtra Philippo. Enojose tanto Antonio contra Ciceron,q̃ en aquel *triũvirato*, que hizo con Augusto,y Lepido, procurò matar a Ciceron, Porq̃ Cicerõ llama Philippicas a las oraciones q̃ escriuio contra Marco Antonio.

Muerte del eloquente Ciceron.

O

ron, y como se entregassen los vnos a los otros a sus
Appiano enemigos, dize Appiano Alexandrino, que Marco
Antonio entregò vn tio suyo a Augusto, con tal cõ-
dicion, que le dexasse matar a Ciceron. El qual sa-
biendo que le auia confiscado Marco Antonio, qui
so huyr, pero en fin no pudo, y yendo en vna litera,
viendo que le yuan a matar, mandò detenerla, y tra-
yendo la mano derecha por la barba, como tenia de
costumbre, sin gemir, ni suspirar, se entregò a los q̃
le venian a matar, y llegandose a el Popilio Lenas,
a quien en otro tiempo auia defendido estando en
gran peligro de perder la vida, le corto la cabeça, y
la mano derecha, y algunos dizen que la muger de
Marco Antonio punçò con vnas agujas la lẽgua de
Ciceron, el qual murio de sesenta y quatro años, la
cabeça del qual con la mano derecha, mandò poner
Marco Antonio en los lugares publicos de Roma,
todo el pueblo la fue a ver, como quando le yua a
yrorar, y viendo la cabeça, y mano de Ciceron ll-
Iuuenal. raron todos. Iuuenal en la Satyra. 10. escriuiendo
no ay q̃ dessear saber mucho, ni ser tan grande Ora-
dor como Demosthenes, ni Ciceron, pues a entra-
bos les costò la vida, pues cortaron la cabeça y ma-
no a Ciceron, dize que nunca ha visto que se mi-
los lugares publicos, desde los quales orauan, cõ la
gre de Orador indocto, y que sepa poco.

Ingenio manus est, & ceruix cæsa, nec vnquã
Sanguine causidici maduerunt rostra pusilli.

Qui

QVien quisiere ver las alabanças de Ciceron, lea a Plinio lib.7.cap.30. y lib.31.cap.2. de natural Historia, y a Marcial lib.3. Epigrama.24. en la qual compara la maldad de Photino, q̃ aconsejò a Ptholomeo que matassen a Pompeyo cõ la de Marco Antonio, en matar a Ciceron. (*Postquã pestis acerba fuit patriæ*) despues que la cruel pestilencia de su patria, que fue Marco Antonio, y llamale pestilencia, porq̃ infecionò la Republica Romana, con guerras ciuiles, las quales como gran pestilencia destruyeron la ciudad. Assi le llama Ciceron en la Epistola referida arriba, quando hablando de Marco Antonio dize a Trebonio. *Quod vero à te viro optimo seductus est, tuoq; beneficio adhuc viuit hæc pestis*, y dize esto, porque encomendaron a Trebonio, q̃ entreuuiesse a Marco Antonio, en quanto matauan a Cesar, que sino le apartara Trebonio, y huuiera entrado en el Senado, y procurara defender a Cesar, tambien le huuieran muerto, y assi quedara Roma libre de Marco Antonio, al qual llama pestilencia, porque lo fue de su ciudad, y Republica, causando en ella grãdes dissensiones, y guerras. (*Perdiderat eloquium Romanum*) auia echado a perder, y destruydo la eloquẽcia Romana. (*Cicerone perempto*) muerto Ciceron, de manera que Ciceron, y la eloquencia Romana es vna propriosa, y luego la propriedad, y eloquencia de la lẽgua latina, muerto Ciceron en tiempo de Augusto comẽnço de yr de cayda, y en fin del todo se corrõpio, y acabò aquella lengua, pues en ninguna parte sabemos

Plinio. Marcial

Construcciõ y orden de la letra.

Ciceron

mos, donde se habla con la propriedad que en Roma en tiempo de Ciceron.

(*Antonius victor incendit currus*) Antonio vencedor subio en los carros. (*Iunxitq; leones*) y vñio los leones. (*Et compulit colla subire iugum ducum*) y forçó que los cuellos leuasse el duro yugo, el qual es señal de seruidumbre, y fatiga, tomada la metaphora de los bueyes. (*Antonius cupiens*) Antonio desseando. (*Significare hac ambage*) dar a entender cõ este rodeo. (*Magnanimos duces cessisse suis armis*) que los valerosos Capitanes se auian rendido a sus armas. Esto quiso significar Antonio, y para esto vñio los leones, para mostrar que auia sujetado grandes Capitanes, porque por el leon es significada la fortaleza, la fuerça, y otras cosas semejantes. Y assi quadra muy biẽ el titulo. *Etiam ferocissimos domari*, que aun los muy ferozes se doman.

Gratiam

GRATIAM REFERENDAM.

Emblema. 30.

Aerio insignis pietate Ciconia nido
Innocuos pullos pignora grata fouet.
Talia{q} expectat sibi munera mutua reddi,
Auxilio hoc quoties mater egebit anus.
Nec pia spem soboles fallit, sed fessa parentum
Corpora fert humeris, præstat & ore cibos.

NInguna cosa se deue mas de justicia que ser agradecido, y pagar las buenas obras que se nos

hazen con otras semejantes: y para esto nos pone aqui el exemplo delas cigueñas, a las quales admirablemente quadra. *Gratiam referendam*, que se ha de pagar en la propria moneda. Porq̃ la naturaleza enseña que auemos de ser agradecidos, y principalmente a nuestros padres, los quales nos dierõ el ser, nos engendraron, nos sustentaran, y dieron lo necessario, yassi despues de los tres mandamiẽtos, nos manda Dios, sin poner otra cosa por medio, que amemos, y hõremos a nuestros padres, porque despues de Dios a ninguna cosa esta mas obligado el hombre que honrar a sus padres, y serles agradecido, y pagarles la buena obra que nos hizieron, alimentandonos, y sustentandonos. si llegaren a tanta necessidad, que carezcan de lo necessario para sustentar la vida. Quien quisiere saber el gran respecto q̃ tuuo Horacio a su padre, lea la Satyra. 6. del libro. 1

El agradecimiento que se deue alos padres.

Horacio

Ay algunos hijos ricos, y sus padres muy pobres, y oluidados dela obligacion que les deuen, ni los socorren, ni ayudan. Para confusion delos quales pone aqui Alciato las cigueñas, las quales siendo incapaces de toda razon, sino conociendo naturalmente lo que se deue a los padres, quãdo los ven ya cansados, y viejos, los ponen en vn ñido, y pagandole la buena obra, que recibieron, los alimentã, sustentan, y dan lo necessario. Y assi los Egyptos para significar vn hombre agradecido a sus padres, pintauan vna cigueña, por lo que dize Alciato, que siendo los padres viejos los sustentan: todo lo qual significa

nifica la letra bien ordenada. (*Ciconia insignis pietate*) la cigueña insigne en la piedad, como si dixera, que con la insinia, y blason de la piedad se leuanta la cigueña, porque si la piedad deue ser con los padres, y esta sustenta, y alimenta los suyos, quando estan ya viejos, y si para pintar vn hombre agradecido a sus padres, pintan la cigueña, bien la llama Alciato insigne en la piedad. Porque Eneas, sacò a su padre en los ombros, le llama el Poeta. *Insignem pietate virum.* Si Eneas con ser vn gentil, haze esto con su padre, que deuemos nosotros hazer con los nuestros, mandandonos Dios que los honremos? (*Fouet nido ierio*) regala, y alimenta en el alto ñido. (*Pullos inuestes*) los pollos sin pluma. (*Pignora grata*) prẽdas agradables. Adriano solia poner en su moneda la cigueña con este titulo. *Pietas Augusta*, y los Reyes antiguamente trayan en los sceptros vna cigueña pintada, como en memoria de que la piedad ha de ser estimada en mucho, y el rigor, y la crueldad se ha de refrenar, y llama a los pollos Prendas agradables, porque los hijos son como prendas entre el marido y la muger. Y dize sin plumas, para significar la tierna edad.

Construcciõ y orden de la letra.

Los Reyes trayan en los sceptros vna cigueña.

(*Taliaq; munera mutua reddi sibi expectat*) y espera q̃ ales dones reciprocos se le bueluã a dar. (*Quoties mater anus*) quantas vezes q̃ la madre vieja. *Egebit hoc auxilio*) tuuiere necesidad de tal socorro. (*Nec soboles pia fallit spem*) ni la piadosa casta engaña la esperança. (*Sed fert humeris*) pero lleua en sus ombros. (*Corpo*

ra feſſa parentum) los cuerpos canſados delos padres. (*Et præſtat cibos ore*) y les trae, y da los manjares con ſu boca. Fuera delo que auemos dicho delas cigueñas, ſe ha de aduertir, que quando los padres con la vejez han perdido las plumas, y no puedē ſalir a buſcar la comida neceſſaria para ſuſtentar la vida, los calientan, y regalan los hijos, con ſus proprias plumas, y los ſuſtentan, y dan de comer, haſta que han cobrado el antiguo vigor, y han rehecho las fuerças, y ſe bueluen moços, y los hijos pagan a ſus padres lo que huuieron recibido de ellos, q̄ fue el criar los, ſuſtētarlos, y regalarlos. Y por eſta cauſa no pudo Alciato para perſuadirnos la obligacion que tenemos a nueſtros padres, hallar, ni traernos otro exemplo mas a propoſito que el delas cigueñas, las quales hazen con ſus padres lo que auemos dicho, y es gran confuſiō de aquellos que no procuran ſerles agradecidos, los quales podran deprēder deſtas aues. *Gratiam referendam*, que ſe ha de pagar en la propria moneda. Los Athenienſes tenian por tan gran delicto el ſer deſagrdecidos, que tenian vna ley, que ſi el eſclauo, el qual hazian libre, fueſſe deſagradecido, quedaſſe otra vez por eſclauo, como dize Valerio Maximo, libro. 2. capitulo. 1. *De inſtitutis.*

Piedad grande delas cigueñas con ſus padres.

Valerio.

ABSTINENTIA.

Emblema. 31.

Marmoreæ in tumulis vna ſtat parte columnæ
Vrceus, ex alia cernere malluuium eſt.
Ius hæc forma monet dictum ſine ſordibus eſſe,
Defunctum puras atq́, habuiſſe manus.

Los judzes deuen uiuir las manos limpias, sin recibir sobornos.

NInguna coſa puede auer para adminiſtrar juſticia, mejor que la que aqui pinta Alciato, que es vn ſepulchro, en vna parte, del qual eſta vn jarro, y en la otra vna fuente de lauar las manos, para dar a

entender las señales del buen juez, y que no ha recibido sobornos, y el titulo es *Abstinentia*, y Minois añade. *A muneribus capiendis*, la abstinencia de tomar y recibir cohechos, y el Maestro pone. *Iudicũ*, abstinencia de los juezes, y entrambos añaden bien. Es esta la mayor virtud que pueden tener los que administran justicia, y en faltandoles no son juezes, sino tyrannos. Acostumbramos dezir que Pedro es buen juez, y dezimos que viue limpias las manos, y es para significar que no recibe cohechos, presentes, ni sobornos, ni tiene demasiada cudicia, porque el juez que pusiere los ojos en ella, tarde, ò nunca guardara justicia. (*Vrceus stat vna parte*) vn jarro esta de vna parte. (*Intumulis columnæ marmoreæ*) en los sepulchros de columna de marmol. (*Ex alia*) dela otra parte. (*Est cernere manuium*) se permite y concede ver vna fuente de agua manos. (*Hæc forma monet*) esta forma amonesta. (*Ius dictum esse sine sordibus*) que el juez esta sin sobornos, cohechos, y sin auaricia, y es muy vsado poner, *à sordidus*, por el auariento, y *Sordes* por la cudicia, y auaricia, porque buelue al hõbre suzio, y le haze que no viua limpias las manos, como el buen juez, y assi pone. *Sine sordibus*, para significar que viuio limpiamente, y que guardaua justicia, lo qual se collige del postrer verso. (*Atq; defunctum habuisse manus puras*) y q̃ el diffucto tuuo las manos limpias. Este es el sentido dela letra, en el qual da a entender Alciato las señales, y propriedades, q̃ ha de tener el buen juez, y con las quales es honrado

Minois.

Sáchez.

Construcion y orde dela letra.

Moralidad dela Emblemadel qual se saca q̃ calt

do despues de muerto, y son vna fuente, y vn jarro, lo qual significa la innocencia, y equidad, q̃ guardò en administrar justicia. Son estas cosas, mediante las quales vn juez, ò vn Corregidor alcança buẽ nombre en la Republica, y si le faltan, no puede ser buen juez, ni buen Corregidor. Antes sera cruel, y inhumano, porque donde ay cudicia desordenada, y sobornos, no puede guardarse justicia. Contra vn mal juez dan vozes las constituciones Diuinas, de las quales salen las Humanas, porque en la Republica biẽ ordenada, ninguna cosa deue guardarse mas inuiolablemente que la justicia, porque el buẽ juez no ha de mouerse cõ dones, presentes, ni cohechos, ni afficion, ni cõ otra cosa semejante, porque luego haze agrauio a la justicia, porque la deue guardar a quiẽ la tiene, pues su diffinicion es dar a cada vno lo que es suyo. Y el que haze lo contrario la offende, pues quita al vno por dar a otro. Deuen considerar los juezes de la tierra que tienen por juez a Dios, al qual ninguna cosa se le esconde, antes todo lo ve, y juzga. Por tanto la fuente, y el jarro muestran la innocencia del buen juez, y la abstinencia de recibir sobornos, y que viuio con las manos limpias, lo qual se dize de aquellos, que viuieron entera y limpiamẽte, y sin engaño, ni astucia, lo qual dixo Horacio. *Bene si quis, inquit, & viuat puris manibus.* El lauarse las manos era antiguamente demonstracion cierta de innocencia, porque alguno quando queria mostrarse sin culpa, y sin parte de algun delicto, crimen, ò pecado,

dades ha de tener el buẽ juez.

Horacio

El lauarse las manos q̃ significaua entre los Antiguos.

pecado, y que no auia consentido en ello, lauauase las manos en presencia de algunos, para mostrar la limpieza del animo. Esto hizo Pilatos quando huuo de condenar a muerte a Christo, diziendo *Innocens ego sum â sanguine iusti*, para echar a los Iudios la culpa de la muerte de Christo. Y lauauanse las manos en testimonio, y argumento de que estauan innocentes, porque todas las obras exteriores se hazen, y obran con las manos. Y para significar Alciato que aquellos viuen las manos limpias, los quales viuen pura, y enteramente, y sin engaño, pone aqui este vaso, y fuente en el sepulchro del buen juez, para que deprendan los que administran justicia, que deven viuir limpias las manos, y sin recibir sobornos, ni cohechos, y que no han de tener mucha cudicia, sino viuir sin recibir dadiuas ni presentes, lo qual les da a entender el titulo *Abstinentia*, y añada mosle. *Iudicium, vel á capiendis muneribus.*

Pilatos porq̃ se lauo las manos en la sentencia de Christo.

Costũbre de lauarse las manos que guardauan los antiguos

Horacio

Tambien entre los Antiguos auia vna costumbre, la qual se guardaua inuiolablemente, sobre el lauarse las manos, y era, que el q̃ salia de alguna batalla, y tenia las manos sangrientas, no podia sacrificar, ni poner las manos en las cosas sagradas, ni llegarlas a sus Dioses Penates. Esto significô Homero en la Iliada 6. donde cuenta, que auiendo buelto Hector de la batalla a la ciudad, para que las Troyanas fuessen a rogar a Pallas que tuuiesse misericordia de los Troyanos, su madre Ecuba, mandò q̃ le truxessen vn vaso de vino para que lo offreciesse

a Iup-

a Iuppiter, y hiziesse sacrificio, y lo bebiesse, porque el vino acrecienta las fuerças. Respondio Hector, madre no mandes traerme vino, porque no me oluido de mi fortaleza, ni puedo sacrificar a Iuppiter teniendo las manos sangrientas, y por lauar. El Poeta enel lib. 2. lleuando Eneas a su padre le dixo, que tomasse las cosas sagradas, y Penates con sus manos porque el no podia sin cometer gran pecado tocarlas, hasta que se huuiesse lauado.

Tu genitor cape sacra manu, patriosq; penates: Virgilio
Me bella è tanto digressum, & cæde recenti,
Attrectare nefas, donec me flumine viuo
Albuero.

Y Porque Diomedes, y Vlisses muertas las guardas se atreuieron tocar la Diosa Pallas, y el Palladion que estaua enel alcaçar, desde entonces fue cõtraria a los Griegos, y se enojò contra ellos, como dixo Sinon a los Troyanos, porque no se pudo atribuyr a otra cosa, porque tan gran pecado era entre ellos tocar sus Dioses teniendo las manos sangrientas, y por lauar.

Manibusq; cruentis
Virgineas ausi Diuæ contingere vittas:
Ex illo fluere, ac retro sublapsa referri.
Spes Danaúm. &c.

Y Si alguna vez auian soñado algun sueño deshonesto, ò auian tenido alguna polucion, y auian Lauanse los antiguos las cabeças,

de

de rogar alguna cosa a sus Dioses, se lauauan de mañana las cabeças, para parecer que yuan contritos. Esto tocò *Persio* en la *Satyra.* 2. que hazian los Romanos para parecer q̃ pedian cosas justas a sus Dioses, siendo muy al reues, pues pedian cosas muy injustas, como pone en el principio, porque vno pedia que se le muriesse su tio, el otro que el pupillo, a quien heredaua, el otro que se le muriesse la muger, y para mostrar que pedian cosas justas, santas, y buenas se lauauan la cabeça.

Persio.

Hæc sancte, vt poscas, Tyberino in flumine mergis
Manè caput bis, terq́, & noctem in flumine purgas.

Iuuenal.

IVuenal en la Satyra. 6. tratado de la superstition de las mugeres, dize, q̃ aunque sea en medio del inuierno se lauan la cabeça, y contando las maneras que tenian en sus purgaciones, haze mencion de que se lauauan la cabeça en lo mas frio del inuierno.

Hybernum fracta glacie descendet in amnem,
Ter matutino Tyberi mergetur, & ipsis
Vorticibus timidum caput abluet.

YPorque he dicho que se halla *Sordes* por la auaricia, y *Sordidus* por el auariẽto en autores Latinos quiero prouarlo, Iuuenal Satyra. 14.

Iuuenal.

Et cogit minimas edisscere sordes.

Idest

Ideſt auaritiam. Horacio libro. 1. Satyra. 1. Horacio

Vt quidam memoratur Athenis
Sordidus, ac diues populi contẽnere voces. &c.

DOnde *Sordidus*, ſe toma por el auariento, el qual ſe buelue ſuzio por la auaricia. Y Ciceron lib. 2. Ep. 12 dize a Ruffo, que more en la ciudad, porque toda peregrinacion es ſin ninguna luz de alabãça. *Et ſordida*, y llamala aſsi por la ſoſpecha de la ganancia, y auaricia, porque algunos andan fuera de ſus caſas por codicia de juntar dinero. *Vrbem mi Rufecole, & in iſta luce viue, omnis enim peregrinatio (quod ego ab doleſcentia iudiciaui) obſcura, & ſordida eſt.* Valerio Maximo lib. 1. cap 2. *Quod ad violentas regis Pyrrhi ſordes attinuerat.* Y aſsi dize Alciato, que eſte juez viuio *Sine ſordibus*, que quiere dezir ſin ſuziedades, ſin ſer auariento, porque la auaricia, y deſſeo de juntar dinero, haze al hombre ſuzio, y no puede viuir las manos limpias, porque neceſſariamente las ha de enſuziar con alguna ganãcia ilicita, y el juez auariento, y cudicioſo con ſobornos, y cohechos. Y entre las Emblemas de la auaricia ſe pone la. 86. con el titulo *In ſordidos*, porque *Sordidus*, y *auarus*, es vna miſma coſa por lo que aqui auemos dicho. Ciceron

Bonis

BONIS A DIVITIBVS NON timendum.

Emblema. 32.

Iunctus contiguo Marius mihi pariete, nec non
Subbardus, noſtri nomina notafori,
Aedificant bene nummati, ſataguntq; vel vltro
Obſtruere heu noſtris vndiq; luminibus.
Me miſerum, gemina quem tanquam Phinea raptant
Harpyia, vt proprijs ſedibus eijciant.

Integri

Integritas noſtra, atq; animus quæſitor honeſti,
His niſi ſint Zetes, his niſi ſint Calais.

ACaba Alciato las Emblemas de la juſticia, con vna reprehenſion muy grande, y es, que de no guardar los juezes juſticia a los pobres, recibẽ gran daño de los ricos, pero guardandola, no ay para que temerlos, lo qual nos mueſtra el titulo. *Bonis à diuitibus non timendum*, q̃ los buenos no tienen por que temer a los ricos. Pinta para eſto las Harpyas, y a Zete, y Calais, perſiguiendolas, y finge que ſe quexa vn hombre de dos vezinos ſuyos, los quales haziendo muy grandes caſas, le quitauan la luz a las ſuyas, y de tal ſuerte le fatigauan como en otro tiempo las Harpyas a Phineo, que les faltaua muy poco para echarle de ellas, ſino le valiera el ſer hõbre de bien. Porque muchas vezes acontece los hombres de biẽ ſer perſeguidos de los ricos, y poderoſos, ſin tener reſpecto a coſa alguna, y tanto los moleſtan, que les venden las caſas, viñas, ò otras heredades, q̃ tienen junto a las de los Ricos, poderoſos, y auarientos, porque no pueden ſuffrir las injurias, agrauios, y moleſtias que reciben, de lo qual ſe dize en la Emblema. 164. y lo q̃ aqui trata procede de la paſſada, porque algunos juezes no viuen las manos limpias, ſi ſe quexan los pobres, no les guardan juſticia cõ tra los Ricos, y poderoſos. Y de aqui dixo Demoſthenes. *In Callidem. Nihil moleſtius eſſe poteſt, quã in vinum malum, & auarũ incidere.* Pero los pobres, y los

Que los buenos no tienẽ que temer a los Ricos.

Demoſthenes.

hombres de bien se defienden con el socorro Diuino, y cõ la entereza dela buena vida q̃ hazen. Claudio Minois lo entiende de Alciato, pero no se como cayô en este descuydo, porque siendo Alciato noble, y tan estimado de los Duq̃s de Milan, y tã gran letrado, nadie se le auia de atreuer a hazer agrauio, ni darle pesadumbre. Y assi yo entiendo la Emblema generalmente por qualquiera rico, y poderoso que haze mal, y persigue a los hombres de bien. Tomòla Alciato delo que fingen delas Harpyas. (*Marius iunctus mihi pariete contiguo.*) Mario mi vezino pared en medio. (*Nec non Hubbardus*) tãbien Hubbardo. (*Nomina nota fori nostri*) nombres biẽ conocidos de nuestra audiencia, yo lo entiendo q̃ eran grandes pleytistas, y que nunca salian dela audiencia, como hazen algunos ricos en persecucion de los pobres. (*Bene nummati*) muy ricos, y que tienen mucho dinero. (*Aedificant*) edifican, y hazen grandes casas, y palacios. (*Sataguntq; vel vltro*) y andan solicitos de buena gana. (*Obstruere*) encerrarme. (*Heu*) ay pobre de mi. (*vndiq;*) de todas partes. (*Luminibus nostris*) en nuestras casas. Arguyese en esto el animo injusto, y violento delos ricos, de los quales nos auemos de guardar, porque ni guardan derecho, ni cosa buena, ni justa, por lo qual dixo Platon enel. 5. de las leyes. *Valde diuites homines non esse bonos.* Plutarcho en la vida de Sylla, dize, que le dixo vn Ciudadano, viendo que se gloriaua mucho. *Quomodo vir bonus esse potes, qui tam magnas opes possideas, cum nihil á pa*

Construcion y ordẽ dela letra.

Platon.

Plutarcho.

acce

Acceperis. Lo que dize que le quieren encerrar enſus proprias caſas, es querer quitarle la luz aſombrandole, haziendo el rico muy altas las ſuyas, para q̃ aſſi el pobre ſe fueſſe de alli. Eſtos ricos moleſtauan a eſte pobre, porque les vendieſſe las caſas, pero el pobre ſe quexa, diziendo.

(*Me miſerum*) pobre, y cuytado de mi. (*Quem tan quam Phinea*) a quien como a Phineo. (*Geminæ Harpyiæ*) las dos Harpyas. (*Raptant*) arrebatan. (*Vt eijciãt ſedibus proprijs*) para que me echẽ por fuerça de mis proprias caſas. Para entender eſto auemos de referir lo que cuenta Ouidio en el principio del libro. 7. de ſus Transformaciones. Phineo fue Rey de Arcadia, ò ſegũ otros de Odryſea, la qual eſta en Thracia, como dize Valerio Flacco, en el lib. 4. y caſoſſe cõ Cleopatra, llamada tambien Stenobea, dela qual tuuo dos hijos, Oritho, y Crambo, y muerta Cleopatra caſoſſe ſegunda vez con Idea, hija de Dardano. La cruel madraſtra perſuadio a ſu marido que ſacaſſe los ojos a ſus hijos, el qual lo hizo por cõtentarla. Los Dioſes ſe enojarõ deſta crueldad, y no ſolamẽte le cegarõ, però embiarõ cõtra el las Harpyas, las qualles le comian, y enſuziauan los mãjares, q̃ le ponian en la meſa, y ſe los arrebatauan de las manos, y dexauan en ella vn terrible y grande hedor (como dize el Poeta en el libro 3. que hizieron a Eneas.) Fingieron que eſtas Harpyas fueron hijas de Theumãte, y Electra hija del Oceano, y que fueron dos ſolamente Aelo, y Ocipite. Otros dizen que fuerõ tres

Ouidio: Phineo quié fue, y porq̃ emblaronco tra el las Arpyas.

Harpyas quienes, y quantas fueron,

y ponen a Celeno, y danles por padres a Neptuno, y la Tierra. Eran de figura monstruosa, porque como dize el Poeta en el lib. 3. tenian cara de virgines, vñas, alas, y plumas, de buytre. Quisieron significar con ellas la auaricia, y assi las deriuaron de Harpaxo *Griego*, q̃ significa rapar, y son hijas de Theumante, que quiere dezir admiracion, porque la admiracion, que concibimos delas riquezas, que son muy buenas, nos persuade a rapar. Los que dixeron que eran hijas de Neptuno, y dela Tierra, quisieron significar los hurtos, que se cometen, y hazen por tierra, y mar. *P*intaron las virgines, porque toda rapina es seca, y esteril, pues todo lo mal ganado se pierde. Añade las vñas, porque de qualquiera manera arrebatan lo que pueden. Ponen las alas por la diligencia, y ligereza, que tienen los robadores, y embusteros. Pintanlas con pluma, porque con gran engaño encubren sus embustes, engaños, y cautelas. Los nombres de ellas significan lo que vamos diziẽdo, porque Aello quiere dezir quita presto, Celeno obscuro, ò negro, como si dixessemos, quitar lo ageno, y esconderlo. Landino dize, q̃ las tres Harpyas significan tres cosas que ay en la auaricia. La primera, dessear lo ageno. La segunda, robar lo. La tercera, esconderlo. Y assi lo dan a entender sus nõbres, porque Aello, es como si dixeramos *Hinallon*, que significa escoger, y querer lo que es de otro. Ocipite, de *ocis*, que es veloz, y *petin*, bolar, porque con velozidad se acogen los que hurtan. Celeno significa negro,

Virgilio. Lo q̃ daua a entender cõ las Harpyas.

Como pintauan las Harpyas, y la declaracion de la pintura.

Landino

Aelo, Ocipite, Celeno, q̃ significan,

negro, y obscuro, porque lo vltimo que procuran, y ponen por obra, es esconder lo que hurtaron. Prosigue Alciato con la propria fabula, diziendo, estos procuran echarme de mis proprias casas como las Harpyas a Phineo.

(*Nisi integritas nostra*) sino es que nuestra entereza de vida, y buenas costumbres. (*Atq; animus quæsitor honesti*) y nuestro animo q̃ busca lo honesto. (*Sint his Zetes*) sean a estos dos Mario, y Subbardo Zetes. (*Nisi his sint* (*alais*) sino seã Calais. Para entender esto auemos de yr prosiguiẽdo de lo q̃ dizẽ de las Harpyas, y saber que despues que las embiaron contra Phineo, el qual passaua con ellas muy gran trabajo, aportaron alli los Argonautas, con los quales venian Zetes, y Calais, hijos del viento Cierço, los quales hizieron huyr las Harpyas, y las fuerõ siguiendo hasta las Insulas Plotas, y queriendo passar adelante, las mandaron detener, y desde entonces perdieron las Insulas su antiguo nombre, y se llamarõ Strophadas de Strophe Griego, que significa Conuersiõ, ò buelta, el Poeta lib. 30.

Zetes, y Calais quienes sean, y como ahuyẽtaron las Harpyas

Strophades Graiostant nomine dictæ
Insulæ Ionio magno: quas dira Celæno, Virgilio
Harpyaq; colunt aliæ: Phineia postquam
Clausa domus: mensasq; metu liquere priores.

Comoda la fabula, diziendo, que sera echado de sus proprias casas, sino fuere defendido cõ la entereza, y honestidad del animo, y se defienda como

Moralidad de la Emblema, y fabula de Zetes, y Calais.

Phineo delas Harpyas, mediante el fauor de Zetes, y Calais, mancebos muy fuertes, y animosos. Significa en esto Alciato, que la cõsciencia dela buena vida, y innocente, es semejante a vn fuerte muro de bronze, y que los buenos no tienen q̃ temer, ni aun a los Ricos, y poderosos. Esto tocò Horacio muy elegantemente en el lib. 1. Epi. 1. *Hic murus aheneus esto Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa.* Y en la Oda. 22. del lib. 1. trata admirablemente como el hõbre de buena vida, y que viue bien, por donde quiera va seguro, y q̃ no tiene necesidad de los dardos del moro, ni del arco, ni flechas põçoñosas, ora camine por las Syrtes, ora por el monte Caucaso, ò por los lugares por donde corre el Rio Hydaspes.

Horacio

Integer vitæ, scelerisq; purus
Non eget Mauri iaculis, neq; arcu,
Nec venenatis grauida Sagittis
Fusce pharetra.
Siue per Syrtes iter æstuosas
Siue facturus per inhospitalem
Caucasum, vel quæ loca fabulosus
Lambit Hydaspes.

Respuesta muy curiosa de Bias.

Y Assi preguntando vn dia a Bias, que vida carece de temor, y miedo, respondio. *Innocens, & eius, qui sit sibi bene conscius.* Esto quiere dar a entender Alciato, que el que viue bien, y esta sano en la consciẽcia no tiene que temer, auq̃ le quieran hazer mal, por la entereza dela vida, y el animo que busca lo honesto

to, lo defenderan como Zetes, y Calais, a Phineo de las Harpyas. La qual fabula declara Viana, en la Anotacion primera del lib. 7. de las Trasformaciones de Ouidio contra los auarientos, los quales todos son ciegos como Phineo, pues no viendo quan poco es menester para passar la vida, sacan los ojos a todos sus hijos, que son los desseos auarientos, ende recados a atheforar. Las sazias Harpyas que les quitan los manjares de delante, de suerte q̃ no puedan comer, son los continuos, y muy punçantes estimulos dela escaleça, q̃ les punçan el desuenturado cotaçon. Defiendē a Phineo deste trabajo Calais, y Zetes, mancebos valerosos, porque los que tienen este valor en el alma, son librados de tan vil canalla, y vicio aborrecido de *Dios*, y delos hõbres, como rayz y motiuo de toda maldad, y enemigo capital dela felicidad, y buena ventura humana.

Declaraſe la fabula delas Harpias, Phineo, Zetes, y Calais, contra los auarientos.

SIGNA FORTIVM.

Emblema. 33.

Quæ te cauſa mouet, volueris Saturnia, magni
Vt tumulo inſideas ardua Ariſtomenis:
Hoc moneo, quantū inter aues ego robore præſto
Tantum ſemideos inter Ariſtomenes.
Inſideant timidæ timidorum buſta columbæ:
Nos aquilæ intrepidis ſigna benigna damus

Trataſe de la fortaleza virtud moral.

DEſpues de la juſticia trata de otra virtud mora
q̄ es la fortaleza, y comiēça por el blaſon del
fuerte,

fuertes. *Signa fortium*, y pone el sepulchro de Aristo menes, muy valeroso, y fuerte soldado, y vna aguila sobre el, y cometese la figura Dialogismo, entre vno que pregunta al aguila, y ella que responde, y comiença a preguntarle. (*Volucris Saturnia*) aue del hijo de Saturno (que quiere dezir de Iuppiter, porque es aue suya, como ya auemos dicho en la Emblema. 4) (*Quæ causa mouet te*) que causa te mueue (*Vt arduus infideas*) para que alta te sientes, y pōgas. (*Tumulo magni Aristomenis?*) en el sepulchro, y entierro del gran de Aristomenes. A lo qual responde el aguila. (*Moneo hoc*) amonesto esto (*Quantum ego præstaro bore inter aues*) quanto yo lleuo la ventaja en fuerça, y valor entre las aues, y quanto mas fuerte soy que todas ellas, pues soy la Reyna, y menosprecio el furor del rayo, y miro sola el Sol, sin cerrar los ojos, y assi para conocer mis hijos, los arrebato en las vñas, y hago que lo miren, y si cierran los ojos los dexò caer. porque en esto conozco, que son suppositos, y bastardos. (*Tantum Aristomenes scilicet præstat,*) tanto se auentaja Aristomenes, y tanta ventaja haze. (*Inter semideos*) entre los varones illustres, y nobles, los quales por su gran virtud se llegaron muy cerca de la naturaleza delos Dioses. A esto alludio el Poeta, en el libr. 9. quando auiendo Iulio Ascanio, herido a Numano, cuñado de Turno, le hablò Apollo, y dixo entre otras cosas *Sic itur ad astra, Dijs genite, &c.*

Construcciō y ordē de la letra.

Propriedad naturales de aguila.

Virgilio

Elaguila fue tenida por buen aguero delos antiguos.

El aguila siempre fue tenida por buen aguero de los antiguos, y por señal de fortaleza. En esta Em-

blema debajo del nombre de Ariſtomenes, alaba Alciato a nueſtro Emperador Carlos Quinto, y alude al aguila, que traya por armas, y eſcudo Imperial, la qual mueſtra por ſi gran fortaleza, y aſsi como en ella excede a las demas aues, ni mas ni menos Carlos Quinto vence a los demas. De que entre los Antiguos el aguila aya ſido buen aguero, danlo a entender con muchas coſas. Viniendo Tarquino a Roma, vna aguila le quitò el ſombrero de la cabeça, y Tanaquil ſu muger dieſtra enel modo de adeuinar, tuuo para ſi, que auia de ſer Rey Cayo Mario ſiẽdo muchacho hallò en vna heredad, y campo ſuyo vn nido de aguila con ſiete pollos, lo qual fue ſeñal, y aguero de los ſiete años que en diuerſas vezes fue Conſul en Roma. Eſtando comiendo Auguſto Ceſar, vna aguila le tomò el pan delas manos, y de ay a poco ſe lo boluio a dar, ſin le hazer daño, como dando ſeñal que auia de ſer Emperador. De Alexãdro ſe cuenta, que quando nacio, dos aguilas eſtuuierõ todo el dia ſobre ſu caſa: lo qual fue demoſtraciõ de los dos Imperios de Aſia, y Europa. El aguila vence, y ſobrepuja en fortaleza a las demas aues, y por eſto dize, q̃ eſta ſobre el ſepulchro de Ariſtomenes, q̃ ſignifica hõbre de buen entendimiẽto, y fue juzgado, y tenido del oraculo de Apollo, por muy buen varõ entre los Griegos, y alcãçô muy ſeñaladas victorias delos Lacedemonios, como ſe colige de ſu hiſtoria, la qual es eſta. Huuo entre los Meſſenios, y Lacedemonios grandes enemiſtades, odios, diſſenſiones, y

Hiſtoria del fuerte Ariſtomenes.

guerras

guerras, en las quales muchas vezes pelearon igualmẽte, y sin differecia alguna. Pero despues de veynte años de guerra, los Messenios fuerõ vẽcidos, y los Lacedemonios les pusieron estas leyes. Primeramẽte los hizierõ jurar, q̃ nunca serian enemigos de los Lacedemonios. y q̃ no harian cõtra ellos alguna cosa, fuera desto, q̃ les auian de dar la mitad del trigo, cenada, centeno, y delas demas legũbres, y miesses, q̃ cogiessen. Y q̃ quando muriesse algũ Principe, ò Rey Lacedemonio, q̃ los Messenios, assi hõbres como mugeres, se auian de hallar presentes a sus obsequias, y entierro vestidos de luto. Viendose los Messenios opprimidos con tan rigurosas leyes, y sin esperança de alcançar alguna benignidad delos Lacedemonios, juzgarõ q̃ era mejor, ò morir en la guerra, ò yrse de su tierra, q̃ suffrir estas leyes, las quales determinarõ no guardar ni cumplir. Eran deste parecer los mãcebos desseosos de libertad, los quales dezian que querian mas morir en su patria por la libertad, que esperar gozar de ella en otra parte. Entre estos era Aristomenes el mas noble, y juntamẽto floreciendo en edad, amotinò a los demas, para q̃ tomassen las armas contra los enemigos, cõ los quales trauaron gran contienda, en la qual ni los vnos, ni los otros alcançaron victoria, antes se departieron sin conocerse ventaja entre ellos. Hizo grãdes hechos en armas Aristomenes, tanto q̃ le eligieron los Messenios por su Rey: y luego por espantar los enemigos, fue vna noche ala ciudad Lacedemonia,

Leyes q̃ pusieron los Lacedemonios a los Messenios.

y entrando enel templo dela Diosa Pallas, colgò vn escudo, el qual auia sido đ Calciaco, y puso enel este titulo. *Aristomenes de Spartanis Deæ dicauit.* Muchas vezes engañô los enemigos huyẽdo delas carceles, dõ de le tenian captiuo, y presso. Pero en fin fue muerto de ellos, los quales le sacaron el coraçõ: y dize Valerio Maximo, en*el* lib. 1. cap. 8. q̃ lo hallarõ lleno de pelos, los quales significauã su fortaleza, y industria, porq̃ dize Plinio enel lib. 11. cap. 37. *Hirto corde gigni quosdam homines proditur, neq; alios fortioris esse industriæ, sicut Aristomenẽ Messeniũ, qui trecentos occidit Lacedæmonios.* Por estas hazañas, dize el aguila q̃ esta puesta sobre el sepulchro deste valeroso capitan, y soldado, dando a entender, q̃ assi como ella es la mas fuerte delas aues, assi Aristomenes es el mas fuerte entre los fuertes varones, y medio Dioses. Si lo queremos entender por Carlos Quinto (en cuyo tiempo viuio Alciato) es dar a entender, q̃ assi como el aguila es la mas fuerte entre las aues, assi nro Emperador fue el mas fuerte, y valeroso capitan q̃ huuo en su tiempo.

Valerio.

Plinio.

Dize mas el aguila. (*Colũbæ timidæ*) las palomas temerosas. (*Insideant basta timidorum*) sientense, y pongãse en los sepulchros delos temerosos y cobardes. (*Nos aquilæ*) nosotras las aguilas. (*Damus signa benigna intrepidis*) damos señales, y blasones benignos, a los que no tienẽ temor, y a los valerosos, y esforçados. Las palomas huyen delas aguilas, Ouidio.

Ouidio.

Vt fugiunt aquilas timidissima turba columbæ.

Y si tomando agueros veniã palomas, y despues

Virgilio

parecian

parecia aguilas, no valia cosa alguna las palomas. El Poeta Eglog. 9. toca esto respõdiẽdo Meris a Lycas, el qual auia oydo dezir, q̃ auia recuperado su heredad con los versos que auia compuesto, diziendo, que no valen los versos entre las armas, tanto como las palomas viniendo el aguila, para dezir que no valen los versos cosa alguna.

Sed carmina tantum.
Nostra valent, Lycida, tela inter Martia, quantum
Chaonias dicunt aqũila veniente columbas.

Sustinè

SVSTINVE, ET ABSTINE.

Emblema. 34.

Et toleranda homini triſtis fortuna ferendo eſt,
Et nimium felix ſæpe timenda fuit.
Suſtine (Epictetus dicebat) & abſtine, oportet
Multa pati, illicitis abſq; tenere manus.
Sic ducis imperium vinctus fert pofite taurus
In dextro: ſic ſe continet à grauidis.

Sufre y refrenate, encierran toda la razon de viuir bien.

YPorque para hazer lo que aqui nos amoneſta Alciato, que es ſuffrir, y refrenarnos, es mene-

ſte

ſter muy gran fortaleza, bien pone eſta Emblema, en las demas que tratan deſta virtud tã neceſſaria, y en eſtas dos palabras, *Suſtine, y Abſtine*, del Philoſopho Epicteto ſe comprehende, y encierra toda la razon de viuir bien. Primeramente, porque nos amoneſtan a la paciencia, dela qual ſe deprende ſuffrir los caſos contrarios dela fortuna, y qualeſquier trabajos con paciencia, y juntamente que nos auemos de abſtener, y refrenar de toda luxuria. Eſtos dos preceptos encerrò Horacio enel Arte Poetica. Horacio

Qui ſtudet optatam curſu contingere metam,
Multa tulit, fecitq; puer, ſudauit, & alſit,
Abſtinuit Venere, & Baccho.

EN el ſuffrimiento ſe conoce el animo conſtante del hombre, quando no ſe rinde a los trabajos, antes va, y paſſa por ellos mas atreuido, lo qual tocò el Poeta enel. 6. hablando con Eneas la ſacerdotiſa de Apollo. Virgilio

Tu ne cede malis, ſed contra audentior ito,
Qua tua te fortuna ſinet.

POrque ſola la conſtancia differẽcia al hombre de otro hombre, y le haze mas noble, y conocido, porque la paciencia fuerte, tiene mezcla con todas las demas virtudes. Dela abſtinencia eſtan llenos los autores, y encarecen ſus alabanças, y merecimientos, dela qual Valerio Maximo trae muchos exemplos enel cap. 3. del lib. 4. Lactancio pone ſolament e Valerio.

Tres grados de virtud po ne Lactacio,

lamente tres grados de virtud, y en ellos encerrô quanto se puede pensar. El primero es, abstenerse delas malas obras. El segûdo, delas malas palabras. El tercero, del pensamiento delas malas cosas. Pero dela manera que la Paciencia, y Abstinẽcia, dos tan insignes virtudes, en comparaciô delas demas, son prouechosas: assi los dos vicios contrarios, que son la intolerancia, y la incontinẽcia, son muy dañosos.

Gelio.

Aulo Gellio lib. 17. cap. 19. refiriendo las alabanças de Epicteto, dize, que dezia este Philosopho, q̃ auia dos vicios los mayores de todos, que eran la intolerancia, y la incontinẽcia, quando no sufrimos las injurias, que deuen ser suffridas, ò no nos refrenamos de aquellas cosas, y deleytes, de los quales nos deuemos refrenar. Y assi si alguno tuuiesse en su coraçon estas dos palabras, y las procurasse, mandandose a si proprio, y considerandose, este tal viuira vida muy sossegada, y sin pecado, y las dos palabras son las que tiene por titulo la Emblema. *Sustine & abstine*, suffre, y refrenate. (*Et fortuna tristis*) y la fortuna triste, aduersa, y contraria. (*Tolerãda est*) ha de ser suffrida. (*Homini*) para el hombre. (*Ferendo*) suffriẽdo. (*Et nimium felix*) y la fortuna muy dichosa. *Sæpe timẽda fuit*) muchas vezes huuo de ser temida. Grandemente nos amonesta aqui Alciato para la paciẽcia, y que con el mismo animo auemos de suffrir la fortuna aduersa que la prospera, la qual se deue temer muy mucho, el Poeta entendio esto.

Construcciô y orden de la letra.

Virgilio

Quid-

Quidquid erit, superãda omnis fortuna ferẽdo est

Y Quando la fortuna esta mas prospera, y dichosa, entonces se ha de temer mas: y de aqui dixo Publio con mucha razon. Publio.

Fortuna vitrea est, qua cum splendet, frangitur.

HOracio toca esto en muchas partes, y principalmente en el lib. 1. Oda. 10. diziendo, que el pino mu y grande, as sacudido delos vientos, y las torres ult as, caen con mayor cayda, y los rayos hieren los al os montes, y q̃ el pecho bien preparado (conuiene saber con la templança, y continencia) espera la ortuna aduersa, en las cosas aduersas, y la teme en as fauorables. Horacio

Sapius ventis agitatur ingens
Pinus: & celsæ grauiore casu
Decidunt turres, feruntq; summos
Fulmina montes.
Sperat infestis, metuit secundis
Alteram sortem bene præparatum
Pectus.

(*Pictetus dicebat*) dezia Epicteto. (*Sustine & abstine*) suffre y refrenate. (*Oportet pati multa*) importa uffrir muchas cosas. (*Tenere manus absq; illicitis*) y teer las manos sin cosas illicitas. Epicteto fue vn Phi osopho Stoyco, natural de Hieropolo de Phrigia, s costumbres y vida del qual, causaron tan grande Epicteto quien sea.

admiracion, que se assombraron todos de ellas. Escriuio vn librico muy prouechoso, el qual traduxo el Maestro, con vn cómento en Castellano, tan lleno de buena doctrina, quanto se puede ver enel. Amonestanos enesto, que auemos de tener las manos limpias delas cosas illicitas. Ciceron cuenta enel. 1. delos Officios, que teniendo Pericles por compañero enel officio de Pretor al poeta Sophocles, auiendose juntado a tratar cosas tocantes a su officio, acaso passó vn muchacho de buen parecer, y dixo Sophocles. *O puerum pulchrum*, y Pericles replicò. *Atenim Pretorem Sophocles decet non solum manus, sed etiam oculos abstinentes habere.*

Sãchez.. Ciceron

(*Sic taurus vinctus*) assi el toro atado. (*In dextro poplite*) en la rodilla derecha. (*Fert imperium ducis*) suffre el Imperio, y mandamiento del que le guia y lleua. (*Sic se continet à grauidis*) assi se abstiene delas vacas preñadas. Para entender esto auemos de saber que quando los Egypcios querian significar vn hóbre modesto, y templado, y que facilmente podia apartarse de hazer mal, pintauan vn toro atada la rodilla derecha, y echauanle vna pielga, porque assi se refrena de llegar a las vacas preñadas.

Pintura del toro, significa vn hobre modesto.

In adi

IN ADVLARI NESCIENtem.

Emblema. 35.

Scire cupis dominos toties cur Thessalis ora
Mutet, & vt varios quarat habere duces:
Nescit adulari, cuiquam ve obtrudere palpum:
Regia quem morem Principis omnis habet.
Sed veluti ingenuus sonipes dorso excutit omnem,
Qui moderari ipsum nesciat, Hippocomon:
Nec fauire tamen domino fas, vltio sola est,
Dura ferum vt iubeat ferre lupata magis!

Del q no sabe lisongear y el daño q se sigue dela lisonja.

GRAN Fortaleza es menester para no lisonjear, y por esta causa pone Alciato esta Emblema, entre las demas que tratan de ella. Pinta vn hombre sobre vn cauallo, y con vn titulo. *In adulari nescientem*, al que no sabe *li*sonjear. Y toma la metaphora de*l* cauallo, el qual no sabe tener respecto, ni lisonjear al ginete, sino le sabe gouernar, y regir: y assi dezia Carneades, que los hijos de los hõbres ricos, y delos Reyes, ninguna cosa auian de deprender cõ mayor cuydado que exercitarse en andar a cauallo. Porque los Maestros acostumbran lisonjear a sus discipulos, en quanto estudian. Ni auian de acostumbrar luchar, porque muchas vezes son vencidos, y derribados. Pero que solamente se auian de exercitar en andar a cauallo, porque no tiene respecto al Rey, y al rico, al pobre, al grande, ni al pequeño: antes a todos trata de vna manera, y derriba a qualquiera, sino lo sabe regir, ni gouernar, y ha nadie lisongea. Y assi Alciato pinta vn hombre a cauallo, y le pone por titulo. *In adulari nescientem*, al que no sabe lisongear. Por esto dezia Aristippo, que auia de succeder bien al Principe, ò al Rey, si ante todas las Artes, deprendiesse andar a cauallo, porque si deprendiesse *las* demas disciplinas, esto se podia hazer con la obra, y vigilias de *los* hombres: los quales muchas vezes no se atreuen dezir verdades, principa*l*mente si saben que dan pesadumbre a *los* Principes, *los* quales aunque

Dicho agudo de Carneades, y del prouecho q se saca dean dar a cauallo.

Dicho de Aristippo, sobre el deprẽder andar a cauallo.

aunque tengan defectos no quieren que se los digan, ni reprehendan. Pero el andar a cauallo, no solamente el Principe lo deprende de los hombres, sino del mismo cauallo, el qual no sabe lisongear como el hombre, ni adular como el truhan, ò chocarrero. Porque si el Principe no gouierna el cauallo como conuiene, luego el proprio cauallo vengara el error, y derribara al que va encima sin tener respecto alguno a nadie, de qualquiera condicion, y estado que sea. Y assi el Principe muy de veras auia de deprender el arte de andar a cauallo, ò juzgarse por indigno de sentarse en tan alto grado de dignidad. (*Scire cupis*) desseas saber. (*Cur ora Thessalis*) porque la region de Thessalia. (*Mutet toties dominos*) mude tantas vezes los señores. (*Et vt quærat habere duces varios*) y para que procure tener diuersos Capitanes, y caudillos? Y responde Alciato a la pregũta. (*Nescit adulari*) no sabe lisongear. (*Vt obtrudere palpum cui quam*) ò engañar a alguno. Deste modo de hablar vsò Plauto, y es Adagio, y explicale Erasmo, que quiere dezir engañar con arte. (*Quem morem omnis regia habet*) la qual costumbre tiene toda la casa Real. Para entender esto, auemos de saber que cuenta Tito Liuio lib. 9. Decada. 4. que Philippo Rey de Thessalia, y sus vassallos se dixeron muchos opprobios, y se dieron en rostro muchas cosas, en presencia de vnos embaxadores, que Roma auia imbiado a Thessalia, para que compusiessen las dissensiones que auia entre el Rey y los vassallos. Buena costum-

Construcciõ y orden de la letra.

Liuio.

bre era esta de Thessalia, porque ninguna cosa ay
Ciceron peor que lisongear a los Reyes, y *P*rincipes. Cicerõ dize en el lib. 1. de los Officios, que nos guardemos de abrir los oydos a los que nos lisongean, porque facilmente nos engañaran, y entre los amigos no se han de consentir lisonjas, porque ninguna pestilencia ay mayor. *Ijs deniq; temporibus cauendum est, ne assentatoribus patefaciamus aures, nec adulari nos sinamus, in quo falli facile est.* Y en lo de amicicia dize. *Sic habendũ est, nullam in amicitijs pestem esse maiorem, quam adulationem, blanditiam, assentationem.*

(*Sed velut sonipes ingenuus excutit dorso omnem Hippocomon*) Pero como el cauallo bueno, y castizo, echa y derriba del espinaço a todo ginete. (*Qui nescit moderari ipsum*) el qual no sabe gouernarle, ni regir. El cauallo es señal de libertad, y assi lo ha de ser el que no sabiendo lisonjear, dize las verdades. (*Nec tam men fas domino sæuire*) ni cõ todo es licito al señor embrauecerse. (*Vltio sola est vt iubeat ferum ferre lupata magis dura*) sola la vengança esta, que el señor mande que lleue el cauallo, trayga, y suffra los frenos mas duros, y asperos, que propriamente, *Frænum lupatum* se llama el freno muy aspero, con el qual se doma el mas feroz y desenfrenado cauallo, llamado assi de los dientes del lobo, que por ser entre si desiguales son muy asperos, y hieren mucho, y hazen grã pre
Horacio. sa quando muerden. Horacio lib. 1. Oda. 8. escriuiendo, que Lydia tenia escondido a Sybaris en su casa y no consentia que se exercitasse en los exercicio

honra

honrados con los demas mancebos, haze mencion destos frenos.

Gallica nec lupatis
Temporet ora frænis.

Ouidio.

Y Ouidio libro. 1. *Amorum.*

Asper equus duris contunditur ora lupatis.

QVando dize que no es licito al señor embraue-cerse, significa que la clemencia parece bien al Principe, y ninguna cosa le deue ser mas agena que el demasiado rigor, y si alguna vez vsare riguro-samente delas leyes contra algun facinoroso, y mal-hechor, ha de ser aborreciendo el vicio, y no la per-sona.

OBDVRANDVM ADVERSVS urgentia.

Emblema. 36.

Nititur in pondus palma, & consurgit in arcũ,
Quo magis & premitur, hoc magè tollit onus.
Fert & odoratas bellaria dulcia glandes,
Queis mensas inter primus habetur honos.
Ipuer, & reptans ramis has collige: mentis
Qui constantis erit, præmia digna feret.

EN Esta Emblema nos põne Alciato vna palma,

y vn

y vn muchacho que procura coger los datiles, y es arbol que siempre tiene las hojas verdes, y es el mas constante, y firme de todos, y haze fuerça, y estriua contra la carga, y quanto mayor es, tanto mas se leuanta hazia arriba, y da los datiles, fruta tan preciada como vemos. Este muchacho quiere subir a cogerlos, pero quanta mas fuerça pone, tanto mas se resiste ella, y leuanta arriba, defendiendo su fruta para que no la coja. Quiere darnos a entender, que ninguna cosa honrosa, ni de prouecho, se puede alcançar sin gran trabajo. (*Palma nititur in pondus*) la palma haze fuerça contra la carga, y peso. (*Et consurgit in arcum*) y se leuanta hazia arriba como arco. (*Et quo magis premitur*) y quanto mas la apremian. (*Hoc magè tollit onus*) con esso tanto mas leuanta la carga. (*Et fert glãdes odoratas*) y produze los olorosos datiles. (*Bellaria dulcia*) mãjares dulces y sabrosos. (*Queis*) para los quales. (*Primus honos habetur*) se tiene la principal honra. (*Inter mensas*) entre las mesas. (*I puer*) ve muchacho. (*Et reptans ramis*) y subiendo por los ramos. (*Collige bas*) coge los datiles. (*Qui erit mentis constantis*) el que fuere de constante entendimiento. (*Feret præmia digna*) lleuara los premios dignos.

Que se ha de resistir a las cosas q nos apremian.

Construcio y orden de la letra,

Destas palabras postreras, se ha de sacar la doctrina moral que Alciato encierra en esta Emblema de la Palma, la qual no se dobla con ninguna carga, ni se tuerce, sino hazia arriba contra el peso, y carga, por alguna virtud, que naturalmente

Doctrina moral de la Emblema, y Palma.

tiene encubierta, y el fruto de ella es muy suaue, con lo qual nos amonesta, al suffrimiento de los trabajos, y difficultades, del qual sacaremos grande prouecho. Porque ninguno puede llegar a grandes honras, sin que aya primero passado, y suffrido grandes trabajos. Este exemplo se ha de proponer a los que estudian, porque si quieren sacar fruto de las letras, deuen estudiar, y perseuerar en el trabajo: y aunque les parezca el estudio difficultoso, no gasten el tiempo mal gastado, dilatando lo de oy a mañana, sino estudien, y tengan cuydado porque perseuerando, cojeran el fruto sabroso de ellas, significado por los datiles: los quales aunque son difficultosos de coger, tienen muy buen sabor, y assi aunque las letras son difficultosas de alcançar (lo qual no se puede hazer sin trabajo) despues prometen grande premio. Y assi el que perseuerâte lleuara el premio, como al Capitan que perseuerô en el trabajo de la guerra, le dauan vn ramo de palma, y assi. *Palmam ferre*, *Palmam tribuere*, *Palmam præripere*, son Adagios, y dize Erasmo en su explicacion, tomandolo de Aulo Gellio libro. 3. capitulo. 6. que porque la Palma tiene las calidades, que auemos dicho, la dauan al vencedor. Algunos dizen, que este arbol en el principio antes del laurel, fue consagrado a Apollo. Y de aqui se sigue, que las Mussas estauan coronadas con palma, porq̃ nadie puede ser buen Poeta, sin auer passado mucho trabajo: y en señal desta victoria le dauan

Exemplo de la palma para los q̃ estudian.

Palmã ferre es Adagio.

Gellio.

Mussas coronadas con palma.

uan corona de palma. Con ella en la mano acostum bran pintar a nuestros Martyres, y Sanctos, en testimonio de la victoria que alcançaron en sus martyrios, en los quales estuuieron firmes, y constantes, porque el que fuere constante hasta el fin, lleuara los premios dignos de su constancia, y firmeza. Vsase el Domingo de Ramos lleuar palmas, en señal de la victoria que nuestro Redemptor alcançô entrando en Hierusalen, con el mayor triumpho, y autoridad, que nunca antes se auia visto.

Porq̃ tienen los sanctos palmas en las manos.

Omnia

OMNIA MEA MECVM porto.

Emblema. 37.

Hunnus Inops, Scythiciq; miſerrimus accola Ponti,
Vſtus perpetuo liuida membra gelu:
Qui Cereris non nouit opes, nec dona Lyæi,
Et pretioſa tamen ſtragula ſemper habet.
Nam murinæ illum perſtringunt vndiq; pelles:
Lumina ſola patent, cætera opertus agit.

Sic fu-

Sic furem haud metuit, sic ventos temnit, & imbres,
Tutus apudq́ viros, tutus apudq́ Deos.

Todos mis bienes traygo comigo.

PAra significar Alciato, la gran fuerça de la fortaleza, no pudo buscar otra pintura mas a proposito, porque ninguna puede auer mayor que vn hombre, que desarraygado de toda cudicia, y agenò de las riquezas, trae todas las cosas consigo, y aũ a mi parecer, puede ser Symbolo de la fortaleza, y pinta vn hombre, al qual llama Hunno. Tomò Alciato esta Emblema de Pomponio Mella, en el libr. 2. y dize. Que no conocen estos hombres, plata, ni oro, y que por la grande frialdad de la region de Scytha, donde moran, habitan debaxo de la tierra, y andan todo el cuerpo cubierto, sacando el rostro, y los ojos: lo qual dio a entender Ouidio en el. 3. de *Tristibus*.

Mella.

Ouidio.

Pellibus & sutis arcent mala frigora brachis,
Oraq́ de toto corpore sola patent.

Iustino. Scythas qui eues sean, y sus costumbres.

QVien mejor tratò destos Hunnos, fue Iustino, en el lib. 2. diziendo, entre los Scythas, no ay ningunos terminos, ni benefician algunos campos, ni tienen casa, asiento, ni morada cierta, siempre andan apacentando sus ganados, y andan de vna parte a otra, por los lugares mas solitarios, y solos. Lleuan consigo en vnos carros las mugeres, y hijos: tienen las casas de cueros, para defender las aguas, y frio.

frio. Ningun delicto, ni maldad ay mayor entre ellos que el hurto, porque no teniendo casas con cerraduras, ni puertas, ninguna cosa tuuieran segura. Assi menospreciã la plata, y oro, como los demas hombres lo desseã. Comen leche, y miel, no sabẽ vestirse de lana, y aunq̃ haze en su tierra muy grande frio, vistense con pieles de fieras, ò ratones. En ninguna manera desseã lo ageno. Si estas costumbres tuuieran las demas naciones, escusaranse muchas dissensiones, pleytos, y guerras. Pues de aqui tomò Alciato esta Emblema, y a este Hunno quadra muy bien. *Omnia mea mecum porto.* Pues los Scythas traen todas sus cosas consigo. Tambien podemos dezir, que la tomò de vn dicho de Bias, el qual saqueado los enemigos su patria, como huyessẽ los Ciudadanos, lleuando cada vno lo que podia, siendo amonestado de vn amigo q̃ hiziesse lo proprio, porque vio que no lleuaua nada, respondio, como dize Ciceron en las Paradoxas. *Omnia mea mecum porto.* De lo qual se nos da a entender, que el anima del hombre, no deue estar colgada, y suspensa de las cosas que son caducas, y perecederas, porque produzen de si muchas congoxas, tormentos, y disgustos: pero deue considerar, las cosas que dio la naturaleza benigna, ò las que procedẽ del ingenio Tambien podemos collegir de aqui, que la pobreza, aũque es menospreciada de todos, es muy segura. Viene a este proposito, lo que cuenta Lucano, que quantos mas golpes daua Cesar a la puerta del pobre pescador

Dicho de el Philosopho Bias.

Ciceron

Moralidad del dicho de Bias.

Lucano.

cador Amyclas, tanto mas de espacio se estaua que do, hasta que despues de grande rato se leuantò, y començó a encender luz, y sin recibir alguna alteracion hazia esto, porq̃ como era pobre, no temia cosa alguna, ni que nadie le auia de yr a saquear su pobre casa, ni a robar vnas redes remendadas que tenia, que tan seguro viue el pobre como esto. Para dar a entẽder esto Alciato, nos pinta aqui el Hunno, hombre de Scytha, la qual tierra antiguamente tuuieron los Pannones, y despues los llamaron Peones, despues los Hunnos, gente de Scytha la ocuparon. Poco despues los Godos delas Insulas del mar *Germanico*, y despues delos *Godos*, los Longobardos, y vltimamente los Vngaros, que salieron de la otra Vngria de Scytha: la qual esta cerca del nascimiento del Rio Tanais, y oy se llama Imbra, tierra muy miserable, por causa del muy gran frio, que ay en ella: paga tributo al *Duque* de Moscobia. No tienen oro, ni plata, del qual de todo carecen: pero tienen preciosas pieles de animales. No labran, ni sẽbran, ni comen pan, sino carnes de fieras, y peces, beben agua, habitan en chozas, entretexidas con pimpollos de sauzes, mimbres, ò de otros arboles entre seluas espesas. Por esta causa no visten lino, ni lana, sino pieles de lobos, ò ciervos, ò ossos. No conocen plata, ni oro: su comida mas ordinaria es leche, y miel. Tambien hazen ropas, y se defiendend el frio con pieles de ratones (como aqui dize Alciato) el qual en esta Emblema encierra mucha doctrina: la qual

Descripciõ de los Hunnos, y bulenes sean agora.

Costrucio y orden de la letra.

qual sacaremos dla letra. (*Hunnus inops*) el Hunno pobre. (*Accola miserrimus Scythiq; Ponti*) y morador muy pobre del mar de Scythia. (*Vstus membra lurida*) quemado los miembros, y llenos de cardenales. (*Gelu perpetua*) con el perpetuo hielo. (*Qui non nouit*) el qual no ha conocido. (*Opes Cereris*) las riquezas de Ceres. (*Nec dona Lyæi*) ni los dones de Baccho, que quiere dezir, ni ha comido pan, ni bebido vino: porq̃ a Ceres, atribuyen el auer hallado el pan, y a Baccho, el vino. (*Et tamen semper habet stragula pretiosa*) y con todo siempre tiene ropas, y vestidos de grande precio y valor. (*Nam pelles murinæ*) porque las ropas de pieles de ratones. (*Per stringunt illum vndiq;*) le aprietan, ciñen, y visten por todas partes. (*Lumina sola patent*) los ojos solos se le parecen. (*Opertus agit cætera*) cubierto tiene las demas cosas. (*Sic haud metuit furem*) desta manera. (Viuiendo como auemos dicho) no teme al ladron. (*Sic temnit ventos, & imbres*) assi menospreciа los vientos, y aguas, el frio, y la nieue. (*Tutus apudq; viros*) y esta seguro con los hombres. (*Tutus apudq; Deos*) y seguro con los Dioses. En estos postreros versos, encarece grandemẽte la pobreza Alciato, diziendo, que no teme el Hunno a los ladrones, lo qual dixo Iuuenal Satyra. 10.

Alabançade la pobreça.

Iuuenal.

Cantabit vacuus coram latrone viator.

PEro el que lleua dineros, camina, y aun esta en su propria casa con peligro, y no se atreue salir de la posada solo, y si a caso camina sin compañia, las re-

tamas

tamas, enzinas, y robles, tiene para si que son ladrones. Pero el que es tan pobre como el Hunno, va seguro, y aũque sea a media noche passa cantando por el bosque mas espeso, porque el pobre por donde quiera va seguro. Y assi el que fuere tan pobre como el Hunno, esta seguro con los hombres, porque como no tiene plata, oro, ni ropas de grande precio, ni valor, ni dinero, bien seguro puede estar, y mas que viue sin imbidia, porque nadie se la tẽdra delas riquezas. Antes sele pueden tener de la tranquilidad de la vida, pues no se congoxara por juntarlas. Quando dize que esta seguro con los Dioses, si queremos que hable Alciato, segun los Antiguos, auemos de saber que los Romanos dauan la decima parte a Iuppiter de los despojos que ganauan en la guerra. Esto tocò el Poeta en el libro. 3. quando queriendo Eneas matar aquellos ganados que vio andar paciendo en las Insulas Strophadas, dize.

Seguridad grande del pobre.

Virgilio

Et diuos, ipsumq; vocamus
In prædam, partemq; Iouem.

Y Ha de entenderse, que ni los Dioses, ni Iuppiter presidian a los robos, ni fauorecian a los que robauan, sino llamô Eneas a los Dioses, y a Iuppiter, porque les offrecian las dezimas de lo que robauan en las guerras, y de los despojos q̃ ganauan de los enemigos: y assi auia en Roma vn templo dedicado a Iuppiter Predator. Pues quiere dezir Alcia

to, que el pobre esta seguro cerca delos Dioses, por que de sus despojos, ni a ellos, ni a Iuppiter daran la dezima parte, porque nadie procurara despojar la casa de vn pobre.

Moralidad segun nuestra Religion Christiana.

Si queremos entender esto, segun lo que nos enseña el Euangelio, seguro esta el pobre cerca de los Dioses, porque como el pobre camina descargado de las riquezas, va mas ligero, y parece que su salua-cion esta mas segura que la del rico: la vida del qual esta muy cargada de mil inconuinientes que traen consigo las riquezas, y el desseo de jũtarlas, y adquirirlas. Y assi dize el Euangelio. Cosa mas facil es entrar vn Camello por el blanco de vna aguja, que vn rico en el Reyno delos Cielos. *Facilius est camellũ per foramen acus intrare, quam diuitem in Regnum Cælorum.* Muy sabida es la respuesta que dio Nuestro Redẽptor a aquel mancebo, preguntandole como podria alcançar el Cielo. Ve, y vende lo q̃ tienes, y dalo a pobres. *Vade, & vende, quæ habes, & da pauperibus.* Esto respondio Christo, como quien muy bien sabia, que ningun impedimento auia mayor que las riquezas, para alcançar el hõbre la gloria. Y assi bien dize Alciato, que el Hunno por causa de su pobreza, esta seguro con los Dioses, pues todo quanto tiene trae cõsigo: lo qual muestra el titulo. *Omnia mea mecum porto.* Y moralizandolo querra dezir, q̃ el hõbre pobre esta seguro con Dios, porq̃ las riquezas son de grande estoruo al hombre, si de tal suerte se paga con ellas, que se oluide de hazer algun bien entre

entender que deue repartir parte de ellas cõ los pobres: para que descargado de alguna parte, vayamas seguro.

CONCORDIAE SYMBOLVM.

Emblema. 38.

Cornicum mira inter se concordia vita est,
Mutua stat̃q; illis intemerata fides.
Hinc volucres hæc sceptra gerunt, quod scilicet omnes
Consensu populi stant̃q; cadunt̃q; duces.

Quem si de medio tollas, discordia præceps
Aduolat, & secum regia fata trahit.

Symbolo de la Cõcordia la qual reuerenciauã en figura de corneja.

PRocurãdo Alciato hazer algunas Emblemas a la Concordia, comiença por el Symbolo de ella, y pintanos aqui vn ceptro, y junto a el vnas cornejas, porque la concordia antiguamente se reuerenciaua en forma de Corneja: lo qual significô Iuuenal Satyra. 1.

Iuuenal.

Quaq; salutato crepitat Concordia nido.

Inuocauã la Corneja en los casamiẽtos antiguos Eliano.

YAsi despues de auer inuocado los Antiguos en sus bodas al Hymineo, luego inuocauan la Corneja, por la gran concordia que deue auer entre los casados, y por lo que dize Eliano lib. 15. cap. 36. que las Cornejas son entre si tan fieles, que despues que se junta el macho con la hembra, se aman en tanto grado, y se tienen tanto respecto, que el marido de la vna no se junta con otra, ni la muger del vno se jũta con otro, porq̃ la naturaleza, les enseñò esta manera de respectarse los vnos a los otros. Fuera desta costumbre tienen otra, digna no de menor alabança, y es, que muerto el marido, la Corneja su muger viue en perpetua soledad, sin juntarse con otro todo el tiempo que viue, y lo proprio haze el marido: el qual muerta la muger, no se junta con otra. Y por esta causa llamauan tambiẽ los Antiguos en sus bodas la Corneja, significando que se casauan llamẽte por causa de procrear su generacion, y de engen

Fidelidad grande, y eũcordia q̃ ay entre las cornejas.

drar

drar, y criar sus hijos. Dize Oro Apollo, que la corneja solamente pone dos hueuos, de los quales conuiene que nazca macho, y hembra: y si muere alguno, el que queda viue biudo: y assi los que encontrauan vna corneja sola, tenian por aguero que auian de quedar biudos. Y por estas causas quadra. *Concordiæ Symbolum.* Dize Alciato, que por esto estas cornejas traen este cetro, porque todos los Reyes, Principes, y Monarchas viuen, ò mueren con consentimiento del pueblo, sin el qual ay discordia, y luego no se pueden conseruar. Porque es la concordia tan gran virtud, y la discordia tã gran vicio, que con la vna dize Salustio, que las cosas pequeñas crecen, y con la otra las muy grandes se desminuyen. *Concordia paruæ res crescunt, discordia maximæ dilabuntur.* En quanto Roma estuuo en concordia, se conseruò, y las guerras ciuiles, las quales fueron causa de su perdicion, nacieron dela discordia, Lucano lib. 1.

Apollo.

Los principes viuen, y se conseruan con consentimiento del pueblo.

Effectos de la cõcordia, y discordia.

Salustio.

Lucano.

O male concordes, nimiaq; cũpidine cæci.

NInguna cosa ay peor en vn Reyno, que no auer concordia, porque luego sera destruydo, y asolado, Sant Lucas capitulo. 11. *Omne Regnum in se ipsum diuisum desolabitur*, porque no causa menos calamidad, y desuentura la discordia. Y porque mediante ella se destruyen, y menoscaban las Ciudades, y los pueblos, la pinta el Poeta en el lib. 8. con la caparota.

San Lucas.

Virgilio *Et scissa gaudens vadit discordia palla.*

EN el. 6. la llama loca, y los cabellos de biuora, cõ las tocas sangrientas.

Et discordia demens
Vipereum crinem vittis innexa cruentis.

DE ella nacieron tantos daños en Roma, que no se pueden contar, el Poeta en la Eglo. 1. *En quo discordia ciues perduxit miseros.* Pero de la concordia procederan muchos bienes, y assi los Romanos le hizieron vn templo, y tuuo principio desto. Cuenta Plutarcho, que auiendo Camillo apaziguado todas las guerras que huuo en su tiempo, que se leuantaron grandes bandos en la ciudad, porque auia muchos que querian que el Consul que se auia de elegir, fuesse de la gente plebeya, lo qual no queria cõsentir el Senado, porque dezia que era contra la costumbre que tenian. Y estando vn dia Camillo en el tribunal haziendo audiencia, vn Sargento por mandado delos Tribunos del pueblo, le vino a dezir que fuesse con el, y aun se atreuio a ponerle la manos, con intencion de lleuarle presso. Huuo entonces grande alboroto, porque los que estauan con Camillo echauan al Sargento del tribunal, y la multitud del pueblo daua vozes, diziendo, que le sacasse fuera. Hallose Camillo entonces muy confuso, pero con todo no dexò el officio de Dictador, antes se fue derecho a los Senadores para tomar consejo sobre

Los Romanos hizieron templo a la Concordia.

ſobre eſto. Antes que entraſſen en acuerdo, leuantò los ojos al Capitolio, ſuplicãdo *a*los *D*ioſes q̃ dieſſen algun buen fin a eſtos negocios, y que prometia dedicar vn templo a la Concordia, luego que ſe huuieſſe apaziguado aquel alboroto. El qual compueſto como quiſo el pueblo, el dia ſiguiente ſe juntò toda la ciudad, y ſe acordô que ſe hizieſſe el templo, el qual ſe edificò en lugar que pudieſſe ſer viſto deſde el mercado, y del campo Marcio, donde ſe juntauan a elegir los officios de la Republica: y eſte templo fue llamado de la Concordia. (*Concordia vitæ Cornicum*) la concordia de la vida de las cornejas. (*Eſt mira inter ſe*) es admirable entre ſi. (*Statq; illis*) y eſta en ellas. (*Fides mutua intemerata*) la fee reciproca ſin corromperſe, porque ay en ella la concordia que auemos dicho. De donde nacio eſte Adagio. *Cornicum oculos configere*, el qual declara Eraſmo, de aquellos que quieren quebrantar, y deshazer lo que la antiguedad tiene aprobado, con gran conſentimiento.

Conſtruel yorden dela letra.

Adagio. Cornicũ oculos configere.

Hinc volucres gerunt hæc ſceptra) de aqui, porque ſon tan concordes, traen las aues eſtos ceptros. (*Quod ſcilicet, pro ſcire licet*) porq̃ conuiene a ſaber. (*Omnes duces*) todos los ſeñores, caudillos, Principes, y Potentados. (*Stantq;*) y eſtan, y permanecen. (*Caduntq; conſenſu populi*) y caen, y mueren con conſentimiento del pueblo. En eſto ſignifica Alciato, que el principal cuydado q̃ han de tener los Principes, y los Reyes, es, q̃ defiendan los pueblos en concordia, y q̃ no

La concordia del pueblo, es muy neceſſaria al Principe.

aya enellos bandos, ni diſcordias, antes deuẽ atraxar todas las cauſas, delas quales nacen, ſi deſſean tener ſus eſtados, y Reynos ſeguros, y pacificos. La qual concordia, y conſentimiẽto de*la* poteſtad Real, propone en eſtas cornejas con eſte cetro. Deuen tener los Reyes muy gran prudencia, y moderacion, para ſaber conſeruar el amor, y grangear las voluntades de aquellos, a los quales preſiden, y acordarſe que el Reyno, y Imperio que poſſeen, lo tienen por voluntad, y conſentimiento del pueblo. Y aſsi Horacio enel libro. 1. Oda. 35. rogando ala fortuna que guarde a Auguſto, que ſe apercibia yr cõtra los Britannos, le dize, que no deſpierte al comun a las armas, porque no ſe deſminuya *el* Imperio.

Iniurioſo ne pede proruas
Stantem columnam : neu populus frequẽs
Ad arma ceſſantes, ad arma
Concitet: Imperiumq́ frangat.

PVeden traerſe deſto muchos exemplos, para probar que los pueb*l*os han quitado algunos Reyes de ſu autoridad, los de Sicilia, quitaron el Reyno a Dionyſio, los Romanos, mataron a Romulo ſu primero Rey: y deſpues echaron de la ciudad a Tarquino. *El* Rey que viue, y reyna con voluntad de ſus vaſſallos, es ſeñor juſto, y bueno, pero el q̃ reyna cõtra voluntad de ellos, es tyranno, porque los que viuen y permanecen en los eſtados, es porque el pueb*l*o los cõſiente, porque *el* çetro del Principe, y *el* eſtado

ſtado Real eſta fundado en la cõcordia del pueblo y de todas las ordenes dela Republica, y ſi faltare eſto, todo va perdido.

(*Quem ſi tollas de medio*) el qual conſentimiento ſi quitas de medio. (*Diſcordia præceps aduolat*) viene muy a prieſſa la diſcordia ligera. (*Et trahit ſecum*) y trae conſigo. (*Fata Regia*) las muertes delos Reyes, y Principes. Los quales para conſeruarſe han de procurar que aya gran concordia en los pueblos, quitando todas las ocaſiones, delas quales puedan nacer diſcordias, diſſenſiones, alborotos, y bandos.

CONCORDIA.

Emblema. 39.

In bellum ciuile duces cum Roma pararet,
Viribus & caderet Martia terra ſuis.
Mos fuit in partes turmis coeuntibus eaſdem,
Coniunctas dextras mutua dona dare.
Fœderis hæc ſpecies: id habet Concordia ſignũ,
Vt quos iunxit amor, iungat & ipſa manus.

Tratafedela Concordia.

TAmbien eſta Emblema pertenece a la Concordia, lo qual mueſtra el titulo Concordia:-pone Alciato

Alciato en ella dos ſoldados, dandoſe las manos derechas: tomò Alciato eſto de Cornelio Tacito lib. 2. y 18. donde dize. *Miſerat ciuitas vetere inſtituto dona legionibus dextras hoſpitij inſigne.* De Mario ſe cuenta, que la ſeñal que dio a los que entrauan matando, era que dexaſſen con vida a aquellos, hazia los quales el leuantarſe la mano derecha, ò ſaludaſſe. Tacito cuenta en el libro. 2. tratando de la muerte de Germanico, que los que prometieron vengar ſu muerte, le tocauan ſu mano derecha quando ſe eſtaua muriendo. *Iurauere amici, dextram morientis contingentes, hic geſtus eſt data fidei Germanico, qua pollicebantur familiares, eius ſe mortem vlturos.* Y poco antes auia dicho. *Abrege Parthorum Artabano legati venere, miſerat amicitiam ac fœdus, & cupere renouari dextras.* Valerio Maximo cuenta en el libro. 6. capitulo. 4. que Cayo Popilio, embiado por embaxador a Antiocho, le tendio la mano derecha en ſeñal de amiſtad, pero Popilio no le quiſo tender la ſuya, porque primero le moſtrò el acuerdo del Senado, y deſpues que le huuo ſatisfecho, de ay a poco Popilio le tomò las manos, como en ſeñal de compañia, y paz. El tender las manos, es tambien ſeñal de rindirſe. El Poeta en el libro. 3. dize, que Achemenides compañero de Vliſſes, quando determinò entregarſe, y rindirſe a la flota delos Troyanos, dize. *Suplexq; manus ad littora tendit.* Aunque en otra parte ya auemos dicho algunas coſas de la mano derecha, cõ todo ay tantos lugares deſto, que bien podemos dezir aqui

Señal q̃ hazia Mario en Roma.

Tacito.

Alabanças de la mano derecha.

Valerio.

Virgilio

Liuio. aqui alguna cosa mas. Tito Liuio en el libro. 1. *Ab vrbe condita*, dize que Eneas, y el Rey Latino, se dierõ las manos derechas, en señal de la amistad que auia de auer entre ellos. *Dextera data fidem futuræ amicitiæ sanxisse.* Lo qual el Poeta dize en el. 7. que respõdio el Rey a los embaxadores de Eneas.

Virgilio

Pars mihi pacis erit dextram tetigisse tyranni.

POrque la mano derecha es prenda dela fee, amistad, y palabra, Ouidio libro. 6. de las Transformaciones.

Ouidio

Vt pignus fidei dextras vtraq; popposcit
Inter seq; datas iunxit.

CIceron escriuiendo a Attico. *Vbi sunt illæ densæ dextræ?* Y en la Philippica. 11. *Dextræ, quæ fidei testes esse solebant, perfidia sunt & scelere violatæ.* Varron dize. *Quod omnis veterum autoritas dextræ manus virtute constare.* Plutarcho, *Flamines, rem diuinam manu ad digitos inuoluta facere consuesse, Symbolicè significantes, fidem tutandam esse, ac eius sedem in dextris esse sacratam.* Eneas se quexa de su madre por el Poeta libro. 1. por que no le permite juntar la mano derecha, en señal dela fee, y amistad que deue auer entre madre y hijo. *Cur dextræ iungere dextrã nõ datur.* Nosotros vsamos desta costumbre de dar la mano derecha, quando damos la palabra de hazer alguna cosa, y que sera cierta: tambien es modo de saludarse con cortesia, tocandose las manos derechas, besando cada vno la suya, antes q̃ se toquen. Para probar q̃ tender las

Ciceron

Varron.

Plutarcho.

Costũbre q̃ tenemos de dar nos las manos derechas.

las manos derechas, es señal de rindirse. Fuera del lugar del Poeta arriba referido, esta otro enel lib. 11. muy a proposito: el qual dize Turno respondiēdo a Drances. Pidamos la paz a Eneas, y tendamosle las manos derechas desarmadas.

Oremus pacem, & dextras tendamus inermes.

TAmbien los huespedes solian tocarse las manos derechas, en señal dela amistad y fidelidad, q̄ se auia de guardar entre ellos: el Poeta lib. 3. *Iungimus hospitio dextras.* Ciceron. *Pro Deiotaro, Per dextram ipsam, quam hospes hospiti porrexisti.* Viene muy a proposito lo que cuenta Valerio Maximo lib. 5. cap. 1. de Quinctio Crispino, el qual auia tenido en su casa a Bladio por huesped: y auiendo estado enfermo le curò con todo cuydado, y diligencia, y le regalô quanto pudo: el qual despues en la guerra, q̄ tuuieron los Campanos con Roma, queriendo Bladio encontrarse con el, le dixo Quinctio: loco dōde vas, que yo no he de combatir contigo, antes si tuuieras necessidad de que te concediera la vida, aunq̄ te tuuiera ya rendido, y para matarte, no lo hiziera. *Proinde aliam, qua occidas, dextrā quare, quoniam meate seruare didicit.* Y fue quando le tuuo en su casa: y al tiēpo que le recibio en ella, le dio la mano derecha, en señal de la fidelidad que deue guardarse a los huespedes, la qual no quiso romper Quinctio en la batalla, porque la mano derecha, como dizen todos

Virgilio

Lo q̄ passo entre Quinctio, y Bladio Campanio su huesped.

los

Ciceron

los autores, y Ciceron en la Philippica. 2. es señal de guardar la fee, y palabra. (*Cum Roma pararet duces*) como Roma apercibiesse los Capitanes. (*In bellum ciuile*) para la guerra ciuil: guerra ciuil es la que traen los Ciudadanos de vna propria Ciudad, vnos con otros. (*Et terra Martia*) y la tierra Roma: y llamala assi, porque Romulo, y Remo sus fundadores, fueron hijos de Marte, como refiere Tito Liuio lib. 1. (*Ab vrbe condita*) (*caderet viribus suis*) cayesse con sus propias fuerças. Allude a Lucano. lib. 1.

Construcio y orde dela letra.

Tito Liuio.

Lucano.

Populumq; potentem
In sua victrici conuersum viscera dextra, &c.

(*Mos fuit turmis coeuntibus*) tuuieron de costumbre las compañias que se juntauan. (*In partes eadem*) en vnas mismas partes. (*Dare dextras coniunctas dona mutua*) darse las manos derechas, por dones reciprocos. Quando en tiempo de las guerras ciuiles, se diuidio el mundo en dos partes, entre Pompeyo, y Cesar, los Capitanes de differentes compañias, se dauan las manos derechas, en señal que entre ellos auria paz, lo qual dize el verso siguiente (*Hæc species fœderis*) esta fue la especie, y forma del contrato, alianza, y amistad. (*Concordia habet id signum*) la concordia tiene esta señal, y assi le quadra el titulo Concordia. (*Vt quos amor iungit*) que las que junta el amor. (*Et ipsa manus iungat*) y la propria mano los junte. El Maestro dize, que entiende que estas manos derechas, se embiauan hechas de plata, ò oro, ò

Sãchez.

pinta-

pintadas, para que se juntassen, como consta del lugar de Cornelio Tacito. *Miserat ciuitas vetere instituto dona legionibus dextras hospitij insigne.* Y deste lugar *Centurionemq; Sisennam dextras, concordiæ insignia, Syriaci exercitus nomine ad Prætorianos ferentem, varijs artibus aggressus est.* De lo qual se sigue, que eran las manos derechas (como dize el Maestro.)

Concordia

CONCORDIA INSVPE-rabilis.

Emblema. 40.

Tergeminos inter fuerat concordia fratres,
Tanta simul pietas mutua, & vnus amor.
Inuicti humanis vt viribus ampla tenerent
Regna, vno dicti nomine Geryonis.

Grãde fuerça dela Concordia,

QVeriendo significar Alciato, quan grande sea la fuerça de la Concordia, nos pinta vn hõbre con seys braços, y seys pies: y auemos de entender que son tres hermanos, llamados los Geryones, y pin-

pintalos desta manera, porq̃ fueron tan conformes, que parecia que se gouernauan con vna sola voluntad, y animo. Vino Hercules desde Asia, a ponerles guerra, por lleuarles los ganados q̃ teniã, y en quanto todos tres estuuieron cõformes nunca pudo vẽcerlos, y assi dize el titulo. *Concordia insuperabilis* Pero como huuo discordia entre los Geryones, fue facil el destruyrlos, matarlos, y vencerlos, porque no causa menores daños la discordia, que destruycion y muertes. Tomò Alciato esto de Iustino libro vltimo, donde dize. *En la vltima parte de España, que consta de Islas, Reynò Geryon, en esta es tanta la fertilidad delos pastos, que sino se remedian los ganados, haziendolos ayunar algunos dias los ahoga la gordura. Por esta causa fueron tan famosos los bueyes de Geryon, que sacassen a Hercules desde Asia, con desseo de lleuarlos. In alia parte Hispaniæ, & quæ ex Insulis constat, regnum penes Geryonem fuit. In hac pabuli tanta lætitia est, vt nisi abstinentia interpellata segnitia fuerit, pecora rumpantur. Inde deniq̃ armenta Geryonis, quæ illis temporibus solæ opes habebantur, tantæ famæ fuere, vt Herculem ex Asia prædæ magnitudine illexerint.* De manera, que en tiempo de Geryon, las riquezas erã ganados, y aun en las partes donde reynò, hasta agora se ha conseruado porque ay hõbres muy ricos de ganados, como se ve en mi Estremadura, y Andaluzia, donde viuieron los Geryones. Venido Hercules a nuestra España, mouido con la fama delos ganados, y riquezas de Geryon, a lo qual Iustino.

como negocio muy difficultoso, le embio Euryſ
teo, peleò con los *Geryones*, y en quanto eſtuuie
ron corcordes no pudo vencerlos, pero luego qu
huuo diſcordia entre ellos, los vencio, y lleuò los g
Tito Li uio. nados, como dize Tito Liuio, lib. 1. *Ab vrbe condit*
La fabula de Geryon, de llamarle tres doblado, tu
uo principio, de que fueron tres hermanos tancon
formes, que en la voluntad parecian vno ſolo, E
Virgilio Poeta le llama enel. 6. *Et forma tri corporis vmbra.*
enel. 8. *Ter gemini Geryonis.*

Ter gemini nece Geryonis, ſpolijſq; ſuperbus
Alcides aderat.

Ouidio. TRatando de Hercules, quando lleuaua los gana
dos muertos los Geryones. Ouidio enel. 9. de ſu
Transformaciones.

Nec me paſtoris Iberi
Forma triplex mouit, &c.

TUuieron lo por hijo de Chriſaor, y Calirrhoe,
que tenia tres cuerpos, y vn perro de dos cab
ças, y vn dragon de ſiete, hijo de Typhõ, y Echidn
q̃ guardaua los bueyes de *Geryon*. Bien ſe q̃ Floria
Florian Do campo lo q̃ dize de Ge ryõ. *Do*campo, cuenta eſto de Geryõ de otra manera,
ziendo, lib. 1. cap. 11. q̃ Oſyris, ſeñor de Egypto, pa
ſò en Eſpaña, a deshazer los agrauios q̃ de Geryõ
publicauan, el qual ſabiendo la intencion con qu
venia Oſyris, juntò ſus amigos, y parientes, y ſe di
la batalla enlos cãpos Tarteſios, en la qual Geryo
fu

fue muerto, y destruydo. Esta fue la primera batalla q̃ huuo en España, y vna delas mas famosas del mũdo, y la llamaron los Poetas, la guerra de los *Gigantes*, contra los Dioses, porque Geryon fue Gigante, y Osyris que le vẽcio, fue tenido por Dios en Egypto. (*Concordia fuerat inter fratres tergeminos*) auia auido concordia entre los tres hermanos. (*Simul*) juntamẽte. (*Tanta pietas mutua*) tan gran piedad reciproca. (*Et vnus amor*) y vn solo amor. (*Vt inuicti*) q̃ nunca vencidos. (*Viribus humanis*) con fuerças humanas. (*Tenerent amplaregna*) tuuiessen grandes Reynos. (*Dicti vno nomine Geryonis*) llamados con vn solo nombre de Geryon, porque aunq̃ eran tres, se llamauan de vn solo nombre, significando la gran conformidad q̃ entre ellos auia. Geryon quiere dezir aduena, porq̃ Gera y aduena, es vna propria cosa, y fue Geryon hijo de *Prisco* Hyarbas de Numida, porq̃ fue Africano, y assi Geryon es vocablo Africano, y propriamẽte Hebreo Gera. *Idest aduena*, y assi viniendo a España con su flota, le llamaron *Geryon*, q̃ significa aduene hizo. Vino a ella despues de su fundacion, treziẽtos setenta y vn años. Quiere darnos a entender Alciato, de quanta importancia es la concordia, q̃ no es menos que inuencible. Viene a proposito lo q̃ hizo Scilluro Scytha, el qual estãdo cercano a la muerte, llamò a sus hijos, para les encomendar la cõcordia, dioles vn haz de varas, para que las quebrassen, y nunca pudieron estando todas juntas, pero despues cada vna por si, las quebraron muy facilmente. En-

Construcciõ y orden de la letra.

Geryõ es lo mesmo que Aduena.

Exemplo de la cõcordia.

tonces les dixo el padre. Mirad hijos, en quanto estuuieredes juntos en concordia, nadie podra venceros, ni sujetaros, pero si os diuidis, facilmẽte sereys vencidos. *E*sto se vio en los Geryones, que en quanto estuuieron conformes no pudierõ ser vencidos, y assi lo muestra Alciato. *Concordia insuperabilis*, la cõcordia es inuencible. Pero luego que se diuidieron los vencio, y destruyô Hercules, porque la discordia causa grandes males, y destruyciones en los Reynos, y muchas vezes andando los Principes, y Reyes desconformes, y en discordias, vienen otros a señorearse en sus tierras, y echarlos de ellas, como se puede ver en la *E*mblema. 124. que acontecio a dos hermanos Reyes de Thracia, a los quales andando entre si con discordias, se señoreò en su Reyno Philippo Rey de Macedonia, porque no trae menor daño la discordia.

Vnum

VNVM NIHIL, DVOS PLVRIMUM posse.

Emblema. 41.

Laerta genitum, genitum quoq; Tydeos vna,
Hac cera expreſsit Zenalis apta manus.
Viribus hîc præſtat, hîc pollet acumine mentis,
Nec tamen alterius non eget alter ope.
Cùm duo coniuncti veniunt, victoria certa eſt,
Solum mens hominem, dextra ve deſtituit.

PInta Alciato a Vliſſes, y Diomedes, de los quales Vliſſes era muy ſagaz, prudente, y aſtuto: y Quanto pue de la concordia:

Diomedes fuerte, valiente, y muy animoso. Quiere darnos a entender, que es necessaria la concordia entre el animoso, valiente, y esforçado: y el prudéte, astuto, y sagaz, porque desta manera ayudandose, entrambos podran hazer grandes cosas, y cada vno solo podra poco: lo qual da a entender en el titulo. *Vnum nihil, duos plurimum posse*, el vno solo no puede nada, los dos pueden muy mucho. Para entédimiento desta Emblema, auemos de saber, q̃ cuenta Homero en la Iliada. 10. que estando los *Griegos* sobre Troya, trataron Agamenon, Menelao, y Nestor, que era bien que fuessen a saber lo que passaua en el Real delos Troyanos. Entonces Diomedes, valeroso, y valiente Griego, dixo, que el queria tomar esto a su cargo. Viendo esto los demas, y quan difficultoso era el negocio le dixeron, que tomasse vn compañero qual quisiesse, y entõces escogio a Vlisses, porque conocia su gran prudencia. Los Troyanos no estauan descuydados, antes aquella propria noche desseando Hector saber lo que auia en la flota delos *Griegos*, dixo, que al que le truxesse nueuas de ello, le prometia vn carro con dos muy buenos caua*llos*. Entonces Dolon (que aunque era malo, tenia gran ligereza en los pies) se offrecio yr a reconocer la flota delos Griegos. Salio del exercito de los Troyanos, y yendo a los nauios delos *Griegos*, encontrò en el camino a Diomedes, y Vlisses, q̃ venian al exercito delos Troyanos, y cogieronlo a manos: y como los conocio, quiso huyr, pero en fin fue presso,

Homero

Diomedes y Mlisses van a reconocer el campo de los Troyanos,

ſo,y deſcubrio todo lo que auia en el campo de los Troyanos,y donde yua, y como auia ſalido a reconocer ſu flota. Apretaronle tanto, que les dixo como el Rey Rheſo auia llegado aquella noche en fauor delos Troyanos: el qual traya vnos cauallos blácos,y ſi bebian del rio Xantho, y comian los paſtos de Troya,no podia la ciudad ſer deſtruyda, ſegũ el oraculo,que deſto tenian los Troyanos. Entonces Vliſſes, y Diomedes,viendo la ocaſion, dieron ſobre el Rey Rheſo, y hallando la gente dormida,mataron al Rey,y le tomaron los cauallos blancos antes que bebieſſen del Xantho, ni guſtaſſen los paſtos de Troya,lo qual tocò el Poeta enel libro. 1. tomando ocaſion del templo que edifficaua Dido en Carthago.

Matã a Rheſo,y le romã los cauallos blancos.

Virgilio

Nec procul hinc Rhæſi niueis tentoria velis
Agnoſcit lachrymans: primo quæ prodita ſomno
Tydides multa vaſtabat cæde cruentus:
Ardenteiſq; auertit equos in caſtra prius, quam
Pabula guſtaſſent Troiæ, Xanthumq; bibiſſent.

Hecha eſta hazaña, boluieron muy contentos a ſus nauios. Tambien hizieron otra, no menos importante,y era: que auia enel alcaçar de Troya, vna imagen,llamada el Palladion, el qual eſtando enella no podia la ciudad ſer tomada,ni deſtruyda, porque Aſio,grã mathematico la auia hecho,en tiẽpo de tales influencias,q̃ qualquiera ciudad q̃ la tuuieſſe,permaneceria ſin ſer deſtruyda, en quãto eſ-

Diomedes y Vliſſes,hurtaron el Palladion de Troya.

Virgilio

tuuiesse enella esta imagen, a la qual llamo Palladion, y la dio a los Troyanos, la qual estando dentro de Troya, la ciudad era inexpugnable. Sabiendo esto los Griegos, dieron el cargo a Vlisses, y Diomedes, y entrambos entraron vna noche, y muertas las guardas, la hurtaron, y truxerõ a la flota delos Griegos, cõmo dize el Poeta enel. 2. Virgilio

Impius ex quo
Tydides sed enim, scelerumq; inuentor Vlisses
Fatale agressi sacrato auellere templo
Palladium, caesis summa custodibus arcis
Corripuere sacram effigiem.

Y Llamala Fatale, porque de ella pendia la ciudad poder ser, ò no destruyda. Y porque estas dos cosas, sin las quales no podia Troya ser destruyda, se hizieron con la prudencia de Vlisses, le llamò Homero el destruydor, y combatidor de la ciudad, y no llamò assi a Ayax, y a Achilles, aunq̃ eran mas valiẽtes. Esto dize Ciceron enel lib. 10. Epist. 13. diziendo a *Planco*, que el que huuiere muerto, ò destruydo a Marco Antonio, esse aura acabado la guerra. *Qui enim Marcum Antonium oppressérit, is bellum confecerit. Itaq; Homerus non Aiacem, nec Achillem, sed Vlissem appellauit Polyporthon, id est vrbium euersorem, seu expugnatorem.* Y porque con su consejo, prudencia, y traza se hizieron estas dos cosas, Horacio le llama enel lib. 1. Epist. 2. domador de Troya *Qui domitor Troiæ, &c.* Con esto queda claro vn lugar del Poeta, lib. 3.

Homero honra a Vlisses, llamandole, el que tomo y combatio a Troya.

Horacio

Virgilio

li.3.dõde dize,q̃ aunq̃ Eneas pasa nauegãdo por muchas Insulas, y ciudades Griegas, no maldize ninguna de ellas, y en llegando a Ithaca patria de Vlisses, dize.

Et terram altricem saui execramur Vlissis.

POrque sino huuiera hurtado Vlisses el Palladiõ, ni muerto al Rey Rheso, no podia Troya ser destruyda, y en balde los Griegos auian ydo cõtra ella, y por esta causa dize el Poeta, q̃ la maldize Eneas. Estas dos historias son de importancia para la explicacion dela Emblema, porque sin ellas no se puede sacar la moralidad que encierra, la qual se ha de sacar del postrer verso. (*Manus apta Zenalis*) la diestra y docta mano de Zenales. (*Expressit hac cera*) pintò en esta tabla. (*Genitum Laertæ*) a Vlisses, el qual fue hijo de Laertes, y Anticlea, y fue Rey de Itacha, y Dulichio, muy sagaz, y astuto. (*Vnâ quoq; genitum Tydeos*) pintò tambien juntamente al hijo de Tydeo, que es Diomedes, el qual fue mas valiente que su padre, y assi Horacio le llama lib. 1. Oda. 15. *Tydides melior patre*, mas fuerte, y mas auentajado en las armas. Zenales deuio ser algun pintor famoso, que viuio en tiempo de Alciato.

Construciõ y ordẽ dela letra.

Horacio

(*Hic præstat viribus*) el vno lleua la ventaja, y excede en las fuerças. Este es Diomedes, del qual dize Homero en la Iliada. 5. que era pequeño de cuerpo, pero guerreador.

Homero

Tydides paruus quidem erat corpore, sed bellator.

Hic pollet acumine mentis) el otro que es Vlisses, resplandece en la agudeza del entendimiento, por que fue sagaz, y prudente, como se dira adelante. (*Tamen alter*) con todo el vno. *Nec non eget ope alterius*) tiene necesidad del fauor y ayuda del otro. (*Cùm duo coniuncti veniunt*) quando los dos vienen juntos. (*Victoria certa est*) es cierta la victoria. (*Mens*) el entendimiento. (*Dextra ve*) ô la fortaleza. (*Solum*) solamẽte. (*Destituit hominẽ*) dexa, y desampara al hombre. Quiere dezir, que son necessarias las fuerças, significadas por Diomedes, con la prudencia, significada por Vlisses, porque con entrambas cosas es cierta la victoria, y assi alcançaron dos victorias tan señaladas, como matar a Rheso, y tomarle los cauallos blancos, y hurtar el Palladion. La moralidad desta Emblema, se ha de traer deste Adagio. *Duobus pariter euntibus*, del qual vsa Ciceron en el libr. 9. a Attico. *Vna fuissemus, consilium certe non defuisset.* Y en el 9. a Varron Epist 7 *Volebam prope alicubi esse, si quid bonæ salutis, Synte dyierchomeno, id est Duobus simul euntibus*, y trae la explicacion Erasmo de Apuleyo, diziendo, que en las cosas peligrosas se hã de poner dos colas, consejo, y fuerça, como aqui hizieron los Griegos, que dan a Diomedes varon fuerte, valiente, arriscado, y animoso, a Vlisses prudente, y sagaz, el qual tiene demostracion de cõsejo, porque les parecio que

Moralidad prouechosa de la Emblema, tomada del Adagio. Duobus pariter euntibus.

Erasmo.

era

era bien que las fuerças de Diomedes se acõpañassen con la prudencia, sagazidad, y consejo de Vlisses, porque entrambos podran mucho, y el vno solo nada, como lo muestra el titulo. *Vnum nihil, duos plurimum posse.* Y assi van entrambos juntos, como consejo, y ayuda, entendimiento, y manos, animo, y cuchillo. Y desta manera esta cierta la victoria. Y van entrambos, porque es difficultosa cosa el reconocer de noche el exercito enemigo, y desta manera matan a Rheso, y no es mucho hagan esto, yendo las fuerças de Diomedes, acompañadas dela prudencia, y consejo de Vlisses. *Por esto dezian los Antiguos. Vnus vir, nullus vir.* Porque en la guerra ninguna cosa se puede hazer, sino se juntan las fuerças del cuerpo con consejo, y prudencia, que esto significan Vlisses, y Diomedes juntos.

Adagio. Vnus vir, nullus vir.

Firmissima

FIRMISSIMA CONVELLI non posse.

Emblema. 42.

Oceanus quamuis fluctus pater excitet omnes:
Danubiumq́ omnem, barbare Turca, bibas:
Non tamen irrumpes perfracto limite, Cæsar
Dum Carolus populis bellica signa dabit.
Sic sacræ quercus firmis radicibus adstant,
Sicca licet venti concutiant folia.

ESta Emblema haze Alciato, en alabança del Emperador

perador Carlos Quinto, quando enel año de. 1529. hizo retirar al Turco sobre Vienna, Ciudad del estado de Austria. Esto se trata copiosamente en su Chronica, y dize Alciato, que aunque el Turco sea mas poderoso, y venga con gran poder, no podra offendernos, siendo Carlos Quinto Emperador: y comparalo a vna encina muy firme, porque las cosas que estriban en firmes rayzes, no pueden arrancarse, pero es necessario que aya concordia, porq̃ de otra manera facilmẽte se arrancaran las rayzes, y assi sea esta la postrera Emblema de la Cõcordia, con el titulo. *Firmissima conuelli non posse*, que las cosas muy firmes no puedẽ arrancarse. Vsa de vna metaphora muy curiosa, pintando vna enzina muy antigua, la qual auiendo suffrido muchos ayres, cõtodo esta firme, y no la arrancan. Tomò la comparacion de Lucano lib. 1. el qual compara al gran Pompeyo, a vna enzina. El Poeta haze lo proprio libr. 4. para significar la constancia de Eneas, en seys versos que comiençan. *Ac velut annosam*, y acaban. *In tartara tendit.* (*Quanuis Oceanus pater*) aunque el Oceano, padre de todas las cosas, llamanle assi los Poetas, siguiendo la opinion q̃ tenian, que todas las cosas se criauan, y engendrauan del agua, la qual opinion tuuo Thaletes. *Excitet omnes fluctus*) mueua todas las olas. (*Omnemq̃ Danubium barbare Turca bibas*) y aunq̃ barbaro Turco bebas todo el Danubio, como si dixera, aunque traygas tanta gente, q̃ bebiendo le agotes, como antiguamente dizen de Xerxes Rey

Alabãça del Emperador Carlos quinto.

Lucano. Virgilio.

Construciõ y orden de la letra.

Rey delos Perſas, que traya tan grande exercito, q̃ ſecaua los rios, y dexauan de correr mientras q̃ bebian. (*Tamen non irrumpes*) con todo no romperas cõ gran furor. (*Limite perfracto*) quebrada la ſenda, y limite. (*Dum Carolus Cæſar*) en quanto el Emperador Carlos Quinto. (*Dabit ſigna bellica populis*) diere a los pueblos las belicoſas banderas, en quanto fuere Capitan contra ti, que eſſo ſignifica *Imperator* (*Quercus ſacræ*) las enzinas ſagradas, llamalas aſsi, porque ſon dedicadas a Iuppiter, como diremos en ſu Emblema. 198. (*Sic adſtant radicibus firmis*) aſsi eſtan con las firmes rayzes. (*Licet venti concutiant folia ſicca*) aunq̃ los vientos ſacudan las hojas ſecas, no la podran arrancar, porque tiene muy fuertes, y hondas las rayzes, y las coſas muy firmes no pueden arrãcarſe, como mueſtra el titulo. *Firmiſsima conuelli non poſſe.*

Spes

SPES PROXIMA.

Emblema. 43.

Innumeris agitur Reſpublica noſtra procellis,
Et ſpes ventura ſola ſalutis adeſt:
Non ſecus ac nauis, medio circum æquore venti
Quam rapiunt, ſalſis iamq; fatiſcit aquis.
Quod ſi Helenæ adueniant lucentia ſidera fratres:
Amiſſos animos ſpes bona reſtituit.

Para

Compariſe la Republica Chriſtiana a vn nauio.

PAra dar principio alas Emblemas dela Eſperãça, comiença por nueſtra Republica Chriſtiana, comparandola avn nauio que paſſa tormẽta, la qual ceſſa pareciendo Caſtor, y Pollux hermanos de Helena, los quales aqui ſe toman por el Pontifice Romano, y por el Emperador Carlos Quinto. Es coſtumbre muy vſada, comparar la Republica a nauios. Ciceron lib. 9. Ep. 15. *Ne mihi quidem ipſi tunc placebat diutius abeſſe ab Reip. cuſtodia, ſedebamus enim in puppi, clauũq; tenebamus.* Y en otros muchos lugares, como eſcriuiendo a Cornificio libr. 12. *Conſcende nobiſcum, & quidem ad puppim. Vna nauis eſt iam bonorum omnium: quam quidem nos damus operam, vt rectam teneamus, vtinã proſpero curſu.* De lo proprio vſa aqui Alciato, comparando la Republica Chriſtiana, a vn nauio maltratado de los vientos, y paſſando tormenta, y le pone por titulo *Spes proxima*, la Eſperança eſta muy cercana. Vamos a ordenar la letra. (*Reſpublica noſtra agitur*) nueſtra Republica es mal tratada. (*Innumeris procellis*) con muchas tempeſtades, como huuo en tiẽpo del Emperador, como fue rõ herejias, y guerras. (*Et ſola ſpes adeſt*) y ſola ay vna eſperança. (*Salutis ventura*) dela ſalud venidera.

Ciceron

Conſtruci y orden dela letra.

(*Non ſecus ac nauis*) no de otra manera que la nao. (*Quam venti rapiunt circum*) que arrebatan los viẽtos al derredor. *Aequore medio*) en medio del mar. *Iamq; fat ſcit aquis*) y ya ſe abre, y yende con las aguas. *Quod ſi fratres Helenæ*) porque ſi los hermanos de Helena, que ſon Caſtor, y Pollux. (*Sidera lucentia*) eſtrellas reſplande-

plandecientes. (*Aduenient*) vengan. (*Spes bona restituit animos amissos*) la buena esperança restituye los animos perdidos. Para entender esto, auemos de explicar, que hermanos sean estos de Helena, lo qual es desta manera. Cuenta Ouidio enel libro 8. de sus Transformaciones, que se enamorô Iupiter de Leda, muger del Rey Tyndaro, y para gozar de ella, se conuirtio en Cisne, y cantò con tanta suauidad, que la Reyna se enamorò de el, y regalandole, se aprouecho Iupiter de ella, y quedò prenada: llegado el tiempo del parto, pario vn hueuo, del qual nacieron tres hijos, Castor, Pollux, y Helena. Otros dizen, que nacieron de aquel ayuntamiento dos hueuos, del vno de los quales nacieron Pollux, y Helena, immortales como hijos de Iupiter, y del otro, Castor, y Clytemnestra, mortales, hijos de Tyndaro. Salieron entrambos muy valerosos, y fueron con Iason a Colchos, en deman da del Vellocino dorado, y Pollux mat en el camino a Amyco Rey de los Bebricios. Despues que bol nieron a su casa, supieron que Theseo auia hurtado a su hermana Helena, y desseando vengar esta njuria, pusieron guerra a los Athenienses, y coraronla, y leuaron captiua a Etra, madre de Thes eo. Lynceo matò a Castor en vna batalla, y vienole Pollux muerto, (porque como hijo de Tynaro era mortal pidio a su padre Iuppiter, que repartiesse cõ el su immortalidad, el qual lo tuuo por ien, como dize el Poeta en el. 6.

Polux y Castor hermanos de Helena, quienes fueron.

Virgilio

Si fratrem Pollux alterna morte redemit,
Itq; reditq; viam toties, &c.

IVPITER Los conuirtio a entrambos en el Signo llamado Gemini, y fueron tenidos por *Dioses*, por sus grandes hazañas, y particularmente por fauorecedores de los marineros, y fue la causa esta. Nauegando Iason con los demas Argonautas, vino sobre ellos vna gran tempestad a la salida del mar Sigeo. Orpheo hizo oracion a los Dioses, que los librassen de aquel gran peligro, y luego parecieron dos llamas sobre las cabeças de Castor, y Pollux, y al momento cessò la tormenta, y huuo gran bonança en la mar. Desde entonces creyeron que aquellos dos mancebos tenian alguna diuinidad, y despues de esto siempre que viam aquellas dos señales, y fuegos en las tempestades tenian por cierto que eran Castor, y *Pollux*. Las quales quando aparecen entrambas, son señales de bonança a los nauegantes, y vna sola, es señal de tormenta, como dize Plinio libro. 2. capitulo. 37. y mayormente apareciendo aquella, que llaman los marineros Helena, y lançare las dos, quedando ella sola. Sacrificauan a Castor, y Pollux, corderos blancos. Horacio haze mencion desto en el libro. 1. Oda. 3. hablando con Venus, Castor, y Pollux, que fauorezcan el nauio donde ha de yr su amigo el Poeta a Attenas.

Porq̃ Castor y Pollux sõ fauorables a los q̃ nauegan.

Plinio.

Horacio

Sic te

Sic te Diua potens Cypri
Sic fratres Helenæ Lucida sidera,
Ventorumq; regat pater, &c.

Y en la Oda. 12. del proprio libro. 1.

Dicam et Alcidem. Puerosq; Ledæ,
Hunc equis, illum superare pugnis
Nobilem, quorum simul albanautis
Stella refulsit.
Defluit saxis agitatus humor,
Concidunt venti, fugiuntq; nubes,
Et minax (sic Dij voluere) ponto
Vnda recumbit.

El Pontifice Romano, y el Emperador se entiéden por Castor, y Pollux.

PVES Dize Alciato, que assi como los dos hermanos de Helena, Castor, y Pollux, pareciendo en la tormenta, sossiegan la borrasca, assi aunque la Republica Christiana padezca naufragio, con guerras, dissensiones, y heregias, con el Pontifice Romano, y con el Emperador Carlos Quinto, hermanos de la hermosa Helena (que es la Iglesia Romana, maestra, y cabeça de las demas Iglesias) podemos tener muy gran esperança en los trabajos, y naufragios, que la Republica Christiana padeciere, como los que nauegan, la tienen en Castor, y Pollux, apareciendo entrambos juntos. El Maestro declara la causa de estos fuegos que se

Explicado del fuego q̃ se ve en las tormentas. Sãchez.

ven en el mar, desta manera. Hazese vn fuego en la mas baxa, region del ayre, del humo mas grueſſo, el qual se junta, y espessa con la frialdad del ayre de la noche, y enciendese del concurso de dos calidades contrarias, las quales repugnan entre si. Porque el vapor es caliente, y el ayre de noche frio. Y encontrandose el vapor, se enciende con este mouimiento, y clauase en las entenas delos nauios, porque es cargado, donde esta hasta que toma materia de fuego.

In ſimula-

IN SIMVLACRVM SPEI.

Emblema. 44.

Qua Deatam lato ſuſpectans ſidera vultu?
Cuius peniculis reddita imago fuit?
Alpidij fecere manus. Ego nominor illa,
Qua miſeris promptam Spes bona præſtat opem.
Cur viridis tibi palla? quod omnia me duce vernent.
Quid manibus mortis tella refracta geris?

Quod viuos sperare decet, præcido sepultis.
Cur in dolioli tegmine pigra sedes?
Sola domi mansi: volitantibus vndiq; noxis,
Ascræi vt docuit musa verenda senis.
Quæ tibi adest volucris? Cornix fidissimus oscen:
Est, bene cum nequeat dicere, dicit, erit.
Qui comites? bonus Euentus præcepsq; Cupido
Qui præeunt: Vigilum somnia vana vocant.
Quæ tibi iuncta astat? scelerum Rhamnusia vindex,
Scilicet vt speres nil, nisi quod liceat.

Trata se de la Esperança.

ELegante descripcion pone aqui Alciato de *Esperança*, la qual explica con las señales, y compañeros que le da. Porque la *Esperãça* siempre trae al hombre alegre, y le acompaña hasta la muerte, esperãdo cosas mejores. *Pero* si esta esperança es destemplada, llama a Rhamnusia, la qual castigando, haze vanas las esperanças, si passan de lo que es justo, y razon. Pone por titulo. *Insimulacrum Spei*, la figura dela *Esperança*. Comete se la figura Dialogismo, entre vno que pregunta, y la *Esperança* que responde, y entra preguntando desta manera.

Cõstrucion y orden dela letra.

(*Quæ Dea scilicet est*) que Diosa es esta. (*Suspectans dera*) que mira las estrellas. (*Tam læto vultu*) con tan alegre semblante. *Este* verso, declara el gesto de la q

que esperan, porque siempre miran al Cielo, porq̃ todas las cosas buenas, nos vienen de Dios. (*Peniculus cuius*) con cuyo pincel (*Reddita imago fuit.*) se hizo esta imagen? Respondele la Esperança. (*Manus Elpidij fecere*) las manos de Elpidio me hizieron. Ningun pintor se conoce deste nõbre, pero Alciato *lo* fingio elegantemente, y lo acomodò a su proposito: porque *Elpidius* en Griego, es lo proprio que *Pictor Spei*, el pintor dela Esperança. (*Ego nominor illa*) yo soy llamada aquella. (*Quæ bona Spes*) la qual buena esperança.) (*Præstat miseris opem promptam*) da a los miserables aparejado socorro.

Preguntale a la Esperança. (*Cur palla tibi viridis, scilicet est*) porque tienes la ropa verde. Responde la Esperança. (*Quod omnia vernent*) porque todas las cosas estan verdes. (*Me duce*) siendo yo la guia, y capitan. Cosa muy antigua es pintar la Esperança dever de, porque siempre le ha sido dedicado, tomando la metaphora delas sembradas, las quales quãdo estan verdes, esperamos que han de madurar. Esto tocò Persio en la Satyr. 6. *Occa, & foges altera in herba est.* Y assi en la Emblema delos colores, dize Alciato, que el color verde nos manda esperar. Persio.

Pregunta a la Esperança. (*Quid geris manibus*) porque traes en las manos. (*Tela refracta mortis*) las armas quebradas dela muerte? y responde. (*Quod decet viuos sperare*) lo que conuiene a los viuos esperar. (*Præcido sepultis*) lo corto, y quito a los muertos. Trae las armas quebradas dela muerte, que es vn arco, porq̃ Porq̃ pintan la Esperança cõ las armas quebradas dela muerte

consuela los viuos, aunq̃ esten puestos en muy grã des trabajos, y miserias, y dize que quita a los muertos, lo que conuiene q̃ esperen los viuos, en los quales ay esperança, de la qual carecen los muertos, como dixo Theocrito.

In viuis est spes, sine spe sunt mortui.

Adagio, Aegroto dũ anima est, spes est. Ciceron

Y Assi es Adagio. *Aegroto dum anima est, spes est*, el qual nos amonesta, que no se ha de perder la esperança en las cosas muy affligidas, lo qual dixo Ciceron a Attico. *Vt ægroto dum anima est, spes esse dicitur, sic ego quoad Pompeius in Italia fuit, sperare nõ destiti.* Prosigue el que pregunta (*Cur pigra*) porque pereçosa. (*Sedes integmine dolioli*) estas sentada en la cobertura del vaso. Y responde la Esperança. (*Sola domi mansi*) sola quede en casa. (*Noxis volitantibus vndiq̃*) andando por todas partes los daños, y males. (*Vt musa verẽda Ascræi senis docuit*) como enseñò la venerable Musa del viejo Ascreo, al qual llama assi, porq̃ fue natural de Ascrea. En estas palabras toca esta fabula. Despues que Prometheo hizo aquel hombre de barro (como adelante diremos) y le dio vida, Iuppiter determino vengarse, y auiẽdo embiado a Mercurio que atasse a Prometheo, a vn peñasco del mõte Caucaso, juntamẽte embiò a Pandora muger de Epimetheo, hermano de Prometheo, con vn vaso cerrado, lleno de todas las enfermedades, y desdichas, que ay agora en el mundo, y abriendolo, salieron todas, y ocuparõ el miserable genero humano.

Lo

Lo qual trata Horacio libro. 1. Oda. 3. Horacio

Audax Iapeti genus
Ignem fraude mala gentibus intulit,
Post ignem ætherea domo
Sub ductum macies, & noua febrium
Terris incubuit cohors.

PVes entre todos estos trabajos nos queda siẽpre la esperança, y por esso dize, que *ella* sola se quedò en casa. *Esto* trata Hesiodo muy a la larga, en el lib. 1. pero el Maestro traduze cinco versos, de los quales se colige todo lo dicho. Hesiodo Sãchez.

Viuere dulce fuit quondam: sed tegmen aburna,
Dum Pandora leuat, totum exiliere per orbem
Curarum infectæ effigies: spes sola remansi
Intus, & è labris ima sub parte resedit:
Obstitit impositum nam tegmen abire volenti.

PRosigue el que pregunta. (*Quæ volucris adest tibi*) que aue es essa que esta contigo. Y responde la *E*sperãça. (*Cornix oscen fidissimus*) la corneja aue muy fiel. (*Cum nequeat benedicere est*) como no pueda bien dezir, *est*, es de tiempo presente. (*dicit, erit*) dize, sera de futuro. Tiene la *E*sperança junto a si la Corneja, la qual no puede dezir, *est*, de presente, sino *cras*, que es su canto (mañana) porq̃ todos van dilatando sus esperanças de vn dia a otro, y por esto es bien que a Corneja acompañe la *E*sperança. Porq̃ acompaña la corneja a la Esperança.

(*Qui comites scilicet sunt*) Quien son tus compañeros, y responde la *E*sperança. (*Bonus Euētus, præcessit Cupido*) el buen Sucesso, y el ligero Cupido. Auia en Roma vn templo dedicado al buen Sucesso, al qual reuerenciauan en habito de pobre, y en la mano derecha vn vaso, y en la yzquierda vn manojo de espigas, para que todas las cosas sucediessen prosperamente. (*Qui præeunt*) los quales van delante, porque el buen sucesso, y Cupido, van delante dela *E*sperança. (*Vocant somnia vana vigilum*) llaman sueños vanos delos que velan, porque no ay quien pueda con palabras conseguir, quan vanas imaginaciones tengan enel animo, los que esperan alguna cosa. Y tienen vnas representaciones vanas, con las quales se deleytan, como si tuuiessen ya las cosas que se prometen.

Templo en Roma del buen sucesso.

(*Quæ tibi iuncta astat*) quien es essa que esta junto a ti? (*Rhamnusia vindex scelerum*) Rhamnusia vengadora delas maldades, de la qual ya auemos dicho en la Emblema. 27. (*Scilicet*) conuiene a saber. (*Ne speres nil*) para que ninguna cosa esperes. (*Ni si quod liceat*) sino lo que conuenga.

In dies.

IN DIES MELIORA.

Emblema. 45.

Roſtra nouo mihi ſetigeri ſuis obtulit anno,
Hacíq; cliens ventri noxia, dixit, habe
Pro greditur ſemper, nec retro reſpicit vnquã,
Gramina cum pando porruit ore vorax.
Cura viris eadem eſt, ne ſpes ſublapſa retrorſum
Cedat, & vt melius ſit, quod & vlterius.

TOmando ocaſion Alciato dela Eſperança, de la qual va tratando, nos pone aqui eſta Emblema muy

Hase de yr de bien en mejor en la virtud.

muy llena de buena doctrina, la qual saca de la naturaleza del puerco, el qual quando va hozando, y cauando la tierra con su hozico, y arrancando algunas rayzes para comer, siempre va adelante sin mirar atras. Amonestanos en esto, que en la virtud auiamos siempre de yr adelante, sin dexar passar, ni perder vn momento de tiempo, lo qual demuestra el titulo. *Indies melióra*, cada el dia cosas mejores, de bien en mejor. Si queremos moralizar, y sacar de aqui gran doctrina para los que estudian, auemos de considerar, que en los estudios, no ha de auer cessacion alguna, ni en otra cosa de virtud, porque los q̃ otra cosa hazen, son desatinados, y proueen mal a sus proprias cosas, y de aqui es, que los que assi proceden quanto mas van en la edad, son peores. Al cõtrario en la virtud, el que siempre la sigue, quanto mas larga edad tiene, tanto mejor es, por q̃ cada dia mas se va mejorando. Fuera desto, el que cada dia se haze mejor, se vence a si proprio, q̃ es la mayor victoria que vn hombre puede alcançar, porque mas és vencerse a si, que vencer vn enemigo muy fuerte, porque ninguno puede hazer mas guerra al hõbre, que el hombre haze a si proprio. Pero el q̃ va cada dia peor, se dexa vencer floxamente. Dize Alciato, que vn cliente le truxo vna cabeça de puerco en aguinaldo. *Cliens* piensan algunos que es el paniaguado, y assi le dan el Romance, pero yo a penas he hallado Romance para el, y assi siempre le doy su propria significacion Latina, que es, Cliente. Hallo de los

Moralidad muy prouechosa, y doctrina necessaria.

Cliens propriamente q̃ significa.

de los libros Latinos, que *Cliens* es el que busca al Iurisconsulto, ô abogado, para q̃ le defienda, del qual es Cliente, y el es *Aduocato, ò Patrono.* Prueuase esto de Persio Satyra. 3. donde para acõsejar a vnos mancebos, que deprendan *P*hilosophia, y no leyes, les dize, que no tengan inuidia al *I*urisconsulto, porque tenga en su casa muchos presentes, y perniles, que le aya embiado Marso su cliente. *Et pernæ Marsi monumenta Clientis.* Horacio en el lib. 1. Epist. 5. combida a Torquato vn Iurisconsulto, amigo suyo, q̃ vaya a cenar con el, dexadas todas las cosas, y le dize en el postrer verso, que salga por la puerta falsa, y que engañe al cliente que le espera. Persio. Horacio.

Et rebus omissis,
Atria seruantem postico falle clientem.

PVblio Vatinio declarò esto en la Epistola. 9. que esta en el libro. 5. la qual embia a Ciceron. *Si tuam consuetudinẽ in patrocinijs tuendis seruas Publius Vatinius, ad te venit, qui pro se causam dicier vult.* De lo qual se collige, que Ciceron era su Patrono, y abogado, y Vatinio su cliente, pues le pide que le defienda. Tuuo principio esto de lo que cuẽta Dionysio Halicarnaseo, en el lib. 2. delas Antiguedades Romanas, q̃ luego que Romulo huuo puesto en orden su Republica, y el gouierno de ella, encomẽdo los Plebeyos a los Patricios, y que cada vno escogiesse al q̃ quisiesse por su Patrono. (*E*sta costumbre auia en Grecia, y en Thessalia, pero estaua corrompida, porque se Vatinio. Cliẽtes que principio tuuieron, y quando començaron.

se aprouechauan de sus clientes en todo lo que podiã, y aũ mandãdoles cosas indecentes, y illicitas.) Pero Romulo hizolo al contrario, porque llamò a este officio, tutela, y amparo delos pobres, y humildes. Era officio de *Patrono*, responder por sus clientes, y defenderles, aunque estuuiessen ausentes, haziendo por *ellos*, lo que los padres suelen hazer por los hijos, y tambien eran como procuradores suyos *Ad litem*, si alguno los offendia. Si a caso casauan alguna hija, y eran pobres, ayudauanlas los Patronos con alguna parte del dote, y si estauã captiuos, ellos, ò sus hijos en poder de enemigos, los rescatauan.

Horacio Con esto queda claro vn lugar de Horacio libro. 2. Oda. 18. harto mordaz, y Satyrico, donde hablando con el cudicioso, y auariento, dize.

Quid quod vsq; proximos
Reuellis agri terminos, & vltra
Limites Clientium
Salis auarus?

SIgnificando la grande auaricia, pues entra a tòmar los campos de sus pobres clientes, a los quales estaua obligado a defẽder, y amparar, si otro quisiera quitarselos, y luego sigue, diziendo, que los forçò a q̃ pobres, y desdichados se fuessen a viuir a otra parte. De manera, q̃ *Cliens* quẽrra dezir en esta Emblema, *el* que traya pleyto, vn litigante, el qual truxo, y presentò en aguinaldo vna cabeça de vn puerco. (*Cliens obtulit mihi*) vn cliente, ò pleyteãte me ofCostruclõ y orden de la letra.

frecio

frecio. (*Anno nouo*) en aguinaldo, dia de año nueuo. (*Roſtra ſuis ſetigeri*) vna cabeça de vn cerdoſo puerco, y deuia ſer jauali: la cabeça del qual ſe ſuele offrecer por ſer de gran regalo, y guſto. (*Dixit*) dixo. (*Hæcq̃ habet xenia ventri*) y ten eſtos preſentes, y regalos, para que comas. (*Sæpe progreditur*) ſiempre va adelante. (*Nec vnquam reſpicit retro*) ni jamas mira a tras. (*Cùm vorax*) quando comedor (*proruit gramina*) pace las gramas y yeruas. (*Orepando*) cõ el hozico cor uo. (*Cura viris eadem eſt*) el proprio cuydado tienen los hombres de bien, honrados, y virtuoſos. (*Ne*) para que no (*Spes ſublapſa cedat retrorſum*) la eſperança deſlizandoſe buelua atras. (*Et vt melius ſit*) y para q̃ ſea mejor. (*Et quod vlterius*) y porque vaya adelãte. Yaſsi lo ſignifica el titulo. *In dies meliora*, de cuya moralidad y doctrina, auemos dicho en el principio. Tambien ſe dizen clientes aquellos, que en Roma recibian la ſportula, ò razion que dauan algunos, y eſtauan obligados a compañar los clientes a los q̃ le la dauan, como dize Iuuenal, Satyr. 1. que auia ya anta auaricia en Roma, y eran tan grandes glotones, que deſpues de los auer acompañado los clienes, por la mayor parte de la ciudad, quando los bolia a traer a caſa, no les dauan coſa alguna, y ſe yuan anſados los clientes a ſus caſas. Iuuenal.

Veſtibulis aberent veteres, laſsiq̃ clientes.

DEſpues ſe eſtendio tanto eſta coſtũbre, que los pueblos y naciones, cada vno de ellos tenia en

Roma

Roma ſus Patronos, y anſi los de Zaragoça de Sicilia, tuuieron por Patronos a los Marcellos: los Lacedemonis, a los Claudios: los Alobroges, a Fabio Sīga: los de Bononia a los Antonios, (como dize Suetonio, en la vida de Auguſto cap. 16.) Pomp yo tuuo por clientes a muchos Reyes, y naciones, como dize Dolabella, a ſu ſuegro Ciceron, en la Epiſto. 9. que eſta en el lib. 9. *Animaduertis (Gneium Pompeyum, nec nominis ſui, nec rerum geſtarum gloria, nec etiam regum, aut nationum clientelis, quas oſtentare crebro ſolebat, eſſe tutum.* Y honrauanſe mucho los Romanos de ſer Patronos, y los clientes procurauan tener Patronos, que fueſſen hombres de eſtima, y valor, para ſu defenſa y amparo.

Suetonio.

Illicitum

ILLICITVM NON SPE-randum.

Emblema. 46.

Spes simul, & Nemesis, nostris altaribus adsunt,
Scilicet, vn speres non nisi quod liceat.

No se ha de esperar lo q fuere illicito.

ESTA *Emblema* esta explicada en la. 44. donde pone por compañera de la *Esperança*, a la Diosa Nemesis, castigadora de los malos, la qual ya auemos tratado, y se dixo que era su compañera: significādo que no se ha de esperar, sino lo

que fuere licito. *P*orque gran temeridad es, y muy insolente, que andemos con rodeos para alcançar lo que no podemos, ò si vna vez se alcança, no poder defenderlo, ni conseruarlo. Esto nos amonesta el titulo. *Illicitum non sperandum*, no se ha de esperar lo que no es licito. (*Spes, & Nemesis*) la Esperança, y Nemesis. (*Ad sunt simul altaribus nostris*) estan juntamente en nuestros altares (*vt*) para que (*Scilicet*) conuiene a saber (*Non speres*) no esperes. (*Nisi quod licet*) sino lo que es licito.

Cõstrucion y orden de la letra.

Pudicitam.

PVDICITIA.

Emblema. 47.

Porphyrio, domini si incestet in ædibus uxor,
Despondetq; animum, præq; dolore perit.
Abdita in arcanis naturæ est causa, sit index
Synceræ hæc volucris certa pudicitiæ.

Porphyrio en la casa dõde se cria, si se comete adulterio lo descubre ahorcandose

LA Castidad, virtud muy grande, aunque conocida de pocos, nos propone aqui Alciato, pintãdo el Porphyriõ, al qual le pone por titulo. *Pudicitia*, la Castidad, y quadrale muy biẽ, porque dize Eliano lib. 14. cap. 35. que mira, y es la obseruancia

seruancia dela castidad dela muger, y q̃ descubre su adulterio: porque si a caso en la casa donde habita, la muger comete adulterio, lo manifiesta ahorcandose, y assi muere. Calepino dize, que es el Porphyrion, lo que llamamos por otro nombre Pelicano. El Maestro Antonio dize, que es el Calamõ. La causa desto, dize Alciato, que es secreto de naturaleza. Mucha doctrina se podia sacar desta *E*mblema, y aũ imitarla algunas casadas, pues sin reuerencia alguna, ni respecto cometen adulterio. Construye se la letra desta manera. (*Siuxor incestet*) si la muger comete adulterio. *Incestum, vel incestum*, es pecado cometido entre parientes. *Quasi incastus*, (*in ædibus domini*) en las casas del señor. Tambien se podra cõstruyr si la muger del señor, comete adulterio en sus casas. (*Porphyrio*) el Porphyrion. (*Despondetq; animum*) y se mata, y ahorca. (*Præq; dolore perit*) y muere cõ dolor. (*Causa est abdita*) la causa esta secreta, y escondida. (*In arcanis naturæ*, en los secretos de naturaleza. *Hæc volucris*, esta aue. *Sit index certa*, sea señal, y demostracion cierta. *Pudicitiæ Synceræ*, de la castidad limpia y honrosa.

Calepino.

Antonio.

Construcciõ y orden de la letra.

Invicto

IN VICTORIAM DOLO partam.

Emblema. 48.

Diacis tumulum lachrymis ego perluo virtus,
Heu misera albentes dilacerata comas.
Scilicet hoc restabat adhuc, vt iudice Graco
Vincerer: & causa stet potiore dolus.

PARA Tratar de la deslealtad, comiença por la que hizieron los juezes a Ayax, en la competencia que tuuo con Vlisses, sobre las armas de Aquiles, porque ninguna deslealtad, ni traycion ay mayor

Ninguna deslealtad ay mayor q̃ no guardar justicia.

mayor que aquella que se comete cõtra la justicia, a la qual no tuvieron respecto los juezes, pues era mas digno de las armas del valiente Achiles, Ayax Thelamon, que su competidor Vlisses. Tomô Alciato esta Emblema de vn Epigramma Griego que traduze assi el Maestro.

Sãchez.

Dilaniata comas vijv miserabi'is, eheu
Consideo ad cineres hic Thelamoniadæ,
Icta dolore graui, mihi quod fraus callida quondam
Iudicibus Graijs ante locata fui.

ESta victoria, que alcançô Vlisses contra Ayax, fue ganada con engaño, y desto se quexa la Virtud, que siendo mas digno de las armas Ayax, se las den los juezes a Vlisses, y pintala mesandose los cabellos, lo qual es señal de gran dolor, y assi para significar el Poeta, el que sintio la madre de Euryalo, quando le llegò la nueua que su hijo era muerto, dize, que dexando lo que estaua haziendo, vino muy a priessa llorando, y mesandose los cabellos. *Scissa comam*, lo proprio dize de Dido en el. 4. viendo que Eneas se auia ydo. *Flauentesq; abscissa comas*, y por esto para significar Alciato la tristeza dela Virtud, y el dolor grande, la pone tirando de los cabellos, y el titulo significa la causa: *In victoriam dolo partam*, cõtra la victoria ganada por engaño. (*Ego virtus*) yo la virtud. (*Perluo lachrymis*) lauo, ò baño cõ lagrimas (*Tumulum Aiacis*) el tumulo, sepulchro, ò entierro de

Mesar los cabellos, es señal de tristeza y dolor.

Construcion y orden dela letra.

Aya

Ayax Telamon. (*Heu misera*) ay cuytada, y sin ventura. (*Vlacerata comas albentes*) despedaçãdo mis blancos cabellos. *Poco* importa saber donde estaua este sepulchro de Ayax, porque vnos dizen que estaua enel Promontorio Rheteo, otros q̃ enel Sigeo, Ciceron dize, que enel Sigeo estuuo el sepulchro del valiente Ayax, enel libr. 5. Epi. 13. pero la explicaciõ dela Emblema, no consiste en ello, y assi dexando esto, prosiguamos la letra. (*Scilicet & hoc restabat adhuc*) conuiene a saber, esto restaua hasta agora. (*Vt vincerer*) que fuesse vencida. *Iudice Græco*) siendo Griego el juez. (*Et doluss flet*) y que el engaño este. (*Causa potiore*) en la causa mejor, como era en la de Ayax, que era mas valiẽte, y esforçado q̃ Vlisses. El *iudice Græco*, es lugar difficultoso, y Alciato quiere que fuessen juezes los Griegos: otros dizen, que fuerõ Troyanos, delos que estauan captiuos. *Pero* aqui conformando con Alciato, auemos de explicar le *Iudice Græco*, lo qual tiene dos sentidos. El primero sea este. Que sea yo vencida siẽdo el juez Griego, porq̃ *la* gente Griega era docta, y lleuaua *la* ventaja a todas las demas naciones, abundãdo de tantos sabios, y varones doctos, q̃ si fueran juezes vnos Barbaros, ò pudierase suffrir, ò riyera me de ello, pues por no saber mas auian quitado las armas a Ayax, y dado *las* a Vlisses: pero no se puede suffrir, que gente prudente me aya hecho tan grande injuria, y assi lloro, y siento el auer sido escarnecida, siẽdo el juez Griego. El segũdo sentido sea este. No pude dexar de ser

Sepulchrõ de Ayax dõde estaua.

vencida ſiendo el *juez* Griego, porque era gẽte, de quien ſe tenia poca fee, y bondad. Y aſsi auia vn Adagio. *Græca fide*, el qual ſe explica en eſte ſentido q̃ vamos hablando, y Plauto dize. *Græca fide*, donde ſe trata con el dinero preſente, y no con palabras, ni promeſſas, y aſsi habla Clarea en la Comedia Aſinaria.

Plauto.
Adagio Græca fide.

Diem, aquam, Solem, Lunam, noctem hæc argento non emo,
Cætera quæ volumus vti Græca mercamur fide.

Deſt numerata pecunia. Y aſsi es, como ſi dexera la Virtud. Apoſtara yo que auia de ſer vencida ſiendo el juez Griego, y no de otra nacion, porque es gẽte de poca fee, y bondad. Es Proſopopeya, q̃ ſe quexe la Virtud, jũto al ſepulchro de Ayax, porque los juezes ayan dado ſentencia tan injuſta contra el: pero es para dar a entender que muchos hombres de bien, muchas vezes ſon affligidos, y moleſtados cõ pareceres, y ſentencias de juezes injuſtos, y ſon priuados de ſu juſticia, porque no ſe duelen de ellos, como los que ſentencian en fauor de Vliſſes, y priuan a Ayax de las armas de Achiles, el qual era mas digno de ellas que Vliſſes. Aſsi algunos juezes quitan la juſticia a vnos por darla a otros, en los quales ſi es ignorancia, puede ſe ſuffrir, ò por mejor dezir reyr, porque el juez ignorante, es de gran daño, y no ſe auian de admitir los tales, pero ſi es malicia, es digno de gran caſtigo.

Moralidad de la Emblema.

Juez ignorãte no ſe auia de ſuffrir.

In ſcau-

IN FRAVDVLENTOS.

Emblema. 49.

Parua lacerta, atris ſtellatus corpora guttis
Stellio, qui late bras, & caua buſta colit,
Inuidiæ, prauiq; doli fert Symbola pictus.
Heu nimium nuribus cognita Zelotypis.
Nam turpi obtegitur faciem lentigine, quiſquis,
Sit quibus immerſus ſtellio, vina bibat.
Hinc vindicta frequens, de cepta pellice vino,
Quam formæ amiſſo flore relinquit amans.

Contra los engañadores, y inuidiosos. Sãchez.

ESCriue esta *Emblema* contra los engañadores, lo qual muestra el titulo. *In fraudulentos*, y pinta en ella la Tarantola, la qual es vn animal, juntamente inuidioso, y assi el Maestro dize, q̃ se auia de añadir al titulo. *In inuidos*, porque es tan inuidioso, que sabiendo naturalmente, que la pelleja que desnuda es de mucho prouecho, y medicina, la come, y assi bien le quadrara el titulo. *In inuidos*, contra los inuidiosos. La Tarantola, dize Matiolo, y Plinio, que es de forma de lagartos, y semejãtes a ellos, y q̃ en alguna manera tiene la naturaleza del Chamaleon, porque solamente se mantiene con el rozio, y con arañas: pero no es la Tarantola lo que nosotros llamamos lagarto, aunque en la forma le sea semejante, porque el lagarto no es tã enemigo nuestro, como la Tarantola, dela qual dize *Plinio*, libr. 30. cap. 10. que ningun animal ay mas engañoso, ni que tenga mas inuidia al hombre. Tiene el inuierno en las casas, en los lugares delas puertas, y ventanas, ò en los apossentos, ò sepulchros. Y la pelleja es remedio admirable contra gota coral: y conociendo esto, luego que la desnuda, y quita, la come, porque tan enemiga es del hombre, que no quiere que se aproueche de ella. Pero cogen*la* desta manera. Ponen en la boca dela cueua donde habita, vnas cañas hendidas, texidas a manera de ratoneras, porq̃ es amiga de lugares apretados, y cogida alli dexa la pelleja, la qual es muy medicinal. Laguna sobre Dioscorides lib. 2. cap. 56. dize, que en Apulia, y por todo

Matiolo Tarantola q̃ sea, y quan enemiga del hombre,

Plinio.

Como se toma la pelleja de la Tarantola

Laguna.

todo el Reyno de Napoles ay estas Tarantolas, las quales segun el dia, y la hora, en que muerden, y segun la disposicion en q̃ hallan al hombre, quando le assaltan, engendran accidentes muy varios. Porque vnos cantan, otros ryen, otros lloran, otros saltan, otros duermen, otros sudan, otros tiemblan, y otros hazen otras cosas estrañas. Y a todos estos accidentes tan differentes, es el remedio comũ la musica, la qual miẽtras dura, cada vno buelue en si mismo, y parece que no tiene mal alguno, y en cessando la voz, ò los instrumentos, buelue a su propria locura. Y assi al enfermo rico, de dia y de noche le diuierten con todo genero de armonia, y los medicos de aquella region: entre tanto, procuran con saludables remedios, quales son la Theriaca, y el Metridato, refrenar, y reprimir la malignidad del veneno. Y porque este animales tan engañoso, llaman los Iurisconsultos. *Crimen stellionatus*, quando vno vẽde alguna cosa a otro, que la tiene obligada, y hipotecada a alguna cosa, y calla esto, ò quãdo vẽde vna heredad, ò propriedad, y calla algun censo, si a caso lo tiene la heredad, que vende. El q̃ bebe vino, en el qual el stellion ha sido anegado, se le cubre el rostro con vnas manchas feas, como dize Ouidio en el lib 5. de sus Transformaciones, hablando de Latona, y de Stellion. (*Stellio parua lacerta*) la Tarantola, peq̃ño lagarto, y llamase Stellio dẽ Stella, porq̃ tiene algunas manchas, y pecas, a manera de estrellas. (*Stellatus corpora*) q̃ tiene el cuerpo estrellado, (*Gutris atris*) con

Effectos qse causa delas mordedura dela Tarantola, y el remedio contra ellas.

Ouidio.

Construcio y orac de la letra.

con pecas y manchas negras. (*Qui colit latebras, & busta caua*) el qual habita en las cueuas, y sepulchros hondos. (*Fictus fert Symbola*) pintado da señales. (*Inuidiæ, prauiq; doli*) dela inuidia y mal engaño. (*Heu nimium cognita*) ay muy conocido. (*Nuribus zelo typis*) delas nueras zelosas. (*Nam quisquis biberit vina*) porq̃ qualquiera que bebiere los vinos.. (*Quibus Stellio immersus sit*) en los quales la Tarantola ay a sido anegada. (*Obtegitur faciem, lentigine turpi*, se le cubre el rostro con manchas feas. (*Hinc vindicta frequens*) de aqui es la vengança ordinaria. (*Decepta pellice vino*) engañada la combleza con el vino. (*Quam amans relinquit*) a la qual el amante dexa. (*Flore amisso formæ*) perdida la flor de su hermosura. Propriamente pellex es la muger que tiene amores cõ hombre casado, llamada assi, de *pellicio*, por atraer, porque lo atrae con halagos, otros dizen que de *pello*, porque le aparta de su muger natural.

Dolus

DOLVS IN SVOS.

Emblema. 50.

Altilis allectator anas, & carula pennis,
Assueta ad dominos ire redire suos.
Congeneres cernens volitare per aera turmas,
Garrit, in illarum se recipitq; gregem,
Pratensa incautas donec sub retia ducat:
Obstrepitant captæ, conscia at ipsa silet.
Perfida cognato se sanguine polluit ales,
Officiosa alijs, exitiosa suis.

Esta

Contra los q̃ engañana los suyos, o hazen mal a su patria.

ESta Emblema escriue Alciato contra aquellos, los quales con su sagazidad engañan a muchos, poniendolos en grandes aprietos, y peligros, donde muchas vezes pierden las vidas, honra, y hazienda. Toma la metaphora de los cazadores, los quales para caçar palomas, tienen en su casa vnas (las quales llaman en mi Estremadura, siñuelos) y les quiebran los ojos, y las otras, que van bolando, como las ven, vienen donde estos siñuelos estan, y quedan cogidas, y por esto le pone por titulo *Dolus in suos*, el engaño contra los suyos.

Adagio. Sedens columba.

Trae se la explicacion del Adagio. *Sedens columba*, el qual se puede dezir de aquellos, que fingen gran simplicidad, para poder engañar mejor a otros. Puede aplicarse contra aquellos que hazen mal, y aparejan alguna traycion contra su patria, como fueron Mecio Albano, Catilina, y otros muchos semejantes. Podemos la explicar, contra algunos, que con bondad fingida engañan a muchos para los destruyr. (*Anas allectator altilis*) el Anade atraedora, ò engañadora de laue que va bolando. (*Et cacula pennis*) y verdinegra en las alas. (*Assueta ire redire ad dominos suos*) acostum brada yr y boluer a sus señores. (*Cernens turmas congeneres*) viendo que las bandas, y aues de su generacion. (*Volitare per aera*) buelan por el ayre. (*Garrit*) gorgea, y canta. (*Recipitque se in gregem illarum*) y haze que buela al rebaño de ellas (*Donec ducat*) hasta que lleue, ò trayga. (*Incautas*) a las desapercebidas, y ignorantes. (*Subretia*

etia prætenſa) debaxo de las redes eſtendidas. (*Cap-*
æ obſtrepitant) las caçadas hazen ruydo. (*Aſt ipſa*
onſcia ſilet) ella dieſtra, y ſabidora del engaño ca-
la. (*Ales perfida*) la aue traydora. (*Polluit ſe ſanguine*
gnato) ſe tiñiò, y enſuziò con la ſangre de ſu caſta.
Officioſa alijs) haziendo bien a otros, que es al caça-
or, para cuyo prouecho ſe caçan las que caen en
s redes. (*Exicioſa ſuis*) haziendo daño a los ſuyos,
porque engaña las aues que van bolandò, pa-
ra traerlas donde las pobres
perezcan.

Maledicentia.

MALEDICENTIA.

Emblema. 51.

Archilochi tumulo insculptas de marmore vespas
Esse ferunt, linguæ certa sigilla malæ.

Ferunt vespas insculptas esse de marmore) dizen estan las abispas esculpidas de marmol. (*Tumulo Archilochi*) en el sepulchro de Archilocho (*Sigilla certa*) por señales ciertas. *Linguæ malæ*) de la mala lengua. Para explicacion de esta Emblema auemos de saber, que Archilocho, fue vn Poeta La-

cedemoni

cedemonio, al qual Lycambes auia prometido vna hija por muger llamada Nëoboles, pero despues no quiso cumplir la palabra, antes la casò con otro. Enojado Archilocho compuso con aquella rauia los versos Iambos, de los quales fue inuentor, como dize Horacio en el Arte Pòetica. Archiloco quien sea, y quan maldiziente. Horacio

Archilochum proprio rabiès armauit Iambo.

Y Dixo tanto mal en ellos de Lycambes, que se ahorcò. Desto se haze mencion en el Ibis, que ha de forçar a su enemigo, contra quien escriue, que se ahorque, y dize Ouidio desta manera. Ouidio.

Post modo si perges, in te mihi liber Iambus
Tinta Lycambeo sanguine tela dabit.

TAmbien se toca esto en vn Epigramma Griego que traduzen assi el Maestro, y Claudio Minois. Sanchez. Minois.

Archilochus iacet hoc in littore tectus, amara
Cuius vipereo carmina fella madent.
Sãguine fœdauit Musarum Helicona: Lycãbes
Luget natarum turpia lora trium.
Hospes abi tacitè, moueas ne forte crabrones,
Illius in tumulo quos habitare vides.

DE lo qual se colige, que dixo tanto mal de sus hijas de Lycambes, q̃ se ahorcarõ tres de ellas.

Adagio Archilochia edicta, Archilochi patria, Archilochũ teris.

De aqui salieron estos adagios *Archilochia edicta*, *Archilochi patria*, los quales se dizen de los mordazes, que tienen mala lengua, con la qual siempre estan murmurando, y cortando honras agenas. Porque ay algunos pueblos, los quales tienen tal naturaleza, que siempre tienen grandes murmuradores. Tambien dezian *Archilocum teris*, el qual se dize de aquellos que siempre leen en libros maldicientes, como eran los del Poeta Archilocho, o de los que procurauan imitarle diziendo mal en lo que componian, y por ser Archilocho tan maldiciente, quadra bien a su sepulchro *Maledicentia*, el dezir mal. Valerio Maximo lib. 6. capit. 3. dize que los Lacedemonios echaron de la ciudad los libros de Archilocho, porque los muchachos, y los que los leyan sacauan de ellos mas daño que prouecho, porq̃ de libros de mala doctrina se causan semejantes daños. Plutarcho dize que tambien desterraron de la ciudad a Archilocho, porq̃ auia escrito en sus versos, que era mejor perder las armas que morir, lo qual era contra los Lacedemonios, los quales juzgauan lo contrario, porque tenian por mas honra morir que perder el escudo, o las armas. Valerio Maximo en el lib. 3. cap. de Fortitudine cuenta, que estando Epaminũdas aquel muy valeroso Capitan de los Lacedemonios, traspassado con vn dardo junto a Leutra, y Mantinea, preguntò a los circunstantes que lo estauan consolando, si auian sido desbaratados los enemigos, y ante todas cosas quiso saber

Valerio.

Plutarc.

Los Lacedemonios tenian mejor morir q̃ perder las armas,

Valerio.

esta

estaua su escudo saluo, y despues que le dixeron que si, respondiò: o compañeros mios, no es este el fin de mis dias, antes tengo vn principio mejor, y mas noble, porque vuestro Capitan Epaminundas nace muriendo desta manera. Ciceron toca es- Ciceron
to libro 5. Epist. 13. *Quem enim nostrum ille moriens apud Mantineam Epaminundas non cum quadam miseratione delectat? qui tum denique sibi a vulnere iubet spiculum, quod quam ei percontanti dictum est clypeum esse saluum, ut etiam in vulneris dolore æquo animo cum laude moreretur.* De manera que entre los Lacedemonios, era mejor morir que perder las armas, y porque dixo Archilocho lo contrario, le desterraron de la ciudad. De aqui deuiò quedar la costumbre, que es grande afrenta en vna pendencia, dexar las armas, o alguna parte de ellas. Con esto queda claro vn lugar de Horacio libro 2. Oda. 7. el qual escriuiendo a Pompeyo Varo, que auia sido soldado con el, dize que Horacio
militò en su compañia los campos Philipos, pero que el Poeta dexô la guerra, dexando el escudo, no como conuenia, antes contra la disciplina militar.

Tecum Philippos, & celerem fugam
Sensi relicta non bene parmula.

Q̃ era afrenta en la guerra dexar las armas. La moralidad de la Emblema es, q̃ estas abispas en Moralidad de la Emblema.
sepulchro significã la desuerguẽça desenfrenada

de la lengua, porque las abiſpas ſon roncas, y mor-
Ninguna cosa buena se puede esperar del murmurador, y maldiziente.
dazes, de las quales no ſe puede ſacar ningun fruto, ni prouecho, y ſolamente tienen aguijon, con el qual ofenden. Ni mas ni menos de los maldizientes, y murmuradores ninguna coſa ſe puede eſperar, ſino el aguijon de ſu mala lengua, de la agudeza, de la qual nadie eſta ſeguro, porque no ay naua ja aguda que mas corte. La mala lengua es muy dañoſa, porque el murmurador, ni aun a ſus proprios amigos, no perdona. Horacio lib. 1. Satyra 4. *Abſtem qui roditamicum.* Nadie puede huyr de vna mala lengua, porque es tan ligera, que alcança al que e-
Horacio
ta muy lexos. Cicerõ lib. 9. Epiſt. 2. eſcriuiendo a ſu
Ciceron
amigo Varron le dize, que huya de ſus enemigos, ya que no puedan huyr de las lenguas, *vt vitemus oculos hominum, ſi linguas minus facile poſſumus.* Hu-uiera de auer gran caſtigo contra los murmuradores, deſterrandolos de las ciudades, y pueblos, por no contaminen la Republica, como los Lacedemonios, que deſterraron a Archilocho por ſer maldiciente, y aſsi quadra muy biẽ a ſu ſepulchro, *maledicentia*, el maldezir.

in recep-

IN RECEPTATORES SICARIORUM.

Emblema. 52.

Latronum, furumq; manus tibi ſæua pĕr urbem
It comes, & diris cuncta cohors gladijs:
Atq; ita tementis generoſum, prodige, cenſes,
Quod tua complures alicit ollamalos.
En nouus Actæon, qui poſt quam cornua ſumpſit,
In prædam canibus ſe dedit ipſe ſuis.

HAZE eſta Emblema Alciato, contra los que re- Contra los q̃ recibē en ſu

casa hombres de mal viuir.

ciben en su casa rufianes, vellacos, y otros hombres de mal viuir: y pinta en ella a Acteon, conuirtido en cieruo, a quien sus proprios perros despedaçaron, porque los auia tenido en casa: lo qual sucede a los que reciben en sus casas hõbres de mala vida, y exemplo, y assi nos lo muestra el titulo. *In receptatores sicariorum*, contra los que reciben vellacos. Construyamos la letra, y despues diremos quiẽ fue Acteõ, y a la postre sacaremos la doctrina q̃ aqui encierra Alciato. (*Man⁹ seua latronũ furumq̃*) la cõpañia cruel de salteadores y ladrones. (*It comes tibi per vrbẽ*) te acompaña por la ciudad. *Et cuncta cohors*) y toda la corte, y esquadra. (*Gladijs diris*) con crueles cuchillos. (*Atq̃ ita prodige*) y desta manera prodigo. (*Censes te generosum mentis*) te juzgas por generoso del entendimiento y voluntad. (*Quod olla tua*) porque tu comida, y tu casa. (*Allicit cõplures malos*) atrae mas vellacos. Esto es contra algunos que quieren q̃ los tengan por muy grandes caualleros, porque recogen, y defienden en sus casas a gente perdida, y de mala fama, y vida, no lo deuiendo hazer. (*En nouus Actæó*) dize pues Alciato por cada vno de ellos: veys aqui el nueuo Acteon. (*Qui postquã sumpsit cornua*) el qual despues que tomò los cuernos. (*Ipse dedit se in prædã canibus suis*) el proprio se dio a si mismo, en despojo a sus perros.

Construcion y orden de la letra.

Fabula de Acteon.

Esta es la construcion de la letra. Pero diziendo quien fue Acteon, queda muy clara la *E*mblema, de la qual sacaremos doctrina muy prouechosa, y aun

aun neceſſaria. Fue Acteon hijo de Ariſteo, y Autonoe, el qual tenia por muy gran deleyte la caça, por le auer criado en ella el Centauro Chiron. Vn dia deſpues de auer hecho vna famoſa caça con ſus compañeros, fueſſe paſſeãdo vn valle abaxo, de grã deleyte, y recreacion: y llegando a vna fuente, ò eſtanque muy ſecreto, vio a Diana deſnuda, lauandoſe con las Nimphas ſus amigas. La qual al momẽto conuirtio en cieruo a Acteon, y infundio a ſus miſmos perron gran voluntad, y deſſeo de morderle, y en fin poniendolo en execucion, lo mataron cõ gran ſentimiento del deſdichado Acteon, porque aunque le conuirtio en cieruo, le dexò con la prudencia humana, que ſolia tener, para que con mas pena echaſſe de ver el contento q̃ ſus perros tenian en darle la muerte. Y porque los recogio en ſu caſa, quadra muy bien el titulo a Acteon. *In receptatores ſicariorum.*

Eſta fabula de Acteon, reduzen a hiſtoria, deſta manera. Acteon natural de Arcadia, fue muy amigo de caça, y para eſto ſuſtentaua, y criaua muchos perros, y andaua con ellos por los montes caçando, oluidado de todo lo demas, y de los negocios de ſu grangeria, y por eſto le vino a faltar: de manera, q̃ los otros hombres mirandole, dezian, ò miſerable Acteon, que tus miſmos perros te comieron. Dixeron que ſe auia conuertido en cieruo, para moſtrar ſu couardia, porque ſegun Ariſtoteles, los animales quanto mayor coraçon tienen, tãto ſon mas couardes.

La fabula de Acteò, reduzida a hiſtoria.

Ariſtoteles.

Homero

des. Y de aqui dize Homero, que hablando Achiles de Agamenon le dixo. Borracho, que tienes ojo de perro, y coraçon de cieruo. Y porq̃ Acteon quedò pobre, por auer sustentado gran numero de perros, dixeron, que perros le auian comido.

Moralidad dela fabula de Acteon.

La moralidad desta fabula es, assi comõ fingen que Acteon fue despedaçado de sus perros. Ni mas ni menos los truhanes, chocarreros, los malsines, los vellacos, y hombres de mala vida, destruyen a aquellos que los sustentan, amparan, y reciben en sus casas. Tienense algunos por muy caualleros (como dize Alciato en la *Emblema*) por recoger en su casa gente de aquesta manera, y no echã de ver que pierden su hazienda, y aun muchas vezes la vida, por causa destos, y la honra, buen nombre, y fama. y piensan que estan seguros con tan gran tropa de sta gente, y no ven quan caro les cuesta, y quan dañosa les sea la familiaridad destos tales. Tambien la fabula de Acteon, se puede boluer contra aquellos, que miserablemente pierden, destruyen, y hechan a mal sus haziendas, en caças, y gastos excessiuos, que la caça trae consigo, los quales son despedaçados de sus perros: porque algunos que no pueden sustentarlos, con todo crian algunos, y no comen sus hijos, porque coman sus galgos. Dexemos los ricos, y la gente principal, que necessariamente han de tener alguna recreacion, y es razon seles permita, pues ni por esso vienẽ en pobreza, ni dexan de dar limosna al pobre. Pero no se auia de

Daños muchos q̃ se siguen de la caça.

permitir

permitir por buen gouierno, que vn official pobre tenga perros, y oluidandose de su officio, casa, y familia, vaya a caça, y dexe de trabajar. Estos son dignos de gran castigo. Tãbien veran el otro labrador q̃ quiere mas vn dia de caça, q̃ tres de trabajo en su viña, ò heredad: antes pone gran cuydado en la caça, lo qual es en daño de toda la Republica, y aun algunos, por esta causa han venido en grande necessidad, y pobreza. Cada vno dlos quales es vn Acteõ, despedaçado de sus perros. No dexã de caer en este vicio algunos estudiantes de buen ingenio, q̃ delto do se destruyen con la caça, la qual es el mayor vicio, q̃ puede tener, porq̃ como es de mas deleyte q̃ las letras (porque no han gustado de ellas) vanse tras la caça. Pero si huuieran conocido el gran deleyte, el apazible gusto de ellas, dexaran, y se oluidarã de los demas, y del todo se entregaran a ellas. Con esta ficiõ quisierõ significar los Poetas q̃ auian de guardarse los hombres de hazer alguna cosa, q̃ no fuesse agradable a los Dioses, para que assi no los prouocassen a ira. Allende desto, que todos auian de ocuparse en sus negocios, y con su trabajo bufcar el sustento necessario, no cometiendo, ni cõfiando sus cosas d̃ sus esclauos, y assi abũdariã de grãdes riq̃zas. Por lo cõtrario, los q̃ se dã al descãso, a la buena vida, huyendo del trabajo, y siguiendo los deleytes, dãdose a la caça, y juego, vienẽ en grã falta, necessidad, y pobreza, y cõsumẽ sus haziẽdas, y les acõtece lo q̃ a Acteõ, q̃ muerẽ despedaçados de sus proprios perros.

Official pobre no auia de tener perros, ni ser caçador.

Gran vicio ẽn los estudiantes la caça.

Lo q̃ significaron los Poetas con la fabula de Acteon.

In adula-

IN ADVLATORES.

Emblema. 53.

Semper hiat: semper tenuem, qua vescitur, auram.
Reciprocat cameleon,
Et mutat faciem: varios sumitq; colores,
Præter rubrum, vel candidum.
Sic & adulator populari vescitur aura,
Hianſq; cuncta deuorat.
Et solum mores imitatur principis atros,
Albi, & pudici nescius.

Esta

ESTA Emblema escriue Alciato contra los lisongeros, lo qual muestra el titulo de ella. *In adulatores*, y viene muy a proposito, porq̃ son semejantes al Chameleon (animal muy ordinario, y conocido lo qual prouaremos en la explicacion de la letra. (*Chamæleon semper hiat*) el Chameleon esta siempre la boca abierta. (*Reciprocat semper auram tenuem*) siempre esta recogiendo, y despidiendo el subtil ayre. (*Qua vescitur*) el qual come. Es aqui vna calidad del lisongeador, el qual conforma con las mentiras del pueblo, y assi se dezia en Adagio. *Vento viuere*, viuir con el aplauso del pueblo, y con las mentiras que le dize, y lisonjas. Esta calidad tienen el Chameleon, y el lisongeador, y assi le significa el titulo. *In adulatores*, (*Et mutat faciem*) y muda la aparencia. (*Sumitq; varios colores*) y toma varios colores. De aqui se dixo el Adagio. *Chamæleonte mutabilior*, mas mudable que el Chameleon, en la explicacion del qual dize Erasmo, que se muda en todos los colores, y siempre trae la boca abierta, y no come cosa alguna, sino ayre, y es animal pereçoso. Lo qual quadra al lisongero, el qual se muda, porque para dezir al que lisongea cosas agradables, tiene necessidad de imitar al Chameleon con gran cuydado, mudandose, ya en destemplado, ya en soberuio, ya en aspero, mirando la deslealtad cõtra los suyos, para andar siempre a su gusto, y medida del desseo. Si el Principe es auariento, gusta que le traten de auaricia: si frãco, de franquezas: si enamorado, de amo

Contra los lisongeros, los quales sõ semejantes al Chameleon.

Construciõ y ordẽ de la letra.

Adagio. vẽto viuere.

Adagio, Camæleonte mutabilior.

res::

tes: si luxurioso, de luxuria: en todas las cosas se ha de mudar el lisongeador, si quiere priuar, y assi es semejante al Chameleõ: el qual se muda en todos los colores. (*Præter rubrum, vel candidum*) sacando el colorado, y el blanco. Por esto es semejante al Chameleon, porque assi como no se muda en colorado, ni blanco, tãbien en el lisongeador no se ven estos dos colores, porque el colorado es señal de verguença, la qual luego sale en el rostro del que la tiene: pero el adulador nunca tiene verguẽça, y por esta razon, nunca se muda en colorado. El color blanco es señal de limpieza, la qual no tiene el lisongeador: y porque en estos dos colores se descubren dos tan grandes virtudes, como son verguẽça, y limpieza: las quales estan muy agenas del adulador, no se conuierte en ellas el Chameleon: y de aqui es semejante al lisongeador. Esto dize Plutarcho. *In libello de Discrimine adulatoris, & amici,* que al adulador acontece lo que al Chameleõ, que se muda en todos los colores, sacando el blanco, porque es color de limpieza, de la qual esta muy ageno, porque no puede compararse a las cosas dignas de virtud, y alabança. Son como vn pintor, que no sabe pintar cosas hermosas, y dignas de alabança, y pinta de industria en tablas, ò lienços arrugados, y asperos. Y no se muda el Chameleon en el blanco, significando que el lisongeador esta lleno de immundicias, agenas, y enemigas del color blanco. Tan poco se muda en colorado, porque con este color se significa la verguẽça,

Cameleon no se muda en colorado ni blanco,

Plutarcho.

ça, la qual no se halla en el, ni rastro de ella.

(*Et sic adulator vescitur aura populari*) y assi el lisongeador, come el ayre del pueblo. Quiere dezir, que se huelga que aya lisonjas. (*Hianſq; deuorat cuncta*) y trayendo la boca abierta, come todas las cosas. (*Et solum imitatur*) y solamente imita. (*Mores atros Principis*) las malas costumbres del Principe. (*Nescius albi, & pudici*) no sabidor delo blanco, y vergonçoso, que es el color colorado, el qual es señal de verguença. Esto esta declarado con lo que esta dicho arriba, que el lisongeador tiene cuydado de saber a q̃ cosa es inclinado el Principe, para tratarle siẽpre de ella. Traese a este proposito lo que se cuenta delos Arabes, los quales en ciertos pueblos teniã cuydado de lisongear a sus Reyes, en tanta manera, q̃ si tenia algun defecto en el cuerpo, todos procurauan andar semejantemente, si eran gibosos, todos andauan gibosos: si les faltaua algun miembro, todos procuraua̅ imitarle. Cuẽtase de vn truhan de Philippo Rey de Macedonia, que auiendo perdido el Rey vn ojo, en el combate de vna ciudad, quando el dia siguiẽte parecio en presencia del Rey, lleuaua cubierto vn ojo con vna venda, fingiendo, y lisongeando al Rey, que se lo auian arrancado, y que tambien esta ua tuerto, por andar al modo del señor. Este proprio auiendo quebrado Philippo vna pierna en vna batalla, nunca entraua a verle, sino coxeando. De manera, que solo este cuydado, y diligencia tienen los lisongeadores, mudarse, y andar al gusto del q̃ gusta de

Arabes procurauan lisõgear a sus Reyes.

Hecho gracioso de vn truhã de Philippo Rey de Macedonia.

de lisonjas. Y porque es apropriado al Chamaleon, y se muda en todos los colores (sacando el blanco, y colorado) quadra bien el titulo contra ellos, pintando al Chamaleon, en el qual se hallan, y concurren las partes del lisongeador, que es mudarse en todos los colores, sacando el blanco, y colorado. Deste animal tratan Plinio, y Aristoteles, y dizen que se muda en el color, que esta mas cercano a el, sacando el blanco, y roxo. El Maestro dize: que es falso dezir, que el Chamaleon no come sino viento: pero nacio este engaño, de que esta sin comer ocho meses, y a vezes vn año, porque como tiene grandes liuianos, atrae gran copia de ayre, y cõ el se hincha. Caça moscas, escarauajos, langostas, hormigas, y otras semejantes sauandijas, de que se sustenta.

Plinio.
Aristoteles.
Sanchez

Ei, qui

EI QVI SEMEL SVA PRO-degerit, aliena credi non oportere.

Emblema. 54.

Colchidos in gremio nidum quid congeris? heu
Nescia cur pullos tam male credis auis?
Dira parens Medea suos sauissima natos
Perdidit, & speras parcat vt illa tuis?

PARA acabar Alciato las Emblemas de la desleal trae por exemplo la que vsô Medea con sus proprios hijos, que fue matarlos, dandonos documento que al que destruyò, y consumiò sus proprias

Al qué destruye fus cosas no se há de confiar las agenas.

prias cõsas, no conuiene que se le confié làs agenas. lo qual significa el titulo. *Ei, qui semel sua prodegerit, aliena credi non oportere.* Esta Emblema tomò Alciato de vn Epigramma del Poeta Archias, que traduze Sãchez. assi el Maestro.

Quid vaga tot terras, vrbesq; emensa bolueris,
Colchidos in sæuo nidifices gremio?
Pignoribusq; tuis credis male sana fidelem,
Ipsa suos partus quæ laniauit atrox?
Ni fœtus exosa tuos Pandione nata
Phasiaca quæris perdere sæuitia.

COmetese la figura Apostrophe hablando con vna golondrina, que haze su nido en el regaço de Medea, porque si matò a sus proprios hijos no podra perdonar a los agenos, dandonos exemplo que no deuemos confiar nuestras cosas de aquellos que destruyeron las suyas, como esta golondrina, que confia sus hijos de Medea, auiendo muerto los suyos. Porque si cada vno deue tener mayor cuydado de sus cosas que de las agenas, y destruye las suyas, que cuydado tendra en las agenas? Demara que segun esto no se puede cõfiar hazienda agena de aquellos que echaron a mal la suya. Eschines acusò a Timarcho de desuerguença, y prodigalidad, porque auiendo administrado mal su hazienda, le pareciò indigno de que se le cometiessen las cosas publicas. (*Quid congeris nidum in gremio Colchidos,*) por

Construcciõ y orden de la letra.

que

que hazes el nido en el regaço de Medea, y llamala Cholchidos, porque fue hija del Rey de Colchos. (*heu auis nescia.*) Ay aue necia, y boua (*cur tam male credis pullos:*) porque confias tan mal tus hijos: (*Medea parẽs dira*) Medea madre riguroſa, (*ſæuiſsima perdidit natos ſuos*) muy cruel matô ſus hijos, (*& ſperas vt parcat illa tuis:*) y eſperas que perdone ella los tuyos? y es como ſi dixera, no eſperes que madre que matò ſus hijos dexe de matar los agenos: porque al q̃ deſtruyò, y echò a mal ſus coſas no ſe puedẽ fiar las agenas. El matar Medea ſus hijos, ſucediô deſta manera: Quando Iaſon fue a Colchos, en demanda del vellocino dorado, Medea ſe enamorò de el, por que era muy gallardo, y hermoſo mancebo, como dize Horacio en el Epodon Oda 3.

Medea ſe fue con Iaſô y como deſpues mato ſus hijos.

Horacio

Vt Argonautas prater omnes candidum
Medea mirata eſt ducem.

Y Temiẽdo el gran peligro a que ſe ofrecia, le dio arte, y manera con que ſaliеſſe vẽcedor, y alcançada la victoria la lleuò conſigo. Etes ſu padre Rey de Colchos ſaliò tras ellos, y entonces Medea deſpedaçò a Abſyrto ſu hermano, que lleuaua cõſigo, en quanto el deſdichado padre ſe detuuo cogiendo los miembros: tuuieron lugar Iaſon, y Medea de huyr. Y deſpues que huuieron llegado a Theſſalia ſe caſaron entrambos, y tuuieron dos hijos: pero Iaſon la repudiò, y ſe caſò con Creuſa hija de

Y Creonte

Creonte Rey de Athenas, Medea enojada contra ellos embiò vn braſero lleno de braſas a la nouia, cõ el qual muriô ella, y toda ſu caſa. Deſſeãdo Iaſon tomar la vengança digna de tã grã maldad. Medea matò los hijos que tenia de Iaſon, y huyò. Por eſta cauſa reprehende Alciato la golondrina, porque haze el nido en el regaço de Medea: y a noſotros nos da exemplo, que no confiemos nueſtras coſas de aquellos que han deſtruydo, y echado a mal las ſuyas. Y llegando Medea a Coryntho, porque las matronas no le dieſſen en roſtro que andaua fuera de ſu patria, y caſa, dize Ciceron en el libro 7. Epiſt. 6. que les moſtrô las manos muy llenas de hieſſo, y blancas. *Hoc tibi tam ignoſcemus nos amici, quam ignouerunt Medeæ matronæ opulentæ optimates, quibus illa manibus gypſatiſsimis perſuaſit, ne ſibi illæ vitio verterent, quòd abeſſet a patria.* Y pues ſe ha traydo el lugar de Ciceron, ſera neceſſario explicarle, y fue querer darle a entender, que era eſclaua del amor que tenia a Iaſſon, y que le queria tanto, que venia captiua de ſu amor: porque antiguamente, quando trayan eſclauos a vẽder a Roma, entrauan con los pies blancos y llenos de hyeſſo: y anſi los metian en vna carcel que ſe llama Cataſta, y alli yuan a cõprarlos, como lugar ſeñalado para eſto: lo qual tocò Tibullo diziẽdo.

Ciceron

Explicaſſe vn lugar de Ciceron.

Tibullo.

Nota loquor, regnũ ipſe tenet, quem ſæpe coegit
Barbara gypſatos ferre Cataſta pedes.

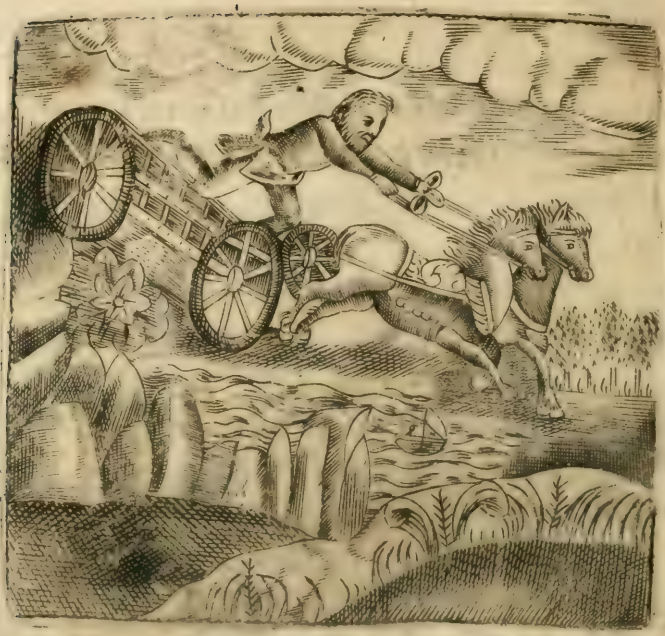
Y Iuuena

Y Iuuenal en la Satyra 1. significando que los esclauos no quieren rindirle a los Tribunos, aun que poco tiempo ha que han venido a la ciudad, y fueron vendidos en la carcel, donde se vendian los Iuuenal. Iuuenal.

Sacro nec cedat honori
Nuper in hanc urbem pedibus qui venerat albis.

TEMERITAS.

Emblema. 55.



In præceps rapitur , fruſtra quoq́ tendit habenas

Auriga effreni quem vehit oris equus.

Haud facile huic credas , ratio quem nulla gubernat,

Et temerè proprio ducitur arbitrio.

HAze Alciato algunas *E*mblemas a la necedad, y comien-

comiença por esta, cuyo titulo es, (*Temeritas*), la temeridad, en la qual esta vn cochero, al qual los caua llos desenfrenados arrebatan, aunque mas, y mas procura regirlos, y gouernarlos. Da nos en esto exemplo que no nos fiemos de aquellos que se rijen por su parecer, y son lleuados de su apetito. To mò esto de *Philon* Iudio en la vida de Moyses libr. 1. donde dize, que procuraua con gran cuydado resistir a los primeros impetus de su animo, guardandose como de vn cauallo desenfrenado, y cõtumaz, el qual sin tener respecto al cochero va desenfrenado por donde quiere. Tambien se nos da a entẽder en esto, que ninguna cosa se puede fiar de aquel, q̃ en sus afficiones no toma algun imperio, antes anda de vna parte a otra, como vn cauallo, que no obedece las riendas, ni freno. Tomò esto de Platon, el qual comparaua nuestro animo a vn cochero, o carretero, y el cuerpo, y sus perturbaciones a los cauallos, del carro. Y explicãdo esto Sant Hieronymo dize, que los sentidos del cuerpo son como caualos, que corren sin razon, ni concierto, y el anima s la que tiene los frenos de los que corren, como cohero. Porque se ha de procurar muy mucho que os apetitos obedezcan a la razon, y que no corran elante de ella, ni la desamparen por temeridad, ni oxedad, ni pereza: antes han de estar los apetitos ossegados, y que carezcan de toda perturbacion. A to alude lo de San Zipriano en el libro que com uso de *Disciplina, & bono pudicitiæ*, donde dize, re-

No nos auemos de fiar de los que se rigen por su parecer.

Philon.

Doctrina muy moral, sacada de la Emblema.

S. Hieronymo.

Zipriano.

frene el animo los estimulos de la carne, y refrene el impetu del cuerpo, porque recibiò este poder, para que los miembros del cuerpo le obedeciessen, y como legitimo, y perfecto cochero dome y doble con las riendas de los preceptos celestiales, los impetus de la carne, que se leuantan, y passan de la otra parte de los terminos concedidos. Para que este carro del cuerpo arrebatado fuera de sus terminos, no vaya en su destrucion: y del mismo cochero (*Auriga rapitur in præceps*) el cochero despeñado, o arrebatado a vn despeñadero (*fruſtà quoq; tendit habenas*) en valde tambien afloxa, y tiende las riendas, (*quem vehit equus oris effreni*) a quien lleua el cauallo desenfrenado, o mal arrendado (*haud facile huic credas*) dificultosamente confies de aquel (*quem nulla ratio gubernat*) a quien ninguna razon gouierna (*& temere,*) y alocadamente *ducitur proprio arbitrio*) es lleuado de su proprio aluedrio, y parecer.

Construcciõ y orden de la letra.

Intemera-

INTEMERARIOS.

Emblema. 56.

Aſpicis aurigam currus Phaetonta paterni,
Igniuomos auſum flectere Solis equos:
Maxima qui poſtquam terris incendia ſparſit,
Eſt temerè in ſeſſo lapus ab axe miſer.
Sic plerique rotis fortuna ad ſidera Reges
Euecti, ambitio quos iuuenilis agit,
Poſt magnum humani generis clademq́, ſuamq́,
Cunctorum pœnas deniq́, dant ſcelerum.

Contra los temerarios, que de nadie toman consejo.

O Que bien quadra esta pintura de Phaeton contra los temerarios, los quales sin admitir, ni escuchar razon, ni tomar consejo se atreuen tomar a su cargo cosas indignas, y agenas de sus fuerças, lo qual dixo el Sol a Phaeton su hijo, quando despues de le auer dado la palabra, y hecho juramento por la laguna Stigia, el qual no podia quebrantar.

Alta petis Phaeton maiora viribus istis.

Construcciõ y orden de la letra.

VAmos a la letra, que de ella sacaremos todo lo q̃ ay que dezir. (*Aspicis Phaetonta,*) miras a Phaetõ (*aurigã currus paterni*) cochero del carro de su padre (*ausum flectere*) atreuido a boluer, y gouernar (*equos igniuomos Solis*) los cauallos que echan fuego del Sol (*qui post quã sparsit terris incẽdia maxima,*) el qual despues que esparziò en daño de las tierras los muy grandes fuegos (*miser*) el cuytado, y sin vẽtura (*lapsus est temerè*) cayò sin consideracion (*ab axe in sessu*) delexe en que yua sentado. Esta fabula cuenta Ouidio en fin del libro 1. y en el principio del 2. de los Metamorphoseos, y tuuo este origen. Phaeton tuuo palabras con Epapho, el qual le dio en rostro q̃ no era hijo del Sol, porque su madre le auia auido en adulterio, a la qual contò lo q̃ Epapho le auia dicho. Ella le consolò, y le dixo que pidiesse a su padre que le dexasse gouernar los cauallos del Sol, y que ella seria intercessora, pero que antes que le pidiesse esto le auia de hazer juramento por la laguna Stigia

Fabula de Phaeton.

Stigia que cumpliria lo que le pidiesse, porque no podian los Dioses dexar de hazer lo que dezian jurando por ella. El Poeta en el lib. 6.

Stigiamq; paludem.
Dij cuius iurare timent, & fallere numen. Virgilio

HEcho el juramento, como el padre oyesse lo que el inconsiderado mancebo pedia, començò apartarle de aquel proposito, amonestandole el peligro muy grande a q̃ se ofrecia, pero ninguna cosa aprouechò: y por esto quadra bien el titulo a la Emblema, *Intemerarios*. Entregò el Sol los cauallos a Phaeton, y apenas huuieron sentido el nueuo Regẽte, quando desenfrenados, y furiosos començaron andar de vna parte a otra, saliendo del acostumbrado camino, y quemaron gran parte del mundo, y principalmente a Ethiopia, y despeñaron a Phaetõ en el Rio Eridano. Sus hermanas lloraron tanto la muerte deste temerario mancebo que se conuirtieron en alamos. Theophrasto dize que murió Phaeton en Ethiopia, porque temiendo Iupiter que todo el mundo se auia de quemar por su causa lo matò con vn rayo. Algunos refieren esto a hiſtoria, y dizen que en Grecia Reynando Cecrope en Athenas, huuo vn grandisimo incendio, el qual abrasò los campos, secô muchos rios, destruyò muchas ciudades, y durô hasta que las aguas del Otoño le apagaron, y llamaronle el incendio de Phaeton. Theophrasto. Hiſtoria de Phaeton.

Otros lo cuentan diziendo, que Phaeton fue hijo de vn Rey de los Celtas, y corriendo junto al rio Pado en vn carro de quatro cauallos, cayò en el rio, y ahogandose acabò su vida. Cuya muerte lloraron tanto sus hermanas, que el dolor, y sentimiento las boluiò pasmadas. Y porque los tales parece que solamente tienẽ vida vegetatiua como plantas, dixerõ
Plutarc. q̃ se auian conuertido en arboles. Plutarcho en la vida de Pyrrho dize, q̃ Phaetõ fue Rey de los Thespiotos, y Molosos, boluamos a la letra, y sacaremos la moralidad.

(*Sic plerią Reges*). Assi muchos Reyes (*euecti ad sidera*) leuantados a las estrellas (*rotis fortunæ*) con las ruedas de la fortuna (*quos*) a los quales (*agit ambitio iuuenilis*) despierta, y mueue la juuenil ambiciõ (*post magnã cladẽą generis humani*:) y despues de la gran destrucion del genero humano (*suãą*) y la suya (*denią*) finalmente (*dant pœnas scelerum cunctorũ*) pagan las penas, y castigos de sus maldades. Amonestanos esta *Emble-*
Moralidad que se nos da a entender en esta Emblema. *ma*, que ninguno pretẽda lo q̃ no puede, ni procure cosas mayores que las que pueda hazer, y acabar: de lo qual se aprouecha Horacio escriuiendo a Philonides amonestandola que no pretenda cosas mas altas que ella es, lib. 4. Oda. 11.

Horacio *Terret ambustus Phaeton auaras*
Spes, & exemplum graue præbet ales.
Pegasus, terrenum equitem grauatum
Bellerophontem.

Semper

Semper vt te digna sequare, & vltra
Quam licet sperare, nefas putando
Disparem vites. Horacio

Phaetones demostracion de los Reyes Temerarios.

ENtiendese por Phaetõ algunos Reyes, Principes, y Señores, que confiados en sus fuerças, y juuentud bueluen, y trastornan de alto a baxo sus cosas, y las de sus vasallos, pensando que no ay cosa que no les sea licita, hazedera, y facil. Y assi no ay que marauillar que causen grandes males, y daños: porque la temeridad ninguna otra cosa trae consigo, sino destrucion, y total ruyna: y quando bueluen en si no pueden remediar el mal, y daño que han causado. Muchos se destruyen a si, y a sus vasallos, como Agamenon, Priamo, y de los demas Principes Griegos, y Troyanos, que con su temeridad por causa de Helena destruyeron sus Reynos, sus ciudades, y vasallos, como dize elegantemente Horacio lib. 1. epist. 2. ad Lolium. Horacio

Fabula qua Paridis propter narratur amorẽ
Grecia Barbariæ lento collisa duello,
Stultorũ regũ, & populorum continet æstus.

NO ay duda sino que si cada vno de los Reyes se contentasse con lo q̃ es suyo, viuirian mas quietos, y pacificos, y podrian mejor conseruar sus tierras, y Reynos, que querer vsando de las armas tomar mas de lo que pueden, y algunos destos facilmente

mente los despeñala temeridad como a Phaetõ, el qual por no querer seguir el consejo de su padre como mancebo temerario, vino a ser exemplo de Temerarios, y por tal lo trae aqui Alciato, con el titulo

Intemerarios.

Furor

FVROR, ET RABIES.

Emblema. 57.

Oragerit clypeus rabiosi picta leonis,
Et scriptum in summo margine carmen habet.
Hic hominum est terror, cuius possessor Atrida:
Talia magnanimus signa Agamenno tulit.

Señales con que los Reyes mostrauan su fiereza.

SVelen los Principes, y Reyes, declarar con algunas señales su fiereza, y furor, para mostrar con señales exteriores lo que tienen en su pecho, y coraçon.

coraçon. Y anſi vnos pintauã en ſus banderas buey tres, Griphos, Dragones, Aguilas, Leones, y otros animales fieros deſta manera, ſignificãdo ſu fiereza y q̃ hã de matar, y poner eſpãto. Viniendo de aqui a la explicacion de la Emblema, tuuo Agamenon vn eſcudo, en el qual eſtaua pintado vn leon para poner eſpãto a los otros. El qual tuuo eſte epitaphio.

Hic timor eſt hominum, ſed eum geſtans Agamenno.

Pauſan. TOmò Alciato eſta Emblema de Pauſanias lib. 5. donde dize: *Timor Agamennonis ſcuto inſidet, habens caput leonis cum hoc carmine*, y el verſo es el q̃ queda dicho arriba. Traya eſte leon para poner eſpanto, porque es animal, que a quien le mira eſpanta. Los Egypcios le pintauan por ſeñal de fortaleza, y vigilancia. (*Clypeus gerit*) el eſcudo trae (*ora picta*) el roſtro pintado. (*Leonis rabioſi*) del leon rabioſo, y furioſo, (*&*) *habet carmen ſcriptum,*) y tiene eſte verſo, y Epitaphio eſcrito (*in margine ſummo*) en la grande orla (*hic eſt terror hominum*) eſte es el eſpanto, y terror de los hombres: y aſsi lo mueſtra el titulo: *Furor, & rabies.* (*Cuius poſſeſſor Atrida*) el poſſeedor, y ſeñor del qual es Agamenon, y llamale *Atrida*, no porque fueſſe hijo de Atreo, ſino porque lo criô con ſu hermano Menelao: y por eſta cauſa los llama el Poeta a cada paſo *Atridæ*, yo les doy en Romance ſobrinos de Atreo, porque dize Septinio, a quien ſigue el Com-

Conſtrucio y orden de la letra.

Agamenon y Menelao no fueró hijos de Atreo

Septinio

el Commendador Griego en el Comento de Iuan de Mena, que Agamenon, y Menelao fueron hijos de Pliſtenes: y quando muriô los dexò encomendados a ſu hermano Atreo, para que los criaſſe: y por eſto ſe llamaron *Atrida*, y no porque fueſſen hijos de Atreo, (*Agamenno magnanimus*) el valeroſo, el esforçado, el magnanimo Agamenon (*tulit talia ſigna*) truxo tales ſeñales, inſignias y blaſones.

In eos

IN EOS QVI SVPRA VIRES quicquam audent.

Emblema 58.

Dum dormit, dulci recreat dum corpora ſomno
Sub picea, & clauam, cæteraq; arma tenet.
Alciden Pygmæa manus proſternere letho
Poſſe putat, vires non bene docta ſuas.
Excitus ipſe, velut pulices, ſic proterit hoſtem,
Et ſæui implicitum pelle leonis agit.

NO pudiera hallar Alciato contra aquellos, que ſe atre-

se atreuen a alguna cosa mas de lo que pueden sus fuerças, pintura mas a proposito, que los Pygmeos gente tan apocada que trayan guerra con las grullas, y agora se atreuen a Hercules, porque le ven dormido, pero leuantádose hara tan gran destroço en ellos que paguen bien su loco atreuimiento (*dũ dormit*) en quanto Hercules duerme (*dũ recreat corpora somno dulci subpicea*) en quanto regala el cuerpo cõ el dulce sueño debaxo de vn pino (*& clauam, cateraq; arma tenet*) y tiene la porra, y las demas armas. Esto sucedió a Hercules despues de auer vencido a Anteon, cuya muerte quisieron vengar los Pygmeos, porque se jactauan que eran sus hermanos, no en las fuerças, sino porque eran de vna propria tierra. Despues de la lucha que tuuo con Anteon recostose debaxo de vn pino a descansar, y entonces le pensaron matar, como dize Alciato (*manus Pygmæa*) la esquadra de los Pygmeos (*putat posse*) piensa poder (*prosternere letho Alcidem*) matara Hercules (*non bene docta suas vires*) no bien enseñada de sus fuerças. Põponio Mella lib. 3. cap. 9. hablando del golfo, y mar de Arabia haze mencion de los Pygmeos desta manera. *Fuere interius Pygmæi minutum genus, & quod pro satis frugibus contra grues dimicando defecit.* Lo qual toca Iuuenal Satyra 13. trayendolo a proposito a Caluino que si vieran en Roma guerra entre grullas, y Pygmeos mouiera gran risa, pero dõde se vsa, dize que no se espantan, porque son los Pygmeos no mayores que vn pie. (*Ipse excitus*, despertado Hercules

Contra los que se atreuen a cosas mas de lo q̃ pide sus fuerças.

Construcciõ y orden de la letra.

Mella.

Iuuenal.

sic proterit hostem) assi mata al enemigo (*velut pulices*) como pulgas, y piojos (*& agit implicitum*) y lo lleua embuelto (*pelle leonis sæui*) con la piel del cruel leon de la qual vsò despues que matò el leon de la montaña *Nemea*, de la piel del qual se vistiò, y le seruia de armas, y dize q̃ lleua embuelto, porque embiô gran numero de Pygmeos a Euristeo. Dasenos a entender con esta fabula, que ay muchos que atreuidos en su ingenio, aunque es poco, y ellos son de baxa fortuna, con todo se atreuen con los mas doctos y mas poderosos, de los quales no sacan, sino lo que los Pygmeos, afrenta, infamia, y detrimento.

Moralidad de la Emblema.

Imposibile.

IMPOSSIBILE.

Emblema. 59.

Abluis Aetiopem quid frustra? ah desine, noctis
Illustrare nigranemo potest tenebras.

PAra vn imposible no se puede hallar mejor pintura que querer hazer blanco vn negro, lauādole, y assi dize Alciato que nadie puede hazer de la noche dia. Quiere darnos a entēder en ēsto quā dificultoso es mudar el animo, y las costūbres, porque bien puede vno mudar su tierra, pero no mudara la inclinacion, Horacio *Cœlum non animum mutāt, qui* Horacio

Muy dificultoso es mudar costumbres.

Ciceron *trans mare currunt.* Cicerō a Quinto su hermano, *Hoc nunc non condo, quod fortasse cùm in omni natura, tum iam in nostra ætate difficile est mutare animum, & siquid est penitus insitum moribus, id subito eulelere.* Preguntando a Diogenes que hazia, y estaua castigando vn vellaco, respondiô, *Aetiopem abstergo, vt difficulter candidum reddam.* Y assi *Aethiopem de albare*, es trabajar en balde. Vengamos a la constrvcion, y luego sacaremos alguna doctrina para nuestras costumbres (*quid abluis Aethiopem frustra?*) para que lauas el negro en balde. (*ah desine*) a dexa eso (*nemo potest illustrare tenebras*) nadie puede hazer claras las tinieblas (*noctis nigræ*) de la obscura noche.

Constrvciô y orden de la letra.

Luciano Luciano dixo esto en vn Districho que de Griego en Latin suena assi.

Abluis Aethiopem frustra, quin desinis artem?
Haud vnquam efficies nox sit vt atradies.

Moralidad de la Emblema, y cōtra quien se entiende. PVedese entender esta Emblema de aquellos, que con ninguna arte, ni industria pueden corrigirse, ni emendarse. Y contra la naturaleza indocide algunos, la qual en ninguna manera puede ablandarse, como son los ingenios, los quales en la tierna edad se acostumbraron a malas costumbres. Por la

Horacio qual dize Horacio libro 1. ep. 2. que siendo muchachos es necessario enseñarnos a buenas costūbres, porque la olla nueua guarda mucho tiempo el olor de aquello, que echaron en ella.

nunc ad

nunc adhibe puro
Pectore verba puer, nunc te melioribus offer,
Quo semel est imbuta recens seruabit odorem
Testa diu.

PErsio dize lo proprio Satyra 3. tomando la metaphora del barro, del qual el barrero puede hazer lo que quisiere, en quanto esta blando, y humido, lo qual sera imposible estando duro, assi son los muchachos, que bien instruydos en la tierna edad quedan con buenas costumbres, pero si tomã malos ynientros difficultosamente los perderan. Persio.

Vdum, & molle lutum es, nũc nunc properandus,
& acri
Fingendus sine fine rota, &c.

QVadra contra los discipulos, y estudiantes indociles, y que no quieren estudiar, contra los quales se puede dezir, *Aethiopem de albo*, en blanquesco este negro, y aun tengo para mi que sera mas facil hazer al negro blanco, que enseñar vn discipulo que no quiere estudiar, y que resiste al maestro no queriendo deprender. Entiendese cõtra los estudiantes indociles.

CVCVLI.

Emblema 60.

Ruricolas, agreſte genus, pleriq; cuculos
Cur vocitent, quænam prodita cauſa fuit?
Vere nouo cantat Coccyx, quo tempore vites
Qui non abſoluit, iure notatur iners.
Fert oua in nidos alienos, qualiter ille
Cui thalamum prodit vxor adulterio.

Porque ſe llamé los labradores cu gullos.

EL ſentido deſta Emblema ſe entiẽde del miſmo Alciato en el *Parergon* capitulo quinto libro 7. donde dize que por el cuclillo auemos de entender el la-

ler el labrador pereçoſo tomando la metaphora deſta aue, la qual canta ſolamente en el Verano, y el que entonces no tiene ya ſus viñas podadas, con razon ſe puede llamar pereçoſo. Tambien ſe entienden por el cuclillo aquellos, las mugeres de los quales oluidadas del amor de ſus maridos admiten otros en ſus camas, porque como pone los hueuos en nidos agenos, y otras aues les ſacan, y crian ſus hijos, ni mas ni menos el deſuenturado muchas vezes cria los hijos agenos, los quales el adulterò endrò en ſu muger. (*Quæ nam cauſa prodita fuit?*) que cauſa ha auido (*cur plerique*) porque muchos (*vocitet ruricolas genus agreſte*) llamen a los labradores gente cãpeſina (*cucullos*) Cuclillos? Y reſponde Alciato dando la cauſa de ello (*Coccyx cantat vere nouo*) el Cuclillo canta en el nueuo Verano, y aſsi vemos que lo oymos en Março, y Abril (*quo tempore*) en el qual tiẽpo (*qui non abſoluit vites*) el que no ha acabado de podar las viñas (*iure vocatur iners*) con razon lo llaman pereçoſo. Horacio en el libro primo Satyra ſeptima.

Construcciõ y orden de la letra.

Horacio

Cum Præneſtinus ſalſo multumq; fluenti
Expreſſa arbuſto regerit conuicia, durus
Vindimiator, & inuictus, cui ſæpe viator
Oeſſiſſet, magna compellans voce cucullum.

(*VERT cucullos oua in nidos alienos*) pone los huueuos el Cuclillo en los nidos agenos (*qualiter ille*)

ille)cómo aquel (*cui vxor*)a quien la muger casada (*prodit thalamum adulterio*)vende la cama con adulterio,como la muger casada, y agena vende la cama de su marido al adultero, y tiene en su casa el cuclillo, el qual le pone los hueuos, para que el le crie los hijos.

VESPERTILIO.

Emblema. 61.

Assumpsisse suum volucri ex Mineide nomen,
Socraticum autores Chæroophonta ferunt.
Fusca viro facies, & stridens vocula, tali
Hunc hominem potuit commaculare nota.

Toda

TOda la explicaciõ deſta Emblema ſe ha de traer del Adagio *Nihil differs a Cheroophonte*, Nada te differencias de Cherophon, el qual ſe dize de aquellos que por el demaſiado eſtudio andan macilentos, y amarillos. Con lo qual ſe nos da exemplo que ſi queremos ſaber, y alcançar las letras, auemos de trabajar haſta andar amarillos, y perder el color, y aun oxala ſe ſepa alguna coſa. Yo riome de muchos que pienſan que en poniendo habito de eſtudiante, luego ſe tienẽ por eſtudiantes, que no, no, es menester eſtudiar, y trabajar. Para nos perſuadir eſta verdad Alciato trae por exemplo a Cherophon diſcipulo de Socrates, el qual por eſtudiar, y traſnochar continuamente en ſus eſtudios, por cauſa de los quales andaua amarillo, y perdido el color, le llamaron *Veſpertilio*, que ſignifica el Morziegalo, lo qual trae por titulo la Emblema. Al qual llama *volucris Medeides*, porque dize Ouidio en el libro 4. de ſus Transformaciones, que las Meneidas hijas de Mineo, el qual habitaua en Thebas, fueron tranſformadas en Morciegalos, porque menoſpreciarõ los ſacrificios de Bacho. (*Ferunt autores*) dizen los autores (*Cherophonta Socraticum*) que Cherophon diſcipulo de Socrates (*aſſumpſiſſe nomen ſuum*) que tomò ſu nõbre. (*Ex volucri Mineide*) del aue en que ſe tranſformaron las hijas de Mineo, que es el Morziegalo (*facies fuſca viro ſcilicet eſt*) tiene eſte varon la cara negra, ha de entẽderſe del hollin, y ſuziedad de la luz, con que velaua. Lo qual declarô Quintiliano libro

Para ſaber, y alcançar las letras es neceſſario trabajar, y velar.

Ouidio.

Conſtrucio y orden de la letra.

Quintil.

11.cap.3.tratando como se ha de velar para saber alguna cosa, *Et vigilanda noctes, & fuligo lucubrationū bibenda.* Y Iuuenal en la Satyra 1.despues de auer dicho las causas que le mouieron a escriuir Satyras dize. Iuuenal.

Hæc ego non credam venusina digna lucerna?

SIgnificando que tenia necessidad para escriuir de trasnochar, y velar como Horacio. El qual en la Epist.2.del lib.1.dize que es menester madrugar, y leer en algun buen libro para huyr de muchas ocasiones, y malos pensamientos. Horacio

Et ni
Posces ante diem librum cum lumine, sinon
Intendes animum studijs, & rebus honestis,
Inuidia, vel amore vigil torquebere, &c.

ET *vocula stridens*) y la voz delgada) *potuit cōmaculare*) pudo manchar (*hunc hominem*) a este hombre (*tali nota*) con tal señal, como fue llamarle Morziegalo.

Aliud.

ALIVD.

Emblema. 62.

Veſpere quæ tantũ volitat, quæ lumine luſca eſt,
Quæ cum alas geſtet, cætera muris habet,
Adres diuerſas trahitur, mala nomina primum
Signat, quæ latitant, iudiciumq́, timent.
Inde & philoſophos, qui dum cæleſtia quærunt,
Caligãt oculis, falſaq́, ſola vident.
Tandem, & verſutos, cum clam ſectentur vtrumq́,
Acquirunt neutra quæ ſibi parte fidem.

Proſi-

Morciegalo se aplica a muchas cosas.

PRosigue Alciato otras muchas cosas, las quales se pueden entender por el Morziegalo, el qual se llama *Vespertilio*, porque solamente sale a las tardes, ya puesto el Sol, y casi de noche, y assi se llama *Vespertilio de vesper* por la tarde, y aunque tiene alas, todo lo demas es de raton. Desta Epigramma se pueden sacar las qualidades del Morziegalo.

Explicasela naturaleza del Murciegalo.

Vt quadrupes, & auis volitat, discurrit, & inter
Quadrupedes non est, nec numerandus aues.
Lacte suos nutrit pullos, & non parit ouum,
Sunt alæ, dentes, labra, pedesq; duo.

Construcio y orden de la letra.

S*Vple Auis, quæ volitat tantum vespere*) aue que tan solamente buela denoche (*quæ lusca est lumine*) la qual ve poco, y tiene poca vista (*quæ cum gestet alas*) la qual como trayga, y tenga alas (*habet cætera muris*) tiene las demas cosas de Raton (*trahitur ad res diuersas*) traele a differentes cosas, que se entienden por el morziegalo, (*primum signat mala nomina*) primeramẽte señala los deudores, y los mohatrones, cuya qualidad es siempre andar de noche, y como dezimos, a sombra de tejados (*quæ latitant*) los quales estan escondidos (*iudiciumq; timent*) y temen la justicia, y parecer en juyzio. Llama a los deudores, y mohatrones, *Mala nomina*, y dize el Maestro que assi se halla en muchos autores. Tambien, *Mala nomina*, se puede tomar por los vellacos, y hombres de mala fama, los quales por sus vellaquerias, y maldades no osan

Morciegalo significa los moatrones, y trapolos.

Sanchez

osan salir de casa, ni a lugar publico. Seneca, y Apuleyo llaman a estos *lucifugæ*, huidores de la luz, porque no salen, ni parecen de dia, sino de noche como Morziegalos, y assi compara estos tales al Morziegalo, el qual no parece de dia. Allude en esto a la fabula que cuenta Esopo del Morziegalo, de la çarça, y del cueruo marino, los quales todos tres determinaron hazerse mercaderes en compañia. El Morziegalo pidiò prestada gran quantidad de plata. La çarça puso muchas ropas, y vestidos, y el cueruo marino puso el dinero que tenia: y lleno el nauio començaron a nauegar. Pero passaron gran tormenta y el nauio se quebrò, perdiendo todo el caudal, trato, y hazienda. Ellos escaparon con gran difficultad de la tormenta, y furor del mar, y en fin tomando puerto llegaron a lugar seguro. Pero desde entõces el cueruo marino siempre esta en la playa, viendo si por ventura el mar echa fuera lo que perdieron. La çarça ase los vestidos de los que passan junto a ella, pensando que es la ropa, que perdiò, la qual siẽpre anda buscando. El Morziegalo timiendo a los acreedores, a los quales deue lo que le prestarõ, no õsa parecer de dia, y porque teme la justicia, y que le hagan parecer delante ella, anda siempre de noche, y por esta causa señala a los deudores, y mohatrones, los quales estan escondidos. *Nomen* se halla por la deuda en Iuuenal Satyra 7. *Qui venit ad dubium grandicum, cadice nomen*, y en otros muchos lugares (*et*) *inde scilicet signat*) y allen de desto señala (*Philosophos*) los Philoso-

Seneca. Apuleyo.

Fabula del Morziegalo, y de la çarça, y del cueruo marino.

Iuuenal.

Morciegalo significa los Philosophos ignorantes.

Philosophos (*qui dum quærunt cælestia*) los quales en quanto escudriñan las cosas celestiales (*caligant oculis*) se escurecen, y quedan sin luz en los ojos (*falsaq; sola vident*) y ven solamente las cosas falsas. Esto se ha de entender de los ignorantes, los quales ninguna cosa saben, y aunque disputan muchas cosas, y piensan que las saben, y entienden, es muy al reues porque quieren escudriñar las muy secretas, y encerradas, y la naturaleza de las cosas celestiales, las quales está muy apartadas, y remotas de nosotros, y no se pueden ver con los ojos, ni tratar con las manos, ni percibirse con los sentidos. Socrates condenò el parecer destos Philosophos ignorãtes, el qual aunque fue tenido por el mas sabio de los de su tiẽpo, y por tal le saludô Apollo, dezia de si proprio, *Hoc vnum scio, me nihil scire.* Porque conocia que la Philosophia humana ninguna cosa cierta tenia en si, y assi hazia burla de aquellos, que se ocupauan en conocer la naturaleza de las estrellas, y otras cosas semejantes.

Socrates

(*& tandem signat versutos*) y finalmente señala los astutos (*cum clam sectentur vtrumq;*) como secretamente sigan lo vno, y lo otro, (*qui neutra parte*) los quales ni en vna parte, ni en otra (*acquirũt fidem sibi*) adquieren para si credito, porque nadie se fia de ellos. Estos son hombres muy dañosos en la Republica, hombres de dos caras, que hazen a entrãbas partes, y a entrambas engañan, y hazen sus cosas con tanta maña, y destreza que ni son deste orden, ni del

Morzi legalo significa los hombres astutos, y cautelosos,

i del otro. No ay duda que estos engañ̃ a entram-
as partes, pues a si mismos se engañan, porque si
uuieran de seguir la verdad, conocieran quales e-
an los mejores, o los mas sabios, y juntaranse con
dlos. Ganan con esto nombre de mentirosos, y aun
ue alguna vez digan verdad nadie los cree. Porq̃
n entrambas partes son tenidos por traydores. Cõ
a los quales hizo Solon vna ley, en la qual mandô
ue si en algun tiempo huuiesse discordia entre los
udadanos, y se diuidiessen en dos partes, y huuiesse
alguno que de tal manera se particularizase, que
o fuesse de vn bando, ni otro, al tal desterrassen
de la ciudad, y le priuassen de su casa, hazienda, y de
odas las demas cosas. La qual ley era causa de apazi
gar la discordia, porque auiendo muchos mas de
vna parte que de otra, necessariamente se
auia de tratar de alguna composi-
cion, y concierto.

Ley que estableció Solõ para apaziguar los alborotos y discordias ciudadanas.

Ira

IRA.

Emblema. 63.

Alcaam veteres caudam dixere leonis,
Qua stimulante, iras concipit ille graues.
Lutea cum surgit bilis, crudescit, & atro
Felle dolor, furias excitat indomitas.

DEsseando los Egypcios dar a entender vn hombre indomito, y muy poderoso pintauan vn leó açotando vnos cachorros con la cola, significando por el leon la yra, la qual tiene en la cola. Oro Apollo, y Niculas Leoniceno traen dos razones para esto, las

,las quales el Maestro refiere diziendo. *An quia* Sanchez
num animi index est cauda? An quod iracundia, accen-
circa præcordia calore, prouenire dicitur. (*veteres dixere*)
s antiguos llamaron (*caudam leonis*) a la cola del
on (*alcæam*) alcea que significa, *robur*, el leon sacu- Construcio,
endose con ella los lados, y lomos, *excitatur ad ro-* y orden de la letra.
r, se despierta para la fortaleza (*qua stimulante*) con
l qual despertandole (*ille concipit iras graues*) el conci
grandes iras. Assi Lucano en el lib. 1. compara a Lucano.
n leon a Iulio cesar en siete versos que comiençã
strifera Libyes, y acaban *vulneris exit*, entre los qua
s esta vno que dize.

totam dum colligit iram,
Mox vbi se sæua stimulauit verbere caudæ.

umbilis lutea surgit) quando la colera le crece (*et*
dolor crudescit) y el dolor se le enciende (*felle atro*)
n la cruel hiel, *fel enim est iræ folliculus*, que suele tro
r, y mudar al hombre segun su condicion (*excitat*
rias indomitas) despierta las muy grandes furias, o
s furores indomitos.

Amonestanos cõ este exemplo que auemos de Moralidad de la Emble
frenar el impetu de la ira, y colera, y que auemos ma.
huyr todas las ocasiones, porque de tal manera sa
al hombre fuera de si, que le transforme en bes-
fiera. Lo qual da a entender Ciceron en el libro Ciceron
de sus Officios, *Licet ora ipsa cernere iratorum, aut*
rum, qui aut libidine aliqua, aut metu cõmoti sunt: aut vo-

luptate nimia gestiunt: quorum omnium vultus, voces, n
tus, statusq; mutantur. Con la colera haze el hombr
algunas cosas de que despues le pesa. Cuentase d
Exẽplo de Alexandro, el qual nos amonesta q̃ refrene mas la ira, y cole ra. Alexandro que arrebatado de colera matò a Clyt
hijo de vna ama, que le auia criado, a quien auia c
do cargo de vna Prouincia, y hecho grandes hor
ras, y con la gran colera que tuuo le matò, y despu
que Alexandro boluiò en si, con el dolor que tuu
arrancando el hierro del cuerpo de Clyto, se quis
matar con el, y huuiera executado su colera, sino l
lo estoruaran sus criados. Assi que auemos de trab
jar mucho en domar nuestra colera, y refrenarla d
tal suerte que nò pueda causarnos algun daño, y q
que la venciere puede dezir que ha vencido vn c
nemigo muy grande, y dañoso. Valerio Ma-
ximo trae algunos exemplos en el li-
bro 9. capitulo 3.

In eum, q

IN EVM, QVI SIBI IPSI DAMnum apparat.

Emblema. 64.

Capra lupum non ſponte meo nunc vbere lacto,
Quod malè paſtoris prouida cura iubet.
Reuerit ille ſimul, meame poſt vbera paſcet:
Improbitas nullo fiectitur obſequio.

NINGVNA coſa puede tener el hombre peor que el deſagradecimiento, y al deſagradecido es obra perdida hazerle bien, y para nos dar a enten-

Contra los deſagradecidos.

a entẽder esto Alciato pone aqui vna cabra criando vn lobo, y con el titulo, *in eum, qui sibi ipsi damnum apparat*, contra aquel que a si proprio apareja el daño como esta cabra que cria a quien despues le ha de matar. Es tomada de vn Epigramma Griego que traduze assi Minois.

Minois.

Capra lupum lacto mammis inuita, sed illud
Pastoris cogit mens mala cauta mei.
Nutritus per me, tandem fera sæuiet in me,
Vertere naturam gratia nulla potest.

ESta Emblema es contra aquellos, que son desagradecidos, y procuran destruyr a aquellos, los quales les hizieron bien, y porque esto es gran temeridad, se pone esta Emblema entre las demas q̃ tratan de ella. No puede engendrar la tierra hombres peores que estos, es tan gran vicio este, que todos los vicios juntos no son peores en vn hombre que la ingratitud. Porque que cosa ay mas maldita que quitar la vida a aquellos, o en alguna manera darles tormento, y disgusto, los quales nos hazen bien, y nos dan la mano para que seamos alguna cosa? Auia vna costumbre entre los Persas, y era, que el que sabian que podia pagar en la propria moneda el bié, q̃ le auiá hecho, y no lo hazia, le castigauan muy rigurosamẽte, porq̃ deziá q̃ el q̃ era desagradecido menospreciaua los Dioses, los padres la patria,

Ningun vicio ay mayor que la ingratitud.

Costumbre loable de Persa contra los desagradecidos.

patria, y los amigos. A la ingratitud sigue, y acompaña la desuerguença, la qual es guia, y Capitan para toda torpeza (*capra lacteo lupum*) yo cabra doy mi leche, y crio este lobo (*quinc vbere meo*) agora con mi ayuda (*non sponte*) no de mi voluntad (*quod cura male prouida pastoris iubet*) lo qual manda el cuydado del pastor que prouee mal (*ille creuerit simul*) el crecera juntamẽte (*pascet me post vbera mea*) comerame despues de mis tetas (*improbitas*) la maldad, y mala naturaleza (*nullo obsequio flectitur*) con ninguna buena obra se dobla, ni vence. Con lo qual se prueba que aunque hagamos bien a los que tienen mala inclinacion, es tiempo perdido, como esta cabra que cria el lobo, despues ha de ser tan desagradecido que la ha de matar para comer. *Es* el Adagio, *Alere luporum catulos*, el qual es en nuestro Castellano, Cria el cueruo, carteha el ojo. El lobo es de mala naturaleza, y assi aunque la cabra le crie, no se lo agradecera, porque el mal natural de vno cõ ninguna buena obra se vence

Construcciõ y orden de la letra.

Adagio Alere luporum catulos.

FATVITAS.

Emblema. 65.

Miraris nostro quod carmine diceris Otus,
Sit vetus a proauis cum tibi nomen Otho.
Auritae est, similes & habet ceu nocte plumas,
Saltantemq; auceps mancipat aptus auem.
Hinc fatuos captu & faciles, nos dicimus Otos,
Hoc tibi conueniens tu quoq; nomen habe.

Contra los q se glorian mucho de linage.

CON el exemplo desta aue, que es el Mochuelo, reprehende Alciato a los bouos, y jactancioſos, que se glorian mas de lo que es razon del linage de sus ante-

sus antepassados, y llamale Oto, el Mochuelo es aue muy conocida, y muy facil de ser cogida, y dize Alciato que si el se llama Oto, porque se jacte que es descendiente del Emperador Othon, el le llama assi para dezir que es vn bouo, como el Mochuelo (*Miraris*) marauillaste (*quod diceris Otus*) porque eres llamado Oto, que quiere dezir Mochuelo (*carmine nostro*) en nuestro verso (*cum Otho nomen sit tibi vetus auis*) como el antiguo nombre Othon sea el tuyo de parte de tus antepassados, como si dixera, si te llamas Othon, y esse es tu antiguo nombre, no ay que marauillarte, porque yo te llamè Oto, (*aurita est*) es Mochuelo, (*& habet plumas similes ceu noctua*) y tiene las plumas semejantes como lechuza, aunq̃ es mayor como dize Plinio lib. 10. cap. 23. (*& auceps aptus*) y el caçador diligente (*mancipat auem saltantem*) toma con la mano el aue que anda saltando (*hinc nos dicimus Otos*) de aqui llamamos nosotros Otos (*fatuos, & faciles captu*) a los bouos, y a los que facilmente los cogen, ye ngañan (*tu quoq̃*) tu tambien pues eres bouo (*habe hoc nomen conueniens tibi*) ten este nombre q̃ te conuiene. Tomò Alciato esta Emblema de Atheneo lib. 9. como dize el Maestro, el qual dize que los Comicos llamauan Othos a los que facilmente se dexauan engañar, para significar a este que es vn bouo le llama Oto, y le pone por titulo, *Fatuitas*, la boueria.

Construcciõ, y ordẽ de la letra.

Plinio.

Sãchez.

OBLIVIO PAVPERTATIS parens.

Emblema. 66.

Cum lupus esuriens mandit ceruarius escam,
Præq; fame captum deuorat hinnuleum,
Respiciat si forte aliò, vel lumina vertat,
Præsentem oblitus, quem tenet vngue cibum.
Quærit incertam (tanta est obliuio) prædam:
Qui sua neglexit, stultè aliena petit.

Naturaleza del' lobo Cerual.

TOdos los q̃ tratan de la naturaleza del' lobo Cerual dizen que tiene tan poca memoria, que si es

ta co

tã comiendo algun cabrito, o cordero, o otro qualquiera animal, que aya muerto, si a caso mira a otra parte, luego se oluida de lo que tiene entre manos, y dexandolo va a buscar otro de nueuo, y por esta causa le pone por titulo, *Obliuio paupertatis parens*, el oluido es madre de la pobreza. Esto acontece a los ambiciosos, y auarientos, los quales con esperança de mayor honra, o prouecho, en el qual siẽten mas ganancia, menospreciando la suerte presente, pretenden otra, y sucede muchas vezes perderlas entrambas. Plutarcho nos aconseja muy bien diziendo que auemos de gozar de las cosas presentes, y haziendolas bien esperar otras mejores. *Fruendum est itaq; rebus præsentibus, & recte agendo sperandа meliora.* (*Cũ lupus Cęruarius*) quando el lobo Cerual (*esuriẽs*) hãbriento (*mãdit escã*) come el manjar, (*præq; fame*) y cõ la hambre que tiene (*deuorat hinnuleũ captũ*) come el cabrito q̃ ha cogido (*si forte respiciat alió*) si a caso mire a otra parte (*vel vertat lumina*) o buelua los ojos (*oblitus cibum*) oluidado del manjar, y presa, (*quẽ tenet præsentẽ*) al qual tiene presente (*quæritat prædã in certã*) busca la presa incierta, y dudosa (*tanta est obliuio*) tan grande es el oluido (*qui neglexit sua*) el que menospreciò sus cosas (*petit aliena stultè*) pretende las agenas neciamente. Significauan esto los Antiguos en este Adagio, *Præsentem mulge, quid fugientem insequeris?*

Moralidad de la ẽmblema,.

Plutarc.

Construcciõ y orden de la letra.

SVPERBIA.

Emblema 67.

En ſtatua ſtatuã, & ductũ de marmore marmor,
Se conferre Deis auſa procax Niobe.
Eſt vitium muliebre Superbia, & arguit oris
Duritiem, ac ſenſus, qualis ineſt lapidi.

TRata agora Alciato de la ſoberuia, y trae por exẽplo a Niobe, la qual por ſu ſoberuia fue conuertida en piedra, y todos ſus hijos muertos, lo qual ſignifica el

nifica el titulo, *Superbia,* (*enſtatua ſtatuæ*) ves la eſtatua de la eſtatua) (*& marmor ductum de marmore*) y el marmol ſacado del marmol (*Niobe procax*) Niobe deſuergonçada, y atreuida (*conferre ſe Deis*) comparar ſe con los Dioſes. De aqui nacio ſu perdicion, porq̃ ſiẽpre ſe ha de tener reſpecto a Dios, porq̃ el menoſpreciarle es el mayor pecado en q̃ puede caer vn hombre, y ninguna coſa puede tener mejor q̃ reuerenciarle, y tener reſpecto. El Poeta nos amoneſta eſto en el 6. Conſtrucſiõ, y orden de la letra.

Diſcite iuſtitiam moniti, & non temnere Diuos. Virgilio

(*Vperbia eſt vitium muliebre*) la ſoberuia es vicio de mugeres (*& arguit duritiem oris, ac ſenſus*) y arguye la dureza del roſtro, y del ſentido (*qualis ineſt lapidi*) qual lo tiene vna piedra. Para ſignificar vn hombre ſin ſentido pintauan vna piedra, y aun Terencio imitò eſto diziendo, *Quid ſtas lapis?* Tambien noſotros para ſignificar vn hombre de mal entendimiẽto, dezimos. N. es vna piedra. El Poeta declarò eſto diziendo que la generacion dura de los hombres nacio de piedras. Terenc.

Quo tempore primum
Deucalion vacuum lapides iactauit in orbem,
Vnde homines nati, durum genus.

LActancio en el libro primo capit. 20. haziendo burla de los Romanos, porque reuerenciauan al Dios Termino, el qual eſtaua en el Capitolio, Lactanc.

dize, que

dize, que dire de los que reuerencian tales cosas, sino que son piedras, y maderos, *Quid de his dicam, qui colunt talia? nisi ipsos potissimum lapides, ac stipites esse?* Quando dize que arguye la dureza del rostro, o cara, es dezir que fue desuergonçada, y assi Terencio dize *Os durum*, por el desuergonçado. Para entendimiento desta *Emblema* auemos de referir la fabula de Niobes, la qual Erasmo en el Adagio *Niobes mala*, cuenta desta manera. Niobes fue hija de Tantalo, y casose con Amphion, del qual tuuo seys hijos, y otras tantas hijas, con esto menospreciò, y tuuo en poco a Latona, porque no tenia sino dos hijos, Apollo, y Diana, pero la Diosa quiriẽdo tomar vengança embiô a Apollo que le matase los hijos, y a Diana q̃ le matase las hijas. Lo qual Iuuenal trae muy a proposito en la Satyra 6. tratando de la soberuia de las mugeres.

Terenc.

Erasmo. Niobes-ma la Adagio.

Iuuenal.

Parce precor, Paan, & tu depone sagittas,
Nil pueri faciunt, ipsam configite matrem,
Amphion clamat: sed Paan contrahit arcum.
Extulit ergo gregem natorum, ipsumq; parentem,
Dum sibi nobilior Latonæ gente videtur,
Atq; eadem scropha Niobe fœcundior alba.

Historia de Niobe, y de la muerte de sus hijos

VIendo Niobe tan gran destroço en sus hijos dizen que se conuirtiò en piedra. Esta fabula tuuo origen

uo origen de que en Phrigia en tiempo de Niobe huuo vna gran peſtilencia, y murieró todos ſus hijos, y porque la peſte ſe cauſa de la corrupció del ayre, mediante el qual el Sol, y la Luna nos comunican ſus rayos, ſe dixo que el Sol, y la Luna hijos de Latona la auian muerto ſus hijos con ſaetas, y porquë la deſdichada madre quedò ſin ſentido por la muerte de ſus hijos, dixeron que ſe auia conuertido en piedra.

Moralidad de la fabula de Niobe.

Con eſta fabula procuraron los Antiguos apartarnos de la ſoberuia, y arrogancia, y traernos a la humildad, y diſcreta moderacion, aſsi en la fortuna proſpera, como en la aduerſa. Los padres de Niobe fueron Tantalo, que es Symbolo de la auaricia, y Eurania ſſa, que ſignifica opulencia, o riqueza, de donde nace a los mortales la ſoberuia, la qual ſe acompaña del menoſprecio de Dios, del deſdeño de los amigos, del oluido de los beneficios, y mercedes recebidas de la diuina mano, y de los hombres. Eſta Niobe, o ſoberuia ſe entroniza, y deſuanece viendo la copia de hijos que tiene, que ſon riquezas, honras, oficios, nobleza, amigos, deudos, criados, y otro gran numero de gẽte, que la rinde vaſſallaje. Por lo qual tiene el ſoberuio por aueriguado, que no es parte la inuidia, ni el poder humano a deſpoſſeerle de ſus contentos, y aun cree, o pienſa que ni el poder Diuino puede contra el, que a tanta deſuentura llega ſu ſoberuia. Pero el que eſto penſare cerca tiene el caſtigo de Dios, como vemos en eſta fabula. De cuyo

la. De cuyo poder no le escaparan hijos, parientes, amigos, nobleza, ni riquezas, pues en vn punto le puede Dios hundir, y aniquilar. Assi que para reprimir la temeridad humana traen esta fabula de Niobe, la qual quedô tan sin sentido con el dolor que no pudo llorar, ni quexarse, y por esto dize Ciceron en las Tusculanas 3. que se conuirtiò en piedra, *& Niobe fingitur lapidea, propter æternũ, credo, in luctu silentium.* Esta moralidad es de Viana libro 6. de las Annotaciones de Ouidio.

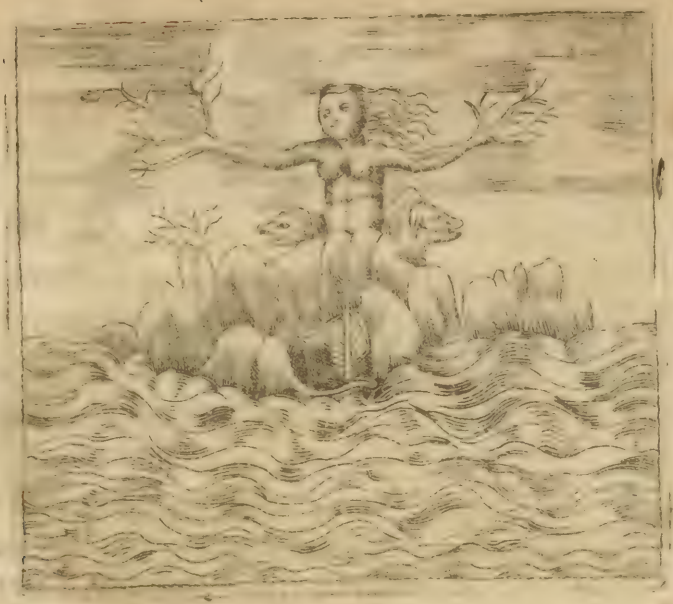
Ciceron

Viana.

Impuden.

IMPVDENTIA.

Emblema. 68.



Pube tenus mulier, succincta latrantibus infra
Monstrorum catulis, Scylla biformis erat.
Monstra putantur auarities, audacia, raptus:
At Scylla est, nullus cui sit in ore pudor.

LA desuerguença suele tener muchos compañeros, pero principalmente parece que la compañan la auaricia, el atreuimiẽto, y el robo, porque el desuergonçado a que no se atreuera pues piẽsa q̃ todo le

Contra la auaricia, atreuimiento, y robo.

todo le es licito? Por esta Scylla dize Heraclides Ponti co que se entiende todo genero de desuerguença, y que por esta causa la fingen cercada de perros, los quales son atreuidos, y amigos de hurtar, y de auaricia. Y assi para nos dar a entender la desuerguença, no pudo hallar Alciato otra cosa mas a proposito que Scylla, de la qual diremos en la explicacion de la letra (*Scylla erat biformis*) Scylla era de dos formas (*mulier pube tenus*) muger hasta la cinta (*infra*) de la cinta abaxo (*erat succinta*) estaua rodeada (*catulis latrantibus monstrorum*) con perros ladradores de monstros. Para entender esto auemos de referir q̃ huuo dos Scyllas, pero aqui habla de la que fue hija de Phorco, y de la hermosa Nympha Creteida, de la qual se enamorò Glauco Dios marino, con quiẽ antes auia tenido amores la famosa hechizera Circes, y sabiendo que los auia entre Glauco, y Scylla, rauiando en zelos determinô vengarse. Y para exe cutar su dañada voluntad sabia vna fuente donde Scylla solia bañarse muchas vezes, y cõ ciertas yeruas ponçoñosas, de las quales era muy gran maestra inficionô de tal manera la fuente, que entrando en ella Scylla, se conuirtiò de la cinta abaxo en cabeças de lobos, de mõstros marinos, y mastines, y viẽdose tan fea se arrojô en el mar. Y de ella resultò aquel gran peligro llamado Scylla, en el qual se anegauan los nauios que passauan por alli. Y el Poeta refiere en el libro 3. que aconsejò Heleno a Eneas que aunque rodee alguna parte del mar huya de

Construcciõ y orden de la letra.

Fabula de Scylla hija de Phorco.

Virgilio

Scylla.

Scylla haze mencion desta muger en la Eclog. 6.

aut quam fama sequutaest
Candida succinctam latrantibus inguina mõstris
Dulichias vexasse rates?

SAnt Fulgencio lib. 2. declara esta fabula diziendo q̃ Scylla fue vna muger muy hermosa, de la qual se enamorò Glauco, el qual auia primero amado a Circes, y inficionando la fuente donde Scylla solia bañarse, entrando en ella se conuirtiò de las ingles a baxo en cabeças de lobos, y mastines. Scylla significa confusion, la qual no es otra cosa que la torpe luxuria, a esta ama Glauco, que en Griego significa cegajoso, de donde Glaucoma es enfermedad de ojos. Y todo hõbre, que ama la luxuria, es ciego. Scylla se pone por la Ramera, porque qualquiera libidinosa es necessario, y forçoso, que junte sus partes baxas con perros, y lobos, significando que jamas harta su secreta hambre, y luxuria, tragando torpezas, y haziendas agenas. Dizese que Circe la aborrecio, porque Circe significa en Griego obra de manos, y porque la muger ramera, y luxuriosa no trabaja, ni se exercita en obra alguna se dixo que Circes aborreciò a Scylla. Dizen que es vn peligro el mar, lo qual declara Landino diziendo que en el estrecho que diuide a Sicilia de Italia, que se llama el Faro, ay dos peñones, vno de la parte de Italia llamado Scylla, y el otro de la parte de Sicilia llamado Cha-

Declaracõ de la fabula de Scylla.

Landino Declaracõ de Scylla, y Charybdis peligros del mar.

do Charybdis. Los quales tienẽ muchos huecos, y por la estrechezadl lugar, y la grã fuerça, y bullizio del ayre, y agua hazen vnos sonidos a manera de perros, quando ladran, que espantan a los nauegantes, y atrayendo, y vomitando las olas, hazen gran daño en los nauios, que cogen. Y de aqui naciò la fabula que se auia arrojado en el mar, y que era aquel peligro, que los Poetas fingieron llamado Scylla. La qual se pone por la desuerguẽça en esta Emblema, porque la ramera significada por Scylla, es auarienta, atreuida, y hurta a los hombres lo que tienen, y aun a muchos lo que no tienen, ni es suyo, y por esto acaba Alciato (*auarities, audacia, raptus*) la auaricia, el atreuimiento, el robo (*putantur monstra*) son juzgados por monstros (*at Scylla est*) y Scylla es aquella (*cui nullus pudor sit in ore*) la qual ninguna verguença tiene en el rostro. Porque ninguna ramera ay q̃ tenga verguença, porque esta virtud no se halla en alguna de ellas.

Philautia.

PHILAVTIA.

Emblema. 69.

Quod nimium tua forma tibi, Narcisse, placebat,
Inflorem, & noti est versa stuporis olus:
Ingenij est marcor, cladesq; philautia, doctos
Quæ pessum plures datq;, deditq; viros,
Qui, veterum abiecta methodo, noua dogmata quærunt,
Nilq; suas præter tradere phantasias.

ENtre las Emblemas de Soberuia tendra lugar

esta, en la qual se trata del amor que cada vno tiene a si mismo, y a sus proprias cosas, y de tal suerte viene a ser soberuia, que menosprecien, y tengan en poco las cosas de otro, que sin comparació saben mucho mas que ellos. Pone en ella a Narciso, el qual se enamorô de si mismo, y assi le quadra muy bien el titulo, *Philautia*, el amor de si mismo

Construcio y orden de la letra.

(*Narcisse*) Narciso (*quod tua forma*) porque tu hermosura (*placebat nimium tibi*) te agradaua mucho (*versa est*) se conuirtiò (*in florem*) en la flor (*& olus stuporis noti*) y en la yerua del pasmo conocida. Para entendimiẽto desto auemos de saber que Narciso fue vn mancebo muy hermoso, al qual dixo el adiuino Tiresias que viuiria tanto tiempo, quanto no se viese a si proprio, pero oluidandose desto andando vn dia a caça, hallose cerca de vna fuente muy clara, y poniendose a beber, vio en las aguas su cara, y hermosura de ella, y creyendo que era alguna Nympha se enamorò de si mismo, y assi le quadra muy bien el titulo, *Philautia*. Quedô tan engañado Narciso, y captiuo de si mismo que pensando que era Nympha yua muchas vezes a ver la fuente, y tanto mas se encendia en los amores, hasta que derretiendose, y cõsumiendose se conuirtiô en la flor, que llamamos Narciso, como dize Ouidio en el 3. de sus Trãsformaciones. Y llamose Narciso como dize Plinio lib. 21. cap. 19. de Narce Griego, que significa entomecimiento, el qual se le causò en la cabeça, enamorandose de si proprio. Pausanias cuenta lo

Narciso quien fue, y como se enamoro de si mismo, y la declaracion de ello.

Ouidio.

Plinio.

cuenta lo de Narciſſo deſta manera. En la tierra de los Theſpienſes ay vn lugar que ſe llama Danaco, donde ſe ve la fuente de Narciſſo, en la qual dizen que el ſe vio, y no entendiendo que via ſu miſma ſombra ſe enamorô de ſi miſmo, y con eſte amor ſe ſecò cerca de la miſma fuente, y muriò enamorado de ſi proprio. Pero es gran diſparate entender q̃ llegue vno a tanta locura que ſe enamore de ſi proprio, pero Narciſſo tuuo vna hermana, que naciò de vn miſmo parto con el, y fueron entrambos muy hermoſos, y tan ſemejantes en todo, que nadie ſabia hazer differẽcia entre ellos, porq̃ andauan en trambos veſtidos de vna miſma manera, y ſe ocupauan en el exercicio de la caça. Narciſſo ſe enamorò de ella, y ſucediò morir la hermana, y quedò tan triſte, y deſconſolado, que tomò por remedio de ſu amor irſe a la fuente, y mirar en ella ſu figura, porque viendoſe juzgaua que via la figura de ſu hermana, y dize el proprio autor que no ſe conuirtiò en la flor, ni yerua Narciſſo, porque muchos años antes la auia. Eſto encerrò en vn Epigrama Bartholame Anulo, la qual trae Minois deſta manera.

La verdad de Narciſſo y de ſus amores.

Anulo.

Narciſſus liquidis formam ſpeculatus in vndis,
Contemnens alios, arſit amore ſui.
Tabuit, & ſenſim venienti in membra ſi ſopore,
Ipſe ſui, factus flos Hyacinthus, amans.

Hinc fugite (ô iuuenes) fons iste Philautia, seipsa
Stultus vbi, cum se non bene norit, amat.

PRosigue Alciato (*Philautia*) el amor de si proprio, (*est marcor ingenij, cladesq;*) es manquedad, y destruccion del ingenio, y entendimiento (*quæ pessumdatq; pessum dedit plures viros doctos*) la qual huella, y ha hollado muchos varones doctos (*qui abiecta methodo veterum*) los quales dexado el camino de los antiguos *quærūt noua dogmata*) buscan nueuas sentencias, y doctrina (*nihilq; quærunt tradere*) y ninguna cosa procuran, y buscan enseñar (*præter suas phantasias*) sacando sus fantasias.

Moralidad de la Emblema.

Escriue Alciato esta Emblema contra aquellos, que apartandose de las leyes, y institutos de los antiguos, buscan alguna forma, y manera de doctrina nueua, y agradanse, y enamorāse tanto de ella, y de sus opiniones, que aunque sean de muy grosero, y tosco ingenio, en todo piēsan, q̄ saben, y entiendē alguna cosa, y no quieren seguir el camino de los q̄ saben las verdades, y las q̄ estan recibidas por tales. Causa muchas vezes esto mucho desasosiego, y dēsuentura, y confiados en sus opiniones estiman en poco, huellan, y menosprecian la buena doctrina, y vienen a amplificar sus opiniones, engañando cō ellos a los que saben poco, y se oluidan de la verdad y se van tras los dasatinos destos tales, los quales son tan atreuidos que no solamēte defienden su doctrina por palabra, sino por escrito. Tambié se puede enten-

de entender de aquellos que ninguna cosa les agrada sino lo que ellos hazen, y dizen, teniendo en poco todo, quanto los demas dizen, y hazen, lo qual dixo el Comico, *Nihil vnquã quicquã iniustius nihil enim rectũ putant, nisi quod fecerint.* Alciato dize en vna oracion, que ninguna cosa ay peor en los estudios, que confiarse cada vno de si proprio, y marauillarse de lo que sabe, lo qual es peor que lisongearle otros, porque de tal suerte destruye al hombre q̃ piense que entiende muy bien las cosas q̃ ignora, y no entiende, y le buelue negligente, soberuio, ocioso, holgazã, y menospreciador de los demas. Por lo qual nos amonesta q̃ nos auemos de guardar desta bestia, porque ningun enemigo ay mas capital de la verdadera sabiduria, q̃ aquel que menosprecia las sentencias, y doctrina de los mejores preceptos. Segũ esto ninguna cosa puede tener el hõbre mejor q̃ entẽder q̃ sabe poco, y no cõfiarse de si, ni de su ingenio, y esto deuẽ tener en lugar de sabiduria. Y no auemos de creer a los q̃ nos alabã, porq̃ muchas vezes lo hazẽ lisõgeandonos, o cõ el amor q̃ nos tienen, o mouidos con otra qualquiera afficion, principalmente como no puedan juzgar de nuestros estudios, sino como ciegos de colores. Pero muchas vezes conformamos con ellos, y nos dexamos engañar, lo qual es grande error, y muy mayor el no seguir la doctrina de los doctos, y dexarnos de opiniones nueuas, porque en quanto se gasta el tiempo en deprenderlas, se podian saber muchas

verdades ſacadas del meollo, y doctrina verdadera de los antiguos. No ay duda que la buena philoſophia eſta en Ariſtoteles, la buena medicina en Galeno, la Catholica, y Chriſtiana Theologia en los ſagrados Doctores, que tiene recibido la Igleſia, y lo demas ſon deſatinos, deuaneos, y diſparates, y el q̃ anda por otro camino quiere hollar la buena doctrina, y enamorados de ſi miſmos, como Narciſſo, todo lo que dizen ſon fantaſias ſuyas ſin fundamento, ni razõ firme, y cauſan con eſto, y han cauſado muchos alborotos en la Republica Chriſtiana.

Garrulitas.

GARRVLITAS.

Emblema 70.

Quid matutinos, Progne mihi garrula, somnos
Rumpis, & obstrepero Daulias ore canis?
Dignus Epops Tereus, qui maluit ense putare,
Quam linguam immodicam stirpitus eruere.

EL Maestro es de parecer que habla este hombre Sanchez en esta Emblema con el Ruyseñor, y no con la golondrina, porque siempre canta, por lo qual dezian los Antiguos en Adagio, *Lucinia de est cantatio*, como si dixeramos, faltan palabras a la muger, ver- Adagio Lucinæ de est cantatio.

sos al Poeta, &c. Porque ninguna aue ay que cante mas que el Ruyseñor, como dize Plinio libro 10. capitulo diez y nueue, y assi le pone por titulo *Garruli tas*, la parleria. Quexase del Ruyseñor porq̃ no le dexa dormir. Probo affirma q̃ Progne se cõuirtiò en Ruyseñor, Alciato, como acostumbran los Poetas, confunde los nombres, y puso a Progne por Philomena, y entra hablandole assi (*Progne garrula*) Parlador Ruyseñor, o como quieren otros, parlera golondrina (*quid rumpis mihi somnos matutinos*) porque me quitas, y rompes el sueño de la mañana (*& quid Daulias canis ore obstrepero?*) y porque golondrina cantas con la boca haziendo ruydo. En dezir que canta con la boca, y no con la lengua, se verifica lo que el Maestro dize q̃ habla del Ruyseñor, el qual no tiene lengua, y dize q̃ vn amigo suyo le mostrò vn Ruyseñor que tenia en vna jaula, y lo sacaron de ella, y abriendole la boca hallaron que ningun rastro tenia de lẽgua, y se espantò mucho de ver la grã suauidad que tiene esta aue en el canto, no teniendo lengua, saluo si la tiene escondida en la garganta. Y de aqui fingieron los Poetas que auian cortado la lengua a Philomena. Llamala *Daulias*, porque Daulia es vna region de los Locros, segun Plinio libro quarto capitulo tercero subjeta a Tereo Rey de Thracia.

Probo.

Construcciõ, y orden de la letra.

Plinio.

(*Tereus Epops dignus scilicet est vt rumpas illi somnos*) Tereo que se conuirtiò en abubilla es digno que le quites, y rompas los sueños (*qui maluit putare ense*) el qual

el qual quiso mas cortarte con la espada (*quam eruere stirpitus*) que arrancarte de rayz (*linguam immodicam*) la lengua destemplada. En toda esta *E*mblema encierra la ficion de Tereo, Philomena, Prognes, Y Itis, la qual cuenta Ouidio en el sexto de sus Transformaciones, desta manera. Ouidio.

Progne, Philomena, Tereo, Itis conuertidos en aues.

Progne hija de *P*andion Rey de Athenas se casò con Tereo Rey de Thracia, de quien tuuo vn hijo llamado Itis, y tuuo vna vez gran desseo de ver a su hermana Philomena, la qual su marido fue a buscar a Athenas, y el suegro se la dio, aũq̃ no de muy buena gana. El deshonesto cuñado se aprouechò de ella en el camino, y despues q̃ la hizo dueña le cortò la lẽgua, porq̃ no pudiesse descubrir lo q̃ pasaua, y dexola en vn monte en vna casa suya, encargando a vn Alcayde q̃ la guardase cõ mucho cuydado, y recato, sin darle parte, ni cuẽta del delicto. Boluiẽdose a su gẽte echô fama, q̃ vna braua fiera auia salido a ellos, y auia muerto y comido la pobre señora, y esto proprio hizo creer a su muger, fingiẽdo gran sentimiento del desdichado sucesso. Passados algunos meses, y hechas ya las obsequias, Philomena pidio al Alcayde seda carmesi, y vn paño muy delgado, y labrò en el su miserable historia, y rogo al portero diesse ordẽ como se lleuase aquella obra a la Reyna q̃ la pagaria como quiẽ era. La qual auiẽdo visto aquella labor, conociò la traycion de su marido, y la desgracia de su querida, y amada hermana, y dissimulò el caso, hasta pensar bien lo que auia de

hazer.

hazer. Succdiò que las mugeres de Thracia hazian a Baccho las fiestas Trictericas, llamadas assi, porque se hazian, y celebrauan cada tres años. Y juntádose la Reyna a hazerlas salio de noche con el habito, que en ellas se vsaua, y fue a la casa donde estaua su hermana, y vistiendola el vestido, y habito semejante a las matronas Bacanales, lleuola consigo a su palacio. La qual yua con gran verguença, y con señas poniendo por testigos a los Dioses de su inocencia. Progne la consolaua quanto podia, y pensaron en la vengança, y entonces llegò Itis hijo de Tereo a ver a su madre, y cogen al innocente niño, y mataronlo, y guisado muy bien lo puso en la mesa al padre, el qual auiendo comido con grande gusto, pidiò con grande instancia le truxessen a Itis, entónces saliò Philomena muy colerica, y le tirò con los pies, cabeça, y manos del niño muerto, y su muger le dixo, dentro de tu pecho tienes lo que pides. Entonces dio con la mesa en el suelo, y echando mano a la espada fue tras Progne, y Philomena, las quales huyan con tanta ligereza que parecia que yuan volando, y dizen que Progne se cõuirtiò en golondrina, Philomena en Ruyseñor, Itis en faisan, y Tereo en Abubilla. Aunque otros dizen que Progne se cõuirtiò en Ruyseñor, y Philomena en golondrina, pero el Poeta tiene lo contrario, pues auisando en el principio de la Georg. 4. que no aya golondrinas en contorno de las colmenas dize.

Virgilio *Et manibus Progne pectus signata cruentis.*

Y llama-

Y Llamala que tiene el pecho salpicado con las manos sangrientas, porque matò a su hijo, y a esto atribuyen vnas manchas coloradas, que tiene la golondrina en el pecho. Landino dize que dio lugar a esta fabula la naturaleza destas aues. Porque la Golondrina anda vestida de luto, y manchada de colorado debaxo del pico, en señal de la sangre, q̃ derramò de su hijo. Philomena que es el Ruyseñor, se quexa tan suaue, y dulcemente, sin que nadie le vea la lengua por auersela cortado Tereo, el qual se transformò en Abubilla, aue muy galana de pluma y con corona, mostrando la que el tenia siẽdo Rey, pero muy hediõda, como quedô la fama de Tereo. El faisan se parece a Itis en el sabor, y ternura de su muy preciada carne. Esta ficion tocò el Poeta en la Ecloga. 6. diziendo.. Declaracion de la fabula. Virgilio

Aut vt mutatos Terei narrauerit artus?
Quasilli Philomena dapes, quæ dona pararit?
Quo cursu deserta petiuerit? & quibus ante
Infelix sua tecta super volitauerit ales?

COmite tiene por ficion la mudança de las personas en aues, pero lo de Tereo tiene por verisimil, y que pudo acontecer que forçase a Philomena, y le cortase la lẽgua, y descubierta la maldad la vengasse con muerte de Itis. Y porque huyeron a su tierra con tanta presteza Progne, y Philomena se dio lugar a la fabula, que se auian conuertido en aues. Fabula de Tereo reduzida a historia.

aues de triſteza, y luto en memoria de lo que auian hecho, mayormente que la golondrina, y ruyſeñor parecen que ſe quexan con ſu canto. Y porque en aquel tiempo ſe vio en Daulide la primera abubilla dixeron que era el anima de Tereo, que ſe auia conuertido en ella. Pero los Antiguos encerraron en eſto gran moralidad, y es, que los hombres buenos, virtuoſos, y prudentes deuen viuir con mayor recato, y ſobreſalto para defenderſe de las coſquillas, y tentaciones de los deleytes, que de las amenazas de los enemigos mas ferozes, pues ninguno lo es tanto, como la deſtemplança, y luxuria, por cuya cauſa ay tantas muertes, deſtruyciones, y mudanças, como vemos en el acontecimiento de la fabula de Tereo, Progne, Itis, y Philomena.

Moralidad de la fabula de Tereo.

Inuidia.

INVIDIA.

Emblema 71.

Squallida vipereas manducans fæmina carnes,
Cuiq; dolent oculi, quæq; suum cor edit,
Quam macies, & pallor habent, spinosaq; gestat
Tela manus: talis pingitur Inuidia.

La Inuidia, y como la pintaua los Antiguos.

ACaba las Emblemas de la Soberuia con otro pecado, y vicio que no lleua menos gente tras sí, q̃ es la Inuidia, que el qual vicio ninguno es mas dañoso al hombre, porque el inuidioso rompe sus proprias

proprias entrañas, y no haze daño al otro a quien tiene inuidia, de manera que a si proprio se rompe, aflige, y daña. El inuidioso siempre anda triste, y quanto mayor inuidia tiene tanto mas se aflige, y el mayor daño que tiene es q̃ el mal que quiere hazer a otro, primero lo haze a si proprio. Pintanla comiendo carne de vibora, porque tiene con ella alguna semejança, porque dizen que la vibora no puede nacer sino rompiendo los lados de la madre, assi la Inuidia primero daña, y casi mata primero aquel, en cuyo pecho nace, que al otro, a quien quiere dañar. Y
Ouidio. assi dixo Ouidio en el 2. de las Transformaciones.

Vidit intus edentem.
Vipereas carnes vitiorum alimenta suorum.

PIntanla con dolor de ojos, porque le duelen viéndo lo que aborrece, y por esto Ciceron dize en
Ciceron las Tusculanas 3. *Inuidiã esse ægritudinẽ ex alterius rebus secũdis*, inuidia es vna enfermedad de las cosas proſperas de otro. Y assi se llama *Inuidia ab in*, que significa algunas vezes *valde*, y *video*. Porque los inuidiosos siempre tienen el animo, y los ojos puestos en aquel a quien tienen inuidia. Es la inuidia el mayor tormento que han hallado los Tyrannos del mundo, porque el inuidioso siempre anda flaco, macilento, y amarillo viendo las cosas proſperas de
Horacio otro. Horacio significa esto en la ep. 2. del libro primo.

Inuidus

Inuidus alterius marcescit rebus opimis.
Inuidia Siculi non inuenere tyranni
Maius tormentum.

NVNca pone los ojos derechos en aquel, a quié tiene inuidia, y assi *spectare oculo irretorto*, es mirar sin inuidia. De lo qual vsa Horacio en el libro 2. en fin de la Oda 2. diziendo que el que mira sin inuidia los grandes montones, theſoros, y riquezas de otro, merece vna corona de laurel, y vn Reyno.

Regnum, & diadema tutum Horacio
Deferens vni, propriamq; laurum,
Quisquis ingentes oculo irretorto
Spectat aceruos.

Y En la propria epistola arriba dicha dize, *Inuidia, vel amore vigil torquebere*, de los quales lugares se colige que la inuidia es tormento, y no como quiera, sino el mayor que han hallado los tyrannos de Sicilia, ni otros algunos. Pintala flaca, porque el inuidioso siempre anda flaco, y assi dize Horacio, *inuidus marcescit*. Trae en la mano vn bordon de el pino, el qual no da otro fruto que puas, las quales punçan, y hieren, lo qual es proprio del inuidioso, porque a si proprio se hiere el coraçon, y se punça el alma, y luego dize, tal pintan la Inuidia, y assi le quadra el titu-

Construcion, y orden de la letra. dra el titulo *Inuidia* (*fœmina squalida*) vna muger suzia, y asquerosa (*manducans carnes vipereas*) comiendo carnes de viboras (*cuiq; oculi dolent*) y a quien duelen los ojos (*quæq; edit cor suum*) y la que come su cora çon (*quam macies, & pallor habent*) a la qual tienen la flaqueza, y amarillez (*spinosaq; tela gestat manu*) y trae en la mano vn baculo de espino (*talis pingitur Inuidia*) tal pintan la Inuidia. La suziedad, y asco es señal de tristeza, y assi dize Metello a Ciceron lib. 5. ep. 1. *Itaq; in luctu, & squallore sum.* Y Ouidio en el lib. 2. dize de la Inuidia tratando de la casa donde moraua.

Metello

Ouidio.

Protinus inuidia nigro squallentia tabo
Tecta petit.

Y Prosiguiendo dize de ella que esta amarilla, y que nunca mira derecha, y nunca se riye, y otras muchas cosas, las quales todas se hallan en ella. Y el Poeta *In opusculo de Liuore.*

Virgilio

Testatur gemitu graues dolores,
Suspirat, gemit, incutitq; dentes,
Sudat frigidus intuens quod odit.

Y en otra parte.

Pallor terribilis genas colorat,
Infelix macies renudat ossa

Pintan

PIntanla tambien con bordon de eſpino, porque la lengua del inuidioſo es maldiziente, y hiere como el eſpino, y aſsi ſe dize de la lengua del ſemejante.

Effundit mala lingua virus atrum.

DE todos eſtos autores ha tomado Alciato para ſu Emblema pintando la Inuidia con todas ſus propriedades, como auemos viſto.

LVXVRIA.

Emblema. 72.

Eruca capripes redimitus tempora Faunus
Immodicæ Veneris Symbola certa refert.
Est eruca salax, indexq́; libidinis hircus:
Et Satyri Nymphas semper amare solent.

Symbolo de la luxuria

ACabadas las Emblemas de la Soberuia haze Alciato algunas a la Luxuria, y comiença por el Symbolo de ella, pintando vn Fauno, a quien luego llama Satyro, porque dize el Maestro que los que los Griegos llaman Satyros, llaman los Latinos Faunos.

Y para

Y para significar la luxuria lo pone con pies de cabron, porque assi los fingiò la Gentilidad, y porque el cabron es animal muy luxurioso, y assi lo pintauan los Hieroglyphicos para significar al luxurioso, y por esto dixo Apuleyo. *Homo sordibus, & hircina libidine fœtens.* Apuleyo. Tiene la cabeça cercada con la yerua oruga, la qual se llama *ab vrendo*, porque enciende, y abrasa para luxuria, y Ouidio en el libr. 2. de *Remedio amoris* manda que se guarde de esta yerua. Ouidio.

Nec minus erucas iubeo vitare salaces.

Y Columella, *Excitat in venerem tardos eruca maritos.* Columella.

Y Porque la Oruga tiene esta qualidad, la pone Alciato en la cabeça deste *Fauno*, con el titulo *Luxuria*. Y hablando Marcial de ella dize. Marcial.

Venerem reuocans eruca morantem.

TOmò Alciato esta Emblema de Pausanias del libro 1. diziendo que auiendo aportado *Euphemo* Cartaginense a las vltimas partes del Oceano, forçado de vna gran tẽpestad, que auia pasado desembarcò en vna Isla llamada Satyrida. En la qual los moradores eran bermejos, y tenian colas tan grandes como cauallos. Los quales vinieron corriẽdo a los nauios sin hablar palabra alguna, y echarõ mano a las mugeres que lleuauan cõsigo. Espanta- Pausan.

dos los marineros echaron en la Isla vna mugèr Barbara, de la qual se aprouecharon, y cumplieron su libidinoso desseo, y le ensuziatõ su cuerpo, y assi Alciato para significar la luxuria pinta este Fauno,

Construcciõ y orden de la letra.

(*Faunus capripes*) Fauno pies de cabra (*redimitus tempora eruca*) cercadas las sienes con la oruga (*refert symbola certa Veneris immodicæ*) muestra, y representa las señales ciertas de la luxuria destemplada, Pone a Venus por la luxuria, por ser Diosa de los amores. Los Dioses Satyros, Faunos, y Siluanos dizen que engẽdrò Fauno hijo del Rey Pico, y padre del Rey Latino. El qual Fauno fue Rey muy antiguo de los Aborigines, este como refiere Latancio lib. de *falsa religione* introduxo entre los Latinos, que reuerenciasen a los Dioses, teniendoles miedo, y reuerencia.

Faunos, Satyros, y Siluanos quienes fueron.

Fanũ de dõde se dize.

Fue el primero que consagrò ciertos lugares, y edificios, en los quales sacrificasen, y llamoles de su nõbre Fana, y de aqui llaman al templo *fanum*. Estuuo su oraculo en Albunea Selua de los Laurentinos, a donde refiere Virgilio en el lib. 7. q̃ consultô el Rey Latino, con quien auia de casar a Lauinia su hija.

Virgilio.

At rex sollicitus monstris oracula Fauni
Fati dicigenitoris adit, lucosq; sub alta
Consulit Albunea.

PIntan los cuernos en la cabeça, para que con terror hiziessen que los reuerenciassen aquellos, q̃ no podian rindir con razon. Nilo llamò a los Satyros ami-

Nilo.

ros amigos de agrauiar, y de ellos tomaron nombre las Satyras, y escritos mordaces como los de Iuuenal, Persio, Horacio, y de los demas Poetas Satyricos, de Saty Griego que significa encendimiento, o apetito carnal, *vel a Saty, quod virile membrum est.* Y por esta causa lo trae Alciato, por exemplo, y señal de la luxuria. Esto de los Faunos no parece fabula, pues refiere S. Hieronymo en la vida de San Anton que vio vn hombre con las narizes coruas, cuernos en la frente, y con pies de cabra, al qual hecha la señal de la Cruz preguntò quien era, y le respondiò. Yo soy mortal vno de los habitadores del yermo, a los quales la gentilidad engañada con vano error llama Faunos, Satyros, y Incubos.

S. Hieronymo lo q̃ dize de los Faunos.

(*Eruca est salax*) la oruga que trae en la cabeça es luxuriosa, assi la llama Ouidio, *Exhorto quæ venit herba salax*, (*indexq̃ libidinis hircus*) y el cabron es señal del apetito sensual (*& Satyri solet semper amare Nymphas*) y los Satyros acostumbran siempre amar las Nymphas.

Ouidio.

LVXVRIOSORVM OPES.

Emblema. 73.

Rupibus aerijs, ſummiq; crepidine ſaxi
Immites fructus ficus acerba parit:
Quos corui comedunt, quos deuorat improba cornix,
Qui nihil humanæ commoditatis habent:
Sic fatuorum opibus paraſiti, & ſcorta fruuntur,
Et nulla iuſtos vtilitate iuuant.

ESta Emblema eſcriue Alciato contra los que echan a

chan a mal su hazienda gastandola en luxurias, sensualidades, y apetitos desordenados, en cõbites, en gastos extraordinarios, con mugeres de mala vida, y truhanes. Compara estos tales a los arboles, que nacen en las cumbres muy asperas, de los montes, o en riscos difficultosos de subir, de los quales ningũ prouecho sacan los hombres, porque solamente gozan de su fruto cueruos, y otras aues, ni mas ni menos de la hazienda de los bouos gozan truhanes, y rameras, alcahuetas, y otras mugeres de mal exemplo, y los hombres virtuosos no sacaran de ellos algun prouecho. Diogenes compara a los hombres semejantes a los arboles que nacen en los riscos, y alturas, del fruto de los quales nadie se aprouecha si no son las aues. De donde tomò Alciato la Emblema, (*ficus acerba*) la higuera aspera, y difficultosa de subir (*parit fructus immites*) da los frutos sin madurar, ni de prouecho, tambien se puede entender de las higueras, que llamamos cabre higos, o higueras locas, que nacen en las torres, o murallas, o en otras partes semejantes (*rupibus aerijs*) en las rocas altas (*crepidine summiq; saxi*) y en la cumbre del gran peñasco.

Contra las riquezas de los luxuriosos, que gastan mal lo q̃ tienen.

Diogen.

Construciõ y orden de la letra.

(*Quos corui comedunt*) los quales frutos comen los cueruos (*quos deuorat*) los quales come (*cornix improba*) la mala corneja, y llamala assi, siguiendo lo que dizen algunos de la corneja que era tenida por mal aguero. Da a entender por los cueruos, y por la corneja los hombres de mala vida, de los quales ninguna gracia, ni prouecho se puede sacar. (*qui habent nihil com-*

hil commoditatis humanæ) los quales frutos tienen nin gun prouecho humano.

(*Sic paraſiti,&) ſcorta fruuntur*) aſsi los truhanes, cho carreros, y rameras, hombres, y mugeres de mala vi da gozan (*opibus fatuorum*) de las riquezas de los bo uos (*&) iuuant iuſtos*) y ayudan a los juſtos, y a los vir tuoſos, y hombres honrados (*vtilitate nulla*) con nin
Sanchez gun prouecho. El Maeſtro emienda el titulo de la Emblema, y dize que ha de tener *Fatuorum opes*, las riquezas de los bo uos, y tambien puede tener *Luxu rioſorum,&) fatuorũ opes*, pues entrambas coſas le quadran, pues dize el verſo Quinto,

Sic fatuorum opibus paraſiti,&) ſcor ta fruuntur.

Tumulus meri-

TVMVLVS MERITRICIS.

Emblema 74.

Quis tumulus? cuia vrna? Ephyraæ est Laidos, ah non
Erubuit tantum perdere Parca decus?
Nulla fuit tum forma, illam iam carpserat ætas,
Iam speculum Veneri cauta dicarat anus.
Quid scalptus sibi vult aries, quem parte Leæna
Vnguibus apprehensum posterior etenet?
Non aliter captos quod & ipsa teneret amantes:
Vir gregis est aries, clune tenetur amans.

El titulo

Sepulcro de la famosa Lais.

EL titulo desta Emblema es, *Tumulus meritricis*, el tumulo, o entierro de la ramera, y quadrale muy bien, porque pone en el a Lais natural de Coryntho y pone vna leona rasgando las ancas a vn carnero, y tambiẽ quadra esto al sepulcro, como probaremos. Cometese la figura Dialogismo entre vno que pregunta, y el que responde, desta manera. (*Quis tumulus?*) q̃ entierro es este? (*cuia vrna.*) Cuyo es el sepulchro? Pone vrna por el sepulcro, significando cantara, o tinaja. Pero aqui, y en otras muchas partes significa el sepulcro, porque despues que los antiguos quemauan los cuerpos de los muertos, recogian las cenizas, y reliquias en vna cantara de piedra, o barro, o cada vno de lo que podia, y ponianla en el sepulcro, y por esta causa vrna se pone, y toma por el sepulcro.

Construcion, y orden de la letra.

Vrna porq̃ se toma por el sepulcro.

Lais quien aya sido.

Responde el otro (est Laidos Ephyra) es de Lais de Corintho, y pone Ephyra por Corintho, la qual es vna ciudad del Peloponesso, que despues se llamò Corintho, como dize *Plinio* libro 4. capitulo 4. y llamose Ephyra de Ephyra hija del Oceano. Lais fue natural de Corintho, y muy hermosa, la fama de la qual se diuulgò por toda Grecia, y por esta causa era su casa tan frequentada, que dize Propercio en el lib. 2. hablando de ella.

Plinio.

Propercio.

Non ita complebant Ephyræ Laidos aedes,
Ad cuius iacuit Græcia tota fores.

Pero

Responde el otro (est Laidos Ephyra) es de Lais

PEro nadie admitia ſino le daua quanto le pedia, y aſsi trayan por Adagio, *non eſt cuius libet Corinthum appellere*, aunque tambien ſe puede dezir tomada la metaphora de aquellos que pretenden mas de lo q̃ pueden por la gran ſuma que eſta muger pedia. Dizen que aquel gran Rethorico Demoſthenes fue vna noche ſecretamente a caſa de Lais, y pidiendole quatrocientos ſextercios, quedò eſpantado, y bol uiendole las eſpaldas reſpondio como dize AuloGellio lib. 1. capitulo 8. *Ego pœnitere tanti non emo*, No cõ pro yo por tanto lo que me ha de peſar deſpues de hecho. El ſepulchro deſta ramera es el que pone aqui Alciato. Proſigue el que pregunta (*ah non erubuit Parca perdere tãtum decus?*) â que no tuuo la Parca verguença deſtruyr tan grande hermoſura, y beldad? como ſi dixera no, porque la muerte a nadie perdona, como dize el Poeta *in Appendicibus*.

Adagio Nõ eſt cuius libet Corinthum appellere.

AuloGellio celebra el dicho de Demoſthenes.

Illa rapit iuuenes prima florente iuuenta,
Non oblita rapit ſed tamen illa ſenes. Virgilio.

LO proprio dize Horacio en muchas partes de ſus Odas lib. 1. Oda 4. que la muerte con igual pie toca las caſas de los pobres que las torres de los ricos, y poderoſos.

Pallida mors æquo pulſat pede pauperum tabernas. Horacio.
Regumq̃ turres.

y luego

Y Luego mas adelante en la Oda 29. dize que todos auemos de morir.

Sed omnes vna manet nox
Et calcanda semel via lethi.

DEspues desto dize que mueren assi viejos como mancebos, porque Proserpina a todos admite.

Mista senum, ac iuuenum densantur funera: nullum
Saua caput Proserpina fugit.

PEro que necessidad ay de traer exemplos teniendolos cada dia delante de los ojos. Y assi dexando esto prosigamos diziendo que huuo tres Diosas llamadas las Parcas, Clotho, Lachesis, Atropos, las quales dezian los antiguos que disponian todas las cosas de los hombres, el Poeta libro 1. *Sic voluere Parcas.* Tambien dezian que vna hilaua la vida de los hõbres, y otra aparejaua los copos para hilar, y otra cortaua el hilo, y luego moria aquel, cuya vida estaua hilando. Bien se que ay mucho mas que dezir de las Parcas, pero para la *E*mblema basta esto.

Las Parcas fueró tres. Virgilio

Dize el otro que no ay porque la Parca tẽga verguença, porque quando muriò Lais era vieja, y segun esto se auia aprouechado de su hermosura (*tum nulla fuit forma*) entonces no tuuo ninguna beldad, ni hermosura (*iam ætas carpserat illam*) ya la edad la auia

dad la auia consumido (*iam annus cauta*) ya la astuta, y sagaz vieja (*dicarat speculum Veneri*) auia dedicado, y ofrecido el espejo a Venus. Toca aqui vna costumbre, la qual era que quando algun soldado por la edad dexaua las armas, y le jubilauan, o los que se auian auido honradamẽte en algun oficio, o arte, offrecian los instrumentos de aquel arte, o oficio al Dios, que al tal officio, o arte presidia. Horacio Mecenas lib. 1. ep. 1. diziendole que ya es razon le tenga por escusado, y no le mande escriuir, trae por exemplo a Veyano, que retirado ya no vsa el officio de gladiator, y que en señal desto auia colgado las armas de los postes de Hercules Dios de la valentia.

armis Horacio
Herculis ad postem fixis latet abditus agro.

EN la Oda 26. lib. 3. dize que no quiere escriuir mas, y que harta gloria, y fama ha ganado escriuiendo, y que assi lo quiere dexar.

Vixi puellis nuper idoneus,
Et militaui non sine gloria.
Nunc arma, defectumq; bello
Barbyton hic paries habebit.

EL Poeta lib. 5. trata esto diziendo que Eryx ya no auia de vsar mas de los Cestones. Virgilio

Hic victor cæstus, artemq; repono.

Ni mas

NI mas ni menos las rameras, quando llegauan a viejas, dedicauan el espejo a Venus, como dize Alciato, porque no querian ver en el rostro, que auia sido hermoso, las arrugas que le afeauan. Ausonio declara esto de Lais diziendo.

Ausonio *Lais anus Veneri speculũ dico: dignum habeat se*
Æterna æternum forma ministerium.
At mihi nullus in hoc vsus, quia cernere talem
Qualis sum, nolo: qualis eram nequeo.

POrque el espejo muestra a todos su hermosura, belleza, o fealdad. Ouidio lib. 3. *Tristium.*

Ouidio.

Cumq; aliquis dicet, fuit hæc formosa, dolebis,
Et speculum mendax esse querère tuum.

Y en otra parte dize.

Tempus erit, quo vos speculum vidisse pigebit,
Et veniet rugis altera causa dolor.

Horacio HOratio libro 4. Oda 10. hablando a Ligurino q̃ quando viere que la flor de la edad se le seca, y marchita, le pesara, porque en aquella flor no aya tenido el proprio entendimiento que despues tuuo.

Dices

Dices heu) quoties te in speculo videris alterum)
Quam mens est hodie, cur eadem non puero fuit.

PRosigue el que pregunta (*quid sibi vult aries scalptus*) q̃ significa este carnero abierto por las ancas (*quem leæna tenet apprehensum vnguibus*) que tiene la leona cogido con las vñas (*parte posteriore*) por la parte postrera, que es por las ancas. Y respondele (*quod, & ipsa*) y porque ella (*nõ aliter*) no de otra manera (*teneret amãtes captos*) tuuiesse captiuos los amãtes (*Aries est virgregis*) el carnero es el marido del rebaño (*amãs tenetur cune*) el amante es tenido con el apetito, y luxuria. Desta manera estaua pintado el sepulcro de Lais antes de la ciudad en vn bosque de muchos cipresses, el qual llamauã Craniõ, en el qual estaua el bosque de Bellerophon, y el tẽplo de Venus Menadis, y el sepulcro de Lais, en el qual estaua vna leona, q̃ abraçaua vn carnero con las manos, el qual significaua al amante loco, y sin entendimiento, porq̃ el carnero es animal de poco entendimiento. Tenialo la leona abriendole por las ancas significando la costumbre de las rameras, que es robar los amantes, y señorearse de ellos, engañados con el amor, con cuyo vinculo y lazada los tiene atados. Y que por la leona se entienda la ramera ay muchos lugares, y bastara este de Plauto.

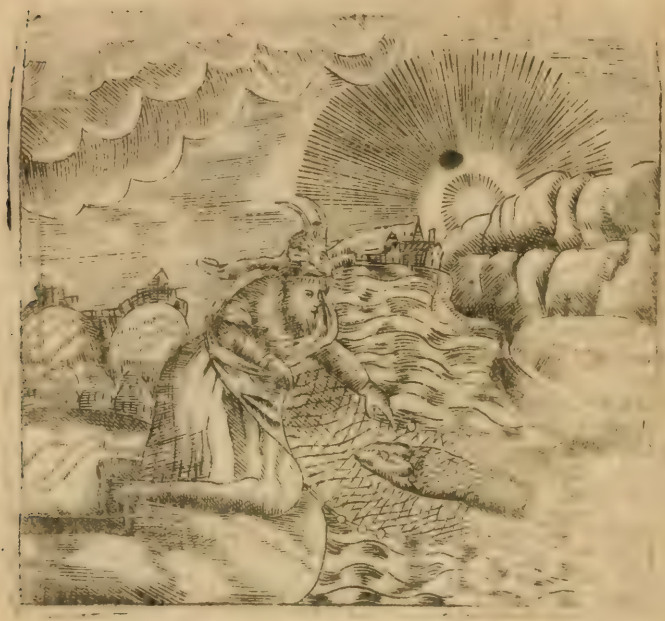
Sepulcro de Lais donde estaua, y la declaracion de ello.

Plauto.

Bonis esse oportet dentibus lænam probam,
Arridere, quisquis veniat, blandè alloqui, malè corde
Consultare, bene loqui lingua, meritricem esse similem
Dentis condecet.

INAMATORES MERETRICVM

Emblema. 75.



Villo ſæ indutus piſcator tegmine capræ,
Addidit vt capiti cornua bina ſuo,
Fallit amatorem ſtans ſummo in littore Sargum,
In laqueum ſimi quem gregis ardor agit.
Capra refert ſcortum: ſimilis ſit ſargus amanti,
Qui miſer obſcæno captus amore perit.

Contra los que amanra meretrices.

ESta Emblema eſcriue Alciato contra los que aman las rameras, y caen en la naſa, engañados parecien

pareciendole que lo que aman es hermoso, y assi lo muestra el titulo, *In amatores meretricum*, y pone vn pescador con vna piel de cabra, y cuernos en la cabeça pescando en vna nasa el pece llamado Sargo. Via desta inuencion el pescador, porque el Sargo, como dize Eliano lib. 11. cap. 19. ama tanto las cabras, q̃ si a caso pacẽ en la orilla del mar, va nadando de buena gana, y alegre salta desseando tocarlas, y llegarse a ellas, pero no puede saltar fuera de las aguas, porque en ellas tiene su ligereza, como los demas peces. Pues los pescadores conociendo la naturaleza, y inclinacion de los Sargos, vistense pieles de cabras, y ponense cuernos en la cabeça, y echan en las aguas harina, o saluados mojados en caldo, donde se ha cozido cabra, y luego vienẽ al olor, y viendo al pescador piensan que es cabra, y desta manera los pescan facilmente. (*Vt piscator*) despues que el pescador (*indutus tegmine*) vestido con la piel (*capræ villosæ*) de la cabra velloſa (*addidit cornua bina capiti suo*) añadio, y puso dos cuernos a su cabeça (*stãs in littore summo*) estando en la orilla alta (*fallit Sargum amatorem* (engaña al Sargo que ama, y tiene aficion a las cabras (*quem ardor gregis simi*) el qual el amor de la cabra, y llama la *grex simus*, rebaño que tiene la narizes romas, assi las llamò el Poeta en la 10. Eclog. Virgilio

amor q̃ tiene el Sargo a las cabras.

Construcciõ, y orden de la letra.

Dum tenera attondent simæ virgulta capellæ.

(*Agit in laqueos*) lleua a los lazos, y redes (*capra*

refert scortum) la cabra representa la ramera (*Sargus fit similis amanti*) el Sargo es semejante al que ama (*qui miser*) el qual triste (*perit captus obsceno amore*) perece captiuo con el suzio amor. Significa la cabra la ramera, porque daña con su diente mas que otro animal alguna. Assi la ramera es muy cudiciosa de la gente moça, a la qual daña mucho, porque aquella edad es la mas facil de ser engañada con el aperito sensual, y porq̃ tiene poca experiẽcia. Y assi a Nicõ natural de Athenas llamaron Capra, porque destruyo, y comio todo quanto traya vn mancebo, que auia venido a comprar miel, y higos passados a aquella tierra, porque siẽdo ramera muy astuta le comio todo su caudal. Tambien la ramera es llamada capra, porque es animal muy luxurioso, y por esta causa dize Plutarcho en las Questiones Romanas, que los Sacerdotes de Roma no comian carne de cabra, o porque es muy enferma. Por el Sargo es significado el amante, al qual assi como el pescador pesca, y coge en sus redes, ni mas ni menos la ramera pesca con sus traças, y arte al necio amante, y perece a sus manos engañado con el amor torpe, y de honesto.

Ramera se llama capra

Moralidad de la Emblema.

Plutarc.

Cauendum.

CAVENDVM A MERETRICIbus.

Emblema 76.

Sole sata Circe tam magna potentia fertur,
Verterit vt multos in noua monstra viros.
Tu stis equum domitor Picus, tu Scylla biformis,
Atq; Ithaci postquam vina bibere sues.
Indicat illustri meretricem nomine Circe,
Et rationem animi perdere, quisquis amat.

PAra nos persuadir Alciato que nos guardemos de las rameras trae por exemplo los grandes ma

les, que se siguen de ellas, haze mencion de Circe, grande ramera, la qual conuertia los hõbres en differentes animales. y en el titulo muestra todo esto, *Cauendum a meretricibus*, yremos explicando la letra, y sacaremos despues la moralidad (*Potentia Circes*) el poder de Circe (*satæ Sole*) hija del Sol (*fertur tã magna*) se dize que es tan grande (*vt verterit multos viros*) que aya mudado muchos varones (*in monstra noua*) en nueuos monstros. Para cuyo entendimiento auemos de dezir quié fue Circe, Esta fue hija del Sol, y Perseida, aunq̃ dizen otros q̃ tuuo otros padres. Esta fue hermana de Medea, muy grande hechizera, gran maestra de yeruas, y famosa ramera, y para nos auisar Alciato que nos guardemos de las malas mugeres no pudo traer exemplo mas conuiniente. El Rey de Sarmacia se casò con ella, y le matò con ponçoña, y quedando el Reyno en su poder administrauala tan mal, que los vasallos se conjuraron contra ella, y entonces salio huyendo, acompañada de pocas mugeres, y se fue a Italia, y viuio en el Promontorio, que de su nombre se llamò Circeo. A donde cõuirtia los hombres en ossos, leones, y lobos, y assi dize el Poeta en el lib. 7. que llegando Eneas a este Promontorio oyô los bramidos destos animales, los quales Circes auia conuertido de hõbres en fieras.

Cõstricion y orden de la letra.

Circe quien fue.

Virgilio

Hinc exaudiri gemitus, iraq́, leonum
Vincla recusantum, & sera sub nocte rudentũ:

Setigeriq́

Setigeriq; sues, aptaq; in præsepibus ursi
Sauire, ac forma magnorum vlulare luporũ,
Quos hominũ ex facie Dea Saua potẽtib⁹ herbis
Induerat Circe in vultus, ac terga ferarum.

TRae por testigo Alciato a Pico (*Picus domitor equũm, idest equorũ testis*) Pico domador de cauallos es testigo de los daños que hazen las rameras, pues con ser Rey muy poderoso le conuirtio en el aue llamada Pito, lo qual cuenta Ouidio en el 14. de sus Transformaciones desta manera. *Pico* fue Rey de los Latinos hijo de Saturno, y andando a caça le vio Circe, la qual luego se enamorô de el, y entonces no pudo descubrirle sus amores por causa de la grã ligereza de su cauallo, y del gran acompañamiento de criados. Pero no oluidada de sus engaños, y arte magica hizo que vn *jauali* pareciesse en presencia del Rey Pico, el qual corriendo se emboscase en lo mas espeso del monte. El Rey lo fue siguiendo, y fuele forçoso apearse del cauallo por causa de la gran espesura de los arboles. Entonces Circes se llegò a el, y con la mayor suauidad, y dulçura de palabras le descubriô el grande amor q̃le tenia, el Rey le respondio desdeñandola, que tenia por muger, y esposa a la hermosa Canente, en cuyo seruicio, y fidelidad pensaua gastar toda su vida. Mouida deste desden conuirtiò al Rey Pico en el aue que de su nombre llamamos el Pito. El Poeta lib. 7. haze mencion desto.

Ouidio.

Conuersion del Rey Pico en el aue de su nobre.

Virgilio

Picus equũ domitor, quem capta cupidine cõiux
Aurea percussum virga, versumq; venenis
Fecit auem Circe, sparsitq; coloribus alas.

TAmbien pone por testigo a Scylla de los grandes males que Circe hizo diziendo (*tum Scylla biformis*) allẽde desto Scylla de dos formas es testigo. De Scylla auemos dicho en la Emblema 68.

Compañeros de Vlisses conuertidos en puercos.

(*Atq; sues Ithaci*) y los puercos de Vlisses, quiere dezir los cõpañeros de Vlisses conuertidos en puercos (*postquam vina bibere*) despues que bebieron los vinos, para entender esto auemos de saber que despues de Troya destruyda, Vlisses se embarcò para su patria, pero pasò mil desuenturas, peligros, naufragios, y trabajos. Y aportãdo a la tierra de Circes, quiso reconocerla, y embiando algunos compañeros fueron a casa de Circes, la qual los conuirtiò en puercos. Sabiendolo Vlisses fue alla, seguro con la yerua Moly, la qual Mercurio le auia dado contra todos los encantos, y hechizerias, y echando mano a la espada la forçô que los boluiesse a su antigua figura, y no bebiò Vlisses del vaso de Circe, porque tambien quedara hecho puerco como sus compañeros, como dize Horacio en el lib. 1. ep. 2.

Horacio

Sirenum voces, & Circæ pocula nosti:
Quæ si cum socijs stultus, cupiduq; bibisset,
Sub domina meretrice fuisset turpis, & scors:
Vixisset canis immundus, vel amica luto sus.

(*Circes*

Circe indicat meretricem) Circe muestra vna ramera (*nomine illustri*) de gran fama, y nombre illustre (*quisquis amat*) qualquiera que la ama (*& indicat perdere rationem animi*) y muestra perder la razon del animo.

Destas palabras postreras se ha de sacar la moralidad dandonos a entender por la fabula de Circe, q̃ conuierte los hombres en fieras, aquellos hombres que en ninguna manera seguian por razon, lo qual es proprio del hombre, pero del todo se entregan a las afficiones torpes, y deshonestas, y no tienen de hombre otra cosa sino el nombre, y degenerando se bueluen bestias, vnos cõ el apetito en osos, otros con el sueño, y pereça en puercos, con la ferozidad en leones. Vlisses no se muda en animal bruto, significando el hombre firme, el sabio, y constante, que ni puede ser quebrantado con algunos espantos, ni con algunos halagos puede ser apartado de lo honesto. Y tambié se puede entender la razõ que guia el anima. Por los compañeros de Vlisses conuertidos en puercos se entienden los carnales, viciosos, y deshonestos, porque como dize Landino los deleytes corporales, y plazeres mundanos, quitando a los hombres toda la virtud, los conuierten en bestias. Pero Vlisses no se conuirtiò en puerco como sus compañeros, significando que el hombre sabio mediante su sabiduria, y eloquencia puede persuadir al carnal, y vicioso, que dexe sus deshonestos tratos, y se exercite en las çosas de virtud, ho-

Moralidad de la emblema, y q̃ hombres se entiẽdan por los copañeros de Vlisses cõuertidos en puercos.

Landino.

sea tal, como le obliga la razon del alma racional, que Dios le infundio, y por esto dizen que forçò a Circe, que boluiesse a sus compañeros en su antigua figura humana. Para poder escapar de semejantes vicios tenemos necesidad que Dios nos de su auxilio, y fauor, como Mercurio a Vlisses, al qual dio la yerua Moly, mediante la qual pudo escapar, y quedar libre de los hechizos, y embustes de Circe

Amule

AMVLETVM VENERIS.

Emblema 77.

Inguina dente fero ſufoſſum Cypris Adonin
Lactucæ folijs condidit exanimem
Hinc genitali aruo tantum lactuca reſiſtit:
Quantum eruca ſalax vix ſtimulare poteſt.

DEſpues q̃ ha tratado Alciato de los daños q̃ cauſa la luxuria da vn remedio contra ella, lo qual mueſtra el titulo de *Amuletũ Veneris*, Remedio de la luxuria. Y toca los amores q̃ tuuo Venus con Adonis, al qual enterrò entre vnas lechugas, deſpues q̃ vn jauali le

Remedio contra luxuria.

Construcio y orden de la letra.

uali le huuo muerto. (*Cypris condidit Adonin*) Venus abscondiò a Adonis, llama a Venus *Cypris*, porque Cypro, que agora llamamos Chipre, era dedicada a

Horacio

esta Diosa, y assi Horacio la llama Diosa poderosa de Cypro, quando en la Oda 3. lib. 1 dize *Sic te Diua potens Cypri, &c.* (*exanimem*) muerto (*sufossum inguina*) heridas las ingles (*dente fero*) con el diente del jauali, lo abscõdiò (*foliis lactucæ*) en las hojas de la lechuga. Los

Ouidio.

amores de Adonis, y Venus cuenta Ouidio en el 10. de sus Transformaciones, pero huuo dos mancebos

Adonis quiẽ fue, y como Venus se enamoro del

llamados con este nombre Adonis, el vno nacio en Biblo, y el otro en Chipre, y los hechos de entrambos se atribuyen al que nacio en Chipre, que fue hijo del Rey Cyniras, y de Myrrha su hija, la qual se conuirtio en el arbol Myrrha por mandado de Venus. Pero Adonis vengò la transformaciõ de su madre, y acaeciò desta manera. Quiriendo el Dios Cupido burlarse con su madre, llegose a regalarla, y llauaua a caso vna flecha mal puesta en el aljaua, con la qual la hiriò en el pecho, y no entendiendo que fuesse muy dañosa no hizo caso de la herida, pero de tal suerte la encendiò en los amores de Adonis que oluidada de su pompa, y autoridad, no haziendo caso de cosa alguna, seguia continuamẽte a Adonis, el qual era muy afficionado al exercicio de la caça. Y auiendo Venus de hazer vna absencia muy larga la persuadiò que no persiguiesse los ciruos, lobos, ni jaualis, con los quales se auentura perder la vida, y sacar muy poco prouecho, pero no aprouechò,

uecho cosa alguna. Y sucedio que en quanto Venus se yua ausentando, consideró Marte que si quitaua a Adonis de por medio que Venus le boluería a querer como antes. Para executar su deseo hizo que se le pareciesse vn jauali, y luego que Adonis le vio, dio tras el, pero erro el golpe del venablo, y el jauali boluiendo sobre el, le dio vna nauajada por la ingle, y començando a quexarse a cudio Venus, que aun no estaua muy lexos, pero no pudo llegar a tiempo que aprouechase su venida, porque ya Adonis estaua muerto Hizo sobre su cuerpo gran llanto, y conuirtio la sangre de Adonis en Amapola, para que cada año con esta flor refrescase la memoria de su amante, y enterro el cuerpo entre lechugas, significando la gran fuerça que tiene contra los ardores Venereos, y luxuriosos. Tomo esta Emblema de Calimacho, el qual affirma que escondio Venus a Adonis entre lechugas, porque los que la comen no tienen mucho ardor en los actos Venereos. Esto significa Atheneo en vnos versos que el Maestro traduze en Latin desta manera. Calimacho. Atheneo Sanchez.

Ne appone nobis lactucas ò mulier
Meam ante mensam, vel tete coargue,
Nanq; hac in herba, vt vetus sermo prædicat,
Venus Adonim condidit examinem.
Est via q́, ne erres, mortuorum hic cubus.

Y La razon es porque la lechuga es frie, y Cassio en el lib. Cassio

en el lib. 12. cap. 13. de agricultura dize hablando de la lechuga, *coëta coitum auertit, vnde Pythagorici ipsam eunuchum appellant.* Y dizen que Venus ascondio entre lechugas lòs genitales de Adonis, significando que el apetito sensual se reprime, y apaga cõ el vso delos manjares templados, porque ninguna cosa haze mas al caso, ni trae mayor prouecho que la razon templada del mantenimiento, y ninguna cosa puede dañar mas que la destemplança de los manjares.

Añade Alciato que tanto resiste la lechuga a la luxuria, quanto la oruga despierta a ella, de laqual auemos dicho en la Emblema 72. (*hinc lactuca resistit tantum*) de aqui la lechuga resistè tanto (*aruo genitali*) a la luxuria hablò desta manera por buena cortesia, poniendo *aruo genitali*, por las partes baxas, tomandolo de Virgilio Georg. 3. el qual hablando de las yeguas, que trabajan cõ ellas el tiempo que se han de tomar. Virgilio.

Hoc faciunt nimio ne luxu obtusior vsus
Sit genitali aruo.

(*Quantum eruca solax*) quanto la luxuriosa oruga (*vix potest stimulare*) apenas puede incitar, demanera que vnos manjares incitan mas que otros a la luxuria, y assi lo dize Ouidio en lo de *Remedio amoris.*

Inuio-

INVIOLABILES TELO CVpidinis.

Emblema. 78.

Ne dirus te vincat amor, neu fœmina mentem
Diripiat magicis artibus illa tuam:
Bacchica auis præstotibi motacilla paretur,
Quam quadrifariam circuliin orbe loces: quadrifaria
Ore crucẽ, & cauda, & geminis vt cõplicet alis,
Tale amuletum carminis omniserit.
Dicitur hoc veneris signo Pegaseus Iason
Phasiacis ladi non potuisse dolis.

Esta

ESta aue que aqui pone Alciato es la que llamamos Pezpita, o Aguza nieue, como dize el Maestro, y amoneſtanos que pueſta como aqui la pinta es remedio para huyr hechizos, y artes magicas, el qual dize Paulo Geometra Florentino que hallò en vn libro que eſtriuio Alberto Magno, en el qual affirma que pueſta de la manera que aqui ſe pinta es admirable remedio contra todos los hechizos, y el titulo dize, *Inuiolabiles telo Cupidinis*, inuiolables al arma de Cupido, como ſi dixera, el que quiſiere eſtar libre del Amor, no ſe le ha de entregar, ni rendir, antes ha de procurar diuidir ſu animo, y repartirlo, entreteniendoſe en otras coſas, y procurar repartir ſu entendimiento, como ſe diuide eſta a ve, porque aſsi eſcapara de los peligros, en que caen aquellos, que ſin conſideracion ſe entiegan, y rinden el Amor, no conſiderando los grandes daños, y peligros, que los amenazan, de los quales eſtan libres aquellos, que vſando de prudencia y ſegazidad no le rinden vaſallaje, antes lo deſpiden, y echan de ſu pecho, ſabiendo el peligro q̃ ſe les ſigue, y el daño q̃ en otros ha hecho. Valerio Maximo ẽ el lib. 7. cap. 3. dize que vn padre amoneſtò a vn hijo q̃ andaua en amorado en parte donde corria ſu vida gran peligro, que diuidieſſe ſu animo, y deſta manera quedaria libre, y oluidado del todo, y ſucedio anſi, porq̃ en breue tiempo ſe apartò del peligro en que auia eſtado. Porque el diuidir el animo, y dar la libertad, es el mayor remedio q̃ ay cõtra el Amor.

Sẽchez.

Paulo.

Valerio.

Confiema

CONfirma esto Plutarco en el libro de *Amicitia in multos diffussa*, que assi como los rios diuididos en muchos arroyos tienen menor corriēte, ni mas ni menos el amor, aunque grande, repartido en muchas partes se desminuye *ne amor dirus vincat te*) para que no te vença el cruel amor (*neu vlla fœmina diripiat tuā mentē artibus magicis*) ni alguna muger cō artes magicas te quite tu entendimiēto (*Motacilla auis Bacchica præsto paretur tibi*) la Motacila aue de Bac cho presente se apareje para tu prouecho. Minois dize que no sabe la causa, porque la llame aue de Baccho, ni la ha hallado en los autores (*quā loces quadriradiam in orbe circuli*) la qual pongas en quatro partes en redondez de circulo (*vt complicet crucem ore, & cauda, & geminis alis*) para que haga vna Cruz con el pico, o boca, con la cola, y con entrambas alas (*Amuletum erit tale carminis omnis*) tal sera el remedio de todo hechizo (*Iason Tegæssæus dicitur hoc signo Veneris non potuisse lædi dolis Phasiacis*) dizē que Iason con esta señal que le dio Venus no pudo ser engañado con los engaños de Medea, a la qual llama *Phasiacis*, porque Phasis es vn Rio de Colchos, de donde fue natural Medea, y por esto dize *dolis Phasiacis*. Este remedio dize Alciato que dio Venus a Iasson, para que no boluiesse a los amores de Medea, ni ella le pudiesse hazer algun daño con sus hechizos, ni encantos. Haze Alciato esta Emblema para nos amonestar en ella de que manera podamos escapar de los daños, que ha contado en las Em

Plutarc.

Cōstrucion, y orde de la letra.

blemas passadas que causa el amor en aquellos, que del todo se rinden, y dexan lleuar de sus passiones, y para huyr, y escapar de ellas nos pone el remedio, y enseña de que manera escaparemos de sus artes, y enredos.

LASCIVIA.

Emblema 79.

Delicias, & mollitiem mus creditur albus
Arguere, at ratio non sat aperta mihi est.
An quod ei natura salax, & multa libido est?
Ornat Romanas an quia pelle nurus?

Sarmati

Sarmaticum murem vocitant pleriq; Zibellum,
Et celebris suauis est vnguine muscus Arabs.

REprehende Alciato la viciosa delicadeza dealgunas matronas nobles, las quales para adornar, y polir sus cuerpos vsan de algunas pieles de animales, y de mucho almizque, el qual ya no solamente traen las señoras principales, pero anda tan comun, que ellas no lo auian de traer. Reprehendelas Alciato, porque el *c*ahumarse, y traer consigo estos olores, es causa para que se despierten al acto Venereo, Luciano *in Amoribus*, Iuuenal en la Satyra sexta, y Plauto *in Penulo* se riyen y hazen burla de los demasiados vestidos, y mas burla hizieran agora, si vieran lo que passa. Pone por titulo a la Emblema, *Lasciuia*, la viciosa delicadeza, o manera de retoçar, lo qual es principio para despertar la luxuria, y quadrale por lo q̃ auemos dicho, o porq̃ estos animales retocan, y saltan quando andan en zelos (*Mus albus creditur arguere delicias, & mollitiem*) el Armino se cree que arguye los deleytes, y luxuria (*at ratio non est sat aperta mihi*) y la razon no me esta muy clara, y luego dize (*an quod natura est ei salax*) o por ventura porque tiene su naturaleza luxuriosa (*& multa libido est*) y tiene mucho apetito sensual, y no se engaña Alciato, porque affirman algunos, que el Raton, y principalmente el bláco, es muy luxurioso, y assi auia vn Adagio *Mus albus*, y Suidas dize, *Mus malus*, el qual se dize

Reprehende las mugeres q̃ se componen demasiadamẽte.

Luciano Iuuenal. Plauto.

Cõstrucion y orden de la letra.

Adagio Mus albus, Mus malus.

contra los que son muy luxuriosos. Marcial tocò esto diziendo.

Nam cum me murem, cum metua lumina dicas.

DA otra causa Alciato (*an quia ornat pelle nurus Romanas*) o por ventura, porque con la piel adorna las mugeres Romanas. Habla generalmente con todas, aunque pone las Romanas solamente. Reprehende Alciato los olores, y vestidos delicados, porque despiertan a luxuria, y por esto Augusto Cesar, como dize Suetonio en su vida cap. 65. auiendo desterrado a Iulia su hija, la qual se daua demasiadamente a la luxuria, le quitò el vino, y el habito, y vestido mas delicado, p. rq̃ entrábas cosas despiertan a luxuria, *Relegatæ vsum vini omnemq; delicatiorem cultum ademit.* Y por esto dize Tito Liuio que Minucia Virgen Vestal fue motejada, y acusada de estupro, porq̃ traya el habito mas galan, y polido, de lo q̃ era justo. Lo proprio affirma q̃ acontecio a Posthumia Virgen Vestal, la qual fue acusada de incesto, porque traya el habito con mas curiosidad de lo que conuenia. El vestirse habitos, y vestidos delicados, y el traer olores, y almizque, de ninguna cosa sirue, antes es dañoso, como dize Alciato. Iuuenal declara esto en la Satyra 2. diziendo que mal podra el juez orar contra Procula, y Pollinea mugeres luxuriosas, y deshonestas, si trae ropas, con las quales da a entender que es mas luxurioso que ellas, de lo qual se marauillara el pueblo, y con mucha razon, viendo que el que acusa las cantoneras, y luxu

Olores, y habitos delicados despiertan a luxuria

Liuio.

Iuuenal.

rioſſas trae habito, que no veſtiran las que fueren conuencidas de ſemejantes delictos.

Sed quid non facient alij? cum tu multitia ſumas
Cretice? & hanc veſtem populo mirante perores
In Proculas, & Pollineas? eſt macha Labulla:
Damnetur (ſi vis) etiam Carphinia: talem
Non ſumat damnata togam, &c.

Y viendoſe concluydo el juez dize que es Verano, y que haze gran calor.

Sed Iulius ardet
Æſtuo.

Y Reſpondele Iuuenal que es mejor que deſnudo haga ſu oficio, y ore que veſtirſe tales ropas, por que menor locura ſera.

Nudus agas, minus eſt inſania turpis.

Y Dize muy bien, porque mejor feria que le tuuieſſen por loco que por muy luxurioſſo, porq̃ mal podria acuſar a las luxurioſſas, dando a entender cõ el habito que caya en ſemejantes vicios. De donde ſe puede inferir que los juezes ni aun con las ſeñales han de moſtrar que tienen los vicios, que eſtan obligados a caſtigar, y reprehender, porque mal podra vn Iuez caſtigar el delicto, en que ha incurrido, y ſi lo caſtigare todo el pueblo ſe ha de riyr, como dize Iuuenal.

Hanc veſtem populo mirante.

PORq̃ como luego añade eſtaua obligado el Iuez a no recebir los teſtigos, ſi truxeran veſtidas ſemejantes ropas.

Quid non proclames? in corpore iudicis iſta
Si videas? quæro, an deceant multitia teſtem?

PLeriq; *vocitant murem Sarmaticum Zibellū*) muchos llaman a la Marta, Marta Zibellina (*& muſcus Arabs celebris eſt unguine ſuaui*) y el almizque mejor, y celebre eſta en el vnto, o groſſura ſuaue y oloroſa. Dize bien, porque ſe engendra junto a los compañones de cierta eſpecie de gato ſemejante a la Fena, quando le hazen ſudar. De donde deuio quedar el Adagio Caſtellano, que quando apretamos mucho a vno, dezimos que le auemos de hazer ſudar como gato de Algalia.

Deſidiam

DESIDIAM ABIICIENDAM.

Emblema 80.

Quiſquis iners abeat, nam in chanice figere ſedē
Nos prohibent Samij dogmata ſancta ſenis.
Surge igitur, duroq; manus aſſueſce labori,
Det tibi dimenſos craſtina vt hora cibos.

TRES Emblemas haze Alciato a la pereza, y en eſta nos amoneſta, que huyamos de ella (*Quiſquis iners abeat*) vayaſe qualquiera pereçoſſo (*dogmata ſancta ſenis Samij*) los ſantos preceptos, y ſentencias del viejo Pytagoras, y llama- Conſtrucīō, y orden de la letra.

Ee 4 le *Samij*

le *Samij*, porque fue natural de la Insula Samos, como ya auemos dicho (*prohibent nos figere sedem in chænice*) nos prohiben, y vedan que nos sentemos en la medida (*surge igitur*) por tanto leuantate (*duroq; labori assuesce manus*) y acostumbra las manos al duro trabajo (*vt hora crastina det tibi cibos dimensos*) para que el dia de mañana te de los manjares medidos. Repre-

Moralidad y doctrina de la Emblema.

hende Alciato a los holgazanes, y pereçosos, los quales por su pereza no quieren ganar de comer, y amonestanos al trabajo, y toma Para esto ocasion de vn dicho de Pythagoras, que dezia, *Ne chænici insideas*, no te sientes sobre la medida, y explica este pẽ-

Plutarc. samiento *Plutarcho in libello de Educatione puerorum*, aconsejandonos que huyamos el ocio, y que miremos como auemos de ganar el mantenimiento ne-

Laercio. cessario. Diogenes Laercio en la vida de Pythagoras dize, *in chænice non sedendum*. Amonestanos Pythagoras esto para dar a entender que no fuesemos pereçosos para buscar el sustento, y assi lo declara el titulo, *Desidiam abijciendam*, que auemos de huyr de la pereza. Alciato libr. 1. del Parergon cap. 17. declarò esta Emblema, diziendo que chenix era vna medida entre los Athenienses de trigo, quanto vno podia comer en vn dia, por donde se dauan las raziones, mayor que vna libra, y pesaua ciento y cincuẽta drachmas, que hazian veynte y siete onças Griegas. Y enseñaua Pythagoras que no era necessario por pereza, y floxedad esperar el sustento de otro, si no que cada vno lo gañase por su propria mano. A-

uia vna

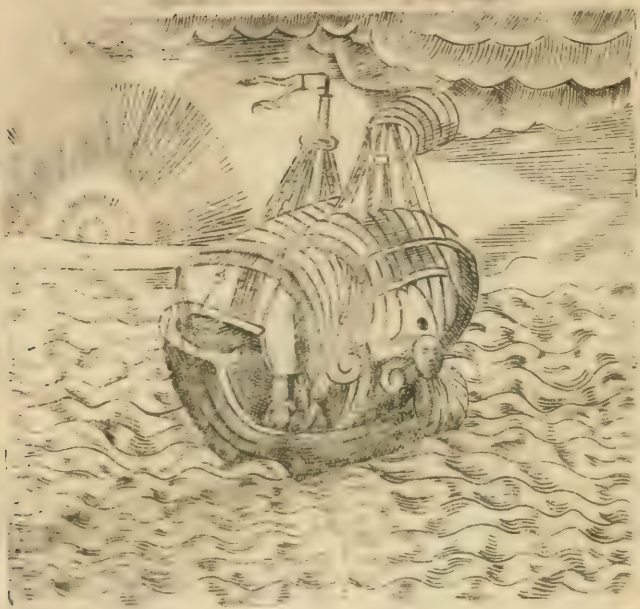
uia vna ley entre los Athenienſes, con la qual eran castigados los pereçoſos, y los que ſe dauan al vicio de la ocioſidad. Y todos los años, y en cierto tiempo ſe juntauan a dar cuẽta, cada vno de que comia, y como ſe ſuſtentaua, y que ganancia, y que officio tenia. Y Periandro inſtituyô en Corintho, que ſi ſu pieſſen que alguno comia, y gaſtaua mas eſplendidamente de lo que conuenia, hizieſſe informacion donde tenia para tanto gaſto, y ſi vian que era rico dexauanle gaſtar a ſu voluntad, y ſi vian que la haziẽda no era mucha, mandauanle que viuieſe mas templadamente, y ſino lo hazia, caſtigauanlo. Pero ſi hallauan que no tenia hazienda, y gaſtaua, mandauanle matar, porque dezian que era ladron, robador, o hombre de malas coſtumbres. Hazian eſto, porque deſeauan que no huuieſe hombres ocioſos. Eſta coſtũbre ſe huuiera de guardar agora, y ſe euitaran grandes maldades, y daños, y no huuiera tantos holgazanes, y bagamundos.

Ley que auia entre los Athenienſes.

Coſtumbre que puſo Periandro en Corintho.

IN FACILE A VIRTVTE descisentes.

Emblema 81.



Parua velut limax spreto Remoraimpete venti
Remorumq́, ratem sistere sola potest:
Sic quosdam ingenio, & virtute ad sidera vectos
Detinet in medio tramite causa leuis.
Anxia lis veluti est, vel qui meretricius ardor,
Egregijs iuuenes seuocat à studijs.

Para nos amonestar Alciato quã poco auemos me-

nester

neſter pára nos apartar de la virtud, porque ſomos pereçoſos para ſeguirla, pone vn nauio, nauegando con tanta ligereza, como ſe ve, pero en medio de ella viene la Remora, que es vn pece pequeño, y le detiene. El titulo ſolamẽte da a entẽder, y muestra eſto, *infacile à virtute deſciſcentes*, contra los que facilmente ſe apartan de la virtud. Vemos muchos, que començaron el camino de la virtud ligeros como vn nauio, pero con poca ocaſsion que hallâron, o juntandoſe con vn vicioſo, ſignificado por la Remora, y detuuole. Vereis el otro eſtudiante, que con gran cuidado començò a eſtudiar, y juntoſe con otro que parece eſtudiante en el habito, porque trae vn cuello baxo, y vna media ſotana, y nũca viene a lecion, ni eſtudia, y ſiruiole de Remora, que le apartò, y detuuo en el camino de la virtud y le boluio deſemejante del que haſta entonces auia ſido. Ay otros que tienen buen ingenio, pero dã en ſer enamorados, o en jugar, y luego ni ſe aprouecha del buen ingenio, ni del tiẽpo porque amores, y naypes Remoras ſon que detienen al hombre para q̃ no ſiga la virtud. (*Remora parua velut limax*) la Remora pequeña como vn caracol (*ſtreto impete venti, remorumq̃*) menoſpreciado el impetu del viento, y de los remos (*ſola poteſt ſiſtere ratem*) ſola puede hazer parar vn nauio. Eſto affirman autores graues, y la cauſa declara Hieronymo Fracaſtorio libro primo de Sympathia, y Anthipathia cap. 8. el qual eſcriue que la Remora detiene en dos maneras

Quam poco es neceſſario para apartarſe el hombre de la virtud.

Conſtruccion y orden de la letra.

La cauſa por que detiene la Remora el nauio.

maneras la naue. La vna es, que en el mar, donde se detiene ay ciertos peñascos, los quales son causa de aquella detencion, porque le conmunican por secreta virtud su fuerça para le detener. De lo qual se infiere que estos peñascos son de diferente naturaleza que los otros, que comunmente ay en otras partes de otros mares, pues no en todas partes se detiene el nauio, como en aquellas, donde se cria la Remora. La otra es vna condicion, *sinequa non*, y es desta manera. Pegase la Remora al nauio tan fuertemente, que no sea posible desasirse por no dar en vazio, y los mismos peñascos, que son muchos en aquella parte, tienen vna virtud secreta de atraer, y tienen similitud con la Remora asida fuertemente al nauio, y como no se puede despegar por lo dicho, trayendo el nauio a los peñascos por la similitud que tiene con ellos, ya que no le puede hundir, por lo menos le detiene por la virtud que tiné los peñascos de atraer, la qual comunican con la Remora. Y es de manera que ya que no puede anegarle, donde estan los peñascos en el hondo del mar si va de espacio le detiene del todo, y si va con furia le retarda en su nauegacion. Rondelecio affirma q̃ nauegando a Roma el Cardenal Turonense vio q̃ vna Remora le detuuo el nauio. Aristoteles dize en el libr. 2. capitu. 14. de *Historia animaliũ*, q̃ la Remora no tiene pies, y q̃ viue en partes, donde ay peñascos, y que se llama Remora *à remorando, quod naues remoratur*, porque detiene los nauios.

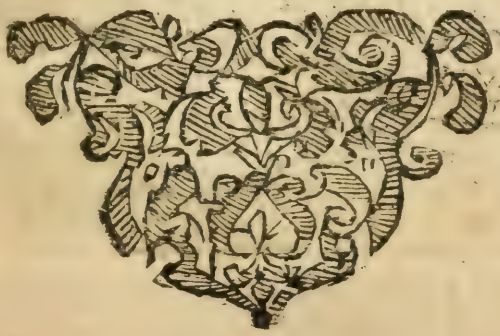
Rõdele.

Aristot.

(Siccau-

(*Sic causa leuis*) assi la ligera, y pequeña causa (*detinet intra mite medio*) detiene en medio del camino, y senda (*quos dã vectos ad sidera*) a algunos leuantados a las estrellas (*ingenio, & virtute*) cõ ingenio, y virtud (*veluti lis est anxia*) como el pleito es cõgoxoso (*vel ardor meretricius*) o el amor feo, y deshonesto (*qui seuocat iuuenes*) el qual aparta los mancebos (*a studijs egregijs*) de los famosos, y excelentes estudios, y letras.

Ignaui.



IGNAVI.

Emblema 82.

Ignaui ardeolam ſtellarem effingere ſerui
Et ſtudia, & mores fabula priſca fuit:
Quæ famulum Aſteriã volucris ſumpſiſſe figurã
Eſt commenta, fides ſit penes hiſtoricos.
Degener hic veluti quiceuet in aere falco eſt,
Dictus ab antiquis vatibus ardelio.

Cõſtrucion, y orden de la letra.

FAbula priſca fuit, ideſt antiqui fabulati ſunt) dixeron los antiguos (*Ardeolã ſtellarẽ*) q̃ la Garçota eſtrella da, y llamala *Aſteria â fulgore aſtrorũ* (*effingere*) q̃ finge (& ſtu-

(*& studia, & mores serui ignaui*) y los cuydados, y costú bres del eclauo pereçoso (*quæ cõmenta est*) la qual di ze (*famulũ Asteriam*) q̃ el criado Asterias (*sumpsisse figu rã volucris*) tomò la figura del aue (*fides sit penes histori cos*) el credito este en los historiadores, como si dixe ra, crean a los q̃ lo dizẽ (*hic*) este criado (*est, veluti fal co degener*) es como el falcon apocado, y q̃ degenera, de quien es, y aunq̃ dize *falco degener*, auemos de en tẽderlo por el cernicalo (*qui ceuet in aere*) que menea la cola sin volar en el ayre, esto significa *ceueo ceues*, menear la cola con luxuria, Persio Satyra 1. *An Ro mule ceues?* Aqui quiere dezir menear las alas, y que rer bolar (*dictus Ardelio ab antiquis vatibus*) llamado Ardelio de los Poetas antiguos. Persio.

Reprehende Alciato a los pereçosos, escriuiẽdo cõtra ellos, como lo muestra el titulo, *Ignaui*. Y dize q̃ son semejantes al Cernicalo, el qual se esta quedo en el ayre meneãdo solamẽte la cola. Ni mas ni me nos son los pereçosos, los quales auiendo de hazer la cosa se estan quedos, y pereceando. Llama Arde lio al Cernicalo, al qual llamarõ assi los Poetas y Mar cial en vn Epygramma, que escriue contra Attalo, q̃ comiença *Declamas belle, causas agis Attale belle, &c.* Pinta aqui vn mancebo, el qual por maldicion del señor, a quien seruia, se conuirtio en vna aue llama da Garçota como dize Aristoteles lib. 9. cap. 18. de *Historia animalium*, y llamala *Stellarem*, porque es pin tada, y tiene vnas pecas a manera de estrellas. Contra los pereçosos y son compa rados al Cer nicalo. Aristot.

Auaritia.

AVARICIA.

Emblema 83.

Heu miſer in medijs ſitiens ſtat Tantalus vndis,
Et poma eſuriens proxima habere nequit.
Nomine mutato de te id dicetur, auare,
Qui, quaſi non habeas, non frueris quod habes.

SEys Emblemas haze Alciato contra el pecado de la auaricia, y en eſta primera pinta a Tantalo anegado haſta la barba en el rio Erydano, pero muerto de ſed, y con vn mançano cargado de fruta ſobre ſu cabeça, pero muerto de hambre, ni mas ni menos es el aua-

es el auariento, y assi le quadra bien el titulo *Auaritia* (*Heu Tantalus miser*) ay el cuytado de Tantalo (*stat sitiens*) esta muriendo de sed (*in medijs vndis*) en medio de las aguas (*& æsuriens*) y muerto de hambre (*nequit habere poma proxima*) no puede tener las manzanas que estan muy cerca. Para entender esto auemos de dezir quien fue Tantalo, y porque tiene este castigo, y pena. Este fue Rey de Phrigia, y casose con Taygetes, y recibiendo en su casa por huespedes a los Dioses quiso experimentar su deidad poniendo en execucio vna gran crueldad, porq̃ matò a Pelope su hijo, y lo truxo a la mesa guisado. Los Dioses conocida la maldad no quisieron comer sacando la Diosa Ceres, la qual estaua pensando en el hurto de Proserpina su hija, y comio vn ombro del muchacho. Iupiter teniendo lastima del Principe lo mandò cozer otra vez, y lo resucitò mas hermoso, y mas gallardo que antes, y el ombro, que Ceres auia comido, se lo puso de marfil, y assi el Poeta en la Geor. tercera le llama insigne con el ombro de marfil.

Construccion y orden de la letra.

Declarase Tantaloquié aya sido.

Virgilio

Humeroq̃ Pelops insignis eburno.

CASTigaron los Dioses esta maldad, arrojando a Tantalo en los infiernos, el qual es atormentado con este castigo, que estando en el rio Erydano metido en el agua hasta la barba muera de sed, y teniendo vn manzano junto a la cabeça muera de

hambre, porque quiriendo beber, el agua le huye, y deſſeando coger mançanas ſe leuantan arriba, y aſsi muere de hambre, y ſed. De aqui dezian por Adagio, *Tantali pœnæ*, el qual ſe dize de aquellos que ſiendo ricos, ſon tan auarientos, que no ſe aprouechan de las riquezas, y aſsi es como ſino las tuuieſſe, y por eſto dize Horacio lib. 1. ep. 5.

Adagio Tantali pœnæ.

Horacio

Quo mihi fortunas ſi non conceditur vti?

PARA que procurare hazienda, ſino ſe me concede vſar de ella? como ſi dixera, que no la auia meneſter, y aſsi en el libro primo epi. quarta *ad Albium*, dize que los Dioſes le auian dado riquezas, y arte para gozar de ellas.

Dij tibi diuitias dederant, artemq; fruendi.

POrque el que no ſe aprouecha de ſu hazienda, y no la gaſta, y es auariento, ſiempre tiene neceſſidad. Horacio libro primo epiſt. 2. *Semper auarus eget*, como Tantalo que muere de hambre, y ſed eſtando anegado en el agua, y teniendo las mançanas tan cerca. *Elegantemẽte* explica eſto Petronio Arbitro en eſtos quatro verſos.

Petron.

Nec bibit inter aquas, nec poma fugacia carpit
Tantalus infelix, quem ſua vota premunt.
Diuitis hæc magni facies erit, omnia latè

Qui tenet

Qui tenet, & ſicco concoquit ore famem.

No puedo dexar de poner lo de Cornelio Gallo. Gallo.

Quid mihi diuitiæ: quarum ſi dempſeris vſum,
Quamuis largus opum ſemper egenus ero.
Imò etiam pœna eſt partis incumbere rebus,
Quas cum poſsideas, eſt violare nefas.
Non aliter ſitiens vicinas Tantalus vndas
Captat, & appoſitis abſtinet oracibis.

OTros dizen que le dieron a Tantalo eſta pena, porque ſiendo combidado de los Dioſes, deſcubrio a los hombres los ſecretos celeſtiales, y eſto ſigue Ouidio en el 2. de los Amores Elegia 2. diziẽdo. Ouidio.

Quærit aquas in aquis, & poma fugacia captat
Tantalus, hoc illi garrula lingua dedit.

DE todos eſtos autores tomô Alciato ſu Emblema, y principalmente de Horacio del lib. 1. Saty a 1. hablando con el auariento. Horacio

Tantalus à labris ſitiens fugientia captat
Flumina.

Y el auariento viendo que hablando con el le trae a fabula de Tãtalo riôſe de Horacio el qual le dize.

Quid rides? mutato nomine de te
Fabula narratur.

AVariento de ti se dize la fabula de Tantalo mudado el nombre. lo qual dize Alciato (*auare id dicetur de te*) auariento esto se dira de ti (*mutato nomine*) mudado el nombre (*qui non frueris quod habes*) que no gozas lo que tienes (*quasi non habeas*) como sino lo tengas, porque el auariento lo que tiene es como si no lo tuuiesse, lo qual dixo Seneca, *Tam deest auaro quod habet, quam quod non habet.* Innocencio Papa libro 2. de *Contemptu mundi* capit. 11. *Tantalus sitit in undis, & auarus eget in opibus.* De manera que de qualquiera auariento se dize la fabula de Tantalo, y podemos llamar Tantalo, porque como otro Tantalo no tiene lo que tiene, ni es señor de ello, ni sabe lo que vale el dinero, porque no lo gasta, ni sabe de que prouecho sea, antes todo su cuydado es no dormir guardando el dinero, o por juntar mas, y no le llega la mano como si fuera pecado tocarlo, porque solamente lo tiene para holgarse con el, y assi prosigue Horacio su pensamiento diziendo.

Seneca. Innocē. Horacio

congestis undiq; saccis
Indormis inhians, & tanquam parcere sacris
Cogeris, aut pictis tanquam gaudere tabellis,
Nescis quid valeat nummus, quē prabeat usum.

Yo ac[illegible]

Yo acostumbro dezir que las riquezas del auariento son tanto mias como suyas, porque si el no las gasta, ni yo, y assi son tanto suyas como mias, y por esta causa el rico auariento no tiene riquezas, y es pobre con grande abundancia de ellas, Salomon enseña esto en los Prouerbios cap. 13. hablando del auariento, *Est quasi diues, cum nihil habeat, & est quasi pauper, cum in multis diuitijs sit.* Porque el auariento ningun fruto saca de sus riquezas, esto significô el Eclesiastes cap. 5. *Auarus non implebitur pecunia, & qui amat diuitias, fructum non capiet ex eis.* Quien quisiere saber otros daños que trae el auaricia lea la Satyra 1. de Horacio, de la qual traere algunas cosas en la Emblema siguiente. Salomõ.

IN AVAROS.

Emblema 84.

Septitius populos inter ditissimus omnes,
Arua senex nullus quo magis ampla tenet:
Defraudans geniumq; suũ, mensasq; paratas,
Nil præter betas, duraq; rapa vorat.
Cui similem dicam hunc, inopem quem copiaredit?
Anne asino? sic est: instar hic eius habet.
Nanq; asinus dorso pretiosa obsonia gestat,
Seq; rubo, aut duro carice pauper alit.

Tambie

TAMBIEN escriue esto contra los auarientos, lo qual muestra el titulo, *In auaros.* Pinta vn jumento cargado de muchos manjares, y ninguno de ellos come, antes esta paciendo vn cardo, lo qual haze el auariento, que cargado de mucho dinero, por no gastar vn real se trata mal, (*Septitius ditissimus*) Septicio muy rico (*inter omnes populos*) entre todos los pueblos (*quo*) que el qual *nullus senex*) ningun viejo (*tenet arua magis ampla*) tiene campos mas largos, ni mas heredades para labrar. Septicio es nombre fingido, por el qual se entiende qualquiera auariento, que no vsa de sus riquezas. Llamale viejo, porque peor es el vicio en vn viejo, que en vn moço, porque esta mas enuegezido en el vicio, y con todo no mirando que tiene poca vida no quiere gastar lo que tiene, sino buscar mucho mas. Ciceron se espanta en el libro de *Senectute* de ver que los viejos teniendo lo mas de su vida ya pasado, buscan hazienda cõ tanto cuidado, como si entonces comẽçaran a viuir (*Auaritia vero senilis quid sibi velit, non intelligo, potest enim quicquam esse absurdius quam quo minus viæ restat, eo plus viatici quarere?* Es proprio de viejos ser auarientos, porque los desampara el calor faltandoles la sangre. Es la auaricia pecado tan aborrezible a todos, que si vn auariento esta enfermo, no ay quien se le ponga a la cabecera, ni los amigos, ni los vezinos, aborrecenlo su muger, y hijos, ni ay quien le quiera curar, ni quien

Cõpara los auarientos a vn jumento cargado de manjares.

Constrvcciõ y orden de la letra.

Ciceron

Daños que trae consigo la auaricia.

ruegue al medico le sane, Horacio declara todo esto en la Satyra prima libro primo, hablando con el auariento.

Habes qui
Assideat? fomenta paret? medicum roget, ut te
Suscitet, ac reddat natis, carisq; propinquis?
Non uxor saluum te uult, non filius: omnes
Vicini oderunt, noti, pueri, atq; puella.

D*Efraudans geniumq; suum*) y quitandose lo que h menester para sustentar la vida, y viuiendo laz rada, y escasamente(*mensasq; paratas*) y las mesas a parejadas, porque tiene bien que comer, y es rico pero de lazerado no come, ni bebe, *este defraudat ge niũ*, (*nil uorat*) ninguna cosa come (*præter betas, duraq; rapa*) sino yeruas, como son zelgas, acenorias, o be ças, y duros rabanos. Esto es propriode auariẽtos comer vn ochauo de yeruas, cenar con vn ra bano, o vnas acenorias cozidas, y sin azeite, r sal.

Pregunta Alciato (*Cui dicam hunc similem?*) a quie dire que es semejante este? (*quẽ copia reddit inopem*: a quien la abundancia, y riqueza haze pobre. Allu de Ouidio que dize en el 3. de las Trasformacione *Inopem me copia fecit.* Para entender esto auemos d saber que la auaricia tiene cierta conuenencia co la hydropesia, la qual quanto mas bebe tanta ma sed tien

Ouidio. La auaricia y hydropesia son muy semejantes.

sed tiene, y assi el rico quanto mas tiene mas desea, y de aqui nace que la abúdancia le haga pobre, porque crece el amor del dinero, quanto el proprio dinero. Iuuenal Satyra 14. Iuuenal.

Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit.

SAlustio *in coniuratione Catilinæ* declarò esto diziédo, *Auaritia pecuniæ studium habet, quam nemo sapiens concupiuit. Ea quasi venenis malis imbuta, corpus, animumq; virilem effæminat: semper infinita, insatiabilis est neq; copia, neq; inopia minuitur.* Que sean el auariento, y el hydropico de vna misma condicion, y qualidad dizelo Ouidio en el 1. de los Fastos. Ouidio.

Creuerunt & opes, & opum furiosa cupido,
Et cum possideant plurima, plura petunt.
Sic quibus intumuit suffusa venter ab vnda,
Quo plus sunt potæ, plus sitiuntur aquæ.

YDe aqui nace la causa de ser pobres en la mucha abúdancia, porq̃ desean tener mucho mas y assi no se atreuẽ a gastar vn real. Y luego hallô Alciato a quiẽ lo cõparar (*an ne asino?*) por vétura dire q̃ es semejante a vn asno (*sic est:*) assi es (*hic habet instar eius*) este auariento tiene semejança de asno. Y da la causa (*nanq; asinus*) porque el asno (*gestat dorso obsonia*

(*pretiosa*)trae en el espinazo, y sobre si preciosos mãjares, (*seq; pauper alit*)y el pobre se sustenta(*rubo*)con vna çarça (*aut carice dura*)o con vn cardo duro. Lo qual haze tambien el rico auariento, que cargado de riquezas como este jumento, semejante a el no goza de ellas, sino come vnas berças, nauos, o rabanos, como este jumento que aunque cargado de buenos mãjares come el pobre vna çarça, o cardo. Tiene otro vicio el auariento, y es, que aunque venda muy buen vino en su casa, embia comprar otro que no es tan bueno, porque es mas barato, o bebe el que se va corrompiendo, que ni es bien vinagre, ni vino. Persio. Persio declarò este pensamiento en la Satyra 4. tratando de vn auariento llamado Vectidio.

Pannosam facem morientis sorbet aceti.

Y Assi con razon se compara al jumento cargado de manjares comiendo vna çarça, porque ay algunos tan desuenturados que oluidados de si mismos comen vn pedaço de pan mohoso, vnos rabanos, o berças, por no gastar vn real. Si queremos q̃ Alciato hable aqui conforme a la doctrina de Christo, diremos que por el peccado se boluio el hombre semejante a los jumentos, y fue comparado cõ ellos, y como el auaricia sea pecado mortal compara al auariento por el peccado al jumento. Tomò Alciato esta Emblema de vn Epigramma Griego, que traduzẽ desta manera el Maestro, y Minois. Sanchez Minois.

Viuens

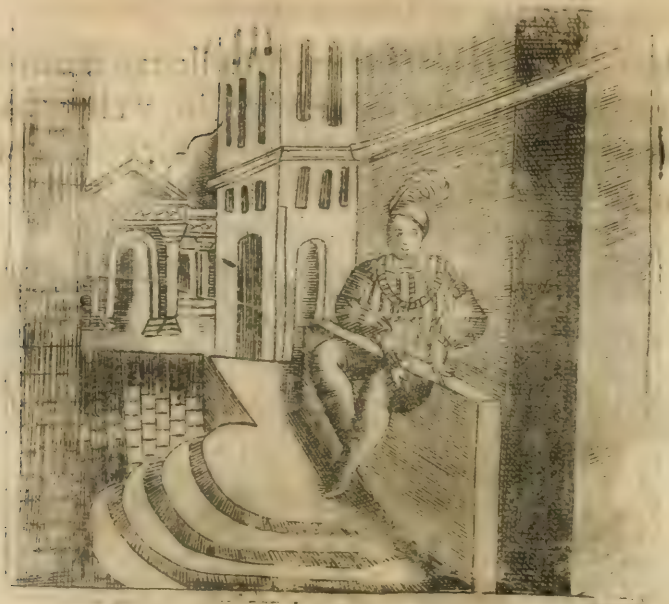
Viuens vt muli dum ſumptus præcauet omnes,
Supputat innumeras Artemidorus opes.
Auri ſæpe gerunt ingentia pondera dorſo
Muli, ſed ſicum non niſi gramen edunt.

Y Aſsi veremos que los machos lleuan moneda, y preſentes de gran valor, y precio, y ellos no comen nada de aquello, que lleuan, ſino yerua, paja, y ceuada.

In auli-

IN AVLICOS.

Emblema 85.



Vana Palatinos, quos educat aula clientes
Dicitur auratis nectere compedibus.

Contra los que se crian en Palacio.

ESTA Emblema haze Alciato contra los que se crian en los palacios que parece que estan con prisiones, y que no ay quien los saque de aquella vida. Allude a vn dicho de Diogenes, que dezia que Aristippo estaua presso en palacio con grillos de oro, porque captiuo con la vida de los Principes auia de mentir en la vida philosophica. Es cosa de espantar

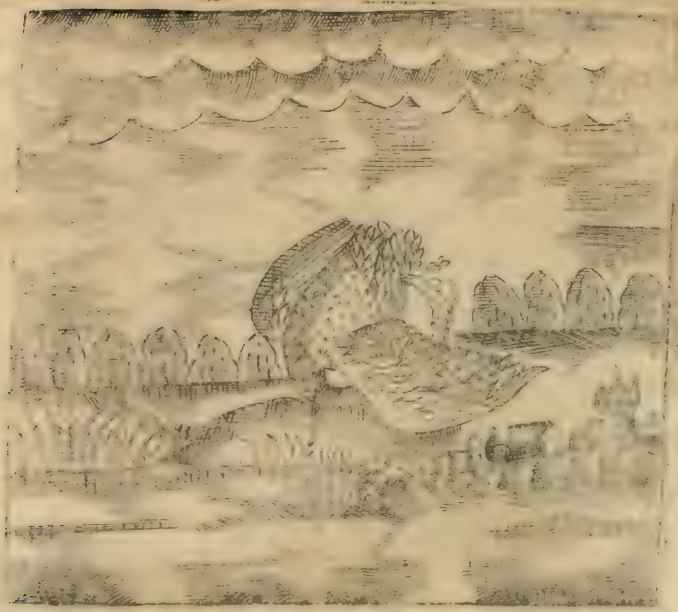
pantar ver la vida de los q̃ se crian en palacio, q̃ aũq̃ tengan gran trabajo no ay sacarlos de alla. Pues de los que pretenden en las Cortes de los Reyes, no parece sino que estan con mil cadenas muy pesadas. Dezian los antiguos *Aureæ compedes*, grillos de oro, el qual se dize de la seruidumbre que tienen en palacio, y cõ todo la quieren, y aman. (*dicitur*) dize se (*aula vana*) el palacio vano (*nectere compedibus auratis*) que enlaza con grillos de oro (*clientes Palatinos*) a los clientes del palacio (*quos educat*) los quales cria.

Construcciõ, y orden de la letra.

In sordi-

IN SORDIDOS.

Emblema 86.



Qua roſtro clyſtere velut, ſibi proluit aluum
Ibis, Niliacis cognita littoribus,
Tranſijt opprobij in nomen: quo Publius hoſtem
Naſo ſuum appellat, Battia de ſq; ſuum.

ALgunas vezes ſe halla *Sordes* por la auaricia como auemos dicho en la Emblema 31. y *Sordidus* por el auariẽto, porq̃ la auaricia es coſa muy ſuzia, y aſsi eſta Emblema contra los ſuzios ſe cuenta entre las demas que tratan de la auaricia. El titulo de ella es *in Sordidos*, contra los ſuzios, y quadrale muy bien, porque pinta vn aue llamada Ibis, la qual con ſu pro-

Contra los ſuzios.

ú proprio pico se echa ayudas para purgarse, lo qual es gran suziedad. Dize Plinio libro 8. capitulo 7. que se cria en Egypto, y come vnas serpientes que vienen de Arabia a Egypto en el Verano, las quales tienen alas, y son muy dañosas, y por esta causa los Egypcios la tienen en mucho, Y sintiéndo que la ponçoña destas serpientes le haze mal, cõ el pico boluiédolo atras se echa en el vientre agua del rio Nilo, y con ella se purga la ponçoña, y porq̃ el pico le sirue para esta necesidad, quadra el titulo *Sordidos*, por la suziedad, q̃ el Ibis haze con el. Es nera, como dize Herodoto, las piernas de grulla, el pico torzido, y pelea con las serpientes, y las mata. *Ibis*) el aue llamada Ibis (*quæ proluit aluum sibi roſtro*) q̃ se laua el vientre con el pico (*velut clyſtere*) como cõ vna melezina (*cognita littoribus Niliacis*) conocida en sus orillas del rio Nilo (*tranſijt in nomen oprobrij*) ha pasado en nõbre de baldon, y afrenta (*quo Publius Naſo*) cõ el qual Publio Ouidio Naſon (*appellat hoſtem ſuum*) llama a su enemigo (*Battiadeſq; ſuum*) y Calimacho al suyo. Parece que Alciato quiere hazer vn nueuo Adagio, diziendo que a vn suzio podemos llamar Ibis, como Ouidio al otro, contra quien cõpuso su obra llamada Ibis, por le llamar suzio tomãdo la metaphora desta aue, la qual cõ el pico se echa las ayudas. Dizen q̃ Ouidio sospechaua q̃ vn hõbre adulteraua con su muger, y para le llamar suzio le llama Ibis, y el titulo de la obra, q̃ contra el escriuio es, *in Ibim*, cõtra vn suzio. Tãbiẽ Calimacho escriuio contra

Plinio.

Herodoto.

Construcciõ y orden de la letra.

contra Apollonio, porque celebrò tanto los Argonautas, y le llama Ibis. Alciato llama a Calimacho Battiades, o porque fue de la generacion de Batto Rey de los Cyrenenſes, o porque ſe llamaron los Cyrenenſes Battos de Batto ſu Rey, como los Atteniẽſes Cecropidæ de Cecrope Rey de Athenas.

Moralidad de la Emblema.

Eſta Emblema ſe dize contra aquellos, que deſcubren con ſu lengua las coſas que eſtan cubiertas con la propria naturaleza, y hablan palabras deshoneſtas, poniendo ſu lengua en coſas ſuzias, como eſta aue el pico, y con razon a los que vſan de palabras, y vocablos ſuzios, y deshoneſtos, podemo llamar, Ibis, y por eſto dize Alciato que ſalio en nõbre de opprobrio, y baldon, de lo qual vſò imitando a Calimacho Ouidio diziendo.

Nunc quo Battiades inimicum deuouet Ibim:
Hoc ego deuoueo teq́, tuoſq́ modo.

Indiui

IN DIVITES MALO PVBLICO.

Emblema 87.

Anguillas quisquis captat, si limpida verrat
Flumina, si illimes ausit adire lacus,
Cassus erit, ludetq; operam: multum excitet ergo
Si cretæ, & vitreas palmula turbet aquas,
Diues erit: sic ijs respublica turbida lucro est,
Qui pace, arctati legibus, esuriunt.

HAbla Alciato contra aquellos que se hazen ricos con el mal comun, lo qual muestra el titulo,

Contra los que enriquecen con el mal comũ.

in diuites malo publico, y pinta vnos pescadores, pescando anguillas. La explicacion le ha de traer del Adagio. *Anguillas captare*, tomar anguilas, el qual se dize contra aquellos, los quales se hazen ricos con el daño publico. (*quisquis captat anguillas*) qualquiera que toma, o pesca anguilas (*si verrat flumina limpida*) si barra los rios claros, como vemos que hazen con las redes (*si ausit adire lacus illimes*) si se atreua a entrar en los rios sin cieno, y claros (*erit cassus*) sera pobre (*ludetq; operam*) y perdera la obra, y el trabajo (*ergo si excitet multum cretæ*) por tanto si mouiere mucha arena, y reboluiere el cieno (*& palmula turbet aquas vitreas*, y el baston enturbie las cristalinas, y claras aguas (*dues erit*) sera rico (*sic respublica turbida*) assi la Republica alterada (*est lucrõijs*) es ganancia para aquellos (*qui arctati legibus*) los quales apretados con las leyes (*esuriunt pace*) mueren de hambre en la paz.

Adagio, anguillas captare. Construcciõ y orden de la letra.

Declaracio de la Emblema, y moralidad.

Quiere darnos a entẽder que ay algunos hombres que desean que aya en la Republica bandos, guerras, dissensiones, y alborotos, porque entonces con el daño publico se hazen ricos. Para esto pinta vnos pescadores pescando anguilas, los quales estando las aguas claras ningun prouecho sacan, ni ganancia, y assi suelen enturbiarlas leuantando el cieno, y arena, y desta manera pescan gran quantidad, de aqui sospecho que nacio Nuestro Adagio, Rio buelto ganancia de pescadores. Ni mas ni menos ay muchos hombres, que no tienen prouecho alguno, en quanto la Republica esta pacifica,

Adagio Castellano, rio buelto ganancia de pescadores,

:ifica, y ay paz, y quietud entre los ciudadanos, y procurã despertar bandos, discordias, guerras, alboro:otos, y dissensiones, porque mediante estas cosas se hazen ricos con el daño publico, como dize el ti:tulo de la Emblema, el qual es tomado de Esopo de vn pescador q̃ enturbiaua las aguas, para q̃ huyẽdo los peces de vna parte fuesen a caer en las redes, lo qual vsan los pescadores muy ordinariamẽte. Y diziẽdo vno porq̃ las enturbiaua, respõdio, *At nisi sic moueatur vnda, me mori esurientẽ est necesse*, porque sino se turbia el agua sera necessario q̃ muera de hãbre. Lo mismo respondera vno q̃ alborota la Republica porq̃ dira q̃ morira de hambre, sino huuiere alboro tos, y discordias, y anduuiere alterada la ciudad. Y algunos Principes procurã esto para mas seguramẽ te despojar a los miserables ciudadanos de lo q̃ tienen. De dõde dizen algunos malos hombres, q̃ ninguna cosa ay mas prouechosa, ni oportuna q̃ pescar en agua turbia. Assi se vine, tal es la corrupciõ de las costũbres, y la peruersidad de los hõbres, q̃ los q̃ auian de guardar, y hazer guardar las leyes, esos las quebrantan, y tienen en poco, y viuẽ agenos de toda ley. Viene muy a proposito lo del Mario, el qual siẽ do reprehendido de los Romanos, porq̃ en la guerra de los Cimbros vuiese recebido de ellos algunos sobornos, y cohechos, respõdio q̃ cõ el ruido de las armas no podia oyr lo q̃ las leyes mãdauã, porq̃ le dezian que hazia cosas agenas de las leyes Romanas.

Esopo.

Respuesta de Mario a tus soldados

Quando dize Alciato *arctati legibus*, es elegante la

Prouechos grandes q̃ reſultan de las leyes.

metaphora de los grillos, y cadenas, con las quales eſtã apriſionados los culpados, y malhechores. Porque la ley es vinculo de la ciudad, fundamẽto de la libertad, y fuente de la equidad. Y en ninguna parte florece tanto la Republica, que donde tiene fuerça la autoridad de las leyes, las quales ſe inſtituyeron, para que con el miedo de ellas ſe refrene el atreuimiento humano, y los inocentes viuan ſeguros entre los malos. La fuerça de la ley es mandar,

Seneca.

vedar, permitir, y caſtigar. Seneca en la ep. 95. llama a las Leyes preceptos meſclados con amenazas, y conſtituyenſe con penas, porque es flaca aquella ley, que no tiene fuerça contra los facinoroſos. Y algunos procuran que aya diſſenſiones, porque entonces los malos pienſan que no pueden ſer caſtiga-

Ciceron

dos. Y aſsi Ciceron lib. 4. ep. 1. dize que la ciudad eſta ſin leyes, *Vrbem ſine legibus, &c.* Y viẽdoſe algunos pobres deſſean, y aun procuran que aya guerras, y diſſenſiones para hazerſe ricos con el daño, y mal

Sueton.

publico. Suetonio dize que aconſejaua Iulio Ceſar, que tenian neceſsidad de guerra ciuil aquellos, a los quales apretaua la fuerça mas graue de los delictos, o pobreza.

In aua-

IN AVAROS, VEL QVIBVS melior conditio ab extraneis offertur.

Emblema 88.

Delphini insidens vada cærula sulcat Arion,
Hocq; aures mulcet, frænat & ora sono,
Quã sit auari hominis; nõ tã mens atra ferarũ est:
Quiq; viris rapimur, piscibus eripimur.

ACaba Alciato las Emblemas de la auaricia haziendo esta contra los auarientos, o para aquellos que son mejor tratados de los estraños que de los suyos, y para cotexar el titulo con la pintura cõstruyamos la letra, y despues contaremos la historia

Construcio y orden de la letra.

del famoso musico (*Arion insidens Delphini*) Arion sentado en el Delphin (*sulcat vada cærula*) nauega los mares verdinegros (*hocq; mulcet aures*) y con esto regala los oidos (*& frenat ora sono*) y refrena las bocas con el sonido (*mens ferarum non est tam dira*) no es tan cruel la inclinacion delas fieras (*quam sit hominis auari*) quanto lo sea la del hombre auariento (*quiq; rapimur viris*) y qualesquiera q̃ somos mal tratados de los hombres (*eripimur piscibus*) somos libres con los peces. Para entender la Emblema se ha de contar la

Gellio.

Historia agradable de Arion.

historia de Arion, la qual Aulo Gellio cuenta lib. 16. capitulo diez y nueue desta manera. Arion fue muy gran musico, y amigo de Periandro Rey de Corintho, el qual confiado en la gran suauidad de su musica quiso ir a ver algunas tierras, y ganar dineros, y para esto se despidio de Periandro, y vino a Sicilia, y a Italia, donde fue estimado en mucho, y muy amado de todos. Iuntò muy gran suma de dineros, y luego procuro boluerse a Corintho su patria, y para esto se embarcò en vn nauio de vnos amigos suyos al parecer de Arion, porque se confiò de ellos, y eran naturales de su propria patria. Pero como la auaricia a nadie guarde lealtad, como tuuieron el nauio en alto mar, desseosos del dinero, que lleuaua Arion, determinaron matarle. El qual viendo esto les dio quanto lleuaua, con tal condicion que no le matassen, pero respondieronle que lo auian de matar. Entonces les dixo, ya que assi es, dexadme vestir las ropas, con las quales me adorno, y compõ-

go, quando

go,quando canto,y dexadme tocar vn poco, porq̃ muera consolado. Alcançò esto, y vestido tomò el instrumento,con que tañia,y puesto en la popa del nauio començando a cantar se arrojò en el mar, y vnos Delphines que auian llegado a oir la musica, lo arrebataron en el espinazo,y lo lleuaron a Corintho en mas breue tiempo que el nauio,en que se auia embarcado,porque ningun animal ni de la tierra,ni mar ay mas ligero que el Delphin,y es aficionado a la musica,porque tiene nueue estrellas en el cuerpo,que es el numero de las nueue Musas. Luego que huuo llegado a Corintho fue a visitar a su amigo Periandro,y parecio ante el, como el Delphin lo auia lleuado a Tenaro tierra de Laconia,de donde se fue a Corintho,y le conto lo que le auia sucedido con los marineros, pero Periandro teniendo para si q̃ le queria engañar, mandô que lo guardasen en vn aposento. Allude a esto Propercio Elegia 2. ad *Cynthiam.* Propercio.

Sed tibi subsidio delphinum currere vidi,
Qui puto Arioniam vexerat ante ratem.

ENtretanto los marineros llegarõ a Corintho, pẽsando que Arion se auia anegado. y luego Periandro los embio a llamar, y les pregõto q̃ hazia Arion en Italia,como estaua,si tenia salud,dixeron q̃ si,y q̃ auia juntado gran quantidad de dinero. *Entonces* mandò que Arion saliese fuera del aposento

donde estaua, y los marineros se espantaron, a los quales mandò Periandro que luego le diessen el dinero. Pues por la auaricia destos quadra el titulo *In auaros*, contra los auarientos, y porque los Delphines que son estrangeros, pues son agenos de la naturaleza humana, hizieron bien a Arion le quadra lo restante del titulo, *vel quibus melior conditio ab extraneis offertur*, o para aquellos q̃ se les ofrece mejor estado, y condicion de parte de los estraños. Que de males ha causado la auaricia, haze que estos marineros, oluidados de la patria procuren matar a Arion.

Auaricia es causa de gra des males.

Fuerça al Rey de Thracia, que se oluide de la amistad antigua de Priamo, y mande matar a Polydoro por gozar los theoros que lleuaua, y dize el Poeta lib. 3. *Quid non mortalia pectora cogis auri sacra fames.*

Virgilio

Plutarco cuenta *in Sympoſo ſeptem ſapientium* que el mãcebo *Enalo* fue guardado en el mar de vnos Delphines de la propria manera que Arió. Lo proprio se cuenta de Telemacho, el qual siendo niño cayò en el mar, y vnos Delphines le sacaron, y libraron, que no se ahogase. Acuerdome que he leido en el libro de los Gõdos que vn Principe de Francia cayò en vn estanque, muy hondo, en el qual auia Delphines, y vno le librò que no se ahogase, y desde entonces se llama el Principe de Francia, el Delphin.

Plutarc.

Algunos hã escapado del mar con fauor de los Delphines.

Prinelpẽ de Francia, por que se llama Delphin.

Esta Emblema se dize cõtra la insaziable, y cruel auaricia de los hombres, los quales no dudan conjurarse para quitar la vida a otros por causa del dinero, para gozar de el por qualquiera via que puedan.

Cõtra la insaziable auaricia de los hombres.

Pues que

Pues q̃ dire de otros facinorosos, que por dineros matan a otros, y aun ay algunos que lo tienen por vicio, y piden por matar a vno tanto, por vna cuchillada tanto. Ni mas ni menos somos amonestados en ella que las fieras son mas blandas con los hombres, que el proprio hombre con el hombre, pues Periandro halla hombres de su propria patria que le quieren matar, y en el mar halla Delphines que le defiendan, y libren del peligro, lo qual da a entẽder Alciato en el postrer verso de la Emblema. Algunos dizen que la auaricia es el sumo mal, y no se engañan, porque nunca se halla sola, porque siempre la acompañan, y son sus camaradas el robo, el juramento falso, la mentira, la traicion, y aun el matar los padres, que nos engendraron, ay muchos exemplos, pero bastara este que trae Aristonymo tomandole de Aristoteles. El qual dize que ocho ladrones compañeros riñieron sobre la partija de lo que auian robado, y murieron quatro de ellos. Despues los otros quatro boluierõ a reñir sobre lo proprio, y quedaron solamente dos, entre los quales nacio la propria discordia, y en fin el vno mato al otro, y de ocho escapò vno solo, y se quedò con toda la presa, y despojo. Ciceron dize *pro Quintio* que ninguõ oficio ay tan santo, y solemne, que no acostũbre desminuyrle la auaricia, y luego toda justicia es menospreciada, y las cosas agenas se ocupan por injuria. *Nullum est officium tam sanctum, atq; solemne, quod non auaritia comminuere, atq; violare soleat. Et quidem*

Vicios que acompañan la auaricia, por lo qual fue llmada el sumo mal

Exẽplo gracioso de la auaricia.

Ciceron

statim omnis justitia negligitur, & aliena per injuriam occupantur. Horacio dize que el pecho hyerue cõ auaricia, y deseo desordenado.

Feruet auaritia, miserõq; Cupidine pectus.

GVLA.

Emblema 89.

Curculione gruis, tumida vir pingitur aluo,
Qui Laron, aut manibus gestat Onocrotalum.
Talis forma fuit Dionysi, & talis Apici,
Et gula quos celebres delicioſa facit.

Despues

DEspues de la auaricia trata Alciato de otro vicio y pecado, que lleua tras si mucha gente, que es la Gula, y pinta vn hombre con el cuello de grulla, lo qual deseaua Philoxeno, porq̃ queria tener el cuello tan largo para tomar mayor gusto en lo que comiesse. Ponele en cada mano vn paxaro, el vno llamado Laron, y el otro Onocrotalo, que es el que llaman por otro nombre Cotrõ, el qual es tan grande como vn carnero de vn año segun dize el Maestro Antonio en sus *Quinquagenas*, el qual affirma que vio dos Cotros, el vno muerto en la plaça de Bononia, y el otro bolando junto a la orilla del rio Ana, y tiene tan gran tragadero, que le cabe en el vna arroba de agua, o poco menos, y Marcial dize de ella. La gula. Antonio Marcial.

Et quam
Turpe Rauenatis guttur Onocrotali.

Donde puso *turpe guttur* por la gran garganta que tiene, vease la Emblema 94.

Y hinchela de agua, y abierta la boca la pone a los peces, y luego que los siente dẽtro, vomita el agua, y traga los que estan dentro (*vir pingitur*) pintase vn hombre (*Curculione gruis*) con garguero de grulla (*aluo tumida*) hinchado el viẽtre, (*qui gestat Laron*) el qual trae vn Laron (*aut Onacrotalum manibus*) o vn Onocrotalo en las manos (*talis fuit forma Dionysi, & talis Apici*) tal fue la forma de Dionysio, y tal la de Apicio. Trae por exemplo estos dos, porque fueron Construcciõ, y orden de la letra.

Dionysio, y Apicio fueron famosos golosos.

fuerõ grandes golosos. Dionysio fue el primer Rey que huuo en Heraclia, hijo de Clearcho, el qual era tan dado al vicio de la gula, que por causa de la mucha gordura no podia respirar sino muy dificultosamente, y casi se ahogaua. Los medicos dieron vna traça, y fue hazer vnas agujas muy delgadas, y largas, las quales le metian por los lados estando durmiendo, y con el sentimiẽto del dolor pudo respirar, Tambien Apicio fue famoso golosо, y aunq̃ dize Apici, ha de tener dos ij. y quitale vna por Apocope, este fue vn caualler o Romano, llamado Apicio, el qual aunq̃ era muy rico, gastò toda su hazienda en glotonerias, y temiendo que le faltase la comida, y viniesse en grande hambre se matò con põ ҫoña. Y por auer sido tan grandes golosos los trae Alciato por exemplo de la gula, y acaba la Emblema (*& quos gula dilicioſa*) y tal es la forma de aquellos los quales la viciosa gula (*facit celebres*) haze celebres, y conocidos por grandes golosos, como fuerõ Gnatho, Siculo, Publio, Gallonio, Clodio, Albino, y otros muchos, que son tenidos, y celebrados por grandes golosos.

Ocni

OCNI EFFIGIES, DE IIS QVI meretricibus donant, quod in bonos vſus verti debeat.

Emblema 90.

Impiger haud ceſſat funem contexere ſparto,
Humidaq; artifici iungere fila manu.
Sed quantum multis vix torquet ſtrenuus horis,
Protinus ignaui ventris aſella vorat.
Faminainers animal facili congeſta marito
Lucra rapit, mundum prodigit inq; ſuum.

QVierenos dar a entender Alciato como algunas mugeres

Contra las mugeres gastadoras, y q consumé en galas, lo q los maridos ganan.

mugeres gastan, y consumen en galas, y afeites, lo que los maridos ganan, y trabajan, y de tal suerte que aunque los pobres maridos trabajen de noche y de dia, nunca tienen vn real, ni ay para ellos vna capa, y ellas procuran andar bien vestidas, afeytadas, y compuestas. Y principalmente trae por exemplo a Ocno, y el titulo dize, *Ocni effigies*, la figura de Ocno, y tambien se puede entender de aquellos, que dan a rameras lo que deue conuertirse en buenos vsos, y en lo que tienen necesidad para su familia, y persona. Trae por exẽplo a Ocno, el qual viuio en Ionia region de Asia, y siempre fue muy gran trabajador, hombre de grande industria, y cuydado. Pero tuuo vna muger tan prodiga, y gastadora, q̃ quanto Ocno trabajaua, ella lo gastaua esparzidamente. De donde dezian este Adagio, *Hic torquet funiculum Ocni*, este tuerce la maroma de Ocno, el qual quadra contra aquellos, los quales aunque mas, y mas trabajen, no medran, ni sacan prouecho, porque todo se lo consumen, y gastan las mugeres, quando son prodigas, y gastadoras, de las quales se trata aqui. Otras ay muy differentes que si sus maridos trabajan, y traen vn real a casa, parece que se acrecienta entre las manos de la buena muger. Pone aqui Alciato vn hombre haziendo sogas de esparto, y tiene junto a si vna jumẽta, y quanto el desdichado trabaja, tanto le come, y destruye. Ni mas ni menos la muger perdida, y amiga de gastar muy largo es la jumenta, que todo lo con-

Ocno por mas que trabajaua siempre fue pobre.

Adagio, torquere funiculũ Ocni.

do lo consume, y destruye. Por lo qual Hesiodo cõ- Hesiodo
para las mugeres a los zanganos, los quales sirue
en la colmena de comer la miel, que las cuidadosas,
y diligentes auejas trabajan, lo qual haze la muger
perdida en casa de su marido no le siruiẽdo de otra
cosa que de zangano comedor. (*impiger*) sin pere- Cõstrucion y orden de la letra.
za, diligente, y cuydadoso (*haud cessat contexere fu-*
nem sparto) no cessa, ni descansa de texer, y hazer so-
gas con esparto (*iungere fila humidaq;*) y de juntar los
humidos filos (*manu artifici*) con la artificiosa mano
(*sed quantum strenuus vix torquet*) pero quanto traba-
jando a penas, y con difficultad tuerce (*horis multis*)
en muchas horas (*protinus*) luego, al momento (*asel-*
la ventris ignaui) la jumenta de pereçoso vientre,
porque no quiere trabajar, sino holgar, y comer (*vo*
rat) lo traga, y come. Esto toca Propercio *quarta* Proper.
Elegiarum, donde haziendo mencion desto di-
ze.

Dignior obliquo funem qui torqueat Ocno,
Æternumq; tuam pascat asella famem.

TAmbien se puede entender de aquellos, los qua
les aunque mas y mas trabajen, nunca tienẽ vn
dia mas que otro, porque ponẽ a mal recado sus co-
sas, y las gastan en lo que se puede escusar, lo qual
da a entender parte del titulo *De ijs, qui meretricibus*
donant, quod in bonos vsus verti debeat.

Acaba Alciato (*femina animal iners*) la muger animal
pereçoso

perecoso (*rapit lucra congesta marito facili*) arrebata, y destruye las ganancias jũtas, al marido facil, el qual por su buen natural, y condicion le entrega todo lo que gana, o tambien se puede entender facil, porq̃ ay algunos maridos, de los quales las mugeres hazen lo que quieren, y ellos son tan insensatos, que se dexan lleuar de ellas, y viendo la muger esto haze lo que dize Alciato (*prodigit inq̃ suum mundum*) y gasta largamente en sus afeites, galas, y composicion. Y gasta como vna Reyna, y piensa que siẽpre ha de auer que gastar. Este vicio reprehende Iuue-
Iuuenal. nal en la Satyra 6.

Prodiga non sentit pereuntem fœmina censum,
Ac velut exhausta rediuiuus pullulet arca
Nummus, & è pleno semper tollatur aceruo:
Non vnquam reputat quanti sua gaudia constẽt.

DE manera que si la muger es muy gastadora, y amiga de tener mas vasos, y redomas de aguas, y Soliman, y otras inuenciones para se afeitar, que se hallan en vna botica muy bien proueida, en balde el marido trabajara, pues tiene en su casa el zangano, y la polilla de su trabajo, pobre Ocno, que aunque trabajaua no le aprouechaua, porque su muger era vna perdida, y prodiga, y echaua a mal quanto el trabajaua.

In parasi-

IN PARASITOS.

Emblema 91.

Quos tibi donamus, fluuiales accipe cancros,
Munera conueniunt moribus ista tuis.
His oculi vigiles, & forfice plurimus ordo
Chelarum armatus, maximaq; aluus adest:
Sic tibi propensus stat pingui abdomine venter,
Permicesq; pedes, spiculaq; apta pedi.
Cum vagus in triuijs, mensæq; sedilibus erras,
Inq; alios mordax scommata salsa iacis.

TOmando ocasion de la gula habla aqui contra

los truhanes, cuyo oficio es comer de mesas agena: lo qual significa Iuuenal en el principio de la Satyra quarta la qual escriue a Trebio su amigo aconsejándole que dexe la vida de truhan.

Iuuenal.

Vt bona summa putes aliena viuere quadra.

Cangrejo tiene las qualidades del truhan,

DOnde pone el Satyrico las razones muy efficaces. Pinta Alciato vn hombre lleuando vn presente, y son vnos cangrejos, y parece que no tiene q̃ ver cõ el titulo que dize, *In parasitos*, cõtra los truhanes, y viene muy a propósito, porque el cangrejo tiene muchas qualidades, que se hallan en los truhanes, criase en el agua, tiene siempre los ojos abiertos, los dientes muy agudos, y el vientre de ocho pies. Todo esto se halla en el truhan, porque como ha de comer de aqui, y de alli, tiene siempre los ojos abiertos, mirando todas las cosas, y de donde ha de comer. Tiene el vientre ancho, del qual tiene ne necessidad el truhan, pues ha de comer en muchas partes, y los dientes agudos, los quales le siruen de armas, el truhan tiene aguijones nociuos, porque en quanto da plazer a los que le dan de comer, hyere a otros diziendo mal de ellos. El cangrejo tiene muchos pies, lo qual conuiene al truhan, que deue ue ser ligero, para que pueda andar de vna parte a otra, y assi le quadra el titulo, *In parasitos*, (*accipe cãcros fluuiales*) toma los cãgrejos criados en las aguas (*quos tibi donamus*) los quales te damos, o presentamos (*ista munera*

Construcõ y orden de la letra.

numera conueniunt moribus tuis) estos dones conuienen
tus costumbres (*his oculi vigiles scilicet sunt*) estos tie-
nẽ los ojos veladores (*& plurimus ordo chelarũ*) y muy
mucha orden de braços (*armatus forcife*) armado con
enaza (*maximaq; aluus adest*) y tiene muy grande viẽ
re (*sic venter propensus stat tibi*) (assi tienes tu el viẽtre
argo (*abdomine pingui*) con la gordura grande (*perni-
esq; pedes*) y los pies ligeros (*spiculaq; aptapedi*) y los a-
uijones conuinientes al pie, porque tienes necessi
ad ser ligero (*cum vagus in triuijs*) quando espacioso
n las encruzijadas (*sedilibus mensaq; erras*) y en los as-
ientos de las mesas andas de vna parte a otra,
nordax inq; alios) y diziendo malcontra otros (*iacis scõ
nata falsa*) hechas a podos gracioſos, leyendo *falsa*
omo algunos, y si dizimos, *falsa* diremos, arrojas, y
y dizes gracias talsas, con que dizes mal de
vnos por dar gusto, y entrete-
ner a otros.

PARVAM CVLINAM DVOBVS ganeonibus non ſufficere.

Emblema 92.

In modicis nihil eſt, quod quis lucretur: & vnum
Arbuſtum geminos non alit erithacos.

Aliud.

In tenui ſpes nulla lucri eſt: vnoq́ reſidunt
Arbuſto gemina non bene ſi cedula.

El ſeñorio no admite cõpañero.

POne por titulo a eſta Emblema, *Paruam culinam duobus ganeonibus non ſufficere*, que poca cozina no baſta a

basta a dos que andan de bodegon en bodegon, quiere dezir en buen sentido, que el señorio no admite compañero. Traese la explicacion del Adagio, *Domus vna duos non alit canes*, vna sola casa no criados perros, el qual se dize de aquellos, que no se conciertan bien entre si, quando cada vno procura su prouecho. Esto dio a entender Lucano lib. 1.

Adaglo, Domus vna duos non alit canes.

Lucano.

Nulla fides regni sociis, omnisq; potestas
Impatiens consortis erit.

PARA probar esto pinta dos aues llamadas Erithacos, y auemos de traer la explicacion del Adagio, *Vnicum arbustum haud alit duos erithacos*, el qual se dize de aquellos que no conforman entre si, y esto mada la causa del aue llamada Erithaco, la qual anda tan sola, que en vn monte, o bosque no se halla si no vna, y assi en vn Reyno no podran caber biẽ dos Reyes. De la descontormidad q̃ huuo entre Cesar, y Pompeyo nacieron las guerras ciuiles. Allude a esto el dicho de Alexandro Magno, que no cabẽ dos soles en el mundo. Dasenos a entender en esta Emblema que de las cosas pequeñas no puede esperarse mucha ganancia, aunque se ponga en ellas mucho trabajo, y diligencia. Pero por lo contrario sucede en las cosas grandes, porq̃ de la administraciõ de ellas puede resultar grãde ganãcia, y prouecho (*nihil est in modicis*) en las cosas templadas, y pequeñas ninguna cosa ay (*quod quis lucretur*) la qual algu-

Adaglo, vnicum arbustum haud alit duos Erithacos.

Moralidad de la Emblema.

Constitucio, y orden de viuir.

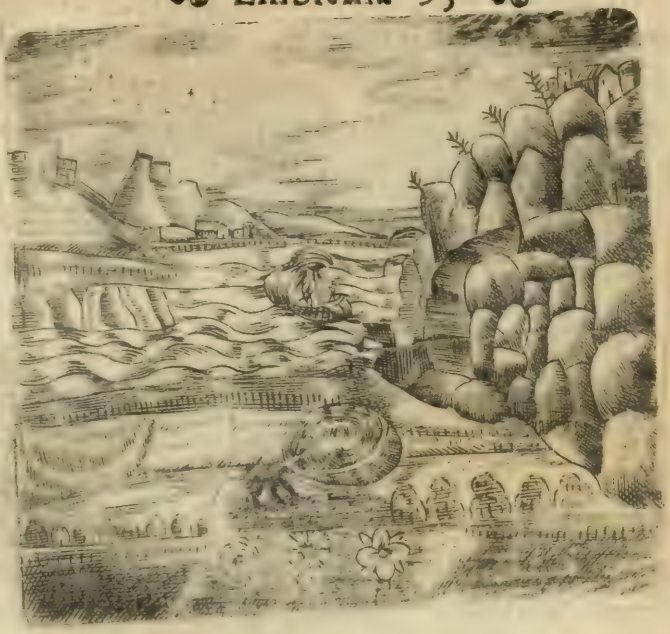
no gane *(& vnum arbuſtum)* y vn arbol ſolo *non alit gemmos Erithacos*) no cria dos Erithacos , es el Erithaco el aue , que comunmente llaman el Rubron.

(*Nulla ſpes lucri*) ninguna eſperança de ganancia (*eſt intenui*) ay en lo poco (*geminæ ficedulæ*) y dos tordos (*non bene reſidunt vnoq; arbuſto*) no eſtan bien en vn ramo. Ni mas ni menos pocas vezes dos Reyes podran eſtar bien en vn Reyno.

Captus

CAPTVS OB GVLAM.

Emblema 93



Regnatorq́ penus, menſaq́ arroſor herilis
Oſtrea mus ſummis vidit hiulca labris.
Queis teneram apponens barbam, falſa oſſa momordit:
Aſtea clauſerunt tacta repente domum.
Depreſſum & tetro tenuerunt carcere furem,
Semet in obſcurum qui dederat tumulum.

ESTA Emblema ſe dize contra aquellos, los quales por comer ſe entran en caſas ricas, en las quales viué ſeruilmẽte, de dõde muchas vezes ſacã grande

Contra los golosos, y amigos de comer. de mañado

grande daño, y aun la muerte. Y puede dezirse de aquellos, los quales por darse desenfrenadamente a la gula muerẽ moços, y acaban presto su vida. Para amonestarnos esto pone vn raton, el qual habitaua en vna despensa, donde auia largamente de comer, y todo lo roya, y no cõtento con esto vio vnas conchas, y muy cudicioso fue a morderlas, y luego se cerraron, y abriendo la despensa cogieron al raton, y por esto quadra bien el titulo, *Captiuus ingulam*, captiuo por la gula. Assi veremos que muchos por comer demasiado muerẽ de golpe como ratõ.

Construció y orden de la letra.

(*mus*) vn raton ([illegible] *torq; penus*) y Rey de vna despensa, en la que [illegible] muy a su gusto, y comia en ella quanto queria (*arrosor mẽsæq; her*[illegible]) y que roya la mesa del señor (*vidit ostrea hiulca*) vio vnas ostras que se abrian (*labris summis*) cõ grandes labios (*queis apponens barbã tenerã*) a las quales poniẽdo, o llegãdo la tierna barba (*momor dit ossa falsa*) mordio los huesos falsos, porque el raton deuio de pensar que eran las Ostias algunos huesos (*ast ea tacta*) y ellas siendo tocadas (*clauserunt domum repente*) cerraron su casa de repente (*& tenuerunt furem deprensum*) y tuuieron al ladron cogido, y preso (*carcere tetro*) en la carcel obscura (*qui dederat semet in tumulũ obscurũ*) el qual se auia dado a si proprio en obscuro sepulchro, como si dixera q̃ el proprio fue la causa de ser preso, pues se metio en la carcel por la gula, no quiriendo cõtentarse de ser señor de todo lo demas que auia en la despensa.

In garru-

IN GARRVLVM, ET GVLOSVM.

Emblema 94.

Voce boat torua, prælargo est gutture, rostrum
Instar habet nasi, multiforisq; tubæ.
Deformem rabulam, addictum ventriq;, gulæq;
Signabit, volucer cum Truo pictus erit.

ESTA aue que aqui pinta Alciato dize el Maestro que es la que los Indios Mexicanos llaman Alcatraz, y sustentase con peces, y tiene vn tragadero desde el pico hasta el pecho, en el qual caben diez li Sanchez

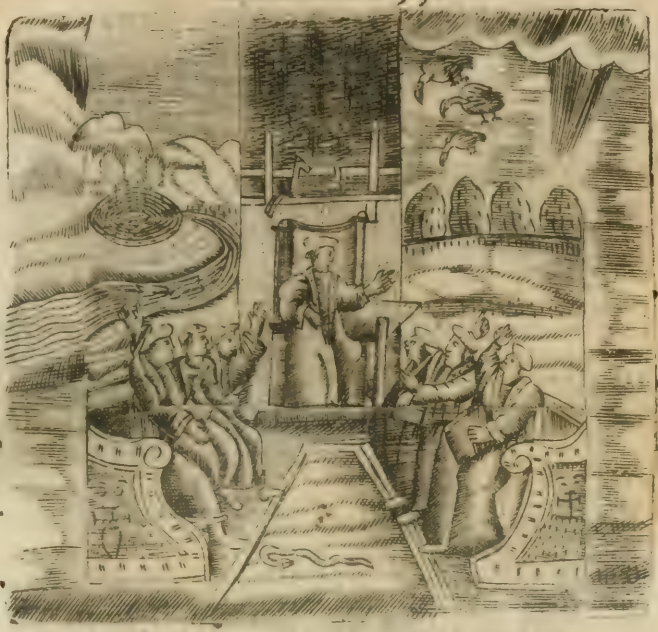
bras de peces, y da grandes graznidos, y vozes, y parece se mucho en la manera de graznar al jumento, quãdo rozna, y parece que alborota, y turbá la mar con los grandes graznidos, y por esto, y porque es gran comedor quadra el titulo, *in garrulum, & glosũ* contra el parlero, y golosо. (*Boat voce torua*) suena con voz cruel (*est gutture prælargo*) es de muy largo garguero (*habet rostrum instar nasi*) tiene el pico como nariz (*multiforisq; tubæ*) y como trõpeta de muchos agujeros. (*cũ Truo volucer pictus erit*) quando estuuiere pintado el aue Truo, que es el Onocratalo, o Alcatraz (*signabit rabulam de formem*) señalara al letrado gritador (*addictum ventriq; gulæq;*) dado a la gula, y al vientre, ay letrados que solamente siruen de dar vozes, y no tienen letras, y piensa el vulgo ignorante que sabẽ alguna cosa.

Construciõ y orden de la letra.

Doctorum

DOCTORVM AGNOMINA.

Emblema 95.



Moris vetusti, est aliqua professoribus
Superadijci cognomina,
Faciles, aperto sq; explicans tantum locos
Canon vocatur Curtius.
Reboluitur qui eodem, & iteratq; nimis
Mæander, vt Parisius.
Obscurus, & confusus, vt Picus fuit,
Labyrinthus apellabitur.
Nimis breuis, multa amputans, vt Claudius,

Mucronis

Mucronis agnomen ferret.
Qui vel columnas voce rumpit, Parpalus,
Dictus Truo est scolasticis
Contra est vocatus, tenuis esset Albius
Quod voce, vespertilio.
At vltimas mutilans colobotes Syllabas,
Hirundo Crassus dicitur.
Qui surdis alijs solus ipse vult loqui.
Vt sturnus in prouerbio est.
Hic blesus, ille raucus, iste garriens:
Hic sibilat ceu vipera.
Tumultuatur ille ricu, & naribus,
Huic lingua terebellam facit.
Singultit alius, atq; tussit haesitans.
At conspuit alius, vt pfecas.
Quam multa rebus vitia in humanis agunt,
Tam multa surgunt nomina.

COstumbre es muy antigua mirar, y pōner los ojos con mas cuydado en los vicios que en las virtudes, principalmente en los que siguen las letras como si vn Cathedratico es docto y lee bien, y tiene algun defecto, o en la lengua, o pronunciacion luego le notan desto. Si el Predicador que esta trabajando, y estudiando toda la vida, y despues no tiene buena gracia, ni buenas aciones, aunque diga muy buenas cosas, dizen que no tiene buena gracia. Y assi

cia. Y assi de los demas. Lo proprio haze aqui Alcia
:o de algunos Cathedraticos de su tiẽpo, a los qua-
es los Estudiantes tenian puestos algunos motes, y
faltas, y entra diziendo (*Moris vetusti est*) es costum- Construcio y orden de la letra.
bre antigua (*superadijci aliqua cognomina professoribus*)
añadirse algunos sobrenombres a los Doctores, y
Cathedraticos (*Curtius explicans tantum locos faciles, a-
pertosq;*) Curtio que declara solamente los lugares
faciles, y claros (*vocatur Canon*) llamase Canon (*qui eo
dem reboluitur*) el que se rebuelue con vna propria co
sa) (*& iteratq; nimis*) y la repite muchas vezes (*vocatur
Mæander*) llamase Meandro, el qual es vn rio de mu
chas bueltas, y corre torziendose muchas vezes. (*obs
curus, & confusus*) el obscuro, y confuso (*vt Picus fuit*)
como fue Pico (*appellabitur Laberynthus*) llamarase La
berynthо, el qual tenia muchas puertas, y tan confu
sas que era difficultosa la salida (*nimis breuis amputans
multa*) el muy breue que cercena, y quita muchas
cosas (*vt Claudius*) como Claudio (*feret agnomen mu-
cronis*) llamarase punta (*Parpalus, qui vel rumpit voce
columnas*) Parpalo que tambien rompe, y deshaze cõ
la voz las columnas, y postes del patio de Escuelas
(*dictus est Truo scolasticis*) llamãle los Estudiantes Ono
cratalo, del qual como auemos dicho es gran vozea
dor (*contra*) por lo cõtrario (*quod Albius esset tenuis vo-
ce*) porque Albio fuese delicado en la voz (*vocatus
est vespertilio*) es llamado Morziegalo (*at Crassus*) y
Crasso (*mutilans vltimas Syllabas colobotes*) que cercena
las vltimas Syllabas truncadas (*dicitur hirundo*) es lla-
mado

mado golondrina (*qui solus*) el que solo (*ipse vult loqui alijs surdis*) el proprio quiere hablar a los otros sordos (*dicitur sturnus*) es estornino (*vt in prouerbio est*) como esta en en el Prouerbio. Y assi dezimos en Prouerbio Castellano por vn gran parlador, que parla mas que vn estornino. (*Hic blesus*) este es tarmudo (*ille raucus*) aquel es ronco (*iste garriens*) este gorgeando (*hic sibilat vt vipera*) el otro silua como culebra (*ille tumultuatur ritu*) el otro haze ruydo con la gran abertura de la boca, abriẽdo tanta boca como vna tarasca (*& naribus*) y con las narizes, por las quales parece que habla (*lingua facit huic terebellam*) la lengua haze al otro rugidera. (*alius singultit*) el otro estornuda (*atq; hæsitans tussit*) y dudando lo que ha de dezir tose (*at alius conspuit vt pfecas*) y el otro escupe como gotera (*quam multa vitia agunt in rebus humanis*) quantos vicios hazen en las cosas humanas (*tam multa nomina surgunt*) tantos nombres se leuantan. Y en fin ninguno queda sin su mote, porque ninguno ay tan perfecto, que no tenga su falta, y es mas conocida en los que professan letras, que en otros algunos.

Natura.

NATVRA.

Emblema 96.

ina colunt gentes (naturam hoc dicere verum
est)
Semicaprumq́ hominem ; semiuirumq́ Deum.
t vir pube tenus, quod nobis insita virtus
Corde oriens, celsa verticis arce sedet.
nc caper est, quia nos natura in sacla propagat
Concubitu, vt volucres, squamea, bruta, feras.

Quod

Quod commune alijs animantibus, est caper index
Luxuriæ, Veneris signaq; aperta gerit.
Cordi alij sophian, alij tribuêre cerebro:
Inferiora modus, nec ratio vlla tenet.

Tratase de la naturaleza.

TRata Alciato elegantemente de la naturaleza, y pone al Dios Pan, con el titulo *Natura*, y aunque parece que no le quadra, ninguna cosa viene mas a proposito, porque en el se halla todo lo que ay en la naturaleza. Sera necessario dezir quien fue Pan, y aũque es difficultoso aueriguar quienes fueron sus padres, y para la explicacion de la Emblema no haze al caso, dexadas las demas opiniones digamos que fue hijo de Mercurio y Penelope, pues assi lo quiere Herodoto. Creyeron los Antiguos que era Dios de los Pastores, y por esto dixo el Poeta en la Egloga 2.

Dios Pan, quien fue.

Virgilio

Pan curat oues, ouiumq; magistros.

Pintura del Dios Pan.

PIntauãle con las insignias de la naturaleza, declarãdo su gran fuerça, y por esto le llamaron Pan que significa todo. Su pintura era esta. Del medio cuerpo arriba era hombre, con dos cuernos en la frente, derechos haziarriba, la cara muy colorada, la barba, larga cubierto con vna ropa de varios colores, manchada, q̃ llamauan Nebrida, que significa pelleja

pelleja de gamo, o cieruo. Del medio cuerpo abaxo le pintauan velloso, como cabrõ, y pies del proprio animal. Este se enamorò de la Nimpha Siringa, virgẽ de Arcadia: la qual huyẽdo de Pan, llego al rio Ladon, y como no pudiese pasarlo, pidio socorro a las Nimphas, y conuirtieronla en cañauera, y meneandose con el viento hazia vn ruydo muy apazible, y de tan suaue harmonia, que por el grande contento, de que Pan gozaua, en quanto lo oìa, y por el amor, que tenia a Siringa, tòmò siete cañas de aquellas, y juntandolas con cera ordenò, y inuentò la flauta, suaue instrumento para tañer, y fue el primer inuentor de ella, como dize el Poeta Ecloga 2.

Enamorose Pan de Siringa, y inuento la flauta

Virgilio

Pan primus calamos cera coniungere plures
Instituit.

AGOra auemos de explicar la pintura del Dios Pan, y lo que significan sus amores con la donzella Siringa, y porque hizo la flauta de siete vozes, y luego queda clara la Emblema, y el titulo de ella quadrara al Dios Pã. Y comẽçando diremos (como ya auemos dicho) que *Pan* en Griego quiere dezir todo, y es la naturaleza vniuersal, ordenadora de todas las cosas del mundo. Los dos cuernos de la frente derechos al cielo son los dos Polos Articho, y Antarthico. La piel manchada es el cielo estrellado. La cara fogosa es el Sol, con los demas Planetas, q̃ por

Declaraelõ de la pintura del Dios Pa, y de los amores que tuuo con Siringa.

todos son siete, significados, por los siete agujeros q̃ se ven en el rostro, dos ojos, dos oydos, dos en las narizes, y el de la boca. Los cabellos, y larga barba son los rayos del Sol, y de los demas Planetas, y estrellas q̃ baxan al mũdo inferior, para hazer toda la generaciõ, y mistiõ. Los miẽbros baxos, y toscos son los elementos, y cuerpos inferiores, llenos de rudeza, y bastos respecto de los celestiales. Entre los quales los pies son de cabron, porque las cabras jamas van derechas, sino saltando, y atrauesando desordenadamẽte. Tales son los pies deste mundo baxo, y sus mouimientos de vna essencia en otra cõ varias trãsformaciones sin orden cierta: de las quales desordenes estan priuados los cuerpos celestiales. Oponenle los pies de cabron, por lo que dize Alciato, que es demostracion de la luxuria, porq̃ mediante el coito se procrea la naturaleza, ensancha, y acrecienta. *E*sta naturaleza vniuersal no puede dexar de tener grande amor, y por esto dizen que Pan amô a Siringa, virgen, y Nimpha incorrupta, y pura, que es el orden estable, y duradero del mundo, porque la naturaleza amô lo mejor, y lo mas perfecto, y siguiendola, se le va huyendo por ser el mundo inferior tan instable, que se muda siempre sin orden con pies de cabron. La huyda desta virgen Siringa detuuo el rio Ladon, que es el cielo, el qual continuamente corre como riô: en el qual se detiene la estabilidad incorrupta fugitiua de los cuerpos generables deste mundo in-

o inferior. El cielo siempre tiene continua in-
abilidad por su continuo mouimiento local,
ero esta instabilidad es ordenada, y eterna,
irgen sin corrupcion, y sus fealdades son con cor-
espondencia, ordenada, y harmonica, y es-
as son las cañas del rio, en las quales fue trans-
ormada Siringa, en quien el espiritu engendra
uaue sonido, y harmonia. Por que el espiritu
ntellectual, que mueue los cielos, es causa de
u correspondencia, y consonancia: de las qua-
es cañas hizo Pan la flauta, tomando siete de ellas
ue significan la congregacion de los orbes de los
iete Planetas, y su admirable concordancia har-
nonica. Y por esto dixeron que Pan traìa vna vara
n la mano, y la flauta, porque la naturaleza conti-
uamẽte se sirue de la ordenada mudança de los sie
e Planetas para las continuas mudanças del mũdo
nferior. Y assi por todo lo arriba dicho quadra biẽ
l titulo *Natura, o Visnatura*, la naturaleza, o la fuer-
a de la naturaleza.

Otra explicacion trae Minois sobre esta Emblema diziendo, que Alciato traspasò la naturaleza, y el habito de Pan al hombre, el qual consta de animo diuino, celestial, y immortal, semejante a los Ange-
es, y a Dios, y el cuerpo mortal cõpuesto de los qua
ro elemẽtos, y por esta parte represẽta la naturale-
a de las bestias. En el animo ay dos partes, la vna q̃
abe, se acuerda, entiẽde, y vsa de razõ, de juyzio, de
ngenio, la qual parte se llama Superior, y por pro-

Declaracio curiosa de la figura del Dios Pan.

prio nombre Mente, con la qual somos verdaderamente hõbres, y semejantes a Dios, y mas excelentes, y superiores, q̃ todos los demas animales. La otra es de la conjuncion del cuerpo, sin parte de razon, bruta, fiera, cruel, y mas semejante a las bestias que al hombre, en la qual estan los mouimientos, y es la parte mas baxa, y inferior, en la qual no nos differenciamos de las bestias. Y assi el hombre es vn medio entre las diuinas intelligencias, y los brutos animales: y por esta causa fingieron los antiguos que *Pan* era Dios, q̃ en la parte superior representaua al hombre, y en la inferior vn cabron significando la naturaleza humana, porque el hõbre por la parte superior tiene razon diuina, y celestial, y por la inferior tiene el apetito, y deseo sẽsual con el qual conuiene con las bestias. (*gentes colunt Pana*) las gentes reuerencian al Dios Pan (*hoc est dicere naturam rerum*) que quiere dezir la naturaleza de las cosas (*hominem semi caprumq̃*) y hombre medio cabron (*Deum semiuirũq̃*) y Dios medio hombre (*est vitenus pube*) es hombre hasta la cinta (*quod virtus insita nobis*) porque la virtud puesta en nosotros (*oriẽs corde*) naciendo del coraçõ (*sedet arce celsa verticis*) esta puesta en el alto alcaçar de la cabeça.

Construcciõ y orden de la letra.

(*Hinc caper est*) de aqui es cabron (*quia natura*) porque la naturaleza (*propagat nos in secla*) nos engendra en los siglos, quiere dezir nos va dilatando, y aumentando (*concubitu*) con el ayuntamiento, mediante el qual los hombres van dilatando, y

tando, y procreando el linage humano (*vt volucres*) como las aues (*squamea*) los peces (*bruta feras*) los brutos, las fieras (*caper est index luxuriæ*) el cabron es demostracion de la luxuria (*gerit aperta signaq; Veneris*) y trae las señales claras, y manifiestas de Venus que es de la luxuria (*quod commune alijs animãtibus* lo qual es comun a los otros animales, porque todos procrean su generacion mediante el ayuntamiento del macho con la hembra.

(*Alij tribuere sophiam cordi*) los vnos dieron la sciẽcia, y sabiduria al coraçon (*alij tribuere cerebro*) otros la atribuyeron al celebro. Sobre esto ay gran diferẽcia, en que parte este la razon, y el entendimiento, porque vnos dizen que esta en el coraçõ, otros que en el celebro, y por esto dize Alciato que la sciencia vnos la dieron al coraçõ, otros la atribuyeron al celebro. Y como aya diferẽcia en esto Alciato pone entrambas opiniones. (*modus, nec ratio vlla*) la manera, ni alguna razon (*tenet inferiora*) tiene las cõsas inferiores. Y dize bien, porque las cosas inferiores del hombre son semejantes a las de las bestias, como son el apetito, la ira, las quales deuen estar subjetas, y rendidas a la parte superior, que es la Mente, y la razon, la qual sino alcança imperio contra los mouimientos, no aura diferencia entre el hõbre, y la bestia fiera, y incapaz de entendimiento.

Caso q̃ sucedio siendo Tiberio Emperador despues de la muerte de Christo. Sanchez

Despues de explicada la letra, y pintura de Pan, quiero contar vn caso que refiere Plutarco, y *Eusebio*, de donde lo tomò el Maestro desta manera. Pe-

ro de la muerte deſtos demonios oid lo q̃ dire de vn hõbre prudẽte, y no de peq̃ña eſtimaciõ. Epitherſes Preceptor de Grammatica fue padre de Emiliano Rhectorico, al qual creo que voſotros oyſtes en algun tiempo diſputar. Auiendo eſte de nauegar Italia entro en vn nauio lleno de mercaderes, el qual dezia que llegando cerca de las Islas *E*chinidas de noche, y por faltarles el viẽto ſe detuuo la naue cerca de Paxos, auian oydo eſtando en vela muchos de los que yuan en el nauio vna voz de repente de hazĩa Paxos, llamando por ſu nombre a Tamo Varon de Egypto, gouernador, y maeſtre de la naue, aunq̃ no conocido de todos los que alli eſtauan por ſu nõbre. *E*l qual callò auiendo ſido llamado dos vezes, pero a la tercera reſpõdio, y hablando vn poco mas alto el que le llamaua, quienquiera que era, dixo cõ mas alta voz. Quando huuieres llegado a los Palodes, diras eſtas palabras. El gran Pan es muerto. Oydo eſto, dezia Epytherſes que todos quedaron paſmados, y quaſi fuera de ſi. Cobrado animo conſultaron entre todos, ſi deuia executar, o menoſpreciar tal mandamiento. Y que Tamo auia dicho que ſi llegados a Palodes huuieſe viento fauorable, y proſpero ſin hablar palabra paſaſen adelante, pero ſi les faltaſe, que ſe deuia manifeſtar, lo que auian oydo, y llegando a Palodes faltoles el viento, demanera q̃ en ninguna manera podian mouer el nauio a vna parte ni a otra. Viſto eſto buelto Tamõ deſde la proa a tierra cõforme a lo q̃ ſe le auia mãdado dixo.

El gran

E gran Pan es muerto. A penas fueron dichas eſtas
labras, quando fueron recebidas con gran llanto
mo de muchos que gemian. Lo qual como paſò
preſencia de muchos en breue tiempo ſe ſupo
Roma. Y luego Tyberio Ceſar mandò que lla-
aſen a Tamo, y deſpues conſultò el Emperador
s Philoſophos ſobre ſaber quien podria ſer aquel
, los quales reſpõdieron q̃ cõuenia creer que fue
el hijo de Mercurio, y penelope. Haſta aqui ſon
labras de Plutarcho. Euſebio dize que ſucedio eſ- Euſebio.
, quando Chriſto Saluador nueſtro padecio muer
, y paſsion ſiendo Emperador Tyberio Ceſar, el
ial quitò con ſu muerte la vida a todo genero de
demonios, y del ſe puede dezir que es el ver-
dadero Pan, autor, y conſeruador
de toda la naturaleza.

ARS NATVRAM ADIVVAT.

Emblema 97.

Vt ſphæra fortuna, cubo ſic inſidet Hermes:
Artibus hic varijs, caſibus illa præeſt.
Aduerſum vim Fortunæ eſt ars facta: ſed artis,
Cum Fortuna mala eſt, ſæpe requirit opem.
Diſce bonas artes igitur, ſtudio ſa iuuentus,
Quæ certa ſecum commoda ſortis habent.

Que deuemos deprender buenos oficios.

DAnos Alciato a entender que deprendamos oficios, y buenas artes, ſignificadas por Mercurio autor

autor de ellas, y que no nos fiemos de la fortuna, la qual es variable, inconstante, y nunca permanece en vn proprio lugar, y estado, y assi el hombre que tiene oficio no tiene que temerla, y el titulo de la Emblema declara todo esto, *Ars naturam adiuuat*, el Arte ayuda la naturaleza. Tomôla Alciato de Galeno *in oratione suasoria ad artes in principio operũ*, el qual hablando de la fortuna dize. La maldad de la qual deseando los antiguos darla a entender, no contentos con la auer pintado en habito de muger, aunq̃ bastaua esto, la pusieron el gouierno de todas las cosas en las manos, debaxo de los pies vna bola redonda, para significar su poca firmeza, y cõstancia, y por esta causa la pintauan sin ojos. Pero pintauan a Mercurio diferentemente, como autor de todas las artes, porque le pintauan mancebo hermoso, porque no vsa de alguna composicion para engañar, antes en su rostro resplandecen luego las virtudes del animo, porque tiene alegre el rostro, los ojos alegres, y esta biẽn sentado, representando vn hombre firme, constante, y immouible. Hasta aqui Galeno. Pero la fortuna pintanla sobre vna bola redonda, dando a entender su poca constancia, y firmeza, de la qual dixo Pacuuio, que es loca ciega, y bruta, y que la ponen sobre la bola, porque facilmẽte se desliza. Pintanla ciega, porque no ve, donde se aplique, para significar que derriba al que deuia leuantar, y leuanta al que deuia abatir, es cruel, dudosa, y mudable, llamanla bruta, porque no sabe cono-

Galeno.

Pacuuio

cer al digno, ni al indigno. Quien quisiere saber los varios casos de la fortuna lea a Horacio libro
Horacio primo Oda treynta y cinco. Parece que la fortuna se burla de los hombres, haziendo lo que quiere de ellos de Rhectorico Consul, y de Consul Rhe-
Iuuenal. ctorico, Iuuenal Satyra 7.

Si Fortuna volet, fies de Rhetore Consul,
Si volet hæc eadem, fies de Consule Rhetor.

AVnque despues el proprio Iuuenal en fin de la Satyra 10. dize que no tiene algun poder la fortuna, sino que los hombres la hazen Diosa, y la ponen en el cielo.

Nullum numen habes, si sit prudentia: sed te
Nos facimus fortuna Dæam, cæloq; locamus.

VT *Fortuna insidet sphæræ*) como la fortuna esta puesta sobre vna esphera (*sic Hermes insidet cubo*) assi Mercurio esta puesto en vn assiento quadrado, llama Hermes a Mercurio, *de Herminuin Griego*, que significa declarar, porque fue interprete de los Dioses, y Dios de la eloquencia, la qual es interprete de
Construcio y orden de la letra. conceptos de nuestras almas. (*Hic præest artibus varijs*este preside a los varios oficios, y artes (*illa præest casibus varijs*) ella preside a los varios sucessos, y acontecimientos. Solian los antiguos pintar la fortuna en habito de muger, y puesta de pies sobre vna bola, y a

bola, y Mercurio sobre vn asiento muy firme, y quadrado, significando que el fundamento, y estado de los estudios, y artes liberales era firme, y que los q̃ las saben, y deprenden no pueden ser derribados con ningun impetu de fortuna, porque tienen siempre de que sustentarse, sacando prouecho de las letras, o arte que deprendieron. Donde dixo Bias *Omnia bona mea mecum porto.* Aristippo Cyreneo mãdaua a sus ciudadanos que procurasen tener possessiones que pudiessen nauegar con su possedor, si a caso la nao se quebrase, significando que se diesen al estudio de las letras, y a saber las artes liberales.

(*Ars facta est aduersum vim Fortunæ*) el Arte, y el oficio se hizo cõtra la fuerça de la fortuna (*sed cũ Fortuna mala est*) pero quãdo la fortuna es mala (*sæpe requirit opẽ artis*) muchas vezes busca el fauor del arte. Esto ès lo que dixo Agathon en vn verso que traduze desta manera el Maestro. Sanchez.

Fortuna chara est arti, ars quoq; fortunæ.

Y No se contradize con lo q̃ dize Alciato q̃ el arte se hizo contra la fuerça de la fortuna. El Maestro lo concierta con vna similitud, diziendo. Estan los arboles muy cargados de fruta, y porque los ramos no se caygan los suelen ayudar vnas horquillas, y maderos, para que esten firmes: pues ni mas ni menos el arte, y el oficio se hizieron contra la fuerça de la fortuna, y la fortuna es amada para el arte, y el arte para la fortuna, la qual muchas

vezes re-

vezes requiere su fauor, y assi nos aconseja Alciato (*igitur studiosa iuuentus*) por tanto estudioso, y cuydadoso mancebo (*discе bonas artes*) deprende buenas artes (*quæ habent secum*) las quales tienen consigo (*certa commoda sortis*) ciertos prouechos de la suerte. Ouidio aconsejaua esto en el 1. de *Arte amandi*.

Ouidio.

Discе bonas artes, moneo, Romana iuuentus.

Romanos por jreuerẽciauã la Fortuna en habito de muger.

EN Roma pintaron la fortuna en habito de muger en agradecimiento de la buena obra que recibieron los Romanos de Veturia madre de Coriolano, y de Volúnia su muger, quãdo cõ los ruegos d ellas, dexô la intencion que traìa de destruyr a Roma con vn gran exercito de los Volscos y se hizo vn templo de la Fortuna en el proprio lugar donde su madre, y muger amansaron a Coriolano, Valerio Maximo lib. 5. cap. 2.

In iuuentam

IN IVVENTAM.

Emblema 98.

Natus vterq; Iouis, tener atq; imberbis vterq;,
Quem Latona tulit, quem tulit & Semele.
Saluete, æterna simul & floreteiuuenta,
Numine sit vestro quæ diuturna mihi.
Tu vino curas, tu victu dilue morbos,
Vt lento accedat curua senecta pede.

CONstruyamos la letra, y despues declararémos la intencion de Alciato (*vterq; natus Iouis*) el vno y el otro

Construcciõ y orden de la letra.

y el otro es hijo de Iupiter (*vterq; tener atq; imberbis*) el vno, y el otro tierno de poca edad, y sin barba (*quem Latona tulit*) al qual pario Latona, este es Apolo, (*& quẽ tulit Semele*) y al qual pario Semele, y es Baccho, del qual ya auemos dicho (*Saluete*) este ys en buena hora, Dios os salue (*& florete simul*) y floreced jũtamente (*iuuenta æterna*) con perpetua juuentud, y mocedad (*quæ sit mihi diuturna*) la qual me dure mucho tiempo (*numine vestro*) con vuestro fauor (*tu dilue curas vino*) tu laua mis cuidados con vino, y los desminuye (*tu victu dilue morbos*) tu con la comida, y sustento laua mis enfermedades (*vt senecta curua*) para que la vejez que haze a los hombres andar baxos, y corcobados, porque esto causa la vejez que el que en su mocedad andaua derecho como vn poste, le haze encoruar, (*accedat pede lento*) se llegue cõ pie tardo, y viniendo poco a poco. Quando Alciato dize, *tu dilue curas vino*) hablando cõ Baccho, allude a Horacio.

Horacio

Curas edaces dissipat Euthius.

Tibullo

Y Tibullo Eleg. 1.

Bacchus & agricolæ magno confecta labore
Pectora, tristitiæ dissoluenda dedit.

Moralidad muy prouechosa de la Emblema.

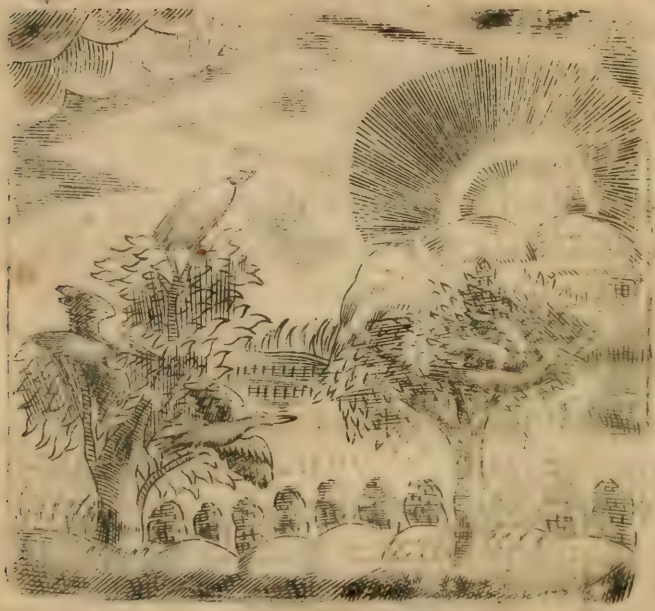
QViere darnos a entender Alciato que dos cosas ay, las quales conseruan el cuerpo sano, y con salud, y son el tener el hombre segura, y cierta la comida,

mida, y el vino bebido moderadamente, como tambié son dos cosas cõtrarias a la salud el comer, y beber demasiado: y assi como el hõbre tẽplado anda siempre de buen color, y viue sano, por lo contrario el q̃ come, y bebe mucho, anda siempre cõ poca salud, y llega presto a la vejez. Y porque el Dios Baccho es inuentor del vino, el qual bebido con templança es prouechoso, y quita las congoxas, y cuydados, y el Dios Appollo es el principe de la medicina, la qual nos pone dieta, y nos persuade que comamos templadamẽte, si queremos tener salud, y viuir sanos. Por esta causa los junta a entrambos Dioses, como hijos de Iupiter, y de la manera q̃ los reuerenciauan en Delos, y les pide que le conseruẽ moço, y con salud, por lo que queda dicho, y assi le quadra el titulo, *in Iuuentam*, la mocedad, y si el hombre quiere viuir sano, y parecer moço sea templado en el comer, y beber, que son dos cosas muy necessarias para tener salud, y no ser viejo antes de tiempo.

In quatuor

IN QVATVOR ANNI TEMpora.

Emblema 99



Aduenisse hiemem frigilla renunciat ales:
Ad nos vere nouo garrula hirundo redit.
Indicat æstatem sese expectare cucullus:
Autumno est tantum cernere ficedulas.

CON quatro aues acostumbramos señalar los quatro tiempos del año, lo qual muestra el titu- *In quatuor anni tempora*, en los quatro tiempos del a- ño. El Aguza nieue el inuierno, la Golondrina el Ve- rano, el

rano, el Cuclillo el estio, el Tordo el Otoño, (*alesfrigilla*) la Aguza nieue, assi llamada de *frigus frigoris*, porque anuncia el Inuierno, como dize Alciato (*renunciat hiemem adueniſſe*) nos muestra que ha venido el Inuierno) *hirundo garrula*) la Golondrina parlera (*redit adnos*) buelue a nosotros (*vere nouo*) en el nueuo Verano, quando todas las cosas estan nueuas, el campo nueuo con tantas hieruas, los arboles con tantas flores. Y assi Horacio para dezir a su amigo Mecenas que le vendra a ver luego que aya venido el Verano en el lib. 1. ep. 7. pone la Golondrina por el Verano diziendo, luego que aya venido te yre a ver. Construcio y orden de la letr. Horacio

Te dulcis amice reuiſet
Cum Zephyris (ſi concedes) & hirundine prima.

CVCullus indicat (el Cuclillo muestra (*ſeſe expectare æſtatem*) que espera el estio (*tantum eſt*) solamente se concede (*cernere ſicedulas autumno*) ver los tordos en el Otoño. Quiere darnos a entender, como no siempre es Verano, ni siempre Inuierno (vease la Oda 9. del lib. 2. de Horacio) sino que tras tiempo tiempo viene. Seneca dixo esto en vna epistola a su discipulo Lucilio, *Nullius rei finis eſt. ſed in orbem nexa ſunt omnia, fugiunt, atq; ſequuntur. Diem nox premit, dies in noctem, æſtas in autumnum deſinit: autumno hyems inſtat, quæ vere compeſcitur: omnia tranſeunt, vt reuertantur.* Y que todas las cosas tengan su sazon, y vengan a su tiempo, q̃ Horacio Seneca.

Terẽcio es lo del Comico, *Vicissitudo omniũ rerum*, dixolo Ouidio. Ouidio. dio en el 1. de *Remedio amoris*.

Vere prius flores, æstu numerabis aristas,
Poma per autumnum, frigoribus q̃ niues

SCYPHVS NESTORIS.

Emblema 100.

Nestoreum geminis cratera hunc accipe fundis,
Quod grauis argenti massa profundit opus,
Clauiculi ex auro: stant circum quatuor ansæ,
Vnam quamq̃ super fulua columba sedet.

Solus

Solus eum potuit longæuus tollere Nestor,
Maonida docetas, quid sibi Musa velit:
Est cœlum Scyphus ipse: colorq; argenteus illi,
Aurea sunt cœli sidera clauiculi.
Pleiadas esse putant, quas dixerit ille columbas,
Vmbilici gemini magna minorq; fera est.
Hæc Nestor longo Sapiens intelligit vsu:
Bella gerunt fortes: callidus astra tenet.

Nestor significa el hombre sabio.

El vaso de Nestor representa el hombre sabio.

A Viendo de hazer Alciato algunas Emblemas de la Astrologia, pone en esta el vaso de Nestor: el qual es demostracion del cielo, y el titulo lo declara, *Scyphus Nestoris*, el vaso de Nestor. Tomô Alciato de Homero esta Emblema, el qual representa la figura del sabio en el muy eloquente Nestor hombre de muy gran consejo, el vaso, del qual tenia dôs nôdones, y era de plata, y las clauijas de oro, quatro asas, y en cada vna de ellas vna paloma, y significaua el cielo, y el ornamento muy hermoso de las estrellas. Porque el vaso, que tiene color de plata, con las clauijas d̃ oro represẽta el cielo muy puro, y limpio, y las estrellas de color de oro, las palomas sõ las Pleyadas, y los dos hõdones sõ las dos Vrsas, la mayor, y menor. Danos a entender cõ esto q̃ la astrologia solamẽte la alcãça, y entiende el sabio, y el muy exercitado, como Nestor solamente podia traer en la mano este vaso. Y assi cuentan que aunque Nestor era viejo le traìa, y podia sustentar, y que

otros mancebos apenas lo podian leuantar de la mẽ

Homer. Sanchez

ſa. Homero refiere eſto en vnos verſos que traduze el Maeſtro deſta manera.

Et pulchram iuſta phialam, quã duxerat aureis
Tranſixam clauis longæuus : quatuor anſæ
Huic inerant: geminæ circũ vnamquamq́ colũb.
Ex auro ardebant: geminis erat abdita fundis.
Hanc ſi plena foret, magno conamine quiſquam
A menſa, Neſtor vero facilè ipſe leuabat.

Conſtrucſiõ y orden de la letra.

Accipe hunc cratera Neſtoreum) toma eſte vaſo de Neſtor) *fundis geminis*) con dos hondones (*quo opus*) la qual obra (*profundit maſſa grauis argenti*) e tiende, y manifieſta la barra cargada de plata, dize eſto alabando el vaſo (*clauiculi ex auro ſcilic ſunt*) los clauos ſon de oro (*quatuor anſæ ſtant ci cum*) quatro aſas eſtan al derredor (*ſuper vnam quamq́ ſedet columba fulua*) ſobre cada vna eſta e culpida vna paloma reſplandeciente (*ſolus Neſt longæuus*) ſolo el viejo Neſtor (*potuit tollere cun* pudo leuantarle (*Muſa Mæonidæ*) Muſa de Hom ro, porque fue el que inuentò eſto deſte vaſo (*d ceas quid ſibi velit*) enſeñame que ſignifique. Y lu go lo explica diziendo.

(*Ipſe Scyphus eſt cælũ*) el vaſo proprio es el cielo (*colo argenteus illi*) y tiene el color de plata (*clauiculi*) l clauijas, o los clauos (*ſunt ſidera aurea cælo*) ſo

las e

las estrellas doradas del cielo (*putant esse Pleiadas*) piensan que son las Pleyadas (*quas ille dixerit columbas*) las que el aya llamado Palomas. No mirò Alciato al numero, porque las Pleyadas son siete estrellas junto al Signo Tauro: las quales se llamaron assi de Pleyona su madre, muger que fue de Atlas, y son siete estrellas que estan segun Higino en la boca del Signo de Toro, y la cola de Aries, y son las siete cabrillas. Fingieron los Poetas que eran hijas de Atlas, y de la Nimpha Pleyona. Pherecides dize que son siete hermanas, todas amas del Dios Baccho, los nombres de las quales son Electra, Alcinoe, Celeno, Maya, Asterope, Taygete, Merope. De las quales la vna a penas se hecha de ver, y la causa dizen que es, que como las otras seys hermanas se casaron con Dioses, y ella con Sisypho hombre mortal, y peruerso, auergonçada desto se esconde, y no quiere parecer. Otros dizen que la que no parece es Electra, y la causa es que le dio tanta pena la destrucion de Troya, que desde entonces no quiso que la viesen, como dize Ouidio en el 4. de los Fastos. La verdad desta fabula es, que como su padre Atlas fuese tan grande Astrologo puso el nombre de ellas a estas estrellas, para que desta manera siempre huuiesse memoria, y durasen los nombres de sus hijas para siempre. Virgilio dize: Que quando el marinero puso el nombre a las estrellas mirandolas les puso los nombres, y llamò a las vnas Pleyadas, y

Pleyadas quien fueron, y porq̃ se llamaron assi.

Higino.

Pherecides.

La verdad de las Pleyadas.

Virgilio Geor. 1.

auemos de entender que las llamaron assi de *Pli*
Griego, que significa nauegar: porque quando p
recen es tiempo sereno, y bueno para nauega
(*magna, minorq; fera est*) la Vrsa mayor, y menor (*e*
gemini vmbilici) es los dos hondones. Las Vrs
Vrsa mayor y Vrsa menor. son Vrsa mayor, y Vrsa menor, que estan cerc
del *Polo* Artico, cuya fabula es esta. Luego qu
Lycaon fue echado del Reyno, Calixto su hija h
zo voto de castidad, y viuio mucho tiempo con c
tras donzellas, pero echaronla de su compañia lu
go que la vieron preñada. *Pario* vn hijo llamad
Arcas, con el qual algun tiempo viuio retirada e
los montes. Despues que el hijo crecio quiso mat
a su madre por no viuir mas tiempo en soledad. *T*
ro ella fue huyendo a Iupiter, de quien auia co
cebido a Arcas: el qual los compuso, y hizo am
gos, y entrambos viuieron pacificamente en s
Reyno, y Arcas reduxo a los Pelasgos a su obedie
cia: y desde entonces se llamaron Arcades. Tuui
ron ellos por cierto, que Calixto era muerta, y qu
auia sido la causa de su muerte el auerse ydo a l
montañas a viuir: y por esto la llamaron Ossa, y a
hijo Osso. Y esto dio ocasion despues a los Poet
de fingir que entrambos auian sido conuertidos e
las dos constelaciones, que estan cerca del Polo Ar
tico, que se llaman Ossa mayor, y Ossa menor, y pc
otro nombre el carro, y la bozina, que es de las qu
aqui haze mencion Alciato.

(*Nestor sapiens*) el sabio Nestor (*intelligit hæc*) enti
de esta

e estas cosas (*vsu longo*) con el largo vso. Quiere de-
ir, que el largo exercicio, y la experiencia alcança
doctrina muy cierta, y principalmente la Astrolo
ia tiene necesidad de grande vso, (*fortes gerunt bel-*
la) los fuertes traen las guerras (*callidus tenet astra*) el
agaz, prudente, y astuto entiende, tiene, y alcança
s estrellas, que quiere dezir su naturaleza, y quali-
dad, lo qual incumbe el Astrologo, el qual si
quiere entender estas cosas, tiene ne-
cesidad de vso, y exercicio

QVÆ SVPRA NOS, NIHIL ad nos.

Emblema 101.

Caucasia æternum pendens in rupe Prometheus
Diripitur sacri prapetis vngue iecur.
Et nollet fecisse hominem: figuloq́ perosus
Accensam rapto damnat ab igne facem.
Roduntur varijs prudentum pectora curis,
Qui cæli affectant scire, Deúmq́ vices.

Las sciencias se alcançan con grã cuydado

DOS sentidos tiene esta Emblema, el vno es darnos a entender el gran cuydado, cõ que se alcançan las

ſan las ſciencias, y para eſto nos pone aqui a Prometheo, a quien vna aguila come el coraçon en el monte Caucaſo, y es la cauſa, porque como era grande Aſtrologo eſtuuo mucho tiempo en la cumbre deſte monte para conocer la naturaleza, y qualidad de vna eſtrella llamada Anguila. El otro ſentido es ſignificar quanto atormente la mala conſciencia a los malos que van contra los preceptos de Dios, como Prometheo, que hizo el hombre de barro, como luego diremos, y a entrambas coſas quadra el titulo, *Quæ ſupra nos, nihil ad nos*, y para ſu entendimiento auemos de referir la fabula de Prometheo deſta manera: Prometheo fue hijo de Iapeto, el qual hizo vn hombre de barro: y admirandoſe la Dioſa Pallas le dixo que miraſe ſi tenia neceſsidad de alguna coſa del cielo para ſu hombre, y eſtatua, pero reſpondio, que como nunca auia eſtado en el, no ſabia que auia alla de prouecho para el hombre, que auia hecho, y formado de barro. La Dioſa le lleuo al cielo, y vio Prometheo, que todos los eſpiritus celeſtiales eſtauan animados con fuego celeſtial, del qual conocio que tenia neceſsidad para ſu eſtatua. Entõces truxo de alla fuego en vna cuerda, aũque otros dizen que con vna caña, y luego que lo huuo pegado a la eſtatua tuuo vida, y eſpiritu, y començó andar. Dize Horacio libro 1. Oda 16. que Prometrheo cogio de todas partes lo que huuo meneſter para eſte hombre, y que deſde entonces tenemòs en el eſtomago la fuerça del brauo, y colerico leon.

La mala cõſciencia atormenta mucho al malo

Prometheo quien aya ſido.

Horacio

Fertur Prometheus addere principi
Limo coactus particulam vndiq;
Desectam, & insani leonis
Vim stomacho apposuisse nostro.

Virgilio

DESTE hurto haze mencion el Poeta Ecloga 6: *Furtumq; Promethei.* Sintio Iupiter mucho que huuiesse hombre que se atreuiesse hazer hombres: lo qual solamente dezia que era permitido a el solo, y embio a Mercurio que atase a *P*rometheo a vn peñasco del monte Caucaso, lo qual toca el Poeta en la Ecloga 6. y que vna aguila le estuuiesse perpetuamente comiendo el coraçon.

Caucasea q; refert volucres, furtunq; Promethei.

Marcial

ESTE monte donde Mercurio atò a Prometheo estaua en Scythia: y por esto dize Marcial libr. 1.

Qualiter in Scythica religatus rupe Prometheus
Assiduam nimio pectore pauit auem.

Petron.

PEtronio dize que no es aguila la que come el coraçon a *P*rometheo sino vn buytre.

Cur vultur iecur vltimum pererrat?
Et pectus trahit, intima q; fibras,
Non est quem tepidi vocant poetæ:
Sed cordis mala, liuor, atq; luxus.

Y no

Y No parò la vengança en solo castigar a Prometheo, como auemos visto: pero despues sucedieron todas las enfermedades que ay en el mundo, las quales entregò Iupiter a Pandora muger de Epimetheo, hermano de Prometheo, en vn vaso, del qual luego que le abrio Epimetheo salierõ las quartanas, tercianas, tauardillo, y todas las demas enfermedades que tenemos. Horacio lib. 1. Oda 3. Horacio

Audax Iapeti genus
Ignem fraude mala gentibus intulit,
Post ignem aetherea domo.
Sub ductum macies, & noua febrium
Terris incubuit cohors.

SAN Fulgencio dize en el libro. 1. de sus Mytologias, que esta fabula de auer Prometheo formado este hombre, y auerle dado vida, significa la creacion del hombre: el qual recibio ser, y anima racional de la diuina prouidencia significada por Prometheo, que significa en Griego prouidencia, y de Minerua, q̃ significa celestial sabiduria, como si dixerã que la diuina prouidencia, y celestial sabiduria auian dado ser al hombre, y el diuino fuego dize que da a entender el anima racional criada diuinamẽte en el hõbre. Y q̃ el buytre, o aguila significa el mundo, el qual con ligero buelo se ceua en los hombres, que cada dia nacen, y mueren, sustentandose

Declaracio de la fabula del hombre que dizen q̃ hizo Prometheo.

dose con la sabiduria de la diuina prouidẽcia. (*Prometheus pendens æternum*) Prometheo estando colgado para siempre (*in rupe Caucasia*) en la peña del mõte Caucaso. *Æternum* es Acusatiuo, y falta *in tempus, vel per tempus æternum*, pero parece q̃ se errò Alciato: pues dizen Luciano, y Higino que desataron de alli a Prometheo. El Maestro dize que se ha de entẽder *prolongissimo temporis spatio*, por el mucho tiempo que estuuo alli, o porque nunca fue desatado. Pero siguiendo la opinion de los que dizen que lo desataron auemos de saber, que porque no se quebrantase el juramento de Iupiter mandò que del hierro, y de la piedra, con que Prometheo auia estado atado, le atasen vn dedo. De donde despues los hombres començaron traer anillos, y piedras engastadas en ellos, pareciendo que en alguna manera satisfazian a Prometheo. Prosiguen diziendo que Prometheo estando atado (*diripitur cor*) le rompen el coraçon (*vngue præpetis sacri*) con el pico de la sagrada aue. Entiendese dẽ aguila, y llamala sagrada, porque como diximos en la *E*mblema 4. es dedicada a Iupiter.

Construcio y orden de la letra.

Sanchez

Quando, y porque causa se iunẽtaron los anillos.

(*Et nollet fecisse hominem*) y no quisiera auer hecho el hombre, (*figulosq; perosus*) y aborreciendo los barros (*damnat facem accensam*) condena la hacha encendida (*ab igne rapto*) del fuego que hurtò (*Pectora prudẽtum*) los pechos de los prudẽtes (*roduntur curis variis*) son roydos, y afligidos con diferentes cuydados. Dize bien en esto, porq̃ los prudentes, y sabios se congoxan

Quãto atormentan los cuydados al hombre prudẽte.

goxan mucho mas que otros con los cuydados, y assi el coraçon comido del aguila significa las congoxas, y los ardores de los cuydados, con los quales los prudentes se enredan de tal manera, que quando quieren desocuparse de ellos, caen en otros mayores, y de mayor pesadumbre. Tambien se puede entender por el buytre, o aguila que le roe el coraçon los tormentos de la mala conscience: la qual despedaça, y roe las entrañas del que sabe de si proprio alguna gran maldad, y pecado que ha cometido en su pecho: el qual no le dexa estar quieto, ni descansar.

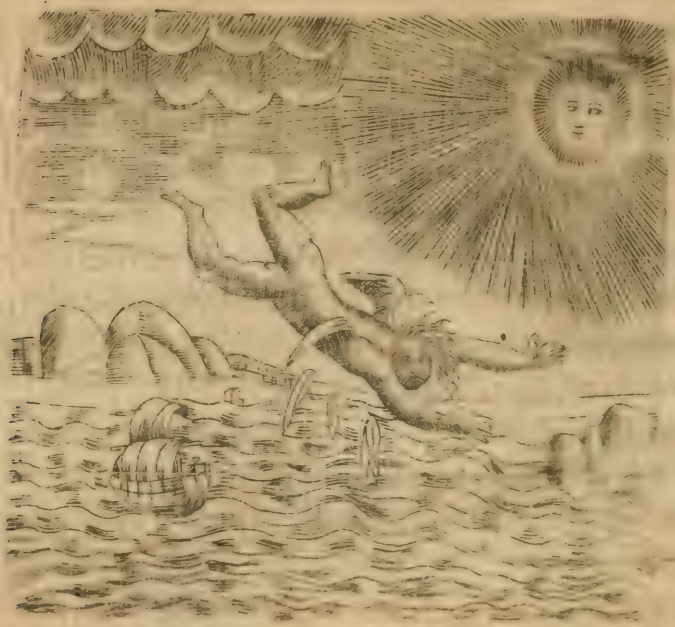
Por el aue q roe el coraçõ a Prometheo se entiẽde la mala conscience de cada vno.

Y acaba la Emblema (*qui*) los quales prudentes (*affectant scire*) procuran, y tienen aficion de saber (*vices cœli, Deûmq; ideſt Deorum*) las vezes del cielo, y de los Dioses.

In Astro.

IN ASTROLOGOS.

Emblema 102



Icare, per ſuperos qui raptus, & aera, donec
In mare præcipitem cera liquata daret,
Nunc te cera eadem, feruenſq; reſuſcitat ignis,
Exemplo vt doceas dogmata certa tuo.
Aſtrologus caueat quicquam prædicere: præceps
Nam cadet impoſtor, dum ſuper aſtra volat.

Contra los Aſtrologos

ESTA *Emblema* haze Alciato contra los Aſtrologos, y contra los que quieren eſcudriñar las coſas ſecretas: lo qual mueſtra el titulo, *In Aſtrologos,*

logos, y toma la ocasion de Icaro, cuya fabula es esta. Icaro fue hijo de Dedalo, el qual desseando huyr de la carcel, donde Minos le tenia preso, inuentò vn ardid espantoso, y fue hazer vnas alas de cera para salir bolando con ellas, y otras para Icaro su hijo, que estaua con el, y hechas dixo al hijo que le siguiesse por donde el fuesse, por que si bolaua mas alto, con el calor del Sol se le auiã de derritir las alas, y se despeñaria, y si bolaua mas baxo se ablandarian con la humedad del mar, y que de vna manera, o otra corria muy gran peligro, por tanto que procurase seguirle siempre derecho. Salen entrambos bolando, pero luego el temerario mancebo, oluidandose del buen consejo de su padre, començò bolar tan alto que calentandose las alas con el calor del Sol se despeñò, y cayò en el mar, donde quedò ahogado, y desde entonces se llamò aquel el mar Icaro, como dize Ouidio.

Fabula de Icaro hijo de Dedalo.

Ouidio.

Icarus Icareas nomine fecit aquas.

Y Porque Icaro quiso escudriñar las cosas secretas auiendo de escriuir Alciato contra los Astrologos traelo de Icaro, al qual parece que son semejantes los Astrologos en querer escudriñar las cosas secretas. El Maestro dize q̃ no cõdena aqui Alciato la Astrologia, sino a los malos Astrologos: los quales no la sabiẽdo dizen q̃ la saben. Si q̃remos entẽderlo generalmente contra todos los Astrologos se puede muy

Sanchez

Astrologos desterrados de Roma.

de muy bien tomar por todos, porque antiguamente eran tan aborrecidos en Roma, que los desterraron de la ciudad, y les mandaron que se salieſſen de ella dentro de diez dias siendo Cōsules Marco Popilio Lenates, y Cneo Calpurnio: đ la qual los echô Cayo Cornelio Hiſpallo Pretor, porq̄ engañauan muchos en Roma. Iuuenal en la Satyr. 6. cuēta por vicio notable que las mugeres consultauan los Astrologos, y los creyan como si fuera oraculo de Iupiter Hammon.

Iuuenal.

Quidquid
Dixerit Astrologus, credent á fronte relatum
Hammonis.

Construcio y orden de la letra.

Care) Icaro (*qui raptus per ſuperos*) que arrebatado por los cielos (*& aera*) y por el ayre (*donec cera liquata*) hasta que la cera derretida (*daret præcipitem in mare*) te despeñase en el mar (*nunc cera eadem*) agora la propria cera (*feruenſq; ignis*) y el fuego caliente (*reſuſcitate*) te despierta (*vt doceas dogmata certa*) para que enseñes las sentencias verdaderas (*tuo exemplo*) con tu exēplo. Muestranos Alciato q̄ deuemos ser mas cautos y prudētes cō las experiēcias, y peligros đ otros porque el saber esta en saber con daño de otro, y no con el nuestro proprio, y el prudente, y el sabio de la falta de otro enmienda la suya. lo qual dixo Publio Mimo.

Ex vitio alterius ſapiens emendat ſuum.

(*Astrolo*

Astrologus caueat prædicere quicquam) guardese el Astrologo adeuinar alguna cosa (*nam impostor præceps*) porque el engañador que se despeña, y es ligero (*cadet*) caera (*dum volat super astra*) en quanto buela sobre las estrellas, como acontecio a Icaro, el qual nos trae por exemplo.

QVI ALTA CONTEMPLANTVR cadere.

Emblema 103.

Dum turdos visco, pedica dum fallit alaudas,
Et iacta altiuolam fingit arundo gruem,
Dipsada nō prudens auceps pede perculit: vltrix
Illa mali, emissum virus ab ore iacit.

Sic obit, extento qui sidera respicit arcu,
Securus fati quod iacet ante pedes.

ontra los
ue contem
lan las co-
s altas.

ESta Emblema, y la pasada son vna misma, aũque las pinturas differentes pone en esta vn caçador matando vna grulla, que yua bolando, y caçando otras aues, y el pobre no vio vna biuora que tenia a los pies, y luego que la huuo pisado le mordio, y murio: y por esto le quadra el titulo: *Qui alta contemplantur cadere*, los que contemplan las cosas altas caen, y mueren, como auemos visto en Icaro, y en este caçador. Tomola de Esopo, el qual haze vna fabula de vn caçador, y de vna biuora. Viene a proposito lo que sucedio al famoso Thales, gran Philosopho, y Astrologo, al qual vna noche sacò vna vieja de casa, para que mirase las estrellas, y lleuandole por dõde estaua vn oyo cayò dentro, y dixole la vieja riendose, *Quomodo o Thales, quæ alto in cœlo sunt, agnosces, cum ea, quæ ante pedes ad sunt, considerare nequeas?*

o que suce
o al Astro
go Tha-
s.

nstrucio
praen de
etra.

(*Dum auceps fallit turdos visco*) en quanto el caçador engaña los zorçales con la liga (*dũ fallit alaudas pedica*) en quanto engaña las cogujadas con la red (*& arundo iacta*) y la flecha arrojada (*figit gruem altiuolam*) hiere la grulla que va bolando (*auceps non prudens*) el caçador imprudente (*perculit pede*) hiriò con el pie, quiere dezir pisò (*dipsada*) la serpiente (*illa vltrix mali*) ella vengandose del mal (*iacit virus emissum ab ore*) arroja la ponçoña embiada de la boca (*sic obit*) assi muere) *qui sidera respicit*) el que mira las estrellas

(*arcu*

(*arcu extento*) armado el arco (*securus fati*) seguro del infortunio, y muerte: porque no pensaua que estaua allí bibora, ni serpiente que le auia de picar, ni morder (*quod iacet ante pedes*) el qual infortunio esta delante de los pies.

Son reprehendidos los Astrologos, los quales pẽsando que escudriñan, y penetran las cosas celestiales, no labẽ, ni alcançan las cosas que estan muy cerca, y no sabiendo las cosas presentes, se glorian, y alaban que saben las futuras. Sentido de la Emblema

POTENTISSIMVS AFFECTVS amor.

Emblema 104

Aſpice vt inuictus vires auriga leonis,
Expreſſus gemma, puſio vincat Amor.
Vtq; manu hac ſcuticā tenet, hac vt flectit habenas,
Vtq; eſt in pueri plurimus ore decor.
Dira lues procul eſto: feram qui vincere talem
Eſt potis, à nobis temperet an ne manus?

PARA darnos a entẽder Alciato quan poderoſo

ſea

sea el Amor, aunque niño de pocos dias, le pinta rigiendo vn coche, del qual tiran vnos leones, animales ferezos, y poderosos, y es significarnos q̃ el Amor suele triumphar de los muy fuertes, y ferozes. Lo qual respondio Cupido a su madre Venus, amonestandole que mirase no le echasen a los leones por las cosas que hazia. *Pero* respondiole: confia madre, que los leones no me haran daño alguno, porque soy gran familiar, y amigo de ellos, y muchas vezes me he puesto sobre ellos, y les he cogido las cernejas, y crines, y me pongo sobre ellos, como si fueran cauallos, y me halagan con la cola, y me hazen caricias cõ ella. Yo les põgo la mano en la boca, y me la lamen, y no me hazẽ mal alguno. Y por esta causa le puso por titulo, *Potentissimus effectus Amor*, muy poderoso effecto es el amor. Y no pudo hallar cosa mas a proposito, porque que animal ay mas feroz q̃ el leon? q̃ cosa mas delicada, ni para menos q̃ vn niño pequeño? q̃ esto significa *Pusio*, pues veysle aqui gouernando vn carro, o coche, del qual tiran leones, porq̃ no tiene menos fuerça el Amor, q̃ solo el puede domar leones. Y si Cupido los vence, q̃ mucho es q̃ vẽça los hõbres. Y assi dize el *Poeta* Ecl. 10. Virgilio

Quan poderoso es el Amor.

Omnia vincit amor, & nos cedamus amori.

POcos ay que no se rindan, y conozcan vasallaje al amor. Quantos sabios, quantos fuertes ha atrollado, y rendido? A quantos muy letrados ha sujetado? El dezir que, *expressus gẽma*, significa que alguno

traìa eſta Emblema en algun anillo, o medalla. Lo
Minoys qual ſe colige de vn Epygramma Griego que tradu
ze aſsi Minoys.

Quid video in gemma hac? amor eſt, auriga leoni
Inſidet, & frenis ora ſuperba regit.
Vna manus flagro cadit, moderatur habenas
Altera: nulla magis ſigna placere queunt.
Sed metuo immitem puerum, mortalibus ægris
Quid faciet, qui ſic corda ferina domat?

Conſtrucio y orden de la letr. CON la qual queda biẽ claro el ſentido, *Aſpice*) mira(*vt Amor auriga inuictus*)como el Amor cochero jamas vencido(*Puſio*)muchacho pequeño, y de pocos dias(*expreſſus gemma*)eſculpido en vna piedra, o anillo(*vincat vires leonis*)vença las fuerças del leon?(*vtq; tenet*)y como tiene(*ſcuticam*)el açote(*hac manu*)en vna mano(*vt flectit hac habenas*) como con la otra rige, y gouierna las riẽdas. Lo qual tomò del Epigramma referido, donde dize, *Vna manus flagro cadit*, o cõmo traduze el Maeſtro.

Sanchez

Hacq; manu ſcuticam per colla hac grandia frena
Dirigit, & pueri ſplendet in ore lepos.

Y Aſsi proſigue Alciato (*vtq; decor plurimus*) y como muy mucha hermoſura(*eſt in ore pueri*)eſta en el roſtro del muchacho(*Dira lues*)cruel peſtilencia, y enfermedad(*procul eſto*) apartate alla, (*qui eſt potis vincere*

vincere feram talem) el que puede vencer tal fiera como es vn leon (*anne temperet manus à nobis?*) por ventura templara, y apartara las manos de nosotros? como si dixera: en ninguna manera, porque a todos vence, y atropella, y los muy fuertes le rinden vasallaje. Y viene a este proposito lo que cuenta Eliano *12. Variarum historiarum* del valiẽte Dioxippo: el qual entrando vencedor de las fiestas Olympias, acompañado de gran tropel, y marauillandose todos de su gallardia, y hermosura, puso los ojos en vna muger hermosa, y endo con tan gran triumpho: y aunque tuuo animo, y fuerças para alcançar la victoria, careciode ellas para dexar de rindirse a la hermosura della. Hizo tantas señales con el rostro, y cõlos ojos, no pudiendo ser señor de si, que dixo Diogenes Si no pense al pueblo, *En pugilem vestrum magnũ, vt apuella configitur!* Mirad vuestro gran peleador, como esta clauado, y enamorado de la muger. Quiso dezir que era cosa agena de vn tan gran varõ, y tan valiente, y esforçado dexarse vencer de hermosura de vna muger, auiendo vencido tantos varones en las fiestas Olympias. Pero no ay que marauillar q̃ el Amor es muy fuerte, y a los mas fuertes, y valientes rinde, y atropella, y pocos ay que no le conozcã vasallaje. Esto significa aqui Alciato poniendo al Amor domando leones, animales muy ferezos, y le quadra el titulo. *Potentissimus affectus Amor*, muy poderoso effecto es el Amor.

Eliano.

Lo que sucedio a Dioxippo entrando vencedor en la ciudad

POTENTIA AMORIS.

Emblema 105.

Nudus Amor viden vt ridet, placidumq; tuetur?
Nec faculas, nec quæ cornua flectat, habet:
Altera sed manuum flores gerit, altera piscem,
Scilicet vt terræ iura det, atq; mari.

Quan gran sea la fuerça del Amor.

DEclara Alciato la gran potencia del Amor, y l
pone por titulo, *Potentia ameris*, el poder del a
mor. Y para significar esto le pone en vna mano v
pece, y en la otra vnas flores, significando que es p
derof

deroso en el mar, donde se crian los peces, y poderoso en la tierra, la qual produze las yeruas, y flores. Quiere darnos a entéder que el Amor a nadie perdona, todo lo atropella, y manda, assi en la tierra, como en el mar. Y por esta causa le pintaron cõ alas, porque buela sobre la tierra, y sobre el mar, porque todo esta subjeto al imperio del Amor: y ponele desnudo, porque el effecto, y affició del Amor deue ser desnudo, y abierto, y riese, significando el alegria, que trae consigo, y mira blanda, y amorosamente, persuadiendo que seguramente se pueden llegar a el, porque no tiene armas con que pueda offender. Tomolo de vn Epigramma Griego que traduze desta manera Minoys. Minoys

Nudus Amor blandis iccirco arridet ocellis,
Non arcus, aut nunc ignea corda gerit.
Nec temere manibus florem, delphinaq; tractat:
Illa etenim terris, hoc valet ipse mari.

Construe y ordena la letra.

V*Iden, ideſt vides ne*) ves por ventura (*vt nudus Amor ridet*) como se rie el Amor desnudo (*placidũq; tuetur?*) y como mira agradablemente, y con amorosa vista (*nec habet faculas*) ni tiene las hachas, las quales se atribuyen a Cupido, porque abrasa los pechos de los mortales, y acaba los animos, y assi el Poeta ya le llama ignis, ya flamma (*nec habet cornua*) ni tiene los arcos (*quæ flectat*) los quales arme, y flecche (*sed altera manuum gerit flores*) pero la vna mano trae flores:

(*altera piſcem*)la otra trae vn pece,(*ſcilicet*)conuiene a ſaber(*vt det iura terræ, atq; mari*)para que de leyes a la tierra,y al mar.Que es llamarle Rey del mar,y de la tierra,porque es officio de Rey dar,y poner leyes,y para ſignificar el grã poder del Amor,y que es Rey del mar,y de la tierra,dize que da leyes, porque en la tierra,y en el mar ay Amor, y todos los animales de la tierra,y los peces del mar tienen amor entre ſi amando cada vno a ſu ſemejante. Y aſsi hablando Ouidio. Ouidio de el dize.

Tu Superos, ipſumq; Iouem, tu numina ponti
Victa domas, ipſumq;, regit qui numina terra, &c

Vis

VIS AMORIS.

Emblema 106.

Aligerum fulmen fregit Deus aliger, igne
Dum demonstrat vti fortior ignis Amor.

ESTan grande la fuerça del Amor, que es mas violento que el rayo, y assi es insuperable, y inuencible, y tiene derecho sobre los mismos Dioses, Ouidio. La fuerça del Amor. Ouidio.

Regnat, & in superos ius habet ille Deos.

DEus aliger fregit fulmẽ aligerũ) el Dios ligero quebrò el ligero rayo, llama al rayo *aligerum*, por la ligereza. Constitucio y orden de la letra.

gereza, y a Cupido Aliger, porque todo lo anda, y ocupa con su ligereza. Y assi el Poeta lib. 1. diziendo
Virgilio que Venus hablò a su hijo Cupido.

Atq; his aligerum dictis affatur Amorem.

Construcio y orden de la letra. DVM *Amor ignis*) en quanto el Amor q̃ es fuego *monstrat*) muestra *vti fortior igne*) que es mas fuerte que el fuego. En muchos lugares llaman los Poetas al Amor fuego, y el Poeta Georgica 3.

Omne adeo genus in terris hominũq;, ferarumq;
In furias, ignemq; ruunt.

Y en el lib. 1. *Et cæco carpitur igni.*

In studio-

IN STVDIOSVM CAPTVM Amore.

Emblema 107.

Immersus studijs, dicendo, & iure peritus,
Et maximus libellio,
Helianiran amat, quantum nec Thracius vnquã
Princeps sororis pellicem.
Palladacur alio Superasti iudice, Cypri?
Num sat sub Ida est vincere?

CONstruyamos la letra, y despues diremos contra quien escriue Alciato (*immersus studijs*) el entregado, y

Construcion y orden de la letra.

tregado, y engolfado en los estudios (*& peritus iure dicundo*) y docto en las leyes, y derecho ciuil, y Canonico (*& maximus libellio*) y el muy gran letrado (*amat Helianiran*) ama a Helianira, o como otros leen, *Heliodoram*, a Heliodora. (*quantum nec vnquā princeps Thracius scilicet amauit pellicem sororis*) quanto ni jamas el Principe de Thracia amò a la cúbleza de su hermana, que quiere dezir a su cuñada, y se entiende por Tereo, el qual corrompio a Philomela hija de Pandion su suegro trayendola consigo a Thracia, como ya auemos dicho: y quando dize, *pellicem sororis*, se entiende por Philomela, de la qual hablando Ouidio dize: *Pellex ego facta sororis*, y llamase *pellex à pellendo*, porque la concubina *pellit ê lecto propriam vxorē*, por que la manceba aparta de la cama a la propria muger (*Cypri cur superasti Pallada iudice alio?*) Venus porq̃ vençiste a Pallas con otro juez? llama a Venus *Cypri* porque Chipre estaua dedicado a Venus, y assi Horacio le llama en la Oda 3. lib. 1. Diosa poderosa de Cypro.

Ouidio.

Horacio

Sic te Diua potens Cypri.

PAllada esta en Accusatiuo Griego, y es como si dixera que no tenia necesidad Venus para vencer a Pallas de otro juez, ni letrado, sino de este, pues como hombre inclinado a los amores daria sentencia en su fauor. Toca en estas palabras la fabula que se cuẽta, quando las tres Diosas Pallas, Iuno, y Venus fueron al monte Ida por mandado de Iupiter, en cõ

peten-

tencia de la mançana de oro, para que la diese a la
as hermosa, y Paris sentencio en fauor de Venus,
uitando la mançana a Pallas, y a Iuno, la qual des-
entonces començó aborrecer los Troyanos, lo Virgilio
al tocò el Poeta libro 1.

Manet alta mente repostum
dicium Paridis, spretæq; iniuria formæ.

por esto acaba Alciato (*num sat est vincere sub Ida?*)
r ventura basta vencer en el monte Ida?

Escriue esta Emblema Alciato contra los letra- Cõtra quiẽ escriue Alciato esta Emblema.
s, y estudiantes, los quales por dar en ser enamo
os dexan los estudios, los quales impiden con la
rça de los amores, por causa de los quales aue-
s visto muchos ingenios perdidos. Y assi dixo
ciato en vna oraciõ que hizo en alabança de las
ncias que quatro cosas destruyen los estudios
iego de los naypes, armas, amores, y seguir co-
sas fuera del estudio, que quiere dezir andar
con hõbres, y compañeros que no estu
dian, porque destruyen es-
tas quatro cosas los
estudios.

Amor

AMOR VIRTVTIS.

Emblema 108.

Dic vbi ſunt incurui arcus? vbi tela, Cupido?
Mollia queis iuuenum figere corda ſoles?
Fax vbi triſtis? vbi penna? tres vnde corollas
Fert manus? vnde aliam tempora cincta gerunt?
Haud mihi vulgari eſt, hoſpes, cum Cypride quicquam,
Vlla voluptatis nos neq; forma tulit.
Sed puris hominum ſuccendo mentibus ignes

Diſcipli-

Disciplinæ, animos astraq; ad alta traho.
Quattuor æque ipsa texo virtute corollas,
Quarum, quæ Sophiæ est, tempora prima tegit.

PAra entendimiento desto auemos de saber, que dize Platon, que ay dos Cupidos, como dos Venus, la vna muy antigua, y sin madre nacida del cielo, la qual se llama *Venus cælestis*. La otra es hija de Iupiter, y Diones, como la llaman vulgarmente, y el Poeta en muchos lugares. Ni mas ni menos ay dos Cupidos, el vno diuino, y celestial, el qual infunde los buenos, y santos desseos, y es contrario de Cupido el deshonesto, porque infunde a los hombres los torpes, y deshonestos desseos. El otro por lo contrario despierta al hombre a contemplar las cosas diuinas, y celestiales, y les da toda la virtud, y honestidad. Y deste Amor santo, y honesto se trata aqui, y esto muestra el titulo, *Amor virtutis*, el Amor de la virtud, el qual es muy enemigo del otro Amor hijo de Venus, porque el Amor diuino inflama los coraçones de los hombres con el fuego de las buenas artes, disciplinas, y virtudes, y leuanta hasta las estrellas los ingenios de los hombres con perpetuo nombre, y fama. Lo qual significan las quatro coronas que tiene. La que esta en la cabeça significa la sabiduria. Las otras tres significan las tres virtudes, Fortaleza, Iusticia, y la Templança. Todo esto sacaremos de la letra bien ordenada, en la qual entra preguntando vno al Amor (*Cupido dic*

Dos Cupidos ay, y dos Venus, trata se aqui del Cupido Diuino, y celestial.

Varios effetos de los dos Amores el Diuino, y humano.

Declaracio de las quatro coronas

Construcio y orden de la letra.

vbi sunt arcus incurui?) Cupido dime donde estan los encoruados arcos? (*vbi tela*) donde estan las armas? (*queis soles figere*) con las quales acostumbras clauar (*corda mollia iuuenum?*) los coraçones enamorados de los mancebos? (*fax vbi tristis?*) donde esta el triste fuego (*vbi pennæ?*) donde estan las alas? (*vnde manus fert tres corollas?*) de donde trae la mano las tres corouas? (*vnde tempora cincta gerunt aliam?*) de dõde las sienes cercadas traen la otra. Y responde el Amor Diuino. (*hospes*) huesped (*haud quicquam est mihi*) yo no tengo que ver (*cum Cypride vulgari*) con la comũ Venus, como si dixera yo no soy Cupido hijo de Venus, porque soy differente, y assi dize (*neq; vlla forma voluptatis tulit nos*) ninguna forma de deleyte me concibio, porque soy el Amor santo, limpio, y casto (*sed succendo ignes hominum*) pero enciendo los fuegos de los hõbres (*mentibus puris disciplinæ*) con los entendimiẽtos limpios de la enseñança, y doctrina (*astraq; ad alta traho animos*) y leuãto los animos a las altas estrellas (*eq; ipsa virtute texo quattuor corollas*) y de la propria virtud texo quatro coronas *prima quarum*) la primera de las quales (*quæ est sophiæ*) que es de la sabiduria (*cingit tempora*) cerca las sienes.

Amor

AMOR VIRTVTIS ALIVM CVpidinem ſuperans.

Emblema 109

Aligerum, aligeroq́ inimicum pinxit Amori
Arcu arcum, atq́ igne signe domans Nemeſis
Vt quæ alijs fecit patiatur. At hic puer olim
Intrepidus geſtans tela, miſer lachrymat.
Terſpuit inq́ ſinus imos: res mira, crematur
Igne ignis, furias odit Amoris Amor.

CElebra aqui Alciato el triumpho q̃ alcançò el

Triumpho del Amor Diuino del otro Amor.

Amor diuino, y celestial de Cupido hijo de Venus, el qual Nemesis vengadora de los soberuios, y arrogantes, viendole tan soberuio, y altiuo, quiso que le atase el Amor diuino, y honesto, significando que los torpes, y deshonestos desseos, que infunde el hijo de Venus, se pueden deshazer, y desminuyr con el Amor honesto, y celestial. Allude al Adagio, *Clauum clauo pellere*, que vn clauo se quita cõ otro, como la mancha de la mora con otra mora, ni mas ni menos vn Amor se quita con otro Amor est to imitò san Hieronymo *ad Rusticũ Monachum. Philosophi sæculi solent amorem veterem amore nouo, quasi clauum clauo pellere.* Y assi le pone por titulo, *Amor virtutis alium Cupidinem superans*, el Amor de la virtud venciendo al otro Cupido (*Nemesis domans arcum arcu*) Nemesis domando el arco con el arco (*atq; ignes igne*) y los fuegos con el fuego (*pinxit aligerum scilicet Amorem*) pintò al Amor ligero (*aligeroq; Amori inimicum*) y enemigo del Amor ligero, que quiere dezir, Cupido enemigo del Amor Diuino, entre los quales ay grande enemistad por los differentes effectos, que causan en los hombres, de los quales ya auemos dicho. Y dize que haze esto, para que pague y sufra lo que ha hecho padecer a otros.

Adagio Clauum clauo pellere.

S. Hier.

Construcio. y orden de la letra.

(*Vt patiatur*) para que sufra (*quæ fecit alijs*) las cosas que hizo a otros. Es cosa muy justa, que cada vno sufra, y padezca las cosas, que hizo a otro: y assi Latancio Firmiano libro primo capitulo diez y seys de las Diuinas institutiones hablando de Iu-

Cosa justa es que cada vno padezca lo q̃ haze padezer a otros.

Firmia.

de Iupiter dize, *An tandem illi venit in mentem, ab alio expectes, alteri quod feceris? & timet ne qui sibi faciat, quod ipse Saturno?* Boecio en el *Secundo de Consolatione, Quid autem est, quod in alium quisquam possit facere, quod sustinere ab alio ipse non possit?* Y assi trae a proposito lo de Busiris, el qual solia matar los huespedes, pero Hercules su huespede le matò. Regulo auia puesto en prisiones a muchos Carthaginenses, y el tambien padecio despues lo proprio porque le prendieron. Ciceron el *Secundo de Oratore* dize, *Vt sementem feceris, ita & metes*, porque es justicia, que el que hiziere injuria a otro, el la reciba de otros de la própria manera, porque esa es Ley del Talion, *vt par pœna reddatur*, que se de igual castigo. Elegantemente explica esto el Poeta en el 10. hablando de Turno, que auia muerto a Pallante. Boecio. Ciceron Virgilio

Nescia mens hominum fati, sortisq; futuræ,
Et seruare modum rebus sublata secundis:
Turno tempus erit, magno cum optauerit emptum
Intactum Pallanta. & cum spoliaista, diemq;
Oderis.

YASSI en el duodezimo teniendo Eneas a Turno en tierra, le quiso perdonar: pero viendole el talabarte de Pallante, que tra-

ìa ceñido, dixo encendido de enojo, y colera.

Furijs accensus, & ira
Terribilis, tu ne hinc spolijs indute meorum
Eripiare mihi? Pallas te hoc vulnere, Pallas
Immolat, & pœnam scelerato ex sanguine poscit.

PORQVE cada vno es bien que padezca, lo que hizo padecer a otros, porque, *Quod tibi non vis, alteri ne feceris.* Y como Nemesis sea Diosa de la vengança, tiene por bien que el Amor sancto ate a Cupido el deshonesto, para que padezca lo que hizo padezer a otros. (*At hic puer intrepidus gestans tela olim*) pero este muchacho atreuido trayendo armas en otro tiempo (*miser lachrymat*) el triste llora (*ter spuit in̄ sinus imos*) tres vezes escupe en los baxos regaços, o en los dixes, y galas que traìa al cuello, lo qual es seña de indinaciõ, y colera, como vemos en los niños los quales estando colericos, y enojados escupen y llenan el pecho de saliua: y assi *ter spuit, id est sæpius conspergit pectus saliua* (*ignis igne crematur*) el fuego se quema con el fuego (*res mira*) cosa admirable (*Amor odit furias Amoris*) el Amor aborrece las furias del Amor, que quiere dezir, que el Amor sancto, y honesto aborrece las furias del Amor deshonesto, y humano.

Nemesis se puede tomar por la propria indignacion,

nacion, y por alguno que se enojaua viendo que el Amor Cupido tuuiesse debaxo de su mando, y imperio todas las cosas, y assi fue el artifice de pintar al Amor honesto venciendo, y triumplando de Cupido. Del modo de hablar *conscire sinum* que sea señal de indinacion vsa Iuue- Iuuenal.
nal Satyra septima.

Qui venit ad dubium grandi cum codice nomen,
Tunc immensa caui spirant mendacia folles,
Conspuiturq; sinus.

Por la gran colera con que hablaua.

DVLCIA QVANDOQVE AMAra fieri.

Emblema 110.

Matre procul licta, paulum secesserat infans
Lydius: hunc, dira sed rapuistis, apes.
Venerat hic ad vos, placidas ratus esse volucres,
Cum nec ita immitis vipera saua foret:
Quæ datis, ah, dulci stimulos pro munere mellis
Proh dolor, heu sine te gratia nulla datur.

Las colas dulces se bueluen amargas,

PONe Alciato al niño Cupido, al qual auiendol apartado de su madre, picaron vnas auejas, y bo-

uier-

uiendo a buſcarla le moſtrò los aguijones eſcondidos en las manos, y es para ſignificar que las coſas dulces ſe bueluen amargas: lo qual mueſtra el titulo, *Dulcia quandoq; amara fieri*, que las coſas dulces ſe bueluen a las vezes amargas, como vemos en Cupido que fue a coger la miel de las auejas, y picaronle. Tambiẽ ſe puede entender de aquellos, a los quales el guſto del amor cueſta caro, como al que le cueſta la hazienda, o la honra, o vida. Y eſto ſe mueſtra debaxo de la miel, y hiel del aguijon, con que picaron a Cupido, porque el Amor eſta muy lleno, y abundante de miel, y hiel. Porque que coſa ay mas halagueña que el deleyte? ni que coſa mas triſte q̃ el? Y aſsi nos auemos de guardar que buſcando con gran trabajo deleytes, y guſtos, no eſten algunas põçonas eſcondidas debaxo de ellos. Eſta muy claro el exemplo en las auejas, las quales hazen la miel muy dulce, pero tienen el aguijon muy agudo, con que hieren al que ſe la quita. Y preguntando a vna ama vna hija que auia criado, q̃ era aquello q̃ dizen aman los hombres, le reſpõdio, *Iucundiſsimum o filia, ſed idem calamitoſiſsimum.* Lo qual declarò Catullo *ad Mallium.* Catullo.

Multa ſatis luſi, non eſt Dea neſcia noſtri,
Quæ dulcem curis miſcet amaritiem.

INfans Lydius) el Infante de Lydia, que es Cupido, y llamale aſsi, porque Lydia es vna region de Aſia Conſtrucciõ y orden de la letra.

la menor, la qual es muy luxuriosa (*secesserat paulùm*) se auia apartado vn poco (*matre licta procul*) dexando lexos a su madre. Finge Alciato que se auia apartado Cupido de su madre, porque todos los Poetas dizen que Cupido siempre acompaña a su madre, y

Seruio. da la razon Seruio diziendo que el deleyte Venereo no se puede exercitar sin amar, y por esto dixo

Virgilio el Poeta en el 1. hablando Venus con Cupido.

Nate mea vires, mea magna potentia solus.

Horacio Y Horacio lib. 1. Oda 32. dize que Cupido siempre acompaña a Venus.

Liberum, & Musas, Veneremq́, & illi
Semper hærentem puerum Canebat.

(*Sed apes diræ*) pero aues jás crueles (*rapuistis hunc*) arrebataste a este, y le picastes (*hic ratus*) este pẽsando (*esse volucres placidas*) que erades aues apazibles, y amorosas (*venerat ad vos*) auia venido dõde vosotras estauades (*cũ*) como (*nec vipera immitis*) ni la cruel biuora) *foret ita sæua*) fuera assi cruel (*ah quæ datis*) à buedays (*stimulos*) los aguijones (*pro munere dulci mellis*) por el dulce don de la miel (*proh dolor*) o dolor (*heu*) ay (*gratia nulla datur sine te*) ninguna gracia se da sin ti. Y assi quadra muy bien el titulo, *Dulcia quãdoq́ amara fieri*, las cosas dulces se hazen amargas algunas vezes.

Ouidio. Es lo q̃ dixo Ouidio lib. 7. de sus Transformaciones.

Nulla est sincera voluptas.
Sollicitumq́ aliquid lætis interuenit.

Y Plauto

Y Plauto *in Amphit.* Plauto.

Eſt in ætate hominum (ita Dijs placitum) voluptati
Vt mæror comes conſequatur.

Y Horacio lib. 2. Oda 16. Horacio

Nil eſt ab omni
Parte beatum.

Porque en todas las coſas ay ſu pedaço de malcamino, y ninguna coſa ay tan agradable, ni de tanto contento que no tenga conſigo algun poco de diſguſto, y trabajo.

Fere

FERE SIMILE EX THEOCRITO.

Emblema 111.

Alueolis dum mella legit, percuſsit Amorem
Euracem mala apes, & ſummis ſpicula liquit
In digitis: tumido gemit at puer anxius vngue,
Et quatit errabundus humum, Veneriq; dolorem
Indicat, & grauiter queritur, quod apicula paruum
Ipſa inferre animal tam noxia vulnera poſsit.
Cui ridens Venus, hanc imitaris tu quoq;, dixit,
Nate feram, qui das tot noxia vulnera paruus.

Eſta

Esta Emblema, y la passada es vna propria, y assi no ay sino ordenar la letra. (*Dum legit mella alueos*) en quanto Cupido coge la miel de las colmenas (*ipes mala percussit Amorem furacem*) la mala aueja picò al ladron Cupido (*& liquit spicula in summis digitis*) y le exò los aguijones en las cabeças de los dedos (*at uer anxius*) y el muchacho cõgoxado (*vngue tumido*) inchada la vña (*gemit*) gime (*& errabundus quatit humum*) y andando de vna parte a otra pisa la tierra, lo ual vemos que hazen los que tienen algun dolor (*indicat Veneriq; dolorem*) y muestra el dolor a Venus (*& queritur grauiter*) y quexase grandemente (*quod apis ala*) porque la aueja (*animal paruum*) animal pequeño (*possit inferre ipsa vulnera tam noxia*) pueda hazer aque las llagas tan crueles (*cui Venus ridens dixit*) a quien ixo Venus riendose (*nate tu quoq; imitaris hanc*) hijo tambien tu imitas la aueja (*qui paruus*) el qual pequeño (*das tot vulnera noxia*) das tantas llagas dañosas.

Construcciõ y orden de la letra.

Insta-

IN STATVAM AMORIS.

Emblema 112.

Quis sit Amor, plures olim cecinere Poetæ,
Eius qui vario nomine gesta ferunt.
Cõuenit hoc, quod veste caret, quod corpore parvus:
Tela ala sq; ferens lumina nulla tenet.
Hæc ora, hic habitus sq; Dei est. Sed dicere tantos
Si licet in vates, falsa subesse reor.
Ecce nudus agat? Diuo quasi pallia desint,
Qui cunctas domiti possidet orbis opes.
An qui, qua so, niues, Boream q; euadere nudus

Alpi

Alpinum potuit, ſtrictaq́ prata gelu?
Si puer eſt, puerumq́ vocas, qui Neſtora vincit?
Annoſti Aſcrai carmina docta ſenis?
Inconſtans puer hic, obdurans pectora, quaiam
Trans adiit, numquam linquere ſponte poteſt:
At pharetras, & tela gerit, quid inutile pondus?
An curuare infans cornua dira valet?
Alas cur vetenet, quas neſcit in æthera ferre?
Inſciusin volucrum flectere tela iecur.
Serpit humi, ſemperq́ virum mortalia corda
Lædit, & haud alas ſaxeus inde mouet.
Si cæcus, vittamq́ gerit, quid tænia cæco
Vtilis eſt? ideonum minus ille videt?
Quis vel ſagittiferum credat, qui lumine captus?
Hic certa, at cæci ſpicula vana, mouet.
Igneus eſt, aiunt, verſatq́ in pectore flammas.
Cur age viuit adhuc? omnia flamma vorat.
Quin etiam tumidis cur non extinguitur vndis,
Naiadum, quoties mollia corda ſubit?
Attu ne tantis capiare erroribus, audi,
Verus quid ſit amor, carmina noſtra ferent.
Iucundus labor eſt laſciua per otia: ſignum
Illius eſt nigro punica glans clypeo.

Expugna Alciato todo lo q̃ han dicho los Poetas antiguos del amor, y deſpues trae ſu diffinicion, y declara:

Construcio y orden de la letra.

clara la muy miserable vida de los Amantes, todo lo qual se sacara de la letra. (*Plures Poetæ*) muchos Poetas (*cecinere olim*) dixeron antiguamẽte (*quis sit Amor*) quiẽ sea el Amor (*qui ferunt gesta eius*) los quales dizẽ sus hechos (*nomine vario*) cõ vario y diuerso nombre (*hoc conuenit*) cõuienele esto (*quòd caret veste*) q̃ carece de vestido (*quod paruus corpore*) que es pequeño de cuerpo (*ferens tela, alasq̃*) trayendo armas, y alas (*tenet lumina nulla*) tiene ningunos ojos (*hæc ora scilicet sunt*) este es el rostro (*hic habitusq̃ Dei est*) y este es el habito del Dios Cupido. Hasta aqui ha hecho mencion como los Poetas han llamado al Amor, y dize, *vario nomine*, por los diuersos effectos que tiene, y causa, como llamarle peste, fuego, llama, y otros differentes nombres, por los varios effectos que haze. Y dize Alciato que no conuiene que le pinten desnudo, ni pequeño, pues trae armas, no le pinten ciego. Y luego comiença a contradezir los Poetas desta manera.

Prueua q es falso lo q̃ ha dicho los Poetas de Cupido.

Sed si licet dicere in vates tantos) pero si es licito hablar contra tan grandes Poetas (*reor falsa sub esse*) pienso que ay cosas falsas (*ec cur nudus agat?*) y porq̃ viue y este desnudo? Es como si dixera hazen mal en pintarle desnudo, porque los Dioses no tienen necesidad, pero aquella desnudez arguye la importuna pertinacia de los amantes, o descubre su manifiesta locura. (*quasi pallia desint Diuo*) como si falten ropas al Dios (*qui possidet opes cunctas orbis domiti*) que posse todas las riquezas del mundo domado, porque

Amo

amor todolo mãda, atropella, doma, y gouierna (*aut quæso*) o pregũto (*qui nudus potuit euadere*) *ideſt quomodo*, q̃ de manera pudo deſnudo paſſar (*niues, Boream q̃ Alpinum*) las nieues, y el zierço de los Alpes (*prata ſtricta q̃ gelu?*) y los campos aſperos, y apretados cõ el yelo? Dize eſto porque los amantes ninguna coſa temen, en quanto eſperan en lo que aman, Plauto dixo eſto elegantemente debaxo de la perſona de vn enamorado. Plauto.

Neq; vlla mihi obſtabit amnis, neq; mons, neq; adeo mare,
Nec calorem, nec frigus metuo, neq; ventum, neq; grandinem,
Imbrem perpetiar, laborẽ ſufferam, ſolem, ſitim,
Non concedam, neq; conquieſcam vſquam, neq; noctu, neq; diu,
Prius profecto quam aut amicam, aut mortem, nueſtigauero.

Deſto proprio haze mencion Tibulo Elegia 1. Tibulo.

Quiſquis amore tenetur, eat tutuſq; ſacerq;
Qualibet: inſidias non timuiſſe decet.
Non mihi pigra nocent hiberna frigora noctis,
Non mihi cum multa decidit imber aqua.

(*I puer eſt*) ſi es niño (*puerũne vocas, qui Neſtora vincit?*) llamaſle por ventura niño al que vence a Nestor, que quiere dezir que vence a qualquiera viejo

muy prudẽte, qual fue Neſtor. Es muchacho Cupido ſignificando la variedad, y incõſtãcia de los q̃ aman, los quales ſon como niños (*an noſti carmina doctaſenis Aſcræi?*) conociſte por ventura los doctos verſos del viejo Heſiodo? y es para probar que es viejo, pues haze mencion del en ſus verſos Heſiodo Poeta muy antiguo, al qual llama *Aſcræi*, porq̃ fue natural de Aſcreo en Boecia. Y aſsi ſe puede entender, quãdo dize q̃ vẽce a Neſtor, q̃ es mas viejo q̃ Neſtor. (*Inconſtans puer hic*) eſte muchacho inconſtante, y q̃ nunca permanece en algun lugar, como dize Ouidio de *Arte amandi*.

Ouidio.

Errat, & in nulla ſede moratur amor.

(*Obdurans pectora*) endureciendo los pechos (*quæ iam trans adijt*) los quales ya traſpaſſò, o hirio (*nunquã poteſt linquere ſponte*) nunca los puede dexar de ſu voluntad. Seneca *in Hippolyto* dize lo miſmo.

Seneca.

Qui blandiendo dulce nutrit malum,
Sero recuſat ferre quod ſubijt iugum.

Dize Alciato otro error tan grande de los Poetas antiguos, los quales dieron a Cupido aljaua, y ſaetas ſiendo niño, porque es meneſter fuerça mas que de muchacho para le poder armar (*at gerit pharetas, & tela*) y trae aljaua, y flechas (*quid pondus inutile?*) qual carga ſin prouecho es eſta? o para que trae eſta carga ſin prouecho? (*an infans valet turuare cornua dura?*

a caſo

acaso el niño puede, o tiene fuerça para armar los arcos duros? (*cur ve tenet alas?*) o porq̃ tiene alas (*quas neſcit ferre in æthera*) las quales no ſabe lleuar por el ayre (*in ſcius flectere tela in iecur volucrum*) ſin ſaber tirar las flechas al coraçon de las aues. Y dize *in iecur*, porque es el aſiento del amor ſegun dize Horacio en el 1. de las Epiſtolas ep. 18. Horacio

Non ancilla tuum iecur vlceret vlla, puerue.

(*Serpit humi*) anda por la tierra (*ſemperq; ledit corda mortalia virũm pro virorum*) y ſiempre offende los coraçones mortales de los hombres (*& ſaxeus*) y cargado como piedra (*haud mouet inde alas*) no mueue de alli las alas (*ſi cæcus*) ſi ciego (*vittamq; gerit*) y trae venda. Por el amor ciego ſe da a entender la razon impedida del hõbre, como dize Propercio en la 2. Eleg. Proper.

Ante pedes cæcis lucebat ſemita nobis:
Scilicet inſano nemo in amore videt.

Y Ouidio en las Epiſtolas, *Quid deceat non videt vllus amans* (*quid tania vtilis eſt cæco?*) ſi es ciego para que es prouechoſa la venda al ciego? (*ideo*) por tanto (*num ille videt minus?*) por ventura el ve menos? como ſi dixera, no. y en eſto parece que anduuieron deſcuydados los Poetas, porq̃ ſi le llaman ciego, para que le ponen venda en los ojos, porq̃ el ciego no tiene neceſsidad della. Y đ aqui ſe ſigue, q̃ Ouidio

no le conuiene saetas, porque el ciego no puede ver a donde ha de tirar, y por esto dize (*quis ve credat sagittiferum?*) o quien creera que es flechero, y que trae flechas? (*qui captus lumine scilicet est*) el que es ciego? (*hic mouet spicula certa*) este mueue los aguijones ciertos (*at caci scilicet mouent spicula vana*) y los ciegos mueuen, y tiran los aguijones vanos (*igneus est, aiunt*) dizen que es de fuego, y llamanle assi por los effectos, porque abrasa como el fuego (*versatq; flammas in pectore*) y rebuelue las llamas en el pecho. Y dize Alciato pues si es de fuego, como no se ha abrasado a si proprio (*age, cur viuit adhuc?*) acaba, porque viue hasta agora? (*flamma vorat omnia*) el fuego consume todas las cosas, y assi auia de consumir al Amor, siendo el proprio de fuego (*Quinetiam*) y fuera de esto, si es fuego el Amor, como no se apaga, quando causa, y infunde los amores en los peces, Nymphas, y Diosas del mar (*cur non extinguitur*) porque no se apaga (*vndis tumidis*) en las soberuias, y hinchadas aguas (*quoties subit corda mollia. Naiadum*) quantas vezes que entra en los coraçones enamorados de las Diosas de las aguas. Hasta aqui ha escrito Alciato contra la estatua del Amor, segun le auian pintado los Poetas antiguos, lo qual demuestra el titulo, *In statuam Amoris*, contra la estatua del Amor. Y por fin de la Emblema dize, oye, que yo dire que sea el Amor.

Declara Alciato que sea el Amor.

(*At tu*) pero tu (*ne capiaris tantis erroribus*) porque no te engañes cō tā grandes errores (*audi*) oye (*carmina nostra*

nostra ferent) nuestros versos diran (*quid sit Amor verus*) que sea el Amor verdadero (*iucundus labor est*) es el Amor vn trabajo sabroso, y apazible (*per otia lasciua*) por las ociosidades descansadas (*signum illius est*) el blason suyo, y escudo de armas es (*glans punica*) vna granada (*clypeo nigro*) en vn escudo negro Por el escudo negro es significado el trabajo del Amor, y la granada significa el sabor agrio, dulce, que tiene el amor, y trae cõsigo, porq̃ la granada tiene estos dos sabores. Plauto declarò esto *in Cistellaria, Nanq; ecastor, amor & melle, & felle est fæcundissimus, gustu dat dulce: amarum ad satietatem vsq; aggerit.* Alciato dize lo mismo en la Emblema 205. donde trata de la cidra. Claudio Minoys dize que el campo negro del escudo es la ceguedad, cõ que estan ciegos los que aman torpemente, y que *glans punica* es la granada, la qual tiene el sabor dulce y la corteza agria. Dezir Minois que la granada es dulce, y la casca, o corteza agria, es gran descuydo, porque aqui se toma por la granada que llamamos agriadulce, de las quales ay gran cantidad en nuestra España. Los que explican este lugar de la cidra parece que se engañan, pues es contra la letra de Alciato, porque *glans punica* es la granada y no la cidra, porq̃ esta llamase *Malus medica*, y no *glans punica*.

Plauto.

INOBLIVIONEM PATRIÆ.

Emblema 113.

Iam dudum missa patria, oblitusq; tuorum,
Quos tibi seu sanguis, siue parauit amor.
Romæ habitas, nec cura domũ subit vlla reuerti.
Æternæ tantum te capit vrbis honos:
Sic Ithacùm præmissa manus dulcedine loti
Liquerat & patriam, liquerat atq; ducem.

Contra los que se oluidan de su natural.

QViriendo Alciato hazer vna Emblema contra los que se oluidan de su natural nos pone aquel Arbol Loto, y los cõpañeros de Vlisses, el qual llegãdo a la tierra de Lotophagos embio tres de ellos a reconocer

econocer la tierra, y comiendo de la fruta deste ar
ol no querian boluer a los nauios, sino a puros gol
es, y açotes, como cuenta Homero en la Odissea Homer.
. Lo qual tocò Horacio lib. 1. Epistola 6. Horacio

Remigium vitiosum Ithacensis Vlissei
Cui potior patria fuit interdicta voluptas.

Y Assi le quadra muy bien el titulo, *In obliuionem patriæ*, contra el oluido de la patria. De aqui
ezian los Antiguos vn Adagio, *Lotum gustasti*, has Adagio Lotũ gustasti.
ustado el Loto, el qual se dize de aquellos q̃ oluida
os de su patria se detienen mucho tiempo en tier-
s agenas, y puedese dezir de aquellos q̃ gustando
e los deleytes, y vicios difficultosamente bueluen
los estudios, q̃ començarõ. Pero la patria, y natural
: cada vno es donde se halla bien, y le hazen bue-
as obras, como dize Ciceró Tusc. 5. *Patria est vbicũ* Ciceron
est bene, tũ enim vel maxime patriã ipsũq̃ natalẽ solũ tra
re solemus obliuioni, cum aliena regio meliorem nobis, & Loto que ar
utiorẽ conditionẽ proponit. El Loto suele ser tan gran bol sea, y q̃ fruto de.
: como el peral, tiene la corteza muy lisa, y açul.
s hojas son como las de la Enzina, y aserra-
s por toda la redondez, y antes de mediado
:tiembre comiençan a blanquear. El fruto se
rece a las cereças pequeñas, y esta colgado co-
o ellas de vn peçon largo, al principio se mue-
a verde, despues cõ vn poco de amarillez, blãque
no, y assi como va madurando, se buelue ro-
, y estando perfectamente maduro se buel-

ue negro, es dulce, y muy sabroso. Dentrō se hall vn hueso tan pequeño como pimienta. Otro gene ro de Loto tiene la fruta sin hueso, y es mas estim da, porque se haze de ella cierta suerte de vino. O tra differencia de Loto se halla en san Francisc Transtiberino de Roma, que produze muy copio so fruto, y muy semejante a las cereças, aunque d color blanquezino, el qual se muestra muy harin so, y con cierto amargor dulce, y muy desabrido a gusto. Este es el que *Plinio* suele llamar Loto Ita co. En este Arbol dize Ouidio lib. 9. que se transfo mō la Nimpha Lotos. (*Iam dudum*) ya mucho tiem po (*patria missa*) dexado todo tu natural (*oblitusq; tuc rum*) y oluidado de los tuyos (*suos*) los quales (*seu sa guis*) o la sangre (*siue amor*) o el amor (*parauit tibi*) te g nò, o adquiriò. En lo qual propone dos generos d amigos, vnos son aquellos q̄ son parientes y de vn propria sangre, y casta, y otros que son amigos, por ser de vn proprio pueblo, y natural, vezinos, con algun commercio, o conuersacion, como es r zon lo sean todos los que viuen en vn pueblo, vill o ciudad *habitas Romam*? habitas en Roma, la qual puede tomar por otra qualquiera ciudad. Pero queremos entēderlo por Roma, podremos muy b porq̄ dize Ammiano Marcellino lib. 14. q̄ quanc los forasteros nobles venian a Roma los ciudad nos procurauan detenerlos en la ciudad haziend les muchas buenas obras, y regalos, como si gustar el Loto, como los compañeros de Vlisses, *Illud ar*

Plinio. Ouidio.

Construcciō y orden de la letra.

Marce M

n

non dubitatur; quod cum esset aliquando virtutũ omnium domicilium Roma, ingenuos aduenas pleriq; nobilium vt Homerici baccarum suauitate lotophagi, humanitatis multiformibus officijs retentabant.

(*Nec vlla cura subit*) ni tienes algun cuydado (*reuerti domum*) de boluer a tu casa, y natural (*honos vrbis æternæ*) la honra de la eterna ciudad (*capit te tantum*) te captiua, y enamora tanto. Entiendese de Roma, y llamala eterna alludiendo al Poeta libro 1. que dize Iupiter a Venus, *Imperiũ sine fine dedi.* Y Virgilio Ausonio. Ausonio.

Ignota æternæ ne sint tibi tempora Romæ.

Y en otra parte.

Vrbis ab æternæ deductam rege Quirino.

(*SIC manus præmissa Ithacùm, id est Ithacorum*) assi la compañia de los Ithacenses, que eran los tres compañeros que embio Vlisses a explorar, y conocer la tierra de los Lotophagos (*liquerat, & patriam dulcedine loti*) auia dexado su natural con la dulçura del loto (*atq; liquerat ducem*) y auia dexado a su Capitan Vlisses.

Quadra esta Emblema contra aquellos que en viendose en honra, y autoridad se oluidan de su patria, de sus deudos, parientes, amigos, y aun lo que peor es de sus proprios padres, y por ventura auiendoles dado la mano para subir, y alcançar las digni- Moralidad de la Emblema.

dades,y honras,con las quales leuantandose a mayores,y ensoberueciendose a nadie conocen,de todos se oluidan,y se hazen asperos,y intolerables. De lo qual se colige, que son de mal entendimiento, pues no conocen que pueden caer de las honras, y dignidades,con las quales deuen aprouechar a su patria,a sus padres,deudos,amigos,y parientes. Y tengo para mi que las Virgines Vestales enterrauan los cabellos al pie deste arbol, en señal que entrandose en la religion se oluidauan de todas las demas cosas. Sexto Pompeyo dize que colgauan los cabellos de los ramos deste arbol,de donde se llama *Arbor capillaris, o capillata*,como dize Plinio,y por esto fue llamado por otro nombre *Arbor felix*.

Vestales colgauá los cabellos del Loto.

Sirenes

SIRENES.

Emblema 114.

Absq; alis volucres, & cruribus absq; puellas,
Rostro absq; & pisces, qui tamen ore canunt,
Quis putat esse vllos? iungi hoc Natura negauit:
Sirenes fieri sed potuisse docent.
Illicium est mulier, quæ in piscem desinit atrum,
Plurima quòd secum monstra libido vehit.
Aspetu, verbis, animi candore trahuntur
Parthenope, Ligia, Leucosiaq; viri.
Has Musæ explumant, has atq; illudit Vlisses:
Scilicet est doctis cum meretrice nihil.

El

Las Sirenas quienes fueron.

EL titulo es *Sirenes*, las Sirenas, y assi tratando dellas quedara facil la letra. Las Sirenas fueron hijas del rio Acheloo, y la Musa Therſicore, y fueron tres, Parthenope, Ligia, y Leucosia. Estas perſuadidas de la Diosa Iuno ſe atreuiëron a deſafiar a tañer, y cantar a las Musas, pero fueron vencidas, y castigadas, porque las Musas les quitaron las alas que tenian, como dize Alciato, *Has Muſæ explumant*, y de las plumas hizieron las Musas coronas ſacando ſu madre de las Sirenas: y deſde entonces ſe dixo que tenian las Musas alas en las cabeças. Habitaron cerca de Peloro Promontorio de Sicilia, o como otros quieren en las Islas Sirenusias, que eſtan en la poſtrera parte de Italia. Tenian la parte ſuperior de la cinta arriba de mugeres, y la cinta abaxo de peces. Eran muy dieſtras, vna en muſica de voz, otra en tañer vna flauta, la tercera en tocar vna cithara, o vihuela, con tanta gracia que ninguno las oìa que no quedaſe arrobado de tanta melodia, y dulçura. Tenian tan grande aſtucia, q̃ ſiẽpre tañian, y cantauan lo que mas conformaua con el guſto de los oyentes. Si querian caçar a los enamorados, cantauan coſas de amores. Si a los valientes, hazañas. Y deſta manera a todos los demas. Y al que cogian lo matauan, y por eſta cauſa el lugar donde reſidian eſtaua blanco con los hueſſos de los que morian, como el Poeta dize en fin del lib. 5.

Virgilio

Iamq̃ adeo ſcopulos Sirenum aduecta ſubibat
Difficiles quondam, multorumq̃ oſſibus albos.

Y Cir-

Y Circe dixo a Vlisses como cuenta Homero en la Odissea 12. que huyesse de las Sirenas, las quales acostumbrauan atraher a si los hombres que passauan por alli, y el que se llegare a ellas, o oyere su voz por ignorancia, no tendra cuydado de boluer a su casa, ni de ver a su muger, ni hijos. Porque cantan muy suauemente estando sentadas en vn prado, todo el qual esta lleno de huessos de los que alli mueren. Por tanto apartate de ellas, y tapen tus compañeros los oydos con cera, para que ninguno oyga la musica, y si tu la quieres oyr, manda que te aten muy fuertemente al mastil del nauio, para que assi seguro las puedas oyr. Y si mandares a tus compañeros que te suelten, entonces deuen atarte mas fuertemente, y assi escaparas de ellas. Luego que vieron a Vlisses començaron a cantar, ven aca Vlisses, muy gran gloria de los Griegos, detẽ tu nauio, llegãdote mas cerca, oye nuestros cãtos, nadie pasa por aqui q̃ no los oyga, de dõde se parte alegre, y enseñado de muchas cosas. Sabemos lo q̃ pasõ en Troya poco ha y quantas cosas han sufrido los Troyanos, y los Griegos. Pero con todo no pudierõ engañar a Vlisses, y fue tan grande su sentimiento viendo que se les escapaua que desde entonces nunca mas se oyerõ sus cantos: y segun dizen se ahogaron en el mar, y se conuirtieron en peñascos. Deste passaje de Vlisses, y como escaparon de las Sirenas haze mencion Macrobio libro 3. *ad Cassiodorum.* Homer.

Sirenes hilarem nauigantium panas,
Blandasq; mortes, gaudiumq; crudele,
Quas nemo quondam deserebat auditas,
Falax Vlisses dicitur reliquisse.

Isidoro. SAN Isidoro dize que las Sirenas fueron vnas rameras tan astutas, y sagazes, que ninguno las via, que salieſſe de sus manos, menos que perdido, y destroçado: y assi las Sirenas significan los deleytes, q̃ alegran el sentido, los quales destruyen aquellos, que dan oydo a sus cantos, y halagos. Horacio las tomô por la pereza en el 2. de las Satyras.

Horacio

Vitanda est improba Siren Desidia.

Plinio. Plinio en el libro 9. cuenta que certificaron al Emperador Augusto q̃ auia Sirenas, y q̃ eran vnos monstros marinos, de la cinta arriba mugeres, y de la cinta abaxo peces, y q̃ auian hallado muchas en la

Gaza. costa del mar de Francia. Theodoro Gaza afirma q̃ en la costa del mar de Grecia despues de vna gran tormenta se hallaron muchos pescados, y entre ellos vna Sirena con rostro de muger muy hermosa hasta la cinta, y della abaxo tenia vna cola como de langosta, y estaua viua en el arena, mostrando en el rostro gran pena, y el proprio dize que la arrojò en el mar, y se fue nadando cõ gran fuerça, y destreza.

Trapes. Y Georgio Trapesúcio cõfirma q̃ vio otra semejãte. (*Quis putet esse volucres absq; alis?*) quien pensara q̃

ay

ay aues sin alas? Dize esto, porque ay opinion que tenian la parte baxa del cuerpo como aues, y no tenian alas, y por esto dize Alciato que quien creera que ay aues sin alas? (*& puellas absq; cruribus*) y donzellas sin piernas? Y Ouidio en el 5. de sus Transformaciones hablando de las Sirenas dize. Construcio y orden de la letra. Ouidio.

Vobis Acheloides vndæ
Pluma pedes q; auium, cum virginis orageratis?

Et quis putet esse vllos pisces absq; rostro? y quien pensara que ay algunos peces sin pico (*qui tamen ore canãt*) los quales con todo canten con la boca (*natura negauit hæc iungi*) la naturaleza negò que se junten estas cosas (*sed Sirenes docent potuisse fieri*) pero las Sirenas enseñan que se han podido hazer. Porque son peces sin pico, y aues sin alas, y peces q̃ cantan cõ la boca. (*Illicium est mulier*) la muger es negocio que atrahe con blanduras, regalos, y palabras tiernas (*quæ desinit in piscem atrum*) la qual acaba en pece negro. En esto allude a *Horacio* en el Arte Poetica. Horacio.

Vt turpiter atrum
Desinat in piscem mulier formosa Superne.

Por el pece se entiẽde algunas vezes la luxuria, y el deleyte (*quòd libido vehit secũ monstra plurima*) porque el apetito, y desseo desordenado trae consigo muchos mõstros. Lo qual declara diziẽdo (*Viri trahuntur*

asspe-

Con tres cosas se causa el Amor viendo, hablado y cõ limpieza.

aſpectu Parthenope) los hombres ſon atrahidos con la viſta ſignificada por *Parthenope*, que quiere dezir virgen (*verbis Ligia*) cõ las palabras ſignificadas por Ligia (*candore animi Leucoſia*) y con la blancura del animo ſignificada en Leucoſia, que ſignifica blanco. De manera que el Amor entra por los ojos, y aſsi era Prouerbio.

Sine ſcis oculi ſunt in amore duces.

Virgilio. Y de aqui dixo el Poeta *Eclog.* 8.

Vt vidi, vt perij, vt me malus abſtulit error.

Ouidio. Ouidio en las Epiſtolas.

Tunc ego te vidi, nunc capi ſcire quis eſſes:
Illa fuit mentis prima ruina meæ.
Et vidi, & perij, nec notis ignibus arſi.

Y en el 3. de los Amores Elegia 10.

Perq; tuos oculos, magni mihi numinis inſtar,
Perq; tuos oculos, qui rapuere meos.

Properc. Propercio hablando a eſte propoſito dize

Cynthia prima ſuis me incautum cepit ocellis,
Contactum nullis ante cupidinibus.
Aſsidue creſcit ſpectando cura puellæ,
Ipſe alimenta ſibi maxima præbet amor.

NO ſolamente los hombres ſe encienden, y deſ-

pier-

piertan miran do, ſino tambien los animales irracio
nales, y brutos. El Poeta dize en la 3. Georg. hablan Virgilio
do de la baca, *Vritq; videndo fœmina.* Tambien las pa
labras no tienen menos fuerça, porq̃ a quien no lle
uara tras ſi vna dulce, y agradable conuerſacion?
Pues la hermoſura, y buen color tambien es gran
parte de atraer los animos de los hõbres, y eſto ſig-
nificò *Propercio* libro 1. Proper.

Nec Phrygium falſo traxit candore maritum
Aueſta externis Hippodamia rotis.

Para entender eſto q̃ auemos dicho auemos de ex- Declaracio
plicar lo q̃ ſignifican los tres nõbres de las Sirenas. de los nom
Parthenope ſignifica virgen, de donde las rameras bres de las
ſabiendo q̃ los hõbres ſon afficionados a las donze Sirenas.
llas, o por lo menos a las mugeres caſtas, y honeſtas,
ſe fingen ellas tales, teniendo los ojos meſurados, y
pueſtos en tierra, y fingẽ q̃ tienen verguẽça en oyẽ
do qualquiera palabra amoroſa, y no cõſienten q̃ a la
primera viſta las toquen, ni lleguẽ la mano, para q̃
deſta manera hagan q̃ las deſſeen para cogerlos en
ſus redes. Leucoſia ſignifica blancura, ſignificando
la limpieza del alma, q̃ fingẽ las malas mugeres pa-
ra cubrir ſus enredos, y artificioſos embuſtes, porq̃
aſsi como las coſas hechas con arte ſon mas apazi-
bles, quãdo no ſe ve la cautela, aſsi ſon enfadoſas ſi
ſe entiende. Ligia ſignifica circulo, dando a enten-
der los lazos cõ q̃ tienẽ enredados a los miſerables
amantes. Eſto es de Viana en el 5. de las Trãsforma- Viana.
ciones de Ouidio Annotaciõ 27. Dõde añade, q̃ dize

Dorion. Dorion, que las Sirenas fueron vnas muy hermosas cantoneras que viuian a la orilla del mar, las quales con la suauidad de su armonia atraian a los nauegantes, y de tal forma los detenian, que oluidados de sus nauegaciones, y negocios caian en suma pobreza, y miseria, y por esto dixeron que los que aportauan a las Sirenas padecian naufragio.

(*Musæ explumãt has*) las Musas despluman a estas, por lo que ya auemos dicho (*atq; Vlisses illudit has*) y Vlisses haze burla de ellas, y da la causa (*scilicet*) conuiene a saber (*nihil est doctis cum meretricibus*) ninguna cosa tienen que hazer los hombres doctos con las rameras: y por esta causa fingieron que Vlisses, hombre

Horacio prudẽte pasò por ellas. Horacio trata esto en la ep. 2. del lib. 1. donde significando por Vlisses el hombre prudente, y quanto pueda la virtud, y la sabiduria dize a Lolio.

Sirenum voces, & Circe pocula nosti.

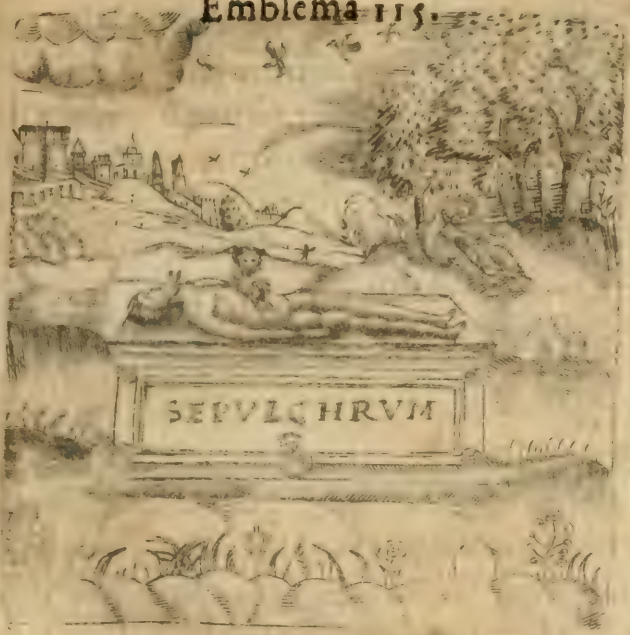
Pues Vlisses con su sabiduria pasara por las Sirenas porque el hombre prudẽte, y sabio significado por Vlisses no tiene q̃ ver con las rameras, como aqui dize Alciato. Por Vlisses q̃ atapadas las orejas escapa de las Sirenas, y no haze caso de su musica, y dulce armonia, son significados aquellos, que atapando los oydos a los gustos, entretenimiẽtos, vicios, y deleytes del mundo los menosprecian, y tienen en poco, y siguiendo la virtud escapan dellos.

Moralidad de Vlisses escapado de las Sirenas.

Sene.

SENEX PVELLAM AMANS.

Emblema 115.



Dum Sophocles (quanuis affecta ætate) puellam
A quæstu Archippen ad sua vota trahit,
Illicit & pretio, tulit ægrè in sana iuuentus
Ob zelum, & tali carmine vtrúmq; notat:
Noctua vt in tumulis, super vtq; cadauera bubo,
Talis apud Sophoclem nostra puella sedet.

Contra los viejos enamorados.

NInguna cosa ay porque querer vn viejo darse a la luxuria, porque es querer dos vezes ser mancebo, ylo q̃ peor es q̃ parece mal a todo el mũdo, fue de todo esto es causa de q̃ muera, y assi los viejos

que se casan con mugeres moças viuen poco tiempo, y aun sucede a los tales otra cosa peor, que no ay para que referirla. Tomò esta Emblema de Atheneo en el lib. 14. donde dize que Sophocles gran Poeta Atheniẽse, siendo ya viejo amò a vna ramera, llamada Archippe, a la qual dexò por heredera de sus bienes, y otro galan llamado Smicrenes, el qual primero la auia tenido por amiga, preguntandole vn amigo suyo que hazia Archippe, respondio graciosamente, *tanquam noctua in tumulo sedet*, y porque Sophocles se enamorò siendo viejo le quadra bien el titulo, *Senex puellam amans*, el viejo enamorado de la muger moça. Parece que Alciato, y Valerio se encuentran, el qual refiere lib. 4. cap. 7. que preguntando vn amigo a Sophocles, si por ventura entendia aun en las cosas Venereas, respondio. *Dij meliora, libenter enim istinc, tanquam ex aliqua furiosa profugi dominatione.* Y Alciato dize en esta Emblema que amaua a Archippe. Saluo si Valerio habla de quando Sophocles era muy viejo, y decrepito, y Alciato de quando no tenia tanta edad. Y sino es desta manera, no se como puedan concertarse. Pero sea lo que cada vno quisiere, ò qualquiera suerte la luxuria no puede estar en los viejos, ni parece bien en ellos, porque querer sacar fuerças donde no las ay. Lease Iuuenal Satyra 10. donde trata de los males que trae consigo la vejez, desde vn verso que comiença.

Valerio.

Iuuenal.

Sed quam continuis, & quantis longa senectus
Plena malis.

Hast

Hasta donde dize, *Quæ Venerem affectat sine viribus*, y hallaran algunas cosas a este proposito. Y Marcial lib. 11. *in Mæuium* en vn Epigramma q̃ comienza, *Iam nisi per somnum, &c.* Viene a este proposito lo que dixo Phryne famosa ramera de Athenas, que hizo vna apuesta cõ vnos mãcebos de q̃ auiade incitar a luxuria al Philosopho Xenocrates, peroaunq̃ estubo con el, y procurò despertarle, nunca pudo, y despues pidiendola los mancebos la apuesta les dixo vn dicho muy gracioso, *De homine secum ijs, non de statua pignus posuisse*, yo aposte por vn hombre, y no por vna estatua, que tal es el viejo para el acto Venereo. Ciceron en el lib. 9. epist. postrera tratando de los que se hallaron presentes a cenar en casa de *Eutrapelo* dize, que estuuo entre ellos Cytheris cantonera hermosa: lo qual Cicerõ no auia sabido, y dize que aũque fuera mancebo no importara, pòr que ninguna cosa semejante le mouio siendo moço, como es auer comido donde huuiesse alguna muger, quanto mas agora siendo viejo, *Me vero nihil istorum ne iuuenem quidem mouit vnquã, nedum senẽ.* In *Catone maiore*, dize el proprio Ciceron, *At non est voluptatum tanta quasi titulatio in senibus, credo, sed ne deridendi ratio quidem.* Quiere Alciato darnos a entender, que los viejos no deuen darse al vicio de la luxuria, (*Dum Sophocles*) en quanto Sophocles *quamuis ætate confecta*) aunque la edad cansada (*trahit à quæstu* (trae de la ganancia, parece que quiere dezir, que la sacò de ganar con otros, para que le quisiesse a el solo (*ad*

Marcial

Lo que sucedio a Phryne con Xenocrates.

Ciceron

Construcciõ y orden de la letra.

sua vota)a sus desseos(*puellam Archippen*) a la moç
Archippe,la qual fue la que heredô los bienes de S
phocles,famoso *Poeta* Tragico Atteniense(*& alli
cit pretio*)y la trae a su amor con el gran precio, que
prometio,porque es vso muy antiguo de las ram
ras dexar a los viejos sin pluma (*iuuentus insana agre
lit ob zelum*)recibio pesadumbre la gente moça furi
sa con los zelos (*& notat vtrûmq; tali carmine*) y not
lo vno, y lo otro con tal mote(*vt noctua in tumuli*
como la lechuça en las sepulturas (*vtq; bubo sedet si
per cadauera*)y como el buho se sienta, y posa sobr
loscuerpos muertos(*talis puella nostra sedet apud Sopi
clem*) tal se sienta nuestra mõça Archippe junto a S
Tibulo. phocles. A este proposito habla Tibulo lib. 1. Eleg

Vidi ego qui iuuenis miseros lusisset amores,
Post Veneris vinclis subdere colla senem,
Et sibi blanditias, tremula componere voce,
Et manibus canas fingere velle comas.
Stare nec ante fores puduit, charaque puella
Ancillam medio detinuisse foro.
Hunc puer, hũc iuuenis turba circũstetit arcta,
Despuit in molles, & sibi quisq; sinus.

Inc

IN COLORES.

Emblema 116.

lex mæſtitiæ eſt pullus color: vtimur omnes
Hoc habitu, tumulis cum damus inferias.
ſynceri animi, & mentis ſtola candida puræ:
Hinc ſyndon ſacris linea grata viris.
s ſperare docet viridis: Spes dicitur eſſe
In viridi, quotiesirrita retrò cadit.
cupidis flauus color, eſt & amantibus aptus,
Et ſcortis, & queis ſpes ſua certa fuit.
ruber armatos equites exornet amictus,

Indicet & pueros erubuisse pudor.
Cæruleus nautas, & qui cælestia vates
Attoniti nimia relligione petunt.
Vilia sunt giluis, natiuaq; vellera birris:
Qualia ligni pedes stragula habere solent.
Quem cura ingentes cruciant, vel zelus amoris,
Creditur hic fulua non male veste tegi.
Quisquis sorte sua contentus, ianthina gestet:
Forma æquanimis tædia quiq; ferat.
Vt varia est natura coloribus ingignendis,
Sic alijs aliud: sed sua cuiq; placent.

Tratase de los colores, como vnos se aplican a vna cosa, y otros a otra.

CON los colores se suelen explicar los affectos, y passiones del alma, y puede auer tantas significaciones de colores, quantas son las opiniones, y affi ciones de los hombres. Pero pone aqui Alciato algunos, los quales son los que quadran para los effectos que aqui trata, y comiença del negro diziendo (*color pullus est index mæstitiæ*) el color negro es señal de tristeza (*omnes vtimur hoc habitu*) todos vsamos de este habito (*cum damus inferias tumulis*) quando enterramos los muertos, y les hazemos las obsequias, y assi traemos por luto el color negro (*at stola candida*) pero la estola blanca (*est index animi synceri, & mentis puræ*) es señal del animo syncero, y del alma limpia (*hinc syndon linea grata viris sacris*) de aqui, y por esta causa la sobrepeliz, y alua blanca es agradable a los varones religiosos. Dize esto porque lo blanco es se-

ña

ñal de limpieza, de castidad, de fe, y de otras virtudes semejantes. Por esta causa los Sacerdotes, y muchas religiones vsan los vnos de sobrepelizes blancas, y otros de habitos blancos para significar su castidad, su limpieza, buena vida, y costumbres. Y assi dize Ciceron en el 2. de *legibus Color albus præcipue decorus Deo est, cùm in cæteris, tũmaxime in textili.* Plutarco en el libr. de *Isis*, y *Osoris* da la causa, porq̃ los Sacerdotes vsen de ropas blancas, y dize que todas las cosas puras, y limpias conuienen a los Dioses immortales. Los Romanos que pretendian los magistrados, y officios de la Republica, baxauan al campo Martio al tiẽpo de las elecciones vestidos de blanco dando a entender con este color su bondad, y entereza, y que pretẽdian aquel officio sin genero alguno de soborno, sino con toda synceridad, y buena cõsciẽcia, solamẽte por prouecho de su Republica Y de aqui se llaman los pretendientes entre los Latinos, *Candidati*. Solia el color blanco ser señal de alegria, y Valerio Maximo lib. 1. cap. 1. dize que despues de la guerra de Canas, en la qual murio la mayor parte de los Romanos, se decretò, que dentro de treynta dias dexasen todas las matronas los lloros, y llantos, y dexadas las lagrymas se vistiessen de blanco, para que hiziessen los sacrificios de la Diosa Ceres, *Itaq̃ matres, ac filiæ, coniugesq̃, & sorores, nuper interfectorum absterfis lacrymis, depositisq̃ doloris insignibus candidam induere vestem, & aris dare thura coactæ sunt.*

Los sacerdotes, y religiosos vsan del color blãco

Ciceron

Plutarco

Los pretendientes Romanos traiã togas blancas.

El color blãco es señal de alegria.

El color verde es señal de esperança

Viridis docet nos sperare) el color verde nos enseña q̃ esperemos (*spes dicitur esse in viridi*) dizẽ q̃ la esperãça esta en lo verde, porq̃ quãdo vemos las sẽbradas, y los arboles verdes esperamos el fruto aũq̃ algunas vezes nos engañan, como dize Alciato (*quoties irrita retro cadit*) quantas vezes q̃ vana buelue atras. Ouidio.

Ouidio.

Fallitur augurio spes bona sæpe suo.

Plauto.

Y Plauto, *Egoscio qui sperauerint, spem decepisse multos.*

El color roxo conuiene a auarientos, y a amantes.

(*Color flauus est aptus cupidis*) el color roxo es apropriado para los auarientos, y cudicioſos, (*&*) *est aptus amantibus*, y es apropriado para los amantes auarientos, porque no compran la esperança con dinero, y quadrales este color por el desseo insaciable de tener. Y a los amantes por la esperança que tienen concebida en el entendimiento, lo qual significa el color roxo contrahido de la afficion del amor. (*&*) *scortis*) y a las rameras (*&*) *queis spes sua certa fuit*) y a los que su esperança fue cierta.

Color bermejo es de los caualleros armados

(*At amictus ruber exornat equites armatos*) y la ropa bermeja adorna los Caualleros armados, porque tacitamente arguye vn ardor bellico, muerte, y ferozidad. Quando los Carthaginenses vian en la tiẽda de Annibal vna ropa bermeja, era señal de batalla, y luego los soldados se apercibian, y aparejauan. Solian los Lacedemonios vsar de ropas bermejas en las batallas, no para disimular, ni encubrir la sangre de sus llagas en la guerra, sino porque los enemigos no tuuiesen esperança de alcançar la vitoria viẽdo que los Lacedemonios derramauan mucha sangre.

(*&*) *pu-*

(*&*) *pudor indicet pueros erubuisse*) y la verguença muestre que se auerguençan los muchachos. Porque este color demuestra la verguença saliendo al rostro. Por esto solian los Romanos traer la pretexta, en quanto erã muchachos, como auisandolos q̃ tuuiessen verguẽça en lo q̃ dixessen y hiziessen. Catõ acostũbraua dezir q̃ le agradauã mas aq̃llos mãcebos q̃ se haziã roxos, y colorados, q̃ los q̃ se haziã amarillos Viẽdo Diogenes vn muchacho q̃ se hazia colorado dixo, *Cõfidefili, hic enim virtutis est color.* Claudiano en el rapto de Proserpina tratãdo de vna dõzella para significar que tenia verguẽça dize q̃ el semblante blanco se le encendio.

Color bermejo es señal de verguença. Porq̃ trayan la Prætexta los Romanos.

Dicho agudo de Diogenes.

Niueos infecit purpura vultus
Per liquidas sucensa genas.

(*Color cæruleus scilicet exornet nautas*) el azul escuro adorne los marineros, porq̃ este es el color del mar, y dizẽ q̃ hallò este color el Dios Neptuno. Pero cada vno vsa de los colores, como le parece. Entre los Agrigentinos, despues q̃ se librarõ de la tyrãnia de Phalaris, se cõstituyò, y mãdò q̃ nadie se vistiesse, ni truxese ropa de azul escuro, porq̃ los q̃ acõpañauan y erã de la guarda del tyrãno la traian. Tãbiẽ los Astrologos vsauã deste color, y assi dize (*&*) *exornet vates*) y adorne a los Astrologos (*qui attoniti nimia religione petunt cælestia*) los quales atonitos con la mucha religion pretenden las cosas del cielo.

Açul obscuro a los marineros y Astrologos.

Vellera vilia, natiuaq; sunt birris giluis) los vellones viles y que tienen el pelo natural, como son vnos vello-

nes

Color vayo para hazer Bernios, o abitos a los padres Franciscos.

nes que tiran a blanco, y negro son para Bernios vayos (*qualia stragula lignipedes solent habere*) quales las ropas suelen traer *lignipedes* entienden algunos por los pobres tullidos, que andan con pies de palo, o muletas, como esta pintado en la Emblema. Pero el Sanchez Maestro me parece que lo entiende mejor, y lo toma por los padres Franciscos, Capuchinos que algunas vezes suelen traer choclas de palo: y parece que quadra mejor, porque traen la ropa, y el color de su habito de lana basta, y como se crian los vellones naturalmente,

Roxo leonado al que tiene cuydados.

(*Hic creditur non male tegi*) creese que no se viste mal aquel (*veste fulua*) con vna ropa de roxo leonado (*quæ cruciant*) a quien atormentan (*ingentes curæ*) grandes cuydados (*vel zelus amoris*) o el zelo del amor, y si tiene zelos.

El color morado conuiene al que su fre su fortuna, y los enfados della.

(*Quisquis sorte sua contentus*) qualquiera que esta contẽto cõ su suerte (*gestet ianthina*) trayga ropas moradas. Destas ropas se gastaran muy pocas, porque a penas hallamos hombre contento con su suerte. Y dize Alciato que las trayga (*quiq̃ æquanimis ferat*) el q̃ paciente sufra (*tædia fortunæ*) los enfados de la fortuna, y los estima en poco, porque esto significan las violetas, y rosas.

Acaba Alciato diziendo, que assi como la naturaleza cria tan variables colores, assi a vno agrada esto, ya otro lo otro, porq̃ a cada vno agradan sus cosas. (*vt natura est varia gignendis coloribus*) como la natura leza es variable en criar colores (*sicut aliud scilicet placet*

cet alijs(aſsi vna coſa agrada a otros (*ſed ſua placent cuiq́*)pero ſus coſas agradan a cada vno. Porque *ſuũ cuiq́ pulchrum*,y Ciceron dize,*Et ſic ſe res habet,te tua delectant,me mea*,y el Poeta Ecloga 2. Virgilio

Trahit ſua quemq́ voluptas.

VIRTVTI FORTVNA COMES.

Emblema 117.

Anguibus implicitis, geminis caduceus alis
Inter Amaltheæ cornua rectus adeſt.
Pollentes ſic mente viros, fandiq́ peritos,
Indicat, vt rerum copia multa beet.

Iunta:

Quié sigue las letras, y la virtud es rico.

PVnta Alciato ingeniosamente en esta pintura la vara, y las alas de Mercurio Dios de los oficios, y artes, y de la eloquencia, y los cuernos de la cabra Amalthea, significando la opulencia, y abundancia. Para que no entẽdamos que no puede dexar de ser rico el que siguiere las letras, y la virtud. Mercurio como ya se ha dicho en otra parte hijo de Iupiter, y de Maya, es el Dios de la eloquencia, interprete, y embaxador de los Dioses: y assi *caduceus* propriamẽte significa vara de embaxador. Apollo le dio esta vara, la qual tenia tanta virtud, que con ella lleuaua las animas al cielo, y otras al infierno, como queda dicho en otra parte, y con ella infundia, y quitaua sueños, como dize el Poeta libr. 4. Caminando por Arcadia hallò dos serpientes riñendo, y muy asidas, y trauadas, y poniendo la vara entre ellas luego cessò la contienda. Desde entonces los Egypcios pintarõ esta vara entre los dragones, jũtãdo las alas, y el sõbrero de Mercurio, las quales estan cõ el cuerno de la Amalthea, la qual fue vna cabra, q̃rio en Creta a Iupiter, quãdo su madre lo entregò a las Ninphas. Iupiter agradecido a la buena obra recibida la trasladô en el cielo en vna estrella llamada *Capra celestis*. Y dio los cuernos a las dos Nymphas Adrastea, y Ida, y les infundio tal virtud, que qualquiera cosa que quisiessen, y desseassen, la sacalen de ellos. De donde quedò en Adagio, *Copiæ cornu*, quando significamos que ay en abũdancia todas las cosas. Esto significa Horacio lib. 1. Oda 17.

Virgilio

Adagio Copiæ cornu.

Hinc

Hinc tibi copia
Manabit ad plenum benigno
Ruris honorum opulenta cornu.

PVEDESE dezir esta Emblema de los hombres doctos, y sabios, los quales adornados de sabiduria, y prudencia entendidas por la vara de Mercurio, y por las dos culebras, alcançan facilmente la abundancia de todas las cosas. Porque la vara es demostracion de la buena disciplina, de la eloquẽcia, y sabiduria, y tiene señal de felicidad, como dize Pierio lib. 15. de *Sacris Ægyptiorum literis*. Y el cuerno de la Amalthea significa la abũdancia de todas las cosas. Y assi Hipodamo Thurio llama *Cornu Amalthea* a la ciudad constituyda, y ordenada cõ buenas leyes. Y que se saque este prouecho de las artes, y letras esta claro deste Epigramma. Pierio. Thurio.

Quisquis Palladias totis quinquatribus artes
Emit, & Aonij pocula sacra iugi.
Huic nil deesse potest, hunc pleno copia cornu
Imperat Attalica conditione frui.

Otros tomãdolo de Socrates lo declaran diziẽdo, q̃ por el cuerno de Amalthea es significado aq̃l, q̃ siẽdo cuydadoso, y trabajador alcança el bien que dessea. Porq̃ por el cuerno del buey, q̃ es animal muy trabajador, se entiende el varon que trabaja. Las ruas, y las demas cosas que estan en el cuerno significan que mediante la agricultura se alcançan todas las Moralidad de la Emblema.

las cosas necessarias, y por estas causas le pone po titulo, *Virtuti fortuna comes*, la fortuna acompaña la virtud, (*caduceus alis geminis*) la vara con quatro alas (*rectus adest*) esta derecha (*inter cornua Amalthea*) entre los cuernos de la Amalthea (*anguibus implicitis*) cõ dos culebras enredadas, o enlazadas vna con otra.

Constructo y orden de la letra.

Significacion de la vara de Mercurio.

Desta vara vsaua Mercurio para apartar los pleytos, y pẽdencias, y cõ ella quitaua, y infũdia sueños, y lleuaua las animas al infierno, y otras al cielo. Esta vara representa la fuerça de la eloquencia, y con ella quitaua los sueños, significando que es necessario el estar despierto para alcançarla, y assi el que quiere saber deue velar, y no dormir a sueño suelto. El estar las culebras enroscadas sucedio quando Mercurio poniendola entre las dos serpientes en Arcadia cessò la guerra, y contienda entre ellas. Desde entonces los Egypcios, para que quedasse memoria desto dedicarõ a Mercurio la vara puesta en medio de entrambas culebras, y nombraronla *Caduceus*, reduxeronlo algunos a la paz, la qual muchas vezes se compone mediante los embaxadores. Y dize Isidoro, *Mercurius virgam tenet, quæ serpentes diuidit: nam bellantes, & dissidentes interpretum oratione sedantur.*

Isidoro.

(*Indicat*) muestra (*vt multa copia rerũ*) como la mucha abundancia de las cosas (*beet*) haga dichosos, ricos (*viros pollentes mente*) a los varones sabios (*facundiq; peritos*) y a los eloquentes. Desde esta Emblema comiençan las que haze Alciato de la fortuna.

Fortuna

FORTVNA VIRTVTEM SVPERANS.

Emblema 118.

Cæsareo postquam superatus milite vidit
Ciuili vndantem sanguine Pharsaliam:
Iam iam stricturus moribunda in pectora ferrũ,
Audaci hos Brutus protulit ore sonos:
Infelix virtus, & solis prouida verbis,
Fortunam in rebus cur sequeris dominam?

EL titulo declara toda la Emblemà, *Fortuna virtutem superans*, la fortuna vence la fortaleza, y pone en ella a Bruto matandose a si proprio, el qual auiendo muerto

Muerte de Bruto.

do muerto a Iulio Cesar, por dar libertad a la patria viendo en Thessalia que Cassio su compañero era muerto, como considerase que no podia escapar de ser vencido, o muerto, o venir en manos de sus enemigos, persuadiendole algunos que huyese respondio, *Non certe pedibus est fugiendum, sed manibus*, y entonces arrebatando vna espada se matò, ayudandole Straton por su mandado. Y dizen que pronuncio estas palabras, *O misera virtus, ergo nomē inane eras: Ego vero te vt rem solidam exercui, quanuis interim fortunæ seruires.* Algunos Latinos, assi Oradores, como Poetas alaban la muerte deste Bruto, y de Caton Vticense, y los tienen por muy fuertes. Pero Lactancio libr. 3. *De falsa sapientia* cap. 28. dize, y con mucha razon, q̃ no deue ser juzgado por fuerte, ni por hombre de grande animo el que por huyr de algun gran daño, o algun gran trabajo se mata. Fuera desto dize Lactancio, que no puede auer mayor cobardia que matarse vn hōbre a si proprio, porque ninguna cosa ay mas facil, pero es de hombre pusilanimo, y es muy grande argumento de floxedad, y mal consejo. Estos se matan por no venir a peor estado del que estauan, quando se mataron como Bruto, y Caton, y aunque los alaben no tienen razon, pues mostraron en esto gran cobardia, y poco animo. (*Postquam Brutus superatus milite Cæsareo*) despues que Bruto vencido con el soldado Cesarino (*vidit Pharsaliam vndantem sanguine ciuili*) vio a Pharsalia haziendo ondas con la sangre ciudadana (*stricturus iam*

Lactan.

El q̃ se mata a si proprio no puede hazer mayor cobardia.

Construciō, y orden de la letra.

ñ iã) auiẽdo preſto de deſembaynar (*ferrum*) la eſpa
a (*in pectora moribunda*) contra los pechos que auiã
e morir (*protulit hos ſonos*) pronuncio eſtas palabras
audaci ore) de ſu atreuida boca (*virtus infelix*) fortale-
a deſdichada (*& prouida verbis ſolis*) y q̃ prouees con
alabras ſolas, y eres palabrera (*cur ſequeris fortunam*
ominam in rebus?) porque ſigues la fortuna ſeñora
n las coſas? y que en todas ſe ſeñorea. Y como digo
ſto no fue valentia, ni fortaleza, porque coſa facil
s el matarſe, pero gran fortaleza es ſufrir qualquie
a aduerſidad.

ebus inincertis facile eſt contemnere vitam:
Fortiusille facit, qui miſer eſſe poteſt.

Marcial lib. 1. *ad Decianum* dize que no quiere el hõ re que facilmente ſe mata, ſino el que puede alarſe ſin muerte. Marcial.

Volo virum facili redimit qui ſanguine famam.
Hunc volo, laudari qui ſine morte poteſt.

PAVPERTATEM SVMMIS INgenijs obesse ne prouehantur.

Emblema 119.

Dextra tenet lapidē, manus altera sustinet alas:
Vt me pluma leuat, sic graue mergit onus.
Ingenio poteram superas volitare per arces,
Meni si paupertas inuida deprimeret.

COmetese aqui la figura Prosopopeya, en la qual habla vn mācebo d̄ buē ingenio diziēdo (*dextra tenet lapidem*) la mano derecha tiene vna piedra (*manus altera sustenet alas*) la otra mano tiene alas (*vt pluma*

Construcio y orden de la letra.

pluma leuat me) assi como el ala, y pluma me leuanta (*sic onus graue mergit me*) assi la pesada carga me anega, y detiene (*poteram volitare ingenio*) podia bolar con mi ingenio (*per arces superas*) por los altos cielos, y alta region del ayre (*nisi paupertas inuida de primeret*) si la pobreza inuidiosa no me impidiera, y estoruara: lo qual declara el titulo, *Paupertatem summis ingenijs obesse, ne prouchantur*, la pobreza impide a los buenos Ingenios, para que no se leuanten a grandes cosas. Muchos por la pobreza no pueden estudiar, porque ninguna carga ay de mayor pesadúbre, ni mas pesada. Por la piedra que tiene en la mano derecha es significado el grande impedimento que los pobres tienen para escriuir, porque es necessario que aya que comer, porque de otra suerte no se puede estudiar, ni escriuir: y assi pocos pobres ay buenos Poetas, porque no se puede ocupar el animo en componer, y buscar la comida. Elegantemente explicò esto Iuuenal Satyra 7.

La pobreza es dañosa a los que estudian.

Iuuenal.

Neq; enim cantare sub antro
Pierio, thyrsum ve potest contingere sana
Paupertas, atq; aris inops, quo nocte, die q;
Corpus eget, satur est, cum dicit Horatius, ohe

DEmanera, que para escriuir es menester tener la comida cierta, como Horacio, y Virgilio, que tenian a Mecenas, que les daua lo que auiã menester. Y añade Iuuenal que Virgilio pudo componer tan

buenos verſos, y fingir que Erinnys tenia tantas culebras por cabellos, y tocar tan fuertemente la bozina que temblô toda la tierra, porque tenia vna caſa dõde viuia, y vn criado que le adereçaua de comer, y el no atendia a otra coſa ſino a ſu compoſicion, y Poeſia, y ſino fuera deſta manera, ni Erinnys tuuiera tantas culebras, ni la bozina ſonara tanto.

Nam ſi Virgilio puer, & tolerabile deſit
Hoſpitium, caderent, omnes a crinibus hydri,
Surdaq; nihil gemeret graue buccina, &c.

Marcial. A eſte propoſito habla Marcial lib. 8. epigramma 50. *ad Flaccum*, al qual dize que la cauſa, porque no auia en ſu tiẽpo tan buenos Poetas, como en los tiẽpos paſſados no es por cauſa de malos ingenios, ſino porque no ay muchos Mecenas, que los fauorezcan, que ſi los huuiera, no faltaran Marones.

Sint Mecænates, non deerunt Flacce Marones,
Virgiliumq; tibi vel tua rura dabunt.

Veaſe todo el Epigramma, y el lib. 1. epigramma 177. *ad Lucium Iullium.*

IN OC-

IN OCCASIONEM.

Emblema 120.

Lysippi hoc opus est, Sicyon cui patria. Tu quis?
Cuncta domans capti temporis articulus.
Cur pinnis stas? vsq; rotor, Talaria plantis
Cur retines? passim me leuis aura rapit.
In dextra est tenuis dic vnde nouacula? Acutum
Omni acie hoc signum me magis esse docet.
Cur in fronte coma? Occurrens ut prendar. At heus tu
Dic cur pars calua est posterior capitis?

Me semel alipedem si quis permittat abire,
Ne possim apprenso post modo crine capi.
Tali opifex nos arte tui causa, edidit hospes:
Vtq; omnes moneam, pergula aperta tenet.

DEL titulo se colige que esta es la ocasion, y de la declaracion de la letra queda claro todo lo que ay que dezir. Pero antes digamos que sea Occasion.

Ciceron

Ocasion propriamente q sea.

Ciceron la diffine assi en lo de *Inuentione, Partem temporis, in se habentem alicuius rei idoneam faciendi, aut nõ faciendi opportunitatem.* La Occasion es vna parte de tiẽpo, que tiene en si conuiniente opportunidad de alguna cosa de hazer, o no hazer. Los que vsan della, o los que dizen, o hazen alguna cosa quando el tiempo lo pide, dezimos que son sabios, y prudẽtes. Porque ay muchas cosas, que aunque puedan parecer honestas, y prouechosas por si, y las dexan passar, y no se hazen viendo la buena Occasion, y se passa el tiempo, no vienen a prouechar, y son de poco prouecho, o por mejor dezir de ninguno. Sacaremos de la construciõ de la letra mucha doctrina, y muy prouechosa.

Construciõ y orden de la letra. Lysipo quié sea dize

(*Hoc opus est Lysippi* esta obra es de Lysippo *cui patria Sicyon*) el qual fue natural de Sicyon. Este fue vn famoso Estatuario, natural de Sicyõ ciudad del Peloponesso, muy conocido por su fama, y tanto que solo el podia hazer estatuas de Alexandro Magno, el qual prohibio por edito que solamente Apelles le pudiesse pintar, y Lysippo hazer estatuas suyas,

como

omo dize Horacio en el 2. de sus Epistolas. Horacio

Edicto vetuit, ne quis se prater Apellem
Pingeret, aut alius Lysippo duceret aera
Fortis Alexandri vultum simulantia.

Tu quis?) tu quien eres? (*articulus temporis capti domans*
uncta) el articulo del tiempo cogido que doma to- Occasiõ por que le pintã de pies sobre vna rueda, y cõ alas en ellos.
as las cosas. Pone la diffinicio de la occasion, y por
l articulo se entiende el punto, y momento muy
reue, y de aqui se dize el Prouerbio *Temporis punctũ.*
ur stas pinnis?) porque estas en las pũtas de los pies?
Quando Lysippo hizo la estatua de la Occasion, pu
ola en las puntas de los pies sobre vna rueda, signi-
icando que se pasa muy presto, y por esto le ponen
las en los pies como a Mercurio (*rotor vsq;*) nunca
aro (*cur retines talaria plantis*) porque tienes talares, y
las en los pies (*aura leuis rapit me passim*) el ligero viẽ
o me arrebata a cada paso (*dic*) dime (*vnde noua cula*
enuis est in dextra?) de donde tienes en la mano dere- Porque tiene la occasion vna nauaja en la mano.
cha esta nauaja? (*hoc signum acutum*) esta señal aguda
docet) enseña (*me esse magis scilicet acuta omni acie*) que
oy mas aguda, que toda la agudeza (*cur coma in fron-* Porque tiene la occasion vn cabello en la frente, y en todo lo demas de la cabeça es calua,
e?) porque tienes en la frente ese cabello? (*vt prẽdar*
occurrens) para que encontrandome alguno me eche
mano (*at heus tu dic*) pero ola tu dime (*cur pars posterior*
apitis) porque la parte postrera de la cabeça (*est cal-*
a) esta sin cabellos. Alludea lo que dizen de la
Occasion.

Fronte capillata, sed post Occasio calua est.

Pintala desta manera, porque en viendo la buena ocasion le auemos de echar la mano, y no dexarla pasar, y por esto tiene el cabello en la frente, para que nos aprouechemos de la buena ocasion, y el tener la postrera parte de la cabeça calua significa, que en passando no ay por donde la podamos coger. Lo qual declara Alciato diziendo.

(*Siquis permittat*) si alguno permita (*me alipedem abire semel*) que yo ligera me vaya vna vez (*ne possim capi post modo crine apprenso*) no pueda ser cogida despues asido el cabello por de tras (*hospes causa tui*) huesped por tu causa (*opifex edidit nos tali arte*) nos publicò Lysippo, y hizo con tal arte (*pergula aperta tenet*) estoy en lugar publico (*vtq; moneam omnes*) y para que amoneste a todos. Amonestanos esta Emblema que no dexemos passar el tiempo, lo que dixo Horacio, a Bullacio libro primo epistola 11.

Horacio

Tu, quãcunq; Deus tibi fortunauerit horam,
Grata sume manu, nec dulcia differ in annum.

Marcial. Y Marcial.

Non bene distuleris videas quod posse negari

Amonestanos la Occasion estando en lugar descubier-

lerto, y patente que eſo quiere dezir *pergula aperta* ne nadie la dexe paſſar encontrandoſe con ella.

IN SVBITVM TERROREM.

Emblema 121.

Effuſo cernens fugientes agmine turmas,
Quis mea nunc inflat cornua? Faunus ait.

Faunus ait) dize Fauno (*cernens turmas fugientes*, viendo las eſquadras, que huìan (*effuſo agmine*) desbaratado el exercito (*quis nunc inflat cornua mea?*) quien toca mis bozinas? Para entendimiento deſto auemos d̄ ſaber q̄ Pā fue Capitā de Bacho, y el primero

Conſtrucìō y orden de la letra.

Pan fue capitā de Bacho.

primero que inuentò el exercito, y esquadron en la guerra, y le llamò, *Phalange*, y instituyò lo que los Latinos llaman en los exercitos *cornu dextrum, & siniſtrum*, y por esta causa le atribuyeron las bozinas y cornetas: y assi las llama, *mea*. Iuntamente fue el primero que con arte, y sagazidad cogio los enemigos, como dizen en Celada. Y vna vez trayẽdo nueua los que auian ydo a correr la tierra, que los enemigos ponian sus Reales en la otra parte de la selua donde el estaua, mandò a los suyos que leuantasen grande grita, y vozes, y haziendo esto, las cauernas que auia muchas en aquella selua, resonauan, y hazian tan gran ruydo, que pensando los enemigos, que venia sobre ellos muy gran multitud, espantados echaron a huyr. Y porque vsò deste ardid dixeron que el Eco era amiga de Pan, al qual llama Alciato *Faunos*, porque los Poetas ponen muchas vezes los Faunos, Siluanos, Panes, y Satyros por vna propria cosa. De aqui quedò el Adagio, *Panicus terror*, el qual se dize quando en algun exercito suele auer algun terror, o espanto sin auer ocasion para ello. Y assi trayendo nueuas al valiente Hector, que auia alboroto en el campo, respondio, *Panicũ motũ esse*. Y para alabar Plutarcho que siendo Capitan Epaminundas nunca huuo alboroto, ni miedo en el exercito, dize, *Epaminunda Thebano exercitum ducente nunquam Panicus, & repentinus pauor in castra incidit.* Otros dizen que peleando Pan contra los Titanes, hallo esta concha torzida, con la qual le pintan aqui de la

Adagio, Panicus terror

Plutarc.

e la qual vsaua en lugar de trompeta. Penſauan los ntiguos que Pan Dios de los paſtores ponia eſpan os repentinos, y abatia los animos de tal manera, ue carecieſſen no ſolamente de razon, ſino de en- ndimiento, como muchas vezes acontece en los xercitos, que ſin auer alguna cauſa ſe perturban, y lteran los hombres, y cauallos. Ni mas ni menos nelen eſpantarſe los ganados, leuantandoſe algun ıy do, o eſtruendo en las ſeluas de las cueuas, o ca- uernas de la tierra, los quales ſe llaman Pani- cos terrores. De dõde quedô por Adagio y Prouerbio, *Panicus caſus, & Inanis metus.*

In illus-

IN ILLAVDATA LAVDANTES.

Emblema 122.

In gentes Galatùm ſemiarmi milite turmas,
Spem præter trepidus fuderat Antiochus:
Lucarum cum ſæua boum vis, dira proboſcis,
Tum primum hoſtiles corripuiſſet equos.
Ergo Trophæa locans, Elephantis imagine pinxit,
In ſuper & ſocijs, occideramus, ait,
Bellua ſeruaſſet ni nos fædiſsima barrus:
Vt ſuperaſſe iuuat, ſic ſuperaſſe pudet.

PAra entendimiẽto deſto ſe ha de referir eſta hiſ-
toria

oria. Como Antiocho Soter supiesse muy bien que os de Galacia, con quien traía guerra, era gente de grandes fuerças, y muy atreuida, viendo la gran muchedumbre q̃ tenian, concibio muy gran temor y no tuuo esperança de alcançar la victoria. Y procurando hazer las pazes cõ ellos, y estando ya muy determinado para ello. Theodoras vn valeroso soldado mandô q̃ se escõdiesen onze Elephantes, q̃ Antiocho traía, para q̃ en ninguna manera fuesen vistos del enemigo, y quãdo la batalla andaua muy trabada, soltarõlos, y arremetierõ cõtra los Galatas, y comẽçarõ a hazer tanto mal en los caualios, q̃ echauan en tierra los Caualleros, y mediãte esto alcançò Anthiocho la victoria sin lo esperar. Despues desto sus soldados coronauanle como a vẽceder, y comẽçarõle a cantar vn cantar alegre, y de cõtẽto. Pero el derramãdo lagrymas dixo: O soldados auergõçado estoy, porq̃ pusimos nuestra salud en el socorro destas onze bestias, porq̃ sino huuierã ellas destruydo el enemigo, y la nouedad deste espectaculo los vuiera espãtado, en fin q̃ vuieramos podido cõtra ellos? Assi mãdò q̃ no se pusiese en el tropheo otra cosa alguna sino vn Elephãte. Cõ este exẽplo sõ notados los Capitanes, los quales muchas vezes estiman en mas las cosas prouechosas q̃ las honestas. Y por esto quadra muy biẽ el tit. *In illaudata laudãtes*, cõtra los alabã las cosas q̃ no merecẽ alabãça. Pregũtando a Antigono como se huuiesen de acometer los enemigos dixo, *Aut dolo, aut vi, aut aperte, aut insidijs.*

Contra los que alaban las cosas indignas de alabança.

Repro-

Reprobando vno los engaños, y ardides, de los qu
les vſaua Lyſandro en la guerra, dixo, *Sileonina pell*
ſufficere non poſsit, induenda certe vulpina eſt. Dando
entender que ſino le baſtauan las fuerças que aui
de aprouecharſe de las mañas, traças, y ardides. Pa
rece que alludio a eſto, quando Corebo mandò qu
los Troyanos ſe viſtieſſen las armas de los Griego
Virgilio del qual dize el Poeta en el lib. 2.

Dolus an virtus quis in hoſte requirat?

Conſtruciõ y orden de la letra:

(*Antichus trepidus*) Antiõcho temeroſo, y ſin e
perança de alcançar la victoria (*fuderat præter ſpem*) a
uia deſtruydo fuera de lo que penſaua (*milite ſemia
mi*) con el ſoldado medio armado (*turmas ingentes G
latùm, ideſt Galatarum*) las muy grandes eſquadr
de los Galatas. Los quales por otro nõbre ſe llama
Gallogræci, y ſon vnos pueblos de Aſia la menor ce
ca de Phrigia. (*cum ſæua vis*) quando la cruel fuer
(*boum Lucarum*) de los Elephantes, y llamalos aſs
porque ſe vieron en Italia la primera vez en los Lu
canos, trayendo Pyrrho guerra con Roma (*dira p
boſcis*) el cruel Elephante, y propriamente *proboſcis*
aquella trompa, o pico que tiene, del qual dize Pl
nio que vſa como de mano, y llamaſe aſsi de *An
paſcere*, porque pace al reues de todos los anim
les (*tùm primum*) entõces principalmente (*corripuiſſ
equos hoſtiles*) huuieſſe deſtruydo los cauallos enem
gos.

(*Erg*

(*Ergo locans trophæa*) por tanto poniẽdo los tropheos (*pinxit imagine Elephantis*) los pintò, y adornò con la imagen de vn Elephante. Tropheo se dize assi de Tropi Griego que es conuersion, y retraer, y haziase el Tropheo donde auian hecho retirar al enemigo, y vsauan desto los Griegos en lugar de triũpho. Los Romanos tambien vsauan del, pero ponianlo en piedras, como lo hizo Pompeyo auiendo vencido los Españoles, poniendo sus Tropheos en la cũbre de los Pirineos. Pero los Griegos buscauan vn arbol, y desmochauanle, y colgauan en el las armas de los enemigos, y offrecianle al Dios Marte, como dize el Poeta en el principio del lib. 11. q̃ hizo Eneas de las armas y despojos de Mezencio.

Tropheo q̃ sea y de donde se diga.

Virgilio

Ingentem quercum decisis vndiq; ramis
Constituit tumulo, fulgentiaq; induit arma,
Mezentij ducis exuuias (tibi magne trophæum
Bellipotens) aptat rorantes sanguine cristas,
Telaq; trunca viri, & bis sex thoraca petitum
Perfossumq; locis, clypeumq; ex ære sinistræ
Subligat, atq; ensem collo suspendit eburnum.

(*Et insuper ait socijs*) y allende desto dize a sus compañeros (*occideramus*) auiamos perecido (*nisi barrus bellua fœdissima seruasset nos*) si no nos huuiera guardado el Elephante bestia muy suzia. Llamase el Elephante *barrus de barrio*, que significa bramar el Elephante, y

Barrus por q̃ se llama Elephante.

Apuleyo de aqui se llama *barritus* su bramido. Y assi dize Apuleyo, *vt est Taurorum grauis mugitus, Luporũ acutus vlulatus, Elephãtorũ tristis barritus.* Vegecio lib. 3. capi. 18. lo tomo por el clamor, *Clamor, quem barritum vocant, prius nõ debet attolli, quam acies vtraq; se iunxerit.* Cornelio Tacito dize de los Alemanes. *Sunt Germanis hæc quoq; carmina, quorum relatu, quem barritum vocant, accendunt animos, futuræq; pugnæ fortunã ipso cantu augurantur.* Pone en el postrero verso lo que dixo Antiocho viẽdo que auian vencido con el fauor de los Elephantes (*vt iuuat superasse*) como me agrada auer vencido (*sic pudet superasse*) assi tengo verguença de auer vencido, pues fue con la ayuda de las bestias, y no con nuestro esfuerço, ni valentia. Y assi dize Theodorico como refiere Cassiodoro en el lib. 1. *Variarum ad Marcellum, Non quoties superes, sed quem admodũ vincas, inquirimus,* No escudriñamos quantas vezes venças, sino de q̃ manera venças.

Vegecio

Tacito.

Cassio.

In mo-

N MOMENTANEAM FELI-citatem.

Emblema 123.

'eriam propter creuisse cucurbita pinum
Dicitur, & grandi luxuriasse coma.
umramos complexa, ipsumq; egressa cacumẽ,
Se praestare alijs credidit arboribus.
ui pinus, Nimium breuis est hæc gloria: namte
Protinus aduenier, quæ male perdet, hyems.

Esta Emblema tomò Alciato de Pedro Crinito lib. 2. cap. 14. de *Honesta disciplina*, diziendo que sembraron

Contra la felicidad que se pasa presto, y dura poco.

braron vna calabaça junto a vn pino, la qual auiendo crecido con muchas hojas, y muy fresca, porque el tiempo, y la templança del cielo auian sido muy fauorables, començò estender se ocupando todo el piño, y fue tan grande su soberuia, que començòa dezirle: No ves como te sobrepujo, y como tengo las hojas mas anchas, y crecidas que las tuyas. Oyendo esto el pino, porq̃ era mas prudente cõ la antigue dad del tiẽpo le dixo: Yo he passado aqui muchos Inuiernos, y Veranos, muchos calores, y estios, trabajos, y calamidades, y hasta agora permanezco, y duro. Pero esta gloria tuya es breue, y de poco tiẽpo, porq̃ muy presto vẽdra el Inuierno, q̃ te destruyra.

Construcciõ, y orden de la letra.

(*cucurbita dicitur creuisse*) dizen q̃ creciò vna calabaça (*propter pinum aeriam*) por vn alto pino (*& luxuriasse coma grandi*) y que creciò mucho cõ grande copa, y altura (*cũ cõplexa ramos*) quando abraçando los ramos (*ipsumq̃ cacumen egressa*) y subiendose a la propria cũbre, y altura del pino (*credidit se præstare cæteris arboribus*) creyò que lleuaua la ventaja a los demas arboles (*cui pinus scilicet dixit*) a quien dixo el pino (*hæc gloria est nimiũ breuis*) esta tu gloria es muy breue (*nam protinus hyẽs aduenit*) porque luego vendra el Inuierno (*quæ male perdet te*) el qual te destruyra, y acabara.

Moralidad prouechosa de la Emblema.

La moralidad, y doctrina es q̃ el poder y la fuerça se ha de fundar en virtud, mas q̃ en otra cosa. Quadra esta Emblema contra aquellos que estan puestos en altos lugares, dignidades, y officios, no cõsiderãdo q̃ se ha de acabar aq̃lla felicidad son soberuios, y arrogan-

arrogantes como la calabaça, la qual es presagio de las esperanças vanas. La felicidad destos es momẽtanea, porque viniendo el Inuierno, que es la muerte, despojará de la vida al Rey, al Monarcha, o Emperador, con los quales tenian amistad, y gracia, y luego el Principe heredero por la mayor parte desecha estos priuados, y pone otros, y como no echauan de ver que su felicidad era momentanea, son aborrecidos de todos, porque en el tiempo de su priuança fueron soberuios, y arrogantes como la calabaça con el pino, y assi quadra contra estos el titulo de la Emblema, *In momentaneam felicitatem*, cõtra la felicidad que dura poco. Tambien se puede entẽder por ella que la bienauenturança deste mundo dura poco. Y con todo ay algunos tan necios, que en viendose en alguna felicidad no ay quiẽ los pueda sufrir. Ciceron en lo de *Amicitia*. *Nihil quicquam insipiente fortunato intolerabilius.* Y de aqui nace que no solamente la fortuna es ciega, pero tambien haze ciegos aquellos que ha fauorecido, y abraçado, aunque sean sabios. Salustio, *Res secundæ animum etiã sapientum fatigant.* El Poeta en el 10. Ciceron Salustio Virgilio

Nescia mens hominum fati, sortisq; futuræ,
Et seruare modum rebus sublata secundis.

Deuen acordarse los que tienen cabida con los grandes que son falsas, caducas, y perecederas qualesquiera cosas, con que la fortuna lisongea. Porq̃ las riquezas, las honras, los magistrados, las priuan- Consideracion q̃ deuẽ tener los q̃ priuan con los Reyes, y Emperadores.

ças, y todas las demas cosas semejantes se pasan en breue tiẽpo, y nunca permanecen como cosas q̃ no tienen firmeza, ni estriban en rayzes firmes, y quando se ensoberuezcan arrimados al Rey, o al Emperador, como la calabaça arrimada al pino, todo se ha de acabar con el Inuierno de la muerte del Monarcha. Muchos auemos visto puestos en grãdes hõras y autoridad, y hã caydo de su estado cõ mucha afrẽta, y desdicha. Acuerdome de Seyano, el qual priuò tãto cõ el Emperador Tyberio, q̃ se celebrò publicamẽte en Roma el dia de su nacimiẽto, y le pusierõ estatuas de orõ, y fue cõpañero del Emperador en el Cõsulado, y despues fue cõdenado a muerte. Y assi Iuuenal en la Saty. 10. lo trae por exẽplo de aq̃llos, a los quales daña el grãde poder, y dize, *Seianus ducitur vncoſpetãdus.* Por lo qual q̃da probado q̃ conozca cada vno q̃ la felicidad deste mundo, y la priuança cõ los señores, es momentanea, y de poco tiẽpo, como la de la calabaça, q̃ arrimada al pino, viendose tan crecida, y leuantada se ensoberuecio, pero vino el Inuierno, y acabõ su felicidad, porque era momẽtanea, como la de muchos q̃ priuan, y tienen autoridad, y no cõsiderãdo q̃ se ha d̃ acabar cõ soberuios y altiuos, deuiẽdo ser afables, y benignos, para q̃ cayẽdo de su priuãça, como muchas vezes vemos, tẽgã amigos, los quales ayã sabido ganar, quando priuauã, a los quales pese de su cayda, y no seã como Seyano, del daño del qual se holgauan todos, como añade Iuuenal, *gaudent omnes.*

Iuuenal.

Ex

EX DAMNO ALTERIVS, ALterius vtilitas.

Emblema 124.

Dum sauis ruerent in mutua vulnera telis,
Vngue Leæna ferox, dente timendus aper,
Accurrit vultur spectatum, & prandia captat:
Gloria victoris, præda futura sua est.

Cõstruyamos la letra, y despues sacaremos la moralidad (*dũ leæna ferox vngue*) en quanto el leon feròz en la vña (*dum aper timendus dente*) en quanto el jabali que ha de ser temido con el diente (*ruerent*) arre- Construcciõ y orden de la letra.

metieſen (*in vulnera mutua*) en las heridas traſtrocadas que quiere dezir hiriendoſe el vno al otro (*telis ſæuis*) con las crueles armas, como el leon con la vña y el jauali con el diente, porque eſtas ſon las armas de cada vno dellos. Ningun animal ay que no tẽga ſu defenſa, y aſsi el jauali ſe defiende con el diente, Marcial. los cuernos defienden al cieruo. Marcial lib. 13.

Dente timetur aper, defendunt cornua ceruum.

(*Vultur accurrit ſpectatum*) el buytre vino a mirarlos (*& captat prandia*) y coje el deſpojo, y comida (*gloria futura eſt victoris*) la gloria ha de ſer del vencedor (*præda futura ſua eſt*) la preſſa, y deſpojo ha de ſer ſuyo. Y aſsi le quadra el titulo, *Ex dãno alterius, alterius vtilitas*, del daño del vno, el prouecho d otro. Y quadra muy bien, porque ora muera el leon, ora el jauali, el daño ſera del muerto, y el prouecho del buy- Eſopo. tre. Eſto tomò de Eſopo, el qual dize que vn leon, y vn oſſo auiendo hallado vn cabrito, riñieron ſobre qual dellos lo auia de lleuar. Fue de tal ſuerte la guerra, que entrambos quedaron muy canſados: vino entonces vna zorra, y lleuô el cabrito, porque ninguno pudo leuantarſe a defenderſelo. Viendo eſto dixeron. O deſuenturados de noſotros, que auemos trabajado para prouecho de la zorra. Significando q̃ vnos trabajan, y otros lleuan el prouecho. Eſto vemos en muchos que trabajan de noche, y de dia, y lleuan ſus herederos el prouecho. Quiere dar-

nos

nos a entender Alciato, que ninguna cosa ay peor que la guerra ciuil, y discordia ciudadana, porque añade grandes fuerças al contrario, lo qual vimos en tiempo de Soliman, el qual sabiẽdo que los Principes Christianos andauan discõformes, entrò por Alemaña con muy gran daño, y calamidad de la Republica Christiana. Cuenta Iustino vna historia muy a proposito, y fue que dos hermanos Reyes de Thracia andauan entre si en gran discordia, y traiã guerras ciuiles, y se temia el vno al otro, y sabiendo esto Philippo Rey de Macedonia, juntando vn gran exercito, y entrando cõ el en Thracia quitò el Reyno a entrambos. La entrada del Turco en Alemaña viendo los Christianos en discordia, encerrò en estos versos Georgio Sabino, que vienẽ a proposito.

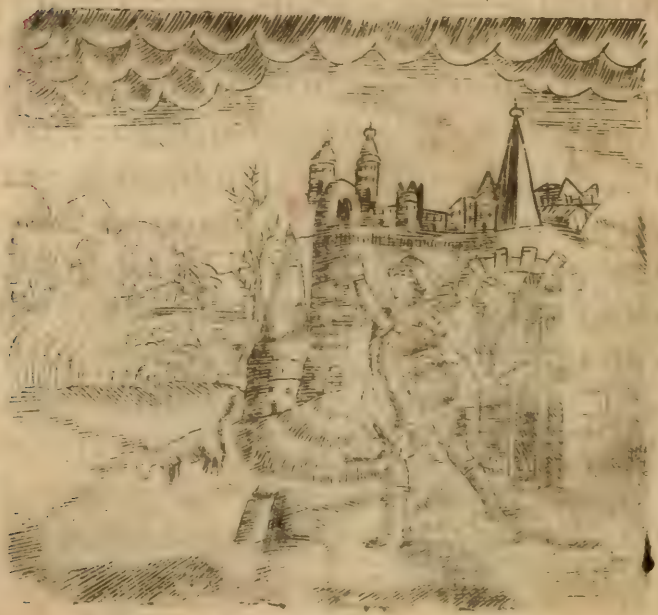
Moralidad de la emblema.

Iustino.

Mutua discordes faciebant prælia turdi,
Acris & alitibus pugna duobus erat.
Vidit vt amborum prædo certamina Nisus,
Vnguibus, & rostro dilaniauit aues.
Sic modo dum faciunt discordes prælia reges,
Turcicus Europæ diripit hostis opes.

BONIS AVSPICIIS INCIPIENDVM

Emblema 125.



Auſpicijs res, capta malis, bene cedere neſcit,
Felici quæ ſunt omine facta, iuuant.
Quidquid agis, muſtella tibi ſi occurrat, omitte:
Signa malæ hæc ſortis beſtia paruagerit.

Las coſas ſe han de començar cõ buenos principios.

PIntaſe aqui vn hombre que ſale de caſa, y tiene por titulo, *Bonis auſpicijs incipiendum*, ha de començar con buenos agueros. Aconſejanos en eſto, que todas las coſas ſe deuen començar con buenos principios, para que eſperemos que han de tener buen fin,

fin, y de aqui dize Horacio. *Dimidium facti, qui cœpit, habet.* Y para esto pone este hombre saliendo de casa, al qual aconseja, que si va a hazer alguna cosa, y encõtrare la comadreja, que dexe lo que va a hazer, porq̃ es señal de mal aguero, Dezian los Antiguos en Adagio, *Mustellam habes*, el qual quadra contra aquellos que en sus casas crian comadrejas porq̃ erã de mal aguero entre los Antiguos, y entre los Britãnos se tiene por mal aguero, auiendo de yr a caça nombrar la comadreja. Tambien tenian por mal aguero, auiendo de comẽçar alguna jornada, si vian alguna liebre, de donde quedò en Adagio, *Lepus apparens infortunatum facit iter.* Valerio Maximo lib. 1. capit. 7. cuenta q̃ en el exercito de Xerxes, yendo contra Grecia, vna yegua pario vna liebre, y lo tuuo por mal aguero, porque es animal que tiene su defension puesta en la ligereza de los pies, y assi se retirò a su Reyno. Los Romanos ninguna cosa comẽçauan sin tomar agueros, como se collige de Valerio Maximo lib. 1. cap 4. Porq̃ de las cosas bien començadas se puede esperar buen fin, y dichoso suceso, como dize Sophocles en dos versos traduzidos en Latin desta manera.

Horacio

Adagio Mustella habes.

Adagio, Lepus apparẽs infortunatũ facit iter.

Valerio.

Sophocles.

Quicumq̃ rem recta ratione inceperit,
Bonum illius certò sperabis exitum.

(*Res cœpta malis auspicijs*) la cosa començada cõ malos agueros (*nescit bene cedere*) no sabe suceder bien (*omitte quicquid agis*) dexa de hazer qualquiera cosa q̃ hazes

Construcciõ y orden de letra.

hazes (*si mustella occurrat tibi*) si la comadreja te encontrare (*hæc bestia praua*) esta mala bestia (*gerit signa sortis malæ*) trae señales de mala suerte, y desdichado aguero.

NIHIL RELIQVI.

Emblema 126.

Scilicet hoc deerat post tot mala, deniq; nostris
Locustæ vt raperent, quidquid in esset agris.
Vidimus innumeras, Euro duce, tendere turmas
Qualia non Atylæ castra ve Xerxis erant.
Hæ fœnum, milium, farra omnia consumpserunt
Spes & in angusto est, stant nisi vota super.

Llor-

LLora Alciato vna gran calamidad, y trabajo, que sucedio a los Insubros en Lombardia en el año de 1541. donde huuo tanta langosta, que consumieron todo lo que auia en el campo, lo qual fue causa de muy grande hambre. Y muertas corrompieron el ayre, y los cueruos, y otras aues, que suelé comer cuerpos muertos, y hediõdos no las podian sufrir, ni el mal olor que echauan de si. Lo proprio dizen q̃ sucedio este año en Polonia, pero que no les veìan alas al principio, y andauan saltando, pero despues que les nacierõ eran tantas, que bolando quitauan la vista del Sol: de lo qual se puede colligir el daño q̃ harian en los campos, porq̃ hasta las rayzes lo destruîan todo, y crecieron en tan grande numero, q̃ no bastauan contra ellas algunas fuerças humanas. S. Augustin dize en el lib. 3. cap. vltimo de la ciudad de Dios que huuo en Africa tan gran muchedũbre de langostas, que cõsumieron todos los frutos, que auia en los campos, y las hojas de los arboles, y despues cayẽron en la mar, y muertas se corrompio el ayre, y huuo tan gran pestilencia, q̃ en solo el Reyno de Masinissa murieron ochenta mil hombres, y muchos mas en las ciudades, y villas cercanas al mar. Es tan gran castigo, y plaga la de las langostas, que algunas vezes ha vsado Dios dellas, tomandolas como instrumento para castigar los hombres, como se ve en el *Exodo* ca. 10. quãdo quiso Dios castigar a *Pharaõ* cõ ellas. Las quales porq̃ hizierõ tãto daño le puso Alciato por titulo, *Nihil reliqui*, ninguna

Langostas q̃ huuo en Lombardia, y Polonia, año de 1541.

S. Augu.

guna cosa ha dexado, lo q̃ dezimos en nuestro Proberuio Castellano. Nicera en el oydo. (*scilicet hoc de erat post tot mala*) ciertamente esto nos faltaua despues de tantos males (*demiq̃*) finalmente (*vt locustæ*) que las Langostas (*raperent quicquid in esset agris nostris*) arrebatasen qualquiera cosa que huuiesse en nuestros campos, porq̃ ninguna cosa dexaron en ellos.

Construcio, y orden de la letra.

(*Vidimus innumeras turmas tẽdere*) vimos venir muchas compañias (*duce Euro*) trayendolas el viento Oriental, y dize *tendere turmas*, tomando la Metaphora de los exercitos, lo qual luego explicò diziendo que vinieron mas langostas q̃ traian gente Atylas, y Xerxes en sus exercitos (*qualia non erant castra Atylæ*) quales no eran los Reales de Atylas (*castra ve Xerxis*) o los exercitos, o Reales de Xerxes, y traelos para encarecer la gran muchedũbre de langostas, porq̃ estos dos jũtarõ muy grandes exercitos. Porque Atyla Principe del linage de los Scythas despues que tomo a Pannonia, y destruyô a Aquileya, pasando a Alemania hizo grandes daños en toda la tierra, tuuo quinientos mil hombres en su exercito, como refieren las historias, aunque otros ay que dizen q̃ solamente tuuo trezientos mil, pero entrambos numeros son bien suficientes para traerlos por exemplo. No me detengo a contar las guerras que tuuo, porque fuera dexar mi intento, y hazerme su Chronista. Porque quien las quisiere saber podra hallarlas en la vida de Leon Pontifice Romano, en cuyo tiempo fue Atyla.

Exercito grande de Atyla Principe de los Scythas.

Tam-

Tambien trae por exemplo el exercito de Xerxes Rey de los Persas, hijo de Dario, el qual auiendo de pelear contra los Griegos tuuo de sus vasallos setenta mil soldados de socorros que le embiarõ de vna parte y otra trezientos mil. Y mil y duzientos nauios, fuera casi tres mil de carga. Y dixeron que por dõde passaua secaua los rios quando bebian sus soldados, y los cauallos, y vagaje, que lleuaua. Y auien po sido tan grande el numero destos dos exercitos, con razon compara Alciato a ellos el numero de las langostas.

Exercito grãde del Rey Xerxes

Acaba diziendo (*hæc consumpserunt fœnum*) estas langostas consumieron el heno (*milium*) el mijo (*farra omnia*) todos los trigos, las ceuadas, centenos, y todo lo que auia en los campos. (*&) spes est in angusto*) y esta la esperança en aprieto, como si dixera, no ay en que esperar sino en Dios, lo qual explicò diziendo (*nisi vota super sunt*) sino lo suplen las oraciones, votos, y preces, porque en semejantes trabajos, y en todos nuestros sucessos, y peligros no ay mejor remedio q̃ esperar en Dios, que es el verdadero remedio, como en Padre de misericordias, y de toda consolacion: y assi deuemos como de puerto seguro socorrernos, y ampararnos de el.

Male

MALE PARTA MALE DILA-buntur.

Emblema 127

Miluus edax, nimia quem mater torserat esca
Hei mihi, mater, ait, viscera ab ore fluunt.
Illa autem, quid fles? cur hæc tua viscera credas
Quæ rapto viuens sola aliena vomis?

Gabrias. TIENE esta Emblema su principio de vna fabula, que cuenta Gabrias, la qual en Latin suena desta manera.

Bouis puer festo die cum comedisset viscera,
Hei mihi clamabat, quòd intestina effundo
mater:
Hæc ridendo ait, Ne timeas fili,
Non enim ex tuis quidquã: sed vomis aliena.

Y Es el caso que auiendo comido vn muchacho vn dia de fiesta las entrañas de vn buey que quiere dezir vnas tripas, o callos, sucediole vomitar, y daua vozes, ay de mi, madre, que vomito las entrañas, la madre le respondio riendo: No tengas miedo hijo, porque no echas cosa alguna de tus entrañas, sino las tripas agenas, que comiste del buey, o vaca. Lo qual dize en la Emblema vn milano a su madre. (*Miluus edax*, vn milano comedor (*quem nauśea*) a quien el vomito *escæ nimiæ*) de vn gran bocado (*torserat*) auia atormentado (*ait*) dize (*Hei mihi*) ay de mi (*mater viscera fluunt ab ore*) madre las entrañas se me salen de la boca (*Illa autem scilicet dixit*) pero la madre le dixo (*quid fles?*) porque lloras? (*cur credas hæc tua viscera*) porque crees que son estas tus entrañas (*qui viuens rapto*) que viuiendo con lo que hurtas (*vomis sola aliena?*) vomitas solas las cosas agenas?

Construcion y orden de la letra.

Dizese contra aquellos que reciben disgusto de perder, como si fueran suyas, las cosas, que han juntado con mala conciencia, y engaños, porque las cosas pocas mal ganadas destruyen las muchas biẽ ganadas como dize Chrysostomo, *Pauca male parta,*

Moralidad de la Emblema.

Chryso.

multa bene comparata perdere, de dõde es el titulo, *M. le parta, male dilabuntur*, las cosas mal ganadas mal se acaban. Si consideraran algunos esto, no procurarã contantas veras, jũtar riquezas, sino fuere por fas sea por nefas, no descansando de noche, ni de dia, ni de Inuierno, ni Verano, no le estoruando el fuego, ni el mar, ni las armas, porque todo tentaran trueco de juntarlas de qualquiera manera, que pudan. Horacio Satyra 1. del libro 1.

Homer.

Quum te neq; feruidus æstus
Demoueat lucro, neq; hyems, ignis, mare, ferrum.
Nil obstet tibi, dum ne sit te ditior alter.

Iuuenal.

Porque el que quiere ser rico en breue tiempo como dize Iuuenal Satyra 14. ni tiene respecto a las leyes, ni verguença, ni temor.

Dives qui fieri vult,
Et cito vult fieri, sed quæ reuerentia legum?
Quis metus, aut pudor est vnquã properãti sauari?

Y si a los hombres semejantes sucediere algun fortuna contraria, o otro algun suceſſo, con el que pierdan su hazienda, no deuen quexarse mucho pues no pierden lo que era suyo, sino lo que auia hurtado, porque lo mal ganado nunca llega a terceros herederos.

De male quæsitis non gaudet tertius hæres.

Y po

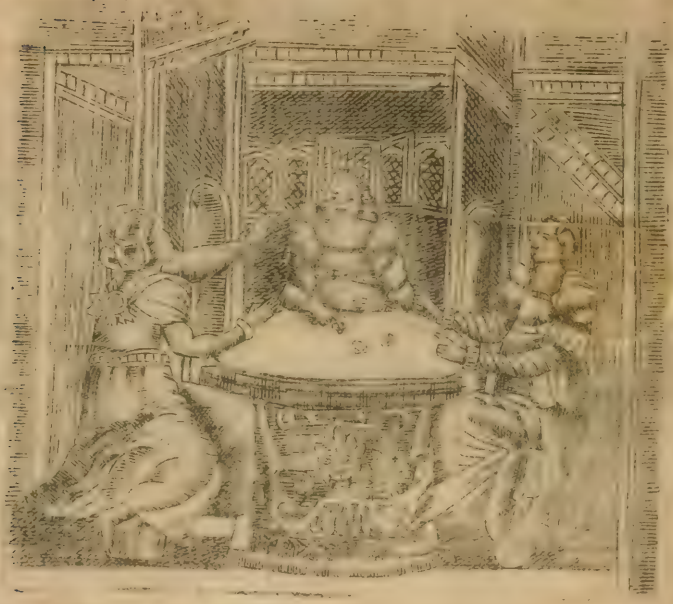
Y Por tanto nadie procure juntar injuſtamente dinero, ni hazienda, porque vemos que nunca llega a biſnietos, y aun muchas vezes no las gozan los proprios que las juntaron. De donde vino a dezir el otro.

El dinero mal ganado,
por arte, y manera fea,
nunca en tu caſa ſe vea.

Por el milano ſe entiende entre los Hieroglyphicos el rico, y el q toma lo ageno. Lo qual Socrat. dio entender *in Phædone* diziendo que ſe conuierten en milanos, y lobos los hombres que ſe dan, y entregan a la auaricia, y a deſpojar, y robar a los mas flacos, y que pueden poco. Socrat.

SEMPER PRÆSTO ESSE IN-fortunia.

Emblema 128.



Ludebant pariliter olim ætate puellæ
Sortibus, adſtigias quæ prior iret aquas.
Aſt cui, iactato, male ceſſerat aleatalo,
Ridebat ſortis cæca puella ſuæ:
Cum ſubito icta caput labente eſt mortua tecto,
Soluit & audacis debita fata ioci:
Rebus in aduerſis mala ſors non fallitur: Aſt in
Fauſtis, nec precibus, nec locus eſt manui.

Iuga-

IVgauan tres muchachas, qual de ellas auia de morir primero, y auiendole caydo la suerte a vna, rio se, y estando muy contenta, cayò vna teja del techo y matola, y assi se cumplio su desdichada suerte, y cumpliose en ella el Adagio, *Mala vel inuocata veniunt*, los males aun sin ser llamados vienen, *Mala vel etiam non quærentibus obtingunt, bona vix accedunt etiam quærentibus*, los males aun no los buscando suceden, los bienes apenas llegan aunque los busquen. Preguntando a Diogenes que sentia de la suerte de los hombres, respondio, pareceme el estado, y condicion de ellos miserable, y desdichado, como los bienes les acontezcan a penas buscandolos, y le sucedan muchos infortunios, no solamẽte no buscandolos, pero sin los esperar. Plauto *in Mostellaria*.

Adagio, Mala vel inuocata veniũt

Diogen.

Plauto.

Vnum hoc scito nimio celerius
Venire quod molestum est, quam id quod cupide petas.

Socrates comparaua la vida del hombre al juego de los naypes, o dados, diziendo la vida es semejante al juego del dado, porque se ha de tomar la suerte como cayere. Lo qual dixo el Comico en los Adelphos.

Socrates

Terenc.

Sic in vita est hominum, quasi cum ludas tesseris:
Si illud quod est maxime opus, iactu non cadit,
Illud quod cecidit forte, id arte vt corrigas.

Y Assi es proprio de hombres prudentes, quando vsan de la fortuna muy prospera, tener entõces muy gran cuydado de la modestia, porq̃ ninguna cosa ay de tanto temor, que no pueda proueerle con la vigilancia, ni ay algun mal, q̃ no pueda suceder estando sin esperança de ello. Y assi le quadra muy bien el titulo, *Semper præsto esse infortunia*, que estan siempre aparejadas las desuenturas. Tomò Alciato esta Emblema del Dialogo de Luciano, en el qual pone vn mancebo, que desseaua q̃ muriesse vn viejo, a quien auia de heredar, pero passando el mancebo por la calle cayò vna teja de vn techo, y matole. Quexandose a Charon le respondio que era muy necio en desseala muerte al viejo por le heredar, sabiendo que pòdia el morir primero. Puede dezirse contra aquellos que desseã la muerte a otros por heredarlos, pero sucede muchas vezes caer de tal manera la suerte que mueren primero, porque las desuenturas siempre estan aparejadas, como lo cõfirma el Proberuio, *Mala vltro ad sũt.* (*Tres puellæ ætate pares*) tres muchachas de edad y gual (*ludebãt olim sortibus*) jugauan antiguamente a los dados (*quæ prior iret ad aquas stygias*) qual de ellas yria primero a las aguas stygias, que quiere dezir qual auia de morir primero (*ast cui male cesserat alea*) pero a la que auia caydo mal la suerte (*talo iacto*) arrojado el dado (*puella cæca sortis suæ*) la muchacha ciega de su suerte, sin saber lo que estaua por venir (*ridebat*) reìase. (*cũ subito icta caput*) quando de repente herida la cabeça (*tecto laben-*

Construcciõ y orden de la letra.

labente) con vna teja q̃ cayò (*mortua est*) murio. (*& sol ut fata debita*) y pago los hados deuidos (*toci audacis*) de la burla atreuida (*sors mala*) la mala suerte (*non fallitur in rebus aduersis*) no se engaña en las cosas contrarias (*est infaustis*) pero en las prosperas, y dichosas (*nec est locus precibus*) ni ay lugar a los ruegos (*nec locus est manui*) ni ay lugar a la mano. Sacaremos de aqui q̃ qualquiera hombre prudente deue echar a la peor parte todas las cosas que espera, para que si le sucedieren bien lo põga, y tenga en lugar de ganancia. Ouidio en el 4. de Ponto nos aconseja esto diziẽdo.

Moralidad de la Emblema.

Ouidio.

Tu quoq; fac timeas, & quæ tibi lata videntur,
Dum loqueris, fieri tristia posse puta.

A muchos sucedẽ mal muchas vezes sus cosas, porque pensando que les sucederan bien, las echan a buena parte, y despues quedan burlados, porque les suceden fuera de lo que auiã pensado.

REMEDIA INARDVO, MALA in prono esse.

Emblema 129.

Aethereis postquam deiecit sedibus Aten
Iuppiter, heu, vexat quam mala noxa viros?
Euolat hæc pedibus celer, & pernicibus alis,
Intactumq; nihil casibus esse sinit.
Ergo Litæ, proles Iouis, hanc comitantur euntem,
Sarturæ quidquid fecerit illa mali.
Sed quia segnipedes, luscæ, lassæq; senectæ,
Nil nisi post longo tempore restituunt.

Par-

PAra dar a entẽder Alciato q̃ el mal viene presto y el remedio tarde, nos propone a Ates ligera, y haziendo todo el daño que puede, despues que Iupiter la echò del cielo, y embio tras ella las Litas, a remediar el mal que Ates yua haziendo. Pero no pueden remediarlo tan presto, porque Ates es muy ligera, y las Litas son coxas, ciegas, y viejas, y assi el titulo declara toda la Emblema, *Remedia in arduo, mala in prono esse*, que el remedio viene tarde, y el mal presto. Quien haze mencion de las Litas, y explica la Emblema es Homero en la Iliada 9. en vnos versos que traduze Erasmo desta manera en el Adagio, *Ira omnium tardissime senescit.*

El mal viene presto y el remedio tarde.

Homer. Erasmo.

Nam Litas etiam genuit Saturnius ingens,
Rugosas pedibus claudis, ac lumine lasas.
Quæ Ates à tergo veniunt, medeantur vt illæ,
Ipsa Ate pedibus q̃ valens, & robore præstans,
Proinde gradu celeri longè præ vertitur, omnes
Occupat, & terras prior aduenit illa per omnes,
Mortales lædens: verùm hæ post terga sequuntur,
Sarturæ quidquid commouerit illa malorum.

BIEN declaran los versos toda la Emblema, pero digamos quien fue Ates. Esta fue mensajera de Iupiter, haze daño a todos, no anda por la tierra, porque siempre anda bolando, y acomete, y offende las cabeças de los hombres, y aun al proprio Iupiter

Ates quien fue, y porq̃ la echo Iupiter del cielo.

piter no perdona, y echola Iupiter del cielo, porque auiendola dicho que auia de nacer vn hijo suyo, y q̃ auia de señorearse en el mundo, lo supo Iuno, baxò a la tierra, y hizo que pariese la muger de Stenelo, q̃ estaua preñada de siete meses de Iupiter, y detuuo el parto de Almena, la qual pario despues a Hercules, que era el hijo que Iupiter auia dicho, y boluiendo Iuno dixo a su marido, ya ha nacido Euristeo hijo tuyo, que con razon se señoreara en Argos. Oyẽdola Iupiter puso toda la culpa a Ates, por cuya causa Iuno hizo que pariese la muger de Stenelo, y tomandola por los cabellos la echò del cielo, haziendo juramento que no la admitiria en el jamas. Haze mucho daño en las tierras, y embio tras ella las Lytas, para que remedien el mal que haze, pero como son ciegas, coxas, y viejas no pueden remediar el daño tã presto. Llamanse Litas, que es lo proprio que *rogo*, *supplico*, *vota accipio*, *lito*, como dize el Maestro: y assi auemos de llamar Litanias, las que haze la Iglesia, que quiere dezir, *preces*, y no Letanias como algunos dizen. (*Postquam Iuppiter*) despues q̃ Iupiter (*deiecit Aten sedibus æthereis*) echò a Ates de los altos cielos (*heu quam mala noxa*) ay quan grande mal (*vexat viros*) affige, y maltrata los hombres (*euolat hæc celer pedibus, & alis pernicibus*) buela esta ligera cõ los pies, y alas ligeras (*nihil intactum q̃, finit esse casibus*) y ninguna cosa consiente que aya sin tentar en los sucessos, y casos (*ergo*) por tanto (*Litæ, proles Iouis*) las Litas hijas de Iupiter (*Sartæ quidquid mali illa fecerit*)

Sanchez

Construcion y orden de la letra.

u

que han de reparar qualquier mal que ella hiziere (*comitantur hanc eumtem*) acõpañan a la que se va (*sed quia segnipedes scilicet sunt* (pero porque son coxas (*luscæ*) ciegas (*lassæq; senectæ*) y cansadas con la vejez (*nil restituunt*) ninguna cosa remedian (*nisi post tempore longo*) sino despues en largo tiempo.

Quiere dar a entender que las offensas son prestas, y ligeras, y las reconciliaciones tardas, porque los hombres se acuerdã mucho tiempo de las injurias que reciben. Segun lo de Ciceron, *Cui dolet, meminit, ui placet, obliuiscitur.* Y generalmente se puede dezir de qualesquiera calamidades, y daños humanos, los quales todos estan mas prestos que el remedio, por que el camino de offender, y dañar es mas facil, y esta mas aparejado que el de aprouechar, y hazer biẽ. Y assi nos auemos de guardar de tener enemigos, porque para hazer mal quienquiera puede, y basta. Homero en la Iliada 1. finge a Ates enredando los hombres con varias angustias, y perturbaciones, y engañando sus entendimientos. Y para remediar estos daños se le oponen las Litas hijas de Iupiter coxas, ciegas, y viejas, y por esta causa no puedẽ restituyr, y remediar el mal que haze Ates, porque el remedio se haze en largo tiempo. Y assi Alciato no pudo hallar a su proposito pintura mas conuiniente que esta: y assi le quadra bien el titulo, *Remedia in arduo, mala in prono esse.*

Moralidad de la Emblema.

Ciceron.

Ex-

EX ARDVIS PERPETVVM nomen.

Emblema 130.

Crediderat platani ramis sua pignora passer,
Et bene, ni sæuo visa draconi forent.
Glutijt hic pullos omnes, miserámq; parentem,
Saxeus, & tali dignus obire nece.
Hæc, nisi mentitur Calchas, monimenta laboris
Sunt longi, cuius fama perennis eat.

Nombre perpetuo se alcança de las cosas difficultosas,

HAze Alciato algunas Emblemas a la honra, y comiença por esta, poniendo vn dragon, el qual comio

comio ocho paxaros, que eſtauan en vn nido, que auia pueſto vna aue en vn platano, y el titulo es, *Ex arduis perpetuum nomen* de las coſas arduas, y difficul coſas nombre perpetuo, qual fue la jornada de los Griegos contra Troya. Es conforme a eſto aquel lugar de Ciceron Tuſculan. 3. *Etenim nulla poteſt eſſe diuturna gloria, quam labor ſtrenuus, & in deſeſſus primum non ante ceſſerit.* Y aſsi aunque ha tantos años, q̃ los Griegos deſtruyeron a Troya, con todo dura la fama de los que ſe hallaron en la guerra, porque hizieron ſus nombres immortales. Para entendimiento deſta Emblema auemos de ſaber que cuenta Ouidio libro 12. de ſus Transformaciones que viniendo los Griegos contra Troya les falto el viento en Aulis ciudad de Beocia, y alli de nueuo ſe conjuraron contra los Troyanos, como el Poeta refiere en el lib. 4. diziendo Dido a ſu hermana que diga de Eneas, que no ſe conjurô en Aulis con los demas Griegos, para deſtruyr la gente Troyana. Ciceron Ouidio. Virgilio

Nonego cum Danais Troianam excindere gentẽ
Aulide iuraui.

Entonces los Griegos començaron hazer ſacrificios a ſus Dioſes, y eſtando en ellos vieron que vn dragon ſubia por vn platano, y comio ocho paxaros que eſtauan en vn nido, y la madre, que cõ gran dolor andaua bolando en ſu contorno. Admirados del caſo acudieron a Calchas hijo de Theſtoro, famoſo

moso agorero, el qual les dixo que se alegrasen mucho, porque segun lo que alcançaua con su sciencia los Griegos vencerian, pero que tuuiesen paciencia, que duraria la guerra diez años, sacandolos por los ocho paxaros, la madre, y el dragon, que cumplé el numero de diez. Y assi el Poeta en el libr. 2. haze mencion desto.

Virgilio.

Non anni domuere decem, non mille carinæ.

Y en el lib. 9. entre otros opprobios que Turno dize contra los Troyanos se gloria que el les dara a entender que no lo han agora con los Griegos, a los quales Hector detuuo en el cerco de Troya 10. años

Haud sibi cum Danais rem faxo, & pube Pelasga
Esse putent, decimũ quos distulit Hector in annũ.

Otros dizen que los paxaros eran nueue fuera la madre, y que por ellos entendio los diez años, y por la culebra el tiempo, como explica Pierio en el lib. 20. de sus Hieroglyphicos. Ouidio dize que fueron nueue años.

Pierio. Ouidio.

Veri prouidus augur
Thestorides, vincemus, ait, gaudete Pelasgi,
Troia cadet: sed erit nostri mora longa laboris
Atq; nouem volucres in belli degerit annos.

Ciceron lib. 1. de *Diuinatione* trata esto, *vt apud Homerum Calchas, qui ex passerum numero belli Troiani an*

nos

nos auguratus est. (*Passer crediderat pignora sua ramis platani*) vn paxaro auia confiado sus pollos, y hijos de los ramos de vn platano, significa que auia hecho en el su nido (*& bene, ni forent visa draconi sauo*) y bien sino fueran vistos del cruel dragon (*hic saxeus glutijt omnes pullos*) este duro tragò todos los pollos, y llamale *saxeus* para significar su crueldad, o porq̃ dize Ouidio q̃ se conuirtio en piedra, y se quedò pegado al platano (*miseramq̃ parentem*) y tragò la miserable madre (*nisi Calchas mentitur*) sino miẽte Calchas (*hæc sunt monimenta longi laboris*) estas son las memorias del largo trabajo (*fama cuius*) la fama del qual (*erit perennis*) vaya perdurable. Constancia y orden de la yda.

Digamos quien fue Calchas, y luego sacaremos la moralidad. Calchas fue hijo de Thestor Troyano, y por esto le llama Ouidio *Testorides*, fue muy prudẽte agorero, y por mandado de Apollo siguiò a los Griegos, y tuuo particular amistad cõ Achiles. Despues de la destruyciõ de Troya se fue a Colophõ ciudad de Yonia, y estando en vn bosque de Apollo tuuo vna cõtiẽda cõ Mopso famoso agorero, al qual puso por Egnimal le dixese quãtos higos tenia vn cabrahigo, y auiẽdola declarado Mopso, no pudo Calchas declarar, ni adeuinar quãtos lechones tenia en el viẽtre vna lechona preñada, porq̃ abriẽdola vierõ q̃ se auia errado, y murio de enojo. Quiere significar esta Emblema, que ninguna cosa honrada, ni de fama se puede alcançar sin gran trabajo, pero los cuydados, dõde ay trabajo, hazẽ q̃ vẽgã cõ ellos a grandes hon- Calchas adeuino fue Troyano, aunq̃ venia con los Griegos.

Moralidad de la Emblema.

Adagio, Quæ sero contingunt, sed magnifica.

honras, como se explica en el Adagio, *Quæ sero contingunt, sed magnifica*, el qual dixo Calchas a los Griego animandolos q̃ tuuiesen buen animo, y coraçõ, porque la guerra auia de durar diez años, pero q̃ al fin de ellos serian vencedores, y el hecho seria de mas fama, y quedaria su nombre celebrado. Lo qual dize Alciato en el postrero verso, la fama del qual vaya perdurable: y porque el cerco de Troya duro tãto tiempo, hizieron los Griegos su nombre, y fama tan celebrada, y lo trae Alciato muy bien para persuadirnos q̃ de las cosas arduas, y difficultosas se alcança nõbre, y fama perpetua.

Ex li

EX LITERARVM STVDIIS IMmortalitatem acquiri.

Emblema 131.

Neptuni tubicen (cuius pars vltima cetum
Aequoreum, facies indicat esse Deum)
Serpentis medio Tritonem comprenditur orbe,
Qui caudam inserto mordicus ore tenet.
Fama viros animo insignes, praeclaraq; gesta
Prosequitur, toto mandat & orbe legi.

IEMpre ha auido gran diferencia, si deuen ser

Con las letras se alcança nombre perpetuo.

mas estimadas las armas que las letras, o las letras q̃ las armas, pues cõ entrambas cosas se hazen los hõbres celebres, y estimados. Pero yo no me põgo agora a aueriguar esto, porq̃ ay por entrambas partes tãtas razones q̃ fuera nunca acabar, y era menester hazer sobre ello vn libro muy grande. Andan muy jũtas armas, y letras, porque solas estas dos virtudes leuantan los hõbres a grandes hõras, y los hazẽ en la fama immortales: y assi auiendo tratado en la Emblema pasada de la fama perdurable q̃ se gana cõ las armas, dize en esta q̃ de los estudios de las letras se adquiere, y gana immortalidad, lo qual demuestra el titulo, *Ex literarũ studijs immortalitatẽ acquiri.* Pero parece q̃ no viene a proposito, porq̃, q̃ tiene q̃ ver Tritõ trõpeta de Neptuno tocando vna corneta en medio de vna culebra? Ninguna cosa hallára Alciato a su proposito mas conuiniente, lo qual se verá explicandola, para lo qual auemos de saber q̃ Triton fue trõpeta de Neptuno de la cinta arriba era hombre, y della abaxo pece, como dize el Poeta libro 1 c

Triton fue trompeta de Neptuno.

Virgilio

Hunc vehit immanis Triton, & cærula concha
Exterrens fieta: cui laterum tenus hispida nanu
Frons hominem præfert, in pristin desinit aluus.
Spumea semifero sub pectore murmurat vnda.

Plinio.

Esto no parece del todo fabula, porq̃ refiere Plinio lib. 9. cap. 5. q̃. siẽdo Tyberio Emperador de Roma le embiarõ a dezir los de la ciudad de Lisboa en vna embaxada q̃ auiã hallado en vna cueua vn pece de

tr

tos tocando vna trompeta de concha. Estauan los Tritones como refiere Macrobio lib. 1. cap. 8. de los Saturnales puestos en lo alto del templo de Saturno con vnas trompetas, significando que la historia co mençò a ser conocida, y dada a entender desde los tiempos de Saturno, porque las cosas hechas antes no se auian encomẽdado a historias, ni auia mucha noticia dellas. Y assi en esta Emblema tocando la trompeta representa que la memoria de los hõbres doctos nunca muere, ni se acaba, antes es immortal como lo vemos en los que escriuierõ que con auer passado tantos años, y siglos, con todo sus nombres son conocidos, porque alcançaron, y ganaron immortalidad cõ los estudios de las letras, porq̃ la trõpeta es señal de la fama, y alabança. La serpiente en roscada significa el mundo, como ya esta dicho en la Emblema 1. donde se podran ver las razones. Luego poniendo en medio desta culebra, que significa el mũdo, al trompeta-Triton tocando la trõpeta es dar a entender q̃ la fama de los hõbres doctos es immortal: lo qual declara el titulo, *Ex literarũ studijs immortalitatẽ acquiri.* Los Tritones q̃ estauan en lo alto del tẽplo de Saturno tenian las colas caydas, o metidas en tierra, dando a entẽder que hasta su tiempo auian sido encubiertas las cosas, porq̃ no se auian escrito, ni encomendado a historias. Alciato en las Anotaciones sobre Tacito dize q̃ estauã los Tritones en las puertas de los templos de Saturno por las causas referidas. *Veteres in templorum Saturni ianuis imagun-*

Macrob.

Tritones estauan en el templo de Saturno.

Moralidad de la Emblema.

culas Tritonum statuebant, nõ aliam ob causam quam vt ab eo cæpisse historiam, æternitatemq; illis debere Deos, quorum præconio fuissent celebrati. Lo qual dio a entender Tibullo diziendo.

Tibullo

Quem referent Musæ, viuet, dum robora tellus,
Dum cælum stellas, dum vehet amnis aquas.

Ouidio. Ouidio en el 3. *Tristium* confirma esto diziendo que los hombres doctos tienen alguna cosa immortal, la qual no les podran quitar, aunque les quiten la patria, y casa, desterrandolos de ella.

Singula quid referam? nil non mortale tenemus,
Pectoris exceptis ingenijq; bonis.
En ego cum patria caream, vobisq;, domoq;,
Raptaq; sint, adimi quæ potuere mihi:
Quilibet hanc sæuo vitam mihi finiat ense,
Me tamen extincto fama superstes erit.

Horacio Horacio lib. 2. Oda 20. dize que aunque muera, su nombre quedara en el mundo perpetuamente por causa de sus versos, mediante los quales se ha hecho immortal, y que en todo el mũdo le leeran, lo qual da a entender ya casi en fin de la Oda, en la qual hablando con su amigo Mecenas le dize.

Non vsitata, nec tenui ferar
Penna biformis per liquidum æthera

Vates

Vates: neq; in terris morabor
Longius: inuidiaq; maior
Vrbes relinquam. Non ego pauperum
Sanguis parentum, non ego, quem vocas,
Dilecte Mæcenas, obibo
Nec stygia cohibebor vnda.

Y Marcial dixo que auia de ser conocido en todo el mundo mediante sus versos en el lib. 1. Epigram. 2. Marcial.

Hic est, quem legis, ille, quem requiris
Toto notus in orbe Martialis
Argutis epigrammaton libellis.

Los Lacedemonios auiendo de partirse a la guerra sacrificauan a las Musas, y preguntandole a Eudamidas, porque hazian esto, pues las Musas no tenia alguna compañia, ni comercio con Marte, respondio, *vt post præclarè facta memoria apud posteros maneat.* Porque los hombres doctos no solamente viuiendo enseñan a los presentes, sino despues de muertos, pues siempre los que nacen despues muchos años, y si los deprende de sus obras, como lo vemos de todos los varones doctos, q̃ han pasado, los quales no solamente enseñaron viuiendo, sino que agora todos deprenden de las obras que escriuieron, cõ los quales alcançaron nombre perpetuo, y immortal, y sonaron por todo el mundo, como si tocaran vna trompeta, que se huuiera oydo en toda la tierra

Los Lacedemonios sacrificauan a las Musas.

Construcio y ordende la letra.

como aqui lo significa Alciato. (*Triton tubicen Neptuni*) Triton trompeta de Neptuno (*comprenditur medio orbe serpentis*) esta cercado, y cogido en medio del circulo, y redõdez de vna serpiente (*qui mordicus*) la qual mordiendo (*tenet caudam*) tiene la cola (*ore inserto*) juntando la boca, quiere dezir que tiene la cola asida cõ la boca (*cuius pars vltima*) la vltima parte del qual Triton (*indicat esse cetum*) muestra que es pece (*facies cuius*) el rostro del qual (*indicat esse Deum æquoreũ*) muestra que es Dios marino (*fama prosequitur viros insignes animo*) la fama sigue los hõbres, y varones insignes en el animo que es en las letras (*præclaraq; gesta*) y los excelentes hechos, y hazañas (*& mandat legi toto orbe*) y manda que se lean en todo el mundo.

Tumu-

TVMVLVS IOANNIS GALEAcij Vice comitis, primi Ducis Mediolanensis.

Emblema 132

Pro tumulo pone Italiam, pone arma, Duces q̃,
Et mare, quod geminos mugit ad vsq̃ sinus.
Adde his Barbariem, conantẽ irrumpere frustra,
Et mercede emptas in fera bella manus.
Anguiger ast, summo sistens in culmine, dicat:
Quis paruis magnum me superimposuit?

ENtre los que con las armas celebraron su nõbre

fue Iuan Galeaço Vizconde, primer Duque de Milan, el qual traxo guerra con los Florentinos por espacio de doze años, quãdo *Estephano* Duque de Bauaria vino a Italia contra Galeaço, y sin hazer cosa digna de memoria se boluio a su tierra. Pero celebrale Alciato, porque procurando los Turcos entrar en Italia los resistio fuertemente. Sabellico lib. 9. y *Paulo Iouio* sobre los Duques de Milan. Y dize Alciato que toda Italia, los Duques, las armas, los exercitos comprados por dinero, y los dos mares, el Tyrrheno, y Adriatico, que batẽ a Italia, los quales llama el Poeta *mare superum, & mare inferum*. Y Sueto nio *in Augusto* capit. 48. con todo puede dezir este gran Capitan, quien ha puesto sobre mi siendo tan grande cosas tan pequeñas? (*Pone pro tumulo Italiam*) pon en lugar de sepultura a Italia (*pone arma, Duces q; & mare*, pon las armas, y los Duques, y el mar (*quod mugit*) el qual suena (*vsq; ad sinus geminos*) hasta los dos golfos, y senos (*adde his Barbariem*) añade a estas cosas la Barbaria (*conantem frustra irrumpere*) que procura romperla, y entrar en valde (*& manus emptas mercede*) y los exercitos comprados por dinero, como fueron los de Estephano Duque de Bauaria, a quien los Florentinos pagandose lo truxeron cõtra Galeaço (*in bella fera*) para las crueles guerras (*Ast anguiger*) pero el Duque de Milan, y llamale *anguiger*, porque traen por armas vna culebra, como auemos dicho en la Emblema 1. (*sistens in culmine summo*) estãdo en la cumbre alta (*dicat*) diga (*quis imposuit me mag*

Sabellio Iouio.

Construcio y orden de la letra.

num

num ſuper paruis) quien me ha pueſto ſiendo grande ſobre coſas pequeñas. Tomò eſte tumulo para el Duque de vn Epigramma Griego, que compuſo Germanico para el ſepulchro de Themiſtocles, q̃ traduze el Maeſtro deſta manera. Sanchez.

Pro tumulo exiguo terras appone Pelaſgas,
Armaq́ barbaricæ ſymbola militiæ.
Inq́ baſi tumuli circunduc Perſica bella,
Et Xerxem, hiſq́ ſuperpone Themiſtoclea.
Et Salamis noſtri virtutis buccina dicat,
Quis paruis magnum me ſuperimpoſuit?

OPTIMVS CIVIS.

Emblema 133.

Dum iuſtis patriam Traſybulus vindicat armis,
Dumq; ſimultates ponere quemq; iubet,
Concors ordo omnis magni inſtar muneris, illi
Palladia ſertum frondis habere dedit:
Cinge comã Traſybule, geras hunc ſolus honorẽ:
In magna nemo eſt æmulus vrbe tibi.

NO es pequeña alabança la de Traſybulo, pues le pone por titulo, *Optimus ciuis*, muy buen ciudadano, y mereciolo por ſu grande esfuerço, pues cõ las

lar armas en la mano defendio su patria de los Tyrannos, como cuenta Iustino en el lib. 5. Lysandro Capitan de los Lacedemonios puso guerra a los Athenienses, los quales siendo su Capitan Conon fueron vencidos, y Lysandro les hizo fuerça para q̃ recibiessen treynta varones Lacedemonios, los quales gouernasen a Athenas. Estos traian para su defensa, y guarda de sus personas tres mil hombres armados, y pareciendoles q̃ era poca gente para tener tyranizada la ciudad, acrecentaron el numero de los soldados, con los quales la saquearon, y se hizieron mayores Tyrannos, y mas crueles. Los Athenienses huyendo desampararon la ciudad, y toda Grecia se yua llenando de Atheniẽses q̃ huian de Athenas. Pero no querian recibirlos por mandado de los Lacedemonios. Viendo esto todos se fueron a Argos, y a Thebas, donde no solamente pasaron su destierro libremente, pero tuuieron esperança de recuperar su patria. Estaua entre los desterrados Trasybulo, el qual pensando q̃ a alguna cosa se auia de atreuer en prouecho de la patria, y por la salud comũ, aũq̃ con peligro, jũtò los q̃ se auian de desterrado de Athenas, y ganò el castillo Phile, el qual estaua en sus terminos. Algunas ciudades teniendo estima de los Atheniẽses los ayudauã, y entre ellas Ismenias Principe de los Thebanos secretamente, y Lysias les embio en socorro quinientos soldados a su costa. Huuo vna muy cruel, y sangrienta batalla, en la qual los Tyrannos fueron vencidos, y huyendo se fueron a Athenas, pero rezelãdose q̃ le hiziessen algu-

Iustino.

Guerra entre Lacedemonios y Athenienses.

Determina Trasybulo libertar a su patria.

alguna traycion los Athenienſes que eſtauan dentro, mandaron los Lacedemonios que ſe ſalieſſen de la ciudad, y que eſtuuieſſen entre vnos muros, q̃ eſtauan caydos jũto a ella. Deſpues de todo eſto procurarõ ſobornar a Thraſybulo, prometiẽdole q̃ ſeria todos yguales en el imperio: pero no aprouechò coſa alguna. Entõces los Tyrannos pidierõ ſocorro a los Lacedemonios, los quales conuocados pelearon ſegunda vez, y murieron en la batalla Cricias, y Hyppomacho muy crueles Tyrannos. Huyendo el exercito vencidos los demas, la mayor parte de qual eran Athenienſes, començò Traſybulo dar grandes vozes diziendo: Porque huys de mi ſiẽdo vencedor? Ayudadme antes como a defenſor de la comun libertad. Acordaos que mi eſquadron es de ciudadanos, y no de enemigos. Dixo otras muchas coſas, las quales no refiero, por no ſer largo, en fin los Tyrannos fueron vencidos, y deſterrados de Athenas, y acometiẽdo otra vez a los Atẽienſes fueron vencidos, captiuos, y muertos. Y aſsi quedò libre Athenas de la tyrannia, y porque Traſybulo fue el Capitan, y caudillo deſte hecho, le quadra muy bien el titulo, *Optimus ciuis*, muy buen ciudadano.

Conſtruciõ y orden de la letra.

(*Dum Traſybulus*) en quanto Traſybulo (*vindicat patriam armis iuſtis*) venga la patria con armas juſtas. Todos los que hazen bien a ſu patria merecen ſer honrados como Traſybulo: y aſsi Valerio Maximo haze mencion del, y le pone en el libr. 5 capit. 6. *De pietate erga patriam.* Honrauanſe mucho los Antiguos

guos de hazer bien a su patria, y pensauan q̃ les esta
ua aparejado por ello muy gran premio, lo qual to-
cò Ciceron en el Sueño de Scipion diziendo. *Sed* Ciceron
quo sis Africane alacrior ad tutandã Rẽpublicã, sic habeto,
Omnibus qui patriã conseruauerint, adiuuerint, auxerint, cer
tũ esse in cælo & definitũ locũ, vbi beati æuo sempiterno fruã
tur. Y el Poeta en el lib. 6. dize q̃ estauan en los cam Virgilio
pos Elysios los que auian peleado, y recebido llagas
y heridas defendiendo la patria.

Hic manus ob patriam pugnando vulnera passi.

Y tenian por cosa sabrosa, y honrosa morir por la Horacio
patria, Horacio lib. 3. Oda 2.

Dulce, & decorum est pro patria mori.

Por todas estas cosas se auẽturò Trasybulo a defen
der su patria, y vengandola con armas justas mere-
ce ser llamado, muy buen ciudadano. Y por lo con-
trario qualquiera q̃ tomare las armas contra su pa-
tria, no seran armas justas, sino crueles; y merecera
ser llamado muy mal ciudadano.

Dumq; iubet quemq; ponere simultates) y en quanto
manda que cada vno dexe las contiendas, ban-
dos, y se oluiden de los males. La explicacion de-
ste lugar se ha de traher deste Adagio, *Malorum* Adagio Ma-
ne memineris, no te acuerdes de los males. Porq̃ Trasy lorũ ne me-
bulo auiendo dado libertad a su patria, como aue- mineris.
mos dicho establecio vn estatuto, y ordenança, mã
dando q̃ nadie hiziesse mẽciõ, ni se acordase de los
males, ni discordias, ni de las cosas pasadas. Probo

Emilio

Emilio. *E*milio dize que ordenò Trasybulo esta ley, porque ningun Athenienſe fueſe acuſado, ni ſentenciado por ninguna coſa paſada, y con todo huuo alguno: Athenienſes que acuſauan a otros: pero Trasybulo los refrenò, y de nueuo confirmò la ley, de la qual haze mencion Valerio Maximo lib. 4. cap. 1. *Plebiſcitum enim interpoſuit, nequa præteritarum rerum mentio fieret.* Tambien Ciceron en la Philippica 1. dize que deſſeando hazer las pazes procurò quanto fue de ſu parte echar los fundamentos, y renouar el exemplo de los Athenienſes, *In quo templo quantum in me fuit, iecit fundamenta pacis, Atheniēſiumq; reuocaui vetus exēplū.*

Valerio.

Ciceron

Huuo vn Adagio, *Traſibulo Dionyſiū cōparas*, el qual ſe dize quādo ay deſigualdad como entre Trasybulo y Dionyſio porq̄ eſte fue grā Tyrāno, y Trasybulo defēdio ſu patria de la tyrannia, y por eſto merece ſer honrado, y que le llamen *Optimus ciuis*, muy buen ciudadano.

Adagio Trasybulo Dionuſii compares.

(*Omnis ordo concors dedit illi*) todo el pueblo cōcorde, vnanime, y conforme le dio (*habere ſertum frondis Palladiæ*) que tenga vna corona, y guirnalda de hoja de oliua, y llamala *Palladiæ*, porque la hallò Pallas, como auemos dicho en la Emblema 23. (*inſtar muneris magni*) a ſemejança de grande dō. Y dixole el pueblo (*Traſybûle cinge comam*) cerca con eſta corona Trasybulo la cabeça (*ſolus geras hunc honorem*) tu ſolo trae eſta honra (*nemo eſt æmulus tibi*) nadie es tu competidor, ni puede compararſe contigo (*in magna vrbe*) en la gran ciudad. Probo Emiliano haze mencion deſ-

Emilio.

ta coro-

ta corona, y dize que con ella se contentô Trasybulo. *Huic pro tantis meritis, præmij loco, data est corona ex duabus virgulis oleaginis: & hoc ciuili honore vir prudens cõtentus fuit*, y dauanla de oliua, porque la hallò Pallas, debaxo de cuyo amparo estaua la ciudad de Athenas, como queda dicho en la Emblema 23. La explicacion desto dizen los que han puesto la mano en la explicacion de las Emblemas que la hallamos en Aulo Gelio lib. 5. cap. 6. donde trata de las coronas de los Antiguos, pero no ay en el cosa alguna, que sirua para la explicacion, porque los Athenienses dan corona de oliua a Trasybulo, porque dize Gellio que de la corona de oliua solian vsar aquellos, q̃ procurauan el triumpho sin auerse hallado presentes en la batalla, y las palabras de Gelio son estas. *Est item postrema olegina, qua vti solent, qui in prælio nõ fuerũt, sed triumphum procurant*, lo qual no se puede dezir del buen ciudadano Trasybulo, porque se hallò en la batalla, y fue el principal caudillo, y Capitan para defender su patria de los Tyrannos, y dar libertad a los Athenienses, a los quales viendo que huian les començò a dezir: Estad quedos, no huyays, vuestra es la victoria, no venço para mi, sino para vuestro prouecho, y de la patria: y diziẽdo esto se entrò por medio de los enemigos, y por medio de las armas, diziendo a vozes que se auia de perdonar a los ciudadanos, y assi alcançada la victoria, para que se acabassen las dissensiones entre los Atheniẽses hizo aquella ordenança del pueblo, que auemos dicho

en la

en la explicacion del Adagio, *Malorum ne memineris.* Todo esto encerrô Marullo en este Epigramma de la historia de Trasybulo.

Marullo

Cum fugeret ciuem ciuis deuictus in hostem
In patriam sceleris conscius ipse sui.
State viri, Trasybulus ait, victoria vestra est:
Nec mihi, sed vobis vicimus, & patria.
Dixit, per medios ruens, ense, viros,
Parcendum passim ciuibus, ingeminat.

De lo qual se collige que se hallô Trasybulo en la batalla: y assi ninguna cosa se explica en el capit. de Aulo Gelio a proposito de la corona de oliua, q̃ dieron los Athenienses a Trasybulo su buen ciudadano, y Capitan, pues se halla en la batalla, y la corona de oliua se daua a aquellos, los quales sin hallarse en ella procurauan el triũpho, como dize Aulo Gelio. La explicacion desto hallé en Valerio Maximo lib. 2. cap. 1. *de Institutis*, donde tratando de la ciudad de Athenas dize que instituyò que a qualquiera buen ciudadano, que huuiesse hecho bien a la ciudad, se le diesse vna corona de oliua en lugar de premio: la qual se dio la primera vez a Perides, el qual gouernò la ciudad con gran prudencia, por espacio de quarẽta años, haziendola siempre buenas obras, al qual los Athenienses en lugar de premio le coronaron la cabeça con vna corona de oliua, y

diz

dize Valerio. *Eadem bonos ciues corona decorandi primo consuetudinem introduxit, duobus olæ conexis ramulis clarũ Periclis cingendo caput.* Auiendo pues Trasybulo hecho tan buena obra a su patria, librandola de la tyannia, y boluiendola a su antigua libertad, y vsando ella dar la corona de oliua a qualquiera buen ciudadano, con mucha razon se la dio a Trasybulo, el qual es muy buen ciudadano: y por esto Alciato le da el titulo, *Optimus ciuis.* Y assi queda bien declarada la Emblema con el lugar de Valerio, y no con el de Aulo Gelio, pues no dize cosa para la buena declaracion, antes lo que dize es contra todo buẽ sendido de la Emblema, y contra la historia de Trasybulo. Quiere dar a entender Alciato, que el que defendiere la patria haziendola bien, amparandola, y defendiendola, podra ser muy buen ciudadano, como Trasybulo, al qual pone Alciato, y lo cuenta entre los que con cosas arduas, y dificultosas hizieron sus nombres perpetuos: y assi la fama de Trasybulo quedará perpetua entre los hõbres por la buena obra q̃ hizo a su patria, para quiẽ cõ grade trabajo, y peligro ganò libertad, q̃ fue el mayor biẽ q̃ la pudo hazer, y despues mereciò la corona de oliua q̃ se da a en su patria a los buenos ciudadanos, cõ la qual Alciato le pone coronandole en su *E*mblema, poniẽdole entre los q̃ cõ cosas arduas, y dificultosas se hizierõ immortales, y le hõra cõ el titulo llamandole *Optimus ciuis*, muy buen ciudadano, todo lo qual cõ mucha razon quadra al buen Trasybulo.

Moralidad y sentido de la emblema

STRENVORVM IMMORTALE nomen.

Emblema 134.

Aeacidæ tumulum Rhæteo in littore cernis,
Quem plerumq; pedes visitat alba Thetis.
Obtegitur semper viridi lapis hic amarantho.
Quòd numquam heroi sit moriturus honos.
Hic Graiùm murus, magni nex Hectoris. Haud plus
Debet Mæonidæ, quam sibi Mæonides.

POne Alciato el sepulchro del valiente Achilles, y assi

y a su madre Thetis que viene a visitarle, y esta cubierto con el Amarantho, flor que nunca se marchita, y assi lo muestra el nõbre, porque, *à* esprivatiua, *idest, sine, y marantho marcesco, idest nũquam marcescens*, porq̃ no se marchita, antes siempre esta verde. Tiene la espiga colorada, nace en Agosto, y dura hasta el Octoño. Coronarõ los de Thessalia el sepulchro de Achilles cõ el Amarantho, mostrãdo q̃ assi como núca se marchita, ni mas ni menos la fama de Achilles auia de durar para siẽpre, estando verde, y fresca en la memoria de los hombres: y por esto le quadra muy biẽ el titulo, *strenuorũ immortale nomẽ*, el nõbre de los valerosos es immortal, y pone Achilles entre los hõbres famosos, y que merecen tener nombre perpetuo, y se hizieron immortales por su fama.

El nõbre de los valerosos siempre dura.

(*Cernis tumulũ Aacidæ*) miras el sepulchro de Achilles, y llamale Eaco, porque fue su nieto (*in littore Rhæteo*) en la orilla, o promontorio Rheteo, parece que en esto errò Alciato, porque el sepulchro de Achilles estuuo en el Promontorio Sigeo, lo qual confirma Ciceron libro Quinto epistola 13. tratando que quando llegò Alexandro a Sigeo, dixo en alabança de Achilles, *O felix Achilles, cui magni Homeri diuino ingenio, & ore cani contigit.* Y dize Ciceron *Cum in Sigæum veniſſet Alexander, &c.* (*quem Thetis alba pedes*) a quien Thetis, que tiene blancos los pies (*visitat plerumq̃*) visita muchas vezes. Dize q̃ tiene Thetis madre de Achlles los pies blancos porq̃ como Diosa del mar habita siempre en las

Construcio y orden de la letra.

Ciceron

aguas, y los trae limpios, y blancos. (*Hic lapis*) este se pulcro (*semper obtegitur*) siempre esta cubierto (*Amarãtho viridi*) con el verde Amarantho, por lo que auemos dicho (*quod nunquam honos*) porque nunca la honra (*sit moriturus heros*) aya de morir, y acabarse del varõ señalado, como Achilles, y los semejantes. (*Hic murus Graiũm, ideſt Graiorum*) este fue el muro, defensa de los Griegos, la qual es muy grande alabança, y prosiguela diziendo (*nex magni Hectoris*) mató al grande Hector, con lo qual encarecio la valentia de Achilles diziendo que matô a Hector. Aun que opinion ay, y la refiere el Maestro que Hector matò a Achilles, pero el Poeta en el 6 confirma la opinion de los q̃ dizen que matò Achilles a Hector.

Sanchez
Virgilio

Poſtquam illum victor vita ſpoliauit Achille.

Hector fue Principe Troyano.

Hector fue vn Principe Troyano hijo de Priamo y Hecuba Reyes de Troya, el qual era la defensa de su patria, y de todos los q̃ seguian el bando Troyano, matò en el cerco de Troya a Protesilao, y a Patroclo, y hizo las mayores hazañas q̃ se pueden imaginar. Pero en fin le matò Achilles, y le arrastrò atado a vn carro en contorno del sepulcro de Patroclo y de los muros de Troya, como dize el Poeta lib.

Virgilio

Ter circum Iliacos raptauerat Hectora muros.

Y despues vendio el cuerpo muerto a Priamo su padre p

q

que le hiziesse las obsequias segun la costumbre de aquel tiempo, como dize el proprio Poeta en el libro primo.

Exanimumq́, auro corpus vendebat Achilles.

YANTES que Achilles le vendiesse el cuerpo de Hector cuenta Homero en la Iliada veynte y quatro en el principio, que luego que Achilles tuuo en su poder el cuerpo de Hector, entraron en acuerdo los Dioses a tratar que se auia de hazer del. Y despues que algunos dieron su parecer, dixo Apollo que seria bueno que se diesse a sus padres, y muger para que le hiziessen las honras, como conuenia. Iuno fue de contrario parecer, pero conformando Iupiter con Apollo embio a Thetis madre de Achilles que le dixese que entregase el cuerpo de Hector a sus padres dandole algun dinero en rescate. Y despues embio a Iris a Priamo, para que fuesse al exercito a comprar el cuerpo de Hector, y siruiole de guia, y cochero Mercurio, el qual le lleuô a las tiendas de Achilles, y le boluio a traer a Troya, sin que fuesse conocido de los Griegos. Esto dize Horacio lib. 1. Oda 10. entre las demas alabanças de Mercurio. Homer. Horaci.

Quin & Atreidas duce te superbos
Ilio diues Priamus relicto,
Thessalosq́, ignes, & iniqua Troiæ
Castra fefellit.

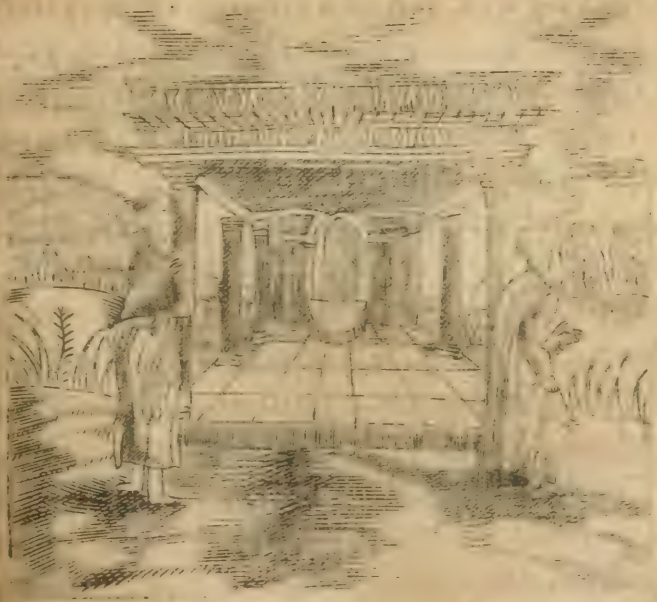
Dion. Dion en el libro que escriue de *Troia non capta*, dize que Achilles no matò a Hector, antes affirma que Hector matò a Achilles, y que los Griegos fueron vencidos, y desbaratados. Pero parece que el titulo que pone Dion a su libro de *Troia non capta*, es contra muchos Autores, pues Halicarnaseo Horacio, Ouidio, Virgilio, tienen lo contrario, y Ti
Liuio. to Liuio comiença su obra, *Iam primum omnium satis constat Troia capta &c.* Pero dexando opiniones boluamos a la letra (*haud plus debet Mæonidæ*) no deue mas Achilles a Homero (*quam Mæonides sibi*) que Homero a Achilles. Quiere significar Alciato que tanto deue Achilles a Homero, como Homero a Achilles, porque si las hazañas de Achilles se auian de escriuir auian de ser por el Poeta Homero, y si *Homero* auia de escriuir hazañas auian de ser las de Achilles, en las quales hallô Homero caudal para su
Salluſt. ingenio. Salluſtio dize en el Prologo, que no tiene ygual gloria el que escriue, como el que hizo las hazañas, q̃ se escriuen: *Ac mihi quidẽ tametsi haud quaquam par gloria sequatur scriptorem, & autorem rerum, tamen in primis arduum videtur, res gestas scribere.* De manera que aunque sea difficultoso escriuir las cosas que otros hizieron, con todo se deue mas al que las hizo, que al que las escriuio. Y desta manera mas se deue a Achilles que a Homero. Pero Alciato dize muy bien que Achilles, y Homero no se deuen nada porque si el vno hizo grandes hazañas, el otro las escriuio: y assi entrambos se pagaron lo

que

que se deuian, Achilles en dar materia suficiente al grande ingenio de Homero, y Homero en hazer immortal el nombre de Achilles con sus eloquentes versos. Y con esto entrambos quedaron immortales en la fama, y nõbre. Y les quadra el titulo, *strenuorum immortale nomen.*

NOBILIS, ET GENEROSI.

Emblema 135.



Aurea Cecropias nectebat fibula vestes,
Cui coniuncta tenax dente cicada fuit:
Calceus, Arcadico suberat cui lunula ritu,
Gestatur patribus mullea Romulidis.

quod *Indigenas quod se adsererent, hæc signa tulerunt*
Antiqua illustres nobilitate viri.

Insignias de los Athenienses, y Romanos nobles.

POrque los nobles, y los de buen linaje se hizierõ immortales por su virtud, y hazañas, los pone Alciato aqui, donde va tratando de los que con cosas arduas, y difficultosas se hizieron immortales. De los vnos, y de los otros trata Alciato, lo qual muestra el titulo, y dizelo por los Athenienses, y Romanos. Porque los Athenienses traìan las heuillas asidas con vna cigarra, dando a entender que eran naturales de Athenas, y que alli tenian su solar, y que no auian venido de otra parte, sino que eran como las cigarras, que nacen en la propria tierra, y en ella mueren, y no vienen de otra parte. Y assi la cigarra fue señal de nobleza entre los Athenienses, y enlazauan en los cabellos cigarras de oro, y de aqui los llamauan *Cica digeri*. Y con esta señal se differenciauan de los forasteros, y esclauos. Y dan la razon que las cigarras entre los demas animales son naturales de la propria tierra donde nacen, y en ella viuen, y mueren, y los demas animales andan de vna parte a otra, y no tienen viuienda, ni morada cierta. Esto dize el Poeta *in Ciri*.

Virgilio

Aurea solenni comptum quoq; fibula ritu.
Mopsopio, tereti nectebat dente cicadæ.

Iuuenal. Los Romanos nobles traìan en el calçado vnas lunas, como dize Iuuenal Satyra 7.

et nobilis,

Et nobilis & generosus
Apositam nigra lunam subtexit alutæ.

Deste genero de calçado vsauan los Romanos nobles, los que administrauan algun magistrado, y era negro, y llegaua solamente a media pierna, como dize Horacio lib. 1. Satyra 6.

Nam vt quisq; insanus nigris medium impedit crus
Pellibus.

Significando la condicion del pueblo Romano, el qual crecio en breue tiempo, y despues menguò como la Luna, o mostrando que las cosas humanas tienen poca estabilidad, y firmeza como la Luna, la qual tiene tantas mudanças como vemos. Deste genero de calçado vsaron antiguamente los de Arcadia, porque creyeron que despues del diluuio de Deucalió fueron los primeros que vieron la Luna, y porque pensaron que todo el linaje humano se auia anegado en el diluuio, y que auia de començar de ellos de nueuo. Y presumian los de Arcadia de muy antiguos. Ouidio en el 2. de los Fastos. Ouidio.

Ante Iouem genitum terras habuisse feruntur
Arcades, & Luna gens prior illa fuit.

De manera que dezian que eran antes que Iupiter, y mas antiguos que la Luna. De aqui los llamarò *Proseleni, idest Ante lunares.*

Construcio y orden de la letra.

(*Fibula aurea*)la heuilla de oro (*nectebat vestes Cecropias*)en lazaua los vestidos de los Athenienses, llamados assi de su Rey Cecrope, como queda dicho en la Emblema 5. (*cui coniuncta fuit cicada*) a la qual se juntò la cigarra(*tenax dente*)que assia con el diente (*calceus mullea*)el calçado mulea,llamado assi *à mullando,idest fuendo*,fue calçado de los Reyes Albanos, y despues de los Patricios. Lo qual imitò Marcial libro 1.

Marcial.

Lunata nusquam pellis,& nusquam toga.

(*Cui suberat lunula*) en el qual estaua la Luna (*Arcadico ritu*)segun la costumbre de Arcadia (*gestatur patribus Romulidis*)es traydo para prouecho de los Patricios Romanos, porque solos ellos lo podian traer en Roma,y tomaronla de los de Arcadia.

(*Quod adsererent se indigenas*)porque affirmassen q̃ eran de alli naturales(*viri illustres nobilitate antiqua*) los varones ilustres con la nobleza antigua (*tulerunt hæc signa*) traxeron estas señales,con las quales dauã a entender su nobleza. Tambien se puede moralizar desta manera,traian los Patricios la media Luna en el calçado significando que la auian de hazer llena con sus virtudes,y heroycos hechos.

Moralidad de la media Luna que traian los Romanos.

Duo-

DVODECIM CERTAMINA Herculis.

Emblema 136

Roboris inuicti ſuperat facundia laudes:
Dicta Sophiſtarum, laqueoſq; reſoluit inanes:
Non furor, aut rabies virtute potentior vlla eſt:
Continuum obcurſum ſapienti opulentia cedit:
Spernit auaritiam, nec rapto, aut fœnore gaudet:
Vincit fœmineos ſpoliatq; inſignibus actus:
Expurgat ſordes, & cultum mentibus addit:
Illicitos odit coitus, abigitq; nocentes:

Barba-

Barbaries, feritasq; dat impia deniq; pœnam:
Vnus virtus collectos dissipat hostes:
Inuehit in patriam externis bona plurima aboris:
Docta per ora virûm volat, & nõ interit vnquã.

Los doze trabajos de Hercules,

AVnque huuo muchos Hercules, con todo los hechos de todos se atribuyen a Hercules hijo de Iupiter, y Alemeña, y todos sus hechos se reduzẽ a doze principales los quales pone aqui Alciato cõ su moralidad: y assi lo muestra el titulo, *Duodecim certaminà Herculis*, las doze contiendas, o hazañas de Hercules. Vamos ordenando la letra, y declarando cada cosa por si.

Construcio y ordende la letra.

(*Facundia superat laudes*) la eloquencia vence las alabanças (*roboris inuicti*) de la fortaleza no vencida. Esto se entiende por el leon de la montaña Nemea,

Leõ Nemeo.

el qual matò junto a Cleonas, con lo qual se da a entender que la eloquencia es mas auentajada que las fuerças del cuerpo, porque no se hazen grandes cosas con las fuerças, o ligereza de los cuerpos, sino ay consejo, razon, eloquencia, y prudencia. Ni las fuerças solas pueden hazer alguna cosa de gran momento, sino ay consejo, y destreza de ingenio, como ya auemos dicho en la Emblema 41.

Hydra de la motaña Lernea.

(*Facundia resoluit dicta Sophistarum, laqueosq; inanes*) la eloquencia desata los dichos de los Sophistas, y los lazos, y argumentos vanos. El segundo trabajo fue vencer la serpiente de la laguna Lernea, la qual destruîa todas las cosas. Con lo qual se da a enten-

tender que el varon sabio, y eloquente destruye los argumentos vanos de los Sophistas con las fuerças de su ingenio. La serpiente Lernea tenia siete cabeças, y si le cortauan vna le nacian siete en lugar de ella, lo qual denota los argumentos, y sophisterias, porque conuencidos los Sophistas con la verdad en vn argumento, luego buscan otro, y otro, pero como ninguno tiene fundamento, resuelueñse facilmente, y responde se a ellos de manera que quedan conuencidos.

(*Non furor, aut rabies vlla est potentior virtute*) no el furor, o alguna rabia es mas poderosa que la virtud. Entiendese esto del terrible jauali, que vencio en Erymantho monte de Arcadia, el qual hazîa gran daño en toda la tierra, y lo lleuò viuo a Eurystheo. Dase a entender que la virtud no da la ventaja al furor, y rabia, antes los vence, porque el furor, y impetu se entienden por el jauali, y por Hercules el hombre virtuoso. Jauali del monte Erymantho.

(*Opulentia*) la riqueza (*cedit sapienti*) da lugar, y se rinde al sabio (*obcursu continuu*) por el continuo curso, y carrera. Cõ esto se entiende la cierua ligera q̃ tenia los cuernos de oro, la qual matò Hercules, porque al hombre sabio los muy ricos se le rindẽ, y sujetan porque como dize el Adagio, *Sapiens non eget*. Cierua que mato Hercules.

(*Spernit auaritiam*) me nosprecia la auaricia (*nec gaudet rapto aut fœnore*) ni se huelga con lo hurtado, o renuevo, y logro. La quinta pelea fue echar las aues Symphalidas con el sonido de vn instrumento de metal Aues Symphalidas.

ler

lo qual es menoſpreciar la ganãcia vana, y la auaricia, y pẽſar q̃ todo lo hurtado es malo. Las aues volãdo por el ayre, en el qual no pueden hallar el ſuſtẽto

mueſtran el pẽſamiẽto del hõbre codicioſo y auariẽto, el qual porq̃ ſe ha endurecido, o cõ la naturaleza deprauada, o cõ el largo vſo, en algũ tiẽpo puede traerſe cõ el ſonido đ la voz aſpera a q̃ buelua en ſi, ſignificã la auaricia, porq̃ tienẽ las vñas torcidas, como el auariento las manos para recebir, y no para dar.

Vencio las Amazonas,

(*Vincit, ſpoliatq; inſignibus*) vence, y deſpoja de las inſignias (*aſtus fœmineos*) las aſtucias de las mugeres. Deſtruyò, y venciò las Amazonas, y captiuò a Hippolyta ſu Reyna, y le quitò el cingulo militar, q̃ es refrenar la ſagazidad de la muger, y quitarle la materia đ la aſtuzia. Por la Amazona ſe entiẽde la ramera, la qual puede atar al muy fuerte, pero Hercules le vẽce, y la quita las inſignias.

Caualleri zas Augias,

(*Expurgat ſordes*) limpia las ſuziedades (*& addit cultũ mentibus*) y añade el culto a los entẽdimientos. Limpiò las cauallerizas Augias, porq̃ ninguna coſa ay tan ſuzia, que no la pueda limpiar la eloquencia.

Echo el toro de Creta.

(*Odit coitus illicitos*) aborrece los ayũtamiẽtos nolicitos (*abigitq; nocẽtes*) y aparta los dañoſos. Eſto dize por el toro q̃ echò đ Creta, y porq̃ tiene de coſtũbre como animal ſin razon, juntarſe con ſu madre, y cõ ſus hermanas, dize que aborrece los ayũtamientos nolicitos, y quiere moſtrar que aparta, y echa lexos los culpados, y aborrece toda vellaqueria illicita, y refrena el furor, y crueldad del animo.

(*Deniq;*)

(*Deniq́*) finalmẽte (*barbaries feritaſq́ impia*) la barbaria y fiereza cruel (*dat pœnã*) paga el caſtigo, o locura. Toca en eſtas palabras como matò a Diomedes Rey de Thracia, el qual ſuſtẽtaua los cauallos cõ ſangre, y carne humana, pero Hercules le vẽcio, y matò, y lo comierõ ſus proprios cauallos, o yeguas, como dizẽ otros. Quiere dezir q̃ Hercules cõ la fuerça de ſu elo quencia, y ſabiduria apartò de las tierras donde viuio la barbaria, y ferozidad q̃ auia entre todos. Porq̃ el cauallo es fiero, y ſu particular epitheto es *ferus*.

Mato a Diomedes Rey de Thracia.

(*Virtus vnius diſſipat hoſtes collectos*) el esfuerço, y virtud deſte ſolo desbarata, y deſtruye los enemigos juntos. Significa la victoria q̃ alcãçô de los Geriones, como auemos dicho en la Embl. 40. Dãdo a entẽder q̃ con ſu virtud, y esfuerço vencio la muchedumbre de los enemigos juntos.

Vencio los Geryones

(*Inuehit in patriã*) lleua a ſu natural y patria *bona plurima* muy muchos bienes (*aboris externis*) d̃ las regiones, y tierras eſtrãgeras. Toca en eſto quãdo muerto el velador dragõ lleuô las mãçanas de oro de las Heſperidas. Lo qual ſe ha d̃ referir a la grãde copia, y abũdãcia de las coſas, de la qual abundan los hombres doctos,, y ſabios cõ la qual ſu fortuna, y eſtado de vida os haze dichoſos.

Lleuo las mançanas de las Heſperidas.

(*Volat per ora docta virũ, id eſt virorũ*) buela por las bocas doctas de los varones (*&*) *nõ interit vnquã*) y nũca perece. Encierra en eſtas palabras como prẽdio al Cã Cerueno, y lo ſacò del infierno, cõ lo qual ganò nõbre immortal entre los hõbres. Cicerõ 1 *Tuſculanarũ Quæſt. Abijtad Deos Hercules, nũquã abiiſſet, niſi cũ inter homi-*

Rendio al Cã Cerueno.

Ciceron

homines esset, eam sibi viã muniuisset. Haze el Poeta mencion de los trabajos de Hercules en el lib. 6. y 8.

IN NOTHOS.

Emblema 137.

Herculeos, spurij, semper celebretis honores:
Nam vestri princeps ordinis ille fuit.
Nec prius esse Deus potuit, quam sugeret infans
Lac, sibi quod, fraudis nescia, luno dabat.

Los bastardos se exercitauan en Cynosarges.

PAra apartar los hombres del coyto ilicito, y para que tuuiessen respecto al matrimonio, se prohibio por ley, que ningun bastardo pueda ser heredero, ni

ro, ni noble, aũq̃ sea hijo de nobles, sino fuere cõtra todo derecho, y cõ todo no se les puede quitar la mã cha. Solõ instituyò q̃ los bastardos no deuian nada a sus padres, por auer recebido de ellos esta macula. Los Atheniẽses teniã vn lugar llamado Cynosarges en el qual se exercitauan solos los bastardos aparta dos, y diuididos de los nobles, y legitimos: la histo- ria del qual es esta. Sacrificãdo Diomo, o Didimo A- theniẽse al Dios Hercules vna aguila, o vn perro blã co, como otros dizẽ, lleuô parte del sacrificio a cier to lugar. Espantado Diomo cõsultò vn oraculo, y le respõdio q̃ edificase alli dõde el aguila, o perro auia lleuado parte dl sacrificio, vn tẽplo a Hercules, y lla mase Cynosarges, q̃ significa perro blãco, o ligero. Y porq̃ Hercules fue bastardo hijo de Iupiter, y Ale mena muger de Amphitriõ, y cõ todo por su gran virtud merecio ser Dios, por esto ordenarõ en Athe nas q̃ los bastardos se exercitasen en este lugar. Suy das dize q̃ huuo tres Gymnasios llamados Lyceo, Cynosarges, y Academia. Lo qual Plutarcho decla- rò en la vida de Themistocles diziendo, *Erat autẽ ex tra portas Atheniẽsiũ Herculis gymnasiũ, quò spurij adolescẽ tes sese cõferebãt exercitij gratia quòd & ipse Deus nothus ac matre mortali natus esset.* Todo esto es de Erasmo sobre el Adagio *ad Cynosarges*, el qual se dezia para llamar a vno bastardo. Themistocles varõ de grande inge- nio, el qual fue bastardo, poco a poco cõ sus artes, y sagazidad començò a lleuar algunos amigos legiti mos, nobles, y principales a Cynosarges, para q̃ se

El lugar Cy nosarges q̃ principio tu uo.

Suydas.

Plutarc.

Erasmo. Adagio Ad- Cynosarges

fueſe quitando la differencia de los baſtardos, y legitimos. No es poca hõra de los baſtardos q̃ ayan tenido a Romulo, Eneas, Theſſeo, Themiſtocles, y *Hercules*, y por eſta cauſa dize Alciato (*ſpurij celebretis ſemper honores Herculeos*) baſtardos celebrad ſiempre las honras de Hercules (*nam ille fuit princeps ordinis veſtri*) porque fue el Principe de vueſtra orden.

Conſtrucciõ y orden de la letra.

Los baſtardos ſe llaman *Spurij*, y da la razon dello el Maeſtro diziendo, los nõbres proprios como *Sextius*, *Seruus*, *Marcus*, y otros muchos q̃ hallamos en los autores, no ſe eſcriuian enteros, ni con todas las letras, ſino vna letra, o dos, como T. ſignifica *Titus*, M. *Marcus*, Sex, Ser, *Sextius*, *Seruius*. Ni mas ni menos ſe eſcriuia *Spurius* deſta manera, Sp. q̃ queria dezir, *ſine patre*, y en lugar deſto leyeron *Spurius*, y aſsi ſe llama el baſtardo *Spurius*. Nothos dize Pedro Nanno libro 1. de ſus *Miſcellaneas*, q̃ eran los q̃ no eran hijos de dos Atheniẽſes, y no podian gozar de los fueros de la ciudad, ni tener magiſtrados, ni oficios de la Republica.

Sanchez

Spurij porq̃ ſe llamé los baſtardos.

Quienes ſeã los que ſe llamauã Nothi.

(*Nec prius potuit eſſe Deus*) ni pudo ſer Dios antes (*quã infans ſugeret lac*) que ſiendo niño mamaſe la leche (*quod Iuno neſciæ fraudis dabat*) que le daua Iuno ſin ſaber el engaño. Para entender eſto auemos de ſaber q̃ Iuno ſin ſaber q̃ Hercules era hijo de ſu marido le dio leche, pero luego q̃ lo entẽdio lo echò de ſi, y tenia entonces la boca llena con el mucho deſſeo que tenia de mamar, y echando la de la boca ſeñalò en el cielo el circulo *lacteo*, como dize Higino.

Impa-

IMPARILITAS.

Emblema 138.

Vt ſublimè volans tenuem ſecat aëra falco:
Vt paſcuntur humi graculus, anſer, anas:
Sic ſummum ſcãdit ſuper æthera Pindarus ingẽs,
Sic ſcit humi tantum ſerpere Bacchylides.

EL titulo es *Imparilitas*, la deſigualdad. Tomola de Pindaro, el qual dize q̃ elaguila es ligera entre todas las aues, la qual caça mirando deſde lexos el deſpojo, cõ mucha ligereza. Pero los grajos, los anſares y Anades ſe apaciẽtã en la tierra. En el qual lugar los comẽtadores de Pindaro entienden por elaguila a Pinda-

Deſigualdad de los ingenios.

Pindaro, y por los grajos Bacchylides poeta Lyrico. Dando a entender que quanta ventaja lleua el aguila a los grajos en el buelo, y en todo lo demas tanta lleua Pindaro a Bacchilides. Fue Pindaro vn famoso Poeta Lyrico, y aun el Principe de todos los q̃ escriuieron Lyras, y fue tan eloquente q̃ nadie le pudo imitar. Saqueando la ciudad de Thebas mandò Alexandro Magno q̃ nadie offendiesse a *Pindaro*, ni a su familia, porque assi quiso Alexandro honrarle por su muy grande ingenio. Fue desgraciado, porque murio de repente como cuenta Valerio Maximo libro 9. cap. 12. *de Morte non vulgari*, estando viendo vnos juegos se dexò dormir en el regaço de vn muchacho, a quien amaua mucho, pero hasta oy no ha despertado. Para alabar a Virgilio Macrobio lib. 5. cap. 17. *Saturnaliorum*, dize que aunque Horacio cõfiessa que Pindaro no se puede imitar, con todo el Poeta le imitô, y fue tratando del monte Etna, del qual Pindaro auia escrito, el lugar del Poeta esta en el lib. 3. y comiença *Portus ab accessu*, y acaba, *exæstuat imo*. En el qual dize Macrobio que le imitò con tanta propriedad, que no pudo ser mas, assi en las palabras como en las sentencias. Y Horacio para alabar de gran Poeta a Ticio dize lib. 1. epist. 3.

Pindaro famoso Poeta Lyrico.

Valerio.

Macrob.

Horacio

Quid Titius, Romana breui venturus in ora?
Pindarici fontis qui non expalluit haustus.

(*Fervidus falco volans sublime*) como el falcon volando alto

(*secat*

(*secat aera tenuem*) corta el ayre tenue, y subtil (*vt graculus anser, anas pascuntur humi*) como el grajo, el anser, el anade se apacientan en la tierra) (*sic Pindarus ingens*) assi el muy gran Pindaro (*scandit super æthera summum*) sube al supremo cielo (*sic Bacchylides*) assi el Poeta Bacchylides (*scit serpere tãtum humi*) sabe andar arrastrando solamente en la tierra.

Construcio y orden de la letra.

Quiere significar con esto Alciato que ay gran desigualdad en los ingenios, porque assi como el falcon, y el aguila se leuantan con tan alto buelo, ni mas ni menos ay algunos que se leuantã muy altos cõ el ingenio. Pero ay otros que siempre andan por tierra, y son de rudo, y tosco ingenio, lo qual significan los grajos, ganssos, y aun las aues domesticas, las quales siguen, y buscan las cosas mas cõmunes, y vulgares. Escriuio esta Emblema contra algunos Doctores, y Cathedraticos de su tiempo, los quales aũque no podian compararse con el, con todo deuian querer hazerle competencia. Pues dizeles Alciato como Pindaro no tiene que ver con Bacchylides ni mas ni menos vosotros conmigo, porque os lleuo tanta ventaja, como el falcon al grajo, el aguila al ganso, y como Pindaro a Bacchylides.

Moralidad de la Emblema.

IN DESCISCENTES.

Emblema 139.

Quod ſine egregios turpi macula aueris orſus.
In noxam q̃ tuum verteris officium,
Feciſti, quod capra ſui mulctralia lactis
Cum ferit, & proprias calce profundit opes.

Contra los que no acaban bié las coſas bié eo mençadas.

HAZE eſta Emblema Alciato contra los que ſe rebelan, y corrompen alguna buena obra cõ otra mala, o los que contaminan las virtudes con los vicios, o los que no acaban bien las coſas bien començadas. Tambien ſe puede dezir de aquellos q̃ ſe huuieron bien en todo el curſo de ſu vida, y aprobarõ mal a la vejez. Eſtos hazen lo que eſta cabra, la qual

auien-

uiendo llenado el tarro de su propria leche, y estan
o junto lo derrama, y echa a mal, sin q̃ aproueche
ela alguna. De donde nacio el Adagio, *Capra Scyria,* Adagio, Capra Scyria;
qual auiẽdo llenado el tarro de leche, ella propria
echa a mal, y haze que no sea de prouecho la bue
a obra, que auia hecho. Ni mas ni menos son aque
os q̃ de buen principio, y de buena niñez bueluẽ a
orcer el camino de la virtud, y siguen los vicios, co
no Neron, Tyberio, y otros muchos, q̃ despues fue
pestilencia para su patria, y de muy buenos prin-
ipios acabarõ muy mal. Puedẽse hallar a este pro
osito muchos exemplos en Valerio Maximo lib. 6. Valerio.
up. 9. *De Mutatione morũ, aut fortunæ.* Puedese traer a
ropoſito el Adagio, *Mandrabuli more res succedit,* q̃ Adagio, Mandrabuli more res succedit,
e dize de aquellos que cada dia van de mal en peor,
tuuo principio que auiendo hallado Mandrabulo
n theſoro puſo al principio a la Diosa Iuno en Sa-
nos vna oueja de oro, y el año siguiente de plata, y
l tercero de metal.

Quod maculaueris) porque ayas manchado (*fine turpi*) Construcciõ y orden de la letra.
on mal fin, y afrẽtoso (*orsus egregios*) los buenos prin
ipios (*in noxam q̃ verteris*) y ayas buelto en tu daño
officium tuum) tu buena obra, y lo q̃ auias hecho bien
fec sti quod capra) hiziste lo que la cabra (*cũm ferit mul*
trahia) quando trastorna, y echa a mal los tarros (*la-*
tis sui) (de su propria leche (*& profundit calce*) y derri
ba, y derrama con el pie (*opes proprias*) sus proprias
iquezas.

ÆMVLATIO IMPAR.

Emblema 140.

Altiuolam miluus comitatur degener harpam,
Et prædæ partem sæpe cadentis habet,
Mullum prosequitur, qui spretas, sargus ab illo
Prætereitas q̃ auidus deuorat ore dapes.
Sic mecum Oenocrates agit: at deserta studenti
Vtitur hoc lippo curia tanquam oculo.

La competencia desigual.

EL argumento desta Emblema, y de Pindaro es vno proprio, pero parece este vn poco mas mas difficultoso, y para entenderla auemos de saber

tuui

tuuo Alciato en Italia vn competidor, y contrario llamado Alexandrino, el qual dezia mucho mal de Alciato, y aunq̃ le daua ocasiones de responderle, tuuo gran prudencia, y respondiole haziendo cõtra el esta Emblema. En la qual le nota de hombre que se tomaua, y vencia del vino, que eso quiere dezir Oenocrates, porque oeno es vino, *Crateo vinco*, Queria parecer mas docto que Alciato, y procuraua quitar le algunos oyentes, aniquilando la buena fama de Alciato, y el enseñaua doctrina, de la qual Alciato se reìa, como friuola, y sin fundamento alguno. Vsa de vna similitud muy graciosa, y llamale borracho, y ciego para mostrar su mala doctrina, y dize assi como el milano apocado acompaña a la Harpa, para que coma, y recoxa lo que a la *H*arpa se le cae del pico, y como el Sargo siguiendo al Mulo come lo q̃ el Mulo dexa, assi lo haze conmigo este bebedor, recogiendo en su general los oyẽtes, que yo no quiero, y vsan del como de ojo lagañoso, que quiere dezir como de Doctor de ningun juyzio, y interprete necio del derecho Ciuil, y Canonico. Y assi le nota de bebedor, de necio, y maldicienre. (*Miluus de gener comitatur Harpam altiuolam*) el Milano apocado acompaña a la Harpa que buela alta, es la Harpa vna aue de rapiña, y muy golosa, y llama al Milano apocado en denuesto, y afrenta de su contrario Alexandrino (*&*) *sæpe habet partẽ*) y muchas vezes tiene parte (*prædæ cadentis*) del despojo que se le caẽ. (*Sargus Mulum prosequitur*) el Sargo sigue al Mulo (*qui*) el qual

Construciõ y orden de la letra.

Sargo(*auidus*)codicioso(*deuorat*) traga,y come(*dapes spretas,præteritasq; ab illo*)los manjares,y peces que el Mulo menosprecia,y dexa passar (*sic Oenocrates agit mecum*)assi lo haze conmigo Oenocrates,al qual llama assi por lo que auemos dicho , porque su nõbre era Alexãdrino,como dize Minoys en la vida de Alciato,y sobre esta Emblema,y dize que se lo confessò Germano Andeberto.El sentido es,como el Milano se sustenta con las sobras de la Harpa,y el Sargo con lo que dexa,y menosprecia el Mulo, ni mas ni menos con mis sobras podia ser muy gran Doctor este idiota Alexandrino mi competidor.El Sargo,y Mulo son dos peces marinos.Prosigue Alciato(*At curia deserta studentum*)y el auditorio desamparado de los que estudian(*vtitur hoc*,vsa del (*tamquã oculo lippo*)como de ojo lagañoso.Alciato lib. 6. capi. 12.del Parergon dize que dezimos *vti tanquam oculo lippo*,como Proberuio,de la cosa que nò podemos carecer,aunque nos sea dañosa. Plauto lo acomodò famosamente en la comedia Persa de los esclauos malos,y trauiessos,los quales aunque engañan a los señores con todo los tienen en sus casas,y les mandan alguna cosa.

vti tanquam oculo Lippo

Plauto.

Ego neq; libenter seruio,neq; sum hero ex sententia,
Sed quasi lippo oculo me meus herus vtitur,manum
Haud abstinere quit tamen,qui imperet mihi,
Quin me suis negotiis præficiat.

Adagio Lippo oculo similis.

Lippo oculo similis,es Adagio,y explicandole Erasmo dize que ay algunos de tan malas costumbres q̃ es me-

es menester gran paciencia para sufrirlos, y por otra parte parece que estan tan aparejados para hazer lo que les mandan, que no podemos dexar de encomẽdarles alguna cosa. Tomase la metaphora del ojo lagañoso, que aunque enfermo vsamos del. Biẽ se puede dezir que *vtitur tanquam oculo lippo*, el que pudiendo oyr doctrina de buenos Maestros, la oye de otros que no saben tãto, antes pueden saber mucho con lo que sobra a otros. Y con todo hallan quien los oyga, y es lo peor que les sale mas caro, que los buenos, assi en dinero, como en tiempo. Pero con todo despues conocen algunos lo mal q̃ hazen, y bueluen a lo que les importa, pero traen tan malos siniestros, que apenas ay quien los pueda sufrir.

Albutij

ALBVTII AD ALCIATVM,

suadentis, vt de tumultibus Italicis se subducat, & in Gallia profiteatur.

Emblema 141

Quæ dedit hos fructus arbor, cœlo aduena nostro,
Venit ab Eoo Persidis axe prius.
Translatu facta est melior, quæ noxia quondam
In patria, hic nobis dulcia poma gerit.
Fert folium linguæ, fert poma simillima cordi:
Alciate, hinc vitam degere disce tuam.
Tu procul à patria in pretio es maiore futurus,
Multum corde sapis, nec minus ore vales.

Esta

ESta Epigramma es de Albucio Aurelianense a Alciato, al qual amonesta que dexe las guerras, y dissensiones, que ay en Italia, y que se vaya a Francia, en la qual sera mas estimado, y alabado. Para persuadirle esto le trae a la memoria lo del arbol Priexigo, el qual en Persia era ponçoñoso, y mataua al que comia su fruta, y los Persas los sembraron en muchas partes de Europa, para que muriessen los que la comiessen, pero trasplantado en Italia mudô la naturaleza, y fue su fruta sabrosa. Sembraronlo los Persas trayendo guerra con los Rômanos para matarlos con esta fruta: pero traydo a Italia trocò su naturaleza, como dize Columela.

Que los doctos lexos de su tierra son mas estimados.

Colum.

Pomis cum barbara Persis
Miserat, vt fama est, patrijs armata venenis:
At nunc expositi paruo discrimine lecti,
Ambrosios præbent sucos oblita nocendi.

DE la propria manera si Alciato dexa su tierra, en la agena sera estimado, y tenido en mucho. Es conforme al Euangelio *Nemo propheta acceptus est in patria sua.* Erasmo en vna Epistola que escriuio a Alciato le dize: *Pietatis erat, quòd patriæ tuæ potissimum bonum ciuem præstare volueris: sed Deus voluit eruditionem tuã velut in edito lucere pluribus. Nam virtutis splendor nescio quo pacto in sua cuiq; patria ferè obscurior obtingit.* Perocõ todo Alciato en vna oracion que hizo en Ferrara se escusò, porque no le tuuiessen por inconstante, y poco

Erasmo.

co firme diziẽdo: *Scio plerisq; suspectã esse posse tã frequẽtem mutationem meam, qui nunc Auẽmoni, nunc Biturigibus, nunc Ticini, nunc Bononiæ professus sim: nec deerunt qui inconstantiæ hoc tribuant, tanquam nusquam possim consistere, & quod in carmine Horatiano est.*

Horacio *Roma Tibur amem, vento sus Tibure Romam.*

Y prosigue diziendo que es argumento de hombre variable, quando vno anda de vna en otra parte, sin poder descansar. Pero a mi hame sido necessario por huyr de las guerras, y dissensiones, buscando quietud para mis estudios, y por estas causas no he podido dexar de andar por muchas partes, y fuera desto porque me han llamado algunos Priucipes y va prosiguiendo las causas de su peregrinaciõ. Ciceron cerõ en el libr. 7. epist. 6. a Trebacio dize q̃ mucho fuera de su patria hizierõ bien sus cosas, y las publicas, y muchos son reprehendidos, y no dados por buenos, porq̃ no salen de sus casas, en el qual numero tu huuieras estado, sino te huuieramos echado de Roma, y de tu casa. *Nam multi suam rem bene gesserẽ, & publicam patria procul: multi, qui domi ætatem agerẽ propterea sunt improbati, quo in numero tu certe fuisses, ni te extrusissemus.*

Construciõ y orden de la letra. (*Arbor quæ dedit hos fructus*) el arbol q̃ dio esta fruta (*aduena cælo nostro*) estrangero a nuestro cielo (*ver prius*) vino primero (*ab axe Eoo Persidis*) de la parte del Oriente de Persia (*facta est melior translatu*) hizose mejor mudandola, o trasplantandola, porq̃ dio fr-

t

a fabrosa, como otros muchos arboles mudan la naturaleza segun la qualidad de la tierra (*quæ noxia quondam in patria*) el arbol que en otro tiempo era da oso en su patria (*gerit hic nobis poma dulcia*) aqui nos rae dulces frutas.

Fert folium linguæ) trae la hoja como lẽgua (*fert poma millima cordi*) trae las frutas muy semejantes al cora on (*Alciate disce hinc*) Alciato deprẽde deste arbol *legere vitam tuam*) passar tu vida (*Tu procul á patria*) l lexos de tu tierra, y fuera de tu natural (*futurus es maiore pretio*) has de ser de mayor estima, y mas reciado (*sapis multum corde*) sabes mucho en el cora- on, como si dixera tienes mucha sciencia, la qual al unos dixerõ que estaua puesta en el coraçon, y o- os que en el celebro, como ya auemos dicho (*nec ales minus ore*) no vales menos en la boca, quiere de r en la eloquencia, y es como si le dixera el hõbre octo, y eloquente sera estimado donde quiera, y ucho mas que en su natural, y patria. Y por esta usa trae Albucio por exemplo este arbol, la hoja el qual es semejante a la lengua, y la fruta al cora- on para darle á entender que pues trasplantado en ra tierra es preciado, y tenido en mucho, cuya ho- representa la lengua, y la fruta el coraçon, ni mas menos Alciato, que tiene sciencia que esta en el oraçon, y eloquencia que esta en la lengua, fuera su tierra sera estimado como la fruta deste arbol or sus muchas letras, y eloquencia.

Prin-

PRINCEPS SVBDITORVM IN columnitatem procurans.

Emblema 142.

Titanij quoties conturbant æquora fratres,
Tum miseros nautas anchora iacta iuuat:
Hanc pius ergà homines Delphin cõplectitur, iiis
Tutius vt possit figier illa vadis.
Quam decet, hæc memores gestare insignia Reges,
Anchora quod nautis, sè populo esse suo.

Obligacion q tienen los Reyes a los vasallos.

PAra instruyr vn Principe segun lo requiere su officio, haze Alciato seys Emblemas, y en la pri-

re-

mera pone vn Delphin cõ vna anchora cõ el titulo, *Princeps subditorum incolumitatem procurãs*, el Principe que procura el prouecho, y salud de los subditos, y vasallos. Conforma esto con la sentencia de Marcelino Ammiano en el lib. 29. *Imperium curam esse salutis alienæ. Principes enim debent habere perspectum se sibi minime natos esse, sed sui populi commodo, & vtilitati.* Demanera que el imperio es cuydado de la ciudad agena, porque los Principes deuen tener por cosa entendida que no nacierõ para si, sino para prouecho, y vtilidad de su pueblo. Por el anchora, y el Delphin se entiende el proprio Rey, y el oficio de gouernar, al qual conuiene socorrer a las calamidades, y perturbaciones, y componer las sediciones, y tormentas, y quitar las congoxas de los subditos, y dar obra que aya paz entre los vasallos. El anchora es cosa clara qué se hizo contra las tormẽtas, y naufragios. Deue el Principe, y el Rey deprender esto de la naturaleza del Delphin, el qual es muy amigo del hõbre, y por esta causa muy contrario del Crocodilo, que el qual animal ninguno ay mas contrario del hombre. Allende desto tiene el Delphin gran charidad con sus hijos, a los quales aunque sean grandes acompaña mucho tiempo. Ni mas ni menos deue el Rey, y el Principe tener animo como de padres con los vasallos, porque haziendo lo contrario no sera Rey sino tyranno, como enseña Aristoteles en las Politicas. El Delphin es muy ligero, y deue el Principe imitar su ligereza en socorrer, y remediar las

Ammia.

Anchora, y Delphin significan a los Reyes.

Charidad del Delphin cõ sus hijos.

faltas, y neceſsidades de los vaſallos. Por el ancho
ſe entiende la firmeza que deuen tener los vaſall
en los Reyes, porque el anchora ſirue para tener ſe
guros, y firmes los nauios en tiempo de borraſca,
tormenta. Aſsi cada vno de los *Principes* deue ſe
muy fauorecedor de ſus ſubditos en las borraſcas,
impetus de guerra, o quando los amenazare algu
infortunio, para que el eſtado de la Republica n
pueda perturbarſe, o deſminuyrſe. Auguſto Ceſa
Tito Veſpaſsiano, Seleuco, y Nicanor para ſignifi
care eſto traxerõ por inſignias, y publico blaſõ el De
phin cõ el anchora, como aqui le pinta Alciato. E
Rey deue tener cuydado de ſu pueblo, como el pa
tor d̃ las ouejas, para q̃ no les falte alguna coſa nec
ſaria, porque el Rey no lo eligen para que tenga cu
dado de ſi, ſino para que viuan en felicidad aquello
que lo eligieron. Si tanto cuydado incumbe a los R
yes, tambiẽ los vaſallos eſtan obligados a defende
y ampararlos en ſus Reynos, y ſuſtentarlos ſegu
ſu qualidad, y eſtado.

El Delphin con el anchora traxeron algunos Principes por blaſon.

Conſtrucſõ y orden de la letra.

Quoties fratres Titanij) quantas vezes que los vientos
y llamalos hermanos Titanes, porque la Aurora fu
hija de Titan, y juntandoſe con ſu hermano Aſtre
concibio los vientos, los quales eran nietos de Tit
padre de la Aurora, como dize Brixiano.

Brixian.

Aurora Aſtræo peperit Titania fratri
Aſtræam, & ventos, qui freta longa premũt.

(*Contubant æquora*) alteran los mares (*tum anchora ia-*
cta)

)entonces el ancora arrojada (*iuuat nautas miseros*)
uda, y socorro a los cuytados, y miserables mari
ros (*Delphin pius erga homines*) el Delphin piadoso
n los hombres (*complectitur hanc*) abraça el ancora
t illa possit) para que ella pueda (*figier tutius vadis*)
uarse mas seguramente en los vados (*quám decet*)
anto conuiene (*Reges memores*) los Reyes acordan
se (*se esse populo suo*) que son ellos a su pueblo (*quod*
hora nautis scilicet solet esse) lo que el anchora suele
a los marineros (*gestare hæc insignia*) que traygan
as insignias.

El anchora es señal, y figura d' presidio, y salud, lo
al se collige de muchos Adagios, como *Duabus an*
ris fultus, el qual se dize de los firmes, y immoui-
s, y de los que hizieron sus cosas bien firmes. To
ndo la metaphora del nauio que tiene echada el
:hora de la proa, y popa. *Anchora domus. Bonum est*
duabus niti anchoris. Non vulgari anchora nititur,
significando que tiene grandes fauo-
res, y no de los muy comunes.

Adagio Duabus anchoris fultus. Anchora domus. Bonū est duabus niti anchoris.

IN SENATVM BONI PRINCIPI

Emblema 143.

Effigies manibus trunca ante altaria Diuum
Hinc reſident, quarum lumine capta prior.
Signa poteſtatis ſumma, ſanctiq; Senatus
Thebanis fuerant iſta reperta viris.
Cur reſident? quia mente graues decet eſſe quietos
Iuridicos, animo nec variare leui.
Cur ſine ſunt manibus? capiant ne xenia, nec ſe
Pollicitis flecti numeribus ue ſinant.
Cæcus at eſt Princeps, quòd ſolis auribus abſq;
Affectu, conſtans iuſſa Senatus agit.

ENseña Alciato qual deue ser la Audiencia, y Chãcilleria del buen Principe, y pinta en ella los Oydores sin manos, y el Presidente vendados los ojos, y pone por titulo, *In somatum boni principis*, la Audiencia del buen Principe, que tal podra llamarse aquella, en la qual se guardara lo q̃ en esta Emblema enseña Alciato. Los Thebanos hallaron este modo de pintar los Iuezes sin manos, sentados, y el Presidente vendados los ojos. *El* estar sin manos significa q̃ no se han de sobornar, ni recebir coechos, ni sobornos, lo qual es prohibido por leyes Diuinas, y humanas, como se collige del Exodo cap. 22. donde manda Dios hablando con los Iuezes: *Nec accipies munera quæ etiam excæcant prudentes, & subuertunt verba iustorũ.* Y en el Deuteronomio cap. 16. amonesta los Iuezes, *Non accipies personam, nec munera: quia munera excæcant oculos sapientum, & mutant verba iustorum.* Tambien prohiben lo mismo las leyes humanas hablando cõtra los Iuezes que reciben coechos, como se ve en las Pandectas de *Officio præsidis, lege Plebiscito ff. de officio præsidis.* Y por esta causa las imagines de los Iuezes las pintauan los Thebanos sin manos. Estan sentados, porque el animo de los Iuezes deue estar biẽ compuesto, y no mudarse facilmente, porque es señal de poca constancia, y de mucha liuiandad, por q̃ como dize el Philosopho, *Sedẽdo, & quiescẽdo fit anima prudens*, y el estar sentado significa que toman consejo: y assi dize Plauto, *Is, qui nimio plus sapere se sedentẽ asserit.* Y Ciceron en fin del Proemio del Dialogo *De claris*

Audiẽcia del buen Principe qualdeue ser.

Los Thebanos porque pintaron los Iuezes sin manos, y sẽtados.

Plauto.

Ciceron

claris Oratoribus, sed quò facilius sermo explicetur, sedentes, si videbitur, agamus. Cum idem placuisset illis, tum in propatulo consedimus. Es costumbre, y consta de los Antiguos, que los Iuezes acostumbrauan sentarse, quando auian de ordenar, y proueer alguna cosa. Y si se aueriguasse a vn Iuez que dio vna sentencia en pie, seria de ningun effecto, ni valor, como dize Bonifacio *in capitul. final. De sentent. & re iudic. in 6. Sententia, quam scriptam edi, à iudice litigatoribus non recitari, vel quam ab ipso stando, non sedendo proferri contingit, nullius penitus est momenti.* Gellio libro septimo tratando de Scipion, *Et quodam die ius in castris sedens dicebat.* Ciceron *pro Rabirio, Accusaui de pecunijs repetundis, iudex sedi.* Plinio libro quinto *Epistolarum. Sedebant iudices, centum viri venerant, obseruabant aduocati silentium longum.* Y por esto estan sentados. El Presidente tiene vendados los ojos, y los oydos descubiertos, significando que no ha de sentenciar por afficion, sino segun lo alegado y aprobado, y oyr a todos y gualmente sin hazer excepcion de personas. Quãdo en las Audiécias, y Chãcillerias fuerẽ los Iuezes destas propriedades, y cõdiciones, quadra muy biẽ el titul. *In senatũ boni principis.*

Sẽtencia pronunciada en pie no es valida ni tiene fuerça.

Bonifac.

Gellio.
Ciceron
Plinio.

Construcio y orden de la letra.

(*Effigies truncæ manibus*) las imagines sin manos (*residẽt hic*) estã aqui sentadas (*ante altaria Diuûm*) junto a los altares de los Dioses (*prior quarum*) la primera de las quales (*capta lumine*) es ciega (*ista signa potestatis summæ*) estas señales de la summa potestad (*sanctiq; senatus*) y de la buena Audiencia, o Chancilleria

(*fue-*

(*fuerant reperta viris Thebanis*) auian ſido halladas de los varones de Thebas. (*cur reſident?*) porq̃ eſtan ſentadas? (*quia decet*) porque conuiene, y parece bien (*iuridicos graues*) que los Iuezes graues (*eſſe mente quieta*) ſean de entendimiento ſoſſegado (*nec variare animo leui*) ni q̃ varié cõ el animo liuiano. (*cur ſunt ſine manibus*) porq̃ eſtan ſin manos? (*ne capiãt xeria*) (porq̃ no tomen preſentes, ni coechos (*nec ſin ant*) ni conſientan (*ſe flecti*) q̃ ſe doblẽ (*pollicitis muneribus ve*) con promeſſas, o con dadiuas. (*At princeps eſt cæcus*) y el Preſidẽte eſta ciego (*quod auribus ſolis*) porque con ſolas las orejas (*abſq; affectu*) ſin afficion (*conſtans conſilij probat acta*) conſtante del conſejo a prueba, y da por buenas las coſas hechas.

Por lo qual los Athenienſes acoſtũbrauan auiẽdo de ſentẽciar alguno a muerte yr de noche al Areopago, porq̃ no q̃riã los juezes cõmouerſe cõ la viſta de los cuytados, y afligidos. Los Romanos teniã differẽte coſtũbre, porq̃ procurauan mouer los juezes, o a ira, o miſericordia. Viene a propoſito lo q̃ ſucedio a Sergio Galba, al qual acuſaua Libõ Tribuno del pueblo, porq̃ ſiẽdo Pretor vuieſe muerto ciertos Portugueſes cõtra la fè, y palabra q̃ les deuia guardar. Y como no tuuieſe deſcargo alguno, comẽçô llorãdo en comẽdar ſus peq̃ños hijos, cõ lo qual los juezes mouidos a piedad, y miſericordia le dexarõ libre. Cãbyſes Rey de los Perſas como dize Valerio Maximo en el lib. 6. c. 3. *in fine*, ſabiẽdo q̃ vn mal juez ſe auia ſobornado le mãdô deſollar, y poner el pellejo en la ſilla,

Coſtumbre de los Athenieſes, y Romanos en ſẽtenciar los delinquentes.

Hecho muy exemplar de Cambiſes.

y que se sentase en ella su hijo amonestandole con este exemplo tan riguroso que ningun Iuez pudiese sobornarse desde alli adelante.

CONSILIARII PRINCIPVM.

Emblema 144.

Heroum genitos, & magnum fertur Acchillem
In stabulis Chiron erudisse suis.
Semiferum doctorem, & semivirum Centaurũ,
Assideat quisquis regibus, esse docet.
Est fera dum violat socios, dum proterit hostes:
Estq́ homo, dum simulat se populo esse pium.

Amo-

AMonesta Alciato quales deuen ser los Consejeros de los *Principes*, y los que andan al lado de los Reyes, lo qual demuestra el titulo, *Cõsiliarij Principum*, los Consejeros de los *Principes*. Y para esto pone aqui al Centauro Chiron medio hombre, y medio fiera, el qual enseñò al valiente Achilles, y a Patroclo, y es dar a entender que los Consejeros de los Principes, y Reyes, quando les dan malos consejos, como es que carguen los vasallos de nueuas imposiciones, o con el daño de su Republica pretẽdan su prouecho, entonces son fieras, y muestran que son de naturaleza de bestias. Pero quando les dan buenos cõsejos amonestandolos la justicia, y juntamente piedad, entonces muestran, y tienen naturaleza de hombres. Lo qual da a entender la letra ordenada desta manera. (*Chiron fertur*) dizen que Chiron (*erudijsse in stabulis suis*) que enseñò en sus casas, y dixo *stabulis*, por la parte que tiene de cauallo (*genitos heroum*) los hijos de los grandes, y señalados varones, como fueron Patroclo, Esculapio (*&*) *magnum Achillem*) y al grande Achilles (*quisquis assideat Regibus*) qualquiera que se sienta junto a los Reyes, y anda a su lado (*decet esse*) conuiene que sea (*doctorem semiferum*) Doctor, y Consejero medio fiera (*&*) *Centaurum semivirum*) y Centauro medio varon. Para entender esto auemos de saber que Chiron fue hijo de Saturno, y Philira, y de aqui le llaman los Poetas Phillyrides, y estando con ella llegò Opis su muger, y como la vio se conuirtio en cauallo, y ella quedò

Quales deuen ser los Consejeros de los Principes.

Construcciõ y orden de la letra.

Chiron quié aya sido.

preñada, y luego que llegò el tiempo del parto pa-
rio vn niño medio hombre, y medio cauallo, el qual
fue Chiron. Al qual entregaron a Achilles, para
que le enseñase, y fuese su ayo, y deprendio del las
Iuuenal. artes liberales. Y Iuuenal en la Satyra septima e-
chando bendiciones a los discipulos que son agra-
decidos a sus maestros, y les tienen respecto, y no
le dan en rostro sus faltas: trae por exẽplo a Achil-
les, diziendo que despues que deprendio de Chi-
ron andaua por los montes de su patria cantando a-
labanças de su Maestro, aunque era tan feo como
aqui le pinta la Emblema, y dize Iuuenal.

Dij maiorũ umbris tenuẽ, & sine pondere terrã,
Spirantesq; crocos, & in urna perpetuum ver,
Qui præceptorem sancti voluere parentis
Esse loco. Metuens virgæ iam grandis Achilles
Cantabat patrijs in montibus. Et cui non tunc
Eliceret risum citharædi cauda magistri?

La verdad de Chiron. La verdad de Chiron pone Landino, diziendo que le llamaron medio hõbre, y medio cauallo, por que era muy belicoso, y sabio, y por esta razõ dixe-
ron que Achilles fue su discipulo. Aunque fingierõ que los Centauros eran medio hõbres, y medio ca uallos, la verdad es que fueron los primeros hom-
bres que anduuieron a cauallo, y Peletronio inuen tò entre ellos el freno. Viuieron en Thessalia, hom-
bres inclinados a hazer todo genero de agrauios, y

lla-

llamaronlos Centauros, que quiere dezir punçar, porque eſpoleauan los cauallos.

(*Eſt fera dum violat ſocios*) es fiera en quanto caſtiga los cõpañeros (*dum proterit hoſtes*) en quanto abate, y aniquila los enemigos (*eſtq; homo*) y es hombre (*dum ſimulat*) en quanto finge (*ſe pium eſſe populo*) que es piadoſo para el pueblo.

OPVLENTIA TYRANNI; PAVpertas ſubiectorum.

Emblema 145

Humani quod ſplen eſt corporis, in populi re
Hoc Cæſar fiſcum dixerat eſſe ſuum.

Splen.

Splene aucto reliqui tabescunt corporis artus,
Fisco aucto arguitur ciuica paupĕries.

Riquezadel Rey pobreza de sus vasallos.

PARA mostrar Alciato que la riqueza del tyrano es pobreza de los subditos y vasallos, vsa de vna semejança diziendo q̃ si en el cuerpo humano el baço esta muy acrecẽtado, grande, y hinchado, causa grã daño a las demas partes y miẽbros. Tomò causa Alciato para esta Emblema de lo q̃ solia dezir Vespasiano, como refiere Sexto Aurelio en la vida de Iuliano, que su fisco era en la hazienda del pueblo, lo que el baço en el cuerpo humano, el qual crecido daña a los demas miembros. Este Emperador acostumbraua, quando venian los que auian administrado las prouincias, sabiendo que alguno venia rico embiarle llamar, y le dezia: *Quæ habes? vnde habes? pone quod habes.* Lo qual dezia como tyrano, porq̃ el buen Pastor ha de trasquilar las ouejas, y no destruyrlas: y assi dezia Tyberio, *Boni pastoris esse tondere pecus, non deglubere.* No ay Rey rico si tiene vasallos pobres, ni Rey pobre que tiene vasallos ricos. La riqueza del Rey arguye que los vasallos estan pobres y si lo estan, el Reyno esta perdido (*Cæsar dixerat*) auia dicho el Emperador (*fiscum suum esse hoc in repopuli*) que su fisco era en la hazienda del pueblo aquello (*quod splen est corporis humani*) lo que es el baço del cuerpo humano (*aucto splene*) crecido el baço (*reliqui artus corporis*) los demas miembros del cuerpo (*tabescunt*) se dañan, y corrompen (*fisco aucto*) acrecentado

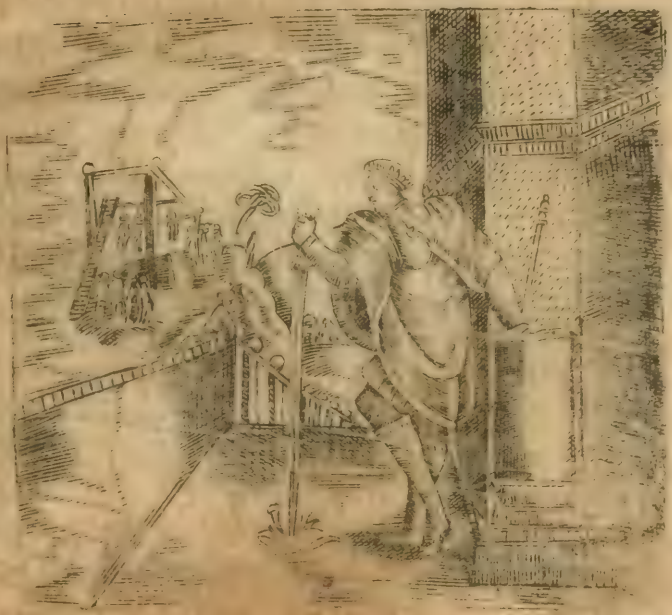
Construcio y ordende la letra.

el

el fisco, que quiere dezir donde los Reyes reciben, y juntan el dinero, como si dixeramos, el theſoro Real (*pauperies ciuica arguitur*) arguye la pobreza de los ciudadanos, y vaſallos.

QVOD NON CAPIT CHRISTVS, rapit fiſcus.

Emblema 146.



Exprimit humentes, quas iam madefecerat ante
Spongiolas, cupidi principis arcta manus.
Prouehit ad ſummum fures, quos deinde coercet,
Vertat vt in fiſcum qua male parta ſuum.

Re-

Sueton. REfiere Suetonio en la vida de Vespasiano capit. 16. que embiaua el Emperador de industria a los oficios a los hombres, q̃ entendia que eran muy codiciosos, para que boluiendo muy ricos, los condenase, y tomase lo que auian ganado, y dezia el vulgo que vsaua dellos como de esponjas, porque los embiaua pobres, y secos a los oficios, y cõmo veniã humidos, y ricos apretaualos, y sacauales lo que auiã ganado. Y assi pinta vn Rey esprimiendo las esponjas, y tiene por titulo, *Quod nõ capit Christus, rapit fiscus*, lo que no toma Christo, lleua el fisco. El qual fue tomado del derecho Canonico cap. 16. *Maiores, Quæstione* 7. cuyas palabras son estas. *Maiores nostri ideo copijs omnibus abundabant, quia decimas Deo dabant, & Cæsari census reddebant: modò autẽ quia discessit deuotio Dei, accessit indictio fisci. Nolumus partiri cum Deo decimas, modo autẽ tollitur totũ. Hoc tollit fiscus, quod nõ capit Christus.*

Construcio y ordende la letra.

(*Manus arcta principis cupidi*) la mano apretada del Principe codicioso (*exprimit spõgiolas humentes*) esprime las esponjas humidas (*quas iam madefecerat ante*) las quales ya auia mojado antes. (*Prouehit ad summũ fures*) leuanta mucho a los ladrones (*quos deinde coercet*) a los quales despues fuerça (*vt vertat in fiscũ suũ*) para que conuierta en su hazienda, y fisco Real (*quæ male parta scilicet fuere*) las cosas que fueron mal ganadas.

Prin-

PRINCIPIS CLEMENTIA.

Emblema 147.

Vesparum quòd nulla vnquam Rex spicula figet,
Quodq́ alijs duplo corpore maior erit,
Arguet imperium clemens, moderataq́ regna,
Sanctaq́ iudicibus credita, iura bonis.

TRata aqui q̃ los Principes, y Reyes deuẽ ser mas clementes, y piadosos, q̃ crueles, y para esto pinta vna colmena, y aunque dize *vesparum*, esta claro q̃ habla de las auejas, porq̃ las abispas ni tienen Rey, ni colmenas. Y no pudo hallar cosa mas a proposito para significar la clemẽcia del Rey, porq̃ d̃ Virgilio

Principes deuẽ ser clementes.

Virgilio

conf-

consta, y de todos los autores que las auejas tienen Rey, al qual reuerencian, y respectan, y nunca pica, ni hiere a nadie con el aguijon, como dize san Basilio en la Homilia 8 *in Hexaemeron*, *Regi apum aculeus est, sed eo ad vlciscendum non vtitur.* Iulio Cesar fue clemente, y con esto ganò gran nombre, y fama, y preguntandole vn dia Mamillo Consul, que cosa auia, de que tuuiese mas gloria, y q̃ le daua mas alegria, acordandose de ella, respondio. Iuro por los Dioses immortales Mamillo, que de ninguna cosa pienso que merezco mas gloria, ni ninguna cosa me da tãta alegria, como es perdonar a los q̃ me injurian, y gratificar a los que me siruen. Dicho digno de vn tan gran Principe, el qual auian de tener en la memoria todos los Reyes. Ciceron libro 6. cap. 6. dize *In Cæsare hæc sunt, mitis, clemensq; natura, &c.* Y poco mas adelante prueba como no solamente perdonò a los que fueron contra el en las guerras ciuiles, sino que les hizo bien, y dio cargos honrados. *At nos quem admodum est complexus? Cassium sibi legauit: Brutũ Galliæ præfecit, Sulpitium Græciæ: Marcellum, cui maxime succensebat, cum summa illius dignitate restituit.* Ninguna virtud es mas excelẽte, ni parece mejor, ni campea mas en los Principes que la clemencia, porque se perficionan con ella. Theodosio dio a su hijo Honorio este consejo, como refiere Claudiano.

Basilio. Iulio Cesar fue clemente, y lo que respondio a Mamillo.

Ciceron Iulio Cesar dio cargos honrados a sus enemigos.

Clemencia gran virtud en los Principes.

Sis pius in primis: nam cum vincamur in omni
Munere, sola Deos æquat clementia nobis.

Qui-

Ouidio en el 1. de Ponto elegia 3. instruye vn Principe en pocas palabras. Ouidio.

Sed piger ad pœnas princeps, ad præmia velox:
Quiq; dolet, quoties cogitur esse ferox.

Esta virtud haze q̃ seã queridos, y amados de los vasallos, y aũ de los q̃ no lo son. Augusto Cesar fue clemente, y Theodosio, Arcadio, y Honorio tuuierõ la clemencia por excelente virtud. De Pyrro Rey de los Epirotas se cuenta q̃ auiẽdo dicho mucho mal de vn bãquete, embio llamar aquellos q̃ estauan culpados, y pregũtandoles lo q̃ auian dicho, respondio vno q̃ el vino auia sido la causa, entõces tomãdo lo por burla, y risa los dexò yr, y no les castigò, ni ofendio en cosa alguna. Dezia Honorio segũ refiere Rufino este dicho muy celebre, *Si opprobrũ ex leuitate proceſſerit, negligendũ: ſi ex furore, & inſania cõdolendũ: ab iniuria remittẽdũ.* Magas Poeta auia dicho mucho mal en vnos juegos publicos de Philemõ, y despues sucedio q̃ viniese a su poder, y mandò publicamẽte a vn ministro suyo q̃ le cortase la cabeça, pero en secreto le dixo q̃ solamente le pasase vna espada desnuda por el cuello, sin q̃ le offendiesse, ni hiziese dano alguno, y q̃ luego le dexase yr, auiendole primero combidado con nuezes, y con otras niñerias. Cõ esto mostraua Philemon que tenia aguijon, pero que en ninguna manera deuia vsar del, y dezia q̃ el dezir mal de los mas poderosos era mas de niños de varones, y q̃ como niños auiã d̃ ser perdonados

Clemencia de Pyrrho Rey de los Epirotas.

Dicho excelente de Honorio.

Clemencia de Philemõ

Construcio y orden de la letra. (*Quod Rex vesparũ*) porq̃ el Rey de las auejas (*figet vn quã spicula nulla*) clauara jamas ningunos aguijones (*quodq̃ erit maior alijs*) y porq̃ sera mayor q̃ las otras (*corpore duplo*) con doblado cuerpo (*arguet imperiũ clemẽs*) arguyra el imperio clemente (*moderataq̃ regna*) y Reynos tẽplados (*sanctaq̃ iura*) y los derechos santos (*credita bonis iudicibus*) confiados a buenos juezes. Pone las abispas por las auejas por la Catachresis, Quintil. Quintiliano lib. 8. cap. vltimo dize, *Solent Poetæ abusiuẽ etiam in his rebus, quibus nomina sua sunt, vicinis potius vti, quod rarũ in prosa est*, y por esto vsa de las abispas en lugar de auejas. Del Rey de las quales dizẽ algunos que no tiene aguijon. La razon que yo hallo para que le tenga es que sino lo tuuiera no auia para que traerle por exẽplo de la clemencia, de la qual necessariamente auia de vsar, pues no tenia aguijon con que offender. Porque por esto son demonstracio los Reyes d̃ las auejas del Principe clemẽte, porq̃ teniendo aguijõ no vsa del. Como el Rey no sera clemente, el qual no tiene poder para vsar de rigor, y si el tal lo fuere, sera porque no puede mas. Pero seralo aq̃l q̃ teniendo gran potestad, y podiẽdo vsar d̃ todo rigor, abraça la clemẽcia, y perdona a aq̃llos cõtra los quales pudo muy biẽ vsar d̃ rigor, y castigo. Y por esto el Rey d̃ las auejas, aũq̃ tiene aguijõ y puede vsar d̃l, picãdo, y ofẽdiẽdo, y no lo haze, es señal q̃ vsa de clemẽcia, q̃ si no lo tuuiera no auia para q̃ alabarle, ni atribuyrle tanta virtud, pues necessariamẽte la auia de tener careciendo de aguijon.

Salus

SALVS PVBLICA.

Emblema 148

Vrbigenæ erectis Epidaurius insidet aris
Mitis, & immani conditur angue Deus.
Accurrunt ægri, veniatq; salutifer, orant:
Annuit, atq; ratas efficit ille preces.

Y Porq̃ es officio del buẽ Principe mirar por su Republica haze dos Emblemas Alciato tratando de lla. Pone en esta al Dios Esculapio, al qual tuuierõ por Dios đ la medicina, porq̃ por ruego đ Diana resuitô a Hipolito, alqual auiã muerto vnos cauallos. Iupiter

La salud pública,

ter enojado le matò con vn rayo, y despues fue tenido por Dios, y reuerenciado en forma de culebra, en la ciudad de Epidauro cinco mil pasos della, y auiendo en Roma gran pestilẽcia por espacio de tres años, consultaron los libros de la Sibylla, de los quales constaua que no podia remediarse tan grande mal si no truxesen al Dios Esculapio de *P*idauro. Embiaron los Romanos Embaxadores alla, y entrando en su templo auiendo hecho sus preces segũ su costumbre, salio vna gran culebra, y siguiendolos passò por la ciudad, y se fue al nauio, y embarcandose boluieron a Roma trayendo la culebra en el nauio, en el qual luego q̃ huuo entrado se fue al aposento de Quinto Ogulnio Embaxador, y como llegaron a Roma, se fue nadando a vna insula del Tybre, dõde le hizieron vn tẽplo, y luego cessò la pestilencia, como refiere Valerio Maximo lib. 1. cap. de *Miraculis*. Y Lactancio en muchos lugares. Esto tratò Sereno diziendo.

Los Romanos traxerõ a Esculapio en figura de culebra a Roma.

Valerio. Sereno.

Qui colis Aegæas, qui Pergama, quiq; Epidaurum,
Qui quondam placida tectus sub pelle draconis
Tarpeias arces, atq; indita templa petisti,
Depellens tetros præsenti numine morbos.

Y por q̃ cessò la pestilẽcia quadra el titulo, *Salus publica*. Por esta serpiente podemos entender a Christo verdadero Esculapio, y medico de nuestras almas. Y vamuy cõforme esto a lo q̃ sucedio en el desierto a Moyses, quando leuantando aquella serpiẽte de metal, todos los q̃ estauã mordidos de otra ser-

Moralidad de la Emblema.

ſerpiétes ponçoñoſas quedauan ſanos mirandola. Y deſpues dixo Chriſto a Nicodemus que era neceſſario, y importaua que aſsi como Moyſes auia leuantado en el deſierto la ſerpiéte, ni mas ni menos le auian de leuãtar en vna Cruz, para que fueſemos ſaluos, y ſanos de nueſtras enfermedades. Los Romanos pintauan la Dioſa de la ſalud llamada, *Salus Dea*, en forma de muger, con habito Real, y ſentada y tenia en la mano derecha vn vaſo, y junto a ella vn altar, y en el eſtaua vna culebra enrroſcada leuãtada la cabeça.

Salus Dea como la tenian en Roma.

(*Phœbigena Deus Epidaurus*) el Dios Eſculapio de Epidauro (*inſidet mitis*) eſta amoroſo, y benigno (*aris ere-ctis*) en los altos altares (*& conditur angue immani*) y ſe eſcõde, y traduze en vna gran culebra (*ægri ac currũt*) van alla los enfermos (*veniatq; ſalutifer, orant*) y ruegan le que venga a darles ſalud (*annuit*) concedeſelo *atq; ille efficit preces ratas*) y el haze ſus ruegos firmes. Epidauro es vna ciudad del Peloponeſo.

Conſtrucciõ y orden de la letra.

RESPVBLICA LIBERATA.

Emblema 149.

Cæſaris exitio, ceu libertate recepta,
Hæc ducibus Brutis cauſa moneta fuit:
Enſiculi in primis, queis pileus inſuper aſtat,
Qualem miſſa manu ſeruitia accipiunt.

Republica libertada.

DEſpues de la muerte de Iulio Ceſar, q̃ ſucedio en el ſenado a los quinze de Março, q̃ ſon los Idus d̃ los quales le dixo Spurina el agorero q̃ ſe guardaſe. Bruto, y Caſsio caudillos principales de la conjuracion, hizieron moneda, poniendo en ella, como di-

ze

ze Diõ lib. 47. đ vna parte la cara đ Bruto, y đ la otra dos puñales con vn bonete, significando la libertad porque antiguamente los esclauos en Roma andauan rapados, y sin bonetes, ni sombreros, y se dezia en Adagio, *ad pileum vocare*, dar libertad, y hazer libre a algun esclauo, y despues q̃ les dauan libertad podian cubrirse, Persio Satyra 5. Dion. Adagio, ad pileum vocare. Perfio.

Hæc est libertas? hanc nobis pilea donant?

Bruto fue el primero que dio libertad a su esclauo Vendicio, porque le descubrio como sus hijos se jũtauan con los hijos de Tarquino, los quales entraro̅ a tratar dello en vna casa cayda, donde auia entrado Vendicio, a lo q̃ tenia necesidad, y sabiẽdolo Bruto prendio a sus hijos y los mandò matar, como dize el Poeta lib. 6. y Valerio Maximo en algunos lugares. Y a Vendicio dio libertad, y desde entonces se llamò, Vendita la vara con que dauan al esclauo al tiempo que le hazian libre. Persio Satyra 5. Quié fue el esclauo, a quien en Roma se dio libertad el primero, Virgilio Valerio Perfio.

Vendita postquam meus à prætore recessi.

Despues q̃ siendo mio me aparte del Pretor q̃ me dio con la vara, y dize siẽdo mio, como si dixera que dando yo con libertad, porq̃ antes era de mi amo, y señor. Para darle libertad lleuauale el Señor delante del Prẽtor, y echandole hazia el dezia, *Facio te liberũ* y llamauase esto *manu mittere*, y de aqui se dize *Manu mittere aliquem*, ahorrar a alguno. Y dauale jũtamẽte el señor vna buelta, y llamauãla *Vertigo*, Persio Sat. 5. Perfio.

Quibus vna Quiritem
Vertigo facit, &c.

Terenc. Terencio tocô esta manera de ahorrar en la prime ra Scena del Acto 1. de la Comedia Andria diziendo

Feci, ex seruo vt esses libertus mihi.

Y era la mayor merced que podian hazer los señores a los esclauos, como dize luego Terencio, *Quod habui summum pretium, persolui tibi.* Y para dar a entender Bruto que auia dado libertad a su Republica, puso en la moneda el bonete con dos puñales, significando que con ellos auian muerto a Cesar. Algunos ignorantes dizen q̃ Spurina era vna vieja, la qual le dixo que se guardasse de los Idus de Março, auiendo sido vn Agorero, como consta de Valerio Maximo lib. 1. cap. 7. de *Prodigijs*, y de Plutarcho en su vida.

Valerio. plutarc.

Constrúcio y orden de la letra

(*Exitio Cæsaris*) con la muerte de Cesar (*ceu libertate recepta*) o recebida la libertad (*hæc causa fuit moneta*) esta causa fue la moneda (*Brutis ducibus*) para los Brutos Capitanes, y caudillo de la muerte de Cesar, la qua traçô Bruto, como caudillo, y Capitan della (*ensicul in primis*) principalmente dos puñales (*quèis insuper a tat pileus*) sobre los quales esta vn bonete (*qualem accipiunt*) como lo reciben (*seruitia manu missa*) los esclauos que hazen libres, y dan libertad. *E*scriue Victor que muerto Neron se alegraron tanto las Prouin

Victor.

cias

ias, y Roma, *vt plebs induta pileis manumissionũ, tanquã ceuo exẽpta dominio triũpharet.* Porque entõces dauan icencia a los esclauos que se cubriesen, quando les lauan libertad. De donde me parece que se vsa que os Galeotes, o forçados de galera anden reparados en señal de la seruidumbre que en ella tienẽ como esclauos de su Magestad. Valerio Maximo lib. 5. ca. 2. cuenta que Terencio Culeon siguio el carro de Scipion el Africano, quando triumphò en Roma, la cabeça cubierta con vn bonete, confessando que le auia Scipion sacado del captiuerio, y esclauonia de Carthago, donde auia estado captiuo. Y triumphando Flaminio del Rey Philippo le acompañaron dos mil ciudadanos Romanos con bonetes en las cabeças, agradecidos al biẽ que del auian recibido, porq̃ los auia sacado de donde eran esclauos captiuos, y entraron con bonetes, porque quando hazian libre algun esclauo le dauan licencia que se cubriesse, y le ponian vn bonete en la cabeça.

Romanos q̃ entraron en Roma con bonetes.

IN VITAM HVMANAM.

Emblema 150.

Plus ſolito humanæ nunc defle incommoda vitæ,
Heraclite: ſcatet pluribus illa malis.
Tu rurſus, ſi quando aliàs, extolle cachinum,
Democrite: illa magis ludrica facta fuit.
Interea hæc cernens meditor, quæ deniq; tecum
Fine fleam, aut tecum quo modò ſplene iocer

Contra la vida humana.

ESta Emblema tomò Alciato de Iuuenal Satyra 10. en la qual hazemenciõ que ſiempre que ſalia de caſa *Heraclito* lloraua las necedades de los hombres, y Democrito ſe reìa dellas.

Ian

um ne igitur laudas, quòd de sapientibus alter
idebat: quoties à limine moueretur vnum,
protuleratq; pedem? flebãt cõtrarius altera, &c.

Quiere significar Alciato que si viuieran agora es-
os dos Philosophos, tuuieran mas lugar de reyrse, y
orar, viendo del modo q̃ agora viuimos, porq̃ nun
a en el mũdo huuo mayores vicios, ni mayores aua
entos, y de tal suerte se viue mal, que a penas nues
os descendientes podran añadir cosa alguna al
al modo de viuir de agora, porque esta el vicio de
anera que no se le pueda añadir. Todo esto tocô
uuenal Satyra 1.

Iuuenal.

Et quando vberior vitiorum copia? quando
Maior auaritiæ patuit sinus? alea quando?

Y luego mas adelante añade.

Nil erit vlterius quod nostris moribus addat
Posteritas: eadem cupient, facientq; minores:
Omne in præcipiti vitium stetit.

Este proprio pensamiento es de Horacio libro 3. Horacio
Oda 6.

Damnosa quid non imminuit dies?
Aetas parentum peior auis tulit
Nos nequiores, mox daturos
Progeniem vitiosiorem.

(Hera-

Construcio y orden de la letra.

(*Heraclite defle nunc plus solito*) Heraclito llora agora mas de lo que solias (*incommoda vitæ humanæ*) los daños de la vida humana (*illa scatet pluribus malis*) ella mana, y esta llena de mas males. Este fue vn Philosopho natural de Epheso, al qual las cosas humanas parecian suma miseria, y por esta causa siempre q̃ salia de casa lloraua.

(*Tu Democrite extolle rursus cachinum*) tu Democrito otra vez leuanta la risa, y riete (*si quando alias scilicet ridebas*) si en algun tiempo te reias en otras partes. Democrito fue natural de Abòera, y anduuo muchas regiones, y tierras, reíase de todas las cosas de los hombres, las quales le parecian ridiculas, y dignas de risa. (*illa facta fuit ludrica magis*) ella se ha hecho mas digna de burla, y risa (*cernens hæc interea*) mirando estas cosas entre tanto (*meditor*) pienso (*quæ finem*) con que fin (*fleam deniq; tecum*) llore en fin contigo (*aut quomodo*) o de que manera (*iocer tecum satis plene*) me harte de reyr contigo.

Aere

ÆRE QVANDOQVE SALVTEM redimendam.

Emblema 151.

Et pedibus ſegnis, tumida & propendulus aluo,
Hac tamen inſidias effugit arte fiber.
Mordicus ipſe ſibi medicata virilia vellit,
Atq; abijcit, ſeſe gnarus obilla peti.
Huius ab exemplo, diſces non parcere rebus,
Et vitam vt redimas, hoſtibus æra dare.

NInguna coſa ay mas eſtimada que la vida, y aſsi nos aconſeja Alciato que por redimirla no ſe ha-

Que la vida se ha de estimar en mas q̃ el dinero.

ha de hazer cuenta del dinero, lo qual enseña el titulo, *Aere quando q̃, salutem redimẽdam.* Para nos persuadir esto pinta el animal llamado Castor, el qual sabiẽdo que los cazadores le buscan por cortarle los genitales, que son prouechosos para muchas medicinas, los cortan con los dientes, y luego no le persiguen: y desta manera escapa con la vida. Lo qual dize Iuuenal Sat. 12. tratando d̃ Catullo, el qual en vna torméta por escapar cõ la vida começò a arrojar en la mar todo lo que traìa, imitando a este animal.

Imitatus Castora, qui se
Eunuchum ipse facit, cupiens euadere damno
Testiculorum, adeo medicatum intelligit vnguẽ.

Construcciõ y orden de la letra

(*Fiber &) segnis pedibus*) el Castor, y pereçoso en los pies (*&) propendulus aluo tumida*) y cargado con el vientre hinchado (*tamen hac arte effugit insidias*) con todo con esta traça huye las asechanças, y trayciones de los cazadores (*ipse mordicus*) el proprio con sus dientes (*vellit sibi*) se arrãca (*virilia medicata*) los genitales medicinales (*atq̃, abijcit*) los arroja (*gnarus*) sabiendo (*sese peti ob illa*) que por ellos le buscan, y pretenden matar (*disces ab exemplo huius*) deprenderas del exemplo deste (*non parcere rebus*) no ser escaso, ni perdonar a tus cosas (*&) dare æra hostibus*) y dar dineros, y tu hazienda a los enemigos (*vt vitam redimas*) para que redimas, y escapes con la vida.

Moralidad de la Emblema.

Quiere dar a entender Alciato, que los hombres prudentes no deué tener algũ respecto al dinero, ni ha-

hazienda, quando se auẽturare la salud, y principal
mente quando no fuerça la necessidad. Es exemplo
lesto Aristippo, el qual auiendo se embarcado con
nos cosarios sin lo saber, como despues los cono-
iese temiendo que le matarian por tomarle las ri
quezas, que lleuaua, de industria las arrojò en el
nar, y fingio q̃ lo auia hecho sin consideracion, ni
duertencia. Crates Thebano en otra ocasion seme
ante dixo, *Hinc abite malæ diuitiæ: satius enim est á me*
vos demergi, quam ego á vobis ipse. Y para esto trae este
nimal Castor, el qual viue en la tierra, y en las a-
guas, y tiene los testiculos medicinales, y sabiendo
que por esta causa le persiguẽ, viendose apre
tado de los perros, y caçadores los corta
con los dientes, y desta manera esca-
pa con la vida.

(?)

Cum

CVM IARVIS NON LVCTANdum.

Emblema 152.

Æacida moriens percussu cuspidis Hector.
Qui toties hostes vicerat ante suos,
Comprimere haud potuit vocem, insultantibus illis,
Dum curru, & pedibus nectere vincla parãt
Distrahite vt libitum est: sic cassi luce leonis
Conuellunt barbam vel timidi lepores.

TRata agora Alciato de la muerte, y primera mẽte ha-

e haze mencion quando los Griegos despues de muerto herian al valiente Hector, lo qual no sola- A Moro muerto gran láçada.
nẽte es crueldad sino muy gran couardia: y assi nos
o muestra el titulo, *Cũ iaruis non luctandũ*, no se ha de
uchar con los rendidos, o podemoslo acomodar a
uestro Proberuio Castellano, a Moro muerto gran
ançada. Y para esto dize Alciato q̃ las temerosas lie
bres arrancan las barbas del leõ muerto, como se di
e en el Adagio, *Mortuo leoni & lepores insultant*, y tam
biẽ dizẽ, *Iuglare mortuos*, y *Mortuos rursus occidere*. To- Adagio mortuo leoni, & lepores insultant;
mola de Homero, el qual dize en la Iliada 22. q̃ des
pues de Hector muerto, los Griegos puestos al der-
redor, no auia quien no lo hiriese.

At reliqui Graij accurrunt, cingunt'q; cadauer,
Hectoris eximiam speciem, formamq; stupentes:
Nec tamen astitit exanimi sine vulnere quisquã.

Esto es gran crueldad, y Lycurgo es alabado, porq̃ no consentia que desnudasen los cuerpos muertos de los enemigos. Y por lo contrario es vituperado Alexandro, porq̃ dizẽ q̃ vsõ de los cuerpos muertos Ciceron
en lugar de puente. Y Ciceron en la Verrina 7. nota la gran crueldad de Verres, porque matô sin culpa los Nauarchos, y despues no quiso dar los cuerpos muertos a sus padres sin que le diesen grã cantidad de dinero. Differentemẽte cuẽta el Poeta de Eneas Virgilio
en el lib. 11. que viniendo los Embaxadores a pedirle licencia para quemar los cuerpos muertos, pues

con ellos no se auia ya de pelear, ni traer guerras, l
respondio: La paz que me pedis para los muert
de buena gana os la concediera para los viuos.

Pacem me exanimis, & Martis sorte peremptis
Oratis? equidem & viuis concedere vellem.

En lo qual alaba la piedad de Eneas. Porque con l
Homer. muertos no ay para que vsar de crueldad, y assi di
Minoys. Homero que traduze Minoys.

Non sanctum est viris interfectis insultare.

Constrvcio y orden de la letra. (*Moriens Hector*) muriendo Hector (*per cussu*) con l
herida (*cuspidis Aeacidæ*) de la lança de Achilles. D
zen que le matò por detras estando Hector desar
mando vn Griego, como lo tenia de costumbre. C
tros dizen que le matò hallandole desarmado en l
orilla del rio Xantho. Aũque ya queda dicho atra
que ay quien dize que Hector matò a Achilles (*qu*
vicerat ante toties hostes suos) el qual auia vencido an
tes tantas vezes a sus enemigos. Porque Hecto
siempre auia quedado vẽcedor en todas las batalla
(*haud potuit comprimere vocem*) no pudo dexar de ha
blar (*illis insultantibus*) haziendole traycion los Grie-
gos (*dum parant*) en quanto aparejan (*nectere vincla,*
pro vincula) enlazar las lazadas (*curru, ideſt currui* que
es Datiuo, & *pedibus*) al carro, y a los pies. Tambien
esta fue gran crueldad de Achilles, y de los Griegos

arraſ-

arastrar el cuerpo muerto de Hector tres vezes en
ntorno de los muros de Troya, como refiere el
Peta lib. 1. Virgilio

Ter circum Iliacos raptauerat Hectora muros,

Eze Homero en la Iliada 18. que estando en gran Homer.
rria los Griegos, y Troyanos, en cuyo poder auia
quedar el cuerpo muerto de Patroclo, Hector ti
por el tres vezes arrastrandolo, y por esto Achi-
s le arrastrò tres vezes en cõtorno de los muros
Troya, por vengar del todo a su grande amigo
troclo.

(*Distrahite vt libitum est*) son palabras de Hector
os Griegos arrastradme como se os ha entojado
vel timidi lepores) assi tambien las temerosas lie-
es (*conuellunt barbam*) arrancan la barba (*leonis cassi*
) del leon muerto. Allude al Adagio, *Vellere barbã*, Adagio Vel
lere barbam
rancar, o tirar de la barba, que se dize quãdo que
mos hazer burla de vno. Persio Satyra 1. tratando Persio.
vna mugerzilla de poca estima que hazia burla
vn Philosopho.

Si Cynico barbam petulans Nonaria vellat.

en la Satyra 2. dize, piensas que te ha perdonado,
rque Iupiter te consienta que le tires por la bar-
, como que hazes burla del, no le estimando porq̃
te aya muerto con vn rayo.

Si circo solidam præbet tibi vellere barbam
Iuppiter.

Valerio. Valerio Maximo lib. 3. cap. 2. *de Fortitudine*, dize qu vn Frances truxo la mano por la barba de Cayo Atilio, aunque Tito Liuio, y Plutarcho dizen que er Marco Papirio, y viendo que lo hazia por burlarſ del le dio vn palo en la cabeça con vn bordon qu tenia, porque aunque viejo no pudo ſufrir ſemeja te burla, *Caius Atilius verum barbam ſuam permulcen Gallo Scipionem vehementi ictu capiti infixit.* Y Horaci

Horacio vſa del proprio modo de hablar en el lib. 1. de ſu Satyras.

Barbam tibi vellunt
Laſciui pueri.

Es como ſi dixera Hector a los Griegos, ningu valentia es herirme deſpues de muerto, pues las li bres temeroſas ſe atreuen al leon muerto, y le arr

Moralidad de la Emblema. can las barbas. Puedeſe dezir eſta Emblema cont aquellos que ſiendo poderoſos, y fuertes ha- zen mal, y ſe atreuen a los rendidos, pobres, y que pueden poco.

DE MORTE, ET AMORE.

Emblema 153.

Errabat ſocio Mors iuncta Cupidine: ſecum
Mors pharetras, paruus tela gerebat Amor.
Diuertere ſimul, ſimul vna & nocte cubarunt:
Cæcus Amor, Mors hoc tempore cæca fuit.
Alter enim alterius male prouida ſpicula ſupſit,
Mors aurata, tenet oſſea tela puer.
Debuit inde, ſenex, qui nunc Acheronticus eſſe,
Ecce amat, & capiti florea ſerta parat.
Aſt ego, mutato quia Amor me perculit arcu,

Deficio, inijciunt & mihi fata manum.
Parce puer, Mors, signa tenens victricia parce:
Fac ego amem, subeat fac Acheronta senex.

Diferentes effectos de la Muerte, y del Amor.

ESta es vna ficion muy galana para significar por que algunos viejos andan enamorados, estando tã cercanos a la muerte, y tãtos mancebos mueran, la vida de los quales auia de ser mas larga, y alegre. Para dar a entẽder desto dizẽ q̃ el Amor, y la Muerte andauan jũtos, y entrãbos posarõ en vn mesõ, o venta, y durmierõ jũtos, y a la mañana leuantaronse, y quãdo huuierõ de tomar sus armas, y flechas. El Amor tomò las armas de la Muerte, y la Muerte las dl Amor. Fuerõse cada vno por su parte, y començarõ a hazer differentes effectos, porq̃ la Muerte tirauа a los viejos para matarlos, y como los heria cõ las flechas del Amor, quedauan todos enamorados. Por lo cõtrario el Amor tirauа a los mãcebos, y como lleuauа las armas de la Muerte, morià todos. (*Mors iũcta Cupidine socio*) la Muerte junta cõ Cupido su cõpañero (*errabat*) andaua de vna parte a otra (*Mors gerebat secum pharetras*) la Muerte traìa consigo las aljauas, virotes, y flechas (*Amor paruus gerebat tela*) el Amor pequeño traìa las armas (*diuertere simul*) posaron juntamente (*& cubarunt vna nocte simul*) y acostaronse vna noche juntamente (*Amor fuit cæcus*) el Amor estuuo ciego (*Mors fuit cæca hoc tempore*) la Muerte estuuo ciega en este tiempo (*Alter enim sumpsit spicula malè prouida alterius*) porq̃ el vno tomò las armas dl otro sin mirar lo q̃ hazia (*Mors tenet tela aurata*) tiene

Construcio y orden de la letra.

ne la Muerte las flechas de oro, q̃ eran las de Cupido (*puer tenet tela ossea*) el muchacho, que es Cupido tiene las armas de hueso, q̃ son las de la Muerte (*inde senex*) de aqui vn viejo (*qui delut*) el qual deuio (*esse nũc Acheronticus*) estar agora en el otro mundo, y morir, es modo de hablar tomando la metaphora de Acheronte rio del infierno, y es Adagio, *Alterum pedẽ in cymba Charõtis tenere*, quando vno esta ya cerca de la muerte, lo que dezimos en nuestro Castellano. N. tiene los pies en la huesa, dando a entender que es muy viejo, y q̃ esta muy cercano a la muerte, pues con todo como la Muerte le hirio con las armas del Amor comẽçò a amar (*ecce amat*) veysle aqui enamorado. El *ecce* siẽpre pide atencion, y significa alguna grande cosa, como en este lugar, que vn viejo quiera ser enamorado, grãde admiracio̅, pues *ecce amat*. Es gran lastima ver vn viejo enamorado, y aũ muy gran risa, y si pasaran las cosas como era razon cierto q̃ merecia grã reprehẽsio̅, pero dexemos lo q̃ no tiene remedio, y vayase como hasta aqui (*& parat serta florea capiti*) y apareja guirnaldas de flores para su cabeça.

Adagio Alterum pedẽ in cymba Charõtis tenere

Asi ego) pero yo, dize el mancebo (*quia Amor perculit me*) porque me hirio̅ el Amor (*arcu mutato*) trocado el arca, y las flechas (*deficio*) muero (*& fata injiciunt manum mihi*) y los hados me echan la mano (*Parce puer*) perdona Cupido, y vete a la mano (*Mors tenẽs*) Muerte q̃ tienes (*signa victricia*) las señales vẽcedoras (*parce detẽte*, y perdona (*fac ego amẽ*) haz Cupido que ame

(*fac*) ház tu Muerte (*ſenex ſubeat Acheronta*) que muera el viejo, y vaya al rio Acheronte, el qual fingierõ que eſtaua en el infierno.

Ay a eſte propoſito eſte Epigramma, que trae Minoys.

Forte locum horroris plenum, varijq; timoris,
Et Mors, & penna prapete venit Amor.
Dum trepidant animis, ignita Cupidinis arma
Mors capit, & Mortis frigida tela puer.
Hinc en atra lues noſtros irrepſit in annos:
Hinc amat ipſe ſenex, hinc perit omnis amãs.

In for-

IN FORMOSAM FATO PRÆreptam.

Emblema 154.

Cur puerum, Mors, ausa dolis escarpere Amore,
Tela tua vt iaceret, dum propria esse putat?

EL Argumento desta Emblema se toma de la pàsada, quexase en ella vna dama hermosa, porq̃ auiendola herido el Amor con las armas de la muerte, aya muerto antes de tiempo, lo qual demuestra el titulo, *In formosam fato præreptam*, la hermosa que murio antes de tiempo. Y preguntando a la muer-

te dize (*Mors*) Muerte (*cur ausa es*) porque te atreuiste (*carpere dolis* engañar (*Amorē puerum*) al muchacho Cupido (*vt iaceret tela tua*) para que tirase tus flechas (*dum putat esse propria?*) en quanto piensa que son las suyas proprias?

IN MORTEM PRÆPROPERAM.

Emblema 155.

Quiteneras formaallexit, torsitq; puellas,
Pulchrior, & totanobilis vrbepuer,
Occidit ante diem, nulli magefiendus, Aristi,
Quam tibi, cui casto iunctus amore fuit.
Ergo illi tumulum, tanti monumenta doloris,

Astruis

Aſtruis, & querulis vocibus aſtra feris.
Me ſine abis, dilecte? neq; amplius ibimus vna?
Nec mecum in ſtudijs otia grata teres?
Sed te terra teget, ſed fati, Gorgonis ora,
Delphines tui ſigna dolenda dabunt.

Llora Ariſtipo la muerte de vn grande amigo ſuyo el qual murio mancebo, gallardo, y hermoſo an s de tiempo, y para ſignificar eſto pone en ſu ſe- ulchro dos Delphines, los quales ſon muy ligeros, omo ya auemos dicho, y jũtamẽte entre ellos la ca eça de Meduſa, ſignificando quan preſto ſe cõuir o en otra coſa, porq̃ fingierõ q̃ los q̃ la veìan ſe con ertiã en piedras, o mõtes, &c. Alaba a ſu amigo de ermoſo, de noble. (*Puer pulchior*) el muchacho, o mancebo mas hermoſo (*& nobilis vrbe tota*) y noble a toda la ciudad (*qui allexit torſitq; puellas* q̃ enamorò ormẽtò, y fatigò las donzellas (*forma*) cõ ſu hermo ura, y buẽ talle (*occidit ante diẽ*) murio antes de tiẽpo. Muchas cauſas pone Alciato para moſtrar la razon tiene Ariſto de ſẽtir la muerte de ſu amigo. La pri mera ſer hermoſo, de buen talle, y gallardo, las qua s coſas quando ſe hallan en vn mancebo mueue a ſtima ſi muere, no ſolamente a ſus amigos, ſino a q̃llos q̃ no le conociã, ni tratauã. La ſegũda q̃ era no le, q̃ ũtando nobleza con hermoſura, gallardia, y buẽ talle mueue a mayor cõpaſsiõ, y laſtima. Y fue a deſto encẽdia las damas hermoſas, y gallardas a q̃ e amaſen, y quiſieſen. En lo qual no ay q̃ ponerlas cul-

Llora Ariſtipo la muerte de vn amigo ſuyo.

Conſtrucìõ y orden de la letra,

Cauſas baſtantes q̃ tiene Ariſtipo para llorar a ſu amigo.

culpa, aunq̃ se enamorasen deste mancebo, pues ser hermoso, de buen talle, galan, y noble. De lo que y me espanto es ver vna hermosa enamorada dev hombre que no tiene cosa, porque pueda ser quer do. O quando vn hombre galan, bien dispuesto, noble se enamora de vna muger que no tiene cos en su cara, ni cuerpo, la qual pueda mouer vn hom bre a que la quiera. Pero dexemos esto, porque l feo parece hermoso al amante. Esto que las dama se enamorasen del amigo de Aristo, fue tenido ant guamente en mucho, y muy desseado: y assi entr Persio. otras cosas que pide aquella Ama a Iupiter, com refiere Persio en la Satyra 2. es que al niño que ell cria, lo desseen por hierno el Rey, y la Reyna, y qu se enamoren del las damas.

Hunc optent generum rex, & regina, puellæ
Hunc rapiant, &c.

Y aun encarece mas Persio su pensamiento, di-ziendo q̃ para pedir estas cosas yua vestida de blan co, significando su buena intencion. Pues murio sin tiempo, y no le aprouechò ser hermoso, ni noble, y aunque es digno por esto de que le lloren todos (*flẽ dus nulli mage Aristi*) para nadie ha de ser mas llora-do Aristo (*quam tibi*) que para ti. Este lugar tomò Al-Horacio ciato de la Oda 24. lib 1. en la qual consolando *Hora* cio a su grãde amigo Virgilio de la muerte de Quin-tilio Varo le dize q̃ aunq̃ es digno q̃ todos le llorẽ, na die esta mas obligado a sentir su muerte q̃ el Poeta.

(*Cui*

Multis ille bonis flebilis occidit:
Nulli flebilior quam tibi Virgili.

(*Cui iunctus fuit amore casto*) para quien estuuo junto con casto amor, porque entrambos os amauades, y queriades (*ergo*) por tanto, porq̃ era tan grande amigo tuyo, y le querias tanto (*astruis illi tumulum*) le hazes vn entierro, y sepulcro (*monumẽta doloris tanti*) memorias de tan gran dolor, como has sentido de su muerte (*& feris astra*) y hieres las estrellas (*vocibus queralis*) con quexosas vozes, llantos, y lamentos, y dizes.

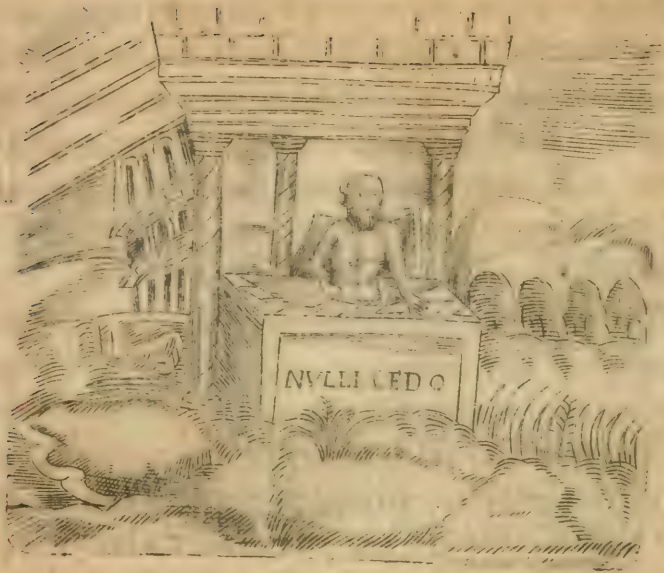
(*Dilecte abis sine me?*) amado sin mi te vas? (*nec ibimus amplius vna?*) no yremos, ni andaremos mas juntamente (*nec teres mecum otia grata in studijs*) ni gastaras conmigo, ni passaras los ocios dulces, y agradables en los estudios? No ay amistad que mas tiempo dure que aquella que se trata, y alcança en las vniuersidades y estudios. (*sed terra teget te*) pero la tierra te cubrira (*sed ora Gorgonis*) pero el rostro de Medusa, y llamala assi, porque Euryale, Steno, y Medusa fueron tres hermanas, y se llamaron Gorgones, porque habitaron en las Islas Gorgadas del Oceano de Ethiopia, de donde los Poetas las suelen llamar Gorgonides (*Delphinesq̃*) y los Delphines (*dabunt signa dolenda fati tui*) daran las dolorosas señales de tu muerte.

Medusa por q̃ se llama Gorgonis.

Ter-

TERMINVS.

Emblema 156.



Quadratum infodiitur firmissima tessera saxum,
Stat cirrata super pectore imago tenus,
Et sese nulli profitetur cedere, talis
Terminus est, homines qui scopus vnus agit.
Est immota dies, præfixaq; tempora fatis,
Deq; ferunt primis vltima iudicium.

El dia de la muerte esta instituyde a cada vno.

TRatando Alciato de la Muerte aplica la historia antigua del Dios Termino a nuestra vida, porq̃ cada vno ha de morir en en el dia, que le esta señalado,

do, y determinado en la Mente Diuina. Muy bien entendieron esto los Poetas, y Oradores, de los quales Virgilio en el lib. 10. queriendo acometer Pallãte hijo de Euandro a Turno, haze vna deprecacion a Hercules pidiendole por el hospedage que *Euandro* su padre le auia hecho, que le fauoreciese en sus principios contra Turno, y *Hercules* hablô a Iupiter su padre, el qual le respondio, que a cada vno estaa señalado su dia, y q̃ el tiẽpo es breue, y sin reparo y que tambiẽ a Turno le quedan sus hados ciertos.

Stat sua cuiq̃ dies: breue, & irreparabile tempus
Omnibus est vitæ.

Pinta al Dios Termino cõ vn titulô q̃ dize, *Nulli edo*, a nadie me rindo, ni doy la vẽtaja: la explicacion es esta. El Dios Termino era vna gran piedra, la qual seruia de diuidir los cãpos como agora se vsan mojones. Y assi se llamauã estas piedras ò los terminos: tenian tanta fè con ellas, que creîan que estauan seguras cõ ellas sus heredades, en las quales nadie les haria daño. Numa Põpilio diuidiendo los campos entre los Romanos, y pueblos comarcanos edificò vn tẽplo al Dios Termino en el Tarpeyo, y mandò q̃ le sacrificasen puchas, y las primicias de los frutos de la tierra. Llamauanse estos sacrificios Terminalia, y celebrauanse a veynte y tres de Febrero. Auia tantos Dioses destos q̃ en cada linde auia vno. Qualquiera que le tiraua alguna piedra, o le heria de

Dios Termino era tenido en gran veneracion entre los Romanos.

de qualquiera manera, moria a manos del que le veía, y le podian matar sin aguardar mas tiempo. Si alguno arana la tierra, rompiendo la linde donde estaua este Dios, perdia los bueyes, los quales se llamauan Sacros, porque quedauan para su tẽplo, el qual estuuo en grande veneracion entre los Romanos porque quiriendo Tarquino Prisco edificar vn templo en el monte Tarpeyo, en honra de Iupiter, Iuno y Minerua, viendo tantas hermitas, y oratorios de otros Dioses menores quiso derribarlos, y no se atreuio. Entonces llamò los agoreros, para que consultasen con aquellos Dioses, si holgarian que se hiziese el templo a Iupiter. Hecha la consulta en señal que obedecian a Iupiter cayeron todos en tierra, y solo el Dios Termino estuuo en pie. Y dieron esta razõ, Saturno comia los hijos varones, porque sabia que vno le auia de echar del Reyno, o porque no los podia tener segun el concierto que auia hecho con los Titanes, para que assi boluiese el Reyno a suceder en ellos. Y por tragar a Iupiter tragò vna piedra, y assi escapò con la vida, y en señal desto no quiso el Dios Termino, el qual es piedra, rendirse a Iupiter por la buena obra que se le hizo tragando Saturno la piedra.

Construcõ y orden de la letra

(*Saxum quadratum*) vna piedra quadrada (*tessera firmissima*) como dado muy firme (*infoditur*) esta enterrada, y metida en la tierra (*stat super imago cirrata*) esta encima vna imagen esculpida (*tenus pectore*) hasta el pecho (*&*) *profitetur sese cedere nulli*) y confiessa que

nadi

die da la ventaja (*terminus est talis*) tal es el termino
ui scopus vnus) el qual peñasco solo (*agit homines*)
ueue los hombres) *est dies immota*) esta el dia immo
ble, y cierto (*præfixaq; tempora fatis*) y los tiempos
mes con los hados (*vltima deq; ferunt*) y las cosas vl
nas, y postreras traen, y muestran (*iudicium primis*)
juyzio de las primeras.

Dixo Seneca *in Hercule furente.* Seneca.

Certo veniunt ordine Parcæ,
Nulli iusso cessare licet:
Nulli scriptum proferre diem.

Lucrecio libro 3.

Certa quidem finis vitæ mortalibus astat. Lucreci.

Silico Italo lib. 3. dize que en la paz, y en la guerra Silico.
a determinado a todos el termino de la vida.

Et pace, et bello cunctis stat terminus æui.

y otra cosa en el termino de la vida del hombre, y
que siẽpre nos vamos llegando mas a el, porque
razion que se nos da es muy breue, y en quanto
bemos, y hazemos qualquiera cosa se llega la ve-
z sin sentirse. Iuuenal Satyra 9. explica esto.

Festinat enim decurrere velox
Flosculus, angustæ, misseræq; breuissima vitæ
Portio: Dum bibimus, dum serta, vnguenta, puellas
Poscimus, obrepit non intellecta iuuentus.

OPVLENTI HÆREDITAS.

Emblema 157.

Patroclum falsis rapiunt hinc Troes in armis,
Hinc socij, atq; omnis turba Pelasga vetat.
Obtinet exuuias Hector, Graciq; cadauer.
Hæc fabella agitur, cum vir opimus obit.
Maxima rixa oritur, tandem sed transigit hæres,
Et coruis aliquid, vulturibusq; finit.

Haziéda del rico se diui de entre muchos.

ACabadas las Emblemas de la Muerte, trata ago como quãdo muere vn rico todos lleuan part por que luego ay pleytos sobre la herencia, y lleua

para

parte de la hazienda Letrados, Escriuanos, Procura dores, y de tal suerte la consumen que vienē a quedar poco a los herederos. Para esto trae la de Patroclo, el qual armado con las armas de su amigo Achilles, salio a la batalla por espantar los Troyanos, porque Achilles enojado de Agamenon estaua retirado, y no salia a las batallas, y por esto dize Alciato *in armis falsis*, porque no eran suyas, sino de Achilles. Pero como Hector solia encontrarse con Achilles, luego que vio sus armas pensando que era el arremetio fuertemente, y matole. Acudieron los Griegos a defēderle, y los Troyanos tirauan de vna parte, y los Griegos de otra, entonces dize Homero que Hector arrastrò tres vezes a Patroclo, y despues Achilles le arrastrò otras tantas en contorno de los muros de Troya, como ya auemos dicho. Lleuô Hector las armas de Achilles y los Griegos el cuerpo muerto, aunque redimido por dinero: y porque todos lleuaron parte, y heredaron, le pone por titulo a la Emblema, *Opulenti hæreditas*, la herencia del rico. (*Troes rapiunt hinc Patroclum*, los Troyanos arrebatan de vna parte a Patroclo (*in falsis armis*) en las armas falsas, y fingidas (*hinc socij, atq; omnis turba Pelasga vetat*) de otra parte sus compañeros, y toda la tropa Griega lo veda.

Construciō y orden de la letra.

(*Hector obtinet exuuias*) Hector alcança, y tiene los despojos, que fuerō las armas, que le desnudò (*Græcq; cadauer scilicet obtinēt*) y los Griegos tienen el cuerpo muerto (*hæc fabella agitur*) esta habla se trata (*cum*

vir opimus obit) quando muere vn hombre rico (*Ma*
xima rixa oritur) nace grande riña (*sed tandem hæ*
transfigit) pero finalmente el heredero viene, y lleu
su parte (*&*) *finit aliquid coruis vulturibusq;*) y dexa alg
na cosa a los cueruos, y a los buytres. Llama cueruc
y buytres a los que procuran heredar a los que n
tienẽ hijos, para los quales sõ como buytres, o cue
uos, que comẽ los cuerpos muertos, y por esto diz
Marcial. Marcial.

Cuius vulturis hoc erit cadauer?

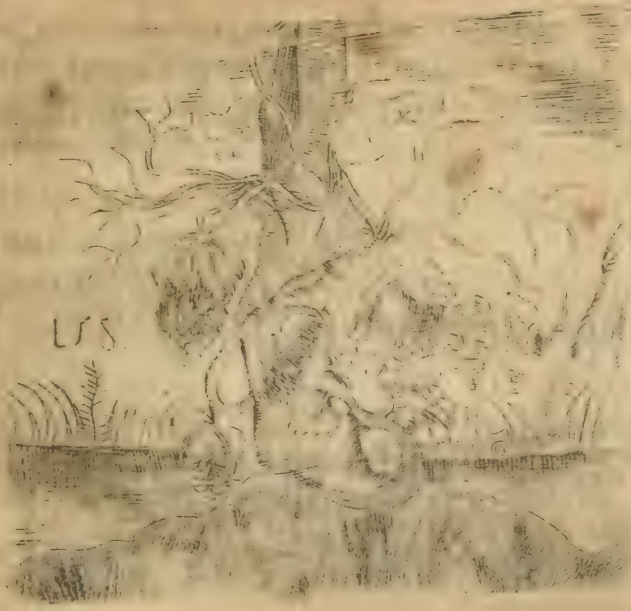
Seneca. Y Seneca en las Epistolas, *At si hæreditatis causa i*
Plauto. *facit, vultur est, cadauer expectat.* Y Plauto *in Truculẽto*

Vide vt iam quasi vulturi triduo
Prius prædiuinant, quo die esurisient.
Illum inhiant omnes.

Amici

AMICITIA ETIAM POST MORtem durans.

Emblema 158



Arentem ſenio, nudam quoq; frondibus vlmum,
Complexa eſt viridi vitis opaca coma:
Agnoſcitq; vices naturæ, & grata parenti
Officij reddit mutua iura ſuo.
Exemploq; monet, tales nos quærere amicos.
Quos neq; diſiungat fædere ſumma dies.

PAra começar a tratar de la amiſtad pone aqui Alciato vna vid, la qual auiendo crecido arrima

Quales deuen ser los buenos amigos, y la moralidad de la Emblema

da a vn olmo, con cuya ayuda se auia leuantado, y agora aunque seco no lo desampara, ni dexa. Amonestanos con el titulo, *Amicitia, etiam post mortem durans*, la amistad que dura aun despues de la muerte que busquemos amigos, que aũ despues de la muerte nos ame, y quieran bien. Y para esto trae este exemplo de la parra, la qual auiendole sido buen amigo el olmo para crecer, y estar verde, y fresca, no quiere desampararle, aunque se seca, antes le ayuda a sustentar como buen amigo. Porque el que es verdadero amigo, aũ despues de la muerte da testimonio de la buena amistad, como dize el Poeta muerto Mecenas su amigo.

Virgilio

Et decet, & certe viuam tibi semper amicus,
Nec tibi qui moritur, desinit esse tuus.
Ipse ego quicquid ero, cineres interq; fauillas
Tunc quoq; non potero non memor esse tui.

Ay muchos que dizen que son amigos, y no lo son porque en sintiendo la necesidad, o el trabajo no ay amistad, destos ay gran numero, pero de los verdaderos muy pocos. (*Vitis opaca*) vña parra crecida, y haziendo sombra (*complexa est*) abraçò (*comam viridi*) con la fresca, y verde copa (*vlmum arentẽ senio*) el olmo seco con la vejez (*nudam quoq; frontibus*) desnudo, o despojado tambien de hojas. Antiguamente solian plantar las parras junto a algunos olmos. Virgilio Georg. 1. *Vlmisq; adiungere vites*, y de otros

Construcciõ y orden de la letra

Virgilio

mu-

chos lugares que a cada paſo ſe hallan en los Poe
Latinos. (*Agnoſcitq; vites naturæ*) y conoce la par
las vezes de la naturaleza, que quiere dezir el biẽ
buena obra que del olmo ha recebido, pues ar-
nandoſe a el ha crecido (*& grata parenti ſuo*) y a-
ndecida a ſu padre q̃ es el olmo, mediante el qual
na ſuſtentado, y viuido (*reddit iura mutua officij*) le
elue a dar los derechos reciprocos de la buena o-
, que como la parra ſe auia hecho grueſa, y creci
ſuſtentaua al olmo que no cayeſe. Lo qual deuẽ
zer los buenos amigos ayudando en las neceſsi-
les, y trabajos, como eſta parra que no deſampa-
l olmo, como dize Ouidio en el 2. de los Amores Ouidio.
gia 16.

Vlmus amat vites: vitis non deſerit vlmum.

cemploq; monet) y amoneſtanos con eſte exemplo
s quærere tales amicos) que nosotros buſquemos ta-
amigos (*quos*) los quales (*neq; ſũma dies*) ni la muer
diſiungat fœdere) aparte de nueſtra amiſtad. Tales
igos como eſtos ſon verdaderos, y no los que ſõ
ſolamente en las proſperidades, y apenas ha
llegado la fortuna aduerſa quando
oluidados de la amiſtad no
conocen al amigo.

MVTVVM AVXILIVM.

Emblema 159.

Loripedem ſublatũ humeris fert lumine captus
Et ſocij hæc oculis munera retribuit.
Quo caret alteruter, concors ſic præſtat vterq;:
Mutuat hic oculos, mutat ille pedes.

TOmò eſte penſamiento Alciato de vn Epigrama Griego que traduze deſta manera Mino

Cæcus claudum humeris geſtat: pro munere tanto
Ille oculos claudi mutua dona refert.

I

Imperfecti ambo coeunt: sed corpus in vnum,
Quodq; deest, socio præstat vterq; suo.

(*Captus lumine*) vn ciego (*fert loripedem sublatum humeris*) lleua vn coxo puesto en los ombros (*& retribuit*) y buelue a dar (*hæc munera*) estos dones (*oculis socij*) a los ojos del cõpañero (*sic vterq; concors*) assi el vno y otro conforme (*præstat*) da (*quo alteruter caret*) de lo q̃ el vno, y otro carece (*hic mutuat oculos*) el coxo le presta los ojos (*ille mutuat pedes*) el ciego le presta los pies. Aqui nos enseña Alciato como nos auemos de ayudar los vnos a los otros, pintando vn ciego, y vn coxo, los quales se ayudauã desta manera. El ciego lleuaua a cuestas al coxo, y el coxo yua diziendo al ciego por donde auia de yr, y desta manera le ayudaua de diestro, y el coxo daua ojos al ciego, y el ciego daua pies al coxo. Y porque esta era muy grande amistad la pone aqui Alciato con el titulo, *Mutuũ auxiliũ*, trastrocada ayuda. A esto alludio S. Pablo diziẽdo. *Alter alterius onera portate*, lleuad las cargas el vno las del otro, y desta manera se deuen ayudar los hombres los vnos a los otros.

Construcciõ y orden de la letra.

Como se deuen ayudar los vnos a los otros.

Significa esta Emblema que para poder passar los trabajos, y calamidades desta vida tenemos necessidad de ayudarnos los vnos a los otros, porque no ay hombre que no tenga necessidad de otro hõbre: y assi dezian los Antiguos *Vnus vir nullus vir, vnus homo nullus homo, Manus manum fricat, Multæ manus reddunt onus leuius.* Y de tal manera es la

Moralidad muy prouechosa de la Emblema.

adagio vnus vir nullus vir, vnus homo nullus homo:

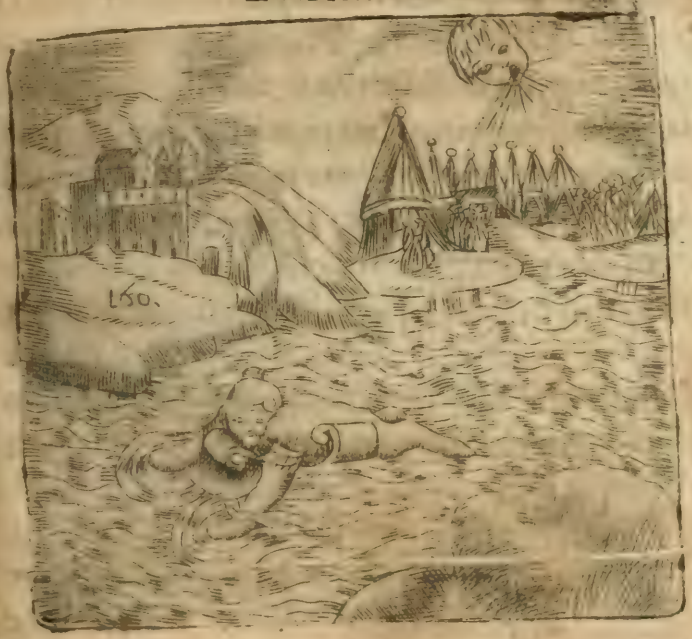
naturaleza humana que de ninguna manera se pueda viuir sin ayudarse los vnos a los otros, porque como vna mano laua otra, assi vn hombre ayuda a otro. Porque como vn oficial no puede tener para su oficio, y arte todo lo necessario, ni mas ni menos ningun hombre ay que de tal manera abunde de todas las cosas, que no tenga necesidad de alguna que tẽga otro, y es necessario ayudarse vnos a otros. Los Stoycos dizẽ q̃ todas las cosas criadas en la tierra se criaron para prouecho, y vso del hombre, y los hombres se engendraron por causa de los hombres para que los vnos pudiessen aprouechar a los otros. Por lo qual deuiamos seguir la naturaleza como muy buena guia, y capitana, y poner en medio, y manifestar todos los prouechos haziẽdonos biẽ los vnos a los otros dando, recibiendo, prestando, aprouechãdo, y con las demas cosas semejantes, obligandose cõ todas ellas los hõbres los vnos a los otros, como este coxo, y ciego, los quales se aprouechã entre sicõ reciproca ayuda, el coxo prestãdo los ojos al ciego, y el ciego al coxo los pies, y desta manera haziẽdo entrambos vn cuerpo, el coxo tiene pies, porq̃ se los presta el ciego, lleuãdole a cuestas, y el ciego tiene ojos, porq̃ se los presta el coxo, y assi podemos dezir q̃ es verdadero auxilio trastocado, como lo muestra el titulo. *Mutuũ auxiliũ.* Esto hazẽ los animales brutos, y sin razõ, porq̃ quãdo los cieruos pasan algũ rio grande se ayudã poniẽdo cada vno la cabeça en las ancas del otro, y si el delãtero se cansa, ponese en su

lugar

lugar otro, y anſi lleuãdo cada vno la carga del otro paſan ſeguros el rio. Y ſi eſto hazẽ los animales irracionales, cõ mayor razõ lo deuẽ hazer los hõbres: para eſto nos põne Alciato eſte exẽplo del ciego, y coxo, que ayudandoſe ſe aprouecha el vno al otro.

AVXILIVM NVNQVAM DEFICIENS.

Emblema 160.



Bina pericla vnis effugi ſedulus armis,
Cum premererq; ſolo, cum premererq; ſalo.
Incolumem exacie clypeus me præſtitit, idem
Nauifragum apprenſus littora ad vſq; tulit.

POneſe aqui vn buẽ amigo q̃ en ningũ peligro de ſampara al amigo, y trae por exẽplo lo q̃ dize Mirtilo

El ſocorro que nunca falta.

tilo vn ſoldado celebrando ſu eſcudo, con el qual eſcapò de vna batalla defendiendoſe con el, y tambien paſando tormenta, y quebrandoſe el nauio, le ſiruiò el eſcudo, para que nauegando, y nadando ſobre el eſcapaſe de la tormenta con vida, y por eſto le quadra el titulo, *Auxiliũ nunquam deficiens*, el ſocorro, que nunca falta. Tomolo de vn Epigramma Griego, que traduze aſsi Minoys.

Minoy.

Effugi geminum clypeo diſcrimen in vno
Myrtilus, & pugnans fortiter, atq; natans,
Arripui clypeum depreſſa flamine puppi
Fluctibus oppreſſum, belligeriſq; viris.

Lo qval en otra parte dixo Alciato.

Bina pericla vnis effugi Myrtilus armis.

Claudia. Deſta manera pinta Claudiano aquel valeroſo ſoldado Romano Horacio Cocles.

Traiecit clypeo Tybrim, quo texerat vrbem,
Tarquino mirante Cocles, medijſq; ſuperbus
Porſennam reſpexit aquis.

Lo qual ſucedio quando defendiendo el paſo a todo el exercito de Porſena, deſpues q̃ los Romanos huuieron rõpido la puẽte Sublimicio por ſus eſpaldas, ſe arrojò Cocles en el Tybre, y ſeguro ſe boluio à los Romanos. (*ſedulus effugi pericla bina*) diligente huì de dos peligros (*armis vnis*) con vnas ſolas armas

Conſtruciõ y orden de la letra.

mas(*cũ premererq; solo*) y como me apretasen en la tier
ra, que fue peleando (*cum premererq; salo*) y como me
apretasen en el mar, que fue pasando torméta. De
la batalla, y de la tormenta sali libre con mi escudo,
lo qual explica diziendo(*clypeus præstitit me incolumem
ex acie*)el escudo me sacò libre de la batalla(*idem ap
prehensus tulit naufragum*)el proprio asido me traxo,
y sacò pasando tormenta (*vsq; ad littora*)hasta las ori
llas, y assi escape de la batalla, y tormenta con mi es
cudo, el qual es señal, y figura del verdadero amigo,
el auxilio del qual no falta en qualquiera parte. Ay
algunos amigos que lo confiessan por la boca, pero
en las aduersidades no lo muestran. De donde dixo Ouidio.
Ouidio.

Dum fueris felix, multos numerabis amicos,
Tempora si fuerint nubila, solus eris.

Esto es proprio de amigos fingidos, los quales
se conocen luego que ay vn trabajo, o vna calami-
dad, porque en quanto tiene vno la fortuna felice,
cuenta muchos amigos, pero si los tiempos son nu-
blados, y contrarios, se hallara solo, y conocera que
no son verdaderos amigos, los que lo mostrauan,
pues en viendo el trabajo, no solamente
no socorren en el, pero buel
uen la cara.

Gratia

GRATIÆ.

Emblema 161.

Trẽs Charitẽs Veneri aſsiſtunt, dominamq; ſequuntur:
Hincq; voluptates, atq; alimenta parant.
Lætitiam Euphroſyne, ſpecioſum Aglaia nitorẽ:
Suadelaeſt Pithus, blandus & orelepus.
Cur nudæ? mentis quoniam candore venuſtas
Conſtat, & eximia ſimplicitate placet:
An quia nil referunt ingrati, atq; arculainanis
Eſt Charitum? qui dat munera, nudus eget.

Addita

Addita cur nuper pedibus talaria? bis dat,
Qui cito dat: minimi gratia tarda pretij est.
Implicitis vlnis cur vertitur altera? gratus
Fœnerat. huic remanent, vna abeunte, duæ.
Iuppiter his genitor, cœli de semine Diuas,
Omnibus acceptas, edidit Eurymone.

TRata Alciato de las Gracias, y no ay que dezir de ellas mas de lo que fueremos sacando de la letra (*Tres Charites assistunt*) las tres Charites, o Gracias assisten, y acompañan a Venus, y assi Horacio libr. 1. Oda 4. tratando como Venus saca sus danças viniẽdo el Verano, luego añade como las Gracias salen con ella. Horacio

Iam Cytherea Choros ducit Venus, imminente Luna:
Iunctæq; Nimphis Gratiæ decentes
Alterno terram quatiunt pede.

(*Dominamq; sequuntur*) y siguen la señora (*hincq; parant voluptates*) y de todas partes aparejan los deleytes (*atq; alimenta*) y los alimentos, y cosas regaladas (*Euphrosyne scilicet parat lætitiam*) Euphrosine apareja alegria (*Aglaia nitorem speciosum*) Aglaya el hermoso esplandor (*Pithus est suadela*) de Pitho es la persuasion, *Pithus* es Genitiuo Griego (*& lepos blandus ore*) y la gracia blanda, y dulce en la boca (*cur nudæ scilicet sunt?*) porque estan desnudas? Las Gracias pintaron vestidas algunos autores, como son Pausanias, y Pythago- Construccion y ordende la letra.

thagoras, y otros desnudas, como Alciato, el qual trae dos razones para pintar las sin ropas (*quoniã venustas*) porque la gracia, y hermosura (*constat candore mentis*) consta, o esta en el resplandor de la mente (*& placet simplicitate nimia*) y agrada con la mucha simplicidad (*an quia ingrati nil referunt*) o porque los desagradecidos ninguna cosa dan (*atq; arcula Charitum est inanis*) y el arca de las Gracias esta vacia. Toca en esto lo de Simonides Poeta, el qual tenia dos arcas, vna de los premios, y otra de las Gracias, y siempre que abria esta arca estaua vazìa, y quando abria la de los premios hallauala llena, y por esto dezia que no se podian dar, ni hazer versos de gracia, sino por interes, y ganancia. (*qui dat munera*) el que da dones (*nudus eget*) desnudo, y pobre tiene necesidad.

Las Gracias porque las pintan desnudas.

Simonides tenia dos arcas,

Cur addita nuper talaria pedibus scilicet sunt) porq̃ se le hã añadido poco ha alas en los pies? Nadie fuera de Alciato auia pintado con alas las Gracias, y assi responde a la pregunta (*bis dat, qui cito dat*) el que da presto, da dos vezes. Este es vn Adagio, en cuya explicaciõ dize Erasmo que se acuerda que lo leyò en Seneca, y en otra parte dize, *Ingratum est beneficium, quod diu inter manus dantis hæsit.* En lo qual nos amonesta que la buena obra, y el socorrer a los amigos se ha de hazer con presteza, y sin tardança alguna. Ay muchos q̃ prometẽ dar alguna cosa, y tardã tãto q̃ o nũca la dã, o en tiẽpo, y de tal manera q̃ ya no aprouecha. El que da presto es liberal, y haze la buena obra a tiempo que aprouecha. Traelo Erasmo de Mimo, q̃ dize.

Adagio, bis dat. quicito dat.

La buena obra ha de hazerse presto

Mimo.

Bis

Bis est gratum, quod opus est, vltro si offeras,
Beneficium inopi bis dat, qui dat celeriter.

Demanera que la buena obra no deue dilatarse
orque la que se haze tarde no merece ser tan ala-
ada como la que se hizo presto, como lo explican Erasmo.
stos Distichos, que trae Erasmo.

Gratia quæ tarda est, ingrata est, gratia nanq;
Cum fieri properat, gratia grata magis.
Si bene quid facias, facias cito, nam cito factum
Gratum erit, ingratum gratia tarda facit.

quexandose Hector de Rhesso, porq̃ venia tarde Euripid.
on el socorro dize Euripides en su persona, como
fiere Erasmo.
Di equidem amicis serius succurrere.

Porque la gracia, y buena obra hecha tarde es de
oco precio, como luego dize Alciato (*gratia tar-*
)el don, la gracia, y la buena obra tardia (*est minimi*
tij) es de muy poco precio, estima, y valor.
Cur vertitur altera vlnis implicitis?) porque se buelue
vna bueltas las espaldas? (*gratus fæneret*) el que haze
buena obra primero da a logro (*huic remanent duæ*)
a ste le quedan dos (*vna abeunte*) y ēdole la vna. (*Iup-*
er est genitor ijs) Iupiter es padre dellas (*Eurymone Di*
se edidit) Eurymone pario estas Diosas, y llamalas
a i, porque fueron reuerenciadas por Diosas, y el
Las Gracias fueron reuerenciadas por Diosas.

primero que las hizo templo fue Theocles Rey d
los Orchomenios, porque acostúbrauan yr a bañ
se a la fuente Acidalio, la qual estaua en su Reyno
sagrada a la Diosa Venus, y della se llama Venus Ac
Virgilio dalia, el *P*oeta lib. 1. *At memor ille matris Acidalia*
ideſt Veneris (deſemine cœli) de la semiente del cielo
porque fue su padre Iupiter (*acceptas omnibus*) agr
dables, y aceptas a todos.

Sobre los padres de las *G*racias ay grandes differe
cias, pero no ay para q̃ referirlas, sino seguir la op
Declaratiõ de las Gracias, y porq̃ las fingẽ hijas de Eurynomes, y Iupiter. nion de los que dizen q̃ son hijas de Iupiter, y de E
rymone, pues es conforme a Alciato. Quisieron l
Antiguos significar cõ esto q̃ la fertilidad de los c
pos, y abũdãcia de pan, y de otras cosas es hija de
paz, amistad, y gracia, q̃ ay dõde las leyes santas so
guardadas con rectitud general, y particularmẽt
Esto se da a entẽder en el nõbre Eurynomes mad
de las Gracias, porq̃ *Eury* significa copiosamente
nomos quiere dezir ley, porque donde las leyes
guardan copiosamente, ay gracia, y donde ay gr
cia no puede faltar cosa alguna. *E*s llana verdad es
si lo queremos entender de la ley de Dios, de quie
y de sus mandamientos son hijas las gracias, por
donde reyna la ley de Dios, la *ju*sticia, y la equida
cessan las violencias, los hurtos, los latronicios, l
robos, las diffensiones, y con la seguridad, y paz
cultiuan los campos, y produzen abundantes frut
y todas las cosas estan adornadas. Fingieron q̃ era
hijas de Iupiter, porque prouee al mundo de influ

benigno, y ayre clemente, porque Iupiter signi
el ayre, el qual recrea todas las cosas.

enen las gracias los nombres segun le pertenece
da vna por el effecto que haze. Euphrosine es lo
prio que alegria. Aglaya es resplãdor, dignidad
onestidad. Pitho es Thalia, la qual es Suada, o Sua
a, Diosa de la persuasion, todo lo qual explica en
exto de la Emblema Alciato.

Declaracio de los nombres de las Gracias, segun sus effectos.

IN DETRECTATORES.

Emblema 162

dent flagiferi matulæ, stupidiq; magistri
Bilem in me impuri pectoris euomere.

Quid faciam? reddam ne vices? sed non nẽ cicadæ
Ala vna obstreperam corripuisse feram?
Quid prodest muscas operosis pellere flabris?
Negligere est satius, perdere quod nequeas.

Contra Frãcisco Florido, y otros maldizientes.

A Cabadas las Emblemas de la amistad haze ocho en las quales trata de la enemistad, y primero c miença en esta por los maldizientes, y murmurad res, como lo muestra el titul. *In detractatores,* cõtra lo maldizientes. Y haze esto prouocado cõ el much mal que dezia contra el vn Doctor llamado Franc co Florido, despues que le huuo sufrido muchas d uerguẽças, y malas palabras. Pinta vn hõbre q̃ tien vna cigarra por el ala, y echando vnas moscas, tod lo qual viene muy a proposito para la intẽcion d Alciato, como veremos de la letra (*Magistri flagifi matulæ*) los Maestros verdugos orinales (*stupidiq̃*) y l zios (*audẽt euomere in me*) se atreuen echar en mi (*bi pectoris impuri*) la colera, y hediondez de su suzio, y queroso pecho. Llamalos por afrenta verdugo porque assi merecen ser llamados los que siẽdo ig norantes murmurauan, y dezian mal del docto, y loquente Alciato. Tãbiẽ merecen este nombre l Maestros, q̃ pasando en el castigo el limite de la te plança ganan nõbre de verdugos. Tambiẽ los afr ta llamandolos orinales, y es para llamarlos suzio pues el orinal sirue de echar en el orina, y assi pa llamar a vno suzio, o hediondo le podemos llama *Matula*, como Plauto en la comedia Persa.

Constrúcio y orden de la letra.

Maestros q̃ pueden llamarse verdugos,

Nu

Nunquam ego te tam matulam esse credidi. Plauto.

Pregunta Alciato (*quid faciam?*) que hare? (*reddam ne vices?*) pagareles las vezes, como si dixera, no sé q̃ haga, si se lo pague en la propria moneda, y digamal dellos (*sed non ne ferar*) mas por ventura no diran (*corripuisse vna ala*) que he tomado por vna ala (*cicadam obstreperam?*) la cigarra que haze ruydo? como si dixera, si. Porque es muy gran prudẽcia, y mejor medio no hazer caso del maldiziente que darle materia para que diga mas mal. La explicacion deste lugar se ha de traer del Adagio *Cicadam ala corripuisti*, el qual dize Erasmo que se dize de aquellos q̃ prouocan a alguno en daño suyo, y assi Archilocho aquel Poeta maldiziente respondio con este Adagio a vno que le prouocaua a que dixese mal del. Y es la causa, por que la cigarra haze gran ruydo, y principalmente quando haze mayor sol, y por la siesta, como dize el Poeta Egloga 2. tratando como andaua buscando a Virgilio su querido, y amado Alexis quando el Sol abrasaua los campos con mayor furor, porque cantauan las cigarras.

Adagio, El cada ala corripuisti.

At mecum raucis, tua dum vestigia lustro,
Sole sub ardenti resonant arbusta cicadis.

De manera que quando haze mayor siesta, hazen mayor estruendo. Plinio dize q̃ no hazen el estruendo con las alas, y echase bien de uer, porque aũque las tengan por ellas hazen lo mismo, sino que tienẽ

Plinio.

en el pecho dos agujeros, por los quales mediante el ayre que reciben meneando el pellegico hazen aquel ruydo, como se puede ver haziendo experiẽcia en ello. Pues como la cigarra asida por el ala haze grande estruendo, ni mas ni menos dando muy poca ocasion al maldiziente, y murmurador, dira, y murmurara mucho mas. Y por esto dize Alciato q̃ no sabe que haga, porque si le da ocasiõ dira, y murmurara mucho mas, lo qual declara con otra metaphora muy curiosa.

(*Quid prodest pellere muscas flabris operosis?*) que me aprouecha echar las moscas con los mosqueadores, que nunca cessan de apartarlas. Este lugar se explica con vn Adagio *Muscas de pellere*, el qual declara Erasmo de aquellos que se ocupan en oficios ociosos, porq̃ las moscas quanto mas las echan de vna parte, tanto mas porfian boluer a ella. Tẽga vno en vna mano, o en otra parte vna llaga, quãto mas las echare, mas porfiadas son en boluer alli. Esto significò Homero en la Iliada 17. en tres versos que traduzei el Maestro.

Adagio Muscas de pellere.

Homer. Sanchez.

Et muscæ audacis vim illi in præcordia misit:
Quæ quãuis de pelle hominis sit sæpe repulsa,
Assidet exoptans humani sanguinis haustus.

La mosca tiene muy poca memoria.

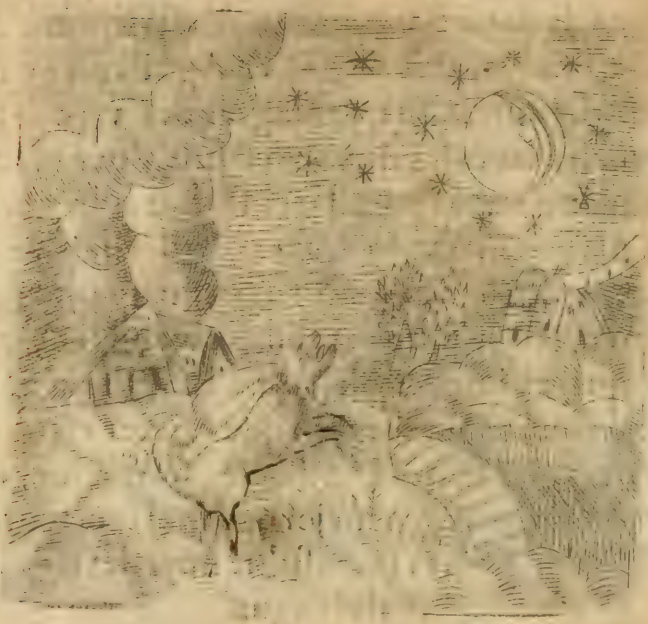
Y dize Plutarcho que la mosca haze esto, porque tiene tan poca memoria, que oluidandose del peligro de que poco antes auia escapado, luego se buelue a el. Por la mosca dauan a entender la desuerguẽça, y

a,y maldad,porque quanto mas la echan, tanto es nas importuna en boluerse de donde la echaron. Y si dize Alciato que es mejor menospreciarlos, y o hazer caso dellos,como de las moscas,que luego ueluen de donde las echaron. Y assi ay otro Adagio, *Aquila non captat muscas*, el Aguila no coxe las moscas,significando que los grandes varones menosprecian las cosas de poca estima,y que el animo uantado tiene en poco las cosas baxas:lo qual explica Alciato diziendo (*satius est negligere*) mejor es menospreciar (*quod nequeas perdere*) lo que no puedas estruyr. No ay porque te aflijas en huyr de aquello,lo qual es imposible,como huyr de vn maldiciente,y murmurador, porque querer escapar del echar las moscas de vn lugar, donde luego han de boluer:y assi es mejor dexar al murmurador,pues es imposible huyr de su mala lengua.

Adagio. Aquila nocapcat muscas.

INANIS IMPETVS.

Emblema 163



Lunarem noctu, vt ſpeculum, canis inſpicit orbẽ
Seq́, videns, alium creditin eſſe canem,
Et latrat, ſed fruſtra agitur vox irrita ventis,
Et peragit curſus ſurda Diana ſuos.

MVeſtra Alciato quan poco caſo haze de ſus mu
muradores, y enemigos, trayendo vn exempl
muy curioſo, y es que el perro viendoſe en la lun
como en vn eſpejo, penſando que es otro perro la
dra, pero la Luna ſin darſele coſa alguna del ladrid
proſ

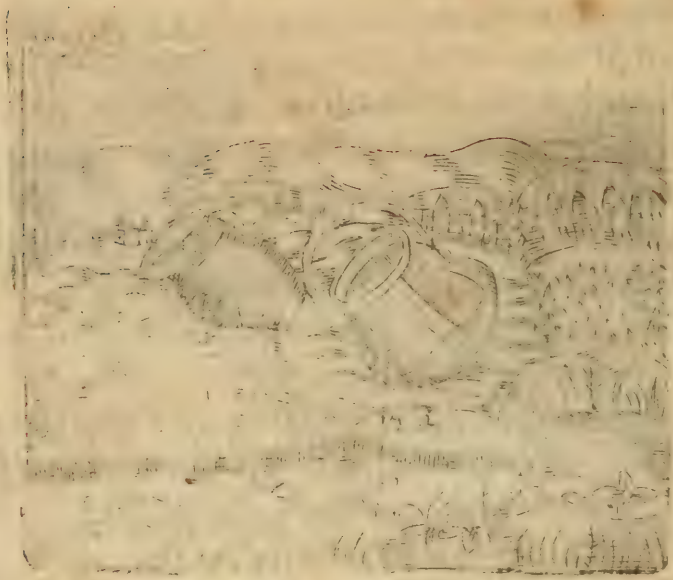
prosigue su curso, y assi le viene bien el titulo, *Inanis impetus*, el impetu vano.

Canis inspicit orbem lunarem) el perro ve la redondez de la Luna (*nocte*) de noche (*vt speculum*) como espejo (*seq; videns*) y viendose (*credit in esse alium canem*) cree que es otro perro. Aqui se toma el perro por el mal liziente, y murmurador, el qual ladra contra aquel de quien dize mal, y murmura (*& latrat*) y ladra (*sed vox irrita*) pero el ladrido vano (*frustra agitur ventis*) en vano es lleuada con los vientos (*& Diana surda*) y la Luna sorda (*peragit cursus suos*) prosigue sus caminos, y cursos. Ni mas ni menos Alciato no se le daua cosa alguna de los ladridos, y murmuraciones de los maldizientes.

Construcio y orden de la letra

ALIQVID MALI PROPTER VICINUM malum.

Emblema 164.



Raptabat torrens ollas, quarum vna metallo.
Altera erat figuli terrea facta manu.
Hanc igitur rogat illa: velit sibi proxima ferri,
Iuncta vt præcipites vtraq; sistat aquas.
Cui lutea, haud nobis tua sunt commercia curæ,
Ne mihi proximitas hæc mala multa ferat.
Nam seu te nobis, seu nos tibi conferat vnda,
Ipsa ego te fragilis sospite solaterar.

El ti-

EL titulo tomò Alciato de Plauto el qual en perso na de Lysimacho dize. El mal q̃ sucede por el mal vezino.

Nunc ego verum illud verbũ esse experior vetus, Plauto.
Aliquid mali esse propter vicinum malum.

Lo demas es tomado de Esopo, el qual dize que n arroyo lleuaua dos ollas, vna de metal, y otra de barro, y la de metal rogaua a la de barro q̃ se llegase ella, para q̃ entrambas juntas resistiesen mas facilmente al furor de las aguas. Pero respondiole: No quiero yr junto ati, porque tu compañia me puede r muy dañosa, porq̃ si a caso nos encontramos en rambas, yo me quebrare, y tu quedaras entera, y sa a. Y assi le quadra muy bien el titulo, *Aliquid mali propter vicinũ malũ*, algũ mal por el vezino mal. (*Torrens raptabat ollas*) lleuaua vn arroyo dos ollas (*quarũ ma metallo*) vna d̃ las quales era de metal (*altera erat trea*) la otra era de barro (*facta manu figuli*) q̃ auia hecho vn ollero (*illa igitur rogat hanc*) por tanto la de me l ruega a la de barro (*velut ferri proxima sibi*) que uiera yr junto a ella (*vt vtraq; iuncta sista*) para q̃ en ãbas resistã (*aquas præcipites*) a las aguas furiosas (*cui tea*) *scilicet respõdit*, a la qual respõdio la de barro (*tua mercia haud ideſt nõ sunt nobis curæ*) no tengo cuydo de tus comercios, y compañias, no quiero junme contigo (*ne*) para que no (*hæc proximitas*) la cercania (*ferat mihi multa mala*) me trayga muos males (*nam*) porque (*seu vnda conferat te nobis* Construcciõ y orden de la letra.

o el agua te junte conmigo (*seu vnda conferat nos t.*
o el agua nos junte contigo (*ipsa ego sola fragilis*) yo
la quebradiza, porque soy de barro (*terar*) me qu
brare (*te sospite*) quedando tu entera, sana, y sin pel
gro.

Moralidad de la Emblema. Quiere dar a entender Alciato que no nos auem
de juntar con los mas poderosos, ni con los que s
guen los vicios, porque si aconteciere algun dañ
o infortunio siempre lo suele pagar el que men
puede, porque es refran Castellano, la soga siempr
falta por lo mas delgado, y el titulo lo muestra, y

Virgilio Poeta en la *Ecloga 9.* dize que el mal de los Mantu
nos les sucedio por estar cerca de los Cremonenses.

Mantua væ miseræ nimium vicina Cremonæ.

Caton. Y Caton aconsejaua que el que comprase algun
heredad considerase ante todas cosas, si tenia bue
nos vezinos, y aun agora se mira esto, porque ay al
gunos que hazen tan mala vezindad, y cercania, q
no se puede tener heredad junto a ellos. Y assi sucedio q̃ se acabasen los Etolos, y Acarnanes, los Chalc
donios, y Bizantinos, los Biantinos, y Carthaginen
ses. Porque del mal vezino no puede suceder otr

Virgilio bien, y por esto dezia el Poeta en la Ecloga 1. que h
ziendole bien Augusto Cesar no temera que offen
dan su ganado las enfermedades contagiosas del re
baño vezino.

Nec mala vicini pecoris contagia lædent.

Por e

Por el arroyo se puede entender la condicion, y estado de la vida humana, q̃ corre a manera de rio, y se deshaze, y marchita en vn momento, como el agua que pasa, porque el tiempo pasa deslizando se, como el agua. La olla de metal significa los ricos, y cargados de thesoros. La de tierra significa los pobres, los quales no deuen juntarse con los ricos, y poderosos, porque van mas seguros, como la olla de metal, y assi si vn rico en compañia de vn pobre comete vn delicto, vemos que el pobre paga, y el rico queda libre. Parece que conforma esto con el Ecclesiastico cap. 13. *Pondus super se tollet, qui honestiori communicat. Et ditiori te ne socius fueris. Quid cõmunicabit cacabus ad ollam quãdo enim se collisserint, confringetur. Diues iniustè egit, & fremet, pauper autem lasus tacebit.* Porque los Magnates, y poderosos, y los mas ricos nunca se rinden a los vezinos pobres, antes no los dexan tener sustancia, procurando consumirlos, y acabarlos, y son semejantes al cardo, el qual atrahe a si la sustancia, y humor de las yeruas, que nacen jũto a el, y desta manera se secan en breue tiẽpo, porque los poderosos aunque pueden aprouechar no quieren, antes acostumbran dañar mucho, como dize Ouidio.

Por el arroyo se entiende el estado de la vida humana, y por la olla de barro los pobres, y por la de metal los ricos.

Ouidio.

Et quaãquam soli possint prodesse potentes,
Non prosunt: potius plurimum obesse solent.

Pero si los poderosos, y principales hazen como quien

quien son, y como los obliga su nobleza, mas los queria por vezinos que a otros, porque mas presto pueden, y aun suelen aprouechar, que los que no pueden, ni con obra, ni aun con palabra, y assi se ha de entender el lugar de Ouidio de los que no quiéré apronechar, y no de los que aprouechan a los que les piden socorro, y fauor. Viene muy a proposito lo que Iuuenal dize en la Satyra 14. quando hablando del auariento viendo que la tierra de su vezino lleua mas fertiles trigos, luego procura comprarla, y si a caso el vezino no quiere vendersela le haze mil injurias, daños, y males, y le echa los bueyes flacos, y cansados para q̃ le pazcã, y coman la sẽbrada, y de tal manera la dexan destruyda, que parece que la han segado: y por esta causa muchos venden sus heredades a los ricos auarientos, por no sufrir estas injurias.

Maiorq̃ videtur,
Et melior vicina seges, mercaris & hanc, &
Arbusta, & densa montem qui canet oliua.
Quorum si pretio dominus non vincitur vllo,
Nocte boues macri, lassoq̃ famelica collo
Armenta ad virides huius mittuntur aristas:
Nec prius inde domum, quam tota noualia sæuos
In ventres habeant, vt credas falcibus actum
Dicere vix possis, quam multi talia plorent,
Et quot venales iniuria fecerit agros.

Horacio

Porque no trae menor daño un vezino malo, y esto alude Horacio quando dize que si la casa de tu vezi-

vezino se quema entonces se auentura tu hazienda

Res tua tunc agitur, paries cum proximus ardet.

Y para nos persuadir Alciato esto, pone estas dos ollas, la vna de barro, y la otra de metal, la qual facilmente hara pedaços a la de barro, si se llegare a ella porque del mal vezino no puede resultar otra cosa, sino grã daño, como auemos dicho. Vease a este proposito la Emblema 32. donde se hallaran algunas cosas, porque en ella se habla quasi a este sentido del daño que se recibe del mal vezino.

In eum

IN EVM QVI TRVCVLENTIA suorum perierit.

Emblema 165.

Delphinem inuitum me in littora compulit æstus,
Exemplum infido quanta pericla mari.
Nam si nec proprijs Neptunus parcit alumnis,
Quis tutos homines nauibus esse putet?

Quan grãde ligro sea el nauegar.

DEsseando Alciato dar a entender los muchos peligros que ay en el mar, y quan difficultoso sea el nauegar nos pone por exemplo vn Delphin, a quien el mar echò fuera, y dexò en seco en la playa, y que

uexaſe diziendo, que ſi el mar no perdona a los
ros, quien penſara que ay hombre ſeguro en los
nios? Eſta dificultad tocò Horacio en el lib. 1. Oda Horacio
uando deſpues d̄ auer encomẽdado a Venus, Ca
r, y Pollux el nauio en que auia de embarcarſe
migo Virgilio, viendo el gran peligro a que ſe
recia dize.

Illi robur, & æs triplex
Circa pectus erat, qui fragilem truci
Commiſit pelago ratem
Primus, nec timuit præcipitem Africũ
Decertantem aquilonibus
Nec triſtes Hyadas nec rabiem Noti.

ſsi va poniendo los grandes peligros, y trabajos,
e ſe offrecen a los que nauegan. Terencio en la Terenc.
cyra.

ortunate, neſcis quid mali præterieris, qui nun
quam
reſſus es mare.

ro Iuuenal en la Satyra 12. adelgaçò mucho mas Iuuenal.
e penſamiento declarando el gran peligro en q̄
an los nauegantes, diziendo que tanto eſtan dela
erte quanto tiene de groſſo la tabla del nauio
que nauegan.

unc, & ventis animam committe, dolato
rfiſus ligno, digitis á morte remotus
atuor, ac ſeptem, ſi ſit latiſſima tæda.

Demanerá que si la tabla del nauio es grueſa q
tro, o ſiete dedos, otros tantos eſta de la muerte,
que en quebrandoſe la tabla ay gran difficultad
Ouidio. eſcapar con la vida. Ouidio en el 2. *Amorũ* Eleg.

Nauita ſollicitus & ventos horret iniquos,
Et prope tã lethum, quam prope cernit aq
Quòd ſi concuſſas Triton exaſperet vndas,
Quam tibi ſit toto nullus in ore color.

Conſtruciõ y orden de la letra. Por Proſopopeya habla el Delphin (*æſtus comp*
me Delphinem nauta) el mar me arrojò a mi Delp
contra mi voluntad (*in littora*) en las playas, y fuera
las aguas, y me dexò en ſeco (*exemplum*) exẽplo (*q*
ta pericula ſcilicet ſint) quan grandes peligros aya (*n*
ri infido) en el mar traydor, y desleal (*nam*) porqu
Neptunus) ſi el mar, en el qual Neptuno manda, y R
na, y por eſto lo pone por el mar (*nec parcit alumnis*
prijs) no perdona a los proprios que ha criado (
putet) quien ay que pienſe (*homines eſſe tutos naubus*
que eſtan los hombres ſeguros en los nauios? co
ſi dixera nadie, porque el mar amenaza a los que
uegan cõ mil trabajos, peligros, y tormentas: y
eſta cauſa haze vn argumento Alciato de mayo
menor diziẽdo, ſi el mar no perdona a los ſuyos
prios, menos perdonarâ a los agenos.

Moralidad de la Emble ma. Quiere Alciato dar a entender con eſte Delp
arrojado del mar vn buen Conſejero, vn varon
Principe inſigne, q̃ en lugar de buen agradecim

lo recibe, y le hazen injuria, y aun le matan, y son desagradecidos aquellos a quien dio buenos consejos, o defendio. Como fueron Socrates, Aristides, Phocion, Demosthenes, y otros muchos, los quales despues de excelentes hazañas, y famosos hechos, o los desterraron, o mataron aquellos proprios, a los quales auian hecho bien. Entre estos podemos contar a Ciceron, el qual despues de auer defendido a Roma de la conjuracion de Catilina, le desterrarõ de la ciudad, y lo que peor fue, que le mandò matar Marco Antonio, al qual como a los demas auia defendido, pues Catilina procurando señorearse en Roma, primeramente intentaua matar los Senadores, Magistrados. Para significar esto trae por exemplo el Delphin, al qual el proprio mar auiẽdole criado le echa fuera de las aguas, y le dexa en seco, y assi le quadra muy bien el titulo, *In eum qui truculentia suorum perit*, a aquel que muere con la crueldad de los suyos.

IN DONA HOSTIVM.

Emblema 166.

Bellorum cæpisse ferunt monumenta vicissim
Scutiferum Aiacem, Hectoraq; Iliacum.
Balthea Priamides, rigidum Telamonius ensem
Instrumenta sua cepit uteráq; necis.
Ensis enim Aiacem confecit, at Hectora functum
Traxere, Aemonijs cingula nexa rotis.
Sic titulo obsequij, quæ mittunt hostibus hostes,
Munera, venturi præscia fata ferunt.

DEsseando Alciato persuadirnos que no reciba mo

mos dones, ni presentes que nos dan, o embian los enemigos. Haze esta Emblema contra los presentes dellos, lo qual muestra el titulo, *In dona hostium*, contra los dones de los enemigos. Y pone en ella a Hector recibiendo vn talabarte que le da Ayax Thelamon, el qual recibe vna espada que le offrece Hector, y fueron dones tan dañosos, que Ayax se se matò con la espada, y arrastraron a Hector atandole los pies con este talabarte. Esta historia escriue Homero desta manera. Estando los Griegos en el cerco de Troya hizo Hector vn desafio contra todo el campo de los Griegos con estas condiciones. Si a caso le matasen, lleuasen sus armas al exercito Griego, pero que auian de dar su cuerpo muerto a los Troyanos, para que le hiziesen las obsequias segun la costumbre que vsauan entre ellos. Y si el matase al Griego que auia de lleuar las armas a Troya, y offrecerlas, y colgarlas en el templo de Apollo, y entregar el cuerpo a los Griegos. Quiso salir a este desafio Menelao, pero estoruosele su hermano Agamenon. Entonces dixo Nestor que echasen suertes, y saliesse a combatir con Hector al que le cupiesse. Y en fin le cupo a Ayax Thelamon vno de los mas valientes, y esforçados Griegos, el qual salio al campo, y pelearon hasta la noche sin poder vencerse, y quando se huuieron de despartir dio Hector vna espada a Ayax Thelamon, con la qual se matò, como diremos en la Emblema 174. y Ayax dio a *Hector* vn talabarte, con el qual le ataron los pies, quando

Contra los dones q̃ embian los enemigos.

Desafio que huuo entre Hector, y Ayax Thelamon.

Achilles le arraſtrò en contorno de los muros d
Troya, y por eſto le quadra el titulo, *In dona hoſtium*
contra los dones de los enemigos. Por lo qual d
Adagio Hoſtium munera, non munera. zian los Antiguos vn Adagio, *Hoſtium munera, n*
munera, dones de enemigos, no ſon dones, porqu
lo que nos dan aquellos que nos quieren mal, mu
chas vezes ſuele ſer nueſtra deſtruycion, como
vio en lo de Hector, y Ayax, y en aquel vaſo que di
Iupiter a Pandora, muger de Epimetheo herman
de Prometheo, y la ropa que dio Meduſa a la nue
eſpoſa de Iaſon, y la camiſa de Deyanira, la qual en
bio a Hercules. Porque no traen menos mal los do
nes que nos embian los enemigos: y aſsi traduz
Eraſmo. Eraſmo de Griego eſtos verſos.

Quin verum id eſt mortalium prouerbium,
Non eſſe dona, dona quæ veniant tibi
Ab hoſte, verum inauſpicata, ac noxia.

Y trae otro Epigramma, en el qual ſe declara lo d
Hector, y Ayax.

Aiacidatus enſis ab Hectore, balteus Aiace
Hectori, vtriq; ſuum donum erat exitio.

Porque los dones de los enemigos ſuelen ſer dañ
ſos, como dize en eſtos verſos Eraſmo, los quale
Eraſmo. traduze de Griego.

Atq; ita ab hoſte hoſti veniunt lethalia dona,
Quæ ſtudij ſpecie fata necemq; ferunt.

Eſt

Esto toca el Poeta en el 2. quando Laocon viniendo Virgilio corriendo dixo.

aut vlla putatis
Dona carere dolis Danaúm? sic notus Vlisses?

Y luego poco mas a baxo siguiendo el proprio pensamiento añade.

Quicquid id est timeo Danaos, & dona ferentes.

Y assi metiendo el Palladion dentro de la ciudad saltaron del los que la abrasaron, y encendieron, porque era don de enemigos, y no pudo resultar del otro prouecho. Auiendo Dido de matarse desembaynado la espada de Eneas, al qual tiene por enemigo, y con ella traspasa el pecho, aunque no la auia dexado el Troyano para que con ella se diese muerte.

Ensemq; recludit
Dardanium non hos quæ situm munus in vsus.

(*ferunt*) dizen (*Aiacem scutiferum*) que Ayax que vsaua de escudo en la guerra (*Hectoraq; Iliacum*) y que Hector Troyano (*cepisse vicissim*) tomaron reciprocamente (*monumenta bellorum*) las memorias, y prédas de las guerras (*Priamides*) Hector hijo de Priamo (*cepit balthea*) tomò los talabartes (*Telamonius*) el hijo de Telamon, que fue Ayax (*cepit rigidum ensem*) tomò la fuerte espada (*vterq; cepit*) el vno, y otro tomò (*instrumenta necis suæ*) los

Construcciõ y ordende la letra.

instrumentos de su muerte, y da la causa diziendo.

(*Ensis enim*) porque la espada (*confecit Aiacem*) matò a Ayax (*at cingula nexa rotis Aemonijs*) y los talabartes enlazados a los carros de Thessalia (*traxere Hectora functum*) arrastraron a Hector muerto, porque le ataron con el talabarte, que le dio Ayax, el qual se matò con la espada que le dio Hector, porque no se saca otro prouecho de dones de enemigos, lo qual explica el postrero verso de la Emblema (*sic titulo obsequij*) assi con titulo de buena obra (*munera quæ hostes mittunt hostibus*) los dones que embian los enemigos a los enemigos (*ferunt fata præscia venturi*) traen los hados sabidores de lo que esta por venir.

Moralidad de la Emblema. Podemos sacar de aqui que auemos de estimar en mucho los dones de los amigos, aunque sean de muy poco precio, y valor, porque en ellos auemos de cònsiderar la buena voluntad, con que los offrecen, y auemos de alabarlos, y recebirlos con amor, como dezia Caton a su hijo.

Caton.

Exiguum munus cùm dat tibi pauper amicus,
Accipito placidè, & plenè laudare memento.

Y por lo contrario los dones de los enemigos ni tomarlos, ni recebirlos, porque no nos suceda lo q̃ a Ayax, y Hector, y los demas q̃ auemos traydo por exemplo en la explicacion del Adagio *Hostium mu-*

ne-

era, non munera. Plauto dize *in Milite*, que lo que Plauto.
e toma de la mala muger, y del enemigo, tomado
s, pero lo que recebimos del buen hueſped, y ami-
go es ganancia.

In mala uxore, atq; inimico, ſiquid ſumas, ſumptum eſt,
In bono hoſpite, atq; amico quæſtus eſt, quod ſumitur.

Y para nos perſuadir Alciato eſto trae muy a propo
ſito lo de Ayax, y Hector, pues ſe matò con la eſpa-
da que le dio Hector, y Hector fue atado con el ta-
labarte de Ayax, quandole arraſtraron, y por eſta
cauſa le quadra muy bien el titulo, *In do-*
na Hoſtium, contra los dones de
los enemigos.

A MINIMIS QVOQVE TIMENDVM.

Emblema 167.

Bella gerit ſcarabeus, & hoſtem prouocat vltro:
Robore & inferior, conſilio ſuperat.
Nam plumis aquilæ clam ſe neq; cognitus abdit,
Hoſtilem vt nidum ſummaper aſtra petat.
Ouaq; confodiens, prohibet ſpem creſcere prolis:
Horaq; modo illatum dedecus vltus abit.

Que nos auemos de guardar de qualesquiera enemigos.

ACõſejanos Alciato q̃ nos guardemos de tener enemigos aũq̃ſeã de pocas fuerças, y valor, y para eſto trae por exẽplo la enemiſtad q̃ tiene el eſcarauajo, animal tã vil, y de tã pocas fuerças cõ el aguila, aue muy fuerte, y la Reyna de todas las aues, porq̃ parece q̃ es impoſible poder vẽgarſe, pues vſa deſta traça: como no puede cõtra ella eſcõdeſele debaxo de las alas, y entre las plumas, y volãdo le lleua a ſu nido y q̃dãdoſe en el le derriba, y agujera los hueuos, y deſta manera ſe vẽga vn tã vil animalejo d̃l aguila, aue robuſta, y fuerte

Adagio Scarabeos aquilam quærit.

Trae a eſte propoſito Eraſmo dos verſos en el Adagio *Scarabeus aquilam quærit* de Ariſtophanes *in Lyſiſtrata*, los quales

es explican todo esto.

Supra modum iracor tibi, scarabeus aquilam ego te,
Quando oua paries obstetrix iuuabo. Aristop.

Esto es de vna fabula de Esopo en la qual nos da a entẽder q̃ Esopo.
se há de temer qualesquiera enemigos. El rico, y poderoso, porq̃ puede hazer mucho mal, y el pobre porq̃ como no tiene q̃ perder se vẽga mas presto q̃ el rico, el qual muchas veces por no perder su haziẽda no se determina a vẽgar, y assi se dize. *Cauendũ ab ijs, quibus nihil est, quod perdant, ab ijs enim citius iniuriã, & dãnũ acceperis, quã ab alijs, quibus aliquid est in oculis.* Yo acostũbro dezir q̃ para enemigo nadie es bueno, porq̃ parª hazer mal qualquiera basta. Tenemos exẽplo en la Emblema presẽte q̃ vn escarauajo se vẽga de la guila, y por esta razõ le quadra el titu. *A minimis quoq; timẽdũ* Auemos de recelarnos aũ d̃ los muy peq̃ños, y q̃ puedẽ poco Quando tememos a vn poderoso no hazemos nada, pero qualquiera enemigo por cuitado, y pobre q̃ sea seâ de temer Muchos han muerto de confiados, y valientes, por tener en poco a sus enemigos. y es gran necedad sino entender cada vno que su enemigo es vn Cid, o Bernardo.

Construcciõ y orden de la letra.

(*Scarabeus gerit bella*) el escarauajo trae guerras, mirẽ quiẽ, y cõtra quiẽ (*& prouocat hostẽ vltro*) y prouoca, y desafia al enemigo de su volũtad (*& inferior robore*) y siẽdo menor en la fuerça (*superat cõsilio*) le vẽce, y sobrepuja en el cõsejo (*nã neq; cognitus*) porq̃ sin ser conocido, y sin ser visto, ni sẽtido (*abdit se clã*) se escõde secretamẽte (*plumis aquilæ*) en las plumas del aguila (*vt petat per astra sũma*) para q̃ vaya por los altos ayres (*nidũ hostilẽ*) al nido del enemigo (*ouaq; cõfodiẽs*) y q̃brãdo, y agujerãdole los hueuos (*prohibet*) estorua, y prohibe (*sẽ prolis crescere*) q̃ crezca la esperãça de su generaciõ porque de los hueuos sacan las aues sus hijos, mediante los quales acrecientan su generacion (*hoc q̃ modo*) y desta manera (*vltus dedecus illatum*) ver[illegible] ido, y que le auia hecho (*ab*[illegible]

OBNOXIA INFIRMITAS.

Emblema 168.

Piſciculos Aurata rapit medio æquore ſardas,
Ni fugiant pauidæ, ſummaq; mari ſq; petant.
Aſt ibi ſunt mergis, fulicisq; voracibus eſca,
Eheu intuta manens vndiq; debilitas!

La flaqueza eſta ſugeta a qualquiera mal,

LA flaqueza eſta ſugeta a qualquiera mal, y daño, como lo mueſtra el titulo, *Obnoxia infirmitas*, y pintaſe el pece llamado Dorada, porque tiene vnas manchas, y pecas de oro perſiguiendo las ſardinas en medio del mar, y ſi las cuytadas huyen a lo alto,

to, hallanlas cueruos marinos, y cerzetas que las co men: y assi en ninguna parte estan seguras. Danos a entẽder con esta pintura que los ricos, y poderosos, donde quiera estan seguros, y por lo contrario los miserables, pobres, y los que pueden poco, parece que siempre andan de *Scylla* a *Charibdis*, porque en ninguna parte hallan socorro, ni descanso. Como acontece muchas vezes, y aũ en pleytos de mucha importancia, y calidad, trayẽdolos de vn Iuez en otro Iuez, y viendose perseguidos, y sin fauor alguno dexan el pleyto, temiendo no alcançar justicia, aun que hablen todas las leyes en su fauor. Esto significò el Comico *Enim vero pauper dũ nihil habet, quod offerat in iudicio, non solũ non contemnitur, sed etiã aduersus veritatem oprimitur.* Viene a este proposito lo que escriue Marco Varron. Varron.

Natura humanis omnia sunt paria
Qui pote plus vrget, pisces vt sæpe minutos
Magnus comest, vt aues enecat accipiter.

Pero Marcial en vn Disticho parece que declarò el argumẽto desta *E*mblema, dando a entender lo poco que pueden los pobres, diziendo que el jauali se defiende, y es temido por el diente, los cuernos defienden el cieruo, los corços temerosos que somos sino despojo de los que mas pueden, y son mas poderosos? Marcial

Dente timetur aper, defendunt cornua ceruum:
Imbelles damæ quid nisi præda sumus?

Au-

Construcio y orden de la letra

(*Aurata*) el pece Aurata (*rapit sardas piscículos*) arreba ta las sardinas peces pequeños (*medio æquore*) en medio del mar (*ni pauidæ fugiant*) sino huyan temerosas (*petãt summa marisq;*) y se vayan a las alturas del mar.

Marcial. Haze mencion del Aurata Marcial lib. 13.

Non omnis pretium, laudemq; Aurata meretur,
Sed cui solus erit concha Lucrina cibus.

Como se pescan las Auratas.

Es vn pescado muy temeroso, y assi acostumbra escõderse entre las rayzes de los arboles, que se criã en el mar, y llegansse a menear las hojas de los arboles los pescadores, y luego salen con el gran miedo que les causa, y desta manera los pescan.

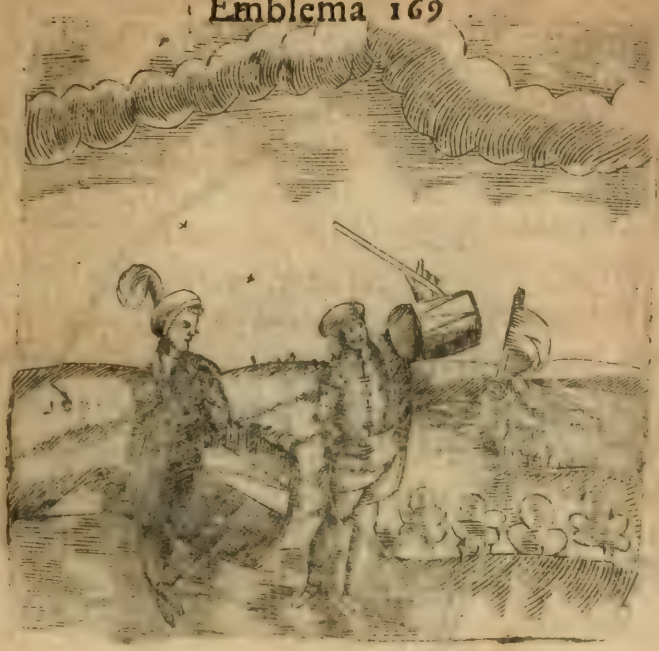
(*Ast ibi sunt esca*) y alli son manjar (*mergis, fuliciq; voracibus*) para los cueruos marinos, y cerzetas comedoras, porq̃ ni en el hondo mar, ni en la altura del est tan seguras, antes en todas las partes las persiguen,

(*Eheu debilitas*) ay flaqueza (*manens intuta?*) que no quedas, ni estas segura (*vndiq;*) de todas partes.

Vel

VEL POST MORTEM FORMIdoloſi.

Emblema 169



Cætera muteſcent, coriumq; ſilebit ouillum,
Si confecta lupi tympana pelle ſonent.
Hanc membrana ouium ſic exhorreſcit, vt hoſtẽ,
Exanimis quamuis non ferat exanimem.
Sic cute detracta, Ziſcas, in tympana verſus,
Bohemos potuit vincere pontifices.

COmo ay algunos que dexan perpetua memoria de ſi por ſus grandes virtudes, y heroycas hazañas

Los que eſpantá, y ponen miedo aun deſpues dela muerte

zañas, ni mas ni menos ay otros que hazen lo proprio con sus crueldades, y insolencias. De lo vno, y otro ay muchos exemplos, pero basta referir lo que se cuenta de Iuan Huniades, el qual fue tan valeroso, y fuerte Capitan: dexò tanta fama, que para hazer callar los niños dezian las mugeres: Mira q̃ viene Huniades. Lo proprio sucedio a Iuã Zisca gran de Herege, el qual auiendo dado muchas batallas a los Christianos siempre salio vencedor, y perseguio con grande aborrecimiento a los Obispos Catholicos de Bohemia, y en tanta manera los aborreciô q̃ estando para morir mandô que le desollassen, y hiziesen de su cuero vn atambor para que tocasen los Hereges en las guerras, que traian contra los Christianos, porque tuuo para si que oyendolo se espantarian. Porque si hiziesen dos atambores, vno de pelleja de oueja, y otro de lobo, tocandolos entrambos sonara solamente el de lobo, y el otro aunque mas, y mas lo toqué no se ha de oyr: y ni mas ni menos si en vna vihuela, o guitarra pusiessen vna cuerda de lobo, y las demas de oueja, solamente la de lobo sonara, y las demas no haran consonancia, ni se oyran. Allende desto si colgaren vna piel de lobo en vn corral, y majada de ouejas, todas se espantaran: y si jũtasen dos pieles, vna de lobo, y otra de oueja, la de lobo comera, y consumira poco a poco la piel de oueja, porque ay esta enemistad secreta entre los animales, y no se sabe la causa porque esta encubierta como otros secretos de naturaleza. Y como

Iuan Ciscas lo q̃ mãdo estando cercano a la muerte.

Enemistad entre el lobo y la oueja.

no tenia Iuan Ziſcas tanta enemiſtad contra los Catholicos, pareciole que haziendo vn atambor de u pellejo cauſarian los Hereges gran eſpanto en os Chriſtianos quando lo tocaſen, y por eſta cauſa e pone por titulo, *Vel poſt mortem formidoloſi*, los que ſpantan, y ponen miedo avn deſpues de la muerte. orque muchos parece que ſe temen deſpues de uertos. Hecuba ſe quexa por Seneca en la Trage- ia Troade diziendo. Seneca.

Adhuc Achilles viuit in pœnas Phrygum:
Adhuc rebellat.

Y en otra parte dize *cinis ipſe ſepulti in genus hoc pug-* Scauro.
nat, y añadio Scauro, *tumulo quoq; ſenſimus hoſtem.* Tā ien dizen que el lobo quita la habla, quando ve al un hombre primero que el hombre le vea, y la ra- on que trae Donato ſobre Terencio, *Lupus eſt in fa-* Donato.
bula, es que tiene tanta enemiſtad el lobo con el hō re, que parte, y ſale de ſus ojos vna fuerça natural haze paſmar las fuerças del hōbre, y de aqui pro- ede el temor repentino. Y por eſta cauſa quando ſtamos tratando de vn hombre, y le vemos venir azia noſotros callamos, y ſe dize en Adagio, *Lupus* Adagio.
in fabula. Agora queda claro lo del Poeta Ecloga 9. Lupus in fabula.
onde para ſignificar q̄ la voz faltaua a Meris dize.

vox quoq; Mœrim
Iam fugit ipſa, lupi Mœrim videre priores. Virgilio

Otras razones trae Eraſmo en el Adagio *Lupus in fa-* Eraſmo.
bula, vealas quien quiſiere. (*Cætera mute ſcent*) las de-

mas cosas callaràn (*coriumq; ouillum filebit*) y el cuero de oueja callará (*si tympana*) si los atambores (*confecta pelle lupi*) hechos de piel de lobo (*sonent*) suenen) *membrana ouium*) el cuero de las ouejas (*sic exhorrescit hanc*) de tal manera la temen (*vt hostem*) como a enemigo (*quamuis*) aunque (*exanimis*) muerta (*conferat exanimẽ*) sufra al muerto (*sic Ziscas*) assi Ziscas (*cute detracta*) quitado el cuero (*versus in tympana*) conuertido en atambor (*potuit vincere pontifices Bohemos*) pudo vẽce los Pontifices de Boemia. Este alcançò grandes victorias de los Boemios, y Teutones, y murio de peste, y preguntandole donde mandaua que le enterrasen, respondio que le desollasen, y arrojasen el cuerpo a las aues, y fieras, y que del cuero hiziesen vn atambor, y que lleuandole por guia se prosiguiesen las guerras contra los Catholicos, porque creìa que oyendo el atambor huyrian los Christianos, y hallaron que fue assi, porque vencieron los Heregemuchas batallas. Fauorecio las partes de los Husitas, destruyô en Praga muchos templos, y lugares sagrados, y su principal intencion fue perseguir los Sacerdotes Catholicos, y Christianos. *Puso gran espanto*, y fue muy valeroso soldado, y tengo para mi que nacio de aqui lo que dezimos, N. esta Ziscado de miedo, por el gran temor que este mal hombre puso a los Catholicos de su tiempo.

Iuan Ziscas lo q̃ mando quando murio.

Iusta

IVSTA VINDICTA.

Emblema 170.

Quum resident Cyclops sinuosi in faucibus antri;
Hæc secum teneras concinit inter oues:
Pascite vos herbas, socijs ego pascar Achiuis,
Postremum q; Vtin vi scera nostra ferent.
Audijt hæc Itachus, Cyclopaq; lumine cassum
Reddidit, en pœnas vt suus auctor habet.

Porque la vengança nace de la enemistad, trata agora Alciato de la justa vẽgança, como lo muestra el titulo, y quadrale muy bien a la pintura, porjustamente se vengô Vlisses del Cyclope, el qual La justa vẽgança.

auia muerto a los cõpañero de Vliſſes, y para entender dimiẽto de la Emblema auemos de ſaber q̃ deſtruyda Troya andando Vliſſes de vna parte a otra, vino las Inſulas de los Cyclopes, las quales eſtauan en Sicilia, y con doze compañeros ſalio a reconocer la tierra, dexando los demas en los nauios, y con ellos entrò en la cueua donde viuia Polyphemo, el qual como vino de apacentar ſus ouejas, puſo en la entrada della vna muy peſada piedra q̃ veinte carros no la podriã arrãcar, y hallãdolos dẽtro les pregũtô quienes eran, de donde vengan, o dõde vayã. Y auiẽdo reſpõdido Vliſſes, arrebatô dos cõpañeros de los ſuyos, y los matò, y comiô, y luego ſe quedò dormido. Quiſiera Vliſſes matarle, pero no pudo quitar la piedra đ la puerta, aũq̃ lo procurò cõ muchas veras, por q̃ eran neceſſarias las fuerças de Polyphemo. *Por la* mañana antes q̃ ſalieſe de la cueua comio otros dos cõpañeros de Vliſſes, y dexandolo dentro en la cueua con los demas ſalio fuera poniendo la piedra que ſolia, y boluiendo a la noche matò otros dos compañeros. *Entõces* Vliſſes no ſe oluidando de ſu prẽcia determinò cegar a Polyphemo, el qual boluiendo a la cueua fingiendo Vliſſes que le queria regalar le dio vn vaſo de vino, porque ſaliẽdo del nauio auia ſacado vn cuero lleno. Deſpues que el Cyclope lo bebio, guſtando del ſabor le pidio otro y otro, y como Vliſſes no ſe hazia de rogar, antes para ſalir con ſu intencion era de grande importancia, dauaſelo de buena gana. Y entonces preguntò a Vliſſes como

Lo q̃ ſucedio a Vliſſes cõ Polyphemo vno de los Cyclopes.

omo se llamaua, el qual le respondio que *Vtis*, que ignifica ninguno. Y preguntandole Vlisses que le uia de dar, respondio, *Vtin ego postremum deuorabo.* El Cyclope quedò dormido, entonces Vlisses con los ompañeros que le auian quedado le rodearon por odas partes, y con vn tizõ, o vara tostada le quebra- on el ojo. Esto cuenta el Poeta en fin del lib. 3. Sin Virgilio iendose herido dio muy grandes vozes, y muchos Cyclopes vinieron a la puerta de la cueua, y pregun andole quien le auia herido, respondio *Vtis, Vtis*, y el queria dezir que Vlisses, pero oyendolo los Cyclo- pes pensaron que nadie, porque Vtis lo significa, y uego se boluieron, y lo dexaron. Por la mañana el Cyclope tẽtaua las ouejas, quando salian de la cue- ua, viendo esto Vlisses dio traça que matasen siete ouejas, y se emboluiesen en las pieles, y desta mane ra escaparon con vida, porque tẽtandolos el Cyclo pe pensò que eran ouejas, y porque en esta ocasion no se oluidò Vlisses de su gran prudencia, de la qual vsaua en todas las cosas, dize el Poeta en el libro 3. Virgilio

Oblitus ve sui est Ithacus discrimine tanto.

El Maestro dize que la traça de Vlisses fue que Sanchez debaxo de tres carneros se metiesse vno de sus com pañeros, y el se metio debaxo de vn carnero muy grande, el qual solia ser la guia de todo el rebaño, y saliẽdo el postrero escapò con sus compañeros. De- zian los Antiguos en vn Adagio, *Cyclopis donum*, el Adagio, Cyclopis donũ

qual se dize quando damos algunos presentes, o dones a los Tyranos, o ladrones que no lo agradecen, como el Cyclope, el qual auiendole dado Vlisses el vino en vez de agradecerselo, dize que lo comera el postrero. Estos Cyclopes fueron hasta ciento, viuieron en Sicilia, fueron grandes ladrones, robauan a todos los que aportauan al monte Etna, y saqueauan los lugares que estauan en contorno, y assi fue *justo* castigo que Vlisses hiriesse, y quebrasse el ojo a Polyphemo, el qual entre todos era el mas fiero, y cruel. Llamaronse Cyclopes de Cyclos que en *Griego* significa circulo, y opos ojo, porque dezian que tenian vn ojo solo en la frente, lo qual significa el Poeta libro 3.

Cyclops de donde se dize.

Virgilio

Et telo lumen terebramus acuto
Ingens, quod torua solum sub fronte latebat.

Seruio dize que fingieron esto de Cyclope, porque fue muy sabio varon, y por esto dixeron que tenia vn ojo solo en la cabeça, que quiere dezir junto al celebro, porque con su prudencia veìa, y entendia mucho, y porque Vlisses le vencia en ella, dixeron que le auia cegado, y quebrado el ojo.

Seruio.

Construcìon y orden de la letra.

(*Dum Cyclops residet in faucibus antri sinuosi*) en quanto el Cyclope, que se entiende por Polyphemo, esta sentado en la entrada de la cauernosa, y y obscura cueua (*concinit haec secum*) dize estas cn-

fas.

s entre si mismo (*inter oues teneras*) entre las ueſſas ouejas, porque entre las tiernas ouejas quiere dezir nada, y ymita eneſto al Poeta, el ual en muchas partes vſa deſte modo de hablar, mando a *tener tenera tenerum* por coſa grueſſa, para uya comprobacion traeremos algunos lugares, y a el primero de la Ecloga 1.

Virgilio

epe tener noſtris ab ouilibus imbuet agnus.

Donde *agnus tener* ſignifica el cordero grueſſo no el cordero tierno, porque offrecian los meres, y mas grueſſos corderos, y no los flacos. Y ruebaſe eſto con eſta razon, cordero auia de ſaificar eſte el Poeta en el altar de Auguſto Ceſar, y era buena liſonja, ſino ſe entiẽdiera el *tener agus* por cordero grueſo, porque de otra manera era frecerle lo peor de ſus apriſcos, y rebaños. *Poco* as adelante en la propria Ecloga vſa del miſmo odo de hablar.

rbem quam dicunt Romam Melibœe putaui
ultus ego huic noſtræ ſimilem, quò ſæpe ſole-
mus
aſtores ouium teneros depellere fœtus.

Como ſi dixera Tityro, Melibeo yo necio enſe que la ciudad que llaman Roma era ſemente a eſta nueſtra Mantua, a donde los paſto-

res acostumbramos lleuar a vender quitandolos d
sus madres los gruessos recentales, porque siempr
procuran vender los buenos, y gruessos, porque l
malos, y flacos nadie los quiere cõprar. Y en la Ec
ga 3. habla en la propria significacion.

Nescio quis teneros oculus mihi fascinat agnos.

No se que ojo me inficiona, y enferma estos c
deros gruessos, y assi auia dicho en el verso ant
Vix Ossibus hærent, donde se entiende que despues
le dierõ mal de ojo a los corderos gruessos, a los q
les llama *teneros agnos*, quedaron tan flacos que a
nas, y con difficultad se pegauan alos huesos. Cõ l
quales lugares queda biẽ probado que tener, á, v
significa cosa gruessa, porque el cordero, el rece
tal, o cabrito grueso esta tierno, y por lo contrar
el flaco esta duro, y de mala carne. Explicase a e
proposito, y como se deue explicar vn lugar de H
racio de la Oda 1. del lib. 1. donde tratando de la g
de inclinacion del caçador dize que se oluida de
muger, y se queda al ayre frio, y escarcha de la n
che.

Manet sub Ioue frigido
Venator tenera coniugis immemor.

Horacio

Donde *coniugis teneræ*, quiere dezir de su muger h
mosa, de lindas, y buenas carnes, y no toda hues
que si fuera fea, de asperas, y malas carnes no erar
cl

cho encarecimiento, aunque el cazador se quedara de noche fuera de su casa, y se oluidara de su muger. Y assi quando dize Alciato *inter teneras oues*, y mira al Poeta, y quiere dezir entre las gruesas ouejas. (*Pascite vos herbas*) paced vosotras las yerbas (*ego pascar socijs Achiuis*) yo me apacentare con los compañeros Griegos (*postremumq; Vtin nostra viscera ferent*) y lleuaran mis entrañas a Vtis el postrero (*Ithacus audijt hæc*) Vlisses oyò estas cosas (*reddidit Cyclopaq; cassum lumine*) y cegò al Cyclope, donde Cyclopa es acusatiuo Griego (*en vt autor suus habet pœnas*) mirad como su autor tiene las penas, y castigos que merece, porque el que procura offender a otro, a si proprio se offende, como dize Hesiodo, a quien traduze Minoys desta manera. Hesiodo

Ipsum se lædit, alium qui lædere quærit.

Y assi le pone curiosamente por titulo, *Iusta vendicta*, justa vengança, porque si Polyphemo mata los Griegos compañeros de Vlisses, no es mucho, antes parece que es justa vengança, y castigo que Vlisses le ciegue, y quiera matar

IVSTA VLTIO.

Emblema 171

Raptabat volucres captum pede coruus in auras
Scorpion, audaci præmia parta gulæ.
Ast ille, infuso sensim per membra veneno,
Raptorem in stygias compulit vltor aquas.
O risu res digna! aliis qui fata parabat,
Ipse perit, propriis subcubuitq; dolis.

El que con mal anda en mal acaba.

ESta *E*mblema tomò Alciato de Esopo, el qual dize que andando vn cueruo abuscar de comer arrebatò vn escorpion, que estaua durmiendo al sol,

ſol, y picando al cueruo pagò el daño, y mal que le queria hazer, como acontece a aquellos, los quales deprenden con grande daño ſuyo, que la hazienda mal ganada ſe acaba mal, y muchas vezes ſucede que ſean cogidos, y perezcan algunos con el daño, y peligro que aparejauan contra otros, como explica Eraſmo en el Adagio que viene muy a propoſito para el entendimiento de la Emblema, *Cornix ſcorpium ſcilicet rapuit*, la Corneja arrebatò al eſcorpion, que quadra contra aquellos que procurando offender a otros, ellos recibẽ el proprio daño, que deſſeauan hazerles, como la Corneja q̃ arrebatado el Scorpion, leuantando en arco la cola le hirio, y murio la Corneja. Lo qual tomò Alciato de vn Epigramma Griego del Poeta Archias que traduze Eraſmo deſta manera.

adagio Cornix Scorpiũ.

Archias. Eraſmo.

Scorpius è terra pro repſerat, idq́ videnti
Coruo, qui cœlo victitat in liquido.
Corripuit viſum, fugitq́, ſed hic vt humum ales
Contigerat, telo mox ferit, atq́ necat.
Ecce tibi, quod in hunc auis inſidioſa parabat,
Inde ſibi acciuit ipſa necem miſera.

Lo qual ſucede en las coſas humanas que el q̃ pienſa engañar es engañado. (*Coruus raptabat*) vn cueruo lleuaua (*Scorpion captum pede*) vn Scorpion aſido por vn pie (*in auras volucres*) por los ayres ligeros (*præmia parta gulæ audaci*) premios ganados, o apareja-

rejados para su atreuida gula (*ast ille*) pero el *veneno infuso sensim per membra*) infundida la põçoña poco a poco por los miembros ((*vltor compulit raptorem in aquas Stygias*) vengador arrojô al que le arrebatò en en las aguas infernales, quiere dezir que le matò (*ô res digna risu*) o cosa digna de risa (*qui fata parabat alijs*) el que aparejaua la muerte a otros (*ipse perit*) el proprio parece (*succubuitq; proprijs dolis*) y murio con los proprios engaños.

Moralidad de la Emblema.

Amoneſtanos Alciato que nos guardemos de hazer mal a otros, porque por ventura no ſuceda el proprio mal contra noſotros, porque el que haze mal no quedara ſin vengança. Algunos de los que mataron a Ceſar en el Senado ſe mataron con los proprios puñales, y armas con que le hirieron. Cordo refiere que nueue hombres mataron a Gordiano, y deſpues todos nueue ſe mataron con los proprios puñales, con que le auian herido. Y para nos perſuadir Alciato pone por titulo a la Emblema, *Iuſta vltio*, y viene bien, porque ſi el cueruo arrebata al Scorpion que no le hazia daño, haze bien en vẽgarſe del que le hazia mal, y aſsi le quadra *Iuſta vltio*, que el que mal anda en mal acaba.

Parem

PAREM DELINQVENTIS, ET suasoris culpam esse.

Emblema 172.

Præconem lituo per flantem classica victrix
Captiuum in tetro carcere turba tenet.
Queis ille excusat, quod nec sit strenuus armis,
Vllius aut sæuo læserit ense latus.
Huic illi: Quin ipse magis timidissime peccas,
Qui clangore alios æris in arma cies.

LAs leyes permiten, y mandan que hechores, y

con-

Hechores, y consentidores igual pena merecen

consentidores merezcan ygual pena, como nos lo enseña el titulo. Tomòlo Alciato de vna fabula de Esopo, el qual cuenta que vnos soldados captiuarõ vn trompeta, y viendose preso, y captiuo començò escusarse, diziendo que no auia muerto a nadie en la guerra, ni sabia exercitar las armas, ni desembaynò espada para herir a alguno. Los soldados le respondian por tanto has de morir, porque no sabiendo pelear despiertas, prouocas, y enciendes los otros a la batalla, porque para esto siruen las trompetas, y los demas instrumentos bellicos. Ciceron declara esto lib. 6. epist. 12. a Appio Balbo quando dize, *Mirifica est improbitas in quibusdam, quòd tulissent acerbius veniam tibi dari, quem illi apellant tubam belli ciuilis.* Que quiere dezir que Balbo despertaua a los demas para que tomasen las armas, y se truxesen las guerras ciuiles, las quales despertaua, y encendia como trompeta. El Poeta lib. 6. alaba a Misenno de gran trompeta, y que despertaua, y encendia los varones a la batalla.

Ciceron

Virgilio

Misenum Aeoliden, quo non præstantior alter
Aere ciere viros, Martemq; accendere cantu.

Por esto los soldados dezian al trompeta que auia de morir, porq̃ ya q̃ no auia muerto a nadie, despertando los otros con la trompeta ayudaua, y aprobaua lo que haziã, porque el que amonesta, y ayuda, como dize Ouidio en el 5. *De Tristibus* Elegia 15. cõsiente, y aprueba lo que se haze.

Ouidio.

Qui

Qui monet vt facias, quod iam facis, ille monẽdo
Laudat, & hortatu comprobat acta suo.

Y assi mandan las leyes, que los que hazen, y dan consentimiento sean castigados de vna propria manera, porque bastantemente haze el que por otro haze. Ciceron *in Lælio, Improbis pœna statuenda est, nec minor vero ijs, qui sequuti erunt alterum, quam ijs, qui ipsi fuerint impietatis duces.* Porque esta claro que los hombres se hazen mas atreuidos con la amonestacion y consejo, y que no solamente les ayudan con la mano para cometer el delicto, sino con la voz, desperandolos con ella, para que le acaben, pongan en execucion, y lleuen hasta el fin. Dezia aquel Orador Leodamas contra Callistrato, *Eum qui consilium dedisset, magis in culpa esse, quam qui scelus commisisset, quia scelus admissum non esset, nisi eius auctor, & consultor aliquis extitisset.* Y por esta causa no deue menor pena, y castigo el que mata que el que le da ayuda, o consejo, o consiente que mate, y assi entrãbos deuen ygual pena. (*Turba victrix*) vn esquadron vencedor (*tenet captiuũ in carcere tetro*) tiene captiuo en vna carcel, y mazmorra obscura (*præconem*) a vn trompeta (*per flantem classica luctuo*) que incitaua, y hazia señal de guerra con la trompeta, o clarin (*queis idest quibus ille excusat*) a los quales el se escusa, (*quod ideſt propter quod*) porque (*nec sit strenuus armis*) ni sea diestro, ni valeroso en las armas (*aut læserit latus vllius*) o aya ofẽdido el lado de alguno (*ense sæuo*)

Ciceron

Leoda.

Construcciõ y ordende la letra.

sæuo)con cruel espada, como si les dixera mas claro que no auia muerto, ni herido a nadie (*illi huic scilicet dixerunt*)ellos le responderō (*quin ipse timidissime*)antes tu muy cobarde(*peccas magis*)pecas mas(*qui cies alios in arma*)que despiertas los otros a las batallas, y armas (*clangore æris*)con el canto de la trompeta.

Moralidad de la Emblema.

Quadra esta Emblema contra aquellos que con su consejo despiertan los Reyes, y Principes para q̄ tomadas las armas traygan guerras, no siendo ellos para hallarse presentes en las batallas, antes como han hecho lo que desseauan, buscan traças, y enredos para quedarse en casa, y assi no se offrecen a algun peligro, ni en prouecho de su patria, ni de su Rey, ni Principe. Solamente siruen de hazer mas daño con sus lenguas desde lexos, que si pelearan desde cerca con las armas en las manos, porque ninguna razon, ni causa auia para las guerras, si ellos no las huuieran persuadido. Por tanto importa mucho a los Reyes, y Principes mirar quien, y lo que les aconseja, porque ay algunos que desseā ver dissensiones, y guerras, y por ventura las persuaden a los Reyes por alguna ganancia, y interes que los consejeros de ellas esperan

ALIVS PECCAT, ALIVS PLECtitur.

Emblema 173.

Arripit vt lapidem catulus, morsuq; fatigat,
Nec percussori mutua damna facit:
Sic plerique sinunt veros elabier hostes,
Et quos nulla grauat noxia, dente petunt.

Paga iusto porpecador

DOne Alciato vn hõbre tirando piedras a vn perro, el qual arremete cõ ellas, y las muerde, con o muchas vezes vemos, y no haze al hombre mal alguno, antes le dexa libre, y sin offenderle, y por esto

lo declara el titulo, *Alius peccat, alius plectitur*, peca el vno, y es castigado otro, lo que dezimos: Paga justo por pecador. Ni mas ni menos dize Alciato que ay muchos que dexan que se les escapen los verdaderos enemigos, y hazen mal, y se vengan de los q̃ no los han agrauiado, ni hecho mal alguno. (*Vt catulus arripit lapidem*) como el perro arrebata la piedra (*morsu fatigat*) y la muerde (*nec facit damna mutua percussori*) ni haze los reciprocos daños al que le hiere. Tres causas trae Plutarcho *in libello de Causis naturalibus*, porque muerde el perro la piedra que le tirã. La primera es, como el perro no puede vsar de razon, porque solamente se concede al hombre, piensa que lo que le anda amenaçando delante de los ojos, es el enemigo, y que toma vẽgança del, y por esto muerde la piedra. La segunda como la piedra anda rodando por tierra, piensa el perro que es alguna fiera, la qual desea tomar, y como se ve engañado buelue otra vez al hombre. La tercera, el perro aborrece aquello que le tiraron, y al hombre que lo tirò, y como esta mas cerca la piedra arremete a ella.

Construcio y orden de la letra.

Causas porque el perro arremete a la piedra q̃ le tiran.

(*Sic plerique sinunt*) assi permiten, y consienten muchos (*elabier veros hostes*) que se escapen los verdaderos enemigos (*& petunt dente*) y hierẽ con el diente, quiere dezir, hazen injurias, y agrauios (*quos nulla noxia grauat*) a los que no agraua alguna culpa. Tomò esta Emblema de vna fabula de Esopo. Dezian los Antiguos vn Adagio: (*Canis fauiens in lapidem*, el qual se dize de aquellos que no imputan la causa de su daño:

Adagio Canis fauiens in lapidem, y la moralidad de la Emblema.

años al autor dellos, ſino a otros q̃ no tienẽ culpa, omo eſte perro que arremete a morder la piedra, dexa libre al que la arrojò para le ofender, y hazer año con ella. Aſsi ay muchos que como no puedẽ azer mal a los que los ofendieron, vengandoſe de injuria recebida, riñẽ a ſus criados, a ſus hijos, mu er, y familia, lo qual es de niños, los quales ſi los a- otan, o queman las varas con que les dieron, o cor an los ramales de los açotes con que los açotaron. mitan al ama de Medea, la qual pone la culpa a las blas, y arboles del boſque *Pelio*, de las quales ſe hi o la naue, en la qual Medea ſe fue con Iaſon. *Platõ* Platon. n el libr. 5. *de Republica* dize que los que deſpojan os cuerpos muertos, que hazen eſtos tales lo que l perro que ſe embrauece, y tiene colera contra la iedra que le tiran. Tambien muchas vezes los va- llos pagan lo que los Reyes yèrran, como en el cer o de Troya, quando por cauſa de Helena quiſierõ os Griegos, y Troyanos perder ſus vaſallos, y Rey- os como ſi tuuieran ellos culpa alguna del arreba amiento de Helena, y aſsi dize Horacio lib. 1. ep. 2. Horacio

Quicquid delirant reges, plectuntur Achiui.

Pecan los Reyes, y hazẽ deſatinos, y paganlo los vaſallos.

INSANI GLADIVS.

Emblema 174.

Setigeri medius stabat gregis ensifer Aiax,
Cæde suum credens cædere Tantalidas.
Hostia sic tanquam sus succidanea pœnas
Pro Laertiade, pro caueaq́ dabat.
Nescit obesse suis furor hostibus: errat ab ictu,
Consilijq́ impos in sua damna ruit.

La espada del loco el daño q̃ haze

CON la historia de Ayax Telamõ q̃da clara la Emblema, el qual viẽdo q̃ los Iuezes auian dado l[illegible] armas d̃l valiẽte Achilles a Vlisses, enloqueciô, y d[illegible] emba[illegible]

mbaynando la espada arremetio a vn rebaño de
puercos o como otros dizen de carneros, y pensan-
o que eran Agamenon, Menalao, y los demas Iue
es començò herirlos, y matarlos. Y colgò dos pu-
cos muy grandes, y açotolos terriblemente, y de-
a palabras muy afrentosas pensando que eran
gamenon, y Vlisses, y despues que vio la locura q̃
uia hecho se matò con la espada que le auia dado
ector, porque la espada del loco no daña solamen
a los contrarios, sino a si proprio: y assi le quadra
sanigladius, la espada del loco Despues de la muer
de Ayax affirman los habitadores de Salamina,
mo dize *Pausanias*, a quien refiere el Maestro que
vio en aquella tierra, y Region vna flor blanca, y
poco colorada, menor que la de la açuzena en el
astil, y hojas, con vnas letras en ellas como las de
s Hiacintos, que son Hia, letras dolorosas, que cõ
one esta palabra Hia, triste, y dolorosa. Esto trae el
aestro en la explicacion de la Enigma que Menal
s propone a Dametas, y el *Poeta* en su persona en
n de la Ecloga 3. tan mal explicada de todos hasta q̃
Maestro la declarò, trayẽdo la explicacion de Pau
nias.

Yerua que se vio en Salamina despues de la muerte de Ayax Telamon.

Sanchez

Dic quibus in terris inscripti nomina Regum
Vascantur flores, &c.

(*Ayax ensifer*) Ayax con su espada (*stabat medius*) Construcio y orden de la letra
staua puesto en medio (*gregis setigeri*) de vn rebaño
e puercos (*credens cadere Tantalidas*) creyendo que

Agamenon es descendiẽte de Tãtalo

mataua a Agamenõ, y Menelao, y llamalos Tantalidas, porq̃ fueron descendientes de Tãtalo, el qual fue padre de Pelope, y Pelope d Astreo, y Pliſtines el q̃ dize el Cõmendador Griego que fue padre de Agamenon, y Menelao, y quando murio los dexô encomendados a Atreo ſu hermano, del qual ſon llamados *Atridæ*, y de aqui nacio el engaño de llamar hijos de Atreo, no ſiendo hijos ſuyos, ſino ſobrinos. Por eſto los llama Alciato Tantalidas, porq̃ fueron ſus biſnietos (*cæde ſuũ*) con la muerte de los puercos (*ſic tanquam*) aſsi como (*ſus*) el puerco (*hoſtia ſuccidanea*) ſacrificio que ſe ponia en lugar de los Iuezes porque *hoſtia ſuccidanea* ſe llama la que ſe pone, y ſacrifica en lugar de otra, quando con la primera no ſe haze el ſacrificio, ni ſe alcança cõ el lo q̃ ſe pretende, como dize Aulo Gellio en el lib. 4. cap. 6. dõde affirma que ſe ha de leer *Succidanea*, y parece que dize bien, porque es del verbo *cædo*, el qual en compoſicion muda el Diphtõgo en *i* y aſsi diremos *Succidanea* del verbo *Succido*, compueſto de *ſub* y *cædo*, (*dare pœnas*) pagaua las penas (*pro Laertiade*) por el hijo de Laertes, que fue Vliſſes, porque quando Ayax mataua los puercos, penſaua que mataua a Vliſſes (*cauea q̃*) y por el Iuez Agamenõ, y por eſto llama Aciato a los puercos *hoſtia ſuccidanea*. Pone *Cauea* por el Iuez Agamenon, ſignificando el lugar, y aſiento donde ſe ſentauan los Iuezes, como ſignificò el Poeta Virgilio libro 5. tratando de Salio, quando llegò al corrillo y lugar donde eſtauan ſentados los Iuezes.

Hoſtia Succidanea qual ſea, y por que ſe llama aſsi.

Cauea que ſignifica.

Virgilio

La

totum caue& conſeſſum ingentis,& ora,
ma patrum magnis Salius clamoribus implet.

Aqui lo pone Alciato por Agamenõ, el qual fue
o de los Iuezes, pero quando lo queramos tomar
todos los demas Iuezes no ſera contra el ſen-
o de la letra (*furor neſcit ob eſſe hoſtibus ſuis*) el fu-
no ſabe dañar a ſus enemigos (*errat ab ictu*) yer-
el golpe (*conſilijq; impos*) y ſin parte de conſejo,
o, y furioſo (*ruit in ſua damna*) arremete, y
en ſus proprios daños, como lo vemos en Ayax,
no dañô en coſa alguna a ſus enemigos, y ma-
e a ſi proprio. Dando a entender con eſta Emble que la pena de la locura offẽde, y daña muchas ces a aquel, de dõde manô, y aſsi es reprehẽdido mpetu temerario de los hõbres furioſos, arreba-los, temerarios, y locos, los quales acoſtũbran no ender, ni dañar a ſus cõtrarios, y ſe hazẽ mal, y da a ſi miſmos, porq̃ arrebatados con colera, y ira. meten qualquiera deſatino, y pierden todo el ca- no de la razõ. Y ſucede de aqui lo q̃ dize Horacio

Moralidad de la Emble ma.

Horacio

Vis conſilij expers mole ruit ſua.

r tãto el hõbre prudente, y de razon deue prõcu- ſer ſeñor de ſu colera, y refrenarla, y yrſe a la ma , para que no haga alguna coſa arrebatado del im tu primero, la qual deſpues no pueda remediar.

El q̃ haze esto haze mas q̃ si solo venciera vn exerc
to de enemigos, porq̃ ninguna victoria ay mas in
signe, ni mayor ni mas prouechosa q̃ aquella, que
cança el hombre de si mismo, quando refrenando
ira, y colera, viene a quedar victorioso. Lo qual ex
Valerio. plicò Valerio Moximo lib. 4. cap. 1. tratando de Fu
rio Camillo, el qual no quiso aceptar la honra del o
ficio de Dictador, hasta que supo que se auia
hecho todas las cosas, que se vsauan entre los Ro
manos en la elecion del Dictador: y assi aunque vi
cio al enemigo, fue mayor hazaña, y hizo much
mas en vencer se a si mismo, no aceptando luego
officio de Dictador sin saber que se auiã guardad
todas las solenidades acostumbradas: y dize
Valerio, *Multo enim, multoq̃ se ipsum,*
quam hostem superare, oper
osius est.

Pa

PAX.

Emblema 175.

Turrigeris humeris, dentis quoq; barrus eburni,
Qui superare ferox Martia bella solet,
Supposuit nunc colla iugo, stimuliq; subactus,
Cæsareos currus ad pia templa vehit.
Vel fera cognoscit concordes vndiq; gentes,
Proiectisq; armis munia pacis obit.

TRES Emblemas haze Alciato a la paz, y en esta primera pinta el Elephante, y ponele por titulo *Pax*, y parece que no quadra bien; pues sabemos

Elephante rédido es señal de paz.

que vſan en la guerra de los Elephantes, como Pyrrho Rey de los Epirotas, y Antiocho contra los Galatas, y otros muchos: y aſsi en algunas naciones ponian por ſymbolo de la guerra vn Elephante, por que en la guerra ſuele eſpantar los cauallos, y echar de ellos a los que van encima, y poner eſpanto a los hombres. Pero porque la paz nace de la guerra, y muchas vezes la ſuelen mouer, para que della naza la paz, y concordia. Ni mas ni menos quando los Elephantes eſtan ſugetos, y rendidos como en eſta Emblema ſon ſeñal de paz, y entonces les quadra el titulo *Pax*. Por eſta cauſa refiere Suetonio en la vida de Iulio Ceſar que yendo triumphando lleuò en el ttiumpho quarenta Elephantes a la mano derecha, y yzquierda, moſtrando que era ſeñal de paz, la qual ſe auia ganado con la guerra. Metello como refiere Seneca capitulo 14. de *Vita breuitate*, auiendo vẽcido en Sicilia a los Carraginenſes entrò en Roma lleuando en el triũpho delante de ſu carro ciento y veynte Elephantes captiuos, dando a entẽder la paz q̃ auia alcançado mediante la guerra. Tãbié Põpeyo como refiere Plinio lib. 8. entrò triũphando cõ Elephãtes. Porq̃ vẽcidos ſon ſeñal de paz. Tãbié el cauallo es ſeñal y ſymbolo de guerra: pero rendido a lleuar vn carro ſera ſeñal de paz. Eſto tocò el Poeta en el 3. quando viendo Anchiſes que en los campos de Italia andauan cauallos paciendo dixo que los amenaçaua con guerra, pero que los cauallos lleuando el carro ſugetos, y rẽdidos al jugo ſõ ſeñal de paz.

Sueton. Ceſar triumpho lleuando Elephantes en triumpho, y Metello, y Pompeyo.

Seneca.

Plinio.

Cauallo es ſeñal de guerra, y paz.

Virgilio

Bellum

Bellum ò terra hoſpita portas:
Bello armantur equi: bellũ hæc armẽta minãtur.
Sed tamen ijdem olim curru ſuccedere ſueti
Quadrupedes, & fræna iugo concordia ferre
Spes eſt pacis, ait, &c.

Y aſsi bien pudo tomandolo del Poeta Alciato poner aqui vn cauallo pues tãbien es ſeñal de guerra, pero lleuando el carro, y el Elephante rendido es ſeñal de paz, la qual ſuele nacer de la guerra. (*Barrus quoq́*) tambien el Elephante, al qual llama *barrus*, por por lo que auemos dicho en la Emblema 122. (*dẽtis eburni*) que tiene dientes de marfil (*qui ferox*) el qual feroz (*ſolet ſuperare*) acoſtumbra vencer (*bella Martia*) las ferozes guerras (*humeris turrigeris*) con los ombros lleuando torres en ellos (*ſuppoſuit nunc*) ha rendido agora (*colla iugo*) los cuellos al jugo, y deſde las torres q̃ lleuaua el Elephante ſuelen pelear los ſoldados (*ſtimuliſq́ ſub actus*) y rendidos a los aguijones (*vehit currus Cæſareos*) lleua los carros de Iulio Ceſar (*ad templa pia*) a los piadoſos templos, que era al Capitolio, dõde yua el que triumphaua (*vel fera cognoſcit*) tambien el Elephante conoce (*gentes concordes vndiq́*) las gentes concordes de todas partes (*proiectiſq́ armis*) y arrojadas las armas (*obit munia pacis*) haze los oficios de la paz, y concordia.

Conſtruciõ, y orden de la letra.

EX BELLO PAX.

Emblema 176.

En galea, intrepidus quam miles gesserat, & qua
Sæpius hostili sparsa cruore fuit:
Parta pace apibus tenuit concessit in vsum
Alueoli, atq; fauos, grataq; mella gerit.
Arma procul iaceant, fas sit tunc sumere bellum,
Quando aliter pacis non potes arte frui.

La grãabundancia que resulta de la paz.

LA intencion de Alciato es amonestarnos lo mucho que deuen guardarse los hombres de mouer guerras, y sola vna cosa puede auer bastante para e-

llo,

llo, y es quãdo se espera que despues della se puede esperar que ha de auer paz. Porque la guerra no se ha de começar tan facilmẽte como piẽsan algunos, porque es dificultosa cosa, y aũ muy cerca de crueldad: y assi dize Cicerõ que es semejança de bestias, y que solamente se ha de traer guerra quando lo pide el tiempo, y la necessidad, que se pelee, y que se estime en mas la muerte, que la seruidumbre, y afrẽta, *Temerè inacie versari, & manum cum hoste conserere, immane quiddam, & belluarum simile: sed cùm tempus, necessitasq; postulat, decertãdum esse manu, & mortem seruituti, turpitudiniq; anteponendam.* De ninguna cosa se ha de consultar tanto, como quando se ha de poner alguna guerra, porque siempre el sucesso suele ser dudoso, y a entrambas partes cuesta mucho la victoria, porque el que la alcança pierde sus vasallos, que mueren, y le cuesta mucho trabajo, y dessasosiego, y pone en peligro su persona, y gasta, y consume su patrimonio, y hazienda, y algunas vezes tiene necesidad de gastar lo que tienen sus vasallos, amigos, y parientes. Y el que pierde la victoria cae de su estado, y autoridad, y pierde el credito, y reputacion, en que antes estaua. Por tanto aduiertan los Principes, y Potentados de no mouer guerra, sino quando de tal manera los apriete la necessidad, que no puedan hazer otra cosa, y primero tienten todos los medios posibles, para que no aya ocasion de mouerla, aun que pierdan algun tanto de su derecho, porque con la paz conseruaran facilmente sus vasallos, y Repu-

Cicero.

Quãto se deue cõsiderar antes que se mueua alguna guerra.

blica,

blica, y con la guerra como ſucediere. Ciceron ſiẽpre procurò componer las pazes en la Republica Romana, porque echaua de ver el daño que ſe ſeguia de las guerras. Deſto eſtan llenas ſus Epiſtolas y aũ ſus Oraciones. Para nos perſuadir eſto Alciato pone aqui vn yelmo, el qual en tiẽpo de guerra ſe auia mojado muchas vezes con ſangre, y agora ſirue de que hagan las auejas colmena, que tanto biẽ trae conſigo la paz. (*Engalea*) ves aqui eſta el yelmo (*quã miles intrepidus geſſerat*) el qual auia traydo el ſoldado atreuido, y ſin temor alguno (*ſæpius ſparſa fuit*) muchas vezes fue teñido (*cruore hoſtili*) con ſangre de enemigos (*pace parta*) alcançada la paz (*conceſsit apibus*) concedio a las auejas que le conuirtieſen (*in vſum tenuem alueoli*) en el vſo ſutil de colmena (*hincq; gerit fauos, gratáq; mella*) y trae por todas partes los panales, y mieles agradables, y ſabroſas. Trae eſto ſignificando la abundancia de la paz, y por lo cõtrario auiendo guerras no puede auer abundancia, porque haſta los labradores ſe bueluen ſoldados, y no ay quien labre los campos. Deſto ſe quexa el Poeta en el fin de la Georgica 1.

Construcciõ y orden de la letra.

Virgilio

Quippe vbi fas versum, atq; nefas: tot bella per orbem,
Tam multæ scelerum facies: non vllus aratro
Dignus honos: squalent abductis arua colonis:
Et curuæ rigidum falces conflantur in ensem.

Porque de la paz procede toda la abundancia, y por

lo

) contrario de la guerra toda la falta, y careſtia de
mantenimientos, y por eſto dize el verſo poſtrero.
(*Arma procul iaceant*) eſten lexos las armas (*tũc ſit*
is ſumere bellum) entonces ſea licito tomar la guer- Quando ſe han de mouer las guerras.
a (*quando aliter*) quando de otra manera (*non potes*
ui) no puedes gozar (*arte pacis*) del arte đ la paz. De
manera que no ſe ha de mouer guerra, ſino quan-
o de otra manera no puede auer paz, y quando ſe
ane con la guerra, es bien q̃ ſe mueua, porq̃ quãdo
a paz no ſe pueda alcançar de otra manera, licita es
a guerra. Y aſsi dize Ariſtoteles en el lib. 10. de ſus Ariſtot.
Morales cap. 7. *Negotia enim ſuſcipimus, vt in otio ſimus*
& bella gerimus ob eã cauſam, vt in pace viuamus. Cice- Ciceron
ron en el 1. de los Officios, *Quare ſuſcipienda quidẽ bel-*
la ſunt ob eam cauſam, vt ſine iniuria in pace viuamus. San S. Aguſt.
Auguſtin Epiſt. 1. *ad Bonifacium. Pacem habere volun-*
tatis eſt: bellum autem debet eſſe neceſſitatis, vt liberet
Deus á neceſsitate, & conſeruet in pace. Non enim pax
quæritur, vt bellum exerceatur, ſed bellum geritur, vt
pax acquiratur. Eſto ergo bellando pacificus, vt eos, quos
expugnas, ad pacis vnitatem vincendo perducas. Vi- Traça admirable de los Hetruſcos.
truuio libro ſegũdo capitulo 7. dize que los Hetruſ
cos antiguos para perſuadir a ſus ciudadanos que a-
uian hallado las armas para vſar dellas contra los e-
nemigos, y no para diſcordia ciudadana, ponian el
tẽplo de Marte en el cãpo, y fuera đ la ciudad. Traça
era eſta digna de ſer alabada, ſi cõ ella ſe euitauã las
diſcordias, y bãdos ciuiles, q̃ ſuelẽ ſer cauſa đ deſtruir
ſe las ciudades, y deſminuyrſe los Reynos, Imperios
y ſe-

y señorios, como lo vimos en Roma, la qual en quanto no truxo guerras ciuiles, fue señora del mundo pero despues dellas poco a poco se le reuelaron todas las Prouincias en tiempo de los Emperadores, y vino el Imperio en gran diminucion.

EX PACE VBERTAS.

Emblema 177.

Grandibus exſpicis tenues contexe corollas,
Quas circum alterna palmite vitis eat.
His compta Alcyones tranquilli in marmoris vnda

Nidi-

Nidificant, pullos in volucresq́ fouent.
Lætus erit Cereri, Baccho quoq́ fertilis annus,
Aequorei si rex alitis instar erit.

PRosigue Alciato probando que de la paz nace la abundancia, lo qual muestra el titulo, *Expace vbertas*, y pinta en ella las aues llamadas de los Griegos Alcyones, y de los Latinos Halcedones, y parece q̃ no viene a proposito, pero quadrale muy bien como veremos de la qualidad desta aue, la qual hecho el nido cõ la traça, y ordẽ q̃ luego dire. Pone la hembra los hueuos, y estando solamente siete dias sobre ellos saca sus hijos, y en tanto q̃ esta echada ay en la mar entera bonança, aũq̃ se echa en el rigor del Inuierno. Y porq̃ saca en tan pocos dias, y ay bonãça en la mar, le quadra muy biẽ el titulo *Expace vbertas*, de la paz nace la abũdancia, y dize Alciato q̃ cerquemos este nido de espigas, y parras, y que significaremos la abũdancia, por lo q̃ diremos en fin de la Emblema. Dezian en vn Adagio, *Halcedonia sunt apud forũ*, lo q̃ dixo Plauto *in Cassina*. *Halcedonia sunt circa forũ* significando la tranquilidad, y el sossiego, lo qual explicò el proprio *in Pænulo* diziendo.

De la paz nace la abundancia.

Adagio Halcedonia sũt apud forũ.

Nisi mihi illam tam tranquillam facis, quã mare est olim,
Cum ibi Halcedo pullos educat suos.

Plauto.

Y los Griegos dezian, *Halcyonios agis dies*, de los q̃ viuian cõ tranquilidad, y sossiego, el qual dezian de esta aue, porq̃ en quanto esta echada para sacar los pollos no ay tormenta en la mar, ni parece sino en

Halcyonios agis dies.

dias ſoſſegados, los quales ſe llamã *dies Halcyonides*, y principalmente parecen en el mar de Sicilia. Y acoſtumbran los marineros ſaber el tiempo en que eſtan ſobre los hueuos, porque en aquellos dias ya ſaben que no ay tormenta. Hazen el nido redondo la entrada muy eſtrecha, y apretada, guardando la proporcion de ſu cuerpo, y formanlo de las eſpinas de vn pece marino, que llaman los Griegos Bellona, y de tal manera lo texen, que ni con hierro, ni con piedra pueda quebrarſe, ni deshazerſe, y tiene la hechura ſemejante a vna naſa de peſcador. El Poeta tratando de las ſeñales que aura para conocer la tẽpeſtad, antes que vẽga, dize que no ſe veran los Halcyones.

Non tepidum ad ſolem pennas in littore pandunt
Dilectæ Thetidi Halcyones.

Cõſtrucion y orden de la letra.

(*contexe corollas tenues*) texe las coronas delgadas (*exſpicis grandibus*) de grandes eſpigas (*circum quas*) en contorno de las quales (*vitis eat*) vaya vna vid (*palmite alterno*) con el ſarmiento doblado (*Halcyones cõptæ*) los Alcyones adornados (*nidificant his*) hazen en ellas ſus nidos (*in vnda marmoris tranquilli*) en la onda del mar ſoſſegado, quiere dezir que quando haze el nido ay bonança, y tranquilidad en el mar (*inuolucreſq; pullos fouent*) y regalan los hijos q̃ no buelan (*annus erit lætus Cereri*) el año ſera alegre cõ trigo (*fertilis quoq; Baccho*) (tãbiẽ ſera fertil cõ vino, dõde pone a Ceres por el trigo, y Baccho por el vino por la figura Metonymia, como Terẽcio, *Sine Cerere, & Baccho friget Venus.*

Terẽcio

Y en.

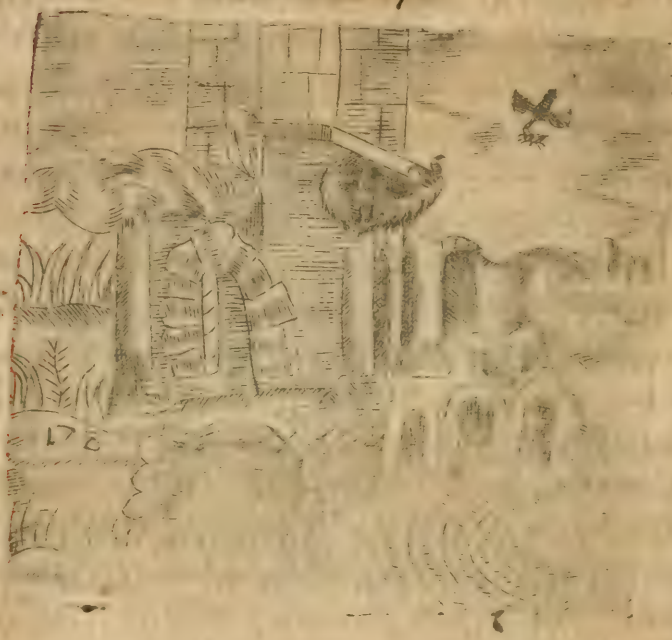
y en otros mil lugares suelen vsar los Poetas desta manera de hablar.

Si rex erit instar) si el Rey fuere semejante (*alitis æquo ei*) a esta aue del mar, entonces sera el año fertil de trigo, y vino. Acomoda Alciato la historia natural del Alcyon al prouecho de la paz, significando que el officio del Principe estriba, y consiste en que sus pueblos, y Regiones tengan lo necessario, y los defienda, y ampare, teniendo primero respecto, y consideracion a las tempestades que pueden suceder, y a las calamidades, y desuenturas, que cada dia puede auer, y dexe passar los vientos, y haga que cessen las tormentas de los enemigos, y contrarios, para q̃ se pueda viuir mas seguramente en paz. Tomando exemplo desta aue, la qual haze en medio del mar su nido de la manera que auemos dicho, y de tal manera entretexido, que ni con hierro, ni con piedra se pueda deshazer. Otros dizen que lo haze como aqui dize Alciato con espigas, y pampanos de vides. Y quãdo los Reyes sean cuydadosos en defender, y amparar sus pueblos, como esta aue lo es en defender, y amparar sus hijos, los quales saca en dias de tranquilidad, y quando no ay torméta, y el Rey procura tenerla en su Reyno, entonces el año sera fertil de trigo, vino, y de todas las demas cosas necessarias para passar la vida humana seguramente. Lo qual incumbe, y es oficio del buen Principe, si desea conseruar sus vassallos, y Reyno.

Moralidad de la Emblema.

DOCTOS DOCTIS OBLOQVI nefas esse.

Emblema 178.



Quid rapis heu Progne vocalem saua cicadam,
Pignoribusq; tuis fercula dira paras?
Stridula stridentem, vernam verna, hospita ladis
Hospitam, & aligeram penniger ales auem?
Ergo abijce hanc prædã: nã musica pectora summum est
Alterum ab alterius dente perire nefas.

PRocurando Alciato persuadirnos q̃ no se deuen hazer

hazer mal los semejantes, pone vna golondrina alle uando en el pico vna cigarra, y reprehendela cõ las palabras que estan en el texto, y dize en el verso postrero, que no es razon que siendo entrambos musicos muera vno a manos de otro, y assi le pone por titulo, *Doctos doctis obloqui nefas esse*, q̃ es mal hecho q̃ los doctos hablen mal de los doctos, y de aqui comiençan las *E*mblemas que haze de la Sciencia, y acaban en la de los dichos de los siete Sabios. (*Heu Progne sæua*) ay cruel golõdrina, llamala *Progne*, por lo que auemos dicho en la Emblema 70. (*quadrupis cicadam vocalem*) porque arrebatas la cigarra cantãdora (*pigneribusq̃ tuis paras fercula dira?*) y aparejas para tus hijos los crueles manjares? (*stridula lædis stridentem*) siẽdo tu musica offendes a la que es musica (*vernalædis vernam*) viuiendo en casa offendes a la natural (*hospita lædis hospitam?*) huesped offendes al huesped? (*ergo abice, ideſt abijce hanc prædam*) por tanto arroja esse despojo (*nam summum est nefas*) porque es muy gran maldad (*pectora musica*) que los pechos musicos (*perire*) perezcan (*alterum ab dente alterius*) el vno con el diente del otro.

Que nos deuen hazer mal los semejantes.

Construcio, y orden de la letra.

Debaxo de la golondrina que offende a la cigarra reprehende Alciato primeramẽte a los hombres doctos, que dizen mal de otros doctos, de los quales aunque digan mal los ignorantes no ay que espantar, pero parece mal que ellos tengan entre si proprios enemistades, y pẽdencias siendo todos de vna profesiõ y arte. Quando los ignorantes digan mal

Moralidad de la Emblema.

no ha de parecer nouedad, porque ningun atreuimiento ay mayor que la ignorancia, y ningun mal ay mas intractable, ni difficultoso. Porque son tan atreuidos que se ponen a tratar de letras, como si fueran vnos grandes *P*hilosophos, y no piensan q̃ hazen nada sino dan su parecer. Ninguna cosa parece, ni aun en verdad ay peor que los hõbres doctos, de los quales pende el buen gouierno se traten mal entre si, diziendo mal vnos de otros. Ninguna borrasca, ni tormenta, ni viento contrario se puede leuantar que offenda, ni dañe tanto al nauio, quanto si entre los que van dentro, y lo gouiernan, no ay amistad, y amor, y sientan bien los vnos de los otros. Puedese entender la Emblema en particular de vn hombre a otro, entre los quales es razon que no aya enemistad, ni se quiten la honra, antes todos viuan conformes, pues son todos de vna naturaleza.

Eloquen-

ELOQVENTIA FORTITVDINE præstantior.

Emblema 179.

Arcum læua tenet, rigidam fert dextera clauam,
Contegit & Nemees corpora nuda leo,
Herculis hæc igitur facies? non conuenit illud,
Quod vetus, & senio tempora cana gerit
Quid quod lingua illi, leuibus traiecta catenis,
Queis fissa facile is allicit aure viros?
An ne quod Alciden, lingua non robore, Galli,
Præstantem, populis iura dedisse ferunt?

Cedunt arma togæ, & quamuis durissima corda
Eloquio pollens ad sua vota trahit.

Mas puede la eloquẽcia que la fortaleza.

PAra probar Alciato que puede mas la eloquencia que la fortaleza trae por exemplo al valiente Hercules, del qual dezian los Franceses que no los vencio, ni dio leyes por fuerça de armas, sino con la grande eloquencia que tenia, y llamaronle Ogmiõ en su lenga materna. Pensaron que era el Dios de la eloquencia, y sabiduria. Pintauanlo como aqui lo pone Alciato, viejo, caluo, arrugado, los cabellos largos, y vestido con la piel del leon de la montaña Nemea, en la mano derecha vna porra, en la yzquierda vn arco, y colgada del ombro vna aljaua. Y trayendo tras si vna tropa de hombres, asidos por las orejas con vnas cadenicas muy delgadas hechas de oro, los quales le seguiã de muy buena gana, y muy alegres, y sin tristeza alguna. Dauan a entender con esto que Hercules con su eloquencia reduxo antiguamente a los ferozes Franceses a justicia, y a vida mas blanda. Lo qual despues Grecia quiso atribuyr a Hercules hijo de Iupiter, y Alcmena, no siendo ansi, porque este Hercules fue Frances varon de admirable naturaleza, por su sagazidad, y singular prudẽcia, y eloquẽcia admirable. Los Franceses antiguos fueron muy estudiosos de la eloquencia, y lengua Griega. Seruio sobre el lib. 6. del Poeta, dõde tratando de Hercules, *Tartareum ille manu, &c.* Dize q̃ Hercules fue tenido de los mas prudentes por hombre mas

Pintura de Hercules entre los Franceses.

Seruio.

nas fuerte en el entendimiento que en las fuerças el cuerpo, y que sus doze trabajos se han de referir alguna obra excelente de sus virtudes.

Læua tenet arcum) la mano yzquierda tiene vn arco *dextera fert clauã rigidam*) la mano derecha lleua vna fuerte porra (*& leo Nemees*) y el leon de la montaña Nemea, la qual esta en Arcadia, donde matò aquel leõ como auemos dicho en los doze hechos de Hercules (*contegit corpora nuda*) cubre su desnudo cuerpo *igitur hæc facies Herculis scilicet est?*) Pues es esta la figura de Hercules? (*non conuenit illud*) no le conuiene, ni quadra aquello (*quod vetus & gerit tempora cana senio*) porque viejo y trae las sienes blancas con la vejez, y canas (*quòd*) porque (*quid conuenit illi*) que le cõuiene (*lingua traiecta*) la lengua traspasada (*catenis leuibus*) cõ cadenas liuianas (*queis proquibus*) con las quales (*allicit viros faciles*) trae, y lleua tras si los varones que se vã tras el facilmente (*aure fissa*) con la oreja hendida. Pintauan a Hercules la lengua traspasada con vna cadena, de la qual salian muchas cadenicas, las quales estauan presasen las orejas de los que le seguian significando que la eloquencia que salia de la boca de Hercules entrando por las orejas de los oyentes los lleuaua tras si con la gran suauidad, y dulçura de sus palabras.

Cõstrucion y orden de la letra.

(*An ne*) por ventura (*quòd ferunt Galli*) porque dizen los Franceses (*Herculem præstantem*) que Hercules lleuandoles la ventaja (*lingua*) en la eloquencia (*non robore*) no en la fuerça (*dedisse iura populis*) que dio leyes a

los pueblos: como si dixera, si, por esso le pintan llevando tras si los oyentes, porque los Franceses dezian que no los vencio Hercules por fuerça de armas, sino con la grande eloquencia que tenia. (*Cedunt arma togæ*) las armas dan la ventaja a la paz.

Ciceron

Allude a lo de Ciceron, *Cedant arma togæ, concedat laurea linguæ* (*pollens eloquio*) el que resplandece en la eloquencia (*trahit ad sua vota*) trae a su voluntad, y parece (*corda & quamuis durissima*) los coraçones, y aunq̃ muy duros. En lo qual declarò la gran fuerça de la eloquencia, de la qual en tanta manera abundô Orpheo que le seguian las fieras, y peñascos mouidos con el dulce, y suaue son de su cythara, y que amansaua los tigres, y ferozes leones, y que Amphiõ lleuaua con el son de su cythara las piedras para fundar a Thebas, porque en su tiẽpo eran los hombres barbaros, y siluestres, y porque cõ su eloquencia los reduxeron a vida politica, y ciudadana fingieron que los seguian los arboles, fieras, y peñascos. Esto declarò Horacio en el Arte Poetica.

Quãta fuerça tenga la eloquencia

Horacio

Siluestres homines sacer interpresq̃ Deorum
Cædibus, & victu fœdo deterruit Orpheus,
Dictus ob hoc lenire tigres, rabidosq̃ leones.
Dictus & Amphion Thebanæ conditor arcis
Saxa mouere sono testudinis, & prece blanda
Ducere quo vellet.

En tiempo de Orpheo viuian barbaramente los hom-

hombres, y se matauan vnos a otros, y se comian, y por esto dize *& victu fædo*, y assi lo explica *Bō* finis, aunque Acron lo entiende de los hombres que comian crudas las carnes de las fieras, pero pudo tanto la eloquencia, y sabiduria de Orpheo, que los apartò desta mala costumbre, porque tanto vale la eloquencia: y assi Euripides la llamò Reyna, y Ennio *flexanimam*, porque dobla el animo, y lleua tras si los coraçones de los hombres, como hizo Hercules con los Franceses. Significa Alciato que la eloquencia es como cadena, la qual entrando por los oydos de los oyentes los lleua, y arrebata tras si presos como con cadena. Podemos moralizar, y entéder por Hercules los Predicadores, los quales con la suauidad, y dulçura de sus palabras, y eloquente doctrina que sale de sus bocas, y se entra por las orejas de los oyētes, estando dispuestos para recebir los buenos consejos, y santas amonestaciones, lleuan, y arrebatan tras si los animos, y coraçones de los hombres, como presos, y encadenados. Y como otro Orpheo los apartan de las malas costūbres, y vicios torpes, y deshonestos, y los reduzen a vida politica, y ciudadana, dexando de viuir como fieras siluestres.

Moralidad de la Emblema.

Esto, y mucho mas puede la palabra, y eloquencia diuina.

Facun-

FACVNDIA DIFFICILIS.

Emblema 180.

Antidotum Aeæa medicata in pocula Circes
Mercurium hoc Ithaco fama dedisse fuit.
Moly vocant: id vix radice euellitur atra,
Purpureus sed flos, lactis & instar habet:
Eloquij candor, facundiaq; allicit omnes:
Sed multi res est tanta laboris opus.

La eloquencia es difficultosa.

CVenta Homero en la Odissea 10. que acercandose Vlisses a las casas de Circes le salio al encuẽtro Mercurio en figura de vn muy hermoso mancebo, y to-

y tomandole de la mano le dixo. Desuenturado don de vas sin saber estos lugares por estos bosques, y montes, porque tus compañeros estan conuertidos en puercos en casa de Circes, y tu vienes a librarlos? Cierto que pienso que no hos de boluer, y que has de quedarte alla, como los demas. Pero yo quiero guardarte destos males, y luego que le huuo dicho esto, le dio la yerua Moly, arrancandola de la tierra, y le descubrio la naturaleza, y virtud que tenia. Dioscorides libro tercero capitulo cinquenta, dize que tiene las hojas como las de grama,, pero mas anchas, y derramadas por tierra. Tiene las flores de color de leche, y semejantes a las de Alhelys, aunque algo menores, y yguales a las de la violeta. Su tallo es blanco, y alto de quatro codos, la cumbre del qual se parece algo a la del ajo. La rayz es cebolluda, y pequeña. Alciato la trae para probar que la eloquencia es difficultosa, como lo muestra el titulo, y aunque parece que no viene a proposito, declarada la letra, veremos que no pudo venir cosa mas a proposito (*fama fuit*) fue fama, ó dixose (*Mercurium dedisse Ithaco*) que dio Mercurio a Vlisses (*hoc antidotum*) este remedio (*in pocula medicata Circes Aeæ*) contra las bebidas ponçoñosas de Circes de la Insula Aea (*Moly vocant*) llamale Moly (*id vellitur vix*) esta difficultosamente se arranca (*radice atra*) con la rayz negra (*sed flos purpureus*) pero la flor es hermosa (*& habet instar lactis*) y tiene semejança de leche (can-

Moly q̃ dio Mercurio a Vlisses.

Construcciõ y orden de la letra.

(*candor eloquij facundiaq́*) la hermosura de la eloquencia, y copia de palabras, y facũdia (*allicit omnes*) atrae a todos (*sed tanta res*) pero tan gran cosa (*est opus*) tiene necesidad (*multi laboris*) de mucho trabajo.

Moralidad de la Emblema.

La explicacion de la Emblema, y moralidad della, y para q̃ le quadre el titulo se ha de traer de vn Adagio, *Qui ẽ nuce nucleum esse vult, frangit nucem*, el q̃ quiere comer el meollo, y sustancia de la nuez, quiebra la nuez, significãdo que el que desea prouecho no huya del trabajo, el que desea deleyte, y descanso, primero ha de experimentar el sudor, sin el qual no se gana el verdadero descanso. Porque la nuez quando esta verde, es amarga por de fuera, y si esta seca tiene el casco duro, y tenemos necesidad de partirla para comerla, y gustar del dulce sabor, y gusto que tiene. Lo proprio se dize de la yerua Moly, de la qual dize Homero en la Odissea 10. como traduze Erasmo.

Adagio Qui e nuce nucleum esse vult, frãgit nucem.

Homer.

Atra quidem radix fuberat, sed lacteolus flos,
Moly vocant superi, mortalibus ardua res est
Euulsisse viris, celestes omnia possunt.

Tiene esta yerua la rayz negra, y la flor blanca, lo qual se puede entender de las sciẽcias, la rayz de las quales es amarga, porque no se pueden alcançar sin muy gran trabajo, el qual es significado en la rayz negra desta yerua, la qual dize Apuleyo libro *de viribus herbarum* cap. 48. que es difficultosa de hallar,

Apuley.

lar, porque anſi lo ſon las ſciencias, las quales difficultoſamente ſe hallan, y alcançan. Pero el fruto de ellas es blanco, ſignificado por la flor del Moly. Luego bien quadra el titulo a la Emblema, *Facundia difficilis*, la qual no ſe puede alcançar ſin gran trabajo, como dize Alciato en el verſo poſtrero. Tambien ſe puede entender de la virtud, y de qualquiera ſciẽcia en particular, cuya entrada es ardua, difficultoſa, y llena de trabajos, pero el fruto de todas ellas muy ſuaue, y ſabroſo. Pero aqui lo entenderemos por la eloquencia, que en el principio es difficultoſa, pero deſpues de adquirida con el trabajo, y diligẽcia, vemos que da, y produze muy apazibles frutos, y que lleua, y atrae a ſi los hombres.

Anti-

ANTIQVISSIMA QVÆQVE commentitia.

Emblema 181.

Pallenæ senex, cui forma est histrica Proteu,
Qui modò membra viri fers, modò membra feri:
Dic age, quæ species ratio te vertit in omnes,
Nulla sit vt vario certa figura tibi?
Signa vetustatis, primæui & præfero secli,
De quo quisq; suo somniat arbitrio.

PAra probar Alciato que qualquiera inuencio-
es mu-

s muy antigua como lo mueſtra el titulo, *Antiquiſ* Qualeſquie
ma quæq; commẽtitia, qualeſquiera ficiones ſon muy ra inuencio
ntiguas. Trae por exẽplo a Protheo, el qual ſe mu nes ſon muy
a en diferentes figuras, ya en leon, ya en fuego, co antiguas.
mo cuenta el *Poeta* en la Georgica 4. y aſsi para ſig- Virgilio
ificar vn hombre mudable, y ſagaz, dezian en Ada Adagio Pro
io *Proteo mutabilior*, mas mudable que Protheo: y teo mutabi-
ſsi dize Horacio libro 1. epiſt. 1. lior.
Horacio

Quo teneam vultus mutantem Protea nodo?

Para ſignificar aquellos que facilmente mudan
l parecer, y ſon poco conſtantes, y firmes en lo que
lizen. Fue Protheo hijo de Neptuno, y de la Nim- Proteo quié
pha *Phenica*, y cuentaſe por vno de los Dioſes mari aya ſido.
nos, el qual dizen q̃ guardaua los bezerros marinos
de Neptuno. Viuio en el Pharo de Alexandria, y ca
ſoſe con Torona, de la qual tuuo dos hijos, Tylino, y
Telogono. Tuuieronlo por grande adeuino, y mu-
dauaſe en todas las formas, y fue muy antiguo, y di-
ceron que ſe mudaua en varias formas, para dar a en
tender que de las coſas de la primera edad habla ca-
da qual como ſe le antoja, como ſignifica Alciato
en eſta Emblema cuya conſtruciõ es eſta (*Senex Pro-*
teu) viejo Proteo, y *Proteu* es Vocatiuo Griego (*Palle* Conſtruciõ
nee) de la ciudad Palene, la qual fue ſu patria, como di y orden de
ze el *Poeta* Georg. 4. la letra.
Virgilio

Hic nunc Æmathiæ portum, patriam q; reuiſit
Pallenen.

(*Cui forma eſt hiſtrica*) que tienes forma de Repreſentante. Muy bien lo compara Alciato, porque vemos que vno que repreſenta haze tres, y quatro perſonados, mudando ſolamẽte los veſtidos. Deſta manera ſe mudaua Prõteo, ya en tigre, ya en leon, ya en fuego, ya en jauali, en dragon, y en otras figuras differentes. Y por eſta cauſa dize que tiene forma de Repreſentante (*qui fers*) que tienes (*modo*) vnas vezes (*membra viri*) miembros de varon (*modó*) otras vezes (*membra feri*) miembros de fiera (*dic age*) acaba dime (*quæ ratio*) que razon (*vertit te in omnes ſpecies*) te transforma y muda en todas formas (*vt nulla figura*) que ninguna figura (*ſit certa*) aya cierta (*tibi vario*) para ti variable? y reſponde Proteo a la pregunta (*præfero ſigna vetuſtatis*) mueſtro las ſeñales de la antiguedad (*& ſæc. ideſt ſæculi primæui*) y del ſiglo primero (*de quo*) del qual (*quiſq; ſomniat*) cada vno ſueña (*arbitrio ſuo*) a ſu parecer, y como quiere, y inuenta lo que le parece.

Inſigni

INSIGNIA POETARVM.

Emblema 182.

Gentiles clypeos, sunt, qui in Iouis alite gestant,
Sunt, quibus aut serpens, aut leo signa ferunt:
Dira sed hæc vatum fugiant animalia ceras,
Doctaq́ sustineat stemmata pulcher olor.
Hic Phæbo sacer, & nostræ regionis Alumnus:
Rex olim, veteres seruat adhuc titulos.

LOs buenos Poetas tienẽ por blasõ, y armas vn Cisne, q̃ para los malos no les da armas, pero pudieran tener vn ganso. Cierto que me espãto a que ha llega-

Las armas de los buenos Poetas.

llegado la desdichada poesia, y llamola assi, porq̃ an si se tienẽ algunos por Poetas, como sino fuera menester para cõponer mucha elegãcia, y propriedad de la lẽgua, muchas historias, y antiguedades, y ser muy leydos en todo genero de Poetas. Si viuiera agora Iuuenal. Iuuenal tuuiera otra quexa semejante a la q̃ tuuo quãdo determinò escriuir sus Satyras.

Stultae est clementia, cum tot vbiq;
Vatibus occurras, peritura parcere carthæ

Dexemos esto, y vengamos a la explicaciõ de la Emblema, en la qual pone Alciato el Cisne por blason, y insignias de los Poetas, pero como tengo dicho es de los buenos, y assi Horacio lib. 2. Oda 20. dize a su amigo Mecenas que se conuierte en aue, y auemos de entender que en Cisne. Horacio

Iam iam residunt cruribus asperæ
Pelles, & album mutor in alitem
Superne, nascunturq; leues
Per digitos humeros q̃ plumæ

Y es la razon, porq̃ el Cisne es dedicado al Dios Apollo, al qual tenian los Poetas por su amparo, y fauorecedor, y porq̃ el Cisne canta muy suaue, y dulcemẽte, como hazen los buenos Poetas cõ gran suauidad en sus versos. Y assi para significar quãdo vn mal Poeta cõpone, y escriue entre otros buenos, dizẽ q̃ canta el ganso entre los Cisnes. El Poeta Eclog. 9. dize los

pasto-

pastores me llaman Poeta, pero yo no los creo, porq̃ hasta agora no me parece que digo cosas dignas de Varo, ni de Cinna, los quales eran buenos Poetas, y amigos de Virgilio, pero pareceme que como ganso hago rúydo entre los Cisnes.

Me quoq; dicunt
Vatem pastores: sed non ego credulus illis.
Nam neq; adhuc Varo videor, nec dicere Cinna
Digna: sed argutos inter strepere anser olores.

Dize Alciato que vnos tienen por blason vna serpiente, otros vn leon, pero que estos animales no es tan bien a los Poetas, sino el Cisne aue de Apollo (*Sũt qui gestant*) ay algunos que traen (*clypeos gentiles*) los escudos de su linage ((*in alite Iouis*) en el aue de Iupiter que es el aguila, como auemos dicho en la Emblema 4. (*sunt*) ay otros (*quibus*) a los quales (*vt serpens, aut leo ferunt signa*) o vna serpiente, o vn leon trahen las insignias, o señales (*sed hæc animalia dira*) pero estos crueles animales (*fugiant ceras vatum*) huyan de los escudos de los Poetas, y de sus imagines, y es como si dixera, ningun buen Poeta trayga otras insignias, ni blasones sino vn cisne, lo qual dize en el verso siguiente (*pulcher olor sustineat doctaq; stemmata*) y el hermoso Cisne sustente los doctos blasones (*hic scilicet est sacer Phœbo*) este es dedicado a Apollo. Y porq̃ son consagrados a Apollo Dios de los adeuinos, cantan tan suaue, y dulcemente, quando quieren morir, como adeuinando los bienes de la otra vida. Semejante a vn Cisne podremos llamar a vn santo quando

Construcciõ, y orden de la letra.

muere, el qual muere contento, porque espera que va a gozar de los bienes de la vida eterna. Que fue-
Callim. se el Cisne dedicado a Apollo declarolo Callimacho
Sanchez en vn hymno de Apollo, q̃ traduze assi el Maestro.

Sic ait illa Dei tunc Cygni dulce sonantes
Mæonium Pactolum linquunt, terq́, quaterq́,
Circundant Delum.

Virgilio Algunas vezes se pone cygni por los Poetas como Virgilio Ecloga 9.

Cantantes sublima ferent ad sidera Cigni.

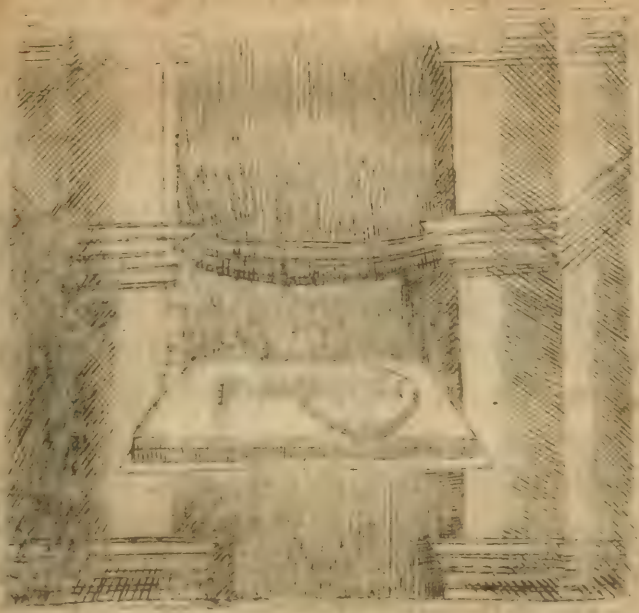
(*Et alūnus nostræ regionis*) y hijo d̃ nuestra regiõ, y criado en nuestra tierra, y dize esto porque Cygno fue
Ouidio. Rey de los Ligures, como refiere Ouidio en el libr. 2. de sus Transformaciones, y se conuirtio en Cisne junto al rio Pado de Italia, y porque fue Rey de Liguria que esta en Italia, le llama hijo de nuestra Regiõ, y fue la causa de su conuersion las tristes nueuas que le dieron de Phaeton, y de la conuersion de sus hermanas en alamos, porque eran sus sobrinos, el Poeta toca esto lib. 10. en nueue versos que comiençan *Non ego te Ligurum*, y acaba *voce sequentem*. Y porque fue Rey dize Alciato (*rex olim*) antiguamente

Rey (*seruat adhuc veteres titulos*) guarda
hasta agora los antiguos
titulos.

Musican

MVSICAM DIIS CVRÆ ESSE.

Emblema 183.



Locrensis posuit tibi, Delphice Phœbe, cicadam
Eunomus hanc, palmæ signa decora suæ.
Certabat plectro Sparthin commissus in hostem,
Et percussa sonum pollice fila dabant.
Trita fides rauco cœpit cùm stridere bombo,
Legitimum harmonias & vitiare melos:
Tum citharæ argutans suauis sese intulit ales,
Quæ fractam impleret voce, cicada, fidem:
Quæq; allecta, soni ad legem descendit, ab altis

Saltibus, vt nobis garrula ferret opem.
Ergo tua vt firmus stet honos, ô sancte, cicada:
Pro cythara hic fidicen aureus ipsa sedet.

Los Dioses tienen cuydado de la musica.

PInta Alciato vna cythara, y sobre ella vna cigarra, la qual offrecio Eunomo Locrẽse al Dios Apollo, y pone por titulo, *Musicã Dijs curæ esse*, que los Dioses tienen cuydado de la musica. Para entender esto auemos de saber que antiguamente huuo gran contienda entre Eunomo Locrense, y Ariston famosos musicos, y cada vno con esperança de alcançar el premio de la victoria, començaron a tocar, pero antes Ariston rogò a los ciudadanos de Delphos q̃ le ayudasen, porque en los juegos Pythios que se hazian en honra de Apollo, sucedio la contienda entre estos dos musicos, y añadio que sus antepassados se auian dedicado al Dios Apollo, y que tenia su origen y principio de Delphos, de donde se pasaron algunos moradores a Rhegio patria de Ariston, de los quales descendia. Eunomo les dixo que podia saber muy poco de musica, porque en su tierra las cigarras son mudas, y no cantauan, las quales son muy suaues en el canto. Con todo Ariston mouido con la esperança del premio quiso cõtender con Eunomo. Y començaron a tañer, y estando en lo mejor de la musica quebrose vna cuerda a Eunomo, y de repente vino vna cigarra, y suplio la falta, cantando tan suaue, y dulcemente, que alcançò el premio Eunomo. Y desde entonces los Locrenses le pusierõ vna

Contienda entre Eunomo, y Ariston sobre la musica.

esta

estatua con su cythara, y sobre ella vna cigarra de metal. Y porque pensô que auia venido por orden de Apollo se la offrecio con la cythara, o por mandado de otro qualquiera Dios, quadra el titulo, *Musicã Dijs curæ esse*, que los Dioses tienẽ cuydado de la musica.

Que en Rhegio patria de Aristo no canten las cigarras, y sean mudas no es fabula, y da la razon de ello Strabon libro 6. de su Geographia diziendo que el campo Rhegio se diuide del Locrense con el rio Alex y las cigarras q̃ se crian en el campo Logrẽse, donde es natural Eunomo, hazen grande ruydo, y cantan, y en Rhegio son mudas. Y es la causa que la region de los Rhegios es muy sombria, y entorpece con la grande humedad las cigarras, y aquellas partes, con que hazen el ruydo, y canto. Y por lo contrario en el campo Locrense cantan mucho, porque es caliente. Solino en el cap. 8. dõde trata de Italia, dize que las cigarras de los Rhegios son mudas, y en ninguna otra parte no, y causa muy grãde admiracion, porque las que ay en los Locrenses sus conuezinos cantan mucho, y hazen gran ruydo. Granio dize que fue la causa que estando durmiendo Hercules hazian muy gran ruydo, y que las mãdò callar, y desde entonces quedaron mudas.

En Rhegio son mudas las cigarras, y no cantan.

Solino.

Granio.

(*Phœbe Delphice*) Apollo Delphico, (*Eunomus Locrensis*) Eunomo Locrense (*posuit tibi hanc cicadam*) te offreciò, y dedicò esta cigarra (*signa decora palmæ suæ*) señales honrosas de su victoria (*commissus plectro*)

Constitucio y orden de la letra.

contendiendo con el instrumento(*certabat in hostem Sparthin*)contendia contra el enemigo Sparthano, haziendo a Sparthin Acusatiuo,aunque Minoys dize si a caso piensa alguno que es algun sobrenombre de Eunomo,y segun esto sera la construcio,*Sparthin commissus plectro*, Eunomo Sparthin confiado en el instrumento,porque no puede entenderse q̃ sea natural de Spartha,pues dizen todos que fue Locrẽse.Llama a Apollo Delphico,de Delphos ciudad de los *Phoces*,donde tuuo vn oraculo muy celebrado de los antiguos. *Plectrum* propriamente es el instrumento con que se tocan las cuerdas, como es aquel cañoncico con que tocan la cythara,Marcial.

Marcial. *Exornent docilem garrula plectra Lyram.*

(*Et fila percussa pollice*,y las cuerdas heridas,o tocadas con el dedo(*dabant sonum*)sonauan,y hazian musica(*cùm fides trita*)quando vna cuerda quebrada(*cæpit stridere bombo rauco*) començô hazer dissonancia con el sonido ronco(*& melos legitimum vitiare harmonias*)y la melodia legitima comẽçò a corromper las cõsonancias(*tum cicada ales suauis*)entonces la cigarra aue suaue,y que canta suauemente (*argutans*) haziendo sonido,y cantando(*intulit sese citharæ*)se puso en la cythara(*quæ*)la qual(*impleret voce fidem fractam*)llenase,y suplicse con su voz,y canto la cuerda quebrada. De dõde nacio vn Adagio *Chordæ vice*,el qual se dize quando se suple lo q̃ falta(*quæ allecta ab altis saltibus*)y la que atraida de los altos bosques, donde habitan las cigarras(*descendit ad legem soni*,vino a ha-

Adagio Chordæ vice.

ze

zer musica (*vt garrula ferret opem nobis*) para que cantando nos socorriesse (*ergo*) pues (*ò sãcte*) o santo Apollo (*vt honos tuæ cicadæ*) para que la honra de tu cigarra, y dedicada a ti (*stet firmus*) este perpetua, y firme, y dure muchos años (*ipsa*) la propria cigarra (*sedet hic*) esta puesta aqui (*fidicen aeneus*) como musico de metal (*pro cithara*) id est *super citharam* sobre la cithara. Despues que alcançò Eunomo la victoria en el desafio, y competencia que tuuo con Aristo, para que quedasse memoria de lo que auia sucedido, dedicò la cithara a Apollo, poniendo sobre ella vna cigarra de metal, desseando que no se perdiesse la memoria de la cigarra que vino a suplir la falta de la cuerda quebrada.

Litera

LITERA OCCIDIT, SPIRITVS viuificat.

Emblema 184.

Vipereos Cadmus dentes vt credidit aruis,
Sauit & Aonio semina dira solo:
Terrigenum clypeata cohors exorta virorum est,
Hostili interse qui cecidere manu.
Euasere quibus, monitu Tritonidos armis
Abiectis, data pax, dextraq; iuncta fuit.
Primus Agenoride elementa, notasq; magistris
Tradidit, ijs suauem iunxit & harmoniam.

Quo-

Quorum discipulos contraria plurima vexant,
Non nisi Palladia qui dirimuntur ope.

EL titulo de la Emblema es, *Litera occidit, spiritus vivificat*, que la letra mata, y el espiritu da vida, que esta differencia ay entre la letra, y el espiritu. Aqui se toma la letra por lo que esta escrito, y el espiritu, por el sentido que en ella esta encerrado. La letra se entiende por aquellos que se contentan con la construcion, de la qual tratan solamente, y aun suelẽ mouer sobre ella grandes vozes, y argumentos. Por el espiritu se entienden aquellos que no contentos cõ la construcion procuran sacar el sentido que esta encerrado en ella, y consideran con el entendimiento, porque se dixo cada palabra de las que estan escritas, y estos son verdaderamente los que saben. Pero como quadrara este titulo con la pintura, porque q̃ tiene que ver la fabula de Cadmo con el? Iremos cõstruyendo la letra, y veremos que viene muy a proposito.

La differencia que ay entre la letra, y el espiritu.

(*Vt Cadmus credidit*) despues que Cadmo confio (*dentes vipereos*) los dientes del dragon (*aruis*) de los campos (*& seuit dira semina*) y sembrò las crueles simiẽtes (*solo Aonio*) en la tierra, y suelo de Grecia, llamada assi de Aon hijo de Neptuno Rey de Boecia (*cohors clypeata*) la compañia armada con escudos (*virorum terrigenũm, ideſt terrigenorũm*) de los varones hijos de la tierra (*exorta est*) nacio (*qui cecidere*) los quales cayeron muertos (*inter se*) entre si (*manu hostili*) con enemiga mano.

Construcion, y orden de la letra.

Cadmo que fue, y la fundacion de Thebas.

mano. Para entender esto auemos de saber que Cadmo fue hijo de Agenor Rey de Thebas, y auiendo Iupiter robado a su hermana Europa, y lleuadola a Candia, mandole su padre que la fuese a buscar, y que no boluiesse sin ella, y como huuiesse dado buelta a muchas partes del mũdo, y no la pudiesse hallar fuese al oraculo Delphico a preguntar por ella, y respondiole que dexase aquel vano trabajo, y procurase edificar vna ciudad, donde viese que se echaua vna vaca. Fuese del Oraculo, y caminando por los campos *P*hocenses vio vna vaca del rebaño de Pelagonte, y en la parte donde se echò edificò la ciudad de Thebas. Y queriendo sacrificar la vaca a Pallas embio a buscar agua a la fuente Dirce para hazer el sacrificio, la qual guardaua vn grande dragon que dezian ser hijo de Marte, y saliendo a los q̃ yuan a buscar agua matò a Seripho, y Dayle grandes amigos de Cadmo. *E*l qual como viese que no venian salio a buscarlos, y viendo lo que auia sucedido matò al dragon, y sembrô los dientes, de los quales se leuantaron hombres armados, y diuidiẽdose en dos esquadrones començaron a matarse muy cruelmẽte como aqui dize Alciato, y el *P*oeta haze mencio en la Georgica. 2.

Virgilio

Nec galeis, densisq̃ virùm seges horruit hastis.

Iuuenal.

Y Iuuenal en la Satyra 14.

quantum
Dilexit Thebas, si Gracia vera, Menœceus:

In-

Inquarum ſulcis legiones dentibus anguis
Cum clypeis naſcuntur, & horrida bella capeſſunt
Continuo, tanquaũ & tubicen ſurrexerit vna.

Todo eſto propone el Poeta Stacio en el libr. 1. de ſu Thebaida. Va proſiguiẽdo Alciato la fabula diziẽdo (*Euaſere ſcilicet ij*) eſcaparõ aquellos (*quibus*) a los quales (*armis abiectis*) arrojadas las armas (*monitu Tritonidos*) por amoneſtacion de Pallas (*pax data fuit*) fue dada la paz (*dextraq; iũcta*) y ſe juntò la mano derecha, ſignificando la fee, y lealtad que ſe auian de guardar, y tener. De la mano derecha ſe ha dicho en otras partes. Para entender eſto auemos de proſeguir cõ la fabula, y es el caſo, q̃ de los hõbres q̃ nacierõ de los diẽtes del dragõ q̃darõ ſolamente cinco, vno de los quales llamado Echiõ arrojando las armas de las manos cõbidô a los otros quatro q̃ hizieſſẽ las pazes, como cuẽta Ouidio en el lib. 3. de ſus Trãsformaciones, y eſto hizo por mãdado đ Pallas, la qual mãdô a Cadmo q̃ ſẽbraſe los diẽtes del dragõ, porq̃ eſte auia de ſer el principio de ſu ciudad, y ſucedio aſsi, porq̃ Echiõ, y los otros quatro cõpañeros ſe q̃darõ en cõpañia de Cadmo, y le ayudarõ a fundar la ciudad de Thebas. Dezir Alciato que ſe hizieron eſtas pazes por amoneſtacion, y conſejo de Pallas, es para dar a entẽder que en todas las coſas es meneſter conſejo, y prudẽcia ſignificada por Pallas, Dioſa de las ſciencias.

Proſigue la fabula de Cadmo.

Ouidio.

(*Agenorides primus*) Cadmo hijo đ Agenor el primero (*tradidit elementa notaſq; magiſtris*) entregò las letras, y

çara-

caracteres dellas a los maestros (*& iunxit ijs*) y las juntò (*suauem harmonam*) la suaue armonia. Declararemos este lugar del libro que Erasmo compuso *de recta Latini, Græciq; sermonis pronuntiatione*, y luego veremos quã bien esta el titulo a la fabula de Cadmo. Dize pues Erasmo que el sembrar Cadmo los dientes del dragon, es porq̃ hallò diez y seys letras, las quales lleuò desde Phenicia a Grecia, las quales se encierran en los dientes del dragon, porque contando los de arriba, y abaxo hazen, y cumplen el numero diez y seys. Y assi como los dientes del dragon muerto no siruen de nada, hasta que sembrados por Cadmo produzẽ hõbres armados. Ni mas ni menos las letras del A. B. C. puestas por su ordẽ sõ ociosas, y đ ningũ fruto, y no hazẽ fẽtido como se ve desta manera A. B. C. D. E. F. G. H. y assi hasta acabarle, y por esta causa quadra bien vna parte del titulo. *Litera occidit.* Pero sembradas vnas con otras se multiplican, viuen, y hazen sonido, como lo vemos en esto q̃ vamos escriuiendo, pues en todo quanto esta escrito, y se ha de escriuir no ay mas letras que las que estan en el A. B. C. pero en el estan sin sembrarse, ni jũtarse vnas con otras. para componer dellas las diciones y palabras. Pero juntandolas, trauandolas, y enlazandolas vnas con otras hazen sentido, y tienen espiritu, lo qual significa la otra parte del titulo, *Spiritꝰ viuificat.* Y desta manera le quadra todo el titulo, y cõcierta con la fabula de Cadmo. Allende desto dize el proprio Erasmo que juntando las letras se ẽcuen-

Erasmo.

Cadmo hallo diez y seys letras.

uentran, y pelean vnas con otras, y las señales de los acentos, y las figuras de las mismas letras, si atentamente se miran con sus caracteres denotan las lanças, y yelmos, lo qual se echa mejor de ver en el A. B. C. Hebreo, que tiene las letras mas desproporcionadas que el nuestro. Esto de las letras refieren Landino, y Plinio lib. 7. cap. 56. Y Ausonio en vnos versos, que trae el Maestro toca esto diziẽdo. Landino. Plinio. Sanchez.

Aut adsit interpes tuus,
Ægni matum qui cognitor
Fuit meorum: cum tibi
Cadmi nigellas filias
Melonis albam paginam,
Notasq; furuæ sepiæ,
Gnidioq; nodos prodidit.

Dõde llama a las letras hijas de Cadmo, y *Melonis paginã* al papel por el papyro del rio Nilo, el qual en otro tiempo fue llamado Melo, *notas sepiæ*, a la tinta, y *Gnidios nodos*, la pluma.

Y tambien los que professan letras suelen tener contiendas, y encontrarse vnos con otros como en guerra, como dize Alciato en el fin de la Emblema. (*Magistros quorum*) los Maestros de las quales letras (*plurima contraria vexant*) muchas cosas contrarias fatigan (*quæ*) las quales (*non dirimuntur*) no se quitan (*nisi ope Palladia*) sino con el fauor, y ayuda de la

Diosa Pallas, mediante la qual hizieron las pazes los cinco hombres, que quedarõ de los diẽtes del Dragon, del qual fingieron esta fabula, porque Cadmo matò vn ladron, el qual acostumbraua robar, y saltear junto a la fuente Dirçe a los que pasauan por alli, y auia muerto algunos de los compañeros de Cadmo, y dixeron que auia sembrado los dientes del Dragon, porque muerto este ladron, que deuia ser Capitan de alguna compañia de bandoleros, todos echaron a huir. Aunque el sembrar sus dientes se puede entender por el gran trabajo, que tuuo Cadmo en sembrar las letras en Grecia, entregãdo el vso, y conocimiento de ellas a los Griegos. Por el Dragon se entiende la agudeza, que es menester para la sabiduria, y sciencias de las letras. Suidas dize que Cadmo fue el primero, que hallo el modo de escriuir Historia en Prosa, y fue el inuentor del oro, y la manera de fũdirlo en Grecia. Hemos de saber que huuo dos Thebas, vna en Egypto que llaron la gran Thebas, y tenia cien puertas, y otra en Boecia que tenia siete puertas, y desta postrera escriuio Estacio poeta la Thebaida, y fue la que fundo Cadmo, de cuya fundacion auemos tratado en esta Emblema.

Declaracio de la fabula de Cadmo.

Suidas.

Huuo dos cindades llamadas Thebas.

DICTA

DICTA SEPTEM SAPIENTVM.

Emblema. 185.

Hæc habeas, ſeptem Sapientum effingere dicta,
Atq́ ea picturis qui celebrare velis.
Optimus in rebus modus eſt, Cleobulus vt inquit:
Hoc trutinæ examen, ſiue libella docet.
Noſcere ſe Chilon Spartanus quemq́ iubebat:
Hoc ſpeculã in manibus, vitraq́ ſũpta dabũt. specula
Quod Periander ait, frena adde, Corinthius, iræ:
Pulegium ad motum naribus efficiet.
Pittacus, at nequid, dixit, nimis, hæc eadẽ aiunt,

Contracto qui gith ore liquefaciunt.
Respexisse Solon finem iubet, vltimus agris
Terminus haud magno cesserit ipse Ioui.
Heu quam vera Bias est copia magna malorum:
Musmoni insideat effice Sardus eques.
Ne prasesto, Thales dixit, sic illita visco,
In laqueos sociam parra, merops q; trahit.

Los dichos de los siete sabios de Grecia.

Acaba Alciato las Emblemas de la sciencia con los dichos de los siete Sabios de Grecia, los quales iremos declarando en la explicaciõ de la letra (*Habeas hæc*) ten, o entiende estas cosas (*qui velis effingere*) tu que quieres dibuxar (*dicta Septem Sapientum*) los dichos de los siete sabios) *atq; qui velis celebrare en picturis*) y tu que quieres celebrar los en pintura. Estas son palabras de Alciato, y luego comiençan los dichos.

Construciõ

Constr. dicho de Cleobulo, y la moralidad de el.

(*Modus est optimus in rebus*) la medida es muy buena en las cosas, (*vt Cleobulus inquit*) como dize Cleobulo, el qual affirmaua que de todos los estados el mediano es el mejor (*examen trutinæ*) el fiel de la balanca (*siue libella docet hoc*) o la libra enseña esto. Y tẽgasse cuenta que en la pintura de la Emblema se contienẽ los dichos de los siete sabios, cada vno de los quales tiene su pintura. Con razõ pone Alciato este dicho el primero, porq̃ en todas nuestras cosas es menester q̃ se hagan cõ peso, y medida, y q̃ aya en ellas manera. Y es tan grã virtud esta q̃ en excediẽ-

do

do de ella luego caeremos en vicio, como dize Horacio *lib.* 1. *Satyra.* 1. Horacio,

Est modus in rebus, sunt certi deniq; fines,
Quos vltra citraq; nequit consistere rectum.

Este Philosopho fue natural de la Ciudad Pindo de la insula Rhodos, su padre se llamô Euagora, deprendio en Egypto, dezia y amonestaua que seuiã de huir las asechanças de los enemigos, y la inuidia de los amigos, y persuadia que la medida era buena en todas las cosas, y esto significa aqui el peso, y la balança, con que se pesan todas las cosas.

Dicho de Chilon, y su moralidad.

(*Chilon Spartanus*) Chilon de Laçedemonia (*iubebat quemq; noscere se*) mandaua que cada vno se conociese asi proprio. Este consejo es muy prouechoso a todos. Traeremos alguna doctrina del Adagio *Nosce te ipsum*. En cuya explicaciõ dize Erasmo que lo tenian los Amphictyones escrito en la puertas del templo de Delphos, como cosa muy digna de ser vista, y considerada de todos. Consiste en esto la alabança de la modestia, y mediania, paraque cõsiderandose, y conociendose cada vn no pretenda cosas mayores de lo que puede, porque de aqui naçe toda la destruicion de la vida, porque qualquiera no quiriendo conoçerse se haze mil lisonjas, y toma para si con el amor proprio, y que tiene de si mismo, lo que fuera razon que diera a otro. Lo qual dixo Ciceron *Ad quintum fratrẽ libro.* 3. *Et illud Gno-*

Adagio *Nosce te ipsum.*

Ciceron.

tiſe auton noli putare ad arrogantiam minuendam ſolum eſſe dictum, verum etiam vt bona noſtra norimus. Ouidio de Arte amandi.

Fama celebrata per orbem
Littera cognoſci quæ ſibi quenq; iubet.

Iuuenal. Quien ſupo bien encareçer eſte dicho fue Iuuenal en la Satyra. 11. diziendo que tan admirable ſentécia no fue poſsible ſino que cayeſe del cielo.

E cælo deſcendit Gnotiſe auton,

Macrobio. *Ideſt Noſce te ipsũ.* Refiere Macrobio en el. 1. del Sueño de Scipion, que conſultando vno el oraculo de Delphos, como podria ſer feliçe, le reſpondio, *Si te ipſum cognoueris.* Muchos por no ſe querer conoçer han venido en gran deſuentura, per eſto murio deſpeñado Phaeton, porque pretendio coſas mayores de lo que le conuenian, y muy agenas de quié era. Y paraque cada vno ſe conozca dize Alciato (*ſpecula*) los eſpejos (*vitraq; ſumpta in manibus*) y los criſtales tomados en las manos (*dabunt hoc*) nos daran eſto, porque el eſpejo deſengaña a cada vno, y le haze conoçer, y para eſto ſe inuentaron los eſpejos como dize Seneca lib. 1. de las queſtiones morales cap. 17. porque de aqui ſe conſigen muchas coſas. Primeramente la noticia, y conocimiẽto de ſi proprio, y luego el conſejo para algunas coſas

Seneca. Prouechos que ſe ſiguẽ de mirarnos al eſpejo.

cosas. El hermoso, para que huya la infamia. El feo, paraque conozca que la fealdad del cuerpo se ha de remediar, y redimir con algunas virtudes, las quales ha de procurar alcançar. El mançebo, paraque entienda, y sea monesto con la flor de la edad, que aquel es el tiempo de deprender, y atreuerse a cosas mas fuertes. El viejo, paraque dexe las cosas que no conuienen a sus canas, y piense alguna cosa de la muerte. Y para esto nos concedio naturaleza que nos viesemos a nosotros proprios. Pero ha de ser para considerarlo qui nos aconseja Seneca.

El tercero dicho es de Periandro (*Periander Corinthius ait*) lo que dize Periandro de Corintho (*ad-de frena iræ*) pon los frenos a la ira, y refrenala. Este Periandro dizen que fue gran tyranno, y de grande ira, y el que despojò la Ciudad de todo el oro, y que cometio muy grandes incestos, y assi niegan muchos que no fue vno de los siete Sabios, sino que fue otro Periandro nacido en Ambracia, el qual amonestaua que auiamos de refrenar la ira, loqual se da a entender llegando vn freno a la boca. Pero a qui pintase vn poleo, el qual purga la colera, llegandolo a las narizes. Tambien se puede entender por lo que diximos en la Emblema. 16. quando Heraclyto apazigò los alborotos, y bandos que auia en la Ciudad. (*Pulegium ad motum naribus efficiet*) el poleo llegado a las narizes hara esto. Dicho de Periandro.

Dicho de Pittaco, y su moralidad.

El quarto dicho atribuye Alciato a Pittaco, aunque Erasmo en el Adagio, *Ne quid nimis*, no haze mencion desto, antes lo atribuye a otros, pero vamos con Alciato (*At Pittacus dixit*) y Pittaco dixo (*ne quid nimis scilicet facias*) ninguna cosa hagas con demasia (*o ne quid nimis scilicet sit*) no aya cosa de mas. Esto sirue de refrenar las destempladas afficiones, y juntamente para tener respecto al tiempo. Deste dicho vsa Terencio en el Andria. Pareçe que nos quiere a monestar con el lo que dezimos en nuestro Castellano, tanto se pierde por carta de mas, como por carta de menos, que es dezir que aya vna mediania en lo que hizieremos, como dixo Homero, a quien traduze assi Erasmo.

adagio Ne quid nimis.

Terecio

Homero Erasmo.

Mihi nequaquam is placet hospes,

Qui valde præterque modum simul odit, amatque,

Sed puto rectius esse vt sint mediocria cuncta.

(*Hæc eadem aiunt*) estas proprias cosas dizen aquellos (*qui liquefaciunt*) los quales deshazen, (*gith*) por

por (*gith*) entienden algunos lo que llamamos en Castellano Axenuz, y otros lo toman por la pimiẽta menuda, la qual echada en los manjares, dõde es necessaria les pone sabor, pero echando mucha causa ponçoña. Pero por asta razon lo podemos entender por la Nigela vocablo Latino, que es Axenuz en Castellano, como dize Laguna sobre Dioscorides lib. 3. cap. 87. donde dize que bebida algunos dias sirue para prouocar la orina, el menstruo, y leche. Y si se bebe con vino corrige la difficultad del Anhelito, pero si se bebe en gran quantidad es mortifera, y por esto dize Alciato que los que deshazen el Axenuz (*ore contracto*) apretando la boca, porque como tiene sabor de pimienta, y algunos dizen que es la pimienta menuda, no se puede traer mucho en la boca, porque haze arrugar el rostro, y las narizes, con el qual gesto damos a entender el *Ne quid nimis*, y assi dize Alciato que esto dizen los que muelen en la boca mucha quantidad del Axenuz, o pimienta menuda. Dioscorides.

(*Solon iubet respexisse finem*) Solon manda que miremos el fin. Este Sabio nacio en Salamina, districto, y juridicion de los Athenienses, y tuuo padres nobles. Dezia que a nadie deuiamos tener por bien auenturado antes que muriese, y que auiamos de mirar el fin de la vida. Loqual Ouidio dio a entender en el 3. de sus tranformaciones. Dicho de solon, y lo que le sucedio con el Rey Creso.

Scilicet vltima semper

Expectanda dies homini, dicique beatus

Ante obitum nemo, supremaque funera debet.

Lo que respondio Solon a Cresso.

Y assi estando este Sabio con el Rey Cresso, le dixó preguntandole Cresso ciertas preguntas, deseando que le dixesse que era muy bien auenturado, estas razones. Cresso en la distancia de largo tiempo se ven muchas calamidades, y algunas cosas, lasquales nadie querra ver, y se sufren muchas, las quales nadie querra sufrir. Porque propongamos setenta años de vida en vn hombre, y sea cada año de seis mill y duzientos, y cinquanta dias, ninguno destos dias sera igual, por tanto Cresso el hombre es muy lleno de calamidades, pero tu pareçes me muy rico, y Rey de muchos vasallos, pero lo que me preguntas de bien auenturado, aun no te lo llamo, antes que oyga que has muerto bien auenturada muerte. Porque no es mas bien auenturado aquel, que tiene mas riquezas que otro, si la fortuna no le conçede buen fin, y assi nadie antes que muera se ha de llamar bien auenturado. Y por esto mandaua como a qui dize Alciato que miraremos el fin, y assi añade (*vltimus Terminus agris*) el vltimo Termino en los campos (*ipse*) el proprio (*haud cesserit*) no se aura rendido, ni dado ventaja (*Ioui regno*) al gran Iupiter

ter, de loqual auemos dicho en la Emblema, 156. De aqui nacio vn Adagio, *Finem vitæ spectа*, el qual tuuo origen de lo que auemos dicho que respondio Solon al Rey Cresso. Loqual referio Iuuenal en la Satyra. 10. tocando lo proprio.

Adagio finem vitæ spectа. Iuuenal.

Et Cressum, quem vox, inquit, facunda Solonis

Respicere extremæ iussit spatia vltima vitæ.

(*Heu quam vera Bias sulicet dixit*) Ay quan verdaderas cosas dixo Bias (*copia malorum est magna*) el abundancia de los males es grande, Este fue natural de Priene, ciudad de Ionia, cuyo es aquel muy celebrado dicho, *Omnia mea mecum porto*. Dezia que el abundancia de los males era grande, por tachar la muche dũbre de los vicios que manauan en toda parte entre los hombres. Esto se significa con vn hombre Sardo puesto sobre vn Musmon y assi dize Alciato (*effice*) haz (*equas Sardus*) que vn Cauallero Sardo, o vn hombre de Cerdeña (*insideat*) se ponga (*Musmoni*) en vn Musmõ, y assi estara pintada la grã copia de los males. Para entẽder este lugar auemos de saberq̃ Cerdeña, llamada Sardinia de Sardo hijo de Hercules, q̃ viniendo de Affrica occupò esta insula con gran copia de Cõpañeros, es tierra de muy ma-

Dicho del sabio Bias.

mala gente, y de muy poca salud, porque es muy enferma, y pestilencial, de loqual dan muchas razones los Autores, y la mas verdadera deuen ser los ayres. Ciceron en el lib.7.ep.25.escriuiendo a Gallo sobre Tigellio que era natural de Cerdeña dize. *Id ego in lucris pono, non ferre hominem pestilentiorem patria.* Por esta razon compara Marcial a Cerdeña tierra enferma, y pestilencial cõ Tybur tierra sana, y saludable, diziendo que si la muerte ha de venir en medio de Tybur sera Cerdeña, como si dixera no bastara estar en lugar sano o enfermo.

Ciceron:

Marcial.

Nullo fata loco possis excludere: cum mors
Venerit: in medio Tyburē Sardinia est.

Y Ciceron dize en el fin de la Epistola arriua referida. *Habes Sardos venales, alium alio nequiorem.* El vno peor que el otro, de manera que todos eran malos. El Musmon es, el que llama Antonio de Herrera lib. 9. cap. 11. de su *Historia* general, Mufron, y dize que no lo ay ni se cria en otra parte que en Cerdeña, y tiene el pellejo como cieruo, y cuernos como de carnero. Viue en las montañas, y es muy ligero, y es animal muy malo, y la gẽte de Cerdeña es mala, y assi puesto vn Cerdeño sobre vn Musmon, estandos cosas malas juntas, y desta manera vendra

Ciceron.

Herrera.

vendra a ser grande la copia de los males, los quales estaran juntos estando vn Cerdeño sobre vn Musmon, porque entrambos son malos.

Dicho de Thales q̃ no fiasemos.

(*Thales dixit*) Thales dixo, trae el septimo dicho de Thales, y es (*Ne præsto*) no seas fiador, bien a consejaua Thales, porque muchos se pierden por fiar a otros. Thales fue muy noble, natural de Mileto, muy docto en la Astrologia, y Geometria. Entre otras muy graues sentencias, dezia que no fiasemos, porque el que fia haze de deuda agena suya propria, y saca al que fia de seruidumbre, y ponese en ella. Y auia vn Adagio *Spondē, noxa præsto est*, fia que presto esta la paga. En cuya explicacion dize Erasmo, que dixo el oraculo de Apollo, que tres cosas se auian de notar con letras de oro, *Nosse se quēq̃*, conoçerse cada vno a si proprio. *Nil nimium cupere*, ninguna cosa desear de masiada. *Comitem eris alieni, atq̃ litis esse miseriam*, que la miseria es compañera de la deuda, y pleyto. Para persuadir nos a esto dize q̃ las aues cogidas por los pies cõ liga, o de otra qualquier manera atrahen asi otras muchas, para que las cojan, lo qual a cõteçe al que fia, a quien el otro pone en la deuda, y mohatra, y muchas vezes los cogẽ a ẽtrambos (*sic parra*) asi la aue Galerita (*illita viscō*) cogida con la liga (*moropsq̃*) y el Auejaruco (*trahit in laqueos sociam*) trae a los lazos, y redes armadas la cõpañera. Con el qual exemplo nos amonesta que no seamos fiadores.

Adagio spõ de noxa præsto est.

Tres sentẽcies admiradles, y prouechosas.

SVB

SVB MOVENDAM IGNORANTIAM.

Emblema. 186.

Quod moſtrũ id? Sphinx eſt. Cur candida virginis ora,
Et volucrum pennas, crura leonis habet?
Hanc faciem aſſumpſit rerum ignorantia: tanti
Scilicet eſt triplex cauſſa & origo mali.
Sunt quos ingeniũ leue, ſunt quos blãda voluptas,
Sunt & quos faciunt corda ſuperba rudes.
At quibus eſt notũ, quid Delphica littera poſsit,
Præcipitis monſtrî gutturа dira ſecant.
Nãq; vir ipſe bipes, q; tripes, q; & quadrupes idẽ eſt
Prima q; prudentis laurea noſſe virum.

Pinta

Que la ignorancia, y necedad se ha de quitar.

PInta Alciato vn mõstro llamado Sphinx, el qual tiene el rostro de dõzella, plumas de aue, y piernas de Leon, y trae por titulo *sub mouendam ignorantiam*, ha de quitarse la neçedad, y ignorancia, de la qual haze Alciato tres Emblemas, pero paraque le quadre el titulo auemos de referir vna hiſtoria, la qual ſe cuenta deſta manera. Layo fue Rey de Thebas, y caſoſe con Iocaſta hija de Creonte Thebano, la qual eſtando preñada conſultò Layo vn oraculo, el qual le reſpondio deſta manera.

Layo quien fue, y la reſpuesta del oraculo que conſulto.

Inclite Labbacida felicia pignora poſcis,
Accipies natum: Sed nati occumbere dextræ
Te tua fata volunt, lucemq; relinquere vitæ.

Llamale Labbacida, porque fue Layo hijo de Labbacio, eſpantado con el oraculo, el qual le dixo que tendria vn hijo, pero que auia de morir a ſus manos. Dio traça en matar lo que ſumuger parieſſe, y para eſto entrego el niño a vn paſtor, paraque le mataſe, el qual teniẽdo laſtima de el le dexò colgado por los pies de vn arbol. Sucedio paſar por alli Melibeo paſtor de Polybo Rey de Corintho, y teniendo laſtima del niño, le quitò del arbol, y lo lleuò a Polybo, el qual como no tuuieſe hijos, procurô criarle en lugar de hijo, y llamole Oedipo *a tumore pedum*, por la hinchazon de los pies, de los quales auia eſtado colgado. Auiendo crecido conſultò vn

Oraculo

Respuesta del oraculo de Oedipo, y como matò a su padre.

Oraculo de Apollo, deseando saber quien era su padre. Respondiole que auia de matar a su padre, y casarse con su madre. Y no quiso boluer a Corintho, y poniendose en el camino de Thebas, encontrò a su padre, y porque no le hizo el comedimiento que se deuia a la Magestad Real, sin se conoçer el vno al otro, el Rey Sellego a el y Hiriole con el ceptro, pero cumpliendose el oraculo, Oedipo sin conoçerle le matò. Estaua en este tiempo la Region Thebas muy apretada con las muertes, y robos del monstro Sphinx, el qual despañaua de vnos altos viscos a todos aquellos, que no le soltauan vna Egnima que les proponia, la qual era esta. *Quod anim al esset & quadrupes, & bipes, & tripes*, que animal huuiese de quatro pies, y de dos, y de tres. Loqual Ausonio en el Eidyllio 15. tratando del numero ternario abraçò, y encerrò desta manera.

Ausonio.

Qui bipes, & quadrupes foret, & tripes, omnia solus,
Terruit Aoniam volucris, leo, virgo triformis,
Sphinx volucris pennis, pedibus fera, fronte puella.

Oedipo va a Buscar al Sphinx y le declara su Egnima.

Por esta causa Creon Emperador de los Thebanos auia publicado por toda Grecia, prometiendo que daria por muger vna hermana que tenia a qualquiera que declarase el Egnima del Sphinx. Oedipo mouido con esta fama fuese al monte Spinthio

pinthio, donde habitaua mas ordinariamente el Sphinx, y proponiendole el Egnima respondio Oedipo, q̃ le animal es el hombre, el qual quando niño por la poca fuerça que tiene, anda con quatro pies arrastrando por tierra. Despues q̃ ya tiene fuerça, y se leuanta en los pies, anda con dos. Y a la vejez anda cõ tres, porque muchos viejos traen vn baculo, o bordõ, para sustentar el cuerpo. Viendo el Sphinx su Egnima declarada se despeñó. De aqui nacio el Adagio *Oedipus sum*, el qual se dize de los q̃ no explican algunas difficultades, y assi Dauo disimulando que no entendia a Simo su Señor, el qual le hablaua con alguna difficultad, dize, *Non hercle intelligo*, y replica Simo, *Non hem*. Y dize Dauo, *Dauus sum non Oedipus*, soy Dauo, vn esclauo necio, y ignorãte, y no Oedipo, el q̃ solto el Egnima del Sphinx. Puede se acomodar a qualquiera, *Paulus sum, non Oedipus. Petrus sum, non Oedipus.* &c. podemos entẽderlo de aquellos que escriuen tan obscuro, que es menester ser adeuinos para entẽderlos. Marcial a Sexto que era amigo de obscuridad le dize, tus libros no tienen necessidad de lector sino del Dios Apollo, que quiere dezir de vn adeuino, porque siendo tu Iuez, Cinna es mayor Poeta que Virgilio.

Adagio Oedipus sum, Terencio Dauus sum non Oedipus.

Marcial.

Non lectore tuis opus est, sed Apolline libris,
Iudice te maior Cinna Marone fuit.

De manera que quando vno escriuiere tã obscuro que no le entẽdamos podemos dezir, si fuere nuestro

tro nombre Diego, *Didacus ſum, non Oedipus. Petrus*
Cumpleſſe el oraculo, porque ſe caſa Oedipo con ſu madre.
ſum, non Oedipus, Soy Diego, o Pedro, y no Oedipo, q̃ tengo de adeuinar lo que eſcriuiſtes. Deſpues de auer declarado el Egnima, ſe fue a Thebas, y ſin ſer conocido ſe caſò con ſu madre Iocaſta, de la qual tuuo algunos hijos, y ſe cumplio el Oraculo, el qual le reſpondio que ſe auia de caſar con ſu madre, y matar a ſu padre. Deſpues ſuçedio que muerto Polibo, buſcaſen a Oedipo, paraque le heredaſe, porque era tenido por ſu hijo, pero entonçes ſe auerigò que ſu padre era Layo, y que le auia muerto, y ſu madre era Iocaſta, con quien ſe auia caſado, la qual ſabiendo eſto ſe matô. Y Oedipo ſe ſaco los ojos, y viuio ciego, lo que le reſtaua de vida, y ſe fue a Athenas, y alcançò de ſu amigo Theſſeo que no moſtraria ſu ſepulchro, ni çenizas a los Thebanos.

Conſtrucîò, y orden de la letra.
(*Quod monſtrum id?*) que monſtro es eſte? (*Sphinx eſt*) es el Sphinx, llamado aſsi del verbo Griego que ſignifica conſtreñir, porque conſtreñia, y apretaua los hombres con el Egnima, que auemos dicho (*cui habet ora candida virginis*) porque tiene el roſtro hermoſo de donzella (*& pennas volucrum*) y plumas de aues (*crura leonis?*) y piernas de Leon? Pintan aſsi a eſte monſtro para ſignificar la ignorancia. Porque el roſtro hermoſo de donzella ſignifica el deleite, y el
Declaracîò de la pintura del Sphinx.
apetito ſenſual, el qual de tal manera ciega al hombre que le muda ſu naturaleza caſi en naturaleza de beſtia fiera, apartandoſe del todo de la verdadera diſciplina, y buena inſtitucion. Las plumas conque

tiene

iene rodeado todo el cuerpo, bien claramente de-
laran la liuiandad, y inconstancia del animo, laqual
uiendo ocupado el principado, y potencia de la
azon o con el vicio de la naturaleza, o costumbre,
inguna cosa queda en el hombre, que pueda ser, o
parecer firme, o constante. Los pies de Leon repre-
entan la soberuia, y arrogancia, laqual como tenga
pinion falsa de las cosas, y piensa que sabe lo que
no sabe, no ay que marauillar, aunque este muy le-
os del perfecto conocimiento de las cosas. Assi q̃
a primera causa de la ignorancia es la liuiandad, o
emeridad del ingenio, laqual no ve lo que le con-
uiene. La segunda es el deleite del cuerpo, que en la
rimera vista es halagueña, pero despues que se gus
a, es muy triste, y aspera. La tercera, y mas dañosa, y
mas efficaz para dañar es la altiuez del animo arro-
gante. Y assi añade Alciato.

(*Ignorantia rerum*) la ignorancia de las cosas (*as-
sumpsit hanc faciem*) tomò esta figura (*scilicet*) conuie-
ne a saber (*causa, & origo mali*) la causa, y origen del
mal (*est triplex*) es en tres maneras, las quales declara
diziendo (*sunt scilicet aliqui*) ay algunos (*quos ingenium
leue scilicet facit rudes*) a los quales el ingenio liuiano
haze rudos, porque no veen lo que les conuiene
(*sunt scilicet alij*) ay otros (*quos blanda voluptas facit ru-
des*) a los quales el deleite halagueño haze rudos,
toscos, y ignorantes, porque los lleua tras si, y des-
pues q̃ le han experimẽtado conocen que es aspero,

y triſte. (*& ſunt*) y ay otros (*quos corda ſuperba faciũt rudes*) a los quales hazen rudos, y ignorantes los coraçones ſoberuios, que ninguna coſa ay peor que la altiuez del animo, y coraçon arrogante.

(*At ſcilicet ij*) pero aquellos (*quibus eſt notum*) a los quales es coſa conocida (*quid poſsit littera Delphica*) que pueda la letra de Delphos que era el, *Noſce te ipſum*, conoçete a ti proprio (*ſecant guttura dira*) cortan las crueles gargantas (*monſtri præcipitis*) del monſtro deſpeñado. Grande bien ſe ſigue de conocerſe cada vno a ſi proprio, pues con ello vençe la ignorancia, y al monſtro Sphinx, y aſsi encomẽdaua eſto Solon, como auemos dicho en la Emblema paſada. El qual no nos amoneſta que conozcamos nueſtros cuerpos, ſino lo que dize Ciceron en el. 1. de las Tuſculanas el qual lo moraliza deſta manera. Es eſto muy gran coſa, ver el animo con el proprio animo, y no ay duda que aquel precepto de Apollo, con el qual amoneſta q̃ cada vno ſe conozca, no creo yo (dize Ciceron) que nos manda que conoſcamos nueſtros miembros, eſtatura, ò figura, ni noſotros ſomos cuerpos, ni quando yo te digo eſto, lo digo a tu cuerpo. Porque quando Apollo te dize, *Noſce te ipſum*, quiere dezir, conoçe tu animo, porque el cuerpo es vn vaſo, o algun recogimiento, donde ſe recoje el animo, y qualquier coſa que haze tu animo, aquello proprio ſe haze de tu parte, Y en el 1. *De legibus* dize que es tanta fuerça la deſte preçepto, y tan gran de ſentencia que no ſe ha de atri-

Moralidad de Ciceron ſobre el precepto, Noſce te ipſum.

tribuir a ningun hombre, sino solo a Dios. Porque
l que se conociere, primeramente sentira que tie-
e alguna cosa diuina. Y como se huuiere visto, y
entado todo, entendera de que manera aya veni-
o adornado de parte de la naturaleza en esta
ida, y quantos instrumentos tenga para alcan-
ar la sabiduria. Con esto queda claro lo que di-
e Alciato que los que conocen lo que puede la le-
ra de Delphos, que es el *Nosce te ipsum*, el conoçerse
ada vno a si proprio, como ha dicho Ciceron, cor-
an las gargantas crueles del monstro despeñado,
ue es el Sphinx, con el qual se significa la ignoran-
ia, porque ninguna ay mayor que no conoçerse
ada vno.

(*Namq; ipse vir*) porque el proprio hõbre (*bipes q;*
st) y es de dos pies, (*tripes q;* (y de tres pies (*&) idem est*
uadrupes) y el proprio es de quatro pies (*prima q; laus*
ea prudentis) y la principal victoria, y la primera del
ombre prudente (*scilicet est nosse virum*) és que se
onozca el hombre a si proprio. Y como el Sphinx
reguntase al hõbre quien fuese el animal de qua-
ro, de dos, y tres pies, y fuese el hombre, y ninguno
e conozca a si proprio, porque es negocio muy dif-
icultoso, por esta causa la ignorãcia, significada en
l Sphinx, despeñaua a tantos. Desta manera el que
uia entendido el Egnima alcançaua salud, y el que
o la declaraua moria despeñado Cuya explicacion
s esta. El Sphinx de la ignorãcia de los hombres,
ropone q̃ cosa aya buena en la vida, que cosa mala,

Moralidad de la Egnima que proponia el Sphinx.

y que cosa ni buena, ni mala. Las quales cosas el que no las entiẽde es muerto del Sphinx, y no vna vez, como el que moria a sus manos antes por todo el espacio de la vida se consumira poco a poco, como los que estan puestos, y offrecidos á perpetuos castigos. Por lo contrario el que huuiere conocido, que sea bueno, que malo, y que ni bueno, ni malo, muerta la ignorancia, alcança salud, y anda dichoso, y biẽ auenturado por todo el discurso de su vida.

Moralidad de la Emblema.

Tambien la moralidad de la Emblema es esta. El Sphinx es la ignorancia, laqual despeña a todos sacando al sabio significado por Oedipo, o al que se conoçe. El Sphinx preguntaua al hõbre, quien fuesse el hombre propria, y verdaderamente, y como pueden pocos responder a esta question tan difficultosa, porque nadie se quiere conoçer, antes esto es cõçedido a muy pocos, no ay que marauillar que el Sphinx, que significa la ignorancia, despeñe a tãtos. Quiere significar Alciato que el fin de là sabiduria, y aun el principio de ella, es saber conocerse el hombre, y assi nos aconseja el titulo *sub mouendã ignorantiam*, ha de quitarse la ignorancia, y quadra le muy bien a la figura deste monstro Sphinx, el qual preguntando al hombre, quien era, y no se conociẽdo por la grãde ignorãcia, q̃ tiene de simismo, le despeñaua. Pero Alciato a cõseja al hõbre, q̃ sino quiere despeñarse, procure quitar la ignorancia, y conoçerse, y luego forçara al Sphinx que se despeñe el proprio. Significaua aquella Egnima del Sphinx las

tres

tres edades del hombre, la de la niñez, quando anda con quatro pies arraſtrando por tierra, porque entonçes las manos le ſiruen de pies. La edad viril, quando anda en dos pies. Y la vejez, quando anda cõ tres, porque los viejos, quando no pueden ya andar canſados con la vejez, toman vn palo, obaculo, y andan arrimados, y aſsi traen tres pies. Eſta hiſtoria de Oedipo toco Valerio Maximo lib. 5. cap. 3. *de ingratis* quando hablando en lugar de Athenas dize que echaron fuera de la ciudad a algunos que la auiã hecho bien, y que murieron en tierras eſtrañas, y que Oedipo auiendo muerto a ſu padre, y caſadoſe con ſu madre, eſta enterrado en Athenas en lugar muy honrrado, y dize anſi. *Cum interim cineribus noſtris fæde, ac miſerabiliter diſperſis Oedippodis oſſa, cæde patris nuptijs matris contaminata, inter ipſum Areopagũ, diuini, atq; humani certaminis venerabile domiciliũ, & excelſam Præſidis Minervæ arcem, honore aræ decorata quaſi ſacroſancta colo.*

Significa la Pgnima las tres edades delhombre.

Valerio.

MENTEM, NON FORMAM, plus pollere.

Emblema. 187.

Ingreſſa vulpes in Chorági pergulam,
Fabre expolitum inuenit humanum caput,
Sic eleganter fabricatum, vt ſpiritus
Solum deeſſet, cæteris viueſceret.
Id illa cum ſumpſiſſet in manus, ait,
O quale caput eſt, ſed cerebrum non habet.

Mas vale el ſaber que la hermoſura.

BIen ſe aprouecha Alciato de la fabula de Eſopo para perſuadirnos, que mas vale el ſaber que la hermoſura. Cuenta Eſopo que entrando vna zorra

zorra en casa de vn Maestro de danças, reuoluiendo todos los adereços que tenia, hallò vna cabeça muy hermosa, y comẽcò a traerla entre las manos, y despues que le huuo dado muchas bueltas dixo, o que insigne cabeça, y que hermosa, pero esta vazia de razon, y entendimiento. (*vulpes ingressa*) entrando vna zorra (*in pergulam Choragi*) en la tienda de vn Maestro de danças, donde tenia los adereços para èllas (*inuenit caput humanum*) hallô vna cabeça de hombre (*expolitum fabre*) hecha con mucho artificiò, y muy polida, (*fabricatum eleganter sic*) fabricada elegantemente de tal manera, (*vt spiritus solum deesset*) que solamente le faltase el espiritu (*viuisceret ceteris*) en las de mas cosas pareciese viua (*cum illa supposset id in manus*) como èlla la huuiese tomado en las manos (*ait*) dize, (*o quale caput est*) o que gentil cabeça (*sed non habet cerebrum*) pero no tiene çerebro. *Caput vacum cerebro*, es Adagio el qual se dize de aquellos que tienen buena disposicion, y son gentiles hombres, y no tienen ingenio, ni saben cosa alguna. Tambien se dize de los que saben poco, y assi Iuuenal Satyra. 14. hablando de los padres, cõ que verguença castigaran sus hijos, si siendo ellos viejos hazen cosas peores, dize.

Construcio, y orden de la letra.

Adagio caput vacuum cerebro.

Iuuenal.

Cum facies peiora senex, vacuumq; cerebro
Iam pridẽ caput hocvẽtosa cucurbita quærat?

Este modo de hablar se entiende, porque algunos Philosophos pusieron el asiento del anima, y scien-

Moralidad de la Emblema,

cias en celebro como en parte superior, y por esto los ignorantes, y que saben poco se dizen comunmente, *cerebro vacui*. Quadra esta Emblema contra algunos mançebos, y aun contra algunos viejos, gallardos, y bien dispuestos, y que gastan todo el tiempo en adereçarse, y polirse, y no tienẽ otra cosa, ni son de otro prouecho, sõ comparados estos a vna espada de plomo en vayna de oro, porque no tienen virtud alguna, de los quales se puede dezir lo que la zorra a esta cabeça, que hallò. Tambien se puede entender de algunas mugeres que todo su cuidado tienen puesto en polirse, y afeitarse, y no saben hazer en sus casas cosa que sea de prouecho, ni aun mãdar a sus criadas. Ay otras que tambien son cabeça vazia de celebro, que aunque mas galanas, y compuestas salgan no saben tener su casa como es razõ. Alciato nos a conseja que entẽdamos que vale mas el saber que la hermosura, y para esto nos trae este exemplo de la cabeça, que aunque muy polida, y gallarda estaua vazia de celebro.

Podemos entender esto cõtra aquellos, que tienen dignidad, y hermosura en el cuerpo, y no tienẽ industria del animo.

Dives

DIVES IN DOCTVS.

Emblema. 188.

Tranat aquas residẽs pretioso in vellere Phryxus,
Et flauam impauidus per mare scandit ouem.
Et quid id est? vir sensu hebeti, sed diuite gaza,
Coniugis, aut serui quem regit arbitrium.

QVando Diogenes quiso significar vn rico necio dixo que era carnero de vellon de oro, porque de los animales es el mas tosco, y de peor ingenio, lo qual se ve muchas vezes en los Ricos

Los ricos necios son comparados al carnero que tiene bellon dorado.

Ricos, y fuera desto buscã mil ocasiones para no estudiar, ni saber. El vno dize q̃ no tiene libros, otro q̃ tiene vna pasada honrrada, y q̃ no le hade faltar la comida, y aun lo peor es q̃ piẽsan q̃ no seran ricos, si estudiaré, y para mi es al reues, porq̃ quanto vno es mas rico, y no sabe, lo tengo por mas pobre, porque teniendo mas aparejo que otro para saber, no quiso sino quedarse necio, ẽstos tales son carneros de vellon dorado. Toca en el primero verso la fabula de Phryxo, laqual es esta. Athamãte Rey de Thebas casò con Nephele, en la qual tuuo a Phryxo su hijo, y Heles su hija. Despues repudiãdo a Nephele se casò cõ Ino, en laqual huuo a Learco, y Palemon, y como las madrastras suelẽ tener odio a los q̃ sõ hijos de otra muger, començò a borrecer los hijos de Nephele, contra los quales tratò vna gran traiciõ, y fue desta manera. Mandò tostar el trigo, y la ceuada, y las demas legũbres, q̃ se auiã de sẽbrar, para que no naciesen, y luego sobornò cõ grãdes dadiuas a los agoreros, para q̃ respondiesen a Athamãte, quãdo los consultase sobre el caso, q̃ para remediar aq̃l daño era necessario sacrificar a los Dioses vno de los hijos de Nephele. Y estãdo ya señalado Phryxo para el sacrificio la madre lo hurtò cõ su hermana Heles, y dio les vn carnero q̃ tenia el vellon de oro, el qual auia cogido Mercurio, y subiẽdo entrãbos en el comẽçò lleuarlos por el ayre. Pero llegãdo al estrecho q̃ esta entre Sigeo, y Chersoneso, cayo *Heles* ẽ el mar, de la qual se llamô aquel estrecho Helespõto, llegãdo Phryxo a Chol-

Phryxo, y Heles su hermano,

a Colchos sacrificò el carnero a Iuppiter, y la piel dorada al templo de Marte, en cuya demanda despues fue Iasõ cõ los Argonautas. La verdad es que estos dos hermanos huyeron perseguidos de la madrastra ẽ vn nauio que lleuaua por insignias vn carnero dorado. Y ordenaron esta fabula los antiguos para encomendarnos a ella la memoria como se deuen sufrir los casos de la inconstante fortuna. Lo del vellozino dorado de Colchos como sucedio, y lo que fue la verdad no haze a la explicacion de la Emblema, y assi lo dexo pasar.

(*Phryxus residens in vellere pretioso*) Phryxo sentado en vn carnero de mucho precio, porque tenia el vellon dorado (*tranat aquas*) pasa las aguas (*& impauidus*) y sin temor (*scandit ouem flauam per mare*) va por el mar en el carnero dorado (*& quid id est*) y que es esto (*vir sensu hebeti*) vn hombre de tosco, y boto entendimiento (*sed diuite gaza*) pero muy rico, y de grandes riquezas (*quem*) a quien (*arbitrium coniugis, aut serui regit*) rige, gouierna, y manda la voluntad, y al vedrio de la muger, o esclauo. No reprehende Alciato que es malo pedir consejo a la muger, ni aun al esclauo, si es prudente, porque algunos lo han hecho. Lo que Alciato reprehende es que a y algunos ricos tan necios, que se dexan mandar de la muger, y aun de los esclauos. Contra estos huuiera de auer vna ley, en la qual se proueyera que le quitaran la hazienda, y la dieran a otro hombre que no dexara mandar la muger, ni se gouernara por gusto de ella,

Construcciõ y orden de la letra.

ni

ni de leſclauo. Yo no tengo por bueno, que manden las mugeres, pues es dar la juridicion muy agena de lo que les eſta concedido. Pero dexemoslo aqui, y vayaſe el mundo como haſta agora. Solo dire vna coſa con ſu liçencia de ellas, y es que tienen grande enfermedad de mandar, y ſi las conſienten con poca liçencia, que ſe les de, ſe alçaran con toda la *juri*ſdicion.-

IN FIDEM VXORIAM.

Emblema. 189.

Ecce puella, viro quæ dextra iungitur: ecce
Vt ſedet, vt catulus luſitat ante pedes.

Hæc

Hæc fidei eſt ſpecies: veneris quam ſi educat ardor,
Malorum in læua non male rãmus erit.
Poma etenim veneris ſunt, ſic Scheneida vicit
Hippomenes, petijt ſic Galatea virum.

Haze Alciato algunas Emblemas del matrimonio, y comiẽça por la fee, y lealtad que ha de auer entre los caſados, porque faltando eſta no ſe reſpecta el Matrimonio como es razon, y no dexa ninguna coſa por poner que importe. Primeramente eſtan aſidas las manos derechas, porque es ſeñal de lealtad, y fee como ya auemos dicho en la Emblema. 9. y en la 39. Añãde vn perro que eſta junto a ellos, porque antiguamente fue ſymbolo de la lealtad, y por eſta razon le llama Horacio lib. 1. Oda 1. fiel.

La fee, y lealtad que deue auer entre los caſados.

Horaci.

Ceu viſa eſt catulis cerua fidelibus.

De la lealtad del perro ſi ſe huuiera de dezir todo lo q̃ ay fuera hazer grã tratado, baſtara dezir que dize el Poeta en el lib. 8. que traya el viejo Euandro dos perros por compañeros, y q̃ guardauan ſu perſona.

Fidilidad grande del perro.

Nec non & gemini cuſtodes limine ab alto.
Procedunt, greſſumq; comitantum herilem.

Virgil.

Pareçeme que he leido en Saluſtio q̃ Maſſaniſſa no fiaua la guarda de ſu perſona, ſino de perros. Eſta jũto a eſtos caſados vn ramo de mançanas, las quales ſõ dedicadas a Venus, Dioſa de los amores, deſpues que Paris ſentencio en ſu fauor la mançana de oro, en aquella competencia, que tuuo con Pallas, y Iuno. De donde dezian los Antigos en Adagio, *Malis ferire*

adagio Malis ferire.

ferire, herir con mançanas, el qual se dize de aquellos que se aman reciprocamente, como los buenos casados. Y por todas estas causas quadra bien el titulo, *In fidem vxoriam*, la fee, y lealtad de los casados, Porque con las mançanas se prouocã a amar reciprocamente se declararan dos lugares del Poeta, el vno en la Ecloga. 2. donde auiendo de embiar vn presente de frutas a Alexis primeramente haze mencion de las mançanas, y despues de las demas frutas, porque pretendia que le amase Alexis.

Virgilio. *Ipse ego cana legam tenera lanugine mala.*

Y despues hablando a este proposito dize el Pastor Menalcas que a de embiar a Amyntas diez mançanas, a quien poco antes auia embiado otras diez.

Quod potui, puero Siluestri ex arbore lecta
Aurea mala decem misi: cras altera mittam.

Por todas estas razones es bien que tengan los casados junto assi este ramo de mãçanas, y añade q̃ con ellas vencio Hippomanes a la hija de Scheneo, la qual se llamaua Atalanta, cuya fabula cuẽta Ouidio en el 10. de sus transformaciones desta manera, Atalanta fue hija del Rey Scheneo, a la qual consultãdo vn oraculo de Apollo le fue respondido que en ninguna manera se casase, y con todo huuo algunos que la pretendieron por muger, pero ella les puso esta ley, que auian de correr con ella a pie, y que se casaria con aquel que la viniese en la carrera, y si a caso quedase vencido que le auian de matar. Y cõ

Mediante tres mançanas vencio Hippomanes a Atalanta en la carrera.

ser

er rigurosa la ley, vinieron algunos pretendientes
ero venciolos a todos, y fueron muertos, porque
ra muy ligera Atalanta. Hippomanes mançebo
noble, y hijo de Neptuno quiso probar su suerte, y
quiso valerse de Venus, a laqual pidioso corro, y dio
e tres manzanas doradas, paraque quando Atalan-
a fuese mas ligera, las fuese tirando a su tiempo, y
azon, y en quanto ella se detenia a cogerlas, Hip-
pomanes prosiguiese su carrera, y assi la vençeria.
Salieron al puesto, y señalada la carrera, comença-
on a correr, y luego Atalanta le dexò a tras, enton-
es Hippomanes arrojò vna manzana, y Atalenta
a quedò recogiendo, y Hippomanes prosiguio su
carrera, pero luego le alcançò, y pasò, entonçes ar-
rojò la segunda manzana, y despues la terçera, la-
qual en quanto Atalanta se detuuo a recoger, tuuo
lugar Hippomanes de llegar al fin de la guerra, y
desta manera la vencio, y por esto trae por exemplo
Alciato esta fabula para significar la fuerça de las manzanas. (*Ecce puella scilicet adest*) veis aqui esta la muger) *quæ iungitur viro dextra*) que se junta a su marido con la mano derecha. Desta ceremonia se vsa hasta nuestros tiempos, pues los casados se dan las manos derechas en señal de la fidelidad que ha de guardarse en el matrimonio (*ecce vt sedet*) mirad como esta sentada (*vt catulus lusitat ante pedes* como vn cachorro, o perrillo anda retoçando a sus pies (*hæc est species fidei*) esta es la muestra de la fidelidad (*quam si ardor veneris educat*) laqual si cria el amor de Venus,

Construcio, y orden de la letra.

porque en fin entre los casados ha de auer amor (*ramus malorum*) vn ramo de mançanas (*non erit male in læua*) no les estara mal en la mano izquierda, porque las derechas estan ocupadas, porque las tienen asidas en señal de lealtad (*poma etenim sunt Veneris*) porque las mançanas sõ de Venus Diosa del Amor, el qual se halla en los casados. (*Sic Hippomanes vicit Scheneida*) assi Hippomanes vencio a Athalanta que fue hija de Scheneo (*sic Galatea petijt virum*) assi Galatea a magò al varon, q̃ es lo del Poeta Ecloga. 3. *Malo me Galatea petit lasciua puella, &c.* loqual hazia latea en señal de que amaua a su pastor, porque con las mançanas significauan el amor reciproco, y assi allude a esto vn verso que traduze assi Minois.

Minois. *Maloego te ferio: cape, si me diligis, illud.*

REVE

REVERENTIAM IN matrimonio requiri.

Emblema. 190.

Cum furit in venerem, pelagi se in littore sistit
Vipera, & ab stomacho venena vomit:
Muræna mq; ciens, ingentia sibila tollit,
At simul amplexus appetit illa viri.
Maxima debetur thalamo reuerentia: coniux
Alternum debet coniugi & obsequium.

ENseña Alciato vna doctrina muy importante, y es la reuerencia q̃ se ha de tener al matrimonio, y

Que se ha de tener reuerencia, y respecto al matrimonio.

pinta en ella vna biuora, y ha de entenderse que es el biuorezno macho el qual quãdo se quiere juntar con la Murena se llega a la orilla del mar, y dando siluos la llama, y antes que se junte con ella vomita la ponçoña, porque sabe que la matara cõ ella, y assi quadra el titulo, *Reuerentiam in matrimonio requiri*, que en el matrimonio se requiere reuerencia. (*Cum vi-*

Construcciõ, y orden de la letra.

pera furit in Venerem) qnando la biuora se enciende en lujuria (*sistit se in littore pelagi*) llegase a la orilla del mar (*&*) *vomit ab stomacho*) y vomita, y echa del estomago (*venena dira*) las crueles ponçoñas (*Murænamá ciens*) y llamando, y prouocãdo la Murena, y no quiere dezir Lamprea, sino la que llamamos en nuestro Castellano, Morena, porque la Lamprea llamase en Latin *Lãpeta*. Fuera desto en las lãpreas ay machos con los quales se juntan las hembras para cõseruar su generacion, y se pescan muy ordinariamente, y los conocẽ los pescadores. Pero en las Morenas dize Licinio Macer que no ay machos, sino solamente hembras, y qne conciben de las serpientes, y que quando las quieren coger siluan los pescadores, y acuden a los siluos, y desta manera las cojen, y pescã. Pues quando la biuora se quiere juntar con la Morena viene a la orilla del mar, y silua, y como la ve venir vomita la ponçoña, porque no la offenda, y assi no auemos de entender, q̃ es la lamprea, sino la que llamamos Morena (*tollit ingentia sibila*) leuanta grandes siluos (*at illa simul*) y ella juntamente (*appetit amplexus viri*) desea los abraços del macho.

Licinio.

(*Maxima*

(*Maxima reuerentia debetur thalamo*) muy gran reuerencia se deue al matrimonio (*& coniux debet*) y el marido deue (*obsequium alternum coniugi*) la obediencia trastrocada a la muger. Conforma con esto lo de Sant Pablo diziendo, *Vxori vir debitum reddat, & vxor viro. Mulier sui corporis potestatem non habet, sed vir: itemq; vir sui corporis potestatem non habet, sed vxor.* S. Pablo. De manera que la misma obligacion ay en el vno que en el otro para se respectar, y querer. Y aduierta la muger que comete adulterio que da su cuerpo, sobre el qual no tiene potestad, porque es de su marido, el qual tambien si comete adulterio incurre el proprio crimen, porque no tiene dominio sobre su cuerpo, y da a la muger agena, lo que es de la suya legitima, y propria, que tanta fuerça tiene el matrimonio, que ninguno de los casados es señor de su cuerpo, sino trastrocadamente, el hombre esta obligado a la muger de tal manera que no sea señor de su cuerpo para darlo a otra, y la muger a su marido de la propria manera, paraque assi vengan a ser dos en vna carne. Quiere Alciato persuadirnos con el exemplo destos animales fieros, y sin razon el mucho respecto que se deuen tener los casados en no cometer adulterio, Sant Basilio trae esto proprio en el Hexameron Homilia. 7. lo que en Castellano suena assi. Vosotros hombres amad a vuestras mugeres, pues q̃ de lexos lugares os aueis jũtado, y hecho ẽtre vosotros el vinculo de la naturaleza, atadò con leyes, y bendicion. La biuora, generaciõ la mas

Moralidad de la Emblema. S. Basilio

ponçoñosa de todas las serpientes de se ajuntarse con la Morena, y con grandes silvos le significa que esta en la orilla del mar, y la fuerça que se junte con ella, a quié la Morena obedeçe. Que quiere esta mi oracion, y lo que voy diziẽdo? paraq̃ entendamos, si el marido es de constumbres duras, y fieras, que la muger le ha de sufrir, y que el matrimonio por ninguna causa se ha de deshazer. Es hombre que riñe, pero es tu marido: Es bebedor, pero juntose contigo con ley de naturaleza. Es aspero, y de malas costumbres, pero ya es tu miembro, y el mas auentajado de todos. Y auiendo dicho el Sancto esto a la muger, dize luego. Oyga tambien el marido mi amonestacion, la qual le pertenesçe. La biuora vomita la ponçona, teniendo reuerencia al ayuntamiento, tu reuerenciando la copula coniugal, no dexaras la inclemencia, y inhumanidad del animo? Por ventura trae nos otro algũ prouecho el exemplo de la biuora, porque es algun adulterio de naturaleza juntarse la biuora con la Morena? Por tanto deprendan aquellos que acometen matrimonios agenos, de que manera sean semejantes a esta bestia. Hasta aqui sõ palabras del Sancto. Quiere Alciato dar a entender que se ha de tener gran respecto, y reuerencia al matrimonio, y que el marido, y la muger se reuerencien, y amẽ trastrocadamente: y para esto pone a la Emblema por titulo, *Reuerentiam in matrimonio requiri*, que se requiere, y se ha de tener reuerencia al matrimonio, no cometiendo adulterio los casados,

el vno

el vno contra el otro, estando obligados a reuerenciarse, y amarse trastrocadamente, teniendo respecto al Sancto Sacramento del matrimonio: y entienda el marido que no ha de tratar mal a su muger, porque se la dio Dios por compañera, y assi la llamò Adan diziendo *Mulier, quam dedisti mihi sociam.* Ni mas ni menos la muger no piense que ha de ser la cabeça de casa, ni de su marido, sino cõpañera, y por esto dizen algunos autores (como se refiere en el catecismo Romano) que no formò Dios las muger de la cabeça, ni de los pies de Adan, porque no auia de ser la cabeça del marido, ni tan poco los pies, para traerla arrastrando, ni por el suelo, sino estimar la como compañera suya, y por esta causa la formò Dios del lado de nuestro primer padre Adan, y no de la cabeça, ni pies.

Dios formela Eua de lado de Adan y no de la cabeça, ni pies,

INFAECVNDITATEM sibiipsi damnosam.

Emblema. 191.

Ludibrium pueris, lapides iacientibus, hoc me
In triuio posuit rustica cura nucem:
Qua laceris ramis, perstrictoq; ardua libro,
Certatim fundis perlatus omne petor.
Quid sterili poset contingere turpius? eheu,
Infelix, fructus in mea damna fero.

El trener hijos es daño so a muchos.

TRatãdo del matrimonio trae Alciaro vn nogal el qual por la figura Prosopopeya se quaxa del labrador que le plantò, y puso jũto a los caminos,

nos, porque los muchachos la apedrean, y quiebrã los ramos, al qual no pudiera acontecer peor cosa, si fuera esteril, y no diera fruto, porque el arbol q̃ es infrutuoso, y sin prouecho no sirue de otra cosa que para el fuego, pero porque le viene daño, por causa de la mucha abundancia de nuezes, por esta razon le quadra, *in fœcunditatem sibi ipsi damnosam*, contra la fertilidad, a si proprio dañosa. Y acomodala Alciato muy bien al proposito del matrimonio (*Cura rusti ca*) el rustico labrador, (*hoc posuit menucem*) para esto me puso nogal (*in triuio*) ẽ la cruzijada de los caminos (*ludibrium*) para burla, y escarnio (*pueris iacentibus lapides*) para los muchachos que me tiran piedras (*quæ ardua*) q̃ alta (*ramis laceris*) despedaçados, y quebrados los ramos (*per strictoq̃ libro*) y quitada la corteza, a piedras, y golpes (*petor fundis*) soy herida con hondas (*certatim*) con porfia (*per omne latus*) por todos los lados (*quid turpius*) que cosa mas fea, y peor (*posset contingere sterili*) me pudiera a conteçer, si fuera esteril, y no diera fruto? *eheu*) ay de mi (*infelix*) desdichado (*fero fructus in damna mea*) traigo, y doy frutos en mi daño, que por ser tan abundante me apedrean los muchachos.

Construcciõ, y orden de la letra.

Esta Emblema haze Alciato contra algunos padres q̃ tienen hijos tan perdidos, y destrahidos, q̃ les causan grande daño, y infamia, porque los criaron sin doctrina, ni castigo. Y por esta causa vienen a acabar desastradamẽte, y les causan gran dolor. Ouidio dio a entender esto diziendo.

Moralidad de la Emblema.

Nunc vterus vitio eſt, quæ vult formoſa videri,
Raraq́ in hoc æuo eſt quæ velit eſſe parens,
Certe ego ſi numquam peperiſſem, tutior eſſem:
Iſta Clytemneſtra digna querela fuit.

Y dize muy bien porque muchas madres han ſido deſdichadas en parir, porque vieron acabar mal los hijos, y fuera mejor a muchos padres no auer los tenido, porque les es dañoſo, como dize el pro-
Ouidio. prio Ouidio.

Fructus obeſt, peperiſſe nocet, nocet eſſe feracem,
Quæque fuit multis, hæc mihi præda malo.

Anſi que tratando del matrimonio, mediante el qual ſe engendran los hijos, para dar a entender que el tener los es dañoſo a los padres, trae por exemplo eſte nogal por el titulo, *Infæcunditatem ſibi ipſi damnoſam.*

AMOR

AMOR FILIORVM

Emblema. 192.

Ante diem bernam boreali cana palumbes
Frigore nidificat, præcoqua & oua fouet.
Mollius & pulli vt iaceant, sibi vellicat alas,
Queis nuda hiberno deficit ipsa gelu.
Ecquid Colchi pudet, vel te Progne improba? mortem
Cum volucris propriæ prolis amore subit?

Contra las madres que abortan, y matanen los vientres los hijos.

Para mostrar el amor q̃ se deue a los hijos pinta las palomas, las quales crian en tiẽpo inuierno so, y frio, y por q̃ los pichones estẽ cõ mas cõtento se quitã las plumas

plumas las madres, y se las ponen debaxo, y luego tomando ocasion desto reprehéde a Medea, y Progne, las quales fueron tan crueles, que mataron sus proprios hijos, y porque trata del amor que se les ha de tener lo quiere mostrar en el titulo, *Amor filiorũ*, el amor de los hijos. (*Palumbes cana*) la paloma blanca (*ni dificat*) haze el nido (*ante diem vernam*) antes del verano (*frigore boreali*) en el frio inuierno (*& fouet ouа præcoquа*) y regala, y calienta los hueuos tempranos (*& vt pulli iaceant mollius*) y paraque los pollos esten mas blandamente (*vellicat alas sibi*) se arranca las plumas (*queis nuda*) de las quales despojada (*ipsa deficit gelu hiberno*) ella muere de frio en el frio inuierno (*Colchi*) Medea, (*quid pudet?*) que no auergueça? (*vel te improba Pogne?*) o ati maluada Prognes? como si dixera. Deuiades tener verguença vosotras de la paloma, laqual se quita las plumas paraque los hijos esten calientes, y con regalo, y vosotras siendo madres, y animales racionales matais vuestros proprios, y naturales hijos, loqual declarò diziendo (*cum volucris*) quando la paloma (*subit mortem*) se aventura morir, pues en el inuierno se quita las plumas por regalar sus hijos (*amore propriæ prolis*) con el amor de sus proprios hijos.

Construcciõ, y orden de la letra.

Moralidad de la Emblema.

Escriue esta Emblema Alciato contra las madres que abortan, y buscan remedios para mal parir, y matar las criaturas en los vientres. No puede auer mayor crueldad que esta pues ninguna

ninguna fiera, aunque sea la mas cruel, vsa de tan gran crueldad contra lo que tiene en sus entrañas. Y lo que es mas de considerar que entre todos los animales incapazes de razon no aya ninguno que haga esto, antes procuran manera para regalar sus hijos, y que la muger capaz de entendimiento haga lo contrario, pareçeme que no puede la crueldad llegar a mas. Las tales no se pueden llamar madres, sino verdugos de sus proprias entrañas, y miẽbros, pues el hijo es miembro de la madre. Y assi ay graues penas no solamente contra la madre que haze esto, sino contra los que lo supieron, o ayudaron, porque comodize Tertuliano, *Cum nobis homicidium semel interdictum sit, etiam conceptum vtero, dum adhuc sanguis in hominem delibatur, dissoluere non licet.* Este es el mas cruel homicidio, que se puede cometer, porque se haze contra el inoçente, que no ha delinquido, ni cometido culpa, y tambiẽ porque su propria madre le mata, deuiendo tomar exemplo de la paloma que se quita las plumas por criar sus hijos con regalo. Tertul.

PIETAS

PIETAS FILIORVM in parentis.

Emblema. 193.

Per medios hostes patria cum ferret ab igne
Aeneas humeris dulce parentis onus:
Parcite, dicebat, vobis sene adorea rapto
Nulla erit, erepto sed patre summa mihi.

La piedad que deuen tener los hijos con los padres.

LOs hijos deuen ser piadosos con sus padres, y para nos persuadir Alciato esta doctrina tã moral, y deuida naturalmentẽ trae por exẽplo a Eneas, el qual sacô de Troya a su padre Anchises en los ombros, y porque tuuo tan gran piedad con el le po ne por

ne por titulo, *Pietas filiorũ in parentes*, la piedad de los hijos cõ los padres. Y haze esto dando en rostro cõ este gentil a los Christianos, que ay algunos que no tienen piedad con sus padres, ni los reuerencia como es razon. Y aun ay muchos que aunque ricos no los socorren, aunque saben, y aun sabemos, que pasan necesidad, esta es grande inhumanidad, como auemos dicho en la Emblema. 30. El Poeta lib. 2. cuenta esto, diziendo que viendo Eneas a Priamo muerto se acordò de su padre, y luego se fue a casa, y el viejo estaua ciego, y començole a dezir Eneas q̃ se saliese cõ el de Troya, pero porfiaua que no queria, viendo Eneas esto queria boluer a la batalla a morir, pero Creusa su muger se le pegaua a los pies no lo cõ sintiendo. Pero enfin Anchises huuo de hazer lo q̃ todos le rogauan, y luego Eneas le puso en sus ombros, poniendo antes sobre ellos vna piel de vn Leõ, paraque el viejo fuese mas a su gusto, y desta manera començò Eneas a salir de Troya, lleuãdo cõsigo los Penates, y otros Dioses. Los Griegos le encontrarõ desta manera, y mouidos cõ tan grãde piedad, porq̃ a quien no mouiera Eneas con tan piadosa hazaña? le dieron licencia, y le dexarõ yr dõde quisiese, porq̃ dixeron que era cosa justa que no mirasen que era enemigo Eneas, con quien se auian de quebrar los derechos de enemistad, pues tãta piedad auia mostrado con los Dioses, y con su padre. Y assi salio de Troya. Tomò esta Emblema de vn Epigrãma Griego q̃ traduze assi Marullo, al qual trae el Maestro. Sanchez.

Virgilio.

Marullo.

Cum

Cum ferret medios proles Cytherea per hoſtes
Impoſiti collo languida membra patris,
Parcite, ait, Danai, leuis ſene gloria rapto,
At non erepto gloria patre leuis.

Minois. Otra Epigramma trae Minois de vn autor incierto que traduzida en Latin es eſta.

Suſtulit Aeneas Graium per tela, per ignes
Inualidi ſanctum quando parentis onus,
Parcite ei, dixit: nihil hoc è Marte lucelli,
At mihi, ſublato gloria ſumma patre.

Conſtrucio, y orden de la letra. (*Cum Aeneas ferret humeris*) como Eneas ſacaſe en los ombros (*ab igne patriæ*) del fuego, y inçendio de ſu patria, y natural (*dulce onus parentis*) la dulçe carga de ſu padre (*per medios hoſtes*) por medio de los enemigos, y llama la dulçe carga, porque hallaua Eneas en ella gran contento, y recreacion, y por eſto le parecia la carga liuiana, y no ay que eſpantar que era padre. (*Diceba*) lleuando Eneas a Anchiſes dezia (*parcite*) perdonad Griegos (*nulla adorea*) ninguna gloria de guerra (*erit vobis*) aura para voſotros (*ſene rapto*) aunq̃ me arrebateis, o quiteis eſte viejo, aunque le querais matar (*ſed ſumma adorea erit mihi*) pero para mi aura grande gloria (*patre erepto*) libr̃ado a mi padre. Y fue tan grande gloria eſta para Eneas que merecio ſer llamado el piadoſo, y aunque le traigan por exẽplo

plo de la piedad que deuen tener los hijos a los padres. Con esto nos amonesta quan gran respecto, y amor deuemos a nuestros padres, de los quales despues de Dios tenemos vida, pues fueron los que dieron el principio paraque viuiesemos. Ninguno puede honrrar, ni reuerenciar bien, ni perfectamẽte a Dios, que aya sido cruel contra sus padres. Y al que le acontesce llegarà tener en su casa vn padre viejo, y cansado con larga edad, y le regala, sustenta, y reuerencia, piense este tal que no puede hallar, ni tener mayor thesoro. Desto haze larga mencion nuestro Cordoues, y gran Philosopho Seneca en el 3. *de beneficijs*, diziendo que ay honesta contiẽda entre el padre, y el hijo, y amonestando a los mãcebos dize, ea pues tomad el animo, qual conuiene, y no querais desmayar paraque vẽcais a vuestros padres. No faltan capitanes, caudillos, y guias para tan hermosa contienda, los quales os amonesten, y despierten a semejantes cosas, y os manden que vais por sus rastros a la victoria que ganaron de sus padres, y luego trae el exemplo de Eneas diziendo, *Vicit Aeneas patrem ipse, cuius infantia leue tutumq; gestamen, grauem senio, per media hostium agmina, & per cadentis circa se vrbis ruinas ferens, cum complexus sacra ac penates Deos religiosus senex non simplici vadentem sarcina premeret, tulit illum per ignes: & quid non pietas potest?* Y acaba muy bien Seneca, porque ninguna cosa ay que no pueda la piedad, pues fuerça a los Griegos enemigos auia diez años de Eneas que le dexen ir libremente. Pero

Moralidad muy necessaria, y prouechosa de la emblema.

Seneca.

quien no tendria compassion de Eneas hallandole con vn acto tan grande de piedad como era lleuar é ombros a su padre? Si fuera este gentil Christiano mereciera con Dios muy mucho, pues con tantas veras, y en tiempo de tanto peligro se acordò de su padre, y no quiso escapar con la vida, dexando al viejo en Troya, antes quiso auenturar la suya por la de su padre. Ay mayor piedad de hijo que esta? Ay quien aya mostrado con mayor efficacia que Eneas la obligacion que tenemos a los padres? Valerio Maximo lib. 5. cap. 4. trata de *Pietate erga parentes*, pero ningun exemplo trae mayor que este, y assi cõ justa razon le pone Alciato el titulo, *Pietas filiorum in parentes*, pues Eneas se leuanta a mayores con el titulo de piadoso, pues de tanta piedad vsò con su padre. De donde el Poeta lib. 1. le llama *insignem pietate virum*, y con razon le dio tan gran nombre, pues lo merecio mostrandose tan piadoso con su padre Anchises, por loqual merece ser traydo por exemplo de la piedad de los hijos para con sus padres como refiere Alciato en esta Emblema.

Valerio.

Virgilio.

MVLIE-

MVLIERIS FAMAM, NON formam, vulgatam esse oportere.

Emblema. 194.

Alma Venus, quanã hæc facies? quid denotat illa
Testudo, molli quam pede Diua premis?
Me sic effinxit Phidias, sexumq; referri
Fœmineum nostra iussit ab effigie:
Quodq; manere domi, & tacitas decet esse puellas,
Suppositit pedibus talia signa meis.

Cometese en esta Emblema la figura Dialogismo, porque viendo vno a la Diosa Venus con vna tortuga debaxo de los pies, le pregunta q̃, figura es esta? y ella responde, q̃ Phidias la puso desta manera, el qual haziendo

La mugerha de ser conocida por fama de virtuosa y no por la hermosura,

haziendo vna estatua en los Elienses de la Diosa Venus le puso debaxo de los pies vna tortuga, la qual viue, y esta siempre encerrada entre las conchas, para significar que la muger deue estar recogida en casa, como la tortuga entre las conchas. Y assi Alciato para significar que la muger ha de ser conocida por fama, y no por hermosura trae el exẽplo de Venus, a la qual quadra muy bien el titulo, *Mulieris famam, non formam, vulgatam esse oportere*, que conuiene y importa que la fama de la muger sea conocida, y diuulgada, y no la hermosura. Quiere dezir en buen Romance que este encerrada, y si es hermosa, sera conocida por tal por la fama, y no porque la vean. Esta Emblema huuierã de traer en la mano continuamente las mugeres que saben leer, y aun las otras auian de saber muy de memoria la doctrina que en ella esta encerrada, de la qual diremos luego.

Construcio, y orden de la letra.

Pregunta vno a Venus (*Alma Venus*) Santa Venus (*quænam hæc facies scilicet est?*) que forma, o figura es esa? (*illa testudo quid denotat?*) que da a entender esa tortuga (*quam*) la qual (*Diua*) Diosa (*premis pede molli?*) hüellas, o pisas con tu blando pie? y llamale blando, para significar que estaua recogida, y no salia de casa, otras aura que tengan callos en los pies de andar. Responde Venus (*Phidias effinxit me sic*) assi me hizo Phidias (*fœmineum sexumq; iussit*) y mandò que el genero de las mugeres (*referri ab effigie nostra*) que se representase de nuestra imagen, y estatua (*quodq; decet manere domi*) y porque conuiene que es-

tén en

ten en casa (*& puellas esse tacitas*) y que las mugeres sean calladas (*suppositi pedibus meis*) puso debaxo de mis pies (*talia signa*) tales señales.

En esta Emblema encierra Alciato vna doctrina muy necessaria para las mugeres amonestandolas que sean recogidas, y entiendan en su casa, y en el gouierno de ella, y de su familia, paraque su fama sea conocida, y no su hermosura, porque la muger no deue ser alabada, porq̃ vista ropas de mucha costa precio, y valor, sino porque sea recogida, honesta, honrrada, y de buenas costumbres. Y por esto dize Propercio alabandolas matronas.

Moralidad de la Emblema. La muger deue ser recogida.

Propercio.

Non illis studium vulgo conquirere amantes:
Illis ampla satis forma, pudicitia

Los Egypcios no consentian que sus mugeres truxesen ningun genero de calçado, paraque ansi las obligasen estar encerradas. Buena traça era esta, pero era recogimiento forçado, y merecian poco por esto, la muger que mereçe, es, la que pudiendo salir de casa, no quiere, antes gusta del recogimiẽto Algunos Romanos repudiaron sus mugeres, porq̃ hablauan con otros, pero tambiẽ era mucho rigor, y deuia de nacer de la poca confiança que teniã de ellas. Pensauan que no era cosa digna de mugeres honradas, y matronas salir de casa, y esto significa la tortuga, laqual esta siempre encerrada entre las conchas. Tambien las amonesta que callen, porque si el silencio en los hõbres es muy grã virtud, como auemos dicho en la Emblema. 11. mucho mayor se-

La muger ha de hablar poco, porq̃ es gran virtud.

ra en las mugeres, a las quales conuiene callar, y hablar muy poco. Epicharmo dezia que el hablar poco arguya gran bondad en la muger. Nicostrato affirma que es la prenda de la castidad, Democrithoque el callar en la muger es muy gran ornamento. Euripides dezia que las mugeres q̃ no saben callar delãte de los hombres, que se salpican, y manchan con deshonra, *quæ apud viros tacere non possunt, sese de decore aspergunt.* Quintiliano en la Declamacion. 280. dize, El silencio de la muger, yo ni lo tengo por sospecho so, ni lo temo, este importa a la verguença de las matronas, y si fuere lleuada a juizio, pienso que principalmẽte ha de hazer esto, que calle, *Silentium vxoris, ego neq; suspectum habeo, neq; timeo, decet hoc matronalem pudorem: etsi ducta fuerit ad magistratum, hoc illam maximè facturam arbitror, vt taceat.* Y en señal que deue la muger callar trae tambien la tortuga, la qual jamas pronuncia, ni tiene canto alguno. Columella en el Proemio. 12. De re rustica dize que de todo lo que se adquiere fuera de casa con el trabajo del hombre, es la llaue la muger, porque ella lo ha de guardar, y conseruar, y el marido ha de sufrir todas las inclemẽcias del cielo, trabajando en el campo, y ganando el sueldo en la guerra, y a la muger se han de entregar todos los negocios de casa. Esto deue hazer el marido que tiene la muger qual conuiene, y al que cupo en suerte otra differente tenga paciencia, y mire lo que mejor le conuiene, que yo agora no me meto en gouernar casas agenas.

Epichar. Nicostr. Demo. Euripi. Quintil. El callar en la muger es gran virtud. Colum.

Tambien

Tambiẽ ſe puede entender de las donzellas, cuya fama deue ſer mas conocida, q̃ ſu hermoſura, y eſto auian de buſcar los mançebos que buſcan muger, y quieren caſarſe, buſcar la conocida por la buena fama, y no por la hermoſura. Y no que ſe guarda agora lo que dize Iuuenal en la Satyra. 3. aſsi de parte del vno como del otro. Si tratan vn caſamiento con vn mancebo virtuoſo, primero preguntan que rẽta tiene, quantos criados ſuſtenta, que cargas de pã tiene de renta, quanto para gaſtar, que marauedis come de mayorazgo, y a la poſtre preguntan de las virtudes que tiene, y aun de eſto ſe oluidan las mas vezes.

Moralidad de la emblema que importa a las donzellas.

Iuuenal.

Protinus ad cenſum (de moribus vltima fiet
Quæſtio) quot paſcit ſeruos, quot poſsidet agri
Iugera, quam multa, magnaque paropſi de
canat.

Y ſi hallan que es pobre, aunque ſea vn dechado de virtudes a penas halla muger, ſi tiene ella vn poco mas dote que el, loqual ſignificò Iuuenal vn poco mas a delante en la propria Satyra.

Iuuenal.

Quis gener hic placuit cenſu minor, atq̃ puellæ
Sar cinulis impar.

Aconsejare al que yo quisiere bien que busque yerno, y marido para su hija discreto aunque no sea muy rico, y no muy rico y necio. No quiero atribuirme este consejo, porque es de Themistocles, al qual preguntando vn padre que tenia vna hija para casar, si la daria a vn pobre honrrado, y virtuoso, o aun rico no tan hombre de bien como el pobre, ni tan discreto, respondio como refiere Valerio Maximo lib. 7. cap. 2. *Malo virum pecunia, quam pecuniam viro egentem.* Mas quiero hombre que tenga necessidad de dinero, que dinero que tenga necesidad de hombre. Dandole a entender que escogiese antes al pobre que al rico. Herodiano en el principio del libro. 1. cuenta que el Emperador Marco Antonio Vero casò sus hijas con los Senadores, y no los buscaua de los mas nobles, ni ricos, pudiendo lo hazer como Emperador, sino virtuosos, buenos, y templados. *Filias porro, cum adoleuissent, optimis ex ordine Senatorio viris collocauit, neque enim qui longam generis seriem præferrent, aut qui opes nimias ostentarent, sed qui morum probitate, atque modestia, vitæque innocentia præcellerent, eos sibi generos deligendos putabat. Hæc enim sola animi bona certa esse, stabiliaque ducebat.* Buen consejo es este para los que buscan yernos, los quales deuen ser mas conocidos por la buena fama, discreciõ, y virtud, que por otras cosas. Y el que ha de buscar muger, busq̃la como dize Alciato, que sea conocida por la buena fama de honrada, virtuosa, prudẽte, y recogida, y que por la hermosura apenas aya quien pueda dezir si

Lo que acõsejo Themistocles a vno que queria casar vna hija. Valerio.

Herodiano refiere los yernos que escogia el Emperador.

zir si es fea, o hermosa, porque es señal que viue recogida, y honestamente, que es gran virtud en la muger, y que excede a todo genero de riquezas.

IN PVDORIS STATVAM.

Emblema. 195.

Penelope desponsa sequi cupiebat Vlissem,
Ni secum Icarius mallet habere pater.
Ille Ithacã, hic offert Sparten, manet anxia virgo,
Hic pater, inde viri mutuus vrget amor.
Ergo sedens velat vultus, obnubit ocellos:
Ista verecundi signa pudoris erant.

Quis, sibi prælatum, Icarius cognouit, Vlissem,
Hocq; pudori aram schemate constituit.

Las mugeres deuẽ ser verguencosas, y honestas.

BIen pareçe la verguença, y honestidad en las mugeres, y para amonestarles esta virtud trae Alciato a Penelope muger del prudente, y sagaz Vlisses, y trae por titulo, *in pudoris statuam*, a la estatua de la verguença, y quadrale muy bien, y para entender esto auemos de saber esta historia. Despues que Icario huuo casada a su hija Penelope con Vlisses, cõmençó a persuadirle que se quedase en Sparta a viuir con el, pero no lo pudo acabar con Vlisses, entõces rogò a la hija que no le desamparase, ni dexase solo, y estando ya de camino Vlisses para boluerse a Ithaca, le dio licencia que escogiese lo que fuese mas su voluntad, o se quedase en Sparta con su padre Icario, o se partiese con el a Ithaca. Entonces ella por la verguença no hablò palabra, sino cubriose los ojos, y el rostro, y assi ay vn Adagio *Pudor in oculis*, porq̃ quando tenemos verguença de alguna cosa nos cubrimos el rostro. Y por esta causa pintauan a Cupido vendados los ojos, porque es maluado, y deue tener verguença de todas sus cosas, porque todas son deshonestas. Entonces conocio Icario que se queria ir cõ su marido, y dedicò esta señal de la verguença en aquella propria parte, dõde Penelope cubrio el rostro, porque es señal de verguença. Erasmo sobre el Adagio *Pudor in oculis* dize que Platon auiendo de tratar del amor se cubrio los ojos de verguença.

Historia de Penelope, Icario, y Vlisses.

Adagio Pudor in oculis.

Erasmo.

guença. Y porque la noche es ciega, dixo Ouidio que carecia de verguença. Ouidio.

Nox, & amor, vinumq; nihil moderabile suadent,
Illa pudore vacat, Liber, amorque metu.

La noche, y el amor, y el vino ninguna cosa amonestã templada, la noche careçe de verguença, el vino, y el amor de miedo. No tenia razon Icario de querer quitar que fuese Penelope con su marido, porque la hija en quanto donzella es de su padre, y en se casando es de su marido, como dize Quintiliano en la declamacion 259. *Virgo ad patrem, nupta ad maritum pertinet.* Quintil.

(*Penelope desponsa*) Penelope desposada (*cupiebat sequi Vlissem*) deseaua seguir a Vlises (*ni malet pater Icarius habere secum*) sino quisiera mas su padre Icario tenerla con sigo (*illa effert Ithacam*) Vlisses le offrece a Ithaca (*hic offert Spartem*) el padre le offreçe a Sparta (*virgo manet anxia*) la muger esta congoxosa. No solamente significa virgo donzella, pero tambien se estiende a significar muger casada, de loqual vsan en algunos lugares los Iurisconsultos, y como tal vsa Alciato de Virgo en este lugar poniendolo por Penelope q̃ era casad a cõ Vlisses. (*Hinc pater urget*) de vna Construcõ, y orden de la lerra.

de vna parte le fuerça el padre (*indeamor mutuus viri*) de otra parte el amor reciproco de su marido (*ergo sedens*) por tanto estando sentada (*velat vultus*) cubre el rostro, (*obnubit o cellos*) cubre los ojos. Esto significa la verguença de la muger casta, y vergonçosa, la qual no mira los hombres el rostro derecho, y assi hablando el Poeta de Dido lib. 1. para responder a Ilioneo dize que hablò puestos los ojos en tierra. Virgilio.

Tum breuiter Dido vultum demissa profatur.

(*Ista erant signa*) estas eran las señales (*pudoris verecundi*) de la honesta verguença, y en el. 3. tratando de Andromacha dize el Poeta que puso los ojos en tierra. Virgilio.

Deiecit vultum, & demissa voce locuta est.

Y dize que estas eran las insignias de la honesta verguença, aludiendo a la costumbre de los antiguos q̃ quando la muger se juntaua cõ su marido se cubria los ojos por la verguença de perder su virginidad, o porque tambien la lleuauan cubierta a casa de su marido, y assi el verbo *Nubo* su propria significacion es cubrir.

(*Queis, ideſt quibus*) con las quales señales (*Icarius cognouit*) conocio Icario *Vlissem prælatum sibi*) que Vlisses era estimado ẽ masq̃l, y q̃ deseaua Penelope ir cõ su marido. (*hocq̃ schemate*) y cõ esta figura, y retrato co 1. sti-

(*conſtituit aram pudori*) conſtituyò, y hizo vn altar a la verguença. Significa eſta Emblema que aunque la muger ſe vaya con ſu marido, al qual ha de querer, y eſtimar en mas que a ſu padre, con todo ha de ſer con alguna ſeñal de verguença, y honeſtidad.

Moralidad de la emblema.

NVPTA CONTAGIOSO.

Emblema. 196.

Dij meliora pijs, Mezenti, cur age ſic me
Compellas? emptus quod tibi dote gener,
Gallica quem ſcabies, dira & mentagra perurit:
Hoc eſt quid nã aliud, dic mihi, ſaue pater,

ſibi ipſi damnoſam.
Corpora corporibus quam iungere mortua viuis,
Efferaq; Hetruſci facta nouare ducis?

Que no ſe han de caſar las hijas con hombres buboſos.

QVexaſe aqui vna hija de ſu padre, porque la caſò con vn hombre lleno de bubas, y de empeynes, y de otras enfermedades, y aprouechaſe de lo que dize el Poeta de Mezencio lib. 8. que inuentò vn genero de muerte, y tormento jamas oido, y fue que juntaua los cuerpos viuos con los muertos atãdolos muy fuertemente boca con boca, manos con manos, y los trayan deſta manera haſta que ſe corrompian los viuos trayendo con ſigo los muertos, y morian muerte atroz, y abominable. Lo que ſuçede a la muger ſana que ſe caſa cõ vn buboſo, el qual poco a poco la va conſumiendo. (*Mezenti Dij meliora pijs ſcilicet concedant*) Mezencio los Dioſes concedan mejores coſas a los piadoſos. Imita al Poeta Georgica. 3. *Dij meliora pijs, erroremq; hoſtibus illum.* Dize el padre a la hija (*age cur me ſic compellas?*) Acaba hija porque me llamas aſsi, y da la cauſa la hija (*quod gener emptus dote tibi*) porque el hyerno comprado cõ el dote en tu daño, allude al Poeta Georgica. 1.

Conſtruciõ, y orden de la letra.

Virgilio.

Virgilio. Feſto.

Teq; ſibi generum Thetys emat omnibus vndis.

Compra que hazian los antiguos quãdo ſe caſauan.

Toca aqui vna coſtumbre, y era que dize Feſto que las deſpoſadas en Roma lleuauan tres monedas quando ſe caſauan, la vna en la mano, la qual dauan al marido como comprandole con ella. La otra lleuauan en el pie, y ponianla en la cozina, y fuego de ſus Lares familiares. La tercera colgauã en vna bolſa de la aldaua, en la qual eſtaua algun tiempo. Auia

otra

otra manera de cõpra muy differente, la qual refiere Boccio. Boccio sobre los Topicos de Ciceron desta manera. Quando se concertauan, preguntaua el varon a la muger, si queria ser madre, y señora de su casa y familia, y respondiendo q̃ si, preguntauale ella, si queria ser padre, y señor de ella, y respondia q̃ si. Hecho esto se deuan las manos el vno al otro, y se abraçauan, y el varon le ponia en el dedo vn anillo de oro, dando a entender q̃ con aquella prenda la ataua y obligaua. Y desta manera de comprahaze aqui mencion Alciato, el qual prosigue (*quam scabies Gallica perurit*) aquiẽ abrasala cruel buba, y llama la assi, por q̃ dizen q̃ las truxeron de Francia, aunq̃ ay opinion q̃ de las Indias Occidentales, y començoa pegarse esta enfermedad ẽ Napoles estãdo ẽ ella el Rey Dõ Fernando, de donde la llamaron *Scabies Neapolitana, vel Itala* (*& mentagra dira perurit*) y abrasa el cruel Empeine, que es quando salen al rostro (*hoc est quidnam aliud*) que otra cosa es esta (*dic mihi saeue pater*) di me cruel padre (*quam iungere corpora mortua viuis*) que jũtar los cuerpos muertos con los viuos (*efferaque facta nouare ducis Hetrusci*) y renouar los crueles hechos del Duque Toscano, el qual fue Mezencio, del qual dize el Poeta lib. 8.

Quid memorem infandas cades, quid facta tyranni
Effera? Dij capiti ipsius generiq́ reservent.
Mortua quin etiam iũgebat corpora viuis, Virgilio

Com-

Componens manibusq́ manus, atq́ oribus ora,
Tormenti genus: & sanie taboq́ fluentes
Complexu in misero, longa sic morte necabat.

CVPRESSVS.

Emblema. 197.

Indicat effigiem metæ, nomenq́ cupressi,
Tractandos parili conditione suos.

Aliud.

Funesta est arbor, procerũ monumenta Cupressus,
Quale apium plebis, comere fronde solet

Aliud

Aliud.

Pulchra coma eſt, pulchro digeſt aq̃ ordine fi ōdes:
Sed fructus nullos hæc coma pulchra gerit.

POr remate y fin de ſus Emblemas haze Alciato algunas a los arboles, y comiença del cipres, al qual haze tres Epigrammas, porque por eſte arbol ſe pueden entender tres coſas. Por la primera entendemos que es la figura de aquellos, los quales rigen ſu familia de vna miſma manera, y crian los hijos ſin moſtrar mas amor a vnos que otros, y parten por ygual parte la hazienda entre ellos. Porque el termino, cuya figura repreſenta el Cipres, es el fin de todas las coſas, el qual tomamos metaphoricamente por algun cierto gouierno, y fin. Y alsi ſe llama Cypariſſus por otro nombre, porq̃ produze todos los ramos yguales, por eſto es ſeñal de los q̃ rigẽ a todos ygualmente. (*Indicat effigies metæ*) mueſtra el Cipres las figuras del termino (*nomenq̃ Cupreſſi*) y el nombre del Cipres (*indicat*) mueſtra (*ſuos tractandos*) que han de ſer tratados los ſuyos (*conditione parili*) cõ igual condicion.

Del Cipres, y lo que ſignifica à por el.

Conſtruclõ, y orden de letra.

El ſegundo Epigramma nos da a entender que con los ramos del Cipres cubren los ſepulcros de los hombres nobles, y trae ſeñal de muerte, y quando auia algun diffunto ſe ponian en ſu puerta, ytaſa ramos de Cipres, porque ſi vna vez lo cortan no ay que eſperar que renazca, ni eche de nueuo, y como

de los muertos no se pueda esperar que bueluan a viuir en este mundo, pongãse a la puerta de los tales ramos de Cipres, como dize Festo Pomponio, *Cupressi mortuorum domibus ponebantur ideo, quia huius generis arbor excissa non renascitur, sicut ex mortuo nihil est iam sperandum*, y de aqui nacio el ser consagrado a Plutõ. Claudiano lib. 2. *Tumulos tectura cupressus.* Y ha de aduertirse que solamente cubria los sepulcros, y puertas de los nobles, y ricos, loqual explicò Lucano l. 3.

Festo. Claudia. Lucano.

Et non plebeios luctus testata Cupressus.

El Poeta cuenta en el lib. 3. que en el tumulo, y honras qui hizieron a Polidoro pusieron el cipres.

Virgilio.

Stant manibus aræ
Cæruleis mæstæ vittis, atraq; Cupresso &c.

Desto se infiere que Miseno deuia ser noble, pues dize el Poeta lib. 6. que vsaron en su entierro del Cipres.

Et robore secto
Ingentem struxere pyram: cui frondibus atris
Intexunt latera, & ferales ante Cupressos
Constituunt.

Y porque el cipres es señal que ay muerto, le llama Horacio aborrecible lib 2. Oda. 14. *Treter inuisas cupressos.* En los sepulcros de los plebeyos se ponia Apio, de donde salio el Adagio, *Apio opus est*, el qual se dezia quando alguno estaua muy cercano a la muerte. (*Funesta est arbor*) es el Cipres arbol que muestra que ay muerto, como ya auemos dicho, y Horacio en el

Horacio

Adagio apio opus est

Construcio, y orden de la letra,

en el Epodon Oda. 5. le llama *funebres cupressus* (*cupressus solet comere fronde*) acostumbra cubrir con la hoja (*monumenta procerum*) los sepulcros de los nobles (*qualè apium scilicet solet comere monumenta plebis*) qual el Apio acostumbra cubrir los sepulcros de la gente plebeya.

El Epigramma tercero significa las cosas grandes, y excellentes de dezirse, pero inutiles, y sin prouecho. Y Phocio para dezir que Leosthenes hablaua, y dezia palabras sin proudcho vsa deste modo de hablar, *Verba cupressis similia dicebat.* Porque el cipres es hermoso, y alto, pero no tiene fruto de prouecho, y hasta la sombra es dañosa, y tarda mucho ẽ nacer, las hojas son amargas, y el olor no bueno. De donde nacio el Adagio, *Cypariſsi fructus*, el qual se dezia contra los que hablauan palabras sin fruto, y sin prouecho.

Phocio.

adagio Cypariſsi fructus.

(*Coma pulchra est.*) la copa es hermosa (*digestaq; frõdes ordine pulchro*) y las hojas repartidas, y puestas con hermoso orden (*sed hæc coma pulchra*) pero esta hermosa copa (*nullos fructus gerit*) ningunos frutos da.

Construcio, y orden de la letra.

QVERCVS.

Emblema. 198.

Grata Ioui est quercus, qui nos seruatq́, fouetq́:
Seruanti ciuem, querna corona datur.
Glande alui veteres, sola nunc proficit umbra:
Sic quoq́ sic arbos officiosa Ioui.

Corona de enzina a qui en se daua.

ANtiguamente quando vn ciudadano defēdia, y libraua a otro de muerte estando en peligro de perder la vida en alguna baralla, dauan le vna corona de enzina, o coscoja, por la similitud q̄ tiene. Y assi dize Luciano lib. 1.

Luciano.

Seruati

Seruati ciuis referentem præmia quercum.

A Ciceron le dieron en Roma esta corona, despues que huuo defendido la ciudad de la conjuracion de Catilina. El Poeta en el lib. 6. dize que Anchises mostrò a su hijo Eneas algunos de su linaje con las cabeças coronadas de enzina, dandole a entender que auian de ser los que defendiesẽ sus ciudadanos, por lo qual merecerian la corona de enzina. Virgilio.

At qui vmbrata gerunt ciuili tẽpora quercu,
Hi tibi Nomẽtũ, & Gabios, vrbẽq; Fidenã, &c.

Esta corona la daua el ciudadano al que le auia defendido de muerte, porque antiguamente, antes q̃ Ceres hallase el vso del pan se sustentauan los hombres con bellota, pero despues se trocò por el pan, como dize el Poeta en el principio de la Georgica. 1. hablando de la buena obra que Ceres, y Baccho hizieron a los hombres *Vestro si munere tellus.* Virgilio.

Chaoniam pingui glandem mutauit arista.

Y porque la vida se sustenta, y defiende mediante la comida, y los antiguos solian comer bellota de las enzinas, dauan corona deste arbol al ciudadano que guardaua la vida a otro estando en peligro de perderla. Tambien es agradable a Iupiter, porque en la selua Dodonea daua los oraculos en enzinas, loqual dize el Poeta Georgica 2. Virgilio.

Ne morum q̃, Ioui quæ mẽxima frondet
Esculus, atq; habitæ Graijs oracula quercus.

Y Claudiano dixo, *Quercus anima Ioui.* Claudi.

Construcio, y orden de la letra.

(*Quercus grata est Ioui*) la enzina es agradable a Iupiter (*qui nos seruatq́ fouetq́*) el qual y nos guarda, y recrea (*corona querna datur seruanti ciuem*) corona de enzina se da al que guarda algun ciudadano.

(*Aluit glande veteres*) sustentò la enzina a los antiguos cõ bellota (*nunc proficit vmbra sola*) agora aprouecha con la sombra sola (*quoq́*) tambien (*sic sic*) assi assi (*arbor officiosa Ioui scilicet est*) es arbol agradable a Iuppiter, y no la desecha. Porq̃ es significaciõ de aq̃llos q̃ se sustentan solamẽte con el nõbre de las hazañas que hã hecho, como la enzina con las raizes.

Lucano. Y assi Lucano l. 1. compara al Gran Pompeyo cõ vna enzina, como auemos dicho en la Emblema 42.

SALIX.

Emblema. 199.

Quod frugi sperdam salicem vocitarit Homerus,

Clitorijs

Clitorijs hominem moribus adsimilat.

Homero llamò al Sauze destruidor del fruto, y por esta causa dize Alciato que este arbol compara los hombres a las costumbres de los que aman muchachos, y son semejantes al sauze porque su fruto bebido con vino causa esterelidad, y apaga la simiente genital, lo qual acontece al que tiene coito con vn muchacho. Otros entienden esto de otra manera diziendo que llamò Homero al sauze pierde fruto, dando a entender que el que aborrece el vino jamas es perfeto en ninguna sciencia, porque ya auemos dicho del prouecho que haze el vino. Y dize que haze semejantes a los hombres a las costumbres de los que beben de la fuente Cleotorio, porque los que bebian de ella, quedauan enemigos del vino, y nunca lo bebian desde ay a delante, y la razon es porque tiene alguna contrariedad con el vino. Tambien dizen que la causa fue que quando Melampo curò las hijas de Preto que andauan locas, lo que purgaron se echò en esta fuente, y desde entonces los que bebian de ella eran enemigos del vino y no lo bebian, no construyo la letra porque cada vno la construya con el sentido que mas quisiere.

Porque llamo Homero al sauze destruidor del fruto.

A B I E S.

Emblema. 200.

Apta fretis Abies in montibus editur altis: editur
Est & in aduersis maxima commoditas.

Virgilio. DE la Haya se suelen hazer nauios, y assi dize el Poeta, *& casus abies visura marinos*, y nace en los montes altos, lo qual significò el Poeta en la Ecloga. 7. tratando del fresno, y pino, y del alamo que nace en las orillas de los rios, dize de la Haya, *Abies in montibus altis.* Es muy gran commodidad en los peligros, porque muchas vezes en las tormentas se suelen quebrar los nauios, y escaparse los hombres en vna

en vna tabla del nauio que se quebrò, y hizo pedaços. (*Abies apta fretis*) la Haya conuiniente para los mares (*editur in montibus altis*) nace, y se cria en los altos montes, (*& est maxima commoditas in aduersis*) y es muy gran commodidad en las cosas contrarias.

Construcciõ, y orden de la letra.

PICEA.

Emblema. 201.

At Picea emittat nullos quòd stirpe stolones,
Illius est index, qui sine prole perit.

EL Pino no tiene pimpollos, ni los echa, y por esta causa es comparado a el el hombre casado que no tiene hijos, y muere sin tener los.

Pinoes señal del hombre casado que muriere sin tener hijos.

Construcłō, y orden de letra.

(*At picea quod emittat ſtirpe nullos ſtolones*) y el Pino porque eche del tronco ningunos pimpollos (*eſt index illius, qui ſine prole perit*) es ſeñal de aquel que muere ſin hijos.

COTONEA.

Emblema. 202.

Poma nouis tribui debere Cydonia nuptis,
Dicitur antiquus conſtituiſſe Solon.
Grata ori & ſtomacho cum ſint, vt & halitus illis
Sit ſuauis, blandus manet & ore lepos.

Mandaua

MAndaua Solon que la esposa antes que se acostase con su esposo comiese vn membrillo, dando a entender que la principal gracia, que sale de la boca, y de la voz de la esposa, importa que sea bien compuesta, y suaue, y el membrillo rehaze el coraçon, y pone suaue aliento, y olor en la boca (*Solon antiquus*) el antiguo Solon (*dicitur constituisse*) se dize que ordenò (*Cidonia poma*) que los membrillos (*debere tribui*) deuian ser dados (*nouis nuptis*) a las nueuas esposas (*cum sint grata*) como sean agradables (*ori, & stomacho*) a la boca, y estomago (*vt*) paraque (*& halitus sit suauis illis*) y el aliento les sea suaue (*& lepos blãdus*) y el olor suaue (*manet ore*) les queda en la boca.

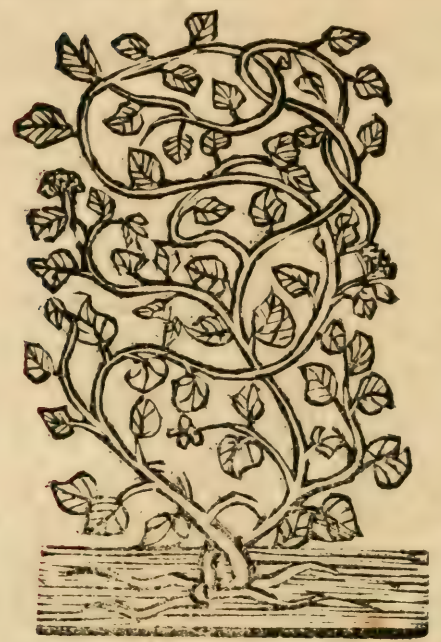
Solon mandaua que la esposa comiese membrillos.

Construcio; y orden de la letra.

HEDERA

HEDERA.

Emblema. 203.



Haud quaquã areſcens hederæ eſt arbuſcula, Ciſſo
Qua puero Bacchum dona dediſſe ferunt:
Errabunda, procax, auratis ſilua corymbis,
Exterius viridis, cætera pallor habet.
Hinc aptis vates cingunt ſua tempora ſertis:
Palleſcunt ſtudijs, laus diuturna viret.

Hyedra es dedicada a Baccho.

OTras cauſas ay fuera de las que Alciato trae en eſta Emblema, por los quales ſe entiende, q̃ la hyedra es dedicada a Baccho. Plinio lib. 16. c. 4. dize que Baccho

que Bacho despues de la cõquista de las Indias se coronò con yedra la cabeça, y desde entonces se llamò *hedera Dionysiaca*, y Ouidio ẽ el 6. de los Fastos dize. Ouidio.

Bacche racemiferos hedera redimite capillos.

Otros dizen ques es dedicada a Baccho, porque siẽpre esta verde, como el siempre mancebo, como dixímos en la Emblema. 98. Alciato trae aqui otras razones, y la primera es, porque siempre esta verde, y la segunda porque es don de Baccho, y porq̃ se estiende por muchas partes, y enfin dize que por las causas, que refiere, los Poetas cercan sus sienes con guirnaldas, y coronas de yedra.

Construcio, y orden de la letra.

(*Arbuscula hederæ*) el arbol de la yedra (*haud quaquã est arescens*) nunca se seca, antes siempre esta verde (*quæ dona*) los quales dones (*ferunt Bacchum dedisse*) dizen que dio Baccho (*puero Cisso*) al muchacho Ciſſo. Este fue muy querido de Baccho, y an dando haziẽdo sus fiestas en su presencia cayò en vn grande hoyo, el qual se auia abierto en la tierra, y murio. Entõces la tierra por adular a Baccho produxo vna flor muy hermosa, laqual se llama Ciſſo como el muchacho que amaua Baccho, a quiẽ auia dado la hyedra, de laqual vsauan en los sacrificios de Baccho. (*Errabunda scilicet est*) tiendese por muchas partes (*pro cax*) es pedigueña (*fulua corymbis auratis*) hermosa con los razimos dorados (*viridis exterius*) es verde por defuera (*pallor habet cetera*) el amarillez tiene las de mas cosas. Todas estas cosas se hallã en los Poetas, la fama

Porque la hyedra se da a los poetas.

la fama de los quales se estiende por muchas partes como la hyedra, a laqual llama *Errabunda*. Tambiẽ los Poetas son pedigueños, porque muchas vezes embian vn Soneto, octauas, o otro genero de poesia para pedir alguna cosa. En Marcial ay algunas Epigrammas, en los quales pide al Emperador que le haga merced. Tambien la fama de los Poetas deue estar verde, y fresca, como hasta nuestros tiempos esta el nombre, y fama de algunos, que ha muchos años que pasaron. Es amarilla la hyedra, y tambien el Poeta deue andar amarillo con leer, y estudiar, porque sin esto nadie puede ser buen Poeta. Y por estas causas acaba diziendo (*hinc*) de aqui por esta causa (*vates cingunt tempora sua*) cercan los Poetas, y ciñen sus sienes (*sertis aptis*) con las guirnaldas con uinientes (*pallescunt studijs*) andan amarillos con los estudios (*Laus diuturna viret*) la alabança de mucho tiempo esta verde. De muchos lugares se entiende que la hyedra fuese el premio con que cercanan las sienas los Poetas. El Poeta Ecloga. 7.

Virgilio.

Pastores hedera crescentem ornate Poetam.

Horacio. Horacio lib. 1. epistola 3.

Prima feres hederæ victricis præmia.

Iuuenal. Iuuenal Satyra. 7.

Qui facis in parua sublimia carmina cella,
Vt dignus venias hederis.

Persio. Persio Satyria. 1.

Helico-

Heliconidas, pallidamq; Pyrenen.
Illis relinquo, quorum imagines lambunt,
Hedere sequaces.

Pero auemos de aduertir que solamente cercauan las sienes con la hyedra los buenos Poetas como dize Horacio lib. 1. Oda. 1. Horacio.

Me doctarum hederæ præmia frontitum
Dijs miscent superis.

Porque para los Poetas indoctos, y ignorantes no auia premio alguno, ni ellos lo merecen. Nose puede sufrir vn mal Poeta, porque vn mal verso, de mal Castellano, y sin gracia, ni sentido quié podra leer lo? Hallo que ninguna cosa ay de menos gusto que la mala Poesia, porque vn mal Poeta para ninguna cosa aprouecha.

Ilex.

ILEX.

Emblema. 204.

Duritie nimia quod seſe rumperet Ilex,
Symbola ciuilis ſeditiones habet.

La coſcoja ſignifica la diſſenſion de los ciudadanos.

CON la Coſcoja, quiſieron dar a entender la diſſenſion de los ciudadanos entre ſi miſmos, y es tomada de Ariſtoteles lib. 3. *Rhectoricæ*, donde dize que los Boecios ſon ſemejantes a la Coſcoja, laqual ſe rompe aſsi miſma, como los Boecios, trayendo diſſenſiones vnos con otros. Son ſignificados por ella los hombres alborotadores, y de dura ceruiz, los quales mas preſto conſentiran ſer quebrantados,

brantados, molidos, y deshechos, que corregidos (*quòd ilex rumperet ſeſe*) porque la col coja ſe rompieſe, y abrieſe a ſi miſma (*duritie nimia*) con la mucha dureza (*habet ſimbola*) tiene las ſeñales (*ſeditionis ciuilis*) de la diſſenſion ciudadana. Conſtrucio y orden de la letra.

MALVS MEDICA.

Emblema. 205.

Aurea ſunt veneris poma hæc : iucundus amaror
Indicat, eſt Gracis glycypicros amor.

DIxeron que la Cidra era fruta de Veuus, porque es ſignificada al amor, el qual es agriodulce, co- Cidra es fruta de Veuus.

Construcio, y orden de la lerra.

mo ya se ha dicho en la Emblema de la Statua del Amor. (*Poma hæc aurea sunt veneris*) estas frutas doradas son de Venus (*amaror iucundus indicat*) su amargo dulce lo muestra (*Amor sic est Græcis glycypicros --- Idest dulce amarum*) el amor es assi para los Griegos cosa dulce agria. Deste arbol habla el Poeta en

Virgilio.

la Georgica. 2. en estos versos.

Media fert tristes succos, tardumq́ saporem
Felicis mali, quo non præsentius vllum
(Pocula si quando sæua infecere nouercæ,
Miscueruntq́ herbas, & non innoxia verba)
Auxiliũ venit, & membris agit atra venena.

BVXVS.

Emblema. 206.

Perpetuo viridis, crispoq́ cacumine buxus.

Vnde est

Vnde est disparibus fistula facta modis,
Delitijs apta est teneris, & amantibus arbor:
Pallor in est illi, pallet & omnis amans.

EL Buxo es vn arbol, la madera del qual es amarilla, de laqual se hazen flautas, y otras cosas agradables a los muchachos, y es el arbol de los que aman, porque andan amarillos cada momento, y temerosos de caer de la esperança, que han concibido, o si los desecharan, y tendran en poco, y por esta causa los Poetas en muchos lugares tratando de los que aman los llaman amarillos, y los comparan a este arbol. Ouidio en el. 4. de los Metamorphoseos, *Oraq; buxo pallidior agerens exhorruit* (*Buxus perpetuo viridis scilicet est*) el Buxo perpetuamentē esta verde (*crispoq; cacumine*) y con la copa crespa (*vnde*) de donde, o del qual (*fistula facta est*) se hizo la flauta (*modis disparibus*) con las vozes differentes. Allude al Poeta Eclog. 2. *Est mihi disparibus septem compacta cicutis Fistula* (*apta est arbor teneris delitijs*) es arbol conuiniente a los tiernos deleites (*& amantibus*) y a los que aman (*pallor in est illi*) tiene amarillez (*& omnis amans pallet*) y todo amante esta amarillo.

Del Box se hazen flautas, y es el arbol de los Amantes.

Ouidio.

Construcio, y orden de la letra.

Virgilio.

AMYGDALVS.

Emblema. 207.

Cur properans folijs præmittis, agmydale, flores?
Odi pupillos præcocis ingenij.

Almen. EL Almendro es arbol que florece en el mes de Henero, y dize el Poeta en la Georgica. 1. que si moſtrare mucha flor ſera el año fertil, y ſi poca por lo contrario. Y aunque florece tan temprano, ſu fruta ſe coge tarde, y es ſeñal de los muchachos que mueſtrá muy temprano el ingenio, lo qual es ſeñal o que han de ſer locos, o viuir poco tiempo, o quando no

do no ſea eſto, ſera lo que dize Fabio. *Non temere vnquam peruenit ad maturitatem.* Eſtos ſon vnos muchachos que al principio mueſtran buen ingenio, y toman bien de memoria, y ſiendo de mayor edad no aperciben tanto, y alfin a penas ſaben alguna coſa. (*Agmydale*) Almendro (*cur properans*) porque dando te prieſa (*præmittis flores folijs?*) echas primero las flores que las hojas? y reſpõde (*odi pupillos*) ab orrezco los muchachos (*ingenij præcocis*) de tẽprano ingenio.

Construcio, y orden de la letra.

MORVS.

Emblema. 208.

Serior at Morus numquam, niſi frigore lapſo,
Germinat: & ſapiens nomina falſa gerit.

Moral.

EL Moral es tan prudente que no florece hasta el verano, y por esto es symbolo de la prudencia. (*At Morus serior*) pero el Moral mas tardio (*num-quam germinat*) nunca reuerdece, ni echa la flor (*nisi frigore lapso*) sino pasado el inuierno (*&) sapiens*) y siẽdo sabio (*gerit falsa nomina*) trae los fallos nombres, porque Moros en Griego significa el necio, y el llamase *Morus*, porq̃ ẽ esperar a florecer ẽ verano es sabio, pues entõces no puede recibir daño alguno.

Construcio, y orden de la letra.

LAVRVS.

Emblema. 209.

Præscia venturi, Laurus fert signa salutis,
Subdita pulvillo, somnia vera facit.

Aliud.

Debetur

Debetur Carolo superatis laurea Panis,
Victrices ornant talia serta comas.

EL laurel es señal de la salud, porque tiene fuerça contra el rayo. Por esta causa Tyberio Cesar acostumbraua traer, quando tronaua, vna corona de laurel en la cabeça. Tambien dizen que es remedio contra la ponçoña. De donde nacio este Adagio, *Laureum baculum gesto*, traigo bordõ de laurel, el qual se dize de aquellos, que han escapado de algun grã peligro. Llamale sabidor de lo que esta por venir, porque es dedicado a Apollo Dios de los Adeuinos, el qual daua en los oraculos respuestas, diziendolo que estaua por venir. Esto dixo Claudiano, *venturi præscia laurus.* Dize Alciato siguiendo la opinion de los antiguos, que puesto debaxo de la cabecera, y almohada de la cama haze los sueños verdaderos, (*laus præscia venturi*) el laurel que sabe lo que esta por venir (*fert signa salutis*) trae señales de la salud (*subdita pulullo*) puesto debaxo de la almohada (*facit somnia vera*) haze los sueños verdaderos, y por esto es dedicado el laurel a Apollo que tuuieron por Dios de los adeuinos, y le llamo Virgilio ẽ el lib. 3. *Laurusque Dei* q̃ se entiẽde de Apollo de cuyo tẽplo va tratado. Tambien el laurel es señal de victoria, y por esto es llamado de los Poetas *victrix*, y el q̃ triũphaua ẽ Roma lleuaua vna corona de laurel ẽ la cabeça, dãdo a entẽder q̃ la fama del q̃ triũphaua q̃ daua inmortal como el laurel, q̃ siẽpre esta verde, y por esto dize q̃ se deue la corona de laurel a Carlos V. Emperador (*laurea*

Laurel y sus propriedades.

Adagio Laureum baculum gesto.

Claudi,

Construcio, y orden de letra.

Construcio, y orden de la letra.

debetur Carolo) deuese la corona de laurel a Carlos (*superatis Pœnis*) vencidos los de Tunez, y llamo los *Pœnis*, porque dizen que Tunez fue aquella gran Carthago tan nõbrada de los Autores por las guerras que tuuo con Roma. Y los Carthaginenses llamanse *Pœniquasi Phœni*, porque vinieron de Phenicia con la Reyna Dido, laqual fundò a Carthago. (*talia serta*) tales guirnaldas, y coronas (*ornant comas victrices*) adornan las cabeças de los vencedores.

Laurel por ques consagrado a Apolla.

El laurel es dedicado a Phebo, que es lo proprio que el Sol, porque segun Eusebio, el laurel es de materia de fuego, y de tal manera que si apretasen fregando dos palos de laurel fuertemente se encenderá fuego.

Populus

POPVLVS ALBA.

Emblema. 210.

Herculeos crines bicolor quod populus ornet,
Temporis alternat nox que dieſque vices.

EL Alamo es dedicado a Hercules, porque dizen que quando baxò al infierno ſintiendoſe canſado, hizo vna corona de alamo, cõn laqual ſe refreſcò algun tanto, y de aqui le llamò el Poeta Ecloga. 7. *Populus gratiſsima Alcidæ.* Significa la noche por la parte que eſta negro, y el dia por la parte que eſta blanco, y el tiempo, porque las hojas ſiempre ſe eſtã Alamo.

meneando, significando que el tiempo siempre va pasando. (*Quod populus bicolor*) porque el Alamo de dos colores, porque tiene las hojas por vna parte blancas, y por otras negras, (*ornet crines Herculeos*) adornè los cabellos de Hercules (*noſque dieſque*) la noche, y el dia (*alternat*) preſta a vezes (*vices temporis*) las vezes del tiempo.

Fin del commento de las Emblemas de Alciato.

Tabla

TABLA DE TODAS LAS cosas notables contenidas en esta obra, el numero muestra la Emblema donde se hallaran.

A.

ABundancia grande que resulta de la paz. 176.
Adonis. 77.
Agradecimiento que se deue a los padres 30.
Aguila porque arrebata a Ganymedes siendo niño. 4.
Alabanças de la mano derecha. 39.
Alabanças del gallo. 15.
Alabanças de la templença. 16.
Alabanças del Emperador Carlos quinto. 42.
Alabança de la pobreza. 37.
Al que destruye sus cosas no se han de fiar las agenas 54.
Alianças, pazes, y conciertos. 10.
Alexandro fue llamado Pelleo, y se llamo hijo de Iuppiter, y truxo por armas vna culebra, y la explicacion de ello. 1.
Aguila aue de Iuppiter 4.
Amor del Sargo con las cabras. 75.
Amor que sea. 112.
Amor se causa de tres cosas. 114.
Alcyon como haze el nido. 177.
Antiguos jurauan por la mano derecha. 9.
Andar a cauallo es gran prouecho. 35
Anillos quando se inuentaron. 101.
Anchora, y Delphin significan a los Reyes. 142.
Amor honesto pintado entre la verdad, y entre la honra. 9.
Anima del hombre entẽdida por Ganimedes 4.
Antigono lo que respondio a su hijo. 12
Armas del Duque de Milan. 1.
Armas de Milan. 2.
Armas de los Alciatos 3.
Aristomanes. 33.
Armas de los buenos Poetas. 182.
Archilocho. 51.
Arion. 88.
Arabes li songean a sus principes. 53.
Astrologos desterrados de Roma. 102.
Ates porque la echo Iuppiter del Cielo. 129.
Aristo llora la muerte de vn amigo. 155.
Auaricia y Hidropesia son semejantes. 84.

Auaricia es causa de grandes males. 88.
Auarientos se comparan a vn jumento cargado de manjares. 84.
Audiencia del buen principe. 143.
Acteon, y su moralidad. 52.
Auemos de viuir templadamente. 16.
Auemos de guardarnos de qualesquiera enemigos. 167.
Auemos de ir de bien en mejor. 45.
Auemos de ir por donde nos llama Dios. 8.
Auemos de alegrarnos en Dios. 4.
Auratas como se pescan. 168.
Azul obscuro es de marineros, y astrologos. 116.

B.

Baccho porque nace del muslo de Iuppiter, y la declaracion de ello. 23.
Baccho como gozo de Ariadna, y por que le pintan con tamboril, con cuernos, fogoso, desnudo, y porque le dieron tantas amas. 25.
Bellerophonte. 14.
Barrus es el Elephante. 122.
Buena intencion se entiende por la mano derecha. 9.
Buenos no tienen que temer de los Ricos. 32.
Buenos amigos quales deuen ser. 156.

C.

Callar en la muger es gran virtud. 194.
Calais. 32.
Caso sucedido despues de la muerte de Christo siendo Tyberio Emperador. 96.
Cadmo y la fundacion de Thebas, y como hallo diez y seis letras. 184.
Calchas adeuino. 130.
Charidad del Delphin con sus hijos. 142.
Chamaleon no se nuda en blanco, ni colorado. 55.
Cangrejo tiene las calidades del truhan. 91.
Cecrope Rey de Athenas ordenó el matrimonio en trelos Athenienses, y fue el primero que inuento idolos. 5.
Chimera. 14.
Ciceron porque llamô a sus oraciones Philippicas. 29.
Circe 76.
Cigarras mudas. 183.
Cynosarges, y su principio. 137.
Cyclops de donde se dize. 170.
Cipres. 197.
Cidras es fruta de Venus. 205.
Chiron, y la verdad porque dixeron

dixeron que era medio hombre y medio cauallo. 144.
Colores se aplican a diuersas cosas. 116.
Corona de grama a quien se daua, y era la mas principal. 26.
Gorona de enzina a quien se daua. 198.
Corona de oliua a quien se daua. 133.
Compra que hazian los Antiguos que ando se casauan. 196.
Corneja despedida de Pallas. 19.
Corneja acompaña a la esperança 44.
Costumbre de Babylonia 6
Costumbre de los Antigos en los votos. 8.
Costumbre de Thracia en contar los dias alegres, y tristes. 8.
Costumbre de los Antigos en lauarse las manos. 31.
Costumbre de darse las manos derechas. 39.
Costumbre loable de los Persas contra los desagradecidos. 64.
Costumbre de Periandro que puso en Corintho. 80.
Costumbre de los Athenienses, y Romanos en sentenciar a los delinquentes. 143.
Cosas han de comencarse con buenos principios 125.
Cosas mal ganadas é mal acaban. 127.
Cosas dulces se bueluen amargas. 110.
Cosas difficultosas se alcançan cõ consejo. 14.
Christo nace en tiempo de Paz. 18.
Christo se llama camino. 8.
Christo se llama verdad. 9.
Campanas de que siruen en la iglesia. 15.
Consejos de los Capitanes no deuen diuulgarse, 12.
Consejos para Iuezes. 20.
Consejo de Themistocles a vno que se queria casar. 194.
Consejeros de los Principes quales deuen ser. 144.
Cliens que principio tuuo. 45.
Clemencia es gran virtud en los Principes 147.
Clemencia de Philomon. 147.
Concordia del pueblo es muy necessaria al Principe. 38.
Consideracion que deuen hazer los que priuan con los Reyes. 123.
Compañeros de Vlisses conuertidos en puercos, y su moralidad, y que hombres se entiendan por ellos. 76.
Contienda entre Eunomo y Aristo. 183.
Contienda entre Pallas y Neptuno. 23.
Cuidados quanto atormentan al hombre prudente 101.
Cuidado que ha de auer para guardar las

dar las donzellas. 22.
Contra los que engañan los suyos. 50.
Culebra era tenida por buē agüero. 1.

D.

Daños q̄ se siguen de la caça. 52.
Daños q̄ se siguē de la auaricia. 84
Daño de beber demasiado. 25.
Declaracion de Scylla y Charibdis. 68.
Declaracion del Dios Pan, y de su figura. 96.
Declaracīō de la fabula del hombre, que dizen que hizo Prometheo. 101.
Declaracion de las quatro coronas del Amor Diuino. 108.
Declaracion del nombre de las Sirenes. 114.
Declaracion de la fabula de Cadmo. 184.
Declaracion del Sphinx. 186.
De la paz nace la abundancia. 177.
Desafio entre Aiax y Hector. 166.
Delphin con Anchora truxeron los Principes por blason. 142.
Desigualdad de ingenios. 138.
Deuen ayudarse los vnos a los otros. 159.
Dia de la muerte esta constituido a cada vno. 156.
Dichos de los siete Sabios. 185.
Dicho excelente de Honorio. 147
Dicho de Diogenes. 116.
Dicho de Metello. 12.
Dicho de Bias y su moralidad. 37.
Dios fue el autor de la verdad, y el demonio de la mentira. 9.
Dioxippo 104.
Dioses tienen cuidado de la musica. 183.
Diomedes y Vlisses matan el Rey Rheso, y hurtan el Palladiō. 41.
Dionysio, y Aurisio, golosos. 89.
Differentes effectos del Amor, y de la muerte. 153.
Differentes insignias en las banderas de los Romanos. 12.
Doctores sagrados se entienden por el gallo. 15
Doze trabajos de Hercules moralizados. 136.
Doctos lexos de sus tierras son mas estimados. 141.
Donzellas como se han de guardar. 22.
Deuemos de prender buenos officios. 97.
Dones que embian los enemigos. 166
Dos ciudades se llamaron Thebas. 184.
Desagradecidos 64.
Diphys llamaron a Cecrope. 5.

E.

Effectos de la concordia y discordia. 38.
Eloquencia es difficultosa. 180.
Emperador Vero que hyernos escogio. 144.
Edad de Nestor 25.

Enemistad entre la Lechuza y Corneja. 19.
Enemistad entre Marco Antonio, y Ciceron. 29.
Enemistad entre el lobo y la oueja. 169.
Egnima del Sphinx, y su declaracion. 186.
El que se mata a si proprio no puede hazer mayor couardia. 118.
Elephante rendido es señal de paz. 175.
En sufrir y refrenarse esta la razon de viuir bien. 34.
Esperança con las armas quebradas de la muerte. 44.
Espada del loco el daño que haze. 174.
Epicharmo. 16.
Epictheto 34.
Esperança y su pintura. 44.
Epitaphio del sepulcro de Homero. 4.
Estatua de Mercurio puesta en los caminos. 8.
Estatua de Baccho. 25.
Eunomo y Aristo. 183.
Explicacion del fuego que se ve en las tormentas 43.
Exemplo de la Concordia. 40.
Exemplo de Alexandro. 63.
Exemplo de la palma para los que estudian. 36.
Exercito de Xerxes y Atyla. 126.

F.

Fabio Maximo. 26.
Faunos, Satyros, y Syluanos. 72.
Felicidad que pasa presto. 123.
Fee infusa y Adquisita. 9.
Fidilidad entre las Cornejas. 38.
Fidilidad del perro. 189.
Fortaleza virtud moral. 33.
Fuego porq̃ se ve ẽ las tormẽtas 43
Fuerça del Amor. 106.
Falso es lo que han dicho los Poetas de Cupido. 112.
Flaqueza esta sujeta a qualquiera mal. 168.

G.

Gallo significa los Doctores sagrados. 15.
Ganymedes porq̃ sirue a Iuppiter y como fue arrebatado con su historia, y moralidad. 4.
Genio reuerencido en figura de culebra. 1.
Gigantes quien es fueron, y que gente se entiende por ellos. 5.
Golosos, 93.
Glauco cõuertido en Dios marino. 26.
Guerra entre los Gygantes y Dioses, y su declaracion. 5.
Guerras quãdo se hãde mouer 146
Gran traicion es no guardar justicia 48.
Gran vicio es la caça para los estudiantes. 52.
Gracias porque las pintauan desnudas y quien es fueron, y su declaracion 161.

Gran falta

Gran falta es la muger beber demasiadamẽte.24.
Grama dedicada a Saturno y Marte.26.
Grama que tiene que ver con la prudencia.26.
Grullas duermen a percebidas, y enseñan al hombre como ha de viuir.17.
Gula.89.

H.

Hemon.1.
Haya.200.
Harmodio.13.
Harpocrates.11.
Harpias y lo que dauan a entender, y su pintura, y declaracion. 32.
Hablar poco es gran virtud en la muger.194.
Ha de resistirse a las cosas que nos apremian 36.
Hezienda de ricos se diuide entre muchos.157.
Hazedor y consentidor ygual pena merecen.172.
Hecho notable de Heraclyto.16.
Hector.134.
Hector y Ayax se desafian.166.
Hecho exemplar de Cambyses. 143.
Hyedra porque se da a los buenos Poetas 203.
Hijos dañan a muchos.191.
Hijas no se hande casar con hombres buboſos.196.
Hippomanes, y Atalanta.189.
Hyerua que se vio en Salamina despues de la muerte de Ayax. 174.
Hombre es caminante.8.
Honra vestida de purpura.9.
Honra Homero a Vlisses.41.
Hombre con poca ocasion se aparta de la virtud.81.
Hostia succidanea.174.
Hunnos.37.
Homero quien fue.4.

I.

Iano quien fue, y como es demostracion del hombre prudente. 18.
Ibis.86.
Iuezes deuen viuir limpiamente. 31.
Iuan Zisca.169.
Icaro.102.
Iulio Cesar imito a Alexandro, y suspirò en Cadiz viendo vna imagen suya.3.
Iulio Cesar fue clemente, y dio cargos honrados a sus enemigos.147.
Ignorancia, y necedad se han de quitar.186.
Inuidia como la pintauan, y su declaracion.71.
Insignias de los Romanos, y Athenienses nobles.135.
Insignias de las banderas Romanas.12.
Iuppiter se llamò Hamon.1.

Inuocauan la Corneja en los casamientos. 38.
Inuenciones son muy antiguas. 181.
Ingratitud es gran vicio. 64.
Isis. 7.

L.

Lacedemonios tenien por mejor morir q̃ perder las armas. 151.
Lacedemonios sacrificauan a las Musas. 131.
Lais, y su sepulcro, y declaracion. 74.
Layo, y la respuesta de loraculo. 186.
Laurel, y sus propriedades. 209.
Langostas que huuo en Lombardia. 126.
Lauarse las manos los antiguos que significa. 31.
Lauauanse los antigos las cabeças. 31.
Lechuza aue de sano consejo. 19.
Leyes de los lacedemonios. 33.
Ley que auia entre los Athenienses. 80.
Ley riguroſa contra los que bebian vino 24.
Ley riguroſa en Egypto sobre el secreto. 12.
Leones en las portadas de las Iglesias 15.
Letra y espiritu en que differen 184.
Lealtad que ha de auer entre los casados. 189.
Letrado en amorado. 107.
Lycuergo mando cortar las viñas. 25.
Los que no toman consejo. 56.
Los que se glorian mucho de su linaje. 65.
Lobo Cerual. 66.
Los que se crian en palacio. 85.
Los q̃ contemplan cosas altas. 102.
Los q̃ se oblidan de su patria. 113.
Lotho. 113.
Los que alaban cosas indignas de alabança. 122.
Los que acaban mal las cosas bien começadas. 139.
Los que espantan despues de la muerte. 169.
Los semejantes no se deuen hazer mal. 178.
Lo que respondio Solon a Cresso. 185.
Lo que dizen los Poetas de Cupido es falso. 112.
Lo que sucedio a Phrynecon Xenocrates. 115.
Los q̃ son ricos cõ daño de otros. 124.
Labradores, porque se llaman Cuelillos. 60.
Lobo y la oueja enemigos. 169.
Lucus. 22.

M.

Madres que abortan 192.
Mano derecho se daua el enemigo en señal de lealtad 9.
Marco Antonio entró en Roma

con vnos de que tirauan leones. 29.
Maturitas. 20.
Maeſtros quales han de ſer 17.
Mas vale el ſaber que la hermoſura. 187.
Mal que ſucede por el mal vezino. 164.
Mal dizientes 162.
Mala conſciencia atormenta mucho. 101.
Mas puede la eloquencia que la fuerça, 179.
Mal viene preſto y el remedio tarde. 129.
Males ſin llamarlos vienen. 128.
Meſar los cabellos es ſeñal de triſteza. 48.
Medea huye con Iaſon. 54.
Mercurio, y ſu pintura. 8.
Minotauro, y porque los Romanos los trayan en ſus banderas. 12.
Myſterio. 7.
Moly. 180.
Moralidad del animal Alze. 3.
Moralidad del rapto de Ganymedes. 4.
Moralidad de los peces de Glauco. 26.
Moralidad de la fabula de Zetes, y Calais. 32.
Moralidad de la palma. 37.
Moralidad del Adagio, Duobus pariter euntibus. 41.
Moralidad de los compañeros de Vliſſes, y que hombres ſe entiéden por ellos. 76.
Moralidad de la media Luna que trayan los Romanos en los çapatos. 135.
Moralidad de Ciceron ſobre el Noſce te ipſum. 186.
Monſtro que ſea. 5.
Moralidad de la enigma que proponia el Sphinx. 786.
Moral. 208.
Moneda de Caſsio y Bruto tenia vna daga, y vn bonete. 149.
Muerte de Homero. 4.
Muerte de Ciceron. 29.
Muerte de Bruto. 118.
Muerte de Rheſo, y como lo toman, y porque los cauallos blancos. 41.
Muerte, y el Amor. 153.
Muger no deue beber deſtemplada mente. 24.
Muger ha de hablar poco. 194.
Muger ha de ſer conocida por la buena fama, y no por hermoſura. 194.
Mugeres deuen ſer vengonçoſas. 195.
Mugeres gaſtadoras. 90.
Muſas coronadas con palma. 36.

N.

Nadie ha de ſer offendido, ni con palabra, ni hecho. 27.
No auemos de fiarnos de los que ſe rigen por ſu parecer. 55.
Nombre perpetuo ſea alcança de las coſas

las cosas difficultosas. 130.
Nombre perpetuo se alcança con las letras. 131.
Nemesis, y su moralidad. 27.
Niobe, y su moralidad 67.
Narcisso y su declaracion, y moralidad 69.
Naturaleza. 96.
Nauegar es cosa peligrosa. 165.
Nestor significa el hombre sabio. 100.
Nothi quienes sean. 137.
Ninguna deslealtad ay mayor que no guardar justicia. 48.
Ninguna cosa buena se puede esperar del murmurador. 51.
Ninguna cobardia ay mayor que matarse a si mismo. 118.
No se deue esperar lo ilicito. 46.
Nouias comian membrillo quando se juntauã con sus maridos. 202.

O.

Obligacion de los Reys a los vassallos. 142.
Ocno gran trabajador y pobre. 90
Ocasion, y la declaracion de su pintura. 120.
Oedipo. 186.

P.

Padres se llaman los buenos regidores. 26.
Paga justo por peccador. 173.
Pan capitan de Baccho. 121.
Pan su pintura y declaracion, y como inuento la Zampoña 96.
Pallas porque nace del celebro de Iuppiter, y la moralidad de ello, y porque se llama Minerua 1.
Pallas armada a quié significa. 22.
Pallas halló la oliua. 23.
Parcas. 74.
Peplum. 6.
Perro, porque arremate a la piedra que le tiran. 173.
Pereçosos se comparan al cernicalo. 82.
Pelope, Icaro, y Viisses. 195.
Pilato porque se laua las manos. 31.
Piedad de los hijos cõ los padres. 193.
Piedad de las cigueñas con los padres. 30.
Pleyadas. 100.
Pindaro Poeta Lyrico. 138.
Pino es señal de los que mueren sin hijos. 201.
Ponian los antiguos estatuas de Mercurio por los caminos. 8.
Poderoso es el Amor. 104.
Pobreza es dañosa al estudiante. 119.
Prouecho que resulta de las leyes. 87.
Prometheo y la declaracion del hombre que dizen que hizo de barro. 101.
Protheo. 181.
Predicadores son significados por Mercurio. 8.
Pollux, y Castor porque son fauo-

rables a los que nauegan 43.
Platon lo que dixo del silécio. 11.
Pytagoras. 17.
Pontifice Romano, y el Emperador Carlos quinto se entienden por Castor y Pollux. 43.
Phaeton su fabula, Historia, y moralidad. 57.
Phaeton demuestra los Reyes temerarios. 57.
Poco basta para apartarse el hombre de la virtud. 81.
Phalanx. 12.
Paz que auia de auer quãdo Christo naciese. 18.
Phineo. 32.
Principe de Francia, porque se llama Delphin. 88.
Pretexta Ropa de los Romanos. 116.
Pretendientes porque trayan togas blancas. 116.
Phineo. 32.
Phrixo, y Heles 188.
Prouecho que se saca de mirarse al espejo. 185.
Progne, Philomena, Tereo, y Itis conuertidos en aues con su declaracion, y la fabula de Tereo reduzida a historia verdadera, y su moralidad: 70.
Prouecho de beber templada méte 25.
Patricios eran los hijos de los Senadores. 26
Prudencia de las grullas. 17.
Priesa de Alexandro en sus cosas. 3.

Q.

Qualesquiera inuenciones son muy antiguas. 181.
Quales deuen ser los amigos. 158.
Quanto pueda la concordia. 41.
Quan grande sea la fuerça del Amor. 105.
Quinctio y Bladiolo que paso entre ellos. 39.
Quanto se deue considerar antes que se ponga alguna guerra. 176.
Quanta fuerça tiene la eloquencia. 179
Quatro aues demuestran los quatro tiempos del año. 99.
Quien se entiende por Ganymedes. 4.
Quien sigue las letras, y la virtud es rico 117.
Quien inuento aguar el vino. 25.
Quien con mal anda con mal acaba. 171.
Qualidad que deuen tener los jueces 31.

R.

Romera se llama capra. 75.
Religion fingida. 6.
Reyes trayen en los ceptros cigueñas. 30.
Rey Pico conuertido en aue. 76.
Rey rico haze pobres los vasallos. 145.
Remora porque, y como detiene vn nauio. 81.

Remedio contra luxuria. 77.
Republica Christiana se compara a vn nauio. 43.
Republica libertada. 194.
Respuesta de Mario a sus soldados. 87.
Respuesta del Oraculo a Oedipo. 186.
Ricos necios se comparan a vn carnero. 188.
Rico con el mal publico. 87.
Romanos, y Athenienses como sentenciauan a los delinquentes 143.
Romanos que entraron en Roma con bonetes. 149.
Romanos reuerenciauan la fortuna en habito de muger. 97.
Romanos truxeron a Esculepio en figura de culebra 148.
Romanos hazen templo a la concordia. 38.
Riquezas de los luxuriosos. 73.
Reuerencia que se deue al matrimonio. 190.

S.

Sabiduria humana es necedad cerca de Dios. 5.
Sacerdotes porque vsan de color blanco. 116.
Satyros. 72.
Sauze, porque le llamo Homero destruidor del fruto 199.
Secreto entre los Senadores Romanos. 11.
Secreto no se ha descubrir 13.
Salud publica. 148.
Salud Dea, como lo tienen los Romanos. 148.
Sanctos, porque tienen palmas en las manos. 36.
Seguridad del pobre. 37.
Señorio no admite cõpañero. 92.
Señal que los Dioses de la gentilidad dauan quando estauan enojados. 1.
Señal de Mario en Roma. 39.
Señales de Reyes fieros. 57.
Sepulcro de Ayax 48.
Sepulcro de Lais. 74.
Sepulcro de Iuan Galeaço. 132.
Sibylla prophetizo la paz que auia de auer, quando naciese Christo. 18.
Sciencias se alcançan con gran trabajo. 101.
Silencio, y sus alabanças. 11.
Significacion de la vara de Mercurio. 117.
Significacion de la fabula de Acteon. 52.
Symbolo de la fè infuse, y adquisita. 38.
Siluanos. 72.
Sirenes. 114.
Sistro. 25.
Scylla, y su declaracion. 68.
Scythas y sus costumbres. 37.
Socorro que nunca falta. 160.
Sentencia pronunciada en pie no es valida ni tiene fuerça. 143.
Simonides tenia dos areas, 161.

Suceſſo de Phirne con Xenocrates, 115.
Solon como compuſo las diſcordias ciudadanas. 62.
Spurios, porque ſe llaman los baſtardos. 137.

T.

Tantalo. 83.
Tarantola, y los effectos que cauſa ſu mordedura, y como la cogen. 49.
Templo de la honra. 9.
Templo de Iano que eſtando abierto era ſeñal de guerra, y cerrado era ſeñal de paz. 18.
Templo del buen ſuceſſo. 44.
Templança cria buen ingenio. 16.
Timpanum. 25.
Termino Dios de los Romanos. 156.
Thebanos pintauan a los juezes ſin manos. 143.
Temerarios. 56.
Trabajo que cueſtan las letras. 61
Thraſybulo da libertad a ſu patria. 133.
Thraca como contaua los dias alegres y triſtes. 8.
Trabajo es neceſſario para ſaber. 61.
Traça de los Hatruſcos. 176.
Truhan de Philippo. 53.
Truhanes. 91.
Triumpho del Amor Diuino del Amor Humano. 109.
Tres ſentencias prouechoſas. 185
Tropheo. 122.
Thales Aſtrologo loq̃ le ſucedio 103
Triton, y porq̃ pintauan tritones en el templo de Saturno. 131.

V.

Vaſo de Neſtor repreſenta al hõbre ſabio. 100.
Varios effectos del Amor Diuino y Amor Humano. 108.
Verdad la pintan deſnuda. 9.
Verdad, Honra, y Amor Diuino conſtituyen la fee infuſa, y Adquiſita. 9.
Vida ſe ha de eſtimar en mas que el dinero 151.
Viejos en amorados, 115.
Vero Emperador que hyer nos eſcogia. 194.
Vino ha de beberſe aguado, y como ſe ha de vſar de el paraque ſea prouechoſo. 25.
Vigilencia y guarda 15.
Viciosq̃ acõpañan a la auaricia 88.
Virgines Veſtales colgauan los cabellos del arbol Lotho. 113.
Viuir contemplança 16.
Votauan los antiguos cõ letras. 8.
Virtudes de la Grama. 26.
Vrſa mayor, y menor. 100.
Vliſſes y Aiax compitem ſobre las armas de Achiles 28.
Vliſſes, y Poliphemo. 170.

Z.

Zetes. 32.
Zenon lo que reſpondio a vn Embexador. 11.

Zifcas lo que mando en fu teſta-
mento. 169.
Zeuxides reprehende a vn Prin-
cipe, porque hablaua mucho.
11.

FINIS.

ADAGIOS QVE SE DECLARAN en eſta obra, el numero mueſtra la Emblema donde ſe hallaran.

A.

AEgroto dum anima eſt, ſpes eſt. 44.
Ad pileum vocare. 149.
Ad Cynoſarges. 137.
Ad raſtia Nemeſis. 27.
Alere luporum catulos. 64.
Album calculum addere. 8.
Anchora domus. 142.
Anguillas captare. 87.
Alterum pedem in cymba charontis habere. 153
Apio opus eſt. 197.
Aquila non captat muſcas. 162.
Archilochia dicta. 51.
Aſinus portans myſteria. 7.
Athenienſum inconſulta temeritas. 19.

B.

Bellerophontis literas. 14.
Bis dat qui cito dat 161.
Bonũ eſt duabus niti anchoris. 142

C.

Canidas paleas, aſinooſſa, ẽla dedicatoria q̃ haze Alciato a Cõrado.
Canis ſæuiens in lapidem. 173.
Clauum clauo pellere 109.
Caput vacuum cerebro. 187.
Capra Scyria. 139.
Carbone noſtare. 8.
Cauda tenes anguillam. 21.
Cicadam ala corripuiſti. 162.
Cyclopis donuem, 170.
Cyparifsi fructus. 197.
Chamæleonte mutabilior. 52.
Chordę vice. 183.
Copiæ cornu. 117.
Cornix ſcorpuem. 171.
Creta notare 8.

D.

Dauus ſum non Oedipus. 186.
Domus vnaduos nõ albit canes. 92
Duobus pariter euntibus. 41.
Duabus anchoris fultus. 142.

F.

Feſtina lente. 20.
Fiducia pecunias amiſi. 16.
Finem vitæ ſpecta. 185.
Folio ficulneo tenes anguillã. 21.

G.

Glaucus comeſa herba habitat in mari. 26.
Grues lapidem deglutientes 17.

H.

Halce donia ſũt apud forum. 177.
Harmodij cantinela. 13.
Hoſtiũ munera, non munera. 166.

I.

In triuio ſum. 8.

L.

Labyrinthum. 12.
Laureum baculum geſto. 209.
Lepus appa ens infortnnatum facit iter. 125.
Lippo oculo ſimilis. 140.
Lotum guſtanſti 113.
Lupus eſt in fabula. 169.
Luſcinæ de eſt cantatio. 70.

M.

Mala vel inuocata veniunt. 128.
Malorum ne memineris. 133.
Malis ferire. 189.
Mandrabuli more res ſuccedit. 139.
Mortuo leoni & lepores inſultat. 152.
Muſcas pellere. 162.
Mus albus, mus malus. 79.
Muſtellam habes. 125.
Mulierem ornat ſilentium. 11.

N.

Nemini fidas, niſi cum quo prius modium ſalis abſumpſeris 16.
Nequid nimis. 185.
Niobes mala. 67.
Nihil differs a Chæroophonte. 61.
Non eſt cuiuslibet Corinthum appellere. 74
Noctuas Athenas. 19.
Noſce te ipſum. 185.
Neſtorea ſenecta. 25.

O.

Oculatæ manus. 16.
Oedipus ſum. 186.

P.

Palmam ferre. 36,
Panicus terror. 121.
Pinguis venter non gignit ſenſum tenuem. 16.
Protheo mutabilior. 181.
Pudor in oculis. 195.

Q.

Qui è nuce nucleum eſſe vult frangit nucem. 180.
Quæ ſero contingunt, ſed magnifica. 130.

S.

Scarabæus aquilam quærit. 167.
Sedens columba. 50.
Silentij tutum præmium. 11.
Sponde, noxa præſta eſt. 185.

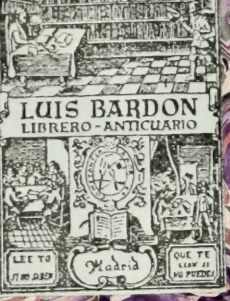
T.

Talaria induere. 8.
Tantali pœna. 83.
Torquere fnniculum Ocni. 90.
Thraſybulo Dioniſium comparas. 133.

V.

Vento viuere 53.
Vellere barbam. 152.
Vnus vir, nullus vir, vnus homo, nullus homo. 159.
Vti tanquam oculi lippo. 159.

FINIS.


LUIS BARDON
LIBRERO - ANTICUARIO
LEE TO
TIMO DIES
Madrid
QUE TE
LLEVE EL
VO FUERO